

ТОМ I

С. А. БУГОСЛАВСКИЙ

ТЕКСТОЛОГИЯ
ДРЕВНЕЙ РУСИ

—
ПОВЕСТЬ
ВРЕМЕННЫХ
ЛЕТ



Robert S. Younkers

STUDIA PHILOLOGICA



С. А. БУГОСЛАВСКИЙ

ТОМ I

ТЕКСТОЛОГИЯ
ДРЕВНЕЙ РУСИ

—
ПОВЕСТЬ
ВРЕМЕННЫХ
ЛЕТ



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР
МОСКВА 2006

ББК 83.3(2Рос=Рус)3-001.3
Б 90

Издание осуществлено при поддержке
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ)
проект № 05-04-16199

Бугославский С. А.

Б 90 Текстология Древней Руси. Т. 1: Повесть временных лет / Сост.
Ю. А. Артамонов. — М.: Языки славянских культур, 2006. — 312 с. —
(Studia philologica).

ISSN 1726-135X
ISBN 5-9551-0155-1

Внимание читателя предлагаются ранее не издававшиеся историко-филологические работы выдающегося ученого Сергея Алексеевича Бугославского (1888—1945), написанные им в последние годы жизни — «Повесть временных лет» (1939) и «Древнерусские литературные произведения о Борисе и Глебе» (1940).

С. А. Бугославский был одним из первых, кто выступил против господствующего в отечественной науке XIX — начале XX вв. «конъектурального метода» критики памятников древнерусской литературы. Именно поэтому он по праву может считаться одним из основателей классической текстологии в России.

Издание настоящих работ имеет целью не только воздать должное памяти талантливого историка и филолога, но и познакомить современного читателя с трудами, представляющими и сегодня научно-практический и методологический интерес.

ББК 83.3

В оформлении форзаца использован фрагмент переплета «Архангельского Евангелия» (ГИМ, арх. 1) из кн.: Г. И. Вздорнов. Искусство книги в Древней Руси: Ручкописная книга Северо-Восточной Руси XII — начала XV веков

Сергей Алексеевич Бугославский
ТЕКСТОЛОГИЯ ДРЕВНЕЙ РУСИ

Том 1

Повесть временных лет

Издатель А. Кошелев

Художественное оформление переплета А. Григорьева
Оригинал-макет подготовили Л. Кисличенко, Р. Ермолаев
Художник-консультант Л. Панфилова

Подписано в печать 25.09.2006. Формат 70 × 100^{1/4}. Бумага офсетная № 1.
Печать офсетная, гарнитура Баскервилль. Усл. печ. л. 25,155. Тираж 800 экз. Заказ № 6792.

Издательство «Языки славянских культур». № госрегистрации 1037789030641.

Phone: 207-86-93 E-mail: Lrc@comtv.ru Site: <http://www.lrc-press.ru>

Отпечатано с готовых диапозитивов в ОАО ордена «Знак Почета»
«Смоленская областная типография им. В. И. Смирнова»
214000, г. Смоленск, проспект им. Ю. Гагарина, 2.

ISBN 5-9551-0155-1



© Ю. А. Артамонов. Составление, 2006
© Языки славянских культур, 2006

Электронная версия данного издания является собственностью издательства,
и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Т. 1. Повесть временных лет

<i>От составителя. Жизнь и научное наследие</i>	
Сергея Алексеевича Бугославского (Ю. Артамонов).....	9
Предисловие к публикации (Ю. Артамонов).....	37
Повесть временных лет	53
Введение.....	55
Списки ПВЛ, приведенные в вариантах.....	77
Сокращения в примечаниях.....	79
Повесть временных лет (текст).....	81
 <i>Приложение</i>	
«Повесть временных лет» // Старинная русская повесть / Под ред. Н. К. Гудзия. М.; Л., 1941. С. 7—37.	281

*Светлой памяти академика
Владимира Николаевича Перетца —
учителя С. А. Бугославского*

ЖИЗНЬ И НАУЧНОЕ НАСЛЕДИЕ СЕРГЕЯ АЛЕКСЕЕВИЧА БУГОСЛАВСКОГО

Руководящих нравственных путей
можно ожидать только от науки...¹

А. И. Томсон

Политика молодого Советского государства, направленная на ограничение свободы интеллектуального творчества в стране, привела к закрытию дореволюционных научных изданий, обществ и школ, эмиграции и насильственной депортации за рубеж многих выдающихся деятелей отечественной науки и культуры, организации серии политических процессов против «старой интеллигенции». Однако, несмотря на все трудности и лишения, многие ученые, сохраняя верность лучшим традициям дореволюционной науки, продолжали свою исследовательскую и просветительскую деятельность. В ряду этих подвижников от науки — Сергей Алексеевич Бугославский — выдающийся отечественный филолог и историк, человек, имя которого прочно связано с изучением литературных памятников средневековой Руси.

Уже первые статьи С. А. Бугославского, написанные в предреволюционное десятилетие, создали ему репутацию вдумчивого и серьезного исследователя. О жизни и творческом наследии ученого известно не так много: некоторые из его работ в силу целого ряда причин либо малодоступны, либо попросту неизвестны широкому кругу исследователей. Прежде всего, это относится к советскому периоду научно-исследовательской деятельности С. А. Бугославского. Примером тому могут служить так и не введенные в научный оборот две наиболее крупные его работы — «Повесть временных

¹ Из письма А. И. Томсона к Б. М. Ляпунову. Цит. по: *Робинсон М. А. Судьбы академической элиты: Отечественное славяноведение (1917 — начало 1930-х годов)*. М., 2004. С. 178.

лет» (1939 г.) и «Древнерусские литературные произведения о Борисе и Глебе» (1940 г.), представляющие итог почти 30-летних изысканий ученого. В результате абсолютное большинство тех, кто профессионально занимается изучением истории древнерусского летописания и агиографии, обращаются либо к дореволюционным публикациям С. А. Бугославского, либо к небольшим статьям и разделам коллективных трудов рубежа 30—40-х годов прошлого столетия, которые, однако, далеко не в полной мере отражают и резюмируют его научные взгляды². Значительная часть специалистов даже не подозревает о существовании названных работ. Между тем знакомство с ними дает возможность не только получить представление о приемах текстологической работы выдающегося филолога, его системе аргументации и выводах, но и о целом ряде принципиально значимых для политической и культурной истории Древней Руси наблюдений, не потерявших своего научного значения и сегодня.

С. А. Бугославский был одним из первых представителей отечественной исторической науки, выступивших с критикой «конъектурального метода» работы с текстом памятника рукописной традиции, теоретически и практически обосновав необходимость изучения всей совокупности его редакций и списков. Именно поэтому он по праву может считаться одним из основателей классической текстологии в России. Не случайно, выступая в качестве оппонента на защите докторской диссертации С. А. Бугославского, которая состоялась в январе 1940 г., И. П. Еремин сказал: «Проблема истории текста того или иного рукописного памятника и его архетипа ставилась в науке и до Вас, но только ставилась; первыми попытками решения этой проблемы в практике филологического исследования мы, несомненно, обязаны Вам, Сергей Алексеевич... Открытый Вами метод текстологического анализа — крупное достижение филологической науки, советской текстологии. Следить за тем, как Вы применяете этот метод текстологического анализа, с каким высоким мастерством вы ведете читателя к конечной цели Вашего исследования, доставляет чисто эстетическое удовольствие.

² См.: *Бугославский С. А. Слово о полку Игореве: Историко-культурный очерк.* М., 1938; *Он же. Летописный рассказ в русских летописных сводах XII—XVI вв.* М., 1940; *Он же. «Повесть временных лет»: Списки, редакции, первоначальный текст // Старинная русская повесть / Под ред. Н. К. Гудзия.* М.; Л., 1941. С. 7—37; *Он же. История русской литературы / Под ред. В. А. Десницкого.* М., 1941. Т. I. Ч. 1. С. 230—241; *Он же. История русской литературы.* М.; Л., 1941. Т. I. С. 315—337; М.; Л., 1945. Т. II. Ч. 1. С. 61—66, 70—71, 234—240; *Он же. «Русская земля» в литературе Киевской Руси XI—XIII вв. // Уч. зап. МГУ.* М., 1946. Т. 118. С. 3—26.

В этой сложной и трудной филологической алгебре есть свой пафос, есть своя точность»³.

Имея в виду общий потенциал научного наследия С. А. Бугославского, следует констатировать факт его весьма ограниченного влияния на последующую историографию. Достаточно сказать, что Д. С. Лихачев в своей работе «Повесть временных лет» (1950 г.), которая наряду с реконструируемым текстом памятника содержит обстоятельное введение и комментарий, в качестве непосредственного предшественника рассматривает одноименный труд А. А. Шахматова, вышедший в 1916 г., ни словом не упоминая о работе С. А. Бугославского, выполненной и подписанной к печати всего десятью годами раньше — в 1940 г. Это особенно странно, если учесть, что в момент издания «Повести временных лет» Д. С. Лихачева еще были живы те, кто принимал непосредственное участие в обсуждении работы С. А. Бугославского — М. Н. Тихомиров, Н. К. Гудзий и др.

Издание «неизвестных» работ С. А. Бугославского имеет целью не только воздать должное памяти талантливого историка и филолога, но и познакомить современного читателя с трудами, представляющими и сегодня безусловный научно-практический и методологический интерес.

Сергей Алексеевич Бугославский родился 2 июля 1888 г. в Чернигове в семье учителя гимназии. В 1907 г. он с серебряной медалью окончил II Киевскую классическую гимназию, одновременно пройдя курс по классу фортепиано в Киевском музыкальном училище. В этом же году был зачислен на историко-филологический факультет Киевского университета имени св. Владимира. Свою исследовательскую деятельность С. А. Бугославский начал еще на младших курсах университета, будучи членом знаменитого «Семинария русской филологии», которым руководил профессор Владимир Николаевич Перетц⁴. По свидетельству современника, в этот период своей работы Семинарий «представлял собой некое “вольное” научное общество,

³ Архив РАН. Ф. 397. Оп. 1. Ед. хр. 59. Л. 64—65.

⁴ Владимир Николаевич Перетц (1870—1935 гг.) принадлежал к школе академика А. И. Соболевского. В 1893 г. закончил Петербургский университет. Защитил магистерскую (1900 г.) и докторскую (1902 г.) диссертации, посвященные историческим связям русской и украинской виршевой и песенной поэзии XVI—XVIII вв. и влиянию польской поэзии на украинское стихотворство XVI—XVII вв. В 1903 г. переехал в Киев, где состоял на должности экстраординарного профессора Киевского университета по кафедре истории русской литературы и языка. В 1914 г.

независимое от факультета»⁵. Здесь занимались студенты Университета и Высших женских курсов, сдавшие коллоквиум по методологии и истории русской литературы, а также молодые выпускники, оставленные при Университете для подготовки к профессорскому званию. Работа в Семинарии обязывала его членов вести самостоятельный научный поиск, который базировался на обязательном изучении первоисточников. «Главное, чего мы стремимся избежать, — писали ученики Владимира Николаевича по случаю пятилетия существования кружка, — тем, где можно отделаться компиляцией по готовым пособиям, не обращаясь к источникам. Каждый должен научиться работать над сырым материалом, на “черном дворе науки”, как говорят некоторые ученые-белоручки; ибо без “черного двора” нельзя попасть в блестящие чертоги подлинного, прочного знания»⁶. Заседания, которые представляли собой открытые «обсуждения докладов, проходили один или два раза в неделю в квартире руководителя на четвертом этаже дома № 74 по Мариинско-Благовещенской улице (ныне ул. Саксаганского)»⁷. За 20 лет существования Семинария в его работе приняли участие около 130 человек, в том числе и такие известные впоследствии ученые, как В. П. Адрианова-Перетц, Н. К. Гудзий, И. П. Еремин, А. А. Назаревский, С. И. Маслов, Б. В. Нейман, И. И. Огиенко и др. Согласно свидетельству Николая Каллиниковича Гудзия, бывшего сокурсником С. А. Бугославского, «уже тогда, в 1907—1908 гг., он сосредоточил свое внимание на изучении древнерусской агиографии Киевского периода в связи с судьбами нашего старинного летописания»⁸.

Первоначально предметом научных изысканий С. А. Бугославского стала история текста Сказания о святых Борисе и Глебе⁹. Данная работа

избран действительным членом Академии наук. В 1934 г. арестован по обвинению в принадлежности к так называемой «Российской национальной партии» и вскоре осужден на три года ссылки в Саратов, где 23 сентября 1935 г. умер (*Аншин Ф. Д., Алтатов В. М.* «Дело славистов»: 30-е годы. М., 1994. С. 100—106).

⁵ *Адрианова-Перетц В. П.* Начало пути: В киевском семинаре В. Н. Перетца // Воспоминания о Николае Каллиниковиче Гудзии. М., 1968. С. 10.

⁶ Семинарий русской филологии при имп. Университете св. Владимира под руководством В. Н. Перетца: Первое пятилетие. Киев, 1912. С. 7.

⁷ *Назаревский А. А.* Из далекого и недавнего прошлого // Воспоминания о Николае Каллиниковиче Гудзии. М., 1968. С. 16.

⁸ *Гудзий Н. К.* С. А. Бугославский (Некролог) // ТОДРЛ. М.; Л., 1948. Вып. 6. С. 410.

⁹ Об этом свидетельствует тематика ряда докладов, сделанных С. А. Бугославским на заседаниях Семинария: «Московские списки Сказания о свв. Борисе

потребовала от молодого исследователя больших затрат энергии: в общей сложности изучению было подвергнуто около 130 списков этого произведения, находившихся в различных библиотеках и древлехранилищах страны. Главная же трудность, по признанию самого Сергея Алексеевича, заключалась не столько в поиске и многочисленных поездках, сколько в необходимости установления целесообразных приемов критики текста. Так, спустя много лет, вспоминая о начале своей научной работы, он скажет: «Возьмешь, бывало, за основу какой-либо список и подбираешь к нему слово в слово варианты других списков, а через некоторое время обнаруживается, что за основу взят не тот, не типичный список, и работу нужно было начинать сызнова»¹⁰.

Вскоре круг научных интересов С. А. Бугославского расширился за счет привлечения других памятников Борисоглебского цикла — Несторова Чтения и летописной повести о святых Борисе и Глебе (статья 6523 (1015) г.). Эта работа, в свою очередь, предопределила выход исследователя на новый круг вопросов, связанных с историей древнерусского летописания.

В 1910 г. в «Известиях отделения русского языка и словесности» была опубликована его первая научная работа — рецензия на книгу Н. И. Серебрянского «Заметки и тексты из псковских памятников», в которой на конкретных примерах был высказан ряд важных замечаний по вопросам публикации и текстологического изучения древних рукописей. Как и следовало ожидать, особое внимание рецензент обратил на публикацию текста Сказания о святых Борисе и Глебе, отметив, что разночтения приводятся издателем по спискам «разнородным и разноязычным», поэтому «ни для восстановления текста, ни для его истории эти варианты» ничего не дают. При этом С. А. Бугославский назвал четыре известных ему списка публикуемой редакции памятника, указав, что «варианты этих списков и были бы желательны к издаваемому тексту»¹¹. В заключении он не согласился с точкой зрения Н. И. Серебрянского, согласно которой «Слово о гибели Русской земли» является своеобразным вступлением к «Повести о житии Александра Невского». «Заглавие “Слова”, — писал С. А. Бугославский, — позволяет предполагать, что недошедшая до нас часть его было описание смерти

и Глебе, приписываемого мниху Иакову», «Петербургские списки Сказания о свв. Борисе и Глебе», «Сказание о свв. Борисе и Глебе в редакции Торжественника» и др.

¹⁰ Архив РАН. Ф. 397. Оп. 1. Ед. хр. 59. Л. 49.

¹¹ Бугославский С. А. Рец. на кн.: Серебрянский Н. И. Заметки и тексты из псковских памятников. М., 1910 // ИОРЯС. СПб., 1910. Т. XV. Кн. 3. С. 334—335.

кн. Ярослава Всеволодовича и ее последствия — падение русского могущества, составленное в стиле светских историко-политических слов»¹².

Во второй половине февраля 1911 г. стараниями В. Н. Перетца была организована экскурсия членов Семинария в Санкт-Петербург, которая предполагала посещение ряда крупных библиотек и древлехранилищ, а также выступления студентов перед научной общественностью столицы. Во время остановки в Вильно С. А. Бугославский посетил Виленскую публичную библиотеку, а в городе на Неве — Императорскую публичную библиотеку и архив Синода, где продолжил работу по изучению списков литературных произведений о святых Борисе и Глебе. 25 февраля 1911 г. на заседании императорского Общества любителей древней письменности, которое проходило под председательством графа С. Д. Шереметьева, С. А. Бугославский выступил с докладом, посвященным истории текста Сказания. Признав неприемлемым деление списков, предложенное митрополитом Макарием (Булгаковым)¹³, он указал на существование девяти редакций памятника, которые «можно возвести к четырем первоначальным: Чудовской, Успенской, ред. Торжественника и Северо-западной русской». Наиболее древним, по его мнению, следует считать текст Чудовской редакции, «архетип» которой «является, если не оригиналом, то, во всяком случае, копией, близкой к оригиналу». О том впечатлении, которое произвели члены Семинария В. Н. Перетца в столице, говорит следующий фрагмент письма А. А. Шахматова от 7 марта 1911 г. к А. И. Яцимирскому: «Был здесь недели две тому назад В. Н. Перетц со своею молодежью; как в прошлом году, его ученики и ученицы прочли несколько рефератов в Неофилологическом обществе и в Обществе древней письменности; впечатление они произвели великолепное»¹⁴.

Восемь наиболее активных членов Семинария, в числе которых был и Сергей Алексеевич, удостоились чести быть избранными в члены-корреспонденты Общества.

¹² Там же. С. 36.

¹³ «Деление списков Сказания о свв. Борисе и Глебе, предложенное преосв. Макарием, неприемлемо, вследствие того, что оно основано на присутствии или отсутствии Сказания о чудесах — признак несущественный. Большинство списков не имеет Сказания о чудесах; исследование истории текста показывает, что его не было и в оригинале Сказания» (*Бугославский С. А. Сказание о свв. Борисе и Глебе // Отчет об экскурсии семинария русской филологии в С.-Петербург 13—28 февраля 1911 года. Киев, 1912. С. 9*).

¹⁴ Цит. по: *Робинсон М. А. Судьбы академической элиты. С. 243.*

В этом же году кандидатское исследование С. А. Бугославского «Сказание о свв. князьях Борисе и Глебе, приписываемое мниху Иакову (XI в.). Опыт критики текста памятника по 138 спискам», работа над которым велась более двух лет, было удостоено историко-филологическим факультетом Университета золотой медали и премии имени Н. И. Пирогова.

После сдачи в апреле — мае 1912 г. «окончательного испытания» и получения диплома I степени, С. А. Бугославский был определен в должности профессора стипендиата при Киевском университете¹⁵.

В августе — ноябре 1912 г. молодой выпускник активно работал в основных рукописных собраниях Москвы и С.-Петербурга, а также в частных и монастырских библиотеках¹⁶. Главную цель этой работы С. А. Бугославский формулировал следующим образом: «Изучить оставшиеся неизвестными мне списки Сказания о святых князьях Борисе и Глебе, приписываемого мниху Иакову; а также списки “Чтения о житии и погублении” святых преподобного Нестора, проложные статьи и позднейшие переработки старых повестей на ту же тему»¹⁷. В ходе работы удалось проанализировать 41 список Сказания. Главным же результатом этих изысканий стала возможность проверки сделанных ранее выводов. «Мы можем с большим основанием, — писал С. А. Бугославский, — настаивать на нашей классификации текстов, так как новые тексты подошли под старые схемы, при том свободно»¹⁸. Параллельно с изучением памятников Борисоглебского цикла исследованию были подвергнуты списки Поучения к братии епископа Луки Жидяты. Итогом этой работы стало обстоятельное исследование истории текста произведения и его публикация¹⁹.

¹⁵ Архив РАН. Ф. 411. Оп. 30. Ед. хр. 178. Л. 5.

¹⁶ В своем отчете о проделанной работе он выражает глубокую признательность «графине Прасковье Сергеевне и графине Екатерине Васильевне Уваровым как за разрешение заниматься в Поречье, так и за радушие и русское хлебосольство». Столь же тепло благодарит он отца Никанора, игумена московского Никольского Единоверческого монастыря, «за разрешение в неурочное время заниматься в библиотеке А. И. Хлудова» (*Бугославский С. А. Отчет о занятиях в библиотеках Москвы, С.-Петербурга и села Поречья (гр. Уваровых). Киев, 1913. С. 2*). В фондах ГПИБ сохранился экземпляр книги С. А. Бугославского «Несколько замечаний к теории и практике критики текста», изданной в 1913 г. в Чернигове, который содержит следующую надпись: «Библиотеке Московского Никольского Единоверческого монастыря от автора, признательного игумену монастыря о. Никанору».

¹⁷ *Бугославский С. А. Отчет о занятиях... С. 1.*

¹⁸ Там же.

¹⁹ *Бугославский С. А. Поучение еп. Луки Жидяты по рукописям XV—XVII в. // ИОРЯС. СПб., 1913. Т. XVIII. Кн. 2. С. 196—237.*

18 октября по приглашению А. А. Покровского С. А. Бугославский выступил перед членами Славянской комиссии Московского археологического общества с докладом «К вопросу о древнерусских литературных произведениях о свв. кн. Борисе и Глебе», в котором рассмотрел проблемы, связанные с возникновением и взаимоотношением памятников Борисоглебского цикла. Особое внимание докладчик уделил «Сказанию чудес святою страсто-терпцу Христову Романа и Давида», которое, по его мнению, представляет собой «отдельное произведение», написанное тремя разными авторами. Древнейшую часть Сказания о чудесах С. А. Бугославский датировал временем киевского княжения Святослава Ярославича (1073—1076 гг.). Второй автор писал после 1097 г., а третий — не ранее 1115 г., поскольку знал о состоявшемся в этом году перенесении мощей Бориса и Глеба. В вопросе о взаимоотношении Сказания и Чтения им было высказано мнение о том, что Нестор использовал текст Сказания «как основной источник». «Сравнение Сказания и Чтения, — отмечал докладчик, — показало, что Нестор стремится распространить текст своего источника и обезличить его, чтобы приблизить к типу переводных житий»²⁰. С. А. Бугославский полагал, что Чтение было написано «не раньше 1097 г. и не позже 1115 г.», поскольку его автор был знаком со второй редакцией Сказания о чудесах.

В 1914 г. с посвящением академику В. Н. Перетцу была напечатана одна из наиболее известных статей С. А. Бугославского «К вопросу о характере и объеме литературной деятельности преп. Нестора»²¹. Главной задачей этой работы стал анализ агиографических трудов Нестора «со стороны их литературной техники» и «отношения их автора к изображаемым им фактам» с целью выяснения вопроса о принадлежности ему следующих произведений: Сказания о начале Печерского монастыря (статья 6559 (1051) г.), Сказания о первых черноризцах Печерских (статья 6582 (1074) г.), Слова об обретении и перенесении мощей Феодосия Печерского (статья 6599 (1091) г.) и, наконец, ПВЛ в целом. Решение этой сложной исследовательской задачи С. А. Бугославский начал с определения того круга источников, которыми располагал Нестор при написании Чтения и Жития Феодосия Печерского. В результате был сделан вывод о том, что Нестор являлся «учеником византийских агиографов», поскольку свою задачу видел в создании литературного произведения, «о форме которого он составил себе представление из

²⁰ Бугославский С. А. Отчет о занятиях... С. 16.

²¹ Бугославский С. А. К вопросу о характере и объеме литературной деятельности преп. Нестора // ИОРЯС, СПб., 1914. Т. XIX. Кн. 1. С. 131—186; Кн. 3. С. 153—191.

чтения переводных житий». Отметив, что непосредственным источником Чтения было Сказание «и дописанное к нему Сказание о чудесах святых (во II редакции)», С. А. Бугославский отказался от общепринятой точки зрения, согласно которой Чтение и Житие Феодосия были написаны Нестором в 80-е годы XI в., и определил дату их составления временем «после 1108 г.», но не позже 1115 г., «когда произошло второе перенесение мощей, не упомянутое преп. Нестором»²². При этом, однако, исследователь допускал возможность (хотя и считал ее маловероятной), что Чтение могло быть написано и до 1108 г., но «не раньше Любечского съезда» (1097 г.)²³. Говоря о литературной манере Нестора, С. А. Бугославский указывал на следующие ее особенности: «обезличивание» — стремление избегать в тексте собственных имен или заменять их словами, «обозначающими род этих предметов»; активное использование «распространений общего житийного характера»; пренебрежительное отношение к фактической стороне событий; частое «повторение одних и тех же фраз, выражений и целых отрывков»; склонность к частому использованию «сравнений и уподоблений» и другие. Имея в виду указанные особенности стиля, он проанализировал летописные статьи о событиях древнейшей истории Киево-Печерского монастыря и заключил, что Нестор не имел отношения к их написанию. Так, например, сопоставив рассказ о смерти Феодосия Печерского в Житии и ПВЛ (статья 6582 (1074) г.), он писал: «Если мы сравним приемы статьи и жития, то заметим, что первая значительно фактивнее и объективнее, что центр ее в исторических день за днем переданных событиях, в то время как преподобный Нестор в значительно более объемном тексте не передает и половины фактических деталей статьи»²⁴. В итоге С. А. Бугославский пришел к выводу о том, что Нестор не был ни автором, ни редактором ПВЛ. Появление имени известного агиографа в Хлебниковском списке ПВЛ ученый был склонен объяснять влиянием Киево-Печерского патерика (первая треть XIII в.), свидетельства которого, в свою очередь, основываются «на устном предании». «Предание же это, — писал в заключении С. А. Бугославский, — легко могло возникнуть вследствие того, что темы обоих житий Нестора, как в целом, так и в отдельных эпизодах, трактуются и в летописи, и всякому, кто читал жития и ПВЛ, должна была прийти мысль об одном при чтении другого»²⁵.

²² *Бугославский С. А.* К вопросу... Кн. 1. С. 172.

²³ Там же. С. 168.

²⁴ Там же. Кн. 3. С. 175.

²⁵ Там же. С. 190—191.

Читая данную работу, нельзя не отметить профессионализм и смелость молодого исследователя, с которыми он брался за решение сложнейших источниковедческих проблем. Основные выводы этой статьи ставили под сомнение многие концептуальные положения истории древнейшего летописания, изложенные в трудах академика А. А. Шахматова. Несмотря на это в одной из своих последних работ Алексей Александрович писал: «Весьма обстоятельное и хорошо продуманное изложение нового и оригинального взгляда на литературную деятельность Нестора находим в недавно появившемся исследовании С. А. Бугославского... Отличное знакомство автора с источниками, широкая постановка вопроса и талантливое его освещение обязывали бы меня с особенною подробностью остановиться на названной работе, которая в конечных своих выводах сильно расходится с некоторыми из выставленных мною положений»²⁶. Далее, соглашаясь с тем, что Сказание о Борисе и Глебе послужило источником Чтения, А. А. Шахматов, ранее утверждавший обратное, отмечал: «Считаю теперь свое мнение ошибочным: в значительной степени неосновательность его доказана соображениями С. А. Бугославского»²⁷.

Еще в апреле 1913 г. С. А. Бугославский завершил работу, в которой, опираясь на собственный опыт, изложил основные принципы критики текста древнерусских литературных произведений с целью выяснения взаимоотношения списков, старшинства текстов, «удаления индивидуальных и восстановления старших чтений»²⁸. Видимо, уже в 1912—1913 гг. исследователь был озадачен проблемой научной публикации памятников Борисоглебского цикла. Работа над изданием началась уже в 1914 г. в «Киевских университетских известиях». Однако Первая мировая война и эвакуация Киевского университета в Саратов отодвинули время выхода в свет первых текстов Сказания²⁹. В 1917 г. издание было прервано. Только в 1928 г. при содействии Всеукраинской Академии наук (основана в феврале 1919 г.) ранее изданные тексты (по-видимому, сохранился их типографский набор) были дополнены Чтением Нестора с критическим аппаратом, а также всту-

²⁶ *Шахматов А. А. Повесть временных лет. Т. 1: Вводная часть. Текст. Примечания.* Пг., 1916. С. LXVIII.

²⁷ Там же. С. LXVIII.

²⁸ *Бугославский С. А. Несколько замечаний к теории и практике критики текста.* Чернигов, 1913.

²⁹ *Бугославский С. А. Святые князья Борис и Глеб в древне-русской литературе.* Ч. II.: Тексты // Унив. изв. 1915. № 11—12. С. 1—16; 1916. № 4. С. 17—64; № 5—6. С. 65—96; № 7—8. С. 97—128; № 9—10. С. 129—144; 1917. № 1—2. С. 65—96.

пительной статьей С. А. Бугославского, переведенной на украинский язык. Работа вышла в свет под названием «Україно-руські пам'ятки XI—XVIII вв. про князів Бориса та Гліба»³⁰. В итоге издание получилось двуязычным: вступительная статья и критический аппарат Чтения напечатаны на украинском языке, остальная же часть — на русском.

В 1914—1915 гг. после успешной сдачи магистерского экзамена и прочтения двух пробных лекций, С. А. Бугославский был назначен на должность приват-доцента Московского университета, где работал вплоть до мая 1917 г., ведя специальные курсы по критике текста, древнерусской агиографии, истории русского летописания. В этот период он подготовил к печати ряд исследований по истории текстов Жития Александра Невского, Памяти и похвалы князю Владимиру, Жития Никиты Переяславского³¹ (последняя из указанных работ так и не была опубликована, сгорев в типографии в 1917 г., и на сегодняшний день считается утраченной³²).

Революционные события 1917 г. стали рубежом в жизни С. А. Бугославского. В 1917 г. он уехал в Крым, где вплоть до 1922 г. преподавал сначала в Ялтинской, а затем в Симферопольской консерватории. С 1919 по 1922 г. работал также в Крымском университете, читая курсы по палеографии, древнерусской агиографии и летописанию, сначала в качестве доцента, а несколько позже профессора. В Москву С. А. Бугославский вернулся в 1922 г. О трудностях этого периода жизни ученого свидетельствует письмо В. Н. Перетца, всегда следившего за судьбой своих учеников и стремившегося оказать им посильную помощь, к А. И. Соболевскому: «Кстати — не видели ли Вы моего Киевского питомца, Бугославского? Он переехал в Москву, но живется ему несладко: если бы не поддержали его музыканты (он тут кое-что понимает), то хоть зубы на полку. Если что-ниб[удь] подвернется — имейте в виду, способный малый... Он обосновался еще в 1915 г. в Москве и был пр[иват]-доц[ентом]. Не думает ли О[бщество] И[стории] и Др[евностей] Р[оссийских] возрождаться? Если да, то имейте в виду Бугосл[авского], у него великолепная работа о Бор[исе] и Гл[ебе] и еще есть кое-что. Вот другой мой ученик Гудзий — прилично устроился в Гос[ударственном] Изд[ательстве], а этому — не везет». «Жалею от всей души, —

³⁰ Бугославский С. А. Україно-руські пам'ятки XI—XVIII вв. про князів Бориса та Гліба (Розвідка й тексти). Київ, 1928.

³¹ Бугославский С. А. К вопросу о первоначальном тексте жития вел. кн. Александра Невского // ИОРЯС. СПб., 1914. Т. XIX. Кн. 1. С. 261—290; Он же. К литературной истории «Памяти и похвалы» кн. Владимиру // ИОРЯС. Л., 1925. Т. XXIX. С. 105—141.

³² Архив РАН. Ф. 411. Оп. 30. Ед. хр. 178. Л. 3.

сетовал В. Н. Перетц в другом своем письме, — что не могут работать под Вашим руководством мои киевляне: Гудзий и Бугославский: в погоне за куском хлеба zelo “страстями житейскими подавляются”³³.

Несмотря на все трудности, С. А. Бугославскому все же удалось продолжить преподавательскую деятельность, устроившись на работу в Московский коммунистический университет народов Востока и Высший литературно-художественный институт им. В. Я. Брюсова. С 1925 по 1929 г. он занимал должность музыкального руководителя «Радиопередачи», одновременно проводя занятия в музыкальном техникуме³⁴. С этого времени интересы С. А. Бугославского все более смещаются в область музыкальной критики и композиции, изучения русского песенного фольклора³⁵. В 1930 г. он становится музыкальным консультантом «Межрабпомфильма», а в 1936 г. — членом Московского горкома Союза советских композиторов, по совместительству читая лекции в Московской государственной филармонии. Следует отметить, что Сергей Алексеевич, по мнению знавших его людей, был не только «весьма компетентным музыковедом», но и неплохим композитором. Сохранились его нотные записи на тексты стихотворений И. Ф. Анненского: «Бронзовый поэт», «Листы», «Когда под черными крылами...», «Зимний романс», «Август», «Ветер», «В непроглядную осень туманны огни...», «Трактир жизни» и другие³⁶.

Только в самом конце 1930-х годов, когда в составе Института мировой литературы им. А. М. Горького был создан Отдел древней русской литературы и литературы XVIII в., который возглавил Н. К. Гудзий³⁷, С. А. Бу-

³³ Цит. по: Робинсон М. А. Судьбы академической элиты... С. 262.

³⁴ В 1928 г. для изучения опыта музыкального радиовещания сроком на один месяц С. А. Бугославский был командирован Радиокomiteетом СССР за границу с посещением Берлина, Милана, Турина.

³⁵ См., например: Бугославский С. А. Русские народные песни в записи А. С. Пушкина // Временник Пушкинской комиссии. М.; Л., 1931. Т. VI. С. 183—210; Он же. Звуковые элементы в творчестве А. М. Горького // Музыкальный альманах / Под общ. ред. Н. И. Челябинова. М., 1932. С. 65—69; Он же. Песенные традиции в России XVIII—XIX веков // Сб. статей к сорокалетию ученой деятельности акад. А. С. Орлова. Л., 1934. С. 143—151; Он же. А. М. Горький и русская народная песня // Литературный критик. 1938. № 6. С. 82—101.

³⁶ Путеводитель по фондам Отдела рукописей Института мировой литературы РАН. Личные фонды. М., 2000. Вып. 1. С. 55.

³⁷ В должности заведующего Отделом Н. К. Гудзий был официально утвержден в октябре 1938 г. (Архив РАН. Ф. 411. Оп. 37. Д. 444. Л. 32). Однако свою деятельность в этом качестве он начал, по всей видимости, еще весной 1938 г.

бугославский вернулся к активной научно-исследовательской работе. Заметим, что в свое время именно благодаря рекомендации С. А. Бугославского Н. К. Гудзий стал членом «Семинария русской филологии»³⁸. Первые месяцы работа в Отделе велась почти исключительно на «общественных началах», поскольку штатными работниками «являлись только два лица: заведующий отделом (Н. К. Гудзий) и секретарь отдела (Л. Б. Светлов)»; должности научных сотрудников были введены позже³⁹. Однако уже в этот период заседания, проходившие в небольшом помещении старой гостиницы у Москворецкого моста, стали собирать значительную аудиторию специалистов, интересующихся историей и культурой средневековой Руси. Устные доклады, ставшие основной формой работы, давали возможность исследователям выслушивать критику и обмениваться мнениями, что до некоторой степени компенсировало трудности с печатанием научных трудов, а также существовавший в то время дефицит научной периодики. «На заседаниях обычно присутствовало 30—50 человек. Часть участников “семинара” посещала занятия регулярно, другие приходили, когда им было интересно или когда они выступали с докладами»⁴⁰. Только за три первых года работы Отдела (1938—1941 гг.) было проведено около шестидесяти заседаний, на которых выступили такие известные деятели отечественной науки, как Н. К. Гудзий, А. И. Белецкий, Д. Д. Благой, Ю. М. Соколов, С. К. Шамбинаго, В. Ф. Ржига, Н. К. Пиксанов, М. А. Алпатов и многие другие⁴¹.

По всей видимости, одним из первых к работе нового Отдела подключился С. А. Бугославский. Об этом может свидетельствовать его доклад «Древняя русская агиография Киевского периода», с которым он выступил 9 октября 1938 г. Вскоре при содействии Н. К. Гудзиев Сергей Алексеевич был принят на должность «старшего научного сотрудника по секции древнерусской литературы с 16.V.39 года с окладом 800 рублей в месяц»⁴².

Согласно установленным правилам, каждый выступающий должен был заранее представить подробные тезисы доклада, которые впоследствии перепечатывались на папиросной бумаге, а затем вместе с приглашением

³⁸ Н. К. Гудзий: Автобиография // Воспоминания о Николае Каллиниковиче Гудзие. М., 1968. С. 136.

³⁹ Позднеев А. В. Семинар по древней русской литературе в ИМЛИ // Там же. С. 37.

⁴⁰ Там же. С. 37.

⁴¹ Список выступавших докладчиков с указанием темы см.: Там же. С. 38—40.

⁴² Архив РАН. Ф. 411. Оп. 30. Ед. хр. 178. Л. 10.

рассылались участникам заседания. Одно из таких приглашений, имеющих отношение к научной деятельности С. А. Бугославского, сохранилось в Отделе рукописей ИМЛИ РАН. На небольшом листке папиросной бумаги читаем:

20 мая в 7-30 вечера в Институте мировой литературы (Москворецкая ул., 11) состоится заседание секции древней русской литературы и литературы XVIII века.

Повестка дня:

Проф. С. А. Бугославский — Повесть временных лет.

Руководитель секции: проф. Н. К. Гудзий⁴³.

В этом же деле имеются и тексты тезисов доклада С. А. Бугославского «Повесть временных лет», как написанные от руки, так и отпечатанные на все той же папиросной бумаге⁴⁴. Знакомство с ними позволяет заключить, что уже к весне 1939 г. ученый в целом завершил свое исследование по установлению первоначального текста ПВЛ. Подтверждением тому может служить и ходатайство Института перед Президиумом АН СССР от 11 августа 1939 г. об утверждении Сергея Алексеевича в должности старшего научного сотрудника, где между прочим отмечается, что еще «в мае месяце этого года С. А. Бугославский сдал Институту работу о Повести временных лет»⁴⁵.

Скорее всего, идея написания данной работы, задуманной как учебное пособие для студентов, исходила от Н. К. Гудзиев, который, согласно свидетельству В. Д. Кузьминой, «в предвоенное пятилетие задумал создать серию пособий для студентов-филологов»⁴⁶. Это тем более вероятно, что сам Николай Калинин в этот период активно работал в данном направлении: в 1935 г. он издал «Хрестоматию по древней русской литературе XI—XVIII вв.», а в 1938 г. — учебник «Истории древней русской литературы»⁴⁷.

По всей видимости, уже в мае 1939 г. работа, состоящая из введения и собственно текста ПВЛ с разночтениями по разным спискам, была отдана

⁴³ Там же. Ф. 397. Оп. 2. Ед. хр. 5. Л. 32.

⁴⁴ Там же. Л. 33—34.

⁴⁵ Там же. Ф. 411. Оп. 30. Ед. хр. 178. Л. 9.

⁴⁶ Кузьмина В. Д. Он все умел делать хорошо и от души // Воспоминания о Николае Калининиче Гудзие. М., 1968. С. 42.

⁴⁷ Гудзий Н. К. Хрестоматия по древней русской литературе XI—XVIII веков. М., 1935; Он же. История древней русской литературы. М., 1938.

на рецензию М. Н. Тихомирову и С. К. Шамбинаго. В результате вводная часть исследования подверглась серьезной переработке и сокращению. Так, С. А. Бугославский согласился с рекомендацией М. Н. Тихомирова опустить обстоятельную критику построений и научных методов А. А. Шахматова, поскольку она «без достаточной документальной аргументации мало убедительна и может быть принята за недооценку работ крупнейшего исследователя русского летописания»⁴⁸. О необходимости «выкинуть всю критико-полемическую часть» писал в своем отзыве и С. К. Шамбинаго, полагая, что достаточно будет попутно указать «те свои логически обоснованные выводы, которые противоречат другим исследователям»⁴⁹. В результате в тексте введения осталось только упоминание о существовании разных методов критики текста — «конъектуральном» и «текстологическом». Между тем ученый твердо оспаривал мнение М. Н. Тихомирова о том, что «научное восстановление текста ПВЛ и составление научно-вспомогательного пособия мешают друг другу». «Студент, — писал С. А. Бугославский, — должен получить безусловно научно-добросовестную работу над текстом, а не суррогат, т. е. какой-либо избранный список, который ему предлагалось бы принимать за тождественный оригиналу памятник»⁵⁰. Такая позиция исследователя свидетельствует о высокой степени научной ответственности, с которой он относился к своей работе. Следует отметить, что, не имея возможности расширить введение, на которое «отпускался лишь один печатный лист», С. А. Бугославский был вынужден ограничиться изложением только основных результатов своего анализа. В отличие от М. Н. Тихомирова, С. К. Шамбинаго высоко оценил как сам метод исследования, так и полученный с его помощью результат, отметив, что издание работы «представляется делом существенно необходимым, неотложным». Рецензент предложил перегруппировать материал вводной статьи, сделать ее яснее и последовательнее. Согласившись с этим предложением, С. А. Бугославский изменил порядок изложения, поместив в первой части введения рассуждения о методах и приемах текстологической работы, а во второй — характеристику основных редакций («групп») ПВЛ. В июле 1940 г. работа была подписана в печать, набрана и сверстана. Однако с началом Великой Отечественной войны издание было приостановлено.

Почему «Повесть временных лет» С. А. Бугославского так и не была издана и по существу забыта исследователями? Предполагаю, что, во-пер-

⁴⁸ Архив РАН. Ф. 397. Оп. 2. Ед. хр. 5. Л. 74.

⁴⁹ Там же. Л. 77.

⁵⁰ Там же.

вых, это было связано со смертью автора, не дожившего до конца войны, во-вторых, с выходом в свет в 1950 г. одноименной работы Д. С. Лихачева, и, наконец, в-третьих, с ошибкой в архивном описании, где данный труд был неверно назван «вступительной статьей к изданию Повести временных лет». По всей видимости, это указание вводило в заблуждение исследователей, которые склонны были считать, что речь идет о статье С. А. Бугославского «Повесть временных лет», опубликованной в 1941 г. в сборнике «Старинная русская повесть»⁵¹. Знакомство с этой статьей убеждает в том, что в своей основе она является частью того материала, который вследствие критики рецензентов и заданных ограничений в объеме был извлечен из первоначального варианта введения к тексту ПВЛ. Так, согласно отзыву С. К. Шамбинаго, в рецензируемом им (первоначальном) варианте введения давалось «разъяснение» к тем чтениям, которые отсутствуют в Лаврентьевской и сходных с ней летописях, а также наличествовал «научный аппарат», устанавливавший «принципы преимущества Лаврентьевской группы»⁵². Всего этого нет в подготовленном к изданию тексте введения, но есть в опубликованной статье. Кроме того, в первоначальном варианте введения, так же как и в статье, описание основных «групп списков» ПВЛ начиналось с «новгородского извода ПВЛ», продолжалось Ипатьевской «группой» и заканчивалось Лаврентьевской⁵³. Таким образом, следует думать, что вводная часть, предшествующая тексту ПВЛ, и статья «Повесть временных лет» в сборнике «Старинная русская повесть», являются частями одного исследования.

Главная задача, которую ставил перед собой С. А. Бугославский, заключалась в том, чтобы установить первоначальный текст ПВЛ или «возможно более древнюю его переработку-редакцию»⁵⁴. Анализируя опыт своих предшественников, он отмечал, что «от А. Л. Шлецара до А. А. Шахматова» работа шла «по пути отбора вариантов на основании логических заключений и гипотез и лишь частично, не в полной мере, на основе критического анализа вариантов и истории текста». Это касается и оппонентов

⁵¹ Бугославский С. А. «Повесть временных лет»... С. 7—37.

⁵² Архив РАН. Ф. 397. Оп. 2. Ед. хр. 5. Л. 76—77.

⁵³ К такому заключению можно прийти на основании следующего критического замечания С. К. Шамбинаго: «Наконец следует изменить порядок групп: начать с Лаврентьевской, как основной, затем перейти к распространенной — Ипатьевской, потом к сокращению в новгородских списках» (Там же. Л. 77).

⁵⁴ ОР ИМЛИ РАН. Ф. 573. Оп. 1. Ед. хр. 2. Л. 7 об.

А. А. Шахматова — академиком В. М. Истрина и Н. К. Никольского, критика которых «базируется на принципах, сходных с методами А. А. Шахматова»⁵⁵. Поэтому решение проблемы ученый связывал с применением методов «текстологической» критики, противопоставляя ее критике «конъектуральной». Под «конъектуральной» критикой он понимал такой метод работы с текстом, когда исследователь, «стараясь угадать мысль автора произведения и позднейших его редакторов и переписчиков», вносит изменения в «наиболее исправный и старший список памятника» из других списков, чтения которых он признает более правильными. Такая критика, по его мнению, «является в сильной степени субъективной и мало достоверной», поскольку присваивает летописцу собственные взгляды исследователя⁵⁶. Для получения же объективных результатов необходима критика «текстуальная», которая основана на привлечении всех списков памятника. «Только на основе такого сравнительного филологического изучения вариантов, — писал С. А. Бугославский, — можно получить исторически верные данные по генеалогии сводов»⁵⁷. Взяв текст ПВЛ по Лаврентьевскому списку как «наиболее древний и исправный», ученый слово в слово сопоставил его со всеми известными списками ПВЛ в составе летописных сводов XIV—XVII вв. Полученный в результате этой работы «критический аппарат» — варианты всех списков к основному, — позволил ему, во-первых, классифицировать списки ПВЛ по группам, а, во-вторых, определить первоначальные и более поздние чтения. Всю совокупность списков ПВЛ он разделил на три основные группы, в основе каждой из которых лежит общий текст — «архетип группы». Первая группа (ЛРА) представлена списками Лаврентьевским, Радзивилловским, Московско-Академическим и сгоревшим в 1812 г. Троицким, вторая группа (ИПХ) — списками Ипатьевским, Хлебниковским, Погодинским и сходными с ними. Наконец, третья группа, которую С. А. Бугославский именуется «новгородским изводом ПВЛ», объединяет большое количество новгородских, московских и местных летописных сводов XIV—XVII вв. Так, например, к ней относятся Ермолинская, Львовская, Новгородская IV, Воскресенская, Тверская, Пе-

⁵⁵ Архив РАН. Ф. 397. Оп. 2. Ед. хр. 5. Л. 33.

⁵⁶ Применение этого метода, согласно точке зрения С. А. Бугославского, оправдано только в тех случаях, когда «сохранился один список памятника или несколько, значительно отличающихся друг от друга по тексту» (ОР ИМЛИ РАН. Ф. 573. Оп. 1. Ед. хр. 2. Л. 8).

⁵⁷ Бугославский С. А. «Повесть временных лет»... С. 13.

реяславская («Летописец русских царей») летописи⁵⁸. Старшими списками этой группы являются списки Софийской I и Новгородской I летописей. «Новгородский извод ПВЛ», по мнению С. А. Бугославского, возник в результате сокращения текста ПВЛ, известного по Ипатьевскому, Погдинскому и Хлебниковскому спискам, и его соединения с погодными записями о новгородских событиях. Отсюда делается вывод о том, что списки Новгородской I (Комиссионный и Академический), Софийской I и Новгородской II летописей не могут служить источником реконструкции сводов, предшествовавших ПВЛ — Киевского Начального свода 1095 г. и древнего Новгородского свода 1050 г.⁵⁹

По поводу происхождения текста ПВЛ в составе Никоновской летописи мнение С. А. Бугославского не было однозначным. Так, во введении к тексту ПВЛ он отмечал, что «текст новгородского извода» был заменен текстом, «почти тождественным с Лаврентьевской летописью»⁶⁰. В статье же «Повесть временных лет» ученый предполагал, что составитель Никоновской летописи использовал дополнительный источник — «свод, близкий к Софийской I летописи»⁶¹. Между тем в рукописи, озаглавленной «Работа над Повестью временных лет», С. А. Бугославский писал: «Текст “Пов[ести] вр[еменных] лет” по Ник[оновской] летописи сравнительно с Лавр[ентьевской] интересен тем, что у его редактора была какая-то древняя редакция “Пов[ести] вр[еменных] лет”, не отразившаяся в Лавр[ентьевской] и Ип[атьевской] (ряд пустых годов Лавр[ентьевской] и Ип[атьевской] в Никоновской заполнен конкретными погодными записями) [летописях]»⁶².

Сравнение первой и второй группы списков привело С. А. Бугославского к выводу о том, что «архетип ЛРА является первичным текстом, ИПХ восходит к нему, распространяя и добавляя ряд статей». Если предположить обратное, т. е. большую древность списков второй группы, то будет непонятна причина систематического удаления «усиливающих смысл и эмоцию слов», «церковно-учительных эпизодов», а также ряда «фактов из

⁵⁸ Что касается Новгородской II и III летописей, то они в своей древнейшей части, по мнению С. А. Бугославского, возможно, «восходят к первичным зачаткам новгородского летописания, к статьям, которые позже вошли в соединение с ПВЛ» (Там же. С. 15).

⁵⁹ ОР ИМЛИ РАН. Ф. 573. Оп. 1. Ед. хр. 2. Л. 14.

⁶⁰ Там же. Л. 13.

⁶¹ Бугославский С. А. «Повесть временных лет»... С. 15.

⁶² Архив РАН. Ф. 397. Оп. 2. Ед. хр. 5. Л. 84.

жизни Владимира Мономаха»⁶³. Отсюда следует, что Лаврентьевский список лучше других передает первоначальный текст ПВЛ, поэтому именно он должен лечь в основу издания. Изменения в текст Лаврентьевского списка следует вносить только в тех случаях, когда его чтения противоречат чтению Радзивилловского, Московско-Академического списков и списков второй группы (ИПХ). В этом случае чтения Лаврентьевского списка являются изменениями, внесенными в текст позднейшими переписчиками. Общее количество таких изменений незначительно⁶⁴. К «конъектурам» ученый прибегал только в случаях явных пропусков.

ПВЛ, по мнению С. А. Бугославского, была летописным сводом Киево-Печерского монастыря, который создавался после смерти киевского князя Святополка Изяславича (1093—1113 гг.), т. е. после 17 апреля 1113 г. Вторая редакция ПВЛ («протограф архетипа ИПХ»), составленная в годы правления Владимира Мономаха, внесла в текст первой редакции некоторые дополнения и «незначительные стилистические амплификации первоначального текста». «Один из списков этой второй редакции использован и сокращен новгородским летописцем, соединившим ПВЛ с местными погодными записями, положив начало новгородским летописным сводам»⁶⁵. Как цельное литературное произведение ПВЛ заканчивалась статьей 6618 (1110) г. С. А. Бугославский считал, что Сильвестр не был редактором ПВЛ, а являлся ее переписчиком. На это, по его мнению, указывает тот факт, что, переписывая заглавие, Сильвестр не удалил из него слов «черноризца Феодосиева монастыря Печерьского». Кроме того, в своей записи, помеченной 6624 (1116) г., Сильвестр называет свой труд не «Повестью временных лет», а «Книги си летописец». Этот колофон, согласно точке зрения ученого, был сделан либо «на новом листе новой тетради», либо «на последнем листе, приклеенном к переплету»⁶⁶.

Относительно возможности обнаружения в составе ПВЛ следов древнейших сводов, С. А. Бугославский был настроен скептически. «Предшествующая же история текста ПВЛ, — писал он, — тема для более или менее

⁶³ ОР ИМЛИ РАН. Ф. 573. Оп. 1. Ед. хр. 2. Л. 10 об.

⁶⁴ Одно из важнейших изменений С. А. Бугославский внес в заглавие ПВЛ, которое в оригинале, по его мнению, читалось следующим образом: «Повесть временных лет черноризца Феодосиева монастыря Печерьского, откуда есть пошла Руськая земля и кто в ней почал пьрвее княжити и откуда Руськая земля стала есть» (Бугославский С. А. «Повесть временных лет»... С. 33).

⁶⁵ ОР ИМЛИ РАН. Ф. 573. Оп. 1. Ед. хр. 2. Л. 11 об.

⁶⁶ Бугославский С. А. «Повесть временных лет»... С. 35.

обоснованных и остроумных гипотез»⁶⁷. Однако, соглашаясь с мнением В. М. Истрина о том, что текст Новгородской I летописи не старше текста ПВЛ, С. А. Бугославский не ставил под сомнение саму возможность существования древних летописных сводов XI в. Более того, ссылаясь на свое исследование текста Сказания о святых Борисе и Глебе, он высказал предположение, что его автор, «писавший при жизни Ярослава I (т. е. до 1054 г.), пользовался летописью, тождественной с текстом ПВЛ (статьи до 10—20-х годов XI в.); стало быть, в эти годы существовал уже летописный свод, близкий к тексту начальной части ПВЛ, по-видимому, без вводной ее части»⁶⁸. При этом своей ближайшей задачей ученый считал восстановление текста древнейших новгородских сводов и его изучение путем сопоставления с текстами двух редакций ПВЛ, представленных группами ЛРА и ИПХ.

Оценивая данную работу С. А. Бугославского с точки зрения истории изучения летописных традиций Древней Руси, можно согласиться с мнением Н. К. Гудзия, который 3 января 1940 г. в своем выступлении на Ученом совете ИМЛИ им. А. М. Горького АН СССР сказал: «Работа Бугославского “Повесть временных лет” представляет собой солидное филологическое исследование, ... которое делает шаг вперед по сравнению с работой такого замечательного филолога, каким был А. А. Шахматов»⁶⁹.

К концу лета 1939 г. С. А. Бугославский завершил подготовку текста докторской диссертации «Древнерусские литературные произведения о Борисе и Глебе», которая стала обобщающим трудом по данной проблематике, своеобразным итогом 30-летней работы ученого в области изучения памятников Борисоглебского цикла⁷⁰. Ее предварительное обсуждение

⁶⁷ Там же. С. 31.

⁶⁸ ОР ИМЛИ РАН. Ф. 573. Оп. 1. Ед. хр. 2. Л. 19.

⁶⁹ Архив РАН. Ф. 397. Оп. 1. Ед. хр. 59. Л. 23.

⁷⁰ Наше мнение о том, что работа С. А. Бугославского «Древнерусские произведения о Борисе и Глебе» стала «обобщающим трудом по данной проблематике» (См.: *Артамонов Ю. А. Бугославский С. А. // Православная энциклопедия. М., 2003. Т. 6. С. 295—296*) подверглось критике со стороны Н. В. Пак. В своем предисловии к электронной версии издания диссертации С. А. Бугославского исследовательница пишет: «Едва ли можно согласиться с тем, что диссертация стала “обобщающим трудом по данной проблематике”. Очевидно, что после 1917 г. обстоятельства жизни Бугославского не благоприятствовали ученым разысканиям». Главный аргумент критика — отсутствие новизны в диссертационном исследовании, которое основывалось «на прежних работах Бугославского, опубликованных и неопубликованных». Согласно мнению Н. В. Пак, подготавливая текст диссертации, С. А. Бугославский ограничился «самыми общими выражениями в этикетном

произошло 8 сентября на собрании секции древнерусской литературы⁷¹. Защита диссертации состоялась 16 января 1940 г. на заседании Ученого совета Института. Официальными оппонентами выступили профессора Н. К. Гудзий, И. П. Еремин и С. К. Шамбинаго.

Опираясь на анализ 255 рукописей памятников о святых Борисе и Глебе, ученый проделал большую работу по установлению первоначальных, авторских текстов анонимного Сказания и Несторова Чтения. Кроме того, на основе детального сравнения текстов этих произведений, а также летописной статьи 6523 (1015) г., им было выяснено взаимоотношение памятников, проанализированы творческие приемы и стиль их авторов, рассмотрены возможные источники всех древнерусских произведений о Борисе и Глебе. Во втором томе исследования были собраны тексты памятников Борисоглебского цикла, как уже изданные в 1928 г., так и не вошедшие в это издание, а именно: проложные статьи, паремийные чтения, духовный стих, службы, ряд позднейших произведений о святых князьях, принадлежащих перу Лазаря Барановича и А. Ф. Кальнофойского. К сожалению, местонахождение этой части диссертации до сих пор остается неизвестным.

Определяя актуальность изучения произведений Борисоглебского цикла, С. А. Бугославский справедливо отмечал, что интерес к их истории приобрел особую значимость в связи с трудами А. А. Шахматова, «включившего памятники о Борисе и Глебе в свою смелую, поразившую научный мир концепцию древнейшего русского летописания»⁷². Поэтому вопрос о взаимоотношении и истории создания этих произведений стал неотъемлемой

комплименте советской исторической науке и методологии истории литературы» и написанием «только» главы «о летописной повести» (<http://byzantinorossica.org.ru/ser_sbr_v3.html>). На наш взгляд, эта точка зрения ошибочна. Подтверждение тому находим в словах самого диссертанта, с которыми он обратился к членам Ученого совета ИМЛИ. Так, говоря о том новом, что ему удалось сделать в период работы над текстом диссертации (в сравнении с периодом предшествующим), С. А. Бугославский отмечал, что им были окончательно приготовлены тексты «летописного рассказа, проложные статьи, паремийное чтение, духовный стих» о Борисе и Глебе, «основательно переработаны и первые ранее написанные главы», снова проделан «детальный сравнительный анализ текстов», разобраны критические замечания А. А. Шахматова, сделанные им в 1916 г. «Этот анализ, — заключал С. А. Бугославский, — привел меня к моим прежним выводам. Они получили теперь более прочное документальное основание. Появились и новые детали» (Архив РАН. Ф. 397. Оп. 1. Ед. хр. 59. Л. 49—51).

⁷¹ Там же. Оп. 2. Ед. хр. 5. Л. 46—50.

⁷² Там же. Оп. 1. Ед. хр. 59. Л. 48.

частью более широкой проблемы: истории древнейших летописных сводов XI—XII вв. В связи с этим стало очевидным, что «первой неотложной задачей» является выяснение вопроса о «первоначальном составе и тексте Сказания». Эта работа, по признанию самого Сергея Алексеевича, была сопряжена с большими техническими трудностями: за рукописями приходилось ездить в различные библиотеки и архивохранилища страны. «Бытовые условия во время переездов, — говорил он, — далеко не способствовали нормальным темпам работы. Вспоминаю, как мне, больному ангиной, пришлось работать на темном чердаке трапезной Троице-Сергиева монастыря в сырую позднюю осень; библиотекарь — монах, уходя, запирает меня на несколько часов»⁷³. Не менее сложно протекала работа по поиску и апробации целесообразных приемов научной критики этого огромного рукописного материала, в массе своей еще не изученного.

В итоге многолетней деятельности ученый исследовал 171 список Сказания, указав на существование шести основных редакций памятника: редакции Торжественника, Синодальной, Северо-западно-русской, Сильвестровской, Чудовской, Успенской. Текстологический анализ привел его к выводу о том, что оригинал Сказания ближе всего к тексту, лежащему в основе списков Чудовской редакции.

Сказание, положившее начало самобытному русскому литературному жанру княжеского жития (сочетание исторического и агиографического изложения), было составлено неизвестным автором на основании летописной статьи: «в Сказании все художественные элементы летописной статьи получили дальнейшую более развитую и законченную форму»⁷⁴. Дату создания памятника он определял временем правления киевского князя Ярослава Мудрого (1019—1054 гг.). Сказание воспринималось как сочинение «каноническое», поэтому в течение веков подверглось незначительным изменениям.

В конце XI в. на основе записей чудес, которые велись при церкви в Вышгороде, было создано Сказание о чудесах святых, позже дописанное к Сказанию о святых Борисе и Глебе. К этому же времени следует относить составления службы и паремийных чтений, посвященных князьям-мученикам. Работа по дополнению анонимного Сказания новыми чудесами была продолжена двумя последующими авторами, один из которых писал около 1108 г., другой — между 1115 и 1125 г.

⁷³ Там же. Л. 49.

⁷⁴ Там же. Л. 45.

Вскоре после 1108 г. монах Киево-Печерского монастыря Нестор, используя фактический материал анонимного Сказания с последующим Сказанием о чудесах святых (в редакции второго автора) и летописной статьи 6523 (1015) г., написал об убиении Бориса и Глеба свое Чтение, которое предназначалось для произнесения во время монастырских трапез. По мнению С. А. Бугославского, для монастырской братии Сказание было «слишком светским, мирским, конкретным». Поэтому Нестор решил «переработать материал летописи и Сказания, подать его в традиционной форме аскетических византийских житий с их иконописными застывшими ликами святых, темными, отрешившимися от всего человеческого». «В Несторовом Чтении, — отмечал ученый, — доминируют традиционные стилистические формулы, образы и сюжетные мотивы византийской агиографии»⁷⁵. Всего изучению было подвергнуто девятнадцать списков этого произведения, которые, в свою очередь, были разделены на три «группы-редакции»: Полную, Сокращенную и Вторую сокращенную. Лучшее всего текст оригинала Нестора передает Сильвестровский список XIV в., представляющий Полную редакцию Чтения.

По мнению ученого, Нестор — автор Чтения о Борисе и Глебе и Жития Феодосия Печерского — не принимал участия в создании известного текста ПВЛ. С. А. Бугославский предложил два возможных варианта решения «проблемы Нестора»: либо признать факт существования двух Несторов — Нестора-летописца и Нестора-агиографа, либо допустить, что Нестор, автор житий, участвовал в написании одного из предшествующих ПВЛ сводов.

В XII в. на основе летописи и анонимного Сказания начали составляться многочисленные проложные жития Бориса и Глеба. Время возникновения духовного стиха о святых князьях С. А. Бугославский относил к XV в.

Некоторые положения и аспекты диссертации С. А. Бугославского вызвали замечания оппонентов. Так, в частности, Н. К. Гудзий, отметив, что проблемы изучения памятников Борисоглебского цикла «разрешены Сергеем Алексеевичем с большой основательностью и большой убедительностью», указал на недостаточное внимание автора к анализу «художественной выразительности» и «литературных качеств» летописной повести и Сказания о святых Борисе и Глебе. Ошибочным он признал отказ диссертанта от «воспроизведения» аргументации в пользу существования двух Несторов, изложенной 25 лет назад в его статье «К вопросу о характере и объеме литературной деятельности преп. Нестора». Кроме того, в вопросах, связанных с датировкой Сказания и Чтения, по мнению Н. К. Гудзия,

⁷⁵ Там же. Л. 47.

«не плохо было бы посчитаться с литературой по этому вопросу... чтобы читателю ясны были и те точки зрения, которые не всегда совпадают с точкой зрения Сергея Алексеевича»⁷⁶. Недостаточно убедительным признал оппонент утверждение автора о том, что духовный стих о Борисе и Глебе сложился в XV в. Это мнение было поддержано С. К. Шамбинаго, который отнес возникновение стиха к XVII в.

По мнению Н. К. Гудзия, нет серьезных оснований утверждать, что Сказание было написано еще при жизни Ярослава Мудрого, поскольку под «родом праведным», о котором упоминается в начале произведения («Родъ правыхъ благословиться, рече пророкъ, и семя ихъ въ благословении будетъ»), следует понимать род Ярослава, а не Владимира. Отвечая на это замечание, С. А. Бугославский сказал: «Настаиваю, что Сказание написано при жизни Ярослава, который в произведении назван как живой современник автора». Таким образом, начальные слова Сказания, согласно точке зрения исследователя, относятся не к Ярославу и его потомству, а к Владимиру: Ярослав отнесен к «роду праведных» семьи Владимира⁷⁷.

По мнению И. П. Еремина, главное достоинство диссертации состоит в ее «методологическом значении». Отметив, что в исследовании использован «весь, относящийся к теме исследования, дошедший до нас и доступный для изучения рукописный материал», он, обращаясь к С. А. Бугославскому, сказал: «Методологический интерес в Вашей работе представляет, однако, не это Ваше стремление охватить исследованием возможно большее количество списков, а цель, которую Вы при этом преследовали: построить на основе собранного Вами рукописного материала историю текста сказаний о Борисе и Глебе, восстановить с максимальной точностью древнейший восходящий непосредственно к автографу и состав и текст каждого из этих сказаний... Вы решаете эту проблему при помощи метода, который Вы называете “критикой текста” и честь открытия которого принадлежит Вам. Последовательно и с большим техническим мастерством, применяя этот метод, Вы в результате своего текстологического, или как Вы его называете, литературно-археологического анализа всех бывших в Вашем распоряжении списков сказаний о Борисе и Глебе, построили их генеалогию, наглядно вскрывшую их отношение друг к другу. Основанная на текстуальных данных, эта генеалогия позволила Вам не только проследить во всех деталях историю текста каждого изучаемого Вами памятника, не только восстановить его недошедший до нас первоначальный текст, но и разрешить ряд таких вопросов, которые до сих пор считались неразрешен-

⁷⁶ Там же. Л. 58.

⁷⁷ Там же. Л. 79—80.

ными. Методологическое значение проделанной Вами в этом направлении работы не подлежит никакому сомнению»⁷⁸.

В части критических замечаний особое внимание И. П. Еремин уделил вопросам терминологии, указав, в частности, что термины «подгруппа, редакция, оригинал» наряду с терминами «список, группа, протограф, архетип» перегружают изложение «чрезмерно дробной номенклатурой». Рассуждая на эту тему, И. П. Еремин сказал: «Понятию “древнейший текст”, восходящему непосредственно к автографу, тому тексту, который Вы называете “оригинальным” и реконструкция которого является одной из центральных задач Вашего исследования, я присвоил бы термин “архетип”. В остальных случаях я бы пользовался термином “протограф”, такой-то “список”, такая-то “группа” и т. д.»⁷⁹. Кроме того, оппонент обратил внимание на не совсем корректное использование в исследовании термина «редакция», который часто отождествляется с понятием «группа» и тем самым лишается «признака творческой переработки текста».

XII и XIII главы диссертации, посвященные истории текстов Сказания и Чтения о Борисе и Глебе, И. П. Еремин считал «не вполне удавшимися». По его мнению, проблема истории текстов Сказания и Чтения была подменена С. А. Бугославским изложением результатов предыдущего исследования, но только в обратной последовательности: «не от списков к архетипу, а от архетипа к спискам». Между тем, согласно точке зрения оппонента, «задача историка текста диаметрально противоположна задаче критика текста»⁸⁰. Последний в поисках первоначального текста («архетипа»), сличая списки и отбрасывая все индивидуальные чтения, идет от частного к общему, тогда как историка текста интересует не «общее, а индивидуальное, все то, что не объединяет, а разъединяет списки памятника». Разъясняя свою позицию по этому вопросу, И. П. Еремин сказал: «Изучение всех индивидуальных отклонений в сторону от архетипа составляет центральную задачу историка текста. Направление этих отклонений, их происхождение, — все это вопросы, которые придется решать историка текста и которые не могут быть разрешены в процессе критики текста... Проблема творческой переработки архетипа в процессе литературной истории, — вот та основная проблема, которую должен поставить исследователь, переходя от критики текста к истории»⁸¹. Исходя из этого, он считал спорной предложенную С. А. Бугославским классификацию редакций Сказания. Причину ошибки И. П. Ере-

⁷⁸ Там же. Л. 64.

⁷⁹ Там же. Л. 66.

⁸⁰ Там же. Л. 70.

⁸¹ Там же.

мин видел в том, что термин «редакция» в данной части исследования был механически перенесен на те группы списков Сказания, которые возникли в результате текстологического изучения памятника. Поэтому наряду с текстами, имеющими следы «коренной переработки», в разряд редакций были зачислены списки памятника с незначительной «корректирующей правкой», которые не могут считаться «переработками творческого характера». «Для меня, — отмечал И. П. Еремин, — несомненно только одно: количество групп, на которые распадается списки при их сличении, не равно количеству редакций»⁸².

Мало внимания, по мнению оппонента, уделено в диссертации причинам и обстоятельствам возникновения «той или иной переработки Сказания». Вместе с тем, настаивая на необходимости излагать историю текста памятника «на широком историческом фоне», И. П. Еремин предложил собственное видение происхождения украинского перевода Сказания XVI—XVII вв., а также «редакции» этого памятника в Степенной книге. Свое отношение к этим замечаниям оппонента С. А. Бугославский резюмировал следующей фразой: «Ни против одного довода И[горя] П[етровича] возразить не могу: диагноз сделан тонко, точно, непроверяемо»⁸³.

В завершении, назвав рецензируемый труд «научным подвигом», И. П. Еремин, обращаясь к С. А. Бугославскому, сказал: «Читая Вашу работу, я горевал, что не могу включить ее в список обязательной литературы для студентов и аспирантов Ленинградского государственного университета в качестве примера высокого мастерства текстологического и историко-литературного анализа»⁸⁴.

Отметив, что работа С. А. Бугославского «в самом деле выдающаяся и достойна искомой степени доктора», С. К. Шамбинаго ограничил свой отзыв рядом «пожеланий и разъяснений». Так, по его мнению, Чтение Нестора чересчур растянуто, лишено свежего фактического материала и изобилует «целым рядом чисто риторических, беспочвенных рассуждений» даже с точки зрения византийских агиографических канонов. В связи с этим С. К. Шамбинаго выражал недоумение, почему С. А. Бугославский, считая Чтение литературно более выдержанным и совершенным по сравнению с анонимным Сказанием, практически ничего не говорит о причинах его малой популярности в средневековой Руси. Кроме того, С. К. Шамбинаго оспаривал вывод диссертанта о том, что в XVI в., попав в Макарьевские

⁸² Там же. Л. 71.

⁸³ Там же. Л. 81.

⁸⁴ Там же. Л. 74.

Минеи четьи, произведение Нестора было как бы «уравнено в правах со Сказанием».

В заключительном слове, отвечая на вопрос о том, почему Чтение было более популярно, чем Сказание, С. А. Бугославский сказал: «Чтение было написано для монастырской среды для чтения во время трапезы. Сказание же получило бóльшую распространенность, — это был памятник административно распространяемый, его велели переписывать, как “похвалу роду праведных”. Он стал настолько популярным, что Чтение не могло с ним конкурировать»⁸⁵.

В результате закрытого голосования члены Ученого совета единогласно постановили «ходатайствовать перед Всесоюзным комитетом по делам высшей школы о присвоении ст[аршему] научному сотруднику Института С. А. Бугославскому, проявившему себя в ряде научных работ серьезным исследователем в области древней русской литературы и успешно защитившему диссертацию на тему “Древнерусские литературные произведения о Борисе и Глебе” — ученой степени доктора филологических наук и ученого звания профессора»⁸⁶. 17 апреля 1940 г. С. А. Бугославский был утвержден в ученой степени доктора филологических наук⁸⁷.

С началом Великой Отечественной войны научно-исследовательская деятельность С. А. Бугославского была в очередной раз прервана. Оставшись в Москве после эвакуации Института в октябре 1941 г. в Ташкент, он временно выбыл из числа его сотрудников. К работе в Институте Сергей Алексеевич приступил только в апреле 1943 г., возглавив по распоряжению дирекции группу фольклора по собиранию и изучению устного народного творчества периода Великой Отечественной войны⁸⁸. В эти годы С. А. Бугославский ведет активную лекционную работу на предприятиях, в воинских частях и госпиталях. Только в 1944 г. он прочел около сорока публичных лекций⁸⁹. Решением Президиума Союза работников искусств «за обслуживание воинских частей и госпиталей» С. А. Бугославский был награжден почетной грамотой, а в декабре 1944 г. «по представлению Института» — медалью «За оборону Москвы».

В последние годы жизни он по преимуществу выступал в роли популяризатора музыкального фольклора, а также консультанта народных хо-

⁸⁵ Там же. Л. 81.

⁸⁶ Там же. Л. 39—40.

⁸⁷ Там же. Ф. 411. Оп. 30. Ед. хр. 178. Л. 6.

⁸⁸ Архив ИМЛИ РАН. № 67. Л. 29.

⁸⁹ Архив РАН. Ф. 397. Оп. 1. Ед. хр. 122. Л. 7.

ровых коллективов. Так, в ноябре 1942 г. и октябре 1943 г. состоялись его поездки в Архангельск с целью изучения музыкального фольклора сказительниц Северно-русского народного хора под руководством А. Я. Колотиловой. Тематика выступлений, с которыми исследователь выступал в 1944 г. на открытых заседаниях руководимой им группы, была в основном связана с изучением народной песни и творчества: «Северные сказы и песни о Великой Отечественной войне» (2 января), «Северная русская народная песня района Пинеги и знаменный распев» (14 февраля); «Народное творчество периода Великой Отечественной войны» (24 марта), «Народные основы русского искусства» (15 августа), «А. М. Горький и русское народное творчество» (29 сентября)⁹⁰. 30 мая 1944 г. С. А. Бугославский выступил на заседании Ученого совета Института с докладом «Проблемы и методы изучения фольклора Отечественной войны», что было связано с утверждением к печати сборника «Советский фольклор эпохи Отечественной войны»⁹¹. В июне — июле 1944 г. он вновь посетил Архангельск для участия во Всероссийском смотре хоров, исполняющих русские народные песни; в октябре 1944 г. побывал на Южном Урале, где прочел ряд публичных лекций на тему «Русская народная песня», а также принял участие в реорганизации Челябинского народного хора.

Лишения военного времени и напряженная работа не могли не сказаться на здоровье ученого. Еще в апреле 1944 г. руководство Института, обращаясь с ходатайством в поликлинику Наркомздрава с просьбой включить С. А. Бугославского «в состав ученых, пользующихся системой диспансера», отмечало, что он «нуждается в постоянном врачебном наблюдении»⁹². Однако 14 января 1945 г. Сергея Алексеевича не стало. Ушел из жизни один из замечательных представителей дореволюционной историко-филологической школы, чьи знания, опыт и возможности, к сожалению, не были в полной мере востребованы в послеоктябрьский период нашей истории.

⁹⁰ Там же. Ед. хр. 121. Л. 1.

⁹¹ Там же. Ед. хр. 125. Л. 31.

⁹² Архив ИМЛИ РАН. № 67. Л. 43.

ПРЕДИСЛОВИЕ К ПУБЛИКАЦИИ

Настоящее собрание научных трудов С. А. Бугославского состоит из двух томов.

В первом томе издается неопубликованный труд ученого «Повесть временных лет». Текст этой работы печатается по оттиску типографского набора, хранящегося в личном фонде ученого в Отделе рукописей Института мировой литературы им. А. М. Горького РАН (ОР ИМЛИ Ф. 573. Оп. 1. Ед. хр. 2). Исследование состоит из введения и реконструируемого автором текста Повести временных лет с небольшим количеством иллюстраций (преимущественно миниатюры Радзивиловской летописи). Общий объем работы составляет 14,5 печатных листов. Оттиск не содержит корректурной правки, за исключением одного случая: исправление неправильно напечатанной фамилии автора в конце введения (Богуславский). В приложении к этой работе помещаем статью С. А. Бугославского «Повесть временных лет», вышедшую в 1941 г. в сборнике «Старинная русская повесть» под общей редакцией Н. К. Гудзия.

Во втором томе публикуется текст первой части диссертационного исследования С. А. Бугославского «Древнерусские литературные произведения о Борисе и Глебе» (1940). Местонахождение второй части — текстов произведений Борисоглебского цикла, — в настоящее время установить не удалось. Судя по ссылкам автора, эта часть диссертации включала 31 текст и приложения. Часть текстов (№ 1—16) была воспроизведена в соответствии с изданием 1928 г. — «Україно-руськи пам'ятки XI—XVIII вв. про князів Бориса та Гліба»¹. Состав и последовательность расположения ма-

¹ *Бугославский С. А. Україно-руськи пам'ятки XI—XVIII вв. про князів Бориса та Гліба (Розвідка й тексти). Київ, 1928.*

териала другой части (тексты № 17—31 и приложения) реконструируется следующим образом ².

Текст № 17. Древнейшая проложная статья о Борисе и Глебе на 24 июля (начало: «Мученикъ Борисъ бяше изъ млада возраста научень страху Божию...» ³) (Л. 339) ⁴.

Текст № 18. Проложная статья о Борисе и Глебе на 24 июля конца XIV в. (начало: «Святая и славная мученика Борис и Глеб беста сына князя Владимира...» ⁵) (Л. 340).

Текст № 19. Сербский перевод проложной статьи о Борисе и Глебе на 24 июля конца XIV в. (начало: «Сия святая мученика Христова беста от земле роушьские...» ⁶) (Л. 341).

Текст № 20. Сербская редакция проложной статьи о Борисе и Глебе на 24 июля (Л. 341).

Текст № 21. Южнославянская проложная статья на 5 сентября по русскому изводу (начало: «Оубьение святаго Глеба князя русскаго сынъ Володимера...» ⁷) (Л. 341—342).

Текст № 22. Вторая редакция южнославянской проложной статьи на 5 сентября (Л. 342).

Текст № 23. Пространная редакция южнославянской проложной статьи на 5 сентября (начало: «Тъ святыи Глебъ бысть сынъ благочьстиваго Володимера...» ⁸) (Л. 342).

Текст № 24. Краткая редакция южнославянской проложной статьи на 5 сентября (Л. 342).

² Наша реконструкция в целом соответствует реконструкции, которая была предложена Н. В. Пак в предисловии к электронной версии издания диссертации С. А. Бугославского (см. <http://byzantinorossica.org.ru/bugoslavskij_diss.html>).

³ См.: *Бугославский С. А.* Отчет о занятиях в библиотеках Москвы, С.-Петербургга и села Поречья (гр. Уваровых). Киев, 1913. С. 11.

⁴ В скобках приводим номера листов первой части диссертации (по архивной пагинации), где упоминаются указанные тексты.

⁵ См.: *Бугославский С. А.* Отчет о занятиях... С. 11.

⁶ *Попов А. И.* Описание рукописей и каталог книг церковной печати А. И. Хлудова. М., 1872. С. 379. См. издание В. И. Ламанского: *Ламанский В. И.* О некоторых славянских рукописях в Белграде, Загребе и Вене, с филологическими и историческими примечаниями // ЗАН. СПб., 1864. Т. VI. Кн. 1. С. 113—114.

⁷ *Владимирский Н. А.* Несколько слов о прологе, памятнике древне-русской письменности, и несколько литературных вопросов из древнейшей эпохи нашего просвещения // Изв. и уч. зап. КУ. Казань, 1875. № 5. С. 863—864.

⁸ См.: *Попов А. И.* Указ. соч. С. 375.

- Текст № 25. Проложная статья о первом перенесении мощей Бориса и Глеба 20 мая 1072 г. (начало: «Князи рустии Изяславъ, Святославъ, Всеволод...» или «Изяславъ, Святославъ, Всеволод советъ створше...»⁹) (Л. 342).
- Текст № 26. Проложная статья о втором перенесении мощей Бориса и Глеба 2 мая 1115 г. (начало: «Совокупишася благовернии князи Володимиръ, Давидъ и Олегъ...»¹⁰) (Л. 343).
- Текст № 27. Проложная статья о втором перенесении мощей Бориса и Глеба, известная в одном списке, изданном Д. И. Абрамовичем (начало: «Борисъ, сынъ Владимиръ, братомъ своимъ...») (Л. 343)¹¹.
- Текст № 28. Проложная статья о перенесении мощей Бориса и Глеба в южнославянском изводе (Л. 343).
- Текст № 29. Проложная статья о третьем перенесении мощей Бориса и Глеба 11 августа 1191 г. (начало: «Пренесены быста рацеи ветсе...») (Л. 343)¹².
- Текст № 30. Паремийные чтения о Борисе и Глебе (Л. 345—347)¹³.
- Текст № 31. Рукописная редакция духовного стиха о Борисе и Глебе (Л. 348—353)¹⁴.
- Приложение I. Старшая редакция церковной службы Борису и Глебу¹⁵.
- Приложение II. Распространенная редакция церковной службы Борису и Глебу.
- Приложение III. Украинский перевод Сказания о чудесах («с опущением вступления первого редактора»).

⁹ См.: *Бугославский С. А.* Отчет о занятиях... С. 13.

¹⁰ См.: Там же. С. 13.

¹¹ *Абрамович Д. И.* Жития святых мучеников Бориса и Глеба и службы им. (Памятники древне-русской литературы. Вып. 2). Пг., 1916. С. 111—112.

¹² В начале прошлого века статья эта издавалась Н. К. Никольским и С. А. Бугославским (*Никольский Н. К.* Материалы для истории древне-русской духовной письменности // ИОРЯС. СПб., 1903. Кн. 1. С. 221—222; *Бугославский С. А.* Отчет о занятиях... С. 14.).

¹³ См. издания: ПСРЛ. Т. I. СПб., 1846. С. 252—254; *Богославский Г. К.* Иваницкие месячные минеи 1547—79 гг. и содержащиеся в них служба св. мученикам-князьям Борису и Глебу // ЧОНЛ. Киев, 1900. Т. 14. Вып. 2. С. 53—70.

¹⁴ См. издание П. А. Бессонова (*Бессонов П. А.* Калики переходящие. М., 1861. Т. I. Вып. 3. С. 625—669).

¹⁵ См. издание С. А. Бугославского (*Бугославский С. А.* Отчет о занятиях... С. 27—30).

Приложение IV. Вирши о Борисе и Глебе из «Житий святых» Лазаря Барановича.

Приложение V. Статья о Борисе и Глебе из «Тератургимма» А. Ф. Кальнофойского.

* * *

Первая часть диссертации С. А. Бугославского (исследование) известна в двух копиях, текст которых близок, но не абсолютно идентичен друг другу. Первая копия хранится в ОР ИМЛИ (Ф. 573. Оп. 1. Ед. хр. 1), вторая известна по микрофильму, который был изготовлен в 50-е годы прошлого столетия по заказу известного польского слависта А. В. Поппэ.

В своих работах А. В. Поппэ указывает, что имеющаяся в его распоряжении копия была изготовлена с экземпляра, хранящегося в ОР ИМЛИ¹⁶. Между тем сравнение машинописного текста диссертации, который в данный момент хранится в архиве, с текстом на микрофильме, проведенное Н. В. Пак, показало, что мы имеем дело с отличными друг от друга копиями.

В своем предисловии к электронной версии издания диссертации С. А. Бугославского, осуществленного по микрофильму, исследовательница, ссылаясь на личную беседу с А. В. Поппэ, пишет, что «оригинала диссертации он никогда не видел, в ИМЛИ ему быть не довелось, а микрофильм был заказан им по официальному обмену». О существовании неопубликованной работы С. А. Бугославского польскому исследователю стало известно от Н. Н. Воронина. «Однако, — продолжает Н. В. Пак, — по словам зав. ОР ИМЛИ Елены Юрьевны Литвин, в ОР ИМЛИ хранится только один экземпляр диссертации Бугославского, о существовании второго экземпляра ей ничего не известно, а особого отдела для хранения диссертаций в ИМЛИ нет и никогда не было». Таким образом, исследовательница констатирует, что местонахождение оригинала, с которого был снят микрофильм для А. В. Поппэ, «в настоящее время установить не удалось»¹⁷.

Основное отличие двух сохранившихся копий диссертации друг от друга заключается в том, что в копии микрофильма большая часть рукописной правки автора архивной копии уже учтена. Отсюда следует, что копия

¹⁶ См., например: *Poppe A.* О зарождении культа святых Бориса и Глеба и о посвященных им произведениях // *Russia Mediaevalis.* 1995. Т. VIII. 1. Р. 24 (прим. № 4).

¹⁷ *Пак Н. В.* От издателя // <http://byzantinorossica.org.ru/bugoslavskij_diss.html>.

микрофильма перепечатывалась либо непосредственно с архивной копии, правленной С. А. Бугославским, либо с экземпляра очень к ней близкого. Это дало основание Н. В. Пак сделать вывод о том, что в основу издания диссертации должен быть положен текст копии микрофильма «как последний по времени». Между тем, в копии микрофильма имеется правка автора, которую находим и в архивной копии. Это, в свою очередь, свидетельствует о том, что после перепечатки архивная копия не потеряла своего значения и продолжала правиться вместе с копией микрофильма. Более того, в архивной копии содержатся такие вставки и исправления, которые отсутствуют в копии микрофильма. Так, например, в главе I копии микрофильма читаем: «Обратимся к анализу А. А. Шахматова над Сказанием о Борисе и Глебе и его отношением к летописному тексту и Чтению Нестора». В архивной копии в результате правки, внесенной автором, этот фрагмент читается следующим образом: «Обратимся к рассмотрению выводов исследования А. А. Шахматова о Сказании о Борисе и Глебе и его отношением к летописному тексту и Чтению Нестора». В главе II работы в копии микрофильма читаем: «В следующем 1889 году М. Карпинским в его статье “Западно-русская Четья 1489 года” напечатан текст Сказания о Борисе и Глебе по этой рукописи в переработке и переводе на местное наречие». В архивной копии слова «местное наречие» исправлены на «белорусский язык». В главе VI копии микрофильма читаем: «Списки *АсД* почти тождественны друг другу», между тем, в архивной копии последние два слова зачеркнуты. В VII главе в копии микрофильма читаем: «Так в Чтении о Б[орисе] и Г[лебе] Нестор пишет, что Русская земля не слышала христианской проповеди ни от какого апостола; между тем в летописи рассказывается о путешествии апостола Андрея, и это сказание древнее»; слова «и это сказание древнее» в архивной копии зачеркнуты. Такого рода примеров в тексте немало.

При этом в глаза бросается определенная закономерность: многие из исправлений архивной копии, отсутствующих в копии микрофильма, сопровождаются различного рода пометками, сделанными красным и простым карандашами. Так, в приведенных выше примерах — это подчеркивания слов и словосочетаний: «анализу», «над Сказанием», «местное наречие», «друг другу», «древнее». Полагаем, что они были оставлены рецензентом рукописи, замечания которого С. А. Бугославский позже стремился учесть. Так, в главе II по левому полю напротив слов «В труде Н. И. Серебрянского изданы 2 списка до сих пор не известной редакции Торжественника и указаны текстуальные изменения позднейших списков» простым карандашом написано «Сказ[ания] или Чтения?» (Л. 57). «Ответом» на этот вопрос стала правка автора, в результате которой вместо зачеркнутого «до сих пор не

известной» было вставлено: «Сказания в». В этой же главе по левому полю напротив заключительного абзаца простым карандашом написано: «Почему не сказано об изд[ании] Бугос[лавского]?». Реакцией на это замечание стало внесение в текст дополнительной сноски, текст которой был вписан С. А. Бугославским в нижнюю часть листа: «В 1928 г. в Киеве вышло критическое издание текстов Сказания и Чтения, как I том серии Укр[аинской] Академии наук «Пам'ятки мови та письменства давньої України»: проф[есор] Сергій Бугославський «Україно-руські пам'ятки XI—XVIII в. в. про князів Бориса та Гліба» (Л. 58). Отмеченные случаи правки также не отражены в копии микрофильма.

Полагаю, что автором указанных замечаний был Николай Каллиникович Гудзий — бывший сокурсник, коллега и товарищ С. А. Бугославского. На это указывает ряд пометок, сделанных карандашом, перекликающихся с замечаниями, высказанными Н. К. Гудziem на заседании ученого совета ИМЛИ, посвященного защите диссертации С. А. Бугославского. Приведем несколько примеров.

1. В главе I автор высказывает мысль о том, что современная ему наука «не знает “Иакова — мниха, русского писателя XI-го века”, о котором говорили исследователи половины прошлого столетия» (Л. 47). В тексте это предложение отмечено галочкой, поставленной карандашом красного цвета на левом поле листа. О том, что эти слова обратили на себя внимание Н. К. Гудзием, свидетельствует следующий фрагмент его выступления: «Только напрасно С[ергей] А[лексеевич] утверждает (это несколько редакционная оплошность его), что легенда об Иакове Мнихе создана учеными XIX в. В “Памяти и похвале Владимиру” говорится о том, что она написана Иаковом Мнихом и даже сказано от имени того же Иакова Мниха, что именно он написал о Владимире. Если мы отрицаем авторство Иакова Мниха в применении к Сказанию, то, возможно, что существовал Иаков Мних, если не писатель Киевского периода, то позднейшего»¹⁸.

2. В главе X на левом поле листа напротив предложения: «На то, что Ск[азание] написано в княжение Ярослава, указывают слова “и оттоле крамола преста в русьские земли, а Ярослав преля всю власть земля русьския”, простым карандашом написано: «Не убедит[ельно]» (Л. 253). В своем выступлении Н. К. Гудзий по этому поводу сказал: «Слова Сказания: “и оттоле крамола преста в русьские земли, а Ярослав преля всю власть земля русьския” ничего не говорят в пользу приурочения Сказания ко времени

¹⁸ Архив РАН. Ф. 397. Оп. 1. Ед. хр. 59. Л. 55.

Ярослава. Автор мог не касаться того, что стало после смерти Ярослава, когда крамола возобновилась»¹⁹.

3. В главе XI, посвященной изучению вопроса об источниках Чтения о Борисе и Глебе, автор указывает, что Нестор, «согласно Ск[азанию], заставляет Бориса явиться по вызову отца». Ту же мысль С. А. Бугославский проводит ниже. «Нестор, — отмечает он, — в порядке Сказания, сообщает о болезни Владимира, о нашествии “ратных” (в Ск[азании] — печенеги), о том, что против них он послал вызванного раньше Бориса...» (Л. 271). И то, и другое утверждение стали причиной появления на полях работы соответствующих критических замечаний, сделанных простым карандашом: в первом случае на левом поле была сделана пометка «А Сказание не заставляет»; во втором — «По Сказанию не вызывает». В своем выступлении Н. К. Гудзий отметил этот недостаток: «Маленький фактический недосмотр. С[ергей] А[лексеевич] упорно указывает на то, что, по Сказанию, Борис был вызван отцом во время болезни последнего. В Сказании ничего не сказано о вызове Бориса Владимиром, а речь идет лишь о том, что Борис пришел к отцу как раз, когда тот разболелся»²⁰.

4. В этой же главе С. А. Бугославский предлагает ряд «текстуальных сближений» Чтения с Житием Алексея человека Божия, делая вывод о том, что приведенных параллелей вполне «достаточно», чтобы признать Житие «одним из дополнительных источников Несторова Чтения». В тексте (на левом поле красным карандашом) указанный вывод сопровождается пометкой: «Мало!» (Л. 317). Соответствующие разъяснения на этот счет находим в отзыве Н. К. Гудзия, отметившего, что далеко не все приведенные автором параллели «кажутся убедительными», поскольку «в части этих параллелей — сближения самого общего характера»²¹.

Таким образом, история подготовки текста диссертации (по сохранившимся копиям) может быть реконструирована следующим образом. После перепечатки текста архивной копии, он подвергся исправлению и редактированию со стороны автора. Внесенная им правка была учтена при повторной перепечатке текста диссертации. Так возникла копия, с которой впоследствии был сделан микрофильм. Однако и после этого автор продолжал редактировать свой труд, внося изменения как в первую, так и во вторую копии. Затем первая копия была отдана на рецензию Н. К. Гудзию. Замечания рецензента стали причиной появления новых исправлений и дополне-

¹⁹ Там же. Л. 58.

²⁰ Там же. Л. 59.

²¹ Там же. Л. 58.

ний в тексте первой копии, которые, однако, не были внесены во вторую. Таким образом, очевидно, что «последним по времени» является не текст копии микрофильма, а текст архивной копии, поэтому его изданию, с нашей точки зрения, должно быть отдано предпочтение. Преимущества архивного варианта заключаются еще и в том, что он отражает различные стадии работы автора над текстом, в то время как копия микрофильма — лишь один из этапов этой работы.

* * *

Текст архивной копии диссертации содержит двойную пагинацию. Согласно первой (в центре верхней части листа красным карандашом), работа содержит 371 лист: 16 листов (римскими цифрами) приходятся на Предисловие, 355 листов (арабскими цифрами) — на основной текст (16 глав), указатель рукописей и оглавление; согласно второй — архивной (арабским цифрами в правом верхнем углу простым карандашом), работа содержит 370 листов. Расхождение объясняется пропуском одного листа при архивной нумерации, которому позже был присвоен номер 334-а. Кроме того, в тексте имеется машинописная пагинация, которая несколько раз прерывается, а затем вновь начинается с 1. Это свидетельствует о том, что перепечатка рукописи осуществлялась в несколько этапов и, судя по всему, на трех разных машинках. Отличительной особенностью первой является мелкий шрифт и специфическое начертание буквы «ю» (возвышающаяся над строкой мачта). На этой машинке был напечатан текст предисловия (Л. 1—16). Шрифты второй и третьей машинок близки друг другу. Главное отличие заключается в передаче числа «1»: вторая машинка (Л. 17—54; 255—326) передавала его римской «I», тогда как третья (Л. 55—254; 327—370) — арабской «1» (для передачи римских цифр II и III использовались соответственно прописные кириллические буквы «П» и «Ш»).

Все три машинки, на которых перепечатывалась работа, не имели литеры «ъ», которая либо заменялась апострофом, либо вписывалась от руки. При цитировании древнерусских текстов «ерь» чаще всего опускался. От руки в текст также вписаны иностранные слова и некоторые буквенные обозначения рукописей. Авторская правка текста выполнена черными и синими чернилами.

По всей видимости, С. А. Бугославский не принимал непосредственного участия в перепечатке текста диссертации. Об этом свидетельствуют опечатки и пропуски в написании инициалов известных ученых, имен, передаче топонимов, гидронимов, а также специально-научных терми-

нов: «первичных» вместо «паремийных» (Л. 4); «стилистически-украинского» вместо «стилистически-украшенного» (Л. 5); «архетиков» вместо «архетипов» (Л. 8); «Игнатъевской» вместо «Ипатьевской» (Л. 13); «плифицируют» вместо «амплифицируют» (Л. 14); «на Святыни» вместо «на Смядыни» (Л. 25); «Левицкий» вместо «Левитский» (Л. 32—35); «Г. К. Никольского» вместо «Н. К. Никольского» (Л. 45); «библ[иотеки] Марского» вместо «библ[иотеки] Царского» (Л. 55); «А. И. Никольского» вместо «Н. К. Никольского» (Л. 75); «Д. Н. Абрамович» вместо «Д. И. Абрамович» (Л. 79); «Ипатского» вместо «Ипатьевского» (Л. 79); «Николая Мурликейского» вместо «Николая Мирликийского» (Л. 196); «Е. В. Борисов» вместо «Е. В. Барсов» (Л. 128); «В. И. Татищев» вместо «В. Н. Татищев» (Л. 206); «Н. Н. Серебрянский» вместо «Н. И. Серебрянский» (Л. 213); «апограф» вместо «агиограф» (Л. 267); «туральное» вместо «конъектуральное» (Л. 277); «урядника» вместо «градника» (Л. 294); «П. В. Голубинский» вместо «П. В. Голубовский» (Л. 305); «мета растсоской» вместо «метафрастовской» (Л. 310); «С. Т. Виленского» вместо «С. Г. Виленского» (Л. 318); «А. В. Айналова» вместо «Д. В. Айналова» (Л. 336) и др.

* * *

I. Текст архивной копии диссертации издается в соответствии с современными правилами правописания. Орфографические ошибки, несогласования и явные описки (двукратное написание букв, слогов, слов, перестановка букв и др.) устраняются. Неисправные написания приводятся в текстуальных примечаниях.

Пример: *в тексте безпочвенных.

В текстуальных примечаниях не оговариваются:

- исправления пунктуационного характера;
- замена строчной буквы на прописную и наоборот;
- исправления, связанные с написанием слов через дефис;
- замены арабских цифр римскими (в обозначении столетий).

Пропущенные в тексте и восстановленные по смыслу слова, инициалы, части сокращенно написанных слов, пропущенные буквы воспроизводятся в квадратных скобках. Данное правило не распространяется на цитаты и некоторые общепринятые сокращения (т. е. — то есть; др. — другое (ой, ая); см. — смотри; ср. — сравни; и т. д. — и так далее; в. — век; г. — год).

Пример: «Прежние выводы [не] подверглись [изменениям]; изменениям подверглись лишь некоторые частные детали в главе о летописной повести о Б[орисе] и Гл[ебе]».

Сокращение «свв.» (святые) заменяется на «св.» с восстановлением сокращенной части слова в квадратных скобках. То же правило действует в отношении сокращения «кнн.» (князья).

При передаче текста Указателя рукописей мы сохраняем те сокращения, которые автор специально оговаривает во вступлении: «Ск. — анон[имное] Сказание, Чт. — Чтение Нестора, Ск. о чуд. — анон[имное] Сказание о чудесах, Прол. — проложные статьи, Парем. — паремийное чтение, Дух. ст. — духовный стих» (Л. 357).

Цитаты, приводимые С. А. Бугославским по публикациям, сверяются составителем с оригиналом и приводятся в исправленном виде; пропущенные слова (или части слов) восстанавливаются в квадратных скобках. В тех случаях, когда цитата сильно искажена, она так и воспроизводится в тексте, а ее правильное чтение дается в примечаниях по содержанию. В тексте такие цитаты отмечены «звездочкой» (*), поставленной рядом со знаком сноски.

Пример: «В пользу этого говорит язык, всюду ровный», — замечает Ф. М. Бодянский^{59*}.

^{59*} «В пользу такого предположения говорит убедительнее всего самый характер Сказания и его язык, всюду ровный...» (Бодянский О. М. Указ. соч. С. IV).

Впрочем, таких случаев у С. А. Бугославского немного.

Иностранные слова и фразы воспроизводятся в тексте на языке оригинала. Авторские подчеркивания отдельных слов, словосочетаний и предложений (за исключением названия глав) выделяются в тексте курсивом.

В прямых скобках (в основном тексте) приводятся номера листов диссертации С. А. Бугославского по архивной пагинации.

Пример: «Деталь эта явно указывает на старшинство летописного чтения этого отрывка. [234]».

II. Рукописная правка воспроизводится в соответствующем месте в тексте и оговаривается составителем в текстуальных примечаниях.

1. При исправлении отдельных слов и словосочетаний в текстуальных примечаниях указывается первоначальный вариант.

Пример: «Он заменил собой Чтение Нестора ^b, которое читалось в более древней редакции летописи».

^b *исправлено* Нестера.

В случаях, когда в результате правки неверно написанного слова устраняется только одна из имеющихся в нем ошибок, в текстуальном примечании фиксируется сначала исходное чтение, а затем вариант с учетом правки. Исправное чтение приводится в тексте.

Пример: «Так как паремийные^c чтения составлялись обычно по житиям, а наше чтение составлено по летописи, то А. И. Соболевский заключает, что последняя была во время составления паремий единственным источником о Бор[исе] и Гл[ебе], другими словами, летописный рассказ об убиении старше Сказания».

^c *в тексте* паремийныя *с исправлением* на паремийные.

2. Вставки отдельных слов, словосочетаний и предложений оговариваются в текстуальных примечаниях с указанием их местонахождения в тексте.

Пример: «Автор Сказания был, по [А. И.] Соболевскому ^d, или младший современник летописца, или же принадлежал к следующему за ним поколению».

^d *по Соболевскому* *вписано над строкой*.

В тех случаях, когда вставка изменяет первоначальное чтение, в текстуальном примечании фиксируется как сама эта вставка (с указанием ее местонахождения в тексте), так и первоначальное чтение.

Пример: «Мы не удалили эти списки из окончательной редакции нашего исследования, определяли их ^e генеалогию с целью облегчить работу будущих исследователей других произведений, которые находятся в этих же рукописях».

^e *определяли их* *вписано в строку вместо* указывали на.

Если исходное чтение правится дважды, то в текстуальном примечании фиксируется как первоначальное чтение, так и последующие исправления.

Пример: «Он принимает намеченную автором этих строк ^f схему редакций; некоторые возражения мне, напр[имер], на с[транице] 98 и др., вызваны тем, что Н. И. Серебрянский не был знаком с аргументацией наших положений».

^f автором этих строк *вписано над строкой вместо мной и исправленного нами.*

3. Зачеркнутые части текста воспроизводятся составителем в текстуальных примечаниях.

Пример: «Так возникла научная легенда об “Иакове, мнихе, русском писателе XI в.”, легко опровергаемая одним пересказом истории ее возникновения и шатких доказательств авторов, не углублявшихся в кропотливый ^g анализ списков».

^g *далее красным карандашом зачеркнуто археологический.*

В тех случаях, когда прочтение зачеркнутого текста вызывает сомнения, в текстуальных примечаниях рядом с предполагаемым вариантом в круглых скобках ставится знак вопроса.

Пример: ^h *далее зачеркнуто см. схему сводов (?)*.

Если зачеркнутый текст не поддается прочтению, в текстуальном примечании оговаривается количество нечитаемых слов или печатных знаков.

Пример: ^h *далее зачеркнуто одно нечитаемое слово.*

4. Пометки, сделанные на полях и не имеющие прямого отношения к содержанию, фиксируются в текстуальных примечаниях с указанием их местонахождения относительно основного текста.

Пример: «Едва ли даже и самое тщательное сравнительное изучение относящихся сюда текстов, без новых рукописных находок с более точными указаниями, может привести к полному разрешению [этого] вопроса об Иакове», — пишет проф[ессор] Е. В. Петухов» ⁴⁷ⁱ.

ⁱ *по левому полю абзац отчерчен простым карандашом с пометкой к 1 гл[аве].*

Рукописная правка не оговаривается составителем в текстуальных примечаниях в случаях, связанных:

- с изменениями пунктуационного характера;
- с исправлением строчной буквы на прописную и наоборот;
- с раздельным написанием слитно напечатанных слов;

- с написанием иноязычных слов, латинских букв, твердого знака;
- с исправлениями, не вносящими изменений в исходное чтение.

Поскольку основная авторская правка выполнена чернилами (черный и синий цвета чередуются), использование карандаша и его цвет оговаривается в текстуальных примечаниях особо.

Пример: ¹ далее красным карандашом зачеркнуто по-видимому.

Цвет чернил в авторских исправлениях оговаривается только в тех случаях, когда они сопровождаются исправлениями, внесенными карандашом.

Пример: ¹ Исправлено красным карандашом и обведено черными чернилами апографическими.

III. Библиографические ссылки на источники и литературу, располагающиеся как непосредственно в основном тексте, так и в подстрочнике вместе с примечаниями по содержанию, помещаются в конце каждого раздела (главы) и оформляются в соответствии с современными правилами библиографического описания. Приводимые в работе библиографические записи сверяются и приводятся составителем уже в исправленном виде; отсутствующие области описания восстанавливаются.

Пример 1.

В тексте: «Последний в 1849 г. (в Христ. Чтении, № 11—12) впервые издал текст Сказания по списку XVI в., принадлежащему И. П. Сахарову».

В издании: «Последний в 1849 г. ⁴ впервые издал текст Сказания по списку XVI в., принадлежащему И. П. Сахарову».

⁴ Макарий (Булгаков). Три памятника русской духовной литературы XI в. // ХрЧт. СПб., 1849. Ч. 2. С. 336—366.

Пример 2.

В тексте: «Сначала он примыкает к м. Макарию, но позже (в «Дополнениях к жизнеописанию русских князей» ¹) говорит, что «оба Сказания (о житии и о чудесах) были одним из главнейших пособий для Нестора при составлении им своего Чтения»».

1) Изв. II-го Отд., т. II, стр. 220.

В издании: «Сначала он примыкает к м[итрополиту] Макарию, но позже (в «Дополнениях к жизнеописаниям русских князей» ³³), говорит, что «оба Сказания (о житии и о чудесах. — И. С.) были одним из главнейших пособий для Нестора при составлении им своего Чтения»».

³³ Срезневский И. И. Дополнения к записке: Древние жизнеописания русских князей // ИОРЯС. СПб., 1853. Т. II. Стб. 220.

Сноски, внесенные в текст составителем, заключены в квадратные скобки; соответствующие библиографические описания приводятся в конце раздела (главы).

Пример: «Выводы А. А. Шахматова (в “Разысканиях”. — С. Б.) относительно Сказания о св[ятых] Борисе и Глебе [были] приняты Д. В. Айналовым, который путем изучения миниатюр, относящихся к Сказанию, параллельно с текстом, пытается восстановить древнейший его вид, указывая интерполяции и пропуски ^[137]».

^[137] Айналов Д. В. Очерки и заметки по истории древне-русского искусства. IV. Миниатюры «Сказания» о свв. Борисе и Глебе Сильвестровского сборника // ИОРЯС. СПб., 1910. Т. XV. Кн. 3. С. 1—128. — *Прим. изд.*

Угловыми скобками составителем отмечены сноски, которые были зачеркнуты автором в процессе правки текста.

Пример: «Сравнивая Сказание с летописью, А. И. Соболевский приходит к выводу, что “оно в своей главной части ⁽⁷⁹⁾ есть не что иное, как извлечение из летописи, к которому автор прибавил от себя цитаты из Священного Писания, молитвы [святых князей] и сведения о [их] чудесах и перенесении [их] мощей при Владимире Мономахе” в 1115 г. ^[80]».

⁽⁷⁹⁾ Т. е. в Сказании об убиении; источник Сказания о чудесах не выяснен А. И. Соболевским.

^[80] Соболевский А. И. В каком году крестился св. Владимир? // ЖМНП. СПб., 1888. Июнь. С. 397. — *Прим. изд.*

В том случае, если в рамках одной цитаты ссылка на источник дается дважды, в издании сохраняется тот вариант, который является более точным.

Примечания по содержанию передаются по правилам издания основного текста диссертации. Необходимые пояснения как библиографического, так и уточняющего характера, сделанные составителем, приводятся в квадратных скобках.

Пример 1: ⁹ Сказание это впервые, кажется, упоминается в исследовании о Несторе того же М. П. Погодина, но лишь мимоходом [*Погодин М. П. Нестор, историко-критическое рассуждение о начале русских летописей. М., 1839. С. 74, 94, 208. — Прим. изд.*].

Пример 2: ⁹ См. приложение к этой работе [В данном случае С. А. Бугославский ссылается на вторую часть своей диссертации. — *Прим. изд.*].

Ссылки автора на варианты чтений к текстам памятников Борисоглебского цикла воспроизводятся составителем в круглых скобках там, где они находятся в тексте. Ввиду отсутствия второй части диссертации сверка осуществляется в отношении текстов № 1—16 (используется издание 1928 г.). Ошибочные указания номеров вариантов чтений в тексте устраняются; не-исправные написания приводятся в текстуальных примечаниях. Оформление ссылок унифицируется: первая (римская) цифра обозначает номер текста; вторая (арабская) — соответствующий вариант чтения в критическом аппарате.

Пример.

В тексте: «Особенностями архетипа этих списков являются: 1) ошибка “амы” вместо “акы” (текст № 1, вар. 87); 2) пропуск имени св. Никиты (1, 134); 3) ошибочное чтение “су угрин” вместо “сей угрин” (1, 180); 4) “сердечную любовию” вм. “сердечную печалью” (162)».

В издании: «Особенностями архетипа этих списков являются: 1) ошибка “амы” вместо “акы” (I; 87); 2) пропуск имени св[ятого] Никиты (I; 134); 3) ошибочное чтение “су уогринь” вместо “сей уогринь” (I; 180); 4) “сердечную любовию” вм[есто] “сердечную печалью” (I; 249^b)».

^b *В тексте* 162.

Ссылки С. А. Бугославского на реконструируемый им текст Сказания о святых Борисе и Глебе (текст № 10) оформляются следующим образом: первая (римская) цифра обозначает номер текста, вторая и третья (арабские) — страницу (по изданию 1928 г.) и строку чтения.

Пример.

В тексте: «Вслед за этим слова л[етописи] “се же не от противныхъ приимаю, но от брата своего, и не створи ему, Господи, в семь греха” в Ск[азании] опущены, но ниже они все же отразились на его тексте: “болезнь сьрдца моего, юже прияхъ отъ сьродьника моего” 17 (145), ниже: “да аще бы ми врагъ поносиль, протьрпель убо быхъ” 22 (145), и еще: “и не постави имъ, Господи, греха” 25 (145)» (Л. 236—237).

В издании: «Вслед за этим слова л[етописи] “се же не от противныхъ приимаю, но от брата своего, и не створи ему, Господи, в семь греха” в Ск[азании] опущены, но ниже они все же отразились на его тексте: “болезнь сьрдца моего, юже прияхъ отъ сьродьника моего” (X; 145/17—18), ниже: “да аще бы ми врагъ поносиль, протьрпель убо быхъ” (X; 145/22—23), и еще: “и не постави имъ, Господи, греха” (X; 145/25)».

В Приложениях к изданию первой части диссертационного исследования С. А. Бугославского помещаем: 1) его же работу «Україно-руськи пам'ятки XI—XVIII вв. про князів Бориса та Гліба», вышедшую в серии «Пам'ятки мови та письменства давньої України» в 1928 г. в Киеве (Приложение I); 2) стенограмму заседания ученого совета Института мировой литературы им. А. М. Горького, посвященного защите публикуемой диссертации (Приложение II).

Машинописная копия текста стенограммы защиты докторской диссертации С. А. Бугославского находится в составе «Протоколов и стенограмм заседаний Ученого совета Института за 1940», хранящихся в Архиве РАН (Ф. 397. Оп. 1. Ед. хр. 59. Л. 41—82).

Текст стенограммы издается в соответствии с теми принципами и правилами, которые были обозначены выше в отношении издания текста диссертации С. А. Бугославского.

Составитель считает своим долгом выразить искреннюю признательность и благодарность сотрудникам бывшего Центра Истории России в средние века и раннее новое время (ИРИ РАН), Центра «Восточная Европа в античном и средневековом мире» (ИВИ РАН), а также экспертам и сотрудникам Российского гуманитарного научного фонда, помощь и поддержка которых содействовали реализации настоящего проекта. Особую признательность хотелось бы высказать в адрес Елены Юрьевны Литвин — заведующей читальным залом Отдела рукописей ИМЛИ РАН, внимательное отношение, доброжелательность и радушие которой содействовали нашей работе с документами личного фонда С. А. Бугославского.

Горячо благодарю своих российских и украинских коллег и друзей, особенно Т. А. Бобровского, Е. М. Веремейчик, Т. В. Вилкул, И. В. Зайцева, Е. П. Кабанца, В. М. Колпакову, П. С. Стефановича, Д. Г. Шелестинского.

Самые теплые слова благодарности адресую Александру Васильевичу Назаренко, в свое время обратившего мое внимание на необходимость изучения научного наследия Сергея Алексеевича Бугославского в связи с его биографией; Алексею Алексеевичу Гиппиусу, Тимофею Валентиновичу Гимону, Елене Владимировне Кравец, Алексею Петровичу Толочко, Любове Викторовне Столяровой, без постоянного внимания, заботы и профессиональной помощи которых настоящее издание было бы невозможно.

Низкий поклон моим учителям — Игорю Николаевичу Данилевскому и Сергею Михайловичу Каштанову.

Ю. А. Артамонов



**ПОВЕСТЬ
ВРЕМЕННЫХ ЛЕТ**



ПОВѢСТЬ
ВРЕМЕННЫХЪ
ЛѢТЪ

ВВЕДЕНИЕ.

Изучение русской летописи одинаково важно и для историка, и для филолога. Первому необходимо через призму субъективного рассказчика и художника-летописца рассмотреть подлинные факты и социальные отношения; объектом же историка литературы является самый летописный текст, творческое воссоздание жизни авторами летописи; историку литературы особенно дороги вымыслы, предания, легенды, его интересует мир идей и творческих приемов летописца.

Возникнув в глубине XI в., в период интенсивного роста культуры в Киевском государстве, русское летописание не прекращалось вплоть до XVIII в. Сохранилось не меньше двухсот рукописных списков летописных сводов, чрезвычайно разнообразных по своему составу и тексту.

На протяжении семи веков русская летопись никогда не была бесстрастным констатированием виденного и слышанного или только записью документов и преданий: летописец, кто бы он ни был в какую бы эпоху он ни писал, неизменно являлся живым участником событий, публицистом, стремящимся внушить читателю свое понимание, свою оценку событий, лиц и поступков. Со страниц русской летописи нередко звучит то взволнованная речь политического оратора, то гневные укоры сурового моралиста-проповедника; часто изложение исторических фактов становится творческим воссозданием образов и сюжетов в форме бытовой реалистической повести, местами окутанной поэтической легендой или переходящей в шитонации эпической песни.

«Рукой летописца, — пишет крупнейший исследователь русского летописания, академик А. А. Шахматов, — управляя в большинстве

случаев не высокий идеал далекого от жизни и мирской суеты благочестивого отшельника, умеющего дать правдивую оценку событиям, развертывающимся вокруг него, и лицам, руководящим этими событиями, — оценку религиозного мыслителя, чающего водворения царства божия на земле в земельной юдоли, — рукой летописца управляли политические страсти и мирские интересы; если летописец был монахом, то тем большую свободу он давал своей пристрастной оценке, когда она совпадала с интересами родной обители и чернеческого стада, его населявшего» («Повесть временных лет», Вводная часть. Текст. Примечания. Издание Археографической комиссии, П. 1916, т. I, стр. 16).

Академик Шахматов, указывая на связь монастырей с тем или иным князем, их строителем, называет эти монастыри «вотчинными архивами и политическими канцеляриями князя». Из истории Киево-Печерского монастыря мы знаем, как его деятели — игумены Антоний, Феодосий, Никон и другие, особенно в конце XI в., энергично вмешивались в политику князей. Летопись как произведение, написанное преимущественно на «мирские» темы, отразила не столько монастырский уклад и христианские аскетические подвиги братии, сколько военную, политическую историю, экономику, быт и культуру русских княжеств.

В основу русского летописания положен древнейший известный нам Киевский летописный свод начала XII в., называемый в научных работах «Начальной летописью», или, по первым словам заглавия, — «Повесть ювременных лет» (в дальнейшем обозначаем сокращенно ПВЛ).

Текст ПВЛ дошел до нас в старшем и достаточно исправном Лаврентьевском списке 1377 г. (назван по имени переписчика монаха Лаврентия), в несколько более расширенном, по сравнению с Лаврентьевским, Ипатьевском списке конца 20-х годов XV в. (наименование списка от места его хранения в костромском Ипатьевском монастыре), а также в новгородских, московских и других областных сводах.

Лаврентьевская и Ипатьевская летописи с вариантами ряда близко родственных им списков изданы Археографической комиссией (Полное собрание русских летописей, т. I и т. II и повторные издания; ПВЛ по Лаврентьевскому списку издана отдельно также Археографической комиссией в 1910 г.).

В Лаврентьевском списке ПВЛ заканчивается статьей 1110 года, за которою следует приписка: «игумен Силвестр святого Михаила написах книги си летописец.. в 6624 (1116), индикта 9 лета...»

В Ипатьевской летописи этой приписки нет; здесь после статьи 1110 года следует статья 1111 года о походе русских князей на половцев, связанная с предыдущей общей темой — рассуждением о роли ангелов в исторических судьбах человечества — и завершающаяся традиционной финальной формулой писателей из среды духовенства: «на славу богу, всегда и ныне и присно и во веки веков. Аминь».

ПВЛ убедительно свидетельствует о быстро достигнутом высоком уровне культуры Киевской Руси XI—XII вв. Уровень этот был не ниже современной ей западноевропейской культуры. Русские писатели, принимавшие участие в создании и продолжении Начальной Киевской летописи, уже в XI в. достигли крупного литературного мастерства и зрелости исторического мышления. Это не были наивные рассказчики о виденном и слышанном; они умели размышлять о событиях, обобщать, понимать их политическое значение. Ранние русские летописцы не просто компилировали записи и пометки в пасхалиях, помянниках, документы, предания, свои наблюдения: они пытались создать стройное историческое повествование, тенденциозное, убеждающее и значительное.

То, что ПВЛ — летописный свод, является ныне неоспоримым научным фактом. Все исследователи сошлись и на том, что ПВЛ предшествовал ряд сводов XI в.

Последний редактор, не известный по имени, «черноризец Феодосьева монастыря Печерского» немало поработал, чтобы раскрыть перед читателем грандиозную историческую панораму, единую повесть сменяющихся в хронологической временной последовательности лет.

Быть может, будущий советский ученый, пристально и очень тщательно анализируя стилистические и образные элементы ПВЛ, вскроет творческие приемы этого талантливого и мудрого писателя. Мы не улавливаем пока его творческого лица. Но, пожалуй, для нас важнее то, что легко подмечается каждым внимательным читателем ПВЛ и без предварительного анализа, — это то общее в ее идеях и стремлениях, что подсказано летописцу сознанием народных масс, подлинных создателей русской государственности и культуры, то, что выражает думы и чаяния народа.

Несмотря на разнообразие политических ориентаций и пристрастий, летописцы, создатели Киевских сводов XI в. и ПВЛ, выражали основные прогрессивные идеалы народа: горячую любовь к родной земле, стремление уберечь народное достояние и культуру не только

от набегов кочевников, но и от разорения своекорыстными хищниками-князьями, а также от притязаний византийских владык — светских и церковных, стремление спаять воедино и этим усилить военно-политическую мощь любимой земли Русской. Древние летописцы с гордостью смотрели на усиление и культурный рост Киевского государства; они понимали, что терзаемому многочисленными князьями государству нужна единая сильная власть. Оттого авторы Начальной Киевской летописи, люди разных эпох и мировоззрений, так настойчиво выдвигали и поддерживали авторитет таких князей-объединителей, сильных и талантливых военачальников, культурных деятелей, как Ярослав «Мудрый», как «Великий» Владимир Мономах, а в то же время гневно клеймили позором князей-грабителей, разорявших города и нивы народные. Один из создателей ПВЛ вкладывает в уста князей, собравшихся в 1097 г. на Любечском съезде, такие слова: «Почто губим Русьскую землю, сами на ся котору имуще, а половци землю нашу несутъ розно и ради суть, оже межю нами рати доньне; отселе имемся по едино сердце, съблюдем Русьскую землю!»

Эти слова являются народным лейт-мотивом ПВЛ, особенно ее второй, Киево-Печерской, части. Это выражение самосознания народа, его глубокого патриотизма, ясного понимания своих интересов, постоянно нарушаемых князьями.

Авторы ПВЛ горды тем, что их государство выходит из-под иноземной опеки, что оно на полях битв побеждает греков, поляков, кочевников, а греков также и на культурном фронте в борьбе за независимость церковной иерархии и управления.

Русский летописец умел ценить свое культурное наследие. Он гордился тем, что русский народ воспринял самую лучшую и авторитетную, по его представлению, византийскую культуру и веру но он сознает в то же время, что народ прочно встал на свои ноги, что он уже создал свою государственность, выдвинул своих культурных деятелей, заложил основы самостоятельной творческой мысли. Единство основных идей ПВЛ — это единство идей народа. Летописцы-монахи, несмотря на их скованность рясой и религиозными идеями, в своей хозяйственной, культурной и политической деятельности были близки к народу, из низов которого многие из них вышли (ср., например, жизнеописания ряда монахов в Киево-Печерском патерике). Отсюда понятно, почему в ПВЛ так много мирского, даже враждебного религиозной мысли и монашескому аскетизму; ПВЛ этими элементами отличается и от византийских хроник,

и от западноевропейских апнагов, являющихся более выдержанными монастырскими летописями, чем наша начальная летопись.

Внимательный читатель ПВЛ вспомнит о том авторе, который в гениально-художественной форме вдохновенно выразил те же идеи и чаяния народные, — о создателе «Слова о полку Игореве». После чтения ПВЛ «Слово о полку Игореве» не покажется одиноким чудом — оазисом среди житий, проповедей и библейских книг, а естественным завершением литературной традиции, вылившейся из жизни народа, из его борьбы. ПВЛ и «Слово о полку Игореве» выразили стойкий, непоколебимый оптимизм народа, его крепкую веру в свои силы и конечное торжество. Оба памятника насыщены элементами фольклора, исконного выразителя народных идеалов. По словам известного исследователя русского летописания К. Н. Бестужева-Рюмина, начальная летопись представляет «архив, в котором хранятся следы погибших для нас произведений первоначальной нашей литературы» («О составе русских летописей до конца XIV в., СПб 1868, стр. 68).

Действительно, в составе ПВЛ мы находим следы и древнейшего героического эпоса и бродячих сказочных сюжетов, и пословицы, и элементы песенного склада, и народные причитания. В ПВЛ мы находим первые опыты русской агиографии: житийные сказания об убиении варягов, Бориса и Глеба; последнее положило основание новому характерно-русскому жанру княжеского жития. Создатели ПВЛ первые внесли в русскую литературу выразительные в своей лаконичности элементы стиля воинских повестей, сохранившие воздействие на читателей вплоть до XVII в. (ср. повести эпохи первой крестьянской войны и польско-шведской интервенции). В ПВЛ найдем также элементы церковно-проповеднического жанра (статьи 1068, 1075 и других годов), фрагменты религиозной лирики (акафист-похвала Борису и Глебу и др.), первые законченные, сжатые и контрастные портреты. В начальных (до Киево-Печерских) статьях ПВЛ они напоминают народно-эпические характеристики героев (например портрет Мстислава — князя-воина, близкого к дружине, под 1036 годом). Во второй, Киево-Печерской, части (примерно с 1051 г.) колорит литературных портретов становится темнее. Портрет превращается в икону, облик князей приобретает черты монахов-аскетов (таков, например, в статье 1086 г. Ярополк — последовательный, кроткий христианин).

В ПВЛ мы найдем и научные средневековые трактаты: географическо-этнографический обзор в вводной части, конспект библейской истории (речь философа к князю Владимиру). А наряду с этим

ряд живых рассказов художников-наблюдателей жизни. Для нас не потеряла еще своей свежести и волнующего трагизма, лишенного церковной риторики, нравоучительности и пафоса, первая русская историческая повесть об ослеплении Василька (под 1097 годом).

Все дошедшие до нас списки ПВЛ не передают текста оригинала. Мы не знаем не только авторского текста ПВЛ, но и того текста, который вышел из-под пера последнего редактора первого десятилетия XII в.: последующие продолжатели ПВЛ и переписчики позднейших летописных сводов никогда не копировали свой оригинал слово в слово. Мы не знаем двух совершенно тождественных списков ПВЛ. Помимо описок, механических пропусков слов и фраз, неверно прочитанных, а потому искаженных мест, переписчик очень часто менял порядок слов, пересказывая смысл оригинала. Он нередко вносил в текст своего оригинала (его называют „протографом“) и сознательные изменения; он становился, таким образом, не только переписчиком, но и редактором. Он добавлял новые сведения, тенденциозно изменял оценку лиц, событий, удалял из своего протографа все то, что не отвечало его политическим взглядам и склонностям, вставлял целые тирады проповеднически-морализующего характера, делал исторические отступления и т. д. Получался, таким образом, новый текст, новая редакция памятника рукописной традиции. Такой текст часто невозможно подвести в варианты к основному тексту.

Как же среди множества позднейших, таких неточных, копий-списков найти текст, наиболее близкий к оригиналу? Древнейшие списки не гарантируют нам, что именно в них заключен такой текст, так как переписчик, скажем, XIV в. мог переписывать ПВЛ с копии, очень изменившей текст оригинала, да и сам переписчик XIV в. мог оказаться таким инициативным редактором, не придерживающимся точно текста своего протографа. В то же время у переписчика, например XVII в., могла оказаться исправная копия ПВЛ XII в., и он переписал ее точно. Такая копия XVII в. будет ближе к оригиналу, чем первая — XIV в.

Работа над установлением первоначального авторского текста или возможно более древней его переработки-редакции, если невозможно установить авторский текст, производится методами критики текста. Нет надобности доказывать, как важно иметь такой первоначальный текст и историку (например, первичный текст „Русской Правды“, известной в количестве свыше 100 списков), и словеснику.

Существуют два основных метода критики текста. Первый — так называемая конъектуральная критика — заключается в следующем. Берут наиболее исправный и старший список памятника, сопоставляют с остальными списками (конечно с теми, которые не изменили текста до неузнаваемости), а затем вносят в основной список изменения тех мест текста (их называют „чтения“), которые по тем или иным соображениям исследователя не читались в оригинале так, как в данном списке. Эти ошибочные или сознательно измененные, по предположению исследователя, чтения заменяются чтениями из аналогичного места других списков, которые исследователь признает наиболее авторитетными. Нередко исследователь сам воссоздает предполагаемый старший текст. При таком методе работы ученый старается угадать мысль автора произведения и позднейших его редакторов и переписчиков.

Понятно, что критика текста зависит в этом случае от таланта, от знаний, в частности, от знания стиля, приемов, языка автора и его эпохи. Конъектуральная критика является в сильной степени субъективной и мало достоверной. К ней приходится прибегать в тех случаях, когда сохранился один список памятника или несколько, значительно отличающихся друг от друга по тексту.

Второй путь текстологической работы базируется на объективных показаниях самих списков, истории их текста. Этот метод работы осуществим при наличии достаточного количества списков. Сравнивая списки, классифицируя их, исследователь воссоздает историю постепенных изменений текста.

В качестве единицы сравнения выбирается наиболее исправный список, а из исправных — наиболее древний и наиболее типичный, т. е. заключающий в себе по сравнению с другими списками наименьшее количество позднейших изменений. С этим текстом слово в слово и сравниваются все остальные списки. Те списки, которые по количеству отступлений не могут быть сопоставлены с данным типичным списком, образуют отдельные родственные группы с основным текстом и вариантами к нему.

Варианты всех списков к данному, принятому за основание, образуют так называемый „критический аппарат“; по его вариантам ясно можно судить о группах, родственных по тексту списков. Родство их будет засвидетельствовано тождеством всей совокупности их чтений (особенно показательна для родства списков общность одних и тех же ошибок). Критический аппарат ясно отметит также родство списков внутри различных групп, а в то же

время зафиксирует и те чтения, которые свойственны только издаваемому основному списку, являющемуся единицей сравнения. Это будут его индивидуальные чтения, т. е. отступления переписчика этого списка от своего оригинала (*протографа*).

Критический аппарат дает, таким образом, объективные текстуральные признаки для классификации списков по группам и определению более поздних и первоначальных чтений. Это не будет искусственная классификация, а сочетание списков в группы, бывшие исторически родственными. Родство текстов группы будет неоспоримо указывать на то, что в основу каждой группы положен один и тот же текст (назовем его *архетип* группы); он восстанавливается путем удаления индивидуальных (т. е. позднейших) чтений отдельных списков групп.

Путем сравнения текста архетипов групп мы устанавливаем историю их взаимоотношений; так постепенно, нисходя в прошлое, констатируя позднейшие изменения в списках и архетипах групп, мы получаем текст оригинала. Иногда придется на основании генеалогии списков устанавливать для оригинала ошибочное чтение взамен правильного, являющегося позднейшей поправкой. Таково, например, ошибочное чтение ПВЛ «Аполлонитянин» вместо правильного «Аполлоний Тианин» (по хронике Георгия Амартола, см. 6420—912 г.).

ПВЛ дошла до нас в значительном количестве списков, мало отличающихся друг от друга по тексту; все списки возможно свести в единый критический аппарат к типичному исправному тексту Лаврентьевской летописи. Близость списков один к другому и не столь значительные их отличия от старейшего, Лаврентьевского, списка свидетельствуют о том, что они мало отличаются и от древнейшего текста ПВЛ, к которому все списки восходят.

Стало быть, первоначальный текст ПВЛ может быть восстановлен со значительной степенью приближения к погибшему оригиналу, чтобы восстановить последний, в текст Лаврентьевского списка придется внести небольшое количество, притом незначительных, изменений. Критику текста ПВЛ можно выполнить на основе объективного анализа списков, прибегая к конъектурам лишь в очень редких, единичных случаях.

Установленный текст ПВЛ явится, при таких благоприятных условиях работы текстолога, не фикцией, а достаточно надежным заместителем исчезнувшего памятника. В то же время он несколько не заслонит подлинного текста Лаврентьевского списка, ибо в нашем критическом аппарате все немногочисленные отступления от него

оговорены. Критический аппарат дает впервые полное и ясное представление и об индивидуальных особенностях Лаврентьевского списка (также — и родственных ему списков), об отличиях его от Ипатьевского (и родственных) и от других разновидностей текста ПВЛ. В данном издании ПВЛ нет необходимости давать громоздкий критический аппарат, после того как критика текста вскрыла, какие чтения являются старшими и значительными для установления генеалогии списков. Изменения текстов ПВЛ в позднейших сводах и некоторые индивидуальные (позднейшие) чтения списков в критическом аппарате не везде показаны (особенно многочисленны отступления Никоновской, Софийской, Ермолинской, Новгородской IV, Густынской, Львовской и некоторых других позднейших сводов).

Критика списков ПВЛ привела нас к нижеследующим результатам.

На основании анализа всей совокупности вариантов списки ПВЛ можно разделить на три группы, каждая из которых восходит к одному общему тексту, архетипу этих групп.

1) Списки Лаврентьевский, Радзивилловский, Московско-Академический, Троицкий и остальные списки, восходящие к архетипу ЛРА¹ (сгоревший в 1812 г. Троицкий список почти тождествен с Лаврентьевским).

2) Ипатьевский, Хлебниковский, Погодинский и прочие списки, восходящие к их архетипу ИПХ.

3) Списки Новгородского извода ПВЛ — сокращенная редакция, восходящая к архетипу Новгородской I и Софийской I летописи.

Обратимся к рассмотрению каждой из трех групп².

Первая группа списков ПВЛ представлена списками Лаврентьевским, Радзивилловским, Академическим и Троицким, известным лишь по вариантам к Лаврентьевскому списку (вар. 1^а стр. 31, 907 г.). Все они восходят к архетипу ЛРА. Текст Лаврентьевского списка, как было указано, типичный; в нем очень мало таких особенностей, которые обличают редакторскую переработку. Текст ЛРА входит в состав списков двух остальных групп, что свидетельствует, что

¹ Мы называем архетипы сочетанием начальных букв основных списков группы.

² Детальную критику текста и аргументацию родства списков и их генеалогии даем в работе „О первоначальном тексте“ „Повести временных лет“, печатающейся в сборнике „Старинная русская повесть“ под ред. проф. Н. К. Гудзия (издание Академии наук СССР).

архетип ЛРА лучше всего сохранил первоначальный текст, к которому восходят через ряд звеньев все списки ПВЛ.

Списки Лаврентьевский, Радзивилловский и Академический (в части ПВЛ) не имели дополнительных источников; незначительные дефекты (пропуски, изменения слов) в ЛРА легко восстанавливаются по архетипу ИПХ и архетипу Новгородского извода ПВЛ.

Выше мы указали, что в Лаврентьевском списке и всех сходных (теперь скажем и в архетипе ЛРА) читалась приписка выдубицкого игумена Сильвестра, который является, вероятно, переписчиком, а не редактором свода. Внося свое имя под 1116 годом, он не заполняет промежуток 1110—1116 гг. сообщениями о событиях, свидетелем которых он был; он не изменил в заглавии ПВЛ указания, что это труд «черноризца Феодосьева монастыря Печерского» (сам он не принадлежал к составу этого монастыря); он не завершил свой труд и обычной стилистической церковной формулой окончания. Можно предполагать, что Сильвестр сделал свою приписку или на листе, приклеенном к переплету, или на отдельном последнем листе, а последующий переписчик ПВЛ внес ее в текст летописного свода.

Ипатьевский список 20-х годов XV в., Погодинский (XVI в.) и Хлебниковский (XVI в.) списки почти гождественны по тексту, стало быть, каждый из них близок к архетипу ИПХ. Хлебниковский список, а равно и несколько не дошедших до нас списков, бывших у историка В. Н. Татищева, имеют в заглавии имя Нестора, внесенное, повидимому, из Киево-Печерского патерика или, по мнению академика Шахматова, из Владимировского полихрона.

Архетип ИПХ отличается от архетипа ЛРА последовательно проведенным через всю ПВЛ литературным приемом амплификации и рядом фактических дополнений.

Редактор архетипа ИПХ неизменно стремится усилить впечатление от излагаемых фактов путем повышения их оценки и детализации. Он часто добавляет слова «вельми», «великий», «борзо»; вместо лаконических фраз дает их новую распространенную редакцию, например, вместо: «и реша»: «иди!» (ЛРА под 968 г.) в ИПХ читаем: «горожани же ради бывше, ркоша отроку: аще можеша како ити»; или (под 1022 г.) вместо: «и вынем нож и зареза Редедю» (ЛРА) в ИПХ: «и вынем нож, удари и в гортань ножом и ту бысть зарезан Редедя» и много аналогичных образцов.

В ИПХ вставлен целый ряд рассуждений в церковно-нравоучительном стиле (см. 1015, 1037 гг.); самая крупная вставка — рассуждения о роли ангелов под 1100 годом. Что это вставка, а не

первоначальный текст, сокращенный в архетипе ЛРА, видно из того, что в конце вставки редактор ИПХ повторяет слова ЛРА, которыми начинается этот эпизод. Стиль этой вставки тот же, что и в остальных риторических амплификациях редактора ИПХ.

Помимо чисто литературной переработки — расширения и усиления текста, редактор ИПХ добавляет ряд статей с новым (сравнительно с ЛРА) фактическим содержанием. Все фактические добавления архетипа ИПХ (за исключением заметки 942 года о рождении у князя Игоря сына Святослава) относятся к периоду 1076—1110 гг. Они написаны современником и относятся к деятельности Владимира Мономаха. Завершением этих статей является большая статья о походе 1111 года, апология Владимира Мономаха, заканчивающаяся традиционным «аминь». На этом, повидимому, заканчивалась работа редактора архетипа ИПХ (или его протографа).

Третья группа — списки Новгородского извода ПВЛ — представляет собой сокращенную редакцию ПВЛ, соединенную с местными новгородскими погодными записями. Списков этой редакции много; это разнообразные по составу статей и по тексту новгородские, московские и областные летописные своды. Вопрос о взаимоотношении этих списков ПВЛ требует особого исследования. Мы можем лишь утверждать, что в основу новгородского летописания положен один сокращенный текст ПВЛ.

Особняком стоит в этой группе лишь Никоновская летопись, к которой сокращенный текст ПВЛ Новгородского извода заменен текстом, почти тождественным с Лаврентьевской летописью (в Никоновской летописи повторяются даже ошибки последней).

К Новгородскому изводу относятся в части ПВЛ: Ермолинская летопись второй половины XIV в. (ПСРЛ, т. XXIII), Львовская — XVI в. (ПСРЛ, т. XX), Новгородская IV летопись конца XV — начала XVI вв. (ПСРЛ, т. IV), так называемые Софийские, Воскресенская (ПСРЛ, т. VII) и Тверская (ПСРЛ, т. XV), «Летописец русских царей», названный «Переяславской летописью» в издании М. А. Оболенского (М. 1851).

Старшими и наиболее полными и типичными списками Новгородского извода являются списки Софийской I летописи (ПСРЛ, т. V) и списки Новгородской I летописи: Синодальный (обозначаем Син.) пергаментный список XIV в. (в нем утеряны первые 15 тетрадей до середины 1016 г.) и три почти тождественные по тексту списки: Комиссионный XV в. (К.) Академический XV в. (А.) и Толстовский XVIII в. (Т.).

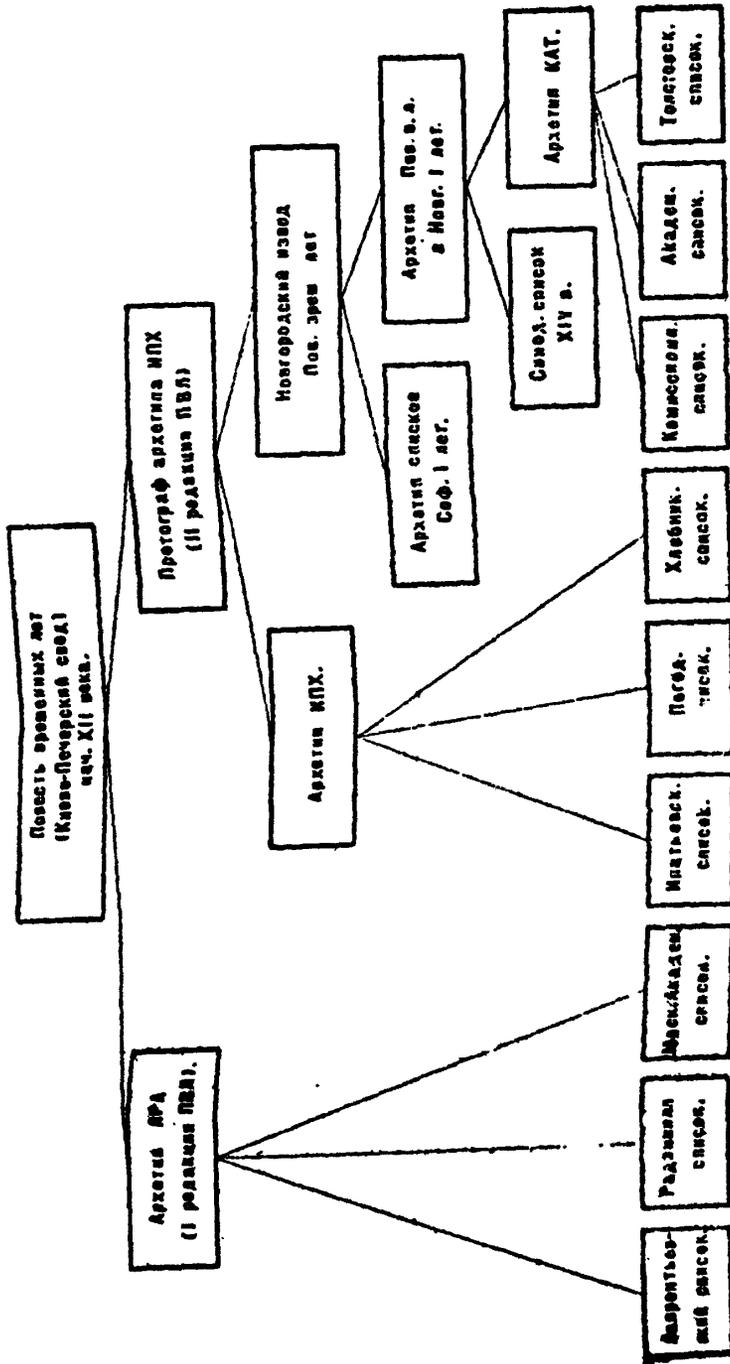
Анализ вариантов списков Новгородской I летописи (Син-КАТ) свидетельствует о том, что: 1) у всех списков был общий архетип, являющийся сокращением, местами — неумелым пересказом ПВЛ, нарушающим исторические факты (таково Предисловие к летописи); 2) Новгородская I летопись (списки Син-КАТ) восходят к тому же тексту, что и Софийская I летопись. К тому же тексту Новгородского извода ПВЛ восходят и все названные более поздние списки.

Академик Шахматов усматривает в Комиссионном и Академическом списках остатки текста летописного свода, предшествовавшего ПВЛ, именно Киевского Начального свода 1095 г., а в Софийской I и Новгородской II летописи — следы древнего Новгородского свода 1050 г. Анализ списков не подтверждает этой гипотезы: архетип Соф. I — Син-КАТ (в том числе и предисловие) восходит к знакомому нам тексту ПВЛ. Архетип Соф. I — Син-КАТ сближается большим количеством чтений с архетипом ИПХ, но восходит непосредственно не к нему, так как в архетипе Соф. I — Син-КАТ нет ряда явных ошибок ИПХ, а к одному из предшествующих архетипу ИПХ списков, к протографу архетипа ИПХ, т. е. к предшествующему ему списку, не заключавшему в себе ошибок архетипа ИПХ.

Если архетип списков Новгородского извода ПВЛ восходит к протографу архетипа ИПХ, то, стало быть, древнейший текст ПВЛ устанавливается из сопоставления архетипов ЛРА и ИПХ (точнее — его протографа, без ряда позднейших чтений архетипа ИПХ).

Несомненно архетип ЛРА является первичным текстом (за вычетом его позднейших чтений и ошибок), а ИПХ восходит к нему, распространяя и добавляя ряд статей. Если предположить, что текст ИПХ старше, а ЛРА восходит к нему, то трудно объяснить причину систематического ослабления усиливающих смысл и эмоцию слов в ЛРА (особенно в религиозных размышлениях), причину удаления ряда церковно-учительных эпизодов, а также фактов из жизни Владимира Мономаха, которому в ЛРА (под 1125 г.) посвящается сочувственное надгробное слово.

Полученная нами в результате критики текста ПВЛ генеалогия ее списков может быть выражена в нижеприведенной графической схеме. В ней исторический процесс дан, так сказать, в сжатом виде; так, например, списки ЛРА восходят к архетипу ЛРА не непосредственно, а через ряд посредствующих звеньев, скорее всего, через посредство архетипов РА и ЛТ, но эти детали не нужны для установления первоначального текста ПВЛ.



История текста ПВЛ представляет объективные данные для суждения о старшинстве того или другого чтения.

Старшими являются на основе полученного взаимоотношения списков следующие чтения:

1) Чтения списков РА — ИПХ, от которых отстывает один Лаврентьевский список; его чтение в этом случае является изменением, внесенным переписчиком Лаврентием или его протографом.

2) Чтения списков ЛРА при поддержке списков Новгородского извода; в этом случае архетип ИПХ дает позднейшие изменения извода.

К конъектуральной критике приходилось обращаться лишь несколько раз, когда в ряде списков были пропуски, а оставшиеся единичные списки различных групп не давали ясных указаний.

Согласно заглавию и данным статьи 862 г. восстанавливаемая редакция ПВЛ является летописным сводом Киево-Печерского монастыря, составленным после смерти Святополка Изяславича, т. е. после 17 апреля 1113 г. (см. вар. 9), в княжение Владимира Мономаха. Вскоре, тоже в годы княжения Владимира Мономаха, составлена вторая редакция ПВЛ (протограф архетипа ИПХ) тоже в монастырской среде с добавлением необходимых событий из княжения Мономаха и усилением церковно-нравоучительных элементов. Один из списков этой второй редакции использован и сокращен новгородским летописцем, соединившим ПВЛ с местными погодными записями, положив начало новгородским летописным сводам.

Установленный нами текст ПВЛ отличается, хотя и не очень значительно, от текста, предложенного академиком А. А. Шахматовым в его труде „Повесть временных лет“ (т. I, 1916 г.).

Академик Шахматов применял в своей работе конъектуральную критику текста, работая методами лингвиста, реконструктора форм „п्राязыка“.

„Мы отмечаем все вставки, и на основании внутреннего их содержания (единственно доступный критерий!) определяем, какую из них возвести ко второй редакции „Повести временных лет“ и какую — к позднейшим летописным редакциям“, так определяет академик Шахматов применяемый им метод критики текста („Обозрение русских летописных сводов XIV—XVI вв.“, посмертное издание труда, Академия наук СССР, 1938 г.).

Академик Шахматов и сам призывал к критике результатов и методов его исследований в области русского летописания.

„Я хорошо сознаю, — писал он, — субъективность многих из моих „ученых доводов“ и понимаю, что достойным науки добытые доводы

могут стать только после всесторонней оценки их другими исследователями. Предстоит еще решение общего вопроса: правильно ли поставлена мною задача и каковы должны быть приемы исследования" („Разыскания о древнейших русских летописных сводах", СПб 1908, стр. VII—VIII).

Восстанавливая ПВЛ с указанием отличий текста первой и второй редакций, академик Шахматов берет за основание также Лаврентьевский список, но вносит в него изменения на основании смысла, внутренних соображений, а не исходя из установленной им же генеалогии списков. Академик Шахматов оставляет нередко неизменными те чтения, которые явно принадлежат одному Лаврентьевскому списку, являясь его индивидуальными особенностями.

Проанализировав чтения, приведенные акад. Шахматовым в его „Обзрении" как доказательство общего (основного или дополнительного) источника двух или трех списков, сравнив эти чтения (это в большинстве случаев мелкие текстуальные особенности) с материалом нашего критического аппарата, мы убедились, что они не характеризуют непосредственную близость списков, т. е. наличие у них общего архетипа или общего дополнительного источника. Все эти чтения свойственны не только двум или трем названным в „Обзрении" спискам, а также и другим спискам нескольких групп. Они восходят к тексту более отдаленному, чем предполагаемый академиком Шахматовым архетип двух-трех списков, а нередко — и к оригиналу ПВЛ.

Высказанное академиком Шахматовым предположение относительно общих непосредственных или же дополнительных источников для Ипатьевской и Радзивилловской, для Лаврентьевской и Ипатьевской, для Лаврентьевской-Ипатьевской и Новгородской летописей таким образом отпадает; нет необходимости создавать усложненные схемы взаимодействия различных редакций ПВЛ. Отсюда вывод: отвечая на вызов академика Шахматова — проверить его выводы и методы работы, мы должны были прежде всего произвести детальное сравнение всех списков ПВЛ, установить родственные группы списков, построить историю текста на основе анализа совокупности всех вариантов списков ПВЛ.

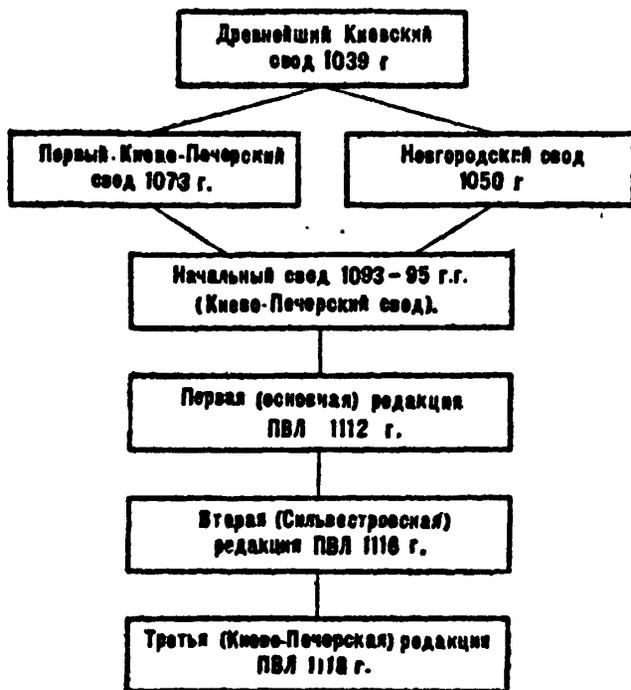
Текст ПВЛ, установленный нами на основе Лаврентьевского списка, отличается от текста, установленного академиком Шахматовым, не очень значительно, потому что академик Шахматов исправлял текст весьма осмотрительно, осторожно, а в нашей работе основной текст ПВЛ мало отличается от Лаврентьевского списка потому,

что история текста в списках диктует необходимость незначительных поправок; Лаврентьевский список действительно мало отличался от первоначального текста ПВЛ, положенного в основу всех известных списков.

Установив объем, состав статей и первоначальный текст ПВЛ, мы можем остановиться и на вопросе о предшествующих ей сводах.

Наиболее законченную и научно аргументированную гипотезу о сводах, предшествовавших ПВЛ, построил академик А. А. Шахматов; итоги его многолетних исследований изложены в его монументальных трудах: „Разыскания о древнейших русских летописных сводах“ (1908 г.), „Повесть временных лет“ (т. I, 1916 г.)¹ и „Обозрение русских летописных сводов XIV—XVI вв.“.

Хронологическое развитие русского летописания за период с 1039 по 1110—1118 годы представляется в такой схеме:



Генеалогия последующих летописных сводов (вплоть до Лаврентьевской, Ипатьевской и Новгородских летописей) дана академиком Шах-

¹ В 1940 г. в Трудах отдела древней русской литературы Института литературы Акад. Наук СССР, т. IV, напечатана подготовленная вчерне ак. А. А. Шахматовым II том его исследования „Повесть временных лет и ее источники“.

матовым в схеме, приложенной к странице 536 „Разысканий“ и в каждой главе „Обозрения“.

Гипотезы академика Шахматова о древнейших летописных сводах вызвали возражения академика В. М. Истрина („Замечания о начале русского летописания; по поводу исследований А. А. Шахматова в области древнерусской летописи, „Известия ОРЯС“, т. XXVI, 1921, и т. XXVII, 1922. Не возражая против наличия целого ряда предшествовавших ПВЛ сводов, В. М. Истрин оспаривает доказательства академика Шахматова, касающиеся состава и хронологии сводов. В. М. Истрин указывает, что для академика Шахматова „исходным пунктом для признания той или другой вставки является исклю-чительно субъективное понимание каждого летописного рассказа“.

Академик Истрин справедливо сомневается в том, что текст Новгородской I летописи старше текста „Повести временных лет“ (мы указывали выше, что списки Новгородской I летописи восходят к протографу архетипа ИПХ — второй редакции ПВЛ).

„Древнейший свод, конечно, существовал, но он должен быть восстановлен в другом виде“, — пишет В. М. Истрин. Он относит возникновение первого свода к началу второй половины XI в.

Наше исследование анонимного сказания о Борисе и Глебе, неосновательно приписываемого мнху Иакову (начало „Род праведных благословится“) привело к заключению, что автор Сказания, писавший при жизни Ярослава I (т. е. до 1054 г.), пользовался летописью, тождественной с текстом ПВЛ (статьи до 10—20-х годов XI в.); стало быть, в эти годы существовал уже летописный свод, близкий к тексту начальной части ПВЛ, повидимому, без вводной ее части.

Оспаривая гипотезу академика Шахматова о древнейших сводах, академик Истрин строит свою гипотезу — о возникновении русского летописания как продолжения перевода „Хронографа по великому изложению“, составленного, главным образом, из сокращения материала Хроники Георгия Амартола. К переводу Хронографа постепенно добавлялись русские статьи. „В конце 50-х годов XI в. после смерти Ярослава русская история была оторвана от греческой и вступила на самостоятельный путь“ (стр. 250).

ПВЛ создавалась, по В. М. Истрину, „при помощи механического отделения русских событий от греческих с дополнением некоторых новых известий“. „Стоило только оторвать русские события от греческих, придать им самостоятельность — и русская история могла быть готова“. „Постепенно лишь русская летопись отмежевывалась от истории чужой народности“ (гл. III).

Византийская хроника Георгия Амартола и его продолжателей была источником и образцом древнерусского летописца, но он создал свой труд по собственному продуманному им плану на основании самостоятельной идейной установки. Следов механической спайки русского летописания с византийским в ПВЛ нет. Русские и византийские исторические факты у нашего летописца тесно переплетаются.

В ПВЛ (не только во введении, но и в дальнейшем изложении) имеются продуманные самостоятельные исторические концепции, свидетельствующие не о механическом продолжении византийской хроники русскими погодными записями, а о самостоятельной переработке источников.

Во введении к ПВЛ летописцем совершенно четко выделена судьба славянского племени (на первом месте близкие сердцу автора поляне). Академик Н. К. Никольский высказал предположение об утраченном западославянском (мораво-паннонском) источнике Начальной летописи (см. его работу: „Повесть временных лет как источник для истории начального периода русской письменности и культуры“, в Сборнике по русскому языку и словесности Академии Наук, т. II, вып. I, 1930).

В центре Начальной летописи неизменно остается история Киевского государства; византийские же известия вводятся чаще всего тогда, когда они связаны с судьбой русского народа, притом они даны в небольшом количестве. Оторвать материал Георгия Амартола от оригинального текста ПВЛ невозможно, ибо он использован как источник, а не переписан и продолжен.

Гипотезе академика Истрина противоречит и то обстоятельство, что начальные статьи летописи (после введения) не отражают идей и морали греческих монастырских хроник. Язычники поляне охарактеризованы как мудрое, морально-устойчивое племя; только лишь под 907 г. они названы «логаными» (язычниками) и «невегласами» (непросвещенными); лишь позже (980—982) они показаны уже как свирепые язычники. На поэтические воинственные легенды о первых князьях не ложится еще пласт христианско-морализующих оценок средневековых хроник. Несмотря на ориентацию на византийское христианство у автора статьи об испытании вер князем Владимиром (896—987), и здесь мы не находим еще монастырско-аскетического мировоззрения, враждебного отношения к «латыннам», появившегося после разделения церкви (1054 г.). Посланные Владимиром I на испытание вер остались недовольны религиозными обрядами болгар,

так как «несть веселья в них», также не удовлетворены они и «немецям», в обрядах которых они не видели «красоты... никоея же».

Эта эстетическая оценка обрядов послами Владимира, так же как и враждебные христианству языческие предания о мести Ольги древлянам, о воинских подвигах первых князей, резко расходятся с аскетическими монашескими идеалами, последовательно и настойчиво проводимыми в статье Киево-Печерского летописца (ср. статью 1074 г., а также статью 1051 г., начиная с которой замечается резкий перелом в сторону монастырского летописания).

В этой второй, Киево-Печерской, части ПВЛ нельзя усматривать грекофильской тенденции, о которой говорит академик Н. К. Никольский. Греческое духовенство в ПВЛ нигде не выдвигается на первый план; наоборот, везде акцентируется значение русских епископов и подвижников, особенно акцентируется значение «первых святых», «защитников земли Русской», братьев-князей Бориса и Глеба, заменивших греческого патрона Руси Дмитрия Солунского. В статье о перенесении мощей Бориса и Глеба (1072 г.) летописцем подчеркивается неверие греческого митрополита Георгия в святость Бориса и Глеба. В статье 971 г. дается резкая характеристика греков: «Суть бы греци льстиви и до сего дни». Лаврентьевский список эту щекотливую фразу совсем удалил, а редактор архетипа ИПХ исправил слово «льстиви» на «мудри».

В описании воинских эпизодов борьбы с греками последние часто показаны побежденными и далеко не в сочувственном тоне.

У различных авторов ПВЛ мы замечаем настойчивое стремление эмансипироваться от политической и церковной зависимости от греков; это заметно даже в тех эпизодах, где летописец признает авторитет Византии, преемственность от нее русской церковной жизни, например, статья 1051 года о значении Киево-Печерского монастыря как преемника «благодати» от «Святой Горы», т. е. Афонских монастырей.

Несомненно, гипотезы академика Шахматова о древнейшем, Киевском, своде, о Киево-Печерском (Начальном) своде конца XI в. требуют дополнительных разысканий и критической проверки, но пока они являются достоянием науки, расширяющим наше познание о древнейшем самостоятельном творческом процессе русского исторического и художественного мышления.

Настоящее издание ПВЛ предназначено, главным образом, для молодых кадров советских историков и историков древней русской литературы.

Приступающему к изучению ПВЛ мы рекомендуем прежде всего прочесть, как введение в чтение текста, XIV и XV лекции академика А. С. Орлова, «Древняя русская литература XI—XVI веков» (изд. Академии наук СССР, 1937 г.) и главу о Начальной летописи из учебника проф. Н. К. Гудзия «История древней русской литературы» (Учпедгиз, 1-е изд., М. 1938, стр. 113); затем — приступить к медленному внимательному чтению всего текста ПВЛ, обращаясь к нашим примечаниям, но не читая вариантов (первый столбец под текстом). Критический аппарат (первый столбец) — это материал для дальнейшего этапа работы — научного исследования.

Немногочисленными примечаниями к тексту мы приходим лишь с первой консультацией начинающему читателю: мы помогаем ему разобраться в трудно понимаемых оборотах и слове ПВЛ (с древнеславянскими формами склонения и спряжения необходимо предварительно познакомиться). Мы даем справки об исторических лицах, указываем источники цитат (см. приведенный ниже перечень сокращений). Наши примечания не являются научным комментарием и не могут ни в коей мере заменить ни общих курсов по истории литературы, ни историографии летописи, ни тем более — специальных исследований.

В помощь начинающему читателю рекомендуем, не везде, правда, удачный и неполный перевод текста ПВЛ и более подробные, чем наши, комментарии в издании «Древнерусские летописи» (перевод и комментарии В. Панова, редакция В. Лебедева, Academia, 1936 г.).

Мы остановимся на изучении ПВЛ только как памятника древней русской литературы. Введением в первый этап научной работы может быть внимательное изучение (неоднократное чтение и конспектирование) относящихся к древнейшей, Киевской, летописи глав из монументального обобщающего труда проф. В. С. Иконникова «Опыт русской историографии» (т. I, книга I, Киев 1908). Работающий над этой книгой попадает в сферу научного исследования древнерусской летописи, знакомясь с многообразием гипотез и с методами исследования.

Далее следует этап самостоятельной научной работы студента над текстом ПВЛ, завершающийся докладом. В этой работе рекомендуем пройти две последовательные ступени. На первой ступени молодому ученому не придется еще самостоятельно решать научные проблемы; на второй — он включается в число исследователей русского летописания.

На первой ступени работы можно рекомендовать такие темы для докладов:

1) Элементы народного творчества в ПВЛ (материал, объем темы и основные пособия см. в курсах академика А. С. Орлова и профессора Н. К. Гудзия). При более углубленном изучении эту тему целесообразнее разбить на ряд следующих:

- а) Пословицы и поговорки в ПВЛ;
- б) Бродячие сказочные сюжеты в ПВЛ;
- в) Элементы народного эпоса в ПВЛ;
- г) Сказания о Владимире в ПВЛ и в фольклоре.

2) Поэтические формы воинских эпизодов ПВЛ (см. акад. А. С. Орлов «Об особенностях формы русских воинских повестей», М. 1902).

3) Литературные портреты князей в ПВЛ.

4) Миросозерцание летописца по ПВЛ. (Особенно важно отметить изменение взглядов, оценок в различных частях ПВЛ.)

5) Темы и сюжеты ПВЛ (необходимы аналогичные наблюдения в различных частях ПВЛ).

Для работы над летописью более подготовленного исследователя укажем следующие темы:

1) Русские летописные своды, предшествовавшие ПВЛ. Научная литература указана у В. С. Иконникова, но основным материалом являются «Разыскания о древнейших русских летописных сводах», «Повесть временных лет» академика Шахматова и «Замечания о начале русского летописания» академика Истрина; следует попытаться дать критический анализ научных данных и методов этих ученых.

2) Методы текстологической работы академика Шахматова в его «Обзрении русских летописных сводов XIV—XVI вв.» (обобщение приемов анализа текстов).

3) Два текста Повести временных лет (акад. Шахматов «Повесть временных лет», т. I, 1916, и данное издание: детально сопоставить оба текста, объяснить причину ряда расхождений в том и другом тексте из метода работы и дать критический анализ той и другой текстологической работы).

4) Элементы проповеднического стиля в ПВЛ (сопоставление статей ПВЛ со стилем «Слова о законе и благодати» митрополита Илариона, Поучением Луки Жидяты, проповедями Феодосия Печерского, поучениями Златоуста и др.).

5) Черты агиографического стиля в ПВЛ (сопоставление летописи с житиями князей Бориса и Глеба, Ольги, Владимира, варяго-мучеников и житиями в Прологах, сборниках и Четьях-Минях).

6) ПВЛ и Хроника Георгия Амартола (Последняя и ее продолжение — по трехтомному труду академика В. М. Истрина «Книги временные и образные Георгия мниха. Хроника Георгия Амартола в древнем славянорусском переводе», т. I, 1920 г., т. II, 1922 г., т. III, 1930 г., изд. Академии наук СССР). Следует не только пересказать данные исследования академика Истрина, но и самостоятельно сопоставить тексты, найти точки соприкосновения не только в материале, но и в стиле, приемах композиции.

7) Композиция ПВЛ (проследить распределение статей по годам, имеются ли тематические циклы статей, их общность по стилистическому признаку; распределение статей в ПВЛ по сюжетному признаку).

8) ПВЛ и «Слово о полку Игореве» (общность идей, сопоставление тем, образов и стиля).

9) Эпитеты в ПВЛ (словарь, классификация, распределение и изменение эпитетов в различных частях ПВЛ).

В процессе работы над текстом памятника и при критическом анализе монографий у молодого советского ученого возникает, конечно, немало и самостоятельно поставленных проблем, которые будут вытекать из его новых наблюдений. Возникновение таких проблем у исследователя является показателем, что он включается в армию работников, обогащающих науку.

Сергей БОГЪСЛАВСКИЙ.

Москва, 1939 г.

СПИСКИ

„Повести временных лет“, приведенные в вариантах.

	Обозначение списков в ва- риантах
1. Лаврентьевский список 1377 г. (пергаментный), по изданию Археографической комиссии 1872 г.	Л.
2. Радзивилловский список (рукопись принадлежит Академии наук, № 5), полуустав XV в. по вариантам в издании Лаврентьевской летописи 1872 г.	Р.
3. Рукопись б. Московской Духовной академии № 5/182, полуустав XV в., по вариантам в издании Лаврентьевской летописи 1872 г.	А.
4. Троицкий пергаментный список XV в., сгоревший в 1812 г., по вариантам в издании Лаврентьевской летописи 1872 г.	Т.
5. Ипатьевский список 20-х годов XV в. (Академия наук № 6). По изданию Археографической комиссии 1871 г.	И.
6. Хлебниковский список (Ленинградская государственная публичная библиотека № 40) второй половины XVI в.	Х.
7. Погодинский список (Ленинградская государственная публичная библиотека, Погод. № 1401), полуустав XVI в.	П.
8. Новгородская летопись по Синодальному харатейному (пергаментному) списку в издании Археографической комиссии 1888 г.; начало до 1016 г. по КАТ, а с 1016 по Синодальному списку	С.
Списки той же летописи (с 1016 г.) с добавл. „Новгор“ или Сив.	
а) Археографической комиссии половины XV в.	К.
б) Академический список (Татищева) второй половины XV в.	А.
в) Толстовский (Ленинградская государственная публичная библиотека, IV, № 223) XVIII в.	Т.
В вариантах обычно все вместе.	КАТ.

-
9. Софийской I летописи списки по Полному собранию русских летописей, т. V, 1851 г. СФ.
10. Никоновская, или Патриаршая, летопись второй половины XVI в. по Полному собранию русских летописей, т. IX, 1862 г. Ник. и Н.
11. Львовская летопись XVI в. по Полному собранию русских летописей, т. XX, 1910 г. Льв.
12. Ермолинская летопись второй половины XV в. по ПСРЛ, т. XXIII, 1910 г. Ерм. и Е.
13. Воскресенская летопись по VII т. ПСРЛ, 1856 г. В.
14. Летописец Переяславля Суздальского по изданию К. Л. Оболенского, М. 1851 г. Св.
 Остальные, более поздние, списки, значительно изменившие текст „Повести временных лет“, в варианты или вовсе не включены, или же названы полнее (например, Новг. IV — Новгородская 4-я летопись, Льв. — Львовская, Тверск. — Тверская и т. д.).
-

СОКРАЩЕНИЯ В ПРИМЕЧАНИЯХ.

- Ам. — Книга пророка Амоса.
Амарт. — Хроника Георгия Амартола второй половины IX в. (изложены события до 842 г).
Быт. — Книга Бытия.
Вар. — Книга пророка Варуха.
Втор. — Книга Второзаконие.
Деян. — Деяния Апостольские.
Дан. — Книга пророка Даниила.
Еккл. — Книга Екклезиаста царя Соломона.
Едл. лет. — Еллинский и Римский летописец.
Ж. Вас. Нов. — Житие Василия Нового.
Ж. Меф. — Житие Мефодия.
Зах. — Книга пророка Захарии.
Ис. — Кн. пророка Исаии.
Исх. — Книга Исход.
Иезек. — Книга пророка Иезекииля.
Иер. — Книга пророка Иеремии.
1. Ио. — Первое послание ап. Иоанна.
Иов. — Книга Иова.
Иоил. — Книга пророка Иоила.
1. Кор. — Первое послание ап. Павла к Коринфянам.
Лев. — Книга Левит.
Лук. — Евангелие от Луки.
Малах. — Книга пророка Малахии.
Мих. — Книга пророка Михея.
Мф. — Евангелие от Матфея.
Никиф. Л. — Никифора, патриарха Константинопольского, „Летописец вскоре“
Ос. — Книга пророка Осии.
Откр. Меф. Пат. — Откровение Мефодия Патарского.
Прод. Амарт. — Продолжатель Амартола, начиная с 893 г. новой эры.
Премудр. — Книга Премудрости Соломона.
Притч. — Книга Притчей Соломона.
Пс. — Книга Псалтырь.

Римл. — Послание ап. Павла к Римлянам.

Тит. — Послание ап. Павла к Титу.

Толк. Ис. — Толкования на Книгу пророка Исани.

Хроногр. — Хронограф по составу, близкий с „Еялинским“ и „Римским летописцем“.

1. Ц. — Первая книга Царств.

4. Ц. — Четвертая книга Царств.

1. Фесс. — Послание ап. Павла к Фессалоникийцам (Солунчанам).

СОКРАЩЕНИЯ И ОБОЗНАЧЕНИЯ В КРИТИЧЕСКОМ АППАРАТЕ (ВАРИАНТАХ).

1. Вариант относится к тому слову, возле которого стоит цифра; если указаны две цифры, например 3—4, то вариант заменяет часть основного текста, заключенную между этими двумя цифрами.

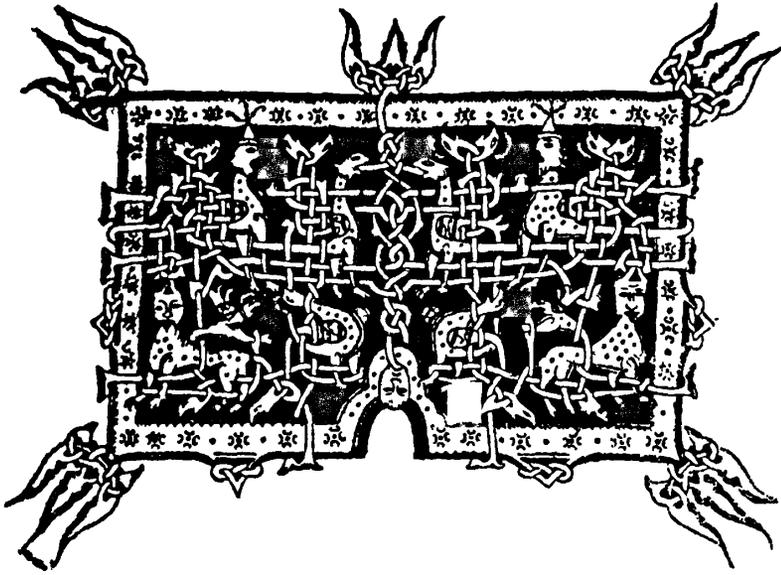
2. Вариант типа: „РАИХСФ, 1 — *и*ки“ (стр. 2, вар. 3) следует понимать, в основном (устанавливаемом) тексте читается „*и*ки“, как в списках Радзивиловском, Академическом, Ипатьевском, Хлебниковском, Соф. I, в Лаврентьевском же читается „*и*еки“.

3. Вариант типа: „ИПХ — *и*ет“, или „опущено“ понимается: в списках Ипатьевском, Погодинском, Хлебниковском слово, возле которого стоит цифра (или ряд слов между двумя цифрами — 3 — 4 и под.), не читается.

4. Вариант типа: „Соф. Новг. IV *доб.* прешьдше с Дуная“ (стр. 6, вар. 1) понимать: в списках Софийской I и Новгородской IV летописи после слова: возле которого стоит цифра, читаются слова: „прешьдше с Дуная“.

В вариантах, где дается чтение ряда списков (обычно по тексту старшего, первого в ряде букв), орфография современная (иногда сохранено написание глухих).

Копии миниатюр, приведенные в данной книге, за исключением оговоренных в подписях, заимствованы из Радзивиловской летописи XV в.



ПОВѢСТЬ¹ ВРЕМЕННЫХ ЛѢТ²

ЧЕРНОРИЗЦА ФЕОДОСИЕВА МОНАСТЫРЯ ПЕЧЕРСКАГО³,
ОТКУДУ ЕСТЬ ПОШЛА РУССКАЯ ЗЕМЛЯ, И КТО ВЪ НЕИ⁴
ПОЧАЛЪ ПЪРВЪЕ КНЯЖИТИ⁵ И ОТКУДУ РУССКАЯ ЗЕМЛЯ⁶
СТАЛА ЕСТЬ.



е начнем повѣсть сию.

По потопись три сынове Ноеви раздѣлиша землю,
Симъ, Хамъ, Афеть⁷. И яся вѣстокъ Сивови: Пер-
сида, Ватрь доже и до Индикия в долготу и въ
ширину⁷ и до Нирокурия⁸, якоже рещи отъ вѣстока
доже⁹ и до полуденья, и Сурия, и Мидия¹⁰, и
Евфратъ рѣка¹¹ и Вавилонъ, Кордуна, Асурия,
Месопотамия, Аравия Старѣйшая, Елумаисъ, Индия¹², Аравия Сильная,
Кулии¹³, Комагини, Финикия вся¹⁴.

Варианты: ¹ ИХ Начало: «Летописец русский с богом починаем. Отче, благослови» (X — нет Отче, благослови); далее: Повесть... РАИХ ЛТ — се повести; ²⁻³ РАИХ (X — Нестора черноризца); Л (Т) — нет (Ник. начинается: «Откуда пошла Русская земля»). ⁴ РАТИХ Ник. Льв., Л — в Киеве; ⁵⁻⁶ И — нет; ⁷⁻⁸ РАТИХ, Л — опущено; ⁹ РАТИХ, А — нет доже; ¹⁰⁻¹¹ РАИХ, Л — по Ефрат реку; ¹² РАИХ, Л — Инди; ¹³⁻¹⁴ РАИХ, Л — опущено; ¹⁴ РАИХ Кулии; ЛТ — Колия.

Примечания: ¹⁻¹² Хроногр. ¹³⁻¹⁴ Ашарт.

Хамови^а же яся полуденная страна¹: Егюпетъ, Ефиволя прилежащая ко Индомъ, другая же Ефиволя, из неяже исходить рѣка Ефиопская Чермна, текущи на вѣсток, Фива, Ливуи² прилежащи. доже^{2а} до Куринна, Маръмарья, Суръти, Ливуи другая, Нумидья, Масурия, Мавританья противу сущи Гадиръ; сущимъ же ко востокомъ имать Киликию, Памъфилию, Писидию, Мосию³, Лукаонию, Фругию, Камалию, Ликию, Карию, Лудью, Масию⁴ другую, Троаду, Солиду, Вифунию, Старую Фругию; я острова паки⁵ имать: Саръдани, Критъ, Купръ и рѣку Гнону, зовемую Ниль.

Афету^г же яшася полунощныя страны и западныя⁴: Мидья, Алъванья, Арменья, Малая и Великая, Кападокия, Пefлагони, Галатя, Колхисъ, Воспорни, Меоти, Деревн, Саръмати, Тавриани, Скуфия, Фраци, Мандонья, Далматия, Молоси, Фесалья, Локрия, Пеления, яже и Полопонисъ наречеса, Аркадна, Ипиронья⁶, Илирикъ, Словѣне, Лухития, Анъдриакья, Анъдриатинская пучина; имать же и острова: Вританию⁷, Сикелию, Еввию⁸, Родона, Хиона, Лѣзвона, Куфирана⁹, Закунга, Кефалинья, Ифакину, Керькуру, часть вьсѣчьскія страны¹⁰, нарицаемую Онню, и рѣку Тигръ, текущую межю Миды и Вавилономъ¹¹; до Понетъскаго моря, на полнощныя страны, Дунай, Днѣѣстръ¹² и Кавкасийскія горы¹³, рекше Угорьски, и оттудѣ доже и до Днѣпра, и прочая рѣки: Десна, Припеть, Двина, Волховъ, Волъга, яже идетъ на вѣсток, в часть Симову. В Афетовѣ же части сѣдять¹⁰ Русь, Чюдъ и вси язъци: Меря, Мурома, Вель, Моръдья, Заволочьская Чюдъ, Пермь, Печера, Ямь, Угра, Литва, Зимъгола, Корсь, Лѣтъгола, Любь. Ляхъве же, и Пруси, Чюдъ пресѣдять к морю Варяжьскому; по семуже морю сѣдять Варязи сѣмо ко вѣстоку до предѣла Симова, по тому же морю сѣдять к западу до землѣ Аглянски и до Волошьски. Афетово бо и то колѣно:

Варианты: ¹ ИПХ — часть, ² РАИХ, Л — Ливия; ^{2а} РАИХ, Л — нем.; ³ РАИХСФ, Л — неки; ⁴ РАИХСФ, Л — Япиронья. ⁵ РАИХ, Л — Вританию; ⁶ РАИХ, Л — Еввию. ⁷ РАИХ, Л — Кофирана; ⁸ ЛРАИХ; у Амар: часть Асийскія страны. ⁹ ЛИСФ. Новг. Ю — Днестр: РАТХ — Днепр; ¹⁰ РАИХ, Л — сѣдять.

Примечания: ^а — ¹ Хронограф. ^б То-есть Мисию. ^г — ^д — ^ж Хронограф. ^з — ⁴ Амартол. Об иллирийцах и славянах см. VII главу работы академика Н. К. Никольского «Повесть временных лет...» в Сборнике по русскому языку и словесности Академии наук, том II, вып. 1, 1930 г.

Варязи, Свен, Урмане, Готе¹, Русь, Агляне, Галичане, Волхва², Римляне, Нѣмци, Корлязи, Вендици, Фрягове и прочии³, ти же⁴ присѣдигь отъ запада к полуденю и съсѣдаться съ племяемъ Хамовымъ.

Сим же⁴, и Хамъ и Афегъ, разделивше землю, жребьи метавше, не преступати никомуже в жребий братень, и живяху кождо въ своей частии и бысть языкъ единъ. И умножившемся челоукомъ на земли, и помыслиша создати столпъ до небесе, въ дни Нектана и Фалека. И собращася на мѣстѣ Сенаръ поли здати столпъ до небесе и градъ около его Вавилонъ; и создаша столпъ тъ за 40 лѣтъ, и не свершенъ бысть. И сниде господь богъ видѣти градъ и столпъ, и рече господь: се, родъ единъ и языкъ единъ. И съмѣси богъ языки, и раздѣли на 70 и на⁵ 2 языка, и рассѣя по всей земли. По размѣшенъи же языкъ богъ вѣтромъ великимъ разруши столпъ, и есть останокъ его промежю Асиора и Вавилона, и есть въ высоту⁶ и въ ширину локоть 5433 локти⁷, и в лѣта многа хранимъ останокъ. По размѣшенъи же столпа и по раздѣленъи языкъ прияша сынове Симови вѣсточныя страны, а Хамови сынове полуденныя страны, Афетови же прияша западъ и полуночныя страны⁸. Отъ сихъ же 70 и 2 языку бысть языкъ Словѣнскъ, отъ племени Афетова, Норици^{9а}, еже суть Словѣне⁹.

По мнозѣхъ же временѣхъ сѣли суть Словѣни по Дунаеви, гдѣ есть ныне Угорьска⁹ земля и Болгарьска. И отъ тѣхъ Словѣнъ разидошася по землѣ и прозвашася имены своими, гдѣ сѣдше на которомъ мѣстѣ; яко пришедше сѣдоша на рѣцѣ имянемъ Морава, и прозвашася Морава, а друзии Чеси нарекошася; а се ти же Словѣни: Хорвате Бѣлини, и Серебъ и Хорутане Волохомъ бо нашедшемъ на Словѣни на Дунайския, и сѣдшемъ в них и насилящемъ имъ, Словѣни же ови пришедше

Варианты: ¹ ТИХ, Л — нет готе; ² ИХТ — Волохова; ³⁻⁴ РАИХ — нет; ⁵ на доб. из ТРАИХ; ⁶⁻⁷ доб. из РАИХ; ТЛ — нет. ⁸ Отс. начин. Ермол. лет. (Е) и Летоп. Переяславля Суздальского (Сз); ⁹ Л — нарци; ИХТА — норци; Сф. Сз-Е — норци; Р — иноверцы; Новг. IV — ииорици.

Примечания: ¹⁻³ Хронограф; ⁴ Норики — славяне, жители древней провинции Римского государства на правом берегу Дуная. В западноевропейских хрониках «нориками» назывались баварцы. Детальный анализ вопроса смотри в работе академика Н. К. Никольского «Повесть временных лет...» (Сборник Академии наук по русскому языку и словесности, II, вып. 1, 1930).

⁵ Венгерская.

сѣдоша на Вислѣ, и прозвашася Ляхове, а от тѣхъ Ляховъ прозвашася Поляне¹, Ляхове друзии Лутичи², ини Мазовшане, ини Поморяне. Также и ти Словѣне пришедше и сѣдоша по Днѣпру и нарекошася Поляне, а друзии Древляне, зане сѣдош- в лѣсѣхъ; а друзии сѣдоша межю Припетью и Двиною и нарекошася Дреговичи³; инии сѣдоша на Двинѣ и нарекошася Полочане⁴, рѣчьки ради, яже втечетъ въ Двину, именемъ Полота, отъ сея прозвашася Полочане. Словѣни же⁵ сѣдоша около езера Илмеря, и прозвашася своимъ именемъ, и сдѣлаша градъ и нарекоша ѿ Новъгородъ; а друзии сѣдоша по Деснѣ, и по Семи и по Сулѣ и нарекошася Сѣверь. И тако разидеся Словѣньскій языкъ, тѣмже и грамота прозвася Словѣньская.

Поляномъ же жившимъ особѣ по горам симъ, бѣ путь изъ Варягъ въ Греки и изъ Грекъ по Днѣпру, и верхъ Днѣпра волокъ до Ловоти, и по Ловоти внити въ Илмерь озеро великое, изъ негоже озера потечеть Волховъ и вѣтечетъ в озеро великое Нево, и того озера внидеть устье в море Варяжское, и по тому морю ити доже и⁶ до Рима, а отъ Рима прити по тому же морю ко Царюгороду, а отъ Царягорода прити в Понтъ море⁶, въ неже втечетъ Днѣпръ рѣка. Днѣпръ бо потече изъ Оковскаго лѣса, и потечеть на полъдне, а Двина ис того же лѣса потечеть, а идеть на полунощье и внидеть в море Варяжское; ис того же лѣса потече Волга на вѣстокъ, и вѣтечетъ семьюдесять жерель в море Хвалисьское⁷. Тѣмже и изъ Руси можеть ити по Волзѣ в Болгары и въ Хвалисы, и на вѣстокъ доити въ жребий Симовъ, а по Двинѣ въ Варяги, изъ Варягъ до Рима, отъ Рима же и до племени Хамова. А Днѣпръ втечетъ в Понетское море тремя жерелы⁶, еже море словеть Руское, по нему же училъ святыи Аньдрѣй, братъ Петровъ, якоже рѣкоша⁷.

Аньдрѣю учащую въ Синопии и пришедшую ему в Корсунь⁸, увидѣ, яко ис Корсуни близъ устья Днѣпрское, и вѣсхотѣ поити в Римъ, и прииде въ в устье Днѣпрское, и оттоле помде по Днѣпру горѣ, и по приключаяю¹, прииде и ста подъ горами на березѣ. И заутра вѣставъ и рече к сущимъ с нимъ ученикомъ:

Варианты: ¹ X Е Льв. и Тверск. лет. доб. Литва; ²⁻⁴ РАИХ, Л — *оу- щено*. Сф. Новг. IV — *доб.* прешьдше с Дуная; ⁵ — доже и *доб.* из РАИХ. ⁶ РАИХ, в Л — жерелом; ⁷ РАИХ, Л — реша.

Примечание: *Поляне*, древляне, дреговичи — жители полей, лесов, болот (ср. белорусское *дрывга* — болото). ⁶ Черное море, ⁷ Каспийское море. ⁸ Херсонес. ¹ Случайно.

«видите ли горы сия? яко на сихъ горахъ восияеть благодать божья; имать градъ великъ быти ¹ и церкви многи богъ въздвигнути имать». И въшедъ на горы сия, благослови я, и постави крестъ, и помоливъся богу, и сълѣзъ съ горы сея, идеже послѣже бысть Киевъ, и поиде по Днѣпру горѣ. И приде въ Словѣни, идеже нынѣ Новъгородъ, и видѣ ту люди сушая, како есть обычай имъ, и како ся мыють и хвощются ², и удивися имъ. И иде въ Варяги, и приде в Римъ, и исповѣда, елико научи и елико виде, и рече имъ: «дивно видѣхъ землю Словенську: идущую ми сѣмо; видѣхъ бани древяны, и пережгутъ я рамяно ³, и совлокуться, и будутъ нази, и облѣются мытлью ⁴, и возмутъ на ся пругье младое и быють ся сами, и того ся добьютъ, едва слѣзуть лѣ живи, и облѣются водою студеною, и тако оживутъ; и тако ⁵ творять по вся дни, не мучими никимже, но сами ся мучать, и то творять ⁶ не мытву собѣ, но мученье ⁷». Слышавше же се дивляхуся. Аньдрѣй же, бывъ в Римѣ, приде в Синопию

Подем же живуцимъ ⁸ особѣ и володѣющемъ роды своими, иже и до сее братьѣ бяху Поляне, и живяху кождо съ своимъ родомъ и на своихъ мѣстѣхъ, владѣюще кождо родомъ своимъ. И быша 3 братья, единому имя Кий, а другому Щекъ, а третьемъ У Хоривъ, и сестра ихъ Лыбель. Съдѣяше Кий на горѣ, идѣжъ ⁹ нынѣ увозъ ¹⁰ Боричевъ ¹¹, а Щекъ съдѣяше на горѣ, идѣже ныне зовется Щековица, а Хоривъ на третьей горѣ, отъ негоже прозвася Хоривица; и створиша городокъ ¹² во имя брата своего старѣйшаго, и нарекоша ¹³ Киевъ. И бѣше около града лѣсъ и боръ великъ, и бяху ловяща звѣрь, бяху мужи мудри и смыслени, и нарицахуся Поляне, отъ нихже суть Поляне в Киевѣ и до сего дне ¹⁴.

Ини же, не свѣдуше, рекоша, яко Кий есть перевозникъ былъ, у Києва бо бѣше перевозъ тогда с оной стороны Днѣпра, тѣмъ глаголаху: на перевозъ на Киевъ. Аще бо бы перевозникъ Кий, то не бы ходилъ Царюгороду; но се Кий княжаше в родѣ

Варианты: ¹ РАИХ, Л — опущено; ² РАИХ, ЛТ — квасом уснианомъ; ³ РАИХ, Л — то; ⁴ РАИХ, Л — мовенье себе, а не мученье; ⁵ РАИХСФ, Л — жившем; ⁶ Н — Варусъ; ⁷ РАИХСФ, Л — град; ⁸ РА — нет; ИХ — и.
¹⁰ Сф. добавл. из нижеследующ. текста (с.м. 6494 г., стр. 89): «бяху же тогда погани, жруще озерам и колодязем и прощенѣем, якоже и прочии плгани»;

Примечание: ² Хлещутся. ³ Сильно. ⁴ Мытль — навар трав для мытья головы. ⁵ Подъем.

своемъ; и приходившю ему ко царю¹, не свѣмъ, но токмо о семъ вѣмъ², якоже сказаютъ, яко велику честь приять есть от царя³, которомъ не вѣмъ приходи⁴ цари; идушю же ему опять, приде къ Дунаеви, и възлюби мѣсто, и сруби градокъ малъ, и хотяше сѣсти с родомъ своимъ, и не даша ему ту близъ живущин; еже и до нынѣ наричють Дунайци городище Киевецъ. Киеви же пришедшю в свой град Киевъ, ту животь свой сконча; и брать его Шекъ и Хоривъ и сестра их Лыбедь ту скончашася.

И по сихъ братьи держати почаша родъ ихъ княженъ в Поляхъ, а в Деревляхъ свое, а Дреговичи свое, а Словѣни свое в Новѣгородѣ, а другое на Полотѣ, иже Полочане. От нихъ же Кривичи, иже сѣдять на верхъ Волги, и на верхъ Двины и на верхъ Днѣпра, ихъ же градъ есть Смоленскъ; тудѣ бо сѣдять Кривичи. Таже Сѣверъ от нихъ. На Бѣлѣозерѣ сѣдять Веси, а на Ростовѣ⁵ озерѣ Меря, а на Клещинѣ⁶ озерѣ сѣдять⁶ Меря же. А по Оцѣ рѣцѣ, гдѣ итечетъ в Волгу, Мурома языкъ свой, и Черемиси свой языкъ, Морьдва свой языкъ. Се бо токмо Словѣнскъ языкъ в Руси: Поляне, Деревляне, Ноугородъци, Полочане, Дреговичи, Сѣверъ, Бужане, зане сѣдоша по Бугу, послѣ же же Вельняне. А се суть инии языци, иже дань даютъ Руси: Чюдь, Меря, Веси, Мурома, Черемисъ, Морьдва, Пермь, Печера, Ямъ, Литва, Зимигола, Корсь, Норома⁷, Либи; си суть свой языкъ имуше, отъ колена Афетова, иже живутъ въ странахъ полунощныхъ.

Словѣнску же языку, якоже рекохомъ, живущю на Дунаи, придоша от Скуфъ, рекше от Козаръ, рекомии Болгаре и сѣдоша по Дунаеви, и населници Словѣномъ быша. Посемъ придоша Угри Бѣли⁸, и наслѣдиша землю Словѣнску⁸; си бо Угри почаша быти при Иракли⁹ цари, иже находиша на Хоздроя¹⁰, царя Перьскаго¹¹. Въ си же времена быша и Обри¹², иже воеваша¹³ на Ираклия царя и мало его не яша ж. Си же

Варианты: ¹⁻²РАИ, X — не свемы (далее недостает листа); Л — опущено; ³⁻⁴РАИ доб. «которого (РА — «котором») не вем»; Л — опущено «котором не вем». ⁵РАИ, Л — Ростовском; ⁶РАТИСФ, Л — опущено; ⁷Сф — Морава; ⁸Сз — доб. «А пръвих Волох выгнаша, иж бе преж сели»; ⁹РАИХ, Л — ходиша.

Примечания: ¹Перяславском ²Мадьяры ³Ираклий (610—641 гг. н. э.) — византийский император. ⁴Хозрой II (590—628 гг. н. э.) — персидский (иранский) царь. ⁵⁻⁷А м а р т о л. ⁷Обри — авары, перекочевавшие в Западную Европу и уничтоженные Карлом Великим.

Обри воеваша на Словѣнѣхъ, и примучиша Дулѣбы, сущая Словѣны, и насилье творяху женамъ Дулѣбскимъ: аще поѣхати будяше Обърину, не дадыше въпряди коня ни вола, но веляше въпряди 3 ли, 4 ли, 5 ли женъ в телѣгу и повести Обърѣна, и тако мучаху Дулѣбы. Быша бо Обърѣ тѣломъ велици и умомъ горди, и богъ потреби ѿ, и помѣша вси, и не остана ни единъ Объринъ, и есть притѣча в Руси и до сего дне: погибоша аки Обри; ихже нѣсть племени ни наслѣдка¹. По сихъ же придоша Печенѣзи; паки идоша Угри Чернии мимо Киевъ, послѣже при Олзѣ².

Полюномъ же живущимъ особѣ, якоже рекохомъ, сущимъ отъ рода Словѣньска, и нарекошася Поляне, а Деревляне отъ Словѣнъ же, и нарекошася Древяне; Радимичи бо и Вятичи отъ Ляховъ. Биста бо 2 брата в Лястѣхъ, Радимъ, а другой Вятко, и пришедша сѣдосга Радимъ на Сѣю³, и прозвашася Радимичи, а Вятко сѣде съ родомъ своимъ по Оуѣ, отъ негоже прозвашася Вятичи. И живяху в мирѣ Поляне, и Деревляне, и Сѣверъ, и Радимичи, Вятичи и Хорвате. Дулѣби живяху по Бугу⁴, гдѣ ныне Великияне, а Улу[ти]чи и Тиверци сѣдяху⁵ по Днѣстру⁶, присѣдяху къ Дунаеву. Бѣ множество ихъ; сѣдяху бо⁷ по Днѣстру⁷ оли до моря, и суть гради ихъ и до сего дне, да то ся зваху отъ Грекъ Великая Скуфь.

Имяху бо обычаи свои, и законъ отецъ своихъ и преданья, кождо свой нравъ. Поляне бо своихъ отецъ обычай имуть кротокъ и тихъ, и стыдѣнне къ снохамъ своимъ и къ сестрамъ, къ матеремъ и къ родителямъ своимъ, къ свекровемъ и къ деверемъ велико стыдѣнне имущи⁸, брачный обычай имяху: не хожаше зять по невѣсту, но привожаху вечеръ, а заутра приношаху по ней что владуче. А Древяне живяху звѣрскимъ⁹ образомъ, живуще скотски: убиваху другъ друга, ядуще¹⁰ все нечисто, и брака у нихъ не бываше, но умыкаху уводы¹¹ дѣвица. И Радимичи, и Вятичи, и Сѣверъ одинъ обычай имяху: живяху в лѣстѣ, якоже и всякий звѣрь, ядуще все нечисто, и сра-

Варианты: ¹ Сз — опущено; ² Сф — Рсью; ИХ — Рью.

Варианты: ¹⁻² ИХ — по Бугу и по Днепру; ³⁻⁴ ИХ — по Бугу и по Днепру; ⁵⁻⁶ РА — *вм. этого* — по Бугу и Днепру; ⁷ РАИХ, Л — имеху; ⁸ РАИХ, Л — зверинскимъ; ⁹ РАИХ, Л — ядаху.

Примечания: ¹¹ Нужно читать: „уводы“, т. е. путемъ увода, а не „у воды“, так какъ реки и озера в древнерусскомъ языкѣ не обобщались наименованіемъ „вода“.

мословье в нихъ предъ отъци и предъ снохами, и браци не бываху въ нихъ, но игрища межю селы, схожахуся на игрища, на плясанье и на вса бѣсовская пѣсни¹, и ту умыкаху жены собѣ, с неюже кто съвѣщашеся²; иняху же по двѣ и по три жены. И аще кто умряше, творяху тризну надъ нимъ, и по семь творяху краду³ велику, и възложашуть и на краду³, мертвеча сожъжаху, и посемь собравше кости вложашу в съсудъ малъ³, и поставляху на столпѣ на путехъ, еже творять Вятичи и нынѣ. Си же творяху обычая Кривичи и прочии поганини, не вѣдуще закона божия, но творяще сами собѣ законъ.

Глаголетъ Георгий в лѣтописаньи⁶: ибо коемужда языку овѣмъ исписанъ законъ есть, другимъ же обычай, зане² незаконьникомъ отечество⁷ мнится. Отъ нихже первие Сирии, живущей на конецъ земля, законъ имуть отецъ своихъ обычай: не любодѣяти и прелюбодѣяти, ни красти, ни клеветати, ли убити, ли злодѣяти весьма. Законъ же у Ктириянь⁴, глаголеми Врахмане и Островьници еже отъ прадѣдъ наказаньемъ и благочестьемъ мясъ не ядуще⁵, ни вина пьюще, ни блуда творяще, никакая же злобы творяще, страха ради многа² Ибо явѣ таче прилежащимъ к нимъ Индомъ⁵ убийстводѣйци и сквернотворящимъ гнѣвливи и паче естества; въ внутрянѣйши же странѣ ихъ человекъ ядуще и странствующихъ убиваху, паче же ядять яко пси. Етеръ же законъ Халдѣемъ и Вавилоняномъ: матери поимати, съ братними чады блудъ дѣяти, и убивати и всякое богостудное дѣянье яко дѣтеле⁵ мнятся дѣюще, любо далече страны своя будуть. Инъ же законъ Гилиомъ: жены в нихъ орють, зижють храми и мужьская дѣла творять, но и любы творять елико хочеть, не въздержаеми отъ мужий своихъ отинудъ,⁶ ни зазрять, в нихъже суть храбрый жены, ловити звѣрь

Варианты: ¹ РАИХ, ЛТ — игрища; Сф — плясания; ² РА — краду [костер]; ЛИХСф — кладу; ³ РАИХ, ЛТ — судину малу. ⁴ ИХ — Иуктриян; ⁵ РАИХ, Л — нет; ⁶ РАИХ, Л — весьма Сф — воину.

Примечания: ¹ С которой было сговорено. ² — м (стр. 39) А м а р т. ³ У А м а р т — добавл. закон. ⁴ „Отечество“, т. е. обычай отцов. ⁵ У А м а р т.: Бактриян. (Бактрийцы населяли пространство между западною частью Гиндукуша и рекой Аму-Дарья). ⁶ У: А м а р т: „Есть же закон у Бактрийцев, иначе Брахманов и Островитян, как наставление и верование, принятое от предков, не есть мяса.“ ⁷ У А м а р т доб.: божия. ⁸ Добродетель.

крѣпки; владѣють же жены мужи своими и добляють⁴ ими. Во Врѣтани же мнози мужи съ едино[ю] женою спяць, и многы¹ жены съ единымъ мужемъ похотьствуютъ: незаконная законъ отецъ творять независтно и не² въздержанно. Амазоняне же мужа не имуть, но аки скоть бесловесный, но единою лѣтомъ къ вешнимъ днемъ оземьствени будутъ, и сочтаются съ окрестными мужи, яко нѣкоторое имъ торжество и велико празднество время то мнать; отъ нихъ заченшимъ в чревѣ, паки разбѣгнутся отсюду вси. Во время же хотящимъ родити, аще родится отроча, погубять; еще ли дѣвическъ поль, то въздоять и прилѣжнѣ възпитають⁶. Якоже се и при насъ нынѣ Половци законъ держать отецъ своихъ: кровь проливати, а хвалящеся о семь,² и ядуше мерьтвечину и всю нечистоту, хомѣки и сусолы⁵, и поимають мачехи своя и ятрови⁷, и ины обычая⁴ отецъ своихъ⁵. Мы же хрестіане, елико земль, иже вѣрують въ святую троицю, и въ едино крещенье, въ едину вѣру, законъ имамы единъ, елико во Христа крестихомся и во Христа облекохомся.

По сихъ же лѣтѣхъ, по смерти братѣ сея быша обидимы Древя(на)ми и инѣми околними, и наидоша я Козарѣ, сѣдашая на горахъ сихъ в лѣсѣхъ, и рѣша Козари: «платите намъ дань». Съдумавше же Поляне и вдаша отъ дыма¹ мечь⁶, и несоша Козари ко князю своему и къ старѣйшинамъ своимъ, и рѣша имъ: «се, налѣзохомъ дань нову». Они же рѣша имъ: «откуда?» Они же рѣша: «въ лѣсѣ на горахъ надъ рѣкою Диѣпрскою». Они же рѣша: «что суть въдали?» Они же показаша мечь. И рѣша старци Козарьстии: «не добра дань, княже! мы ся доискахомъ оружьею одною стороною⁶, рекше саблями, а сихъ оружье обоюду остро, рекше мечъ; си имуть имати дань на насъ и на инѣхъ странахъ». Се же сбысться все; не отъ своя воля рекоша, но отъ божья повелѣнья. Яко и при Фараонѣ, цари Егюпетьстѣмъ, егда приведоша Моисѣя предъ Фараона, и рѣша старѣйшина Фараоня: сей хочеть смирити область Егюпетьскую, якоже и бысть: погибоша Егюптяне отъ Моисѣя.

Варианты: ¹ РАИХ (и у Амарт.), Л Сф. Н. — нетъ мнѣгы; ² РАИХ. Л — ни; ³ РАИХ, Л — сихъ; ⁴ Сф. В. доб. творять; ⁵ Сф. В. Новг. IV доб. творять; ⁶ В Р пропуск (недостаетъ мѣста).

Примечания: ¹ Господствуютъ. ² — Здесь кончается заимствованное у Амарт.ла. ³ Суслики. ⁴ Свекрови. ⁵ Отъ очага. ⁶ То-есть мы добились односторонним оружиемъ.

а первое быша работающе имъ; тако и си владѣша, а послѣже самѣми владѣють; якоже и бысть, володѣють бо Козары Русьскии ¹ князи и ² до днешняго дне ³.

В ¹ лѣто 6360 ⁴, индикта 15 день, наченню Михаилу ⁵ царствовати, нача ся прозывати Русьская земля. О семь бо увѣдахомъ, яко при семь цари приходиша Русь на Царьгородъ ⁶, якоже пишется в лѣтописаньи Гречьстѣмъ. Тѣмже отселе почнемъ и числа положимъ ⁷, яко отъ Адама до потопа лѣтъ 2242, а от потопа до Аврама лѣтъ 1000 и 82, а от Аврама до исхоженья Моисѣева лѣтъ 430 ⁸; а отъ исхоженія Моисѣева ⁹ до Давида лѣтъ 600 и ¹; а отъ Давида и отъ начала царства Соломона до плѣненья Иерусалимля лѣтъ 448; а отъ плѣненья до Олексанѣдра лѣтъ 318; а от Алексанѣдра до рожества Христова лѣтъ 333 ⁹; а отъ Христова рожества до Коньстянтина лѣтъ 318 ⁹, отъ Костянтина же до Михаила сего лѣтъ 542 ¹⁰; а отъ первого лѣта Михайлова до первого лѣта Олгова, Рускаго князя, лѣтъ 29; а отъ первого лѣта Олгова, понелѣже сѣде в Киевѣ, до первого лѣта Игорева лѣтъ 31; а от первого лѣта Игорева до первого лѣта Святъславля лѣтъ 33 ¹⁰, а от первого лѣта Святославля до первого лѣта Ярополча лѣтъ 28; а Ярополкъ княжи лѣтъ 8; а Володимеръ княжи ¹¹ лѣтъ 37; а Ярославъ княжи лѣтъ 40. Тѣмже от смерти Святославля до смерти Ярославли лѣтъ 85; а отъ смерти Ярославли до смерти Святополчи ¹² лѣтъ 60 ¹². Но мы на прежнее возвратимся и скажемъ, что ся здѣи в лѣта си, якоже преже почали бяхомъ первое лѣто Михайломъ, а по ряду положимъ числа.

Варианты: ¹⁻² Р/А/ИХ, ЛН — опущено, ³ Сф. заглавие: «Софейский Временник» ... и вступление к нему: «яко древле царь Рим...», как в списках Новг. I летописи младшего извода. ⁴ — в Никоновской летописи нет всей статьи 852 г.; ⁵ — отсюда до конца ст. 852 г. в Львовской летописи опущено; ⁶⁻⁷ АИХ, Л — опущено, ⁸⁻⁹ АИХ, Л — опущено; ¹⁰ ИХ, Л — 13, А — 83, ¹¹ АИХ, Л — опущено; ¹²⁻¹³ — Сф — опущено; ¹³ ИПХ — Ярополчи (ошибочно).

Примечания: ⁴ Счет годов в древней Руси вѣли «от сотворения мира» 5508 лет до начала новой эры — по византийскому счету, принятому в «Повести временных лет», или 5500 л. — по александрийскому). Начало года для периода до крещения Руси — 1 сентября, после крещения — 1 марта. *Индикт* — византийское летосчисление взамен древних олимпиад; индикт — период в 15 лет. ⁵ Император византийский Михаил царствовал с 842 по 867 г. В данной статье принят, видимо, александрийский счет (5500 лет от сотворения мира). Н и к и ф ¹³⁻¹⁷ л.

Въ лѣто 6361.

Въ лѣто 6362.¹

Въ лѣто 6363.

Въ лѣто 6364.

Въ лѣто 6365.

Въ лѣто 6366⁴. Михаилъ царь изиде с воям брегомъ и моремъ на Болгары; Болгаре же увидѣвше, яко не могоша стати противу, креститися просиша и покоритися Грекомъ. Царь же крести князя ихъ и боляры вся, и миръ сотвори с Болгары⁶.

Въ лѣто 6367. Имаху дань Варязи изъ заморья на Чюди и на Словѣнехъ, на Мери и на Вьсьхъ, Кривичѣхъ; а Козари имаху на Полянѣхъ, и на Сѣверѣхъ и на Вятчѣхъ, имаху до бѣлъ и вѣверицѣ отъ дыма.

Въ лѣто 6368.

Въ лѣто 6369.

² Въ лѣто 6370². Изъгнаша Варязи за море, и не даша имъ дани, и почаша сами в собѣ володѣти, и не бѣ в нихъ правды, и вѣста родъ на родъ, и быша в нихъ усобицѣ, и доевати почаша сами на ся. И рѣша сами в себѣ: «поищемъ собѣ князя, иже бы володѣлъ нами и судилъ по праву». И идоша за море къ Варягомъ, к Руси; сице бо ся зваху ти Варязи Русь, яко се друзии зовутся⁴ Свеи, друзии же⁵ Урмане⁵, Англяне, друзии Гѣте, тако и си. Рѣша Русь⁶ Чюдь, и Словѣни, и Кривичи и Все: «земля наша велика и обилна, а наряда в ней нѣтъ⁷; да поидѣте княжити и володѣти нами». И избрашася 3 братья с роды своими, и пояша по⁷ собѣ всю Русь⁸, и придоша⁹ къ Словѣномъ первое и срубиша городъ Ладогу и сѣде старѣйшій Ладозѣ Рюрикъ, другой Синеусъ, на Бѣлъ-озерѣ, а третій Изборьстѣ Труворъ. И отъ тѣхъ Варягъ¹⁰ прозвася

Варианты: ¹ Сф. В. — Начало земля русстей; ²⁻³ ТРАИХ, Л — опущено; ⁴ Сф — «Встаа кривичи и Словене и Чюдь и Мери на Варяги и изгнаша я за море» и т. д. (пересказ). ⁴⁻⁵ Сф. — нет; Л-Свие; ⁶ ЛТИХ, РА — Русь; ⁷⁻⁸ К. — с собою дружини многу и предивну; Сф В. — дружини многу; ⁹ — Искр. по РАИХ; Сз, ЛТ — старейшій Рюрик седе Новогороде (так и в С., Льв.); Р — в.м. Синеус — Сиде у нас; ¹⁰ ТРАИХП; Л — опущено; С Сф. В Н — варяг находник.

Примечания. ²⁻⁶ Прод. Амарт. ⁷ Норманны, ⁸ жители острова Готланд (Балтийское море).

Русская земля¹, Новгородьци, ти суть людье Новгородьци² отъ рода Варяжьска³, прежде бо бѣша Словѣни⁴. По двою же лѣту Синеусъ умре и братъ его Труворъ; и прия всю власть Рюрикъ⁵ одинъ и пришедъ къ Илмерю и сруби городокъ надъ Волховомъ и прозвай Новъгородъ и сѣде ту княжа и раздая мужемъ своимъ волости и грады рубити⁶: овому Полотескъ, овому Ростовъ, другому Бѣлоозеро. И по тѣмъ городомъ суть находници Варязи, а перьвни насельници в Новѣгородѣ Словѣне, въ Полотыстѣ Кривичи, в Ростовѣ Меря, в Бѣлѣ-озерѣ Веси, в Муромѣ Муромы, и тѣми всѣми обладаше Рюрикъ. И бяста у него 2 мужа, не племени его⁷, но боярина, и та испросистася ко Царюгороду с родомъ своимъ. И поидоста по Днѣпру, и идуче мимо и узрѣста на горѣ градокъ⁸ и въпрошаста рькуше 3: «чий се градокъ?» Они же рѣша⁹: «была суть 3 братья, Кий, Щекъ, Хоривъ, иже сдѣлаша градокъ съ, и изгибоша, и мы сѣдимъ, платяче дань родомъ ихъ Козаромъ». Аскольдъ же и Диръ остагаста в градѣ семь, и многи Варязи съвокуписта, и начаста владѣти Польскою землею, Рюрику же княжашу в Новѣгородѣ¹⁰.

Въ лѣто 6371.

Въ лѣто 6372.

Въ лѣто 6373.

Въ лѣто 6374^а. Иде Аскольдъ и Диръ на Греки, и приидоша въ 14 лѣто Михаила цесаря^б. Цесарю же отшедшю на Агаряны^в, и дошедшю ему Черныи рѣки, вѣсть епархъ^г посла к нему, яко Русь на Царьгородъ идетъ, и вратися царь. Си же внутрь Суда^д вшедше, много убійство крестьяномъ створиша, и въ двою сту кораблей Царьградъ оступиша. Цесарь же едва въ градъ вниде, и с патреярхомъ съ Фотьемъ къ сушей церкви святѣй богородицѣ Влахѣрнѣ, и всю ночь молитву ство-

Варианты: ¹ ИПХ — *нет* ² С *доб.* «до днешнего дня»; ³⁻⁴ К — *нет*; ⁵⁻⁶ — *испр. по РАИХ, ЛТ* — «и раздая мужем своим грады». (С — *сокращение текста*). ⁷ ИХ — *доб.* «Аскольдъ и Диръ»; ⁸⁻⁹ РАИХ, ЛТ — *упрощаста и реста*; ⁴ С Ник. Вс. Тв. Сф. *доб.* «и роди сын и нарече имя ему Игорь; возрасту же Игореву и бысть храбор и мудр и бысть у него воевода, имени Олег, муж мудр и храбр» (Ник. *доб.* «Того же лета воеваша Аскольдъ и Дир Полочан и много зла сотвориша»).

Примечания: ^а По византийским источникам этот поход состоялся в 860 г. ^{б-в} (стр. 43) Пр о д. А м а р т. ^в Агаряне здесь — арабы, мусульмане. ^г Епарх — начальник города. ^д Суд — царьградская гавань.

и сръбъ все муромѣму
 ола и тѣхъ и вѣдѣми
 младше сръбникъ и еа
 тлоу него до аму жаме
 и ела мнѣго отъ мовотри
 а и тѣхъ и спрашаста
 съ црѣю граду сродо
 ѡво мѣ и по нѣста по
 зѣ мепру и дуу мнѣ
 лоу зрѣста иа горѣ горо
 зокѣ. нѣ въспрошаста
 исуше у нѣсего родѣ
 шн и жерикоша быласу.
 три братѣя. и кнѣи ше
 нѣ хорнѣвѣ и жесѣла
 иа гдѣ снѣи нѣ зѣгы
 беша амѣи сѣднѣ мѣ
 шоддѣи хѣ и плати
 и бѣдѣ амѣко жарѣ. а сѣ
 зѣ а женѣ нрѣ ѡста
 став городѣ сѣла и
 и мѣгы вѣ арагы сѣ вѣ
 и купнѣста. и ма вѣста
 владѣти польсѣ сѣго зѣ
 млетѣ. рѣорнѣсужекѣ
 лѣ шѣо вѣ мѣ городѣ. :-
 аѣ. 2. т. ѡа.
 аѣ. 2. т. ѡб.
 аѣ. 2. т. ѡг.
 аѣ. 2. т. ѡд.
 иа сѣко владѣнѣ рѣна
 сѣ сѣкѣ. и прѣдѣ вѣ аѣ.
 аѣ. мнѣханѣ црѣа. црѣа

жесѣдѣ шѣо иаа гдѣ
 нѣи иа ошѣршѣо еа мурѣ
 сръбкѣ вѣ сѣтѣ парѣ по
 сѣдѣ му иа сѣорѣ сѣдѣтѣ
 црѣгдѣ и вѣ рѣтнѣ сѣрѣ
 снѣе нѣу трѣсѣ судѣ вѣ
 ше и мѣго оубнѣство хрѣи
 та по мѣ створнѣша нѣ
 двою стѣ кораблѣи црѣ
 гдѣ стѣупнѣша црѣ мѣ
 двѣа городѣ ѡи нѣде и сѣла
 трѣнарѣ хѣ фѣтнѣ мѣ. кѣ
 сѣ шнѣи црѣи снѣи тѣи вѣ
 лѣхѣ рѣ мѣ хѣ. вѣ снѣо шѣо
 лнѣтѣ вѣ створнѣша. тѣко
 жесѣ стѣ вѣ ну по рѣзѣ стѣ
 мѣ цѣа. сѣтѣ сѣ мѣ мнѣ зѣ
 сѣше. вѣ рѣкѣ сѣ мѣ охнѣ шѣати
 шнѣи сѣ шнѣ. и мѣ о рѣ оу крѣ
 пнѣ шѣо сѣ аѣ вѣ бѣ у рѣ сѣ вѣ
 трѣ вѣ ста. и вѣ о мѣ мѣ вѣ
 лнѣ сѣи мѣ вѣ стѣ вѣ шнѣ дѣ
 бѣ. и сѣ зѣ вѣ о жнѣ хѣ зѣ рѣ шнѣ
 кораблѣ сѣ мѣтѣ нѣ кѣ вѣ
 рѣ гу прѣ вѣ трѣ жѣ. нѣ зѣ нѣ гѣ
 тѣко мѣ лѣ у хѣ шѣ тѣко вѣ о:
 мѣ бѣ дѣи зѣ бѣи тѣ. нѣ вѣ сѣо
 мѣ снѣ вѣ вѣ рѣ тнѣ шѣ сѣ. :-
 вѣ тѣо. 2. т. ѡе.
 вѣ тѣо. 2. т. ѡб.
 вѣ тѣо. 2. т. ѡв.
 вѣ тѣо. 2. т. ѡг.
 вѣ тѣо. 2. т. ѡд.
 вѣ тѣо. 2. т. ѡе.

1. асѣла зѣ и дѣнѣ зѣ

Страница из Ипатьевской летописи

риша, таже божественую святяя богородица ризу с пѣсньми изнесше в рѣку омочивше, тишинѣ суши и морю укротившюся, абые буря вѣста с вѣтромъ, и волнамъ вельямъ вѣставшимъ засобъ безбожныхъ Руси корабля смяте, и к берегу приверже, и изби я, яко мало ихъ отъ таковыя бѣды избыти и въ-своиси възвратишася^а.

Въ лѣто 6375^а.

Въ лѣто 6376. Поча царствовати Василиѣ^б.

Въ лѣто 6377. Крещена бысть вся земля Болъгарская^в.

Въ лѣто 6378.

Въ лѣто 6379.

Въ лѣто 6380.

Въ лѣто 6381.

Въ лѣто 6382.

Въ лѣто 6383.

Въ лѣто 6384.

Въ лѣто 6385.

Въ лѣто 6386.

Въ лѣто 6387. Умершю Рюрикови^г предасти княженѣе свое Олгови, отъ рода ему суша, вѣдавъ ему сынъ свой на рудѣ, Игоря, бѣ бо дѣтескъ вельми.

Въ лѣто 6388.

Въ лѣто 6389.

Въ лѣто 6390. Понде Олегъ, поимъ^д воя многи, Варяги, Чюдъ, Словѣни, Мерю, Вель, Кривичи^е, и приде къ Смоленску^ж с Кривичи^з, и прия градъ, и посади мужъ свои; оттуда понде внизъ^и, и взя Любець^к, и посади мужъ свои. И придоста къ горамъ хъ Киевскимъ, и увѣда Олегъ, яко Аскольдъ и Диръ княжита, и похорони вои в лодьяхъ, а другия назади остави, а самъ приде, нося Игоря дѣтска^л. И приплу подъ Угорское, похоронивъ вои своя, и посла ко Асколду и Дирови, глаголя: «яко гость^м есмь, и идемъ въ Греки отъ Олга

Варианты: ¹ РАИХ, Л - избегнути, Т -- избегло; ² Н. доб. «Възратившися Аскольдъ и Дир от Царяграда в мале дружинне и бысть в Києве плачь велий. Того же лета бысть в Києве глад велий ...» (и т. д.) ³ Сф. доб. «Княжнв лет 17»: — Сф. доб. «Игоря из Новгорода к Киеву»; ⁴⁻⁵ Сф. — опущено; ⁶⁻⁷ Сф Сз опущено; ⁸⁻⁹ Сф -- опущено. ¹⁰ ИХ — молада.

Примечания: ^а Здесь кончается Прод. А м а р т. ^б Василий I Македонянин (867—886 гг. н. э.). ^в Год крещения Болгарии — 845 (при царе Борисе). ^г - Гость — купец.

и отъ Игоря княжича; да придѣта к намъ к родомъ своимъ». Асколдъ же и Диръ придоста, и выскакаша вси прочии из лодья, и рече Олегъ Асколду и Дирови: «вы нѣста князя, ни рода княжа, но азъ есмь роду княжа», и вынесоша Игоря: «я се есть сынъ Рюриковъ». И убиша Асколда и Диру, и несоша на гору, и погребоша ѿ на горѣ, еже ся ныне зоветь Угорское, кде ныне Ольминъ дворъ; на той могилѣ поставилъ ¹ церковь святого Николу; а Дирова могила за святою Ориною. И сѣде Олегъ княжа в Киевѣ, и рече Олегъ: «се буди мати градомъ Русскимъ». И бѣша у него Варязи и Словѣни и прочи прозвашася Русью. Се же Олегъ нача города ставити, и устави дани Словѣномъ, Кривичемъ и Мерямъ, ² и устави ³ Варягомъ дань даяти отъ Новгорода гривень ⁴ 300 на лѣто, мира дѣля, еже до смерти Ярославлѣ даяше Варягомъ.

В лѣто 6391. Поча Олегъ воевати Деревляны, и примучивъ я, имаше на нихъ дань по чернѣ кунѣ ⁵.

Въ лѣто 6392. Иде Олегъ ⁶ на Сѣверяне, и побѣди Сѣверяны, и възложи на ня дань легъку, и не дасть им Козаромъ дани платити, рекъ: «азъ имъ противень, а вамъ нечему» ⁶.

Въ лѣто 6393. Посла къ Радимичемъ, рька: «кому дань даете?» Они же рѣша: «Козаромъ». И рече имъ Олегъ: «не дайте Козаромъ, но мнѣ дайте», и въдаша Ольгови по шьягу, якоже и Козаромъ даяху. И бѣ обладая Олегъ Поляны, и

Полтны и Деревляны, и Сѣверены ⁷ и Радимичи, а съ Уличи и Тѣверци имаше рать.

Въ лѣто 6394.

Въ лѣто 6395 ⁸. Левонъ царствова, сынъ Васильевъ, иже Левъ прозвася, и братъ его Александръ, иже царствоваста ⁹ лѣтъ 20 и 6.

Въ лѣто 6396.

Въ лѣто 6397.

Въ лѣто 6398.

Въ лѣто 6399.

Въ лѣто 6400.

Варианты: ¹ ИХС — доб. «Олма»; ² ИХРА, Л — Мери; ³ ТРАИХ, Л — опущено. ⁴ Ник. — далее опущено до 6393 г.; ⁵ РАИХ, Л — Сз — опущено. ИПХ — нет.

Примечания: ¹ Гривна — серебряное омерелье, затем весовая денежная единица (для X — XI вв. — 1/2 фунта). ⁶ То-есть я им враждебен, а вам нечего [давать]. ⁷⁻⁹ Прод. А м а р т. Император Лев VI Философ вступил на престол 1 сентября 886 года; ему наследовал 11 мая 912 г. брат его Александр, умерший 6 июня 913 года.

Въ лѣто 6401.

Въ лѣто 6402.

Въ лѣто 6403.

Въ лѣто 6404.

Въ лѣто 6405.

Въ лѣто 6406. Идоша Угри мимо Киевъ горою, еже ся зоветь нынѣ Угорское, и пришедше къ Днѣпру стаха вежами; бѣша бо ходяще аки и¹ Половци. Пришедше отъ вѣстока и устремишася чересь горы великия² яже прозвашася горы³ Угорския⁴, и почаша воевати на живущая ту⁵ Волохи и Словѣни⁶. Сѣдяху бо ту преже Словѣни, и Волохове прияха землю Словенскую; посемъ же Угри погнаша Волѣхи, и наслѣдиша землю ту⁷, и сѣдоша съ Словѣны, покоривше я подъ ся, и отголе прозвася земля Угорьска. И начаша воевати Угри на Греки, и поплѣниша землю Фрачьску и Макидоньску доже и до Селуня; и начаша воевати на Мораву и на Чехи. Бѣ единъ языкъ Словѣнскъ: Словѣни же сѣдяху по Дунаеви, ихже прияха Угри, и Моравы, и Чеси, и Ляхове и Поляне, яже нынѣ зовомая Русь. Симъ бо первое преложены книги, Моравѣ, яже прозвася грамота Словѣнская, яже грамота есть в Руси и в Болгарѣхъ Дунайскихъ.

Словѣномъ⁸ живущимъ крещенымъ и княземъ ихъ, Ростиславъ, и Святополкъ и Коцель послаша ко царю Михаилу, глаголюще: «земля наша крещена, и нѣсть у насъ учителя, иже бы ны наказаль, и поучаль насъ, и протолковаль святаыя книги; не разумѣмъ бо ни Гречьску языку, ни Латынську; они бо ны инако учать, а они бо ны и инако; тѣмже не разумѣмъ книжнаго образа ни силы ихъ. И послѣте ны учителя, иже ны могутъ сказати книжная словеса и разумъ ихъ». Се слышавъ царь Михаилъ, и созва философы вся, и сказа им рѣчи вся Словѣнскихъ князь. И рѣша философы: «есть мужъ в Селунѣ, именемъ Левъ, и суть у него сынове разумиви языку Словѣнську, хитра 2 сына у него философа». Се слышавъ царь, посла по ня в Селунь ко Львови, глаголя: «посли к намъ въскорѣ сына своя, Мефодия и Костянтина». Се слышавъ Левъ, въскорѣ посла

Варианты: ¹ РАИХ, Л — се; ²⁻³ ТРАИХ, Л — опущено; ⁴⁻⁵ ИХ — нет. ТРАИХ; Л — опущ.

Примечания: ² Угорские горы — Карпатские, Буковино-Семиградские. ⁶⁻⁸ (стр. 48) Из «Сказания о грамоте Словенской и жития Мефодия» (по А. А. Шахматову).

ѣ, и придоста ко цареви, и рече има: «се прислалася ко мнѣ Словѣньска земля, просящи учителя собѣ, иже бы могль имъ протолковати святаыя книги; сего бо желаютъ». И умолена быста царемъ, и посла ѣ въ Словѣньскую землю к Ростиславу, и Святополку и Къцьлови. Сима же приходѣшема, начаста съставляти писмена азъ буковная Словѣньски, и преложиста Апостоль и Еуангелъе; и ради быша Словѣни, яко слышаша величья божия своимъ языкомъ. Посемъ же преложиста Псалтырь, и Охтанкъ, и прочая книги. Неции же начаша хулити Словенскыя книги, глаголюще: «яко не достоинъ ни которому же языку имѣти буквѣвъ своихъ, развѣ Еврѣи, и Грекъ и Латинь, по Пилатову писанью, еже на крестѣ господни написа»^а. Се же слышавъ папезъ Римскый, похули тѣхъ, иже ропыщутъ на книги Словенскыя, река^б: «да ся исполнить книжное слово^а, яко^г възхвалять бога вси языци^а; другое же^е: вси възглаголють языки величья божья, якоже дасть имъ святий духъ отвѣщевати^ж; да аще хто хулитъ Словѣньскую грамоту^з, да будетъ отлученъ отъ церкви, донде ся исправитъ; ти бо суть волци, а не овца, яже достоинъ отъ плода познати я и хранитися ихъ. Вы же, чада божья, послушайте ученья и не отрините наказанья церковнаго^д, якоже вы наказал Мефодий, учитель вашъ». Костянтинъ же възвратися възпать, и иде учить Болгарьского языка, а Мефодий оста в Моравѣ. Посемъ же Коцедъ князь постави Мефодья епископа^к в Пании^а, на столѣ святаго Анѣдроника апостола, единого отъ 70, ученика святаго апостола Павла. Мефодий же посади 2 попа борзописца¹ зѣло, и преложи вся книги исполнь отъ Гречьска языка въ Словѣнескъ шестью мѣсяць, наченъ отъ Марта мѣсяца до двудесяту и 6-ю день Октябрия мѣсяца. Окончавъ же, достойну хвалу и славу богу въздасть, дающему таку благодать^н епископу Мефодью, настольнику Анѣдроникову. Тѣмже Словѣньску языку учитель есть Анѣдроникъ апостоль, в Моравы бо ходилъ: и апостоль Павел училъ ту; ту бо есть Илѣурикъ^м, егоже доходилъ апостоль Павелъ, ту бо бѣша Словене первое. Тѣмже и Словенску языку учитель есть Павелъ, отъ негоже

Вариант: ¹ РАИХ — борзописца, ЛХ — скорописца.

Примечания: ^а Здесь кончается заимствование из сказания о грамоте словенской. ^{б-в} Житие Мефодия. ^{г-д} Пс., 85, 9 и 116. ^{е-ж} Деян. 2, 4. ^з — Жит. Мефод. ^к — Жит. Мефод. ^л То-есть Паннонии. «Отсюда в Лаврентьевском списке пропуск текста до 6430 (922) г.; текст этого отрывка устанавливается по Радзивилловскому списку летописи.



И повелъ быти въ всемъ землѣмъ · колесамъ · дѣлати ·
 и быти валы на колеса корабля · и быти по ко-
 смѣ · въ трѣ · въ слани · роу · въ сполъ · и и · да · шекъ · гра ·
 и · и · да · бѣ · ш · и · три · ц · и · ко · у · б · е · м · ш · а · и · р · ш · а · в · ы · г · л · а · в · ш · е · к · о ·
 ѡ · г · о · в · н · и · по · го · у · б · л · а · н · г · р · а · д · я · и · м · м · ѣ · т · ѣ · д · а · т · ѣ · ко · м ·
 х · о · ш · и · н · л · о · у · с · т · а · в · и · л · ѡ · г · ѡ · м ·



Поход Олега к Царьграду.

языка и мы есьме, Русь, тѣмъ же и намъ Руси учитель есть
 Павелъ, понеже училъ есть языкъ Словѣнскъ и поставилъ
 есть епископа и намѣсника по себе Андроника Словенскую
 языку. А Словенский языкъ и Руський одно есть, отъ Варягъ
 бо прозавашася Русью, а первое бѣша Словене; аще и Поляне
 звахуся, но Словенская речъ бѣ. Полями же прозвани быша,
 зане в поли сѣдяху, а языкъ Словенски бѣ имъ единъ.

В лѣто 6407.

В лѣто 6408.

В лѣто 6409.

В лѣто 6410^а. Леонъ царь на я Угры на Болгары, Угре же, нашедше, всю землю Болгарску плѣноваху; Семионъ же увѣдѣвъ, на Угры възвратися, и Угре противу поидоша и побѣдиша Болгары, яко одва Семионъ в Дерестръ убѣжа^б.

В лѣто 6411. Игореве же възрастъшо, и хожаше по Олзѣ и слушаше его, и приведоша ему жену отъ Пльскова, именовъ Олгу.

В лѣто 6412.

В лѣто 6413.

В лѣто 6414.

В лѣто 6415. Иде Олегъ на Греки, Игоря оставивъ Киевѣ; поя же множество Варягъ, и Словенъ, и Чюдь, и Кривичи, и Мерю, и Поляны, и Сѣверу¹, и Деревляны, и Радимичи, и Поляны, и Сѣверо, и Вятичи, и Хорваты, и Дулѣбы, и Тиверци, яже суть толковины²: си вси звахуться³ отъ Грекъ³ Великая Скуоѣ. И съ сими со всѣми поиде Олегъ на конехъ и на кораблехъ, и бѣ числомъ кораблей 2000, и прииде къ Царюграду; и Греци замкоша Судъ, а градъ затвориша. И выиде Олегъ на брегъ, и вылѣзе Олегъ на брѣгъ⁴ и повелѣ воемъ изволочити корабля на брегъ и повоева около города и много убійство^б сотвори около града Грекомъ, и разбиша многы полаты, и пожгоша церкви; а ихже имаху плѣнники, овѣхъ посекаху, другиа же мунаху, инья же растреляху, а другия в море вметаху, и иня многа зла творяху Русь Грекомъ, сликоже ратнии творять. И повелѣ Олегъ воемъ своимъ колеса издѣлати и воставити на колеса корабля; и бывшую покосну^г вѣтру, възпяша^а прѣ^е съ поля, и идяше къ граду. И видѣвше Греци и убояшася, и рѣша выславше ко Олгови: не погубляй града, имемъся по дань, якоже хошеши». И устави Олегъ воя, и вынесоша ему брашно и вино, и не приа его; бѣ бо устроено со отравою. И

Варианты: ¹ ВР — *нет* и Поляны и Северу (*испр.* по ТИХСз и др.); ²⁻³ ИХ — *нет*; ⁴⁻⁵ *Вост. по ИХ и ТН В*; в Р — *в.м. этого: «и воевати нача и много убійство...»*

Примечания: ^{а-б} Прод. Амарт. ^в толковины — иносмцы, ^г покосный — попутный, ^д надулись, ^е паруса.



Дмитрий Солунский, церковный патрон Греции и Руси; предполагаемый оригинал этой иконы XII в.—Суздальский князь Всеволод-Дмитрий Большое Гнездо (1154—1212).

убояшася Греци, и рѣша: «нѣсть се Олегъ, но святыи Дми-
треи, посланъ на ны отъ бога». И заповѣда Олегъ дань¹ даяти
на 2000 корабль, по 12 гривенъ на человѣкъ, а въ корабли
по 40 мужъ; и яшася Греци по се², и почаша Греци мира
просити, дабы не воевать Грецкыи земли. Олегъ же мало от-
ступивъ отъ града, нача миръ творити со царьма Грецкима, со
Леонемъ и Александромъ, посла к нимъ въ градъ Карла, Фар-
лофа, Вельмуда, Рулава и Стемида, глаголя: «имите ми ся по
дань³». И рѣша Греци: «чего хоцещи, дамы ти». И заповѣда
Олегъ дати воемъ на 2000 корабль по 12 гривенъ на ключъ⁴,
и потомъ даяти уклады⁵ на Рускыи грады: первое на Киевъ,
также на Черниговъ, и на Переаславль, и на Полтѣскъ, и на
Ростовъ, и на Любечъ и на прочая города, по тѣмъ бо городомъ
седяху велиции князи, подъ Олгомъ суще; «да приходячи Русь
слѣбное⁶ емлють, елико хотячи, а иже придуть гости, да
емлють мѣсячину на 6 мѣсяць, хлебъ, и вино, и мясо, и рыбы
и овощь; и да творять имъ мовь, елико хотять: поидучи же
домови⁷ в Русь, да емлють у царя нашего⁸ на путь⁷ брашно,
и якори, и ужища, и прѣ⁸ и елико надобе». И яшася Греци
и рѣста царя и боярьство все: «аще придуть Русь бес купли,
да не взимають мѣсячины; да запретити князь съломъ⁹ своимъ
приходящимъ Руси здѣ, да не творять пакости в селѣхъ в странѣ
нашей¹⁰; приходяще Русь да витають¹¹ у святаго Мамы, и послеть
царьство наше, и да испишють имена ихъ, и тогда возмуть
мѣсячное свое, — первое отъ города Киева, и паки ис Чернигова
и ис Переяславля, и прочии гради; и да входятъ в градъ одними
вороты со царевымъ мужемъ, без оружья, мужъ 50, и да
творять куплю, якоже имъ надобе, не платяче¹¹ мыта¹² ни в чемъ
же. Царь же Леонъ¹³ со Александромъ миръ сотвориста со Олгомъ,
имшеся по дань и ротъ заходивше¹⁴ межю собою, целовавше
сами крестъ, а Ольга водивше на роту, и мужи его по Рускому

Варианты: ¹ дань — из ИХТ; РА — нет. ² Сз — человека (далее добавл.): «а в корабли по 40 муж. И яша Греци по се, и просиша мира Греци, дабы не пустовали земли греческыи»; ³ ИХР — углады; ТА — уклады; ⁴ ИХ, др. хлебное ~~слѣбное~~ — посылаемое на содержание; ТРА. — слѣбное, НВСФ — слѣбное; ⁵ ТИХ, РА — нет; ⁶⁻⁷ ТИХ, РА — нет; ⁸ ТИХ, Р — парусы. ⁹ Т — послом, ХР — словом, И — людем; ¹⁰ на этом кончаются известные нам варианты сп, Т; ¹¹ ИХ — и др., РА — не платити.

Примечания: ¹ И взялись греки [дань платить]. ⁶ Платите мне дань. ⁷ Обитают. ⁸ Пошлины. ¹³ Лев VI Философ (886—912 гг.). ¹⁴ Учинивши клятву,

закону кляшася оружемъ своимъ, и Перуномъ, богомъ своимъ, и Волосомъ, скотымъ богомъ, и утвердиша миръ». И рече Олегъ: исхийте прѣ паволочиты^а Руси, а Словеномъ кропиньныя^б, и бысть тако; и повѣси щить свой въ вратехъ, показуа побѣду, и понде от Царяграда. И воспяша Русь¹ прѣ паволочиты, а Словене кропиньны, и раздра я вѣтръ; и рѣша Словени: «имемся своимъ толстинамъ, не даны суть Словѣномъ прѣ²». И приде Олегъ к Киеву, неси злато, и паволоки, и овощи, и вина³ и всякое узорочье⁴. И прозваша Ольга вѣщій: бяху бо людие погани и невѣголови⁵.

В лѣто 6416.

В лѣто 6417.

В лѣто 6418.

Въ лѣто 6419⁷. Явился звѣзда велика на западѣ копейнымъ образомъ⁸.

Въ лѣто 6420. Посла мужи свои Олегъ построить мира и положити рядъ межю Русью и Греки, глаголя⁹:

«Равно другаго свѣщания, бывшаго при тѣхже царехъ Лва и Александра. Мы отъ рода Рускаго, Карлы, Инегелдъ, Фарлоевъ, Веремудъ, Рулавъ, Гуды, Руалдъ, Карнъ, Фрелавъ, Руаръ, Актеву, Труанъ, Лидуль, Фостъ, Стемидъ, иже послани отъ Ольга, великаго князя Рускаго, и отъ всѣхъ, иже суть подъ рукою его, свѣтлыхъ и великихъ князь, и его великихъ бояръ, к вамъ, Лвови и Александру и Костянтину, великимъ о бозѣ самодержцемъ, царемъ Греческимъ, на удержание и на извѣщение отъ многихъ лѣтъ межю христианы и Русью бывшую любовь, похотѣнемъ нашихъ великихъ⁶ князь и по повелѣнню отъ всѣхъ иже суть подъ рукою его сущихъ Руси. Наша свѣтлость болѣ инѣхъ хотящи еже о бозѣ удержати и извѣстити такую любовь, бывшую межю хрестьяны и Русью многожды, право судихомъ, не точью просто словесемъ, и писаниемъ и клятвою твердою, кленшеся оружемъ своимъ, такую любовь утвердити и известити по вѣрѣ и по закону нашему. Суть, яко

Варианты: ¹ И и др., РХ -- нет «Русь»; ² ИХ доб. «кропинные»; ³⁻⁴ С -- нет. ⁵ РТ -- и посла в.м. глаголя; ИХСф -- и посла, глаголя (далее следует текст договора Олега с греками); ⁶ ИХ -- нет.

Примечания: ^{а-б} Прод. А м а р т. ^в Паволочиты -- шелковые. ^г Кропиньны -- полотняные. ^д Невголови -- непросвещенные, невежественные.

понеже мы ся имали о божьи вѣре¹ и о любви, главы таковыя: по первому убо слову да умиримся с вами, Грскы, да любимъ другъ друга отъ всеа душа и изволения, и не владимъ, елико наше изволение, быти отъ сущихъ подъ рукою нашихъ князь светлыхъ никакомуже соблазну или винѣ; но подшимся, елико по силѣ, на сохранение прочихъ и всегда лѣтъ с вами, Грекы, исповеданиемъ и написаниемъ со клятвою извещающую любовь непревратну и непостыжну. Также и вы, Грекы, да храните такуже любовь ко княземъ нашимъ свѣтлымъ Рускымъ и ко всѣмъ, иже суть подъ рукою свѣтлаго князя нашего, несоблазну и непреложну всегда и въ вся лѣта. А о главахъ, иже ся ключить проказа, урядимся сице: да елико явѣ будетъ показаніи явлеными, да имѣють верное о тацѣхъ явленіи; а емуже начнутъ не яти вѣры, да кленется часть та, иже ищетъ неятю вѣры; да егда кленется по вѣре своей, и будетъ казнь, якоже явиться согрешенье. О семъ, аще кто убьетъ или хрестьянина Русинъ, или хрестьянинъ Русина, да умереть, идѣже аще сотворитъ убійство. Аще ли убежитъ сотворивый убійство, да аще есть имовитъ,² да часть его, сирѣчь иже его будетъ по закону, да возметъ ближний убьенаго, а иже на убившаго да имѣеть толицемъ же пребудеть по закону; аще ли есть не имовитъ сотворивый убой и убежавъ, да держитъ ся тяжи, дондеже обрящется, да умереть. Аще ли ударитъ мечемъ, или убьетъ кацѣмъ любо сосудомъ, за то ударение или бьенье да власть литръ 5 сребра по закону³ Рускому; аще ли⁴ не имовитъ тако сотворивый, да власть елико можетъ, и да соиметь съ себе и ты самыя порты, в нихже ходитъ, да опроче да ротѣ ходитъ своею вѣрою, яко никакоже иному помощи ему, да пребываетъ тяжа отоле не взыскаема. О семъ, аще украдетъ что Русинъ⁵ любо у хрестьянина, или паки хрестьянинъ у Русина, и ятъ будетъ в томъ часѣ тать, егда татбу сътворитъ, отъ погубившаго что любо, аще приготоуится⁶ татьбу⁷ творяй, и убьень будетъ, да не взищется смерть его ни отъ хрестьян, ни отъ Руси; но паче убо да возметъ свое, иже будетъ⁸ погубилъ. Аще власть руцѣ свои украдый, да ятъ будетъ тѣмже, у негоже будетъ украдено, и связанъ будетъ, и отдасть тое, еже смѣ створити,

Варианты: ¹ Сф Ник — мяре; ² ИХ Сф. Р — домовит. ³ Х — покоу; ⁴ ИХ — доб. будетъ; ИХ — доб. что; ⁵ ИХ Сф. РА — тать; ⁶ Шахматов читает: противиться; ⁷ ИХ Сф; РА — нет.

и сотворить тринчи. О семъ, аще кто отъ хрестьянъ или отъ Руси мученъа образомъ искусь творити, и насильемъ явъ возметъ что любо дружне¹, да въспятить тринчи². Аще вывержена будетъ лодья вѣтромъ великимъ на землю чюжоу, и обращуть ся тамо иже отъ насъ Руси, да аще кто идетъ снабдѣти лодню с рухломъ своимъ и отослати паки на землю хрестьянскую, да проводимъ ю сквозѣ всяко страшно мѣсто,³ дондеже приидеть въ бестрашное место⁴; аще ли таковая лодья ли отъ буря, или боронениа земнаго боронима, не можетъ возборонитися⁵ в своя си мѣста, спотружаемся греблемъ тоа лодья мы, Русь, допроводимъ с куплею их поздорову, ти аще ключитъся близъ земля Грецкаа; аще ли ключитъся также проказа лодьи Руской, да проводимъ ю в Рускую землю, да продають рухло тоя лодьи, и аще что можетъ продати отъ лодья, воволочимъ мы, Русь; да егда ходимъ в Греки или с куплею, или въ солбу⁶ ко цареви вашему⁷, да пустимъ с честью проданное рухло лодьи ихъ. Аще ли ключить ся кому от лодьи убьену быти отъ насъ Руси, или⁸ что взято любо⁹, да повинни будутъ то створшии прежереченною епитемьею отъ тѣхъ. Аще полоняникъ обою страну держимъ есть или отъ Руси или отъ Грекъ, проданъ въ ину¹⁰ страну, аще обраться ли Русинъ ли Гречинъ, да искупать¹¹ и възратять искупное лице въ свою сторону, и возмутъ цену его купящии, или мнись в куплю на дань¹² челядиннаа цѣна; также аще отъ рати ятъ будетъ отъ тѣхъ Грекъ, также да възратится въ свою страну, и отдана будетъ цѣна его, якоже речено есть, якоже есть купля. Егда же требуетъ на войну ити, егда потребу творите¹³, и сии хотять почтити царя вашего, да аще в кое время елико ихъ приидеть, и хотять остати ся у царя вашего¹⁴, своею волею, да будутъ. О Руси о полонении. Многажды¹⁵ отъ коеа любо страны пришедшимъ в Русь и продаемымъ въ хрестьяны, и еще же и о хрестьянехъ о полоненыхъ отъ коеа любо страны приходящимъ в Русь, се продаеми бывають по 20 золота, и да приидуть въ Греки. О томъ аще украденъ будетъ челядинъ Рускый, или ускочить,

Варианты: ¹⁻² Сф -- да възратить трижды; ³⁻⁴ Сф -- нет; ⁵ В о с к р. възратитися. ⁶ Сф. доб. или куплею; ⁷⁻⁸ ИХ - взяти что любо, Сф. — или взяту быти чему любо; ⁹ ИХ Сф.; РА -- ону; ¹⁰ ИХ Сф -- не купять¹¹; Сф. — день; ¹² ИХ Сф. — егда же потребу творите — *опущено* РА; ¹³⁻¹⁴ Сф — *опущено*; ¹⁵ ИХ, РА -- множайши.

Примечания: ¹⁻² посольство,

или по нужи проданъ будетъ, и жаловати начнуть Русь, да покажется таковое отъ челядина и да поймутъ ѿ в Русь; но и гостие погубиша челядинъ и жалуютъ, да ищутъ, обретаемое да поймутъ ѿ; аще ли кто искушенъа сего не дасть створити, местникъ да погубить правду свою. И о работающихъ в¹ Грецахъ Руси у хрестьяньскаго царя. Аще кто умреть, не урядивъ своего имѣнья, ци своихъ не имать, да възратитъ имѣние к малымъ ближикамъ в Русь; аще ли сотворитъ обряжение² таковой, возметъ уряженое его, кому будетъ писалъ наследити имѣние его, да наследитъ ѿ отъ взимающихъ куплю Руси, отъ различныхъ ходящихъ во Греки и удалжающихъ. Аще злодѣи възратиться в Русь, да жалуютъ Русь хрестьянскому царству, и ятъ будетъ таковой, и възвращенъ будетъ, не хотя, в Русь. Си же вся да створять Русь Грекомъ, идѣже аще ключиться таково. На утверженъе же неподвиженіе³ быти меже вами хрестьяны и Русью, бывший миръ сотворихомъ Ивановымъ написаниемъ на двою харатью, царя вашего и своею рукою, предлежащимъ честнымъ крестомъ и святою единосушною тронцею единого истинаго бога вашего извѣсти и дасть нашимъ посломъ; мы же кляхомся ко царю вашему иже отъ бога суще яко божие здание по закону и по покону⁴ языка нашего, не преступити намъ, ни иному отъ страны нашея отъ уставленныхъ главъ мира и любви. И таковое написание дахомъ царства вашего⁵ на утверженіе⁶ обоему пребывати таковому совещанию, на утверженіе и на извещание межи вами бывающаго мира. Мѣсяца сентебря 2, недѣли⁷ 15, в лѣто созданиа мира 6420».

Царь же Леонъ почти послы Рускые дарми, златомъ, и паволоками и фофудьями⁸, и пристави к нимъ мужи свои показати имъ церковную красоту, и полаты злата и в нихъ сущаа богатество, злато много и паволокы и камъне драгое, и страсти господня, и венець, и гвоздие, и хламиду багряную, и мощи святыхъ, учаше ѿ к вѣре своей и показующе имъ истинную вѣру, и тако отпусти ѿ во свою землю с честью великою. Послании же Олгомъ послы приидоша ко Олговн, и поведаша вся рѣчи обою царю, како сотвориша миръ, и урядъ

Варианты: ¹ ИХ — в грецах, РА — бо; ² И — обряжение (Х — обряжение); ³ ИХ, РА — неподвижные; Сф — подвижные; ⁴ ИХ — покону, РА — закону. ⁵⁻⁶ Сф — неударяемое; ⁷ *Шахматов исправляет*: «2 день, индикта 15».

Примечания: ⁸ *Фофудья* — княжеский, шитый золотом кафтан.

внѣмъ ꙗзѣба. оуключю ѡзпогѣи стѣрѣболѣи ѡмрѣ:—



Смерть Олега.

положиша межю Грецкою землею и Рускою и клятвы не преступити ни Грекомъ ни Руси. И живяше Олегъ миръ имѣа ко всѣмъ странамъ, княжа в Киевѣ. И приспѣ осень, и помяну Олегъ конь свой, иже бѣ поставилъ кормити и не вседати на нь, бѣ бо въпрашалъ волъхвовъ и кудесникъ: «отъ чего ми есть умерети?» и рече ему кудесникъ одинъ: «княже! конь, егоже любиши и ѣдиши на немъ, отъ того ти умерети». Олегъ же примъ въ умѣ, си рече: «николиже всяду на нь¹, ни вижу его боле того». И повелѣ кормити ѣ и не водити его к нему, и пребы нѣколико лѣтъ не видѣ его, дондеже на Греки иде. И пришедшу ему к Киеву и пребывъшю² 4 лѣта, на пятое лѣто помяну конь, отъ негоже бяхуть рекли волсви умерети, и призва старейшину конюхомъ, рече: «где есть конь мѣй, егоже бѣхъ поставилъ кормити и блюсти его?» Онъ же рече: «умерлъ есть». Олегъ же посмѣся и укори кудесника, река: «то ти неправо глаголють волсви, но все лжа есть: конь умерлъ есть, а я живъ». И повелѣ оседлати конь: «а то вижю кости его». И прииде³ на мѣсто, идѣже бѣша лежаще кости его голы и лобъ голъ, и ссѣде⁴ с коня, и посмеяся рече: «отъ сего ли лба смърть было взяти мнѣ?» и вѣступи ногою на лобъ; и выникнувши змя изо лба, и уключу в ногу, и с того разболѣся и умре. И плакашася людие вси плачемъ великимъ,

Варианты: ¹ ИХ — конь; ² ИХ — пребысть; ³ ИХ — приеха; ⁴ ИХ — слез;

и несоша и погребоша и на горѣ, еже глаголеться Щековица; есть же могила его и до сего дни, словеть могила Ольгова. И бысть всѣхъ лѣтъ княжениа его 33.

Се же дивно, яко отъ волхвованья собывается чародѣйство, якоже бысть⁴ во¹ царство Доментианово: нѣкий волхвъ, именею Аполонитянинъ⁵, знаею бѣше шествуа и творя всюду въ градѣхъ и в селехъ бѣсовская чудеса: отъ Рима бо пришедъ въ Византию, умоленъ бывъ отъ живущихъ ту, сотворити сиа: отгнавъ множество змий и скоропий изъ града, яко не врежатиа челоуѣкомъ отъ нихъ; ярость коньскую обуздавъ, егда ссхожахуся бояре. Такоже и во Антиохию пришедъ, и умоленъ бывъ отъ нихъ, томимомъ бо Антиахияномъ отъ скоропий и отъ комаръ, сотворивъ мѣдянь скоропий и погребе его в земли, и малъ столпъ мраморенъ постави надъ нимъ, и повелѣ трость держати челоуѣкомъ, и ходити по городу и звати, тростемъ трясомомъ: «бес комара граду», и тако исчезнуша изъ града скоропиа и комарье. Испросиша же пакы о лежащимъ⁶ на градѣ трусь, въздохну, списа на дщице сиа: «увы тобѣ, оканьный граде, яко потрясешися много, и огнемъ одержимъ будеши, ополчатъ⁷ же ты и при березѣ сый Иоренты⁸. О немже и великій Анастасій божья града рече: «Аполонию же даже и донынѣ на нѣцехъ мѣстехъ собываются створенаа⁴ стоаща⁵, ова на⁶ отвращение животень четверногъ, птицамъ, могушимъ вредити челоуѣкы, другыя же на воздержание струямъ рѣчнымъ, невоздержанно текущимъ, но ина нѣкаа на тлѣнье и вредъ челоуѣкомъ сушаа на побѣжение стоятъ. Не точью бо за живота его така и таковая сотвориша бѣсове его ради, но и по смерти его пребывающе у гроба его знамениа творяху во имя его на прелщение оканьнымъ челоуѣкомъ, больма крадомымъ на таковаа отъ дьявола». Кто убо что речеть о творящихъ⁷ волшвеннымъ прелщениемъ дѣлехъ?⁸ яко таковой гораздъ бысть волшест-

Варианты: ¹ ИХ, РА — *нет* бысть во; ² ИХЛРА НВ Льв Сз — «Аполлонитянинъ» *в.м.* «Аполоний Тианни». ³ РА, ИХ — Снорити, А м а р т.: Оронты (*река в Сирии, впадающая в Средиземное море*); ⁴ ИХ и др., РА — *нет*; ⁵⁻⁶ ИХ — окована, Р — отъва (*stet*); А — ова на. ⁷⁻⁸ ИХ — о творящих волшебных дел;

Примечания: ¹⁻² (стр. 41). Пр од. А м а р т. ³ Аполлоний Тианский — философ I века новой эры. ⁴ По А м а р т. — «малежашем». ⁵ По А м а р т. — «оплечеть».

вомъ¹, яко выну зазряще ведый Аполоний, яко неистовъ на ся философскую хитрость имуще; подобашеть бо ему, рещи, якоже азъ, словомъ точью творити, ихже хотяше, а не свершениемъ творити повелеваемаа отъ него. Также и вся ослаблениемъ божымъ и творениемъ бѣсовскимъ бываетъ, такими вещми искушати наша православна вѣры, аще тверда есть и искръ², пребывающи господени³ ни не⁴ влекома врагомъ мечетныхъ⁵ ради чюдесъ и сотонинъ дѣлъ, творимомъ отъ врагъ и слугъ злобы⁶. Еще же но именемъ господнимъ пророчествоваша нѣции, яко Валамъ, и Саулъ, и Канафа, и беси паки изгнаша, яко Июда и сынове Скевани⁷. Убо и не на достойныхъ⁸ благодать действуетъ⁹ многожды, да етеры свидѣтельствуеть¹⁰, ибо Валамъ обонихъ бѣ чюжь, житья изяшна¹¹ и вѣры, но обаче свѣдѣтельствова¹² в немъ благодать¹³ инѣхъ ради смотренна. И Фараонъ таковой бѣ, но и тому¹⁴ будущаа предпоказа¹⁵. И Навходоносоръ законопреступный, но и сему паки по мнзехъ сушихъ¹⁶ последиже родъ¹⁷ откры, тѣмъ являя, яко мнози, прекостнъ имуще умъ, предобразомъ христовымъ знаменаютъ иною козню на прелесть челоукомъ не разумѣвающимъ добраго, якоже бысть Симонъ волквъ, и¹⁸ Менандръ и ини; таковыхъ ради¹⁹, поистѣнѣ, рече: не чюдеса прелщати.

В лето 6421. Поча княжити Игорьъ по Олзѣ. В се же время поча царствовати Костянтинъ, сынъ Леонтовъ²⁰. И Деревляне затворишася²¹ отъ Игоря по Олговѣ смерти.

В лѣто 6422. Иде Игорьъ на Деревляны, и побѣдивъ ѓ, и возложи на ня дань болши Олговы. В тоже лѣто прииде Семивонъ Болгарьскый на Царьградъ, и сотворивъ миръ и прииде восвоаси.

В лѣто 6423. Приидоша Печенѣзи первое на Рускую землю, и сотворивше миръ со Игоремъ²², и приидоша к Дунаю. В си

Варианты: ¹ ИХ — волшебнымъ прельщениемъ; ² У А м а р т. — крепка; ³⁻⁵ ИХ, РА — ныне; ⁶ ИХ, Р — мечныхъ; ⁶ ИХ Сф — злобие; ⁷ ИХ, РА — Ксавани; ⁸⁻⁹ ИХ и А м а р т., РА — благодетельствует. А. А. Шахматов читает: благодать детельствуетъ; ¹⁰ ИХ — здетельствуетъ, по А м а р т.: благодетельствуетъ (εὐδαιμονοῦσιν). ¹¹ ИХ — нет; ¹² ИХ, РА — совладетельство, по А м а р т.: содействова [εὐδαιμονοῦσιν]. ¹³ ИХ (и А м а р т.), РА — благодетие; ¹⁴⁻¹⁵ ИХ — предбудущая показа; ¹⁶⁻¹⁷ ИХ — посреде же града; ¹⁸⁻¹⁹ ИХ (и А м а р т.), РА Мендр — ни таковыхъ; ²⁰ Сф. Новг. IV доб. зять Романовъ; ²¹ ИХ — заратишася.

Примечания: ¹⁻² (до стр. 60). Прод. А м а р т.

же времена прииде Семионъ пленяа Фракию, Греки же послаша по Печенѣги; Печенѣгомъ пришедшимъ и хотящимъ на Семеона, разсваришася Греческыя воеводы; видѣвше Печенѣзи, яко сами на ся рать¹ имуть, отъидоша въсвоасы, а Болгаре со Греки соступишася, и пересѣчени быша Греки. Семионъ же приа градъ Ондрънъ, иже первое Орестовъ градъ нарицашеся, сына Агамемнонъ, иже во 3-хъ рекахъ купався недуга избы, ту сего ради² градъ во имя свое нарече, последиже Андрианъ кесарь и обнови, в свое имя нарече Андрианъ³, мы же зовемъ Андрѣянемъ градомъ.

В лѣто 6424.

В лѣто 6425.

В лѣто 6426.

В лѣто 6427.

В лѣто 6428⁶. Поставленъ царь Романъ въ Грекохъ⁵. А Игорь воеваше на Печенѣги.

В лѣто 6429³.

В⁴ лѣто 6430.

В лѣто 6431.

В лѣто 6432.

В лѣто 6433.

В лѣто 6434.

В лѣто 6435.

В лѣто 6436.

В лѣто 6437⁷. Приде Семевонъ на Царьградъ, поплѣни Фракию и Макидонью, и приде ко Царюграду въ силѣ въ велици въ гордости, и створи миръ с Романомъ царемъ, и възра- тися въсвоасы².

В лѣто 6438.

В лѣто 6439.

В лѣто 6440.

В лѣто 6441.

Варианты: ¹ ИХ Сф и др.; Р — реть, А — реть; ² АХ — града, И — гора; ³ Сф доб. «Игорь пристрон вси мнози и корабля бесчислены»; ⁴ отсюда снова начинается Лаврентьевский список, по которому далее восстанавливается текст.

Примечания: ⁵ Здесь кончается заимствование этого отрывка у Продолж. Амарт. ⁶⁻⁷ Прод. Амарт. ⁸⁻¹ Прод. Амарт.

В лѣто 6442¹. Первое^а приидоша Угре на Царьградъ, и пленоваху всю Фракию; Романъ сотвори миръ со Угры^в.

В лѣто 6443.

В лѣто 6444.

В лѣто 6445.

В лѣто 6446.

В лѣто 6447.

В лѣто 6448.

В лѣто 6449. Иде Игорь на Греки и яко^б послаша Болгаре вѣсть ко царю, яко идуть Русь на Царьградъ^в, скѣдий^в 10 тысящъ. Иже придоша, и приплуша^д и почаша воевати Вифинския страны^г, и пленоваху^в по Понту до Ираклиа и до Фафлогоньски земли, и всю страну Никомидийскую поплѣнивше^а, и Судъ весь пожьгоша; ихже емше, овѣхъ растинаху, другия стража^б поставляюще и стрѣляху стрелами^г въ ня, изимахуть^б, опаки рущѣ съвязывахуть, гвозди желѣзнии посреди главы въбивахуть имъ; много же святыхъ церквий огневи предаша^в, манастирѣ и села пожьгоша^г, и имѣнья немало обою страну взяша^б. Потомъ же пришедшемъ воемъ отъ вѣстока, Панфиръ деместикъ^ж съ 40-ми тысящъ, Фока же патрикий съ Македоняны Федоръ же стратилатъ съ Фраки, с ними же и сановници боярстии, обидоша Русь около. Съвѣщаша Русь, изидоша, вѣоружившеся, на Греки, и брани межю ими бывши зыли одва одолѣша Гръци; Русь же възратишася къ дѣружинѣ своей къ вечеру, и на ночь влѣзоша в лодьи и отбѣгоша^в. Феофанъ же сустрѣтея^а въ олядехъ^а со огнемъ, и пушати нача трубами огнь на лодѣ Руския, и бысть видѣти страшно чудо. Русь же видящи пламянь, вмѣтахуса въ воду морьскую, хотяще убрести; и^д тако прочии^д възвратишася въсвои. Тѣм же пришедшимъ въ землю свою, и повѣдаху кождо своимъ о бывшемъ и олядьнѣмъ

Варианты: ¹⁻³ РАИХ Сф В и др., Лавр — опущено; ^в Сф — людей (вар. людей) доб. глаголемы от рода Варяжска сущим (во всех списках); ^д Сф — доб. июня в 10; ^г РАИХ, Сф Л — воеваху; ^б ИХ (и Амарт.), Л — аки странъ, А — странны, Р — стра; ^г ИХ Сф (и Амарт.), ЛРА — нет стрелами; ^б ИХ — изламляху; ^{д-10} ИИХ — нет. ^ж Сф доб. и мнози погибрша и тако проклѣтти (ост. сл. Соф. л.: проклонди).

Примечания: ^{а-3} Прод. Амарт. ^{б-в} Жит. Вас. Нов. (по Шахматову). ^{г-г} Прод. Амарт. ^{д-д} Прод. Амарт. ^ж Доместики — стража византийскаго императора. ^{з-з} Прод. Амарт. ^{к-к} (стр.) Жит. Вас. Нов.

огни: «якоже молонья, рече, иже на небесѣхъ, Гръци имуть у себе, и се пушающе жежагаху насъ, сего ради не одолѣхомъ имъ^а». Игорь же пришедъ нача совкупляти воѣ многи, и посла по Варяги¹ за море, вабя ихъ на Греки, паки хотя поити на ня.

В лѣто 6450^б. Семеонъ иде на Хърваты, и побѣженъ бысть Хърваты, и умре, оставивъ Петра князя, сына своего, Болгаромъ^в.

В лѣто 6451. Паки придоша Угри на Царьградъ, и миръ створивше съ Романомъ, возвъртишася въсвоиси^г.

В лѣто 6452. Игорь же совкупивъ вои многи, Варяги, Русь, и Поляны, Словѣни, и Кривичи и Тиверьци, и Печенѣги на я^д, и тали у нихъ по я, поиде на Греки в лодыяхъ и на конихъ, хотя мѣстити себе. Се слышавше Корсунци, послаша къ Раману, глаголюще: «се идуть Русь^е бещисла корабль^ж, покрыли суть море корабли». Также и Болгаре послаша вѣсть, глаголюще: «идуть Русь, и на яли суть к собѣ Печенѣги». Се слышавъ царь, посла к Игорю лучиѣ боляре, моля и глаголя: «не ходи, но возьми дань, юже ималъ Олегъ, придамъ и еще к той дани». Также и къ Печенѣгомъ посла паволоки^з и злато много. Игорь же дошедъ Дуная созва дружину^и, и нача думати, и повѣда имъ рѣчь цареви. Рѣша же дружина⁷ Игорева: «да аще сице глаголетъ царь, то что хотимъ боле того, не бившеся имати злато, и сребро, и паволоки? еда кто вѣсть, кто одолѣеть, мы ли, онѣ ли? ли с моремъ кто свѣтенъ?⁸ се бо не по земли ходимъ, но по глубинѣ морьстѣй; обща смерть всѣмъ». И послуша ихъ Игорь, и повелъ Печенѣгомъ воевати Болгарьску землю; а самъ вземъ у Грекъ злато и паволоки и на вся воя, и възратися въспять, и приде къ Киеву въсвоиси.

В лѣто 6453. Присла Романъ, и Костянтинъ и Степанъ послы к Игореву построи мира первого; Игорь же глагола с ними о мирѣ. Посла Игорь мужѣ своя къ Роману, Романъ

Варианты: ¹ Л доб. многи; в остальных списках нет; ² ИХ доб.: «В се же лето родися Святослав у Игоря», — см. болгаром в ИПХ — княжить; ³ ИРА Сф и др. сп., Л — опущено. ⁴⁻⁵ ИХ — нет; ⁶ Сф — бояры своя; ⁷ Сф — бояры.

Примечания: ^а Здесь кончается заимствование на Ж и т. В а с. Нов. ^{б-г} Прод. А и а р т. — Поход Симеона на хорватов относится к 924—927 гг. ^д Таль — заложник. ^е Шелковые ткани. ^ж В дружбе, союзе.

же созва боляре и сановники. Приведоша Руския послы, и велѣша глаголати и псати обоихъ рѣчи на харатью ^а.

«Равно другаго свѣщанья, бывшаго при цари Раманѣ, и Костянтинѣ и Стефанѣ, христоролюбивыхъ владыкъ. Мы отъ рода Рускаго послали ¹ и госте, Иворь, соль Игоревъ, великаго князя Рускаго, и обѣщии послы: Вуефастъ Святославль, сына Игорева; Искусевъ Ольги княгини; Слуды Игоревъ, нети Игоревъ; Улѣбъ Володиславль; Каницаръ Передьславинъ; Шигобернъ Сфанѣдръ, жены Улѣблѣ; Прасѣтнъ Турьдуви, Либиаръ Фастовъ; Гримъ Сфирьковъ; Прастѣнъ Акунъ, нети Игоревъ; Кары Тудковъ; Каршевъ Турьдовъ ²; Егри Ерлисковъ ³; Вонствъ ⁴ Иковъ; Истръ Аминѣдовъ ⁵; Прастѣнъ Берновъ ⁶; Явтягъ Гунаревъ; Шибридъ Алданъ; Колъ Клековъ; Стсгги Етоновъ; Сфирка; Алвадь Гудовъ; Фудри Тулдовъ ⁷; Муторъ ⁸ Утинъ; купецъ Адунъ, Адолбъ ⁹, Ангивладъ ¹⁰, Улѣбъ ¹¹, Фрутанъ, Гомоль, Куци, Емигъ, Турьб-ридъ ¹², Фурьстѣнъ ¹³, Бруны, Роалдъ, Гунастръ, Фрастѣнъ, Игелъдъ, Турьбернъ ¹⁴, Моны, Руалдъ, Свѣнъ, Стиръ, Алданъ, Тилий ¹⁵, Апубкаръ, Свѣнъ ¹⁶, Вуэлѣвъ, Исинко ¹⁷, Боричъ ¹⁸, послании отъ Игоря, великаго князя Рускаго, и отъ всякоя княжья и отъ всѣхъ людей Руския земля. И отъ тѣхъ заповѣ- дано обновити ветхий миръ, ненавидящаго добра и враждо- любца дьявола разорити, отъ много лѣтъ и утвердити любовь межю Греки и Русью. И великий князь нашъ Игорь ¹⁹, и боляре его, и людье вси Рустии послаша ны къ Роману, и Костянтину и къ Стефану, къ великимъ царемъ Гречьскимъ, створити лю- бовь съ самѣми цари, со всѣмъ болярствомъ ѿ со всѣми людьми Гречьскими на вся лѣта, дондеже съяетъ солнце и весь миръ стоить. И иже помыслить отъ страны Руския разрушити таку

Варианты: ¹ Слъзъ; в остальных списках послали (и далее везде так же). ² РА — Тудоров, ИХ — Тудков; ³ Л — Евлисков; ⁴ Л — опущено (ошибочно Во [ист] мков); Л, Сф В — Вонств Воиков; ⁵⁻⁸ РАИХ — нет; ⁷ АР Сф — Тул- дов, Л — Туадов, ИХ — Туадов; ⁹ — РАИХ, Л — Мутур, ⁹ РАИХ, ЛВ — Адолб; ¹⁰ ИХ, РА — Антивлад, Л — Игивлад, ¹¹ — РАИХ, Л — Олеб; ¹² РАИХ, Л — Турьбид; ¹³ Шахматов читает: Фур, Стен; ¹⁴ ИХ, доб. и други Турьбери (Л Воскр. — нет); ¹⁵ Л ИХА — Тилий (Х — Тирей), Л — Тилей; ¹⁶⁻¹⁸ РАИХ, Л — Апубксарь (Свель — нет); ¹⁷ РАИХ, Л — Синко; ¹⁸ РАИХ — Боричъ, ЛСф — Боричъ; ¹⁹ РА доб. и князи.

Примечания: ² Далее следует договор Игоря с греками.

любовь, и елико ихъ священъе¹ прияли суть², да примутъ мечь отъ бога вседержителя, осуженъе на погибель въ съ вѣкъ в будущий; и елико ихъ есть не хрещено, да не имуть помощи отъ бога ни от Перуна, да не ушитятся щиты своими, и да постѣчени будутъ мечи своими, отъ стрѣлъ и отъ иного оружья своего, и да будутъ раби въ съ вѣкъ и въ будущий. А великий князь Руский и боляре его да посылають въ Греки къ великимъ царемъ Гречьскимъ корабли, елико хотятъ³, съ послы своими и⁴ с гостыми, якоже имъ уставлено есть. Ношаху послы печати злати, а гостье сребрени; ныне же увѣдѣлъ есть князь нашъ⁵ посылати грамоты ко царству вашему⁶, иже посылаеми бывають отъ нихъ послы⁷ и гостье, да приносять грамоту, пишуче сице: яко послахъ корабль селико; и отъ техъ да увѣмы и мы, оже съ миромъ приходятъ. Аще ли безъ грамоты придуть, и преданы будутъ намъ, да держимъ и хранимъ, дондеже възвѣстимъ князю вашему⁸, аще ли руку не дадять, и противятся, да убьени будутъ, да не изищется смерть ихъ отъ князя вашего; аще ли убѣжавше в Русь придуть, мы напишемъ ко князю вашему, яко имъ любо, тако сътворять. Аще придуть Русь бес купли, да не взимають месячины⁹. Да запрѣтитъ князь словом¹⁰ своимъ и приходящимъ Руси сде, да не творять бецинья в селѣхъ, ни въ странѣ нашей. И приходящимъ имъ, да витають у святаго Мамы, да послеть царство ваше¹¹, да испишетъ имяна ихъ¹², тогда возмутъ мѣсячное свое, постъли слобное¹³, а гостье мѣсячное свое¹⁴, первое отъ города Киева, паки изъ Чернигова и ис Переяславля¹⁵ и ис прочихъ городовъ¹⁶. Да входятъ в городъ одинѣми ворота со царевымъ мужемъ безъ оружья, мужъ 50, и да творять куплю якоже имъ надобѣ, и паки да исходятъ; и мужъ царства вашего¹⁷ да хранить я, да аще кто отъ Руси или отъ Грекъ створить криво, да оправляетъ¹⁸. Входяще же Русь в градъ, да¹⁹ не творять пакости и²⁰ не имѣють волости купити паволокъ лише по 50 золотникъ; и отъ тѣхъ паволокъ аще кто купить²¹, да показываеть цареву мужю, и ть е запе-

Варианты: ¹ РАИХ, АСф — крещенье; ² РА доб. от страны Русския; ³⁻⁴ РАИХ, Л — со слы и; ⁵ ЛРАИХ — нашъ; ⁶ ЛХ — нашему. ⁷ РАИХ, Л — опущено; ⁸ ЛХ — нашему; ⁹ РАИХ, ЛСф — месячна; ¹⁰ РАИХ, Л — слом. ¹¹ РА — наше; ¹² РАИХ, Л — ваша; ¹³ А — слобное; ¹⁴ РАИХ, ЛСф — опущено; ¹⁵⁻¹⁶ РАИХ, ЛСф — опущено; ¹⁷ РА — нашего; ¹⁸ РАИХ, Л. доб. то; ¹⁹⁻²⁰ РАИХ, ЛСф — опущено; ²¹ РАИХ, Л — хръеть;

чатаеть и дасть имъ. И отходящен Руси отсюда взимають отъ насъ, еже надобѣ, брашно на путь, и еже надобѣ лодьямъ, якоже уставлено есть пѣрвое¹, и да возъвращаются съ спасениемъ въ страну свою; да не имѣють власти зимовати у святаго Мамы. Аще ускочитъ челядинъ отъ Руси, по не же придуть въ страну царствия нашего и отъ святаго Мамы аще будетъ, да поимуть и; аще ли не обрящется, да на роту идуть наша² христанная Русь³ по вѣрѣ ихъ⁴, а нехрестеянии по закону своему, ти тогда взимають отъ насъ цѣну свою, якоже уставлено есть преже, 2 паволоцѣ за челядинъ. Аще ли кто отъ людий царства вашего ли отъ города вашего, или отъ инѣхъ городъ ускочитъ челядинъ нашъ къ вамъ, и принесеть что, да възвратять⁵ и опять; и еже что принеслъ будетъ, все цѣло, и да возьметъ отъ него золотника два⁶. Аще ли кто покуснтся отъ Руси взяти что отъ людий царства вашего, иже то створить, покажнень будетъ вельми; аще ли взялъ будетъ, да заплатитъ сугубо; и аще створить то же⁷. Грьчинъ Русину, да приметъ ту же казнь, якоже прियाлъ есть и онъ. Аще ли ключитъ украсти Русину отъ Грекъ что, или Грьчину отъ Руси, достойно есть да возворотитъ е не точью едино, но и цѣну его; аще украденое обрящется продаемо, да вдасть и цѣну его сугубо, и тѣ показнень будетъ по закону Гречьскому, и по уставу⁸ и по закону⁹ Рускому. Елико хрестеянъ отъ власти нашея плѣнена приведуть Русь, ту аще будетъ уноша, или дѣвица добра, да вдаять златник 10 и поимуть и¹⁰; аще ли есть средовѣчь, да вдасть золотникъ¹¹ 8 и поимуть и; аще ли будетъ старъ, или дѣтешъ, да вдасть златникъ 5. Аще ли обрящутся Русь работающе у Грекъ, аще суть плѣнници, да искупають е Русь по 10 златникъ; аще ли купиль и будетъ Грьчинъ, подъ хрестомъ достоинъ ему, да возьметъ цѣну свою, еликоже даль будетъ на немъ. А о Корсуньстѣй странѣ. Еликоже есть городовъ на той части, да не имуть волости, князи Рустии, да воюють¹² на тѣхъ странахъ, и та страна не покаряется вамъ и тогда, аще просить вой у насъ князь Руский да воюеть¹³, да дамъ ему, елико ему будетъ требѣ. И о томъ, аще обрящють Русь кувару¹⁴ Гречьскую възвержену на коемъ любо мѣстѣ, да

Варианты: ¹ РАИХ, Л — преже; ²⁻³ РАИХ, Л — наши хрестеяне Руси; ⁴⁻⁵ ИХ — нет. ⁶ РАИХ, ЛСф — в спятять; ⁷ ИХ доб. немецнаго; ⁷ РАИХ, Л — опущено; ⁸⁻⁹ Сф — нет; ¹⁰⁻¹¹ РАИХСф и др. сл., Л — опущено; Сф — опущено (галлография); ¹⁴ РАИХ, ЛСф — кубару.

не преобидать ея; аще ли отъ нея возьметъ кто что, ли человекѣ поработитъ, или убьетъ, да будетъ повиненъ закону Руску и Гречьску. Аще обряцють въ в устьѣ Днѣпрьскомъ Русь Корсуняны рыбы ловяща, да не творятъ имъ зла никакоже. И да не имѣють власти Русь зимовати въ в устьѣ Днѣпра, Бѣльбережи, ни у святаго Елеуферья¹; но егда придетъ осень, да идутъ в дома своя в Русь. А о сихъ, оже то приходять Чернии Болгаре и воюють въ странѣ Корсуньстѣй, и велимъ князю Рускому, да ихъ не пушчаетъ: пакостягъ странѣ его. Аще ли ключится проказа нѣкака отъ Грекъ, сушихъ подъ властью царства нашего, да не имате власти казнити ѿ, но повелѣньемъ царства нашего да приметь, якоже будетъ створилъ. Аще убьетъ хрестейнинъ Русина², или Русинъ хрестейнина³, да держимъ будетъ створивый убийство отъ ближнихъ убьенаго, да убьють ѿ. Аще ли ускочить створивый убой и убѣжить, аще будетъ имовитъ, да возмутъ имѣнье его ближнии убьенаго; аще ли есть неимовитъ⁴ створивый убийство⁵ и ускочить же, да ищють его, дондеже обрящется, аще ли обрящется, да убьеньъ будетъ. Или аще ударитъ мечемъ, или копьемъ, или кащѣмъ⁶ инымъ съсудомъ⁷ Русинъ Гръчина, или Гръчинъ Русина, да того дѣля грѣха заплатитъ сребра литръ 5 по закону Рускому; аще ли есть неимовитъ, да како можетъ, в только же проданъ будетъ, яко да и порты, в нихъже ходитъ, да и то с него сняти, а опрочѣ да на роту ходитъ по своей вѣрѣ, яко не имѣя ничтоже, ти тако пушенъ будетъ. Аще ли хотѣти начнетъ наше царство отъ васъ вои на противящаяся намъ, да пишемъ къ великому князю вашему, и послеть к намъ, еликоже хотимъ: и оттоле увѣдятъ ны страны, каку любовь имѣють Гръци съ Русью. Мы же свещание все написахомъ⁸ на двою харатью, и едина харатья есть у царства нашего⁹, на нейже есть крестъ и имена наша написана, а на другой послы ваши и гостье ваши. А отходяче посломъ царства нашего¹⁰ да попроводять къ великому князю Рускому Игореву и к людемъ его; и ти принимающе харатью, на роту идутъ хранити истину, яко мы свѣщахомъ, напсахомъ на харатью сию, на нейже суть имена наша написана. Мы же, елико насъ хрестилися есмы, кляхомъся церковью святаго Ильѣ въ сборнѣй церкви, и предлежащемъ честнымъ

Варианты: ¹ ИХ, ЛРАСф — Ельферья; ²⁻³ И — *опущено*; ⁴⁻⁵ РАИХ, ЛСф — *опущено*. ⁶⁻⁷ РАИХ, ЛСф — *любо оружьем*; ⁸ Х — *положником*, И — *по ложим*; ⁹⁻¹⁰ РАИХСф, Л — *опущено*.

крестомъ, и харатьею сею, хранити все, еже есть написаю на ней, не преступити отъ него ничтоже; а иже преступитъ се отъ страны нашей, ли князь ли инъ кто, ли крещенъ или некрещенъ, да не имать помощи отъ бога, и да будетъ рабъ въ сѣ вѣкъ в будущий, и да заколенъ будетъ своимъ оружьемъ. А некрещении¹ Русь полагають щиты своя и мечъ своѣ наги, обручѣ своѣ и прочая² оружья, да кленутся о всемъ, яже суть написана на харатьи сей, хранити отъ Игоря и отъ всѣхъ боляръ и отъ всѣхъ людей отъ страны Руския въ прочая лѣта и всегда³. Аще ли же кто отъ князь или отъ людей Рускихъ, ли крещенъ⁴, или не крещенъ⁵, преступитъ се, еже есть писано на харатьи сей, будетъ достоинъ своимъ оружьемъ умерети, и да будетъ клятъ отъ бога и отъ Перуна, яко преступи свою клятву. Да обаче⁶ будетъ добръ, Игорь великий князь да хранитъ си любовь правую, да не разрушится, дондеже солнце съяетъ и весь миръ стоить, в нынешния вѣки и в будущая».

Послании же послы Игоремъ придоша к Игореву с послы Гречьскими, и повѣдаша вся рѣчи царя Рамана. Игорь же призва слы Гречьския, рече имъ: «Молвите⁷, что вы казалъ царь?» И рѣша послы цареви: «се посла ны царь, радъ есть миру, хошетъ миръ имѣти со княземъ Рускимъ и любьве; твои послы водили суть царя нашего ротѣ, и насъ послаша ротѣ водить тебе и мужъ твоихъ». Обѣщася Игорь сице створити. Наутриа⁸ призва Игорь послы, и приде на холмъ, где стояше Перунъ, и покладаша оружье свое, и щиты и золото, и ходи Игорь ротѣ и люди его, елико поганыхъ Руси; а хрестеяную Русь водиша ротѣ⁹ в церкви святаго Ильи, яже есть надъ Ручаемъ, конецъ Пасынчѣ бесѣды и Козарѣ: се бо бѣ сборная церкви, мнози бо бѣша Варязи хрестеяни. Игорь же утвердивъ¹⁰ миръ съ Греки, отпусти послы, одаривъ скорою, и чалядью и воскомъ, и отпусти я; слы же придоша ко цареви, и повѣдаша вся рѣчи Игоревы и любовь юже къ Грекомъ. Игорь же нача княжити въ Киевѣ, миръ имѣя ко всѣмъ странамъ. И приспѣ осень, и нача мыслити на Деревляны, хотя примыслити большую дань.

Варианты: ¹ ИХ, Л — на крещенье, РА. е — крещен; ² РАИХ, Л — олушено; ³ РАИХ, ЛСф — вонву; ⁴ РАИХ, ЛСф — хрестеян; ⁵ РАИХ, ЛСф — хрестеян; ⁶ РАИХ, Л — аше; ⁷ РАИХ, ЛСф — глаголите; ⁸ РАИХ Сф, Л — заутра; ⁹ ИПХ — нет; ¹⁰ Отсюда начинается Погодинский список Ленинградской Публичной библиотеки. № 1401, XVI в. (обозначение II).

В лѣто 6453². В се же лѣто рекоша дружина Игореви: «отроци Свѣнльжи изодѣлися суть оружьемъ и порты, а мы назн; поиди, княже, с нами в дань, да и ты добудеши и мы.» И послуша ихъ Игорь, иде в Дерева в дань, и примышляше къ первой дани, и насиляще имъ и мужи его; воземавъ дань, понде въ градъ свой. Идущу же ему въспять, размысливъ рече дружинѣ своей: «идѣте съ данью домови³, а я возвращюся, похожу и еще.» Пустн дружину свою домови⁴, съ маломъ же дружины возвращатися, желая больша имѣнья. Слышавше же Деревляне, яко опять идеть, сдумавше⁵ со княземъ своимъ Маломъ: «аще ся въвадитъ волкъ в овцѣ, то выносить все стадо, аще не убьютъ его; тако и съ, аще не убьемъ его, то вся ны погубитъ»; и послаша к нему, глаголюще: «почто идеши опять? поималъ еси всю дань». И не послуша ихъ Игорь, и вышедше изъ града Искоръстѣня Деревлене убиша Игоря и дружину его; бѣ бо ихъ мало И погребенъ бысть Игорь, есть могила его у Искоръстѣня града в Деревѣхъ и до сего дне. Ольга же бяше в Киевѣ съ сыномъ своимъ съ дѣтскомъ Святославомъ, и кормилецъ⁶ его Асмудъ, и воевода бѣ Свѣнелдъ,⁷ тоже отецъ Мистишинъ⁸. Рѣша же Деревляне: «се князя убихомъ Рускаго; поимемъ жену его Ольгу за князь свой Малъ и Святослава, и створимъ ему, якоже хоцемъ». И послаша Деревляне лучшише мужи, числомъ 20, въ лодыи к Ользѣ, и присташа подъ Боричевымъ в лодыи. Бѣ бо тогда вода текущи въздолѣ горы Киевскыя, и на Полодлыи не сѣдяху людье, но на горѣ; градъ же бѣ Киевъ, идеже есть нынѣ дворъ Горлятинъ и Никифоровъ, а дворъ княжь бяше в городѣ, идеже есть⁹ нынѣ дворъ Воротиславль и Чюдинъ, а перевѣсище¹⁰ бѣ внѣ града, и бѣ внѣ града дворъ¹¹ другой, идѣже есть¹² дворъ Демьстиковъ за святою богородицею; надъ горою¹³ дворъ теремный,¹⁴ бѣ бо ту теремъ каменъ. И повѣдаша Ользѣ, яко Деревляне придоша, и возва я Ольга к собѣ¹⁵ и рече имъ¹⁶: «добрѣ гостье

Варианты: ¹⁻² Сф. — опущено; ³⁻⁴ РА — опущено (галлография); ⁵ ИПХ, С — доб. Деревляне, ⁶ ИПХ — Свинделд, С — Свенделъ, Сф — Свентельд; ⁷⁻⁹ РАИПХ, Л, Льв. — опущено; ¹⁰ ИПХ — доб. теремный; ¹⁰⁻¹¹ ИПХ — нет; ¹²⁻¹³ РАИПХ, Л — нет.

Примечания: ⁴ Воспитатель, глава дружины. ⁶ А. А. Шахматов отождествляет Мстишу (Мстислава) Свелсльдица с Малко Любчанином, отцом Добрыни Никитича (Мистинича) и Малфреда (Малуши) — матери князя Владимира, ключницы княгини Ольги. ¹⁰ Перевесище — место с сетями для ловли птиц.

примисошай блва ма дворъ койартъ ниса вригбшавъ
 рѣмъ слвсѣю. и примикшюлгарѣмъ добра мвчмъ
 рѣшлѣмнѣоуцмнмнѣрѣвѣмрѣтм нпшлѣлѣзаштл
 пнѣ кмшвѣ. ѣзасыгашай:



Месть кн. Ольги древлянам,
 (Ольга изображена два раза как и послан в лодках).

придоша»; и рѣша Древялине: «придохомъ, княгини». И рече имъ Ольга: «да глаголете, что ради придосте сѣмо?» Рѣша же Древялине: «посла ны Дерьвѣска земля, рекущи сие: мужа твоего убихомъ, бѣше бо мужъ твой аки волкъ воскищая и грабя, а наши князи добри суть, иже распасли² суть Дерьвѣску землю, да поиди за князь нашъ за Малъ; бѣ бо имя ему Малъ, князю Дерьвѣску. Рече же имъ Ольга: «люба ми есть рѣчь ваша, уже мнѣ¹ мужа своего³ не крѣсити; но хочю вы почтити наутрия предъ людьми своими, а ныне идѣте в лодью свою, и ляжите в лоды величающесе, азъ утро пошлю по вы, вы же рыцѣте: не едемъ на конѣхъ, ни пѣши идемъ, но понесѣте ны в лодѣ; и възнесутъ вы в лоды;» и отпусти ѣ в лодью. Ольга же повелѣ ископати яму велику и глубоку на дворѣ теремьстѣмъ, внѣ града. И заутра Ольга, сѣдящи в теремѣ, посла по гости, и придоша к нимъ, глаголюще: «зоветь вы Ольга на честь велику.» Они же рѣша: «не едемъ на конихъ,

Барнаны: ¹⁻² ИПХ — своего князя;

Примечание: ³ распасли (от пасти) — обеспечили благосостоянием.

ни на возѣхъ¹, понесѣте ны в лодыи». Рѣша же Кияне: «намъ неволя; князь нашъ убьенъ, а княгини наша хочеть за вашъ князь»; и понесоша ѿ в лодыи. Они же сѣдяху в перегѣбѣхъ² въ великихъ сустугахъ³ гордящися; и принесоша ѿ на дворъ к Ользѣ, и несѣше, вринуша я въ яму и с лодьею. Приникъши Ольга и рече имъ: «добра ли вы честь?» они же рѣша: «пуще ны Игоревы смерти»; и повелѣ засыпати ѿ живы, и посыпаша ѿ. И пославши Ольга къ Деревлянѣмъ, рече имъ: «да аще мя просите право, то пришлите мужа нарочиты, ⁶ да в велицѣ чти поиду⁵ за вашъ князь, еда не пустятъ мене людье Киевьстни». Се слышавше Деревляне, избраша лучшии мужи, иже деръжаху Деревьску землю, и послаша по ню. Деревлянѣмъ же пришедъшимъ, повелѣ Ольга мовь створити, рѣкуще сице: «измывшесе придите ко мнѣ». Они же пережъгоша истопку⁴, и влѣзоша Деревляне, начаша ся мыти; и запроша о нихъ истобъку⁵, и повелѣ зажечи ѿ отъ дверей, ту изгорѣша вси. И посла къ Деревлянѣмъ, рѣкущи сице: «се уже иду к вамъ, да пристроите⁷ меды многи въ градѣ, идеже убисте мужа моего, да поплачюся надъ гробомъ его, и створю трызну мужю своему». Они же то слышавше, съвезоша меды многи зѣло⁶, и възвариша⁷. Ольга же, понимши мало дружины, легъко идущи приде къ гробу его, и плакася по мужи своемъ; и повелѣ людемъ своимъ съсуги⁷ могилу велику, и яко соспоша, и повелѣ трызну творити. Посемь сѣдоша Деревляне пити, и повелѣ Ольга отрокомъ своимъ служити предъ ними; и рѣша Деревляне к Ользѣ: «кдѣ суть дружина наша, ихъже послахомъ по тя?» она же рече: «идуть по мнѣ съ дружиною мужа моего». И яко упишася Деревляне, повелѣ отрокомъ своимъ пити на ня⁸, а сама отъиде кромѣ, и⁹ повелѣ дружинѣ⁹ сѣчи Деревляны¹⁰; и истъкоша ихъ 5000. А Ольга възвратися Киеву, и пристрой вон на прокъ ихъ⁹.

*Начало княженья Святослава*¹¹. В лѣтѣ 6454. Ольга съ сыномъ своимъ Святославомъ собра вон многи ѿ храбры, и иде

Варианты: ¹ ИПХ — *доб.* ни пеши идем; ² XII *доб.* величающесе; РАИПХ, Л — *приду.* ³ ИПХ — *мовицу;* ⁴⁻⁵ ИПХ — *нет;* ⁷ РА *доб.* своей; ⁸⁻⁹ ИПХ — и потом повеле отрокомъ сечи я; ¹⁰ РАИПХ, Л — *начало опущено;* ¹¹ РАС *доб.* сына Игорева.

Примечания: ⁴ *Сустуг* — металлическая застежка на груди, почетный знак. ⁵ *Знатых.* ⁶ *Приготовьте.* ⁷ — *Насыпать холм.* ⁸ *Пить за их здоровье.* ⁹ *На остаток ил.*

на Дервьску землю. И изидоша Деревляне противу, и сънемъшема объма полкома на скупь⁴, суну копьемъ Святославъ на Деревляны, и копые летѣ сквозѣ уши коневи, и удари в ноги, коневи, бѣ бо¹ дѣтескъ. И рече Свѣнелдъ и Асмолдъ²: «князь уже почаль; потягнѣте, дружина, по князѣ». И побѣдиша Деревляны, Деревляне же побѣгоша и затворишася въ градѣхъ своихъ, Ольга же устремися съ сыномъ своимъ³ на Искоростѣнь градъ, яко тѣ бяху убили мужа ея, и ста около града съ сыномъ своимъ,⁴ а Деревляне затворишася въ градѣ, и боряхуся крѣпко изъ града, вѣдѣху бо, яко сами убили князя и на что ся предати⁶. И стоя Ольга лѣто, и не можаше взяти града, и умысли сице: посла ко граду, глаголющи: «что хотите достѣдѣти? а вси гради ваши предашася мнѣ, и ялися по дань, и дѣлають нивы своя и землѣ своя; а вы хотите изъчерети гладомъ, не мучеся по дань⁵.» Деревляне же рекоша: «ради ся быхомъ яли по дань, но хоцещи мѣщати мужа своего». Рече же имъ Ольга: «яко азъ мѣстила уже обиду мужа своего, когда придоша Киеву, ягорое, и третье когда творихъ трызну мужеви своему; а уже не хощу мѣщати⁵, но хощу дань имати помалу, и смирившися с вами поиду опять». Рекоша же Деревляне: «што хоцещи у насъ? ради даемъ медомъ и скорою». Она же рече имъ: «нынѣ у васъ нѣсть меду, ни скоры, но мало у васъ прошю: дадите ми отъ двора по 3 голуби да по 3 воробьи; азъ бо не хоцю тяжьки дани възложити, якоже и мужъ мой, сего прошю у васъ мало, вы бо есте изънемогли в осадѣ⁶, но сего у васъ прошю мала⁷. Деревляне же ради бывше, и собраша отъ двора по 3 голуби и по 3 воробьи, и послаша к Ользѣ с поклономъ. Ольга же рече имъ: «се уже есте покорилися мнѣ и моему дѣтяти, а идѣте въ градъ⁸, а я завтра отступлю отъ града⁹ и поиду въ градо-сьи». Деревляне же ради бывше внидоша въ градъ, и повѣдаша людемъ, и обрадовашася людемъ въ градѣ. Ольга же раздая воемъ по голуби коуждо, а другимъ по воробьеви, и повелѣ къ коуждо голуби и къ воробьеви привывати цѣрь⁷, обертывающе въ платки малы, нитькою поверывающе къ коуждо ихъ; и повелѣ Ольга, яко смерчеся, пустити голуби и воробьи воемъ своимъ. Голуби же и воробьеви полетѣша въ гнѣзда своя, голуби въ голубники, вращѣе же

Варианты: ¹ ИПХС — *доб. вельми*. ² ИПХ — *Свенгелд и Асмуд; все списки, кроме ЛРА — Асмуд (ЛРА — Асмольд)*; ³⁻⁴ РАИПХ и др.: Л — *опущено*; ⁵ ИПХ — *отмщения творить*; ⁶⁻⁷ ИПХ — *да вдайте ми се малое, Сф — опущено*. ⁸⁻⁹ РАИПХ и др.: Л — *опущено*.

Примечания: ¹ Когда выступили и сошлись оба полка. ² На что себя обрели. ³ Отказываясь платить дань, ⁴ *Церь* — сеар.

подъ стрѣхи; и тако възгарахуса голубьници ¹, ово клѣти ², ово вежѣ ³, ово ли одрины ⁴, и не бѣ двора, идеже не горяше, и не бѣ лъзѣ гасити, всн' бо двори възгорѣшася. И побѣгоша людье изъ града, и повелѣ Ольга воемъ своимъ имати я яко взя градъ и пожже и; старѣйшины же града изънима ⁵, и прочая люди овыхъ избн, а другия работѣ предасть мужемъ своимъ, а прокъ ихъ остави платити дань. И възложи на ня дань тяжьку; 2 части дани идета Киеву, а третья Вышегороду к Ользѣ; бѣ бо Вышегородъ градъ Вользинъ. И иде Ольга по Дервьстѣй земля съ сыномъ своимъ и съ дружиною, уставляющи уставы ⁶ и уроки; и суть становища еѣ и ловища. И приде въ градъ свой Киевъ съ сыномъ своимъ Святославомъ, и пребывши лѣто едино.

В лѣто 6455, иде Ольга Новугороду, и остави по Мьстѣ погосты и дани и по Лузѣ оброки и дани; и ловища ея суть по всей земли, знамяня и мѣста и погосты, и сани ея стоятъ въ Плесковѣ и до сего дне, и по Днѣпру перевѣсища и по Деснѣ, и есть село ея Ольжичи и доселе ⁷. И изрядивши, възратися къ сыну своему Киеву, и пребываше с нимъ въ любви.

В лѣто 6456.

В лѣто 6457.

В лѣто 6458.

В лѣто 6459.

В лѣто 6460.

В лѣто 6461.

В лѣто 6462.

В лѣто 6463. Иде Ольга въ Греки, и приде Царюгороду. Бѣ тогда царь ⁸ именовъ Цѣмьскій ⁹; и приде к нему Ольга ¹⁰, и видѣвъ ю добру сущю зѣло лицемъ и смыслену, удививъся царь разуму ея бесѣдова к ней, и рекъ ей: «подобна еси царствовати въ градѣ семъ ¹¹ с нами». Она же разумѣвши рече ко

Варианты: ¹⁻² ИПХ — клети и одрины; ³ ИПХ — ижьже. ⁴ ИПХ — и до сего дни; ⁵ РАИПХ — *исправлено по Хронографу*: Константин, сын Леонов, Л — именем Цемьскій; Сик — именем Чешскій, Сф — именем Чешскій Иван, Льв — именем Цемскій; ⁶⁻⁸ ИПХ — нет; ⁹ РАИПХ, Сф, Л — *опущено сем*; ¹⁰.

Примечания: ¹ *Клети* — кладовые. ² *Вежи* — башни, *одрины* — сеновалы. ³ *Устлви, уроки, становища, ловища* — здесь разумеются различные типы дани с Древлян. ⁴ Упоминаемый ошибочно Иоани Цимиский вступил на престол 11 декабря 969 года. Константин Багрянородный (912—945) оставил рассказ о крещении Ольги.

царю: «азъ пагана^а есмь, да аще мя хоцещи крестити, то крести мя самъ; аще ли [ни], то не крещюся;» и крести ю царь с патреархомъ. Просвъщена же бывъши, радовашеся душою и тѣломъ; и поучи ю патреархъ о вѣрѣ, и рече ей: «благословена ты в женахъ¹ Рускихъ, яко возлюби свѣтъ, а тьму остави; благословити тя имуть² сынове Рустии и в послѣдний родъ внукуъ твоихъ». И заповѣда ей о церковномъ уставѣ, о молитвѣ и о постѣ, о милостыни и о въздержаньи тѣла чиста; она же, поклонивши главу, стояше, аки губа напаяема, внимающи ученья; и поклонившися патреарху, глаголющи: «молитвами твоими, владыко, да сохранена буду отъ сѣти непрязньны». Бѣ же речено имя ей во крещеньи Олена, якоже и древняя царица, мати Великаго Костянтина. И благослови ю патреархъ, и отпусти ю. И по крещеньи возва ю царь, и рече ей: «хоцю тя пояти собѣ женѣ». Она же рече: «како хочещи мя пояти, крестивъ мя самъ и нарекъ мя дщерею? а в хрестянехъ того нѣсть закона, а ты самъ вѣся». И рече царь: «переклюкала^б мя еси, Ольга»; и дасть ей дары многи, злато и сребро, паволоки и съсуды различныя, и отпусти ю, нарекъ ю дщерею собѣ. Она же хотящи домови, приде къ патреарху, благословенья просящи на домъ, и рече ему: «людье мои пагани и сынъ мой, дабы мя богъ съблюлъ отъ всякого зла». И рече патреархъ: «чадо вѣрное! во Христа крестилася еси, и во Христа облечеса, Христось имать схранити тя; якоже схрани Еноха в первыя роды, и потомъ Ноя в ковчезѣ, Аврама отъ Авимелеха, Лота отъ Содомлянъ, Моисѣя отъ Фараона, Давыда отъ Саула, 3 отроци отъ пещи, Данила отъ звѣрий, тако и ты избавить отъ непрязни и отъ сѣтий его». И благослови ю патреархъ, и иде с миромъ въ свою землю, и приде Киеву. Се же бысть, якоже при Соломанѣ приде царица Ефиопская к Соломану, слышати хотящи премудрости Соломани, и многу мудрость видѣ и знамяня: такоже и си блаженная Ольга искаше доброѣ мудрости божья, но она челоувѣчески, а си божья^в. Ищющи бо мудрости обрящють^г, премудрость на исходищихъ поется, на

Варианты: РА, Л — опущено; ИПХ — «благословена ты еси в Русьскихъ князехъ»; ^а РАИПХ, Л — хотять.

Примечание: ^а Пагана — язычница. ^б Переклюкала — перехитрила. ^{в-г} — г
Притч. VIII, 17.

путехъ же деръзновење водить, на краихъ же стѣнъ¹ забральных проповѣдаетъ², во вратѣхъ же градныхъ дерзаючи глаголетъ: «елико бо лѣтъ незлобивии держатся по правду³. Си бо отъ възраста блаженная Ольга искаше мудростью все въ свѣтѣ семь, налѣзе бисеръ многоцѣненъ, еже есть Христось. Рече бо Соломанъ⁴: желанье благовѣрныхъ наслаждаетъ душу⁵; и: приложиши сердце твое в разумъ⁶; азъ любящая мя люблю, и ищущии мене обрящутъ мя⁷. Ибо⁸ господь рече⁹: приходящаго ко мнѣ не изжену вонъ¹⁰. Си же Ольга приде Киѣву⁴, и яко же рекохомъ⁴ присла к ней царь Гречьскій⁵, глаголя: «яко много дарихъ тя; ты бо глаголеши ми, яко аще возвращоюся в Русь, многи дары прислю ти: челядь, воскъ и скѣру, и вой многи⁶ в помощь». Отвѣщавши Ольга, и рече къ посломъ: «аще ты, рыца, такоже постоиши у мене в Почайнѣ, якоже азъ в Суду, то тогда ти дамъ;» и отпусти послы, съ рекъши. Живяше же Ольга съ сыномъ своимъ Святославомъ, и учашеть ѿ мати креститися, и не брежаше того ни во уши приимати; но аще кто хотяше⁷ креститися, не браняху, но ругахуся тому⁸. Невѣрнымъ бо вѣра хрестьяньска уродство есть⁹; не смыслиша бо, ни разумѣша во тѣмѣ ходящии¹⁰, и не вѣдаютъ славы господня, одебелѣша¹¹ бо сердца ихъ, ушима тяжко слышати, а очима видѣти¹². Рече бо Соломанъ¹³: дѣлатели¹⁴ нечестивыхъ далече отъ разума, понеже звахъ вы, и не послушасте мене, прострохъ словеса, и не внимасте¹⁵, но отместе моя свѣты, моихъ же обличений не внимасте¹⁶; възненавидѣша бо премудрость, а страха господня не изволиша, ни хотяху моихъ внимати свѣтъ, подражаху же мои обличенья¹⁷. Якоже бо Ольга часто глаголаше: «азъ, сыну мой, бога познахъ и радуюся; аще ты познаеши, и радоватися почнешь». Онъ же не внимаше того, глаголя: «како азъ хочу инъ законъ прияти единъ? а дружина моя¹⁸ сему смѣятися начнутъ». Она же рече ему: «аще ты крести-

Варианты: ¹ ИПХССф, ЛРА — нет стѣн; ² ИПХС — проповѣдается; ³ Л — опущено ибо (в остальных списках есть); ⁴⁻⁵ РАИПХС, Л — нет яко же рекохом; ⁶ Сф — доб. Чемьскій; ⁷ РАИПХ, Л — нет многи; ⁸ ИПХС — доб. волею. ⁹ XII — дела (как в Притч.) ¹⁰ РАИПХ, Л — опущено.

Примечания: ¹⁻² Притч. I, 20—22. ³⁻⁴ Притч. XIII, 20. ⁵⁻⁶ Притч. II, 2. ⁷⁻⁸ Притч. VIII, 17. ⁹⁻¹⁰ Иов VI, 37. ¹¹⁻¹² I Кор., I, 18. ¹³⁻¹⁴ Пс. XXXI, 5. ¹⁵⁻¹⁶ Притч.; XIII, 20. ¹⁷⁻¹⁸ Притч. I, 24, 25. ¹⁹⁻²⁰ Притч. I, 29, 30.

пшя, вси имуть тоже створити». Онъ же не послуша матере, творяше норовы поганьския, не вѣдый аще ^а кто матере не послушаетъ, в бѣду впадаетъ ^б, якоже рече: аще кто отца ли матере не послушаетъ, то ^в смерть приметъ ^г. Се же к тому гнѣваша на мать. Соломанъ бо рече ^д: кажай злыя приеменья собѣ досаженье, обличай нечестиваго поречеть собѣ; обличенья бо нечестивымъ мозолие суть; не обличай злыхъ, да не възненавидятъ тебе ^е. Но обаче любяше Ольга сына своего Святослава, рѣкущи: «воля божья да будетъ; аще богъ восхощетъ ^ж помиловати рода моего и землѣ Рускиѣ, да възложитъ имъ на сердце обратитися къ богу, якоже и мнѣ богъ дарова». И се рекши, моляшеся за сына и за люди по вся нощи и дни, кормящи сына своего до мужьства его и до возраста его.

В лѣто 6464.

В лѣто 6465.

В лѣто 6466.

В лѣто 6467.

В лѣто 6468.

В лѣто 6469.

В лѣто 6470.

В лѣто 6471.

В лѣто 6472. Князю Святославу възростъшю и възмужавшю, нача вои совкупляти многи и храбры ^а, и легько ходя ^б, аки пардусъ ^в, войны многи творяше. Ходя ^г, возъ по собѣ не возяше, ни котъла, ни мясъ варя, но потонку изрѣзавъ конину ли, звѣрину ли или ^д говядину на углехъ испекъ ядыше, ни шатра имяше, но подъкладъ постилаше и ^е сѣдло в головахъ; такоже и прочии вои его вси бяху. И посылаше къ странамъ, глаголя: «хочю на вы ити.» И иде на Оку рѣку и на Волгу, и налѣзе Вятичи, и рече Вятичемъ: «кому дань даете?» они же рѣша: «Козаромъ по щялягу ^ж отъ рала ^з даемъ».

В лѣто 6473. Иде Святославъ на Козары; слышавше же Козари, изидоша противу съ княземъ своимъ каганомъ, и съступшася битися, и бывши брани ^а одолѣ Святославъ Козаромъ

Варианты: ^а—^в ИПХ — смертью да умереть. ^б РАИПХ Сф, Л — хоцеть; ^в—^г ИПХ С Сф Ник — бе бо и сам хоробр и легок; ^г ИПХ — нет ходя; ^д РАИПХН, Л — постлав; ^е ИПХ доб. межи и ми.

Примечания: ^а—^б Левъ, XX, 9. ^в—^г Пригч. IX, 7, 8. ^д Пардус — барс. ^е Монета, ^ж Рало — плуг, соха — единица обложения.

и градъ ихъ Бѣлу Вежю^а взя. И Ясы побѣди и Касоги¹.

В лѣто 6474. Вятичи побѣди Святославъ, и дань на нихъ възложи.

В лѣто 6475². Иде Святославъ на Дунай на Болгары. И бившемъся обоемъ³, одолѣ Святославъ Болгаромъ, и взя городъ 80 по Дунаеву, и съде князату в Переяславци, емля дань на Грьцѣхъ.

В лѣто 6476. Придоша Печенѣзи на Руску землю первое, а Святославъ бѣше Переяславци, и затворися Олга въ градъ со унуки своими, Ярополкомъ и Ольгомъ и Володимеромъ, въ градъ Киевѣ. И оступиша Печенѣзи⁴ градъ в силѣ велицѣ, бещислено множество около града, и не бѣ лъзѣ изъ града вылѣсти, ни вѣсти послати; изнемогаху же людье гладомъ и водою⁵. Собравшеся людье оной страны Днѣпра в лодьяхъ, об ону страну стояху, и не бѣ лъзѣ внити в Киевъ ни единому ихъ, ни изъ града к онѣмъ. И вѣстужиша людье въ градъ и рѣша: «нѣсть ли кого, иже бы моглъ на ону страну⁶ дойти и рече имъ⁷: аще не подступите заутра⁸, предатися имама Печенѣгомъ?» И рече единъ отрокъ: «азъ преиду⁹;» и рѣша¹⁰: «иди». Онъ же изиде изъ града с уздою, и ристаше¹¹ сквозѣ Печенѣги, глаголя: «не видѣ ли коня никтоже?» бѣ бо умѣя Печенѣжьски, и мняхуть ѣ своего. И яко приближися к рѣцѣ, свергъ порты сунуся въ Днѣпръ, и побреде⁶; видѣвше же Печенѣзи, устремишася на нь, стрѣляюще его, и не могоша ему ничтоже створити. Они же видѣвше с оной страны, и приѣхаша в лодьи противу ему, и взяша ѣ в лодью и привезоша ѣ къ дружинѣ; и рече имъ: «аще не подступите заутра къ городу, предатися хотять людье Печенѣгомъ». Рече же воевода ихъ, именовъ Прѣтичъ: «подъступимъ заутра в лодьяхъ, и попадше княгиню и княжичѣ умчимъ

Варианты: ¹ ИПХ — *доб.* и приде к Киеву, Син. *доб.* и приведе Киеву; ² Львовск. — *не достает всей статьи 6475 г.*; ³ ИПХ — *нет*; ⁴ РАИПХ и другие списки, Л — *опущено*; ⁵ СинСз — *жажею*; ⁶ ИПХ *доб.* могл.; ⁷⁻⁹ ИПХ — *нет*; ⁸ ИПХ *доб.* под город; ⁹ ИПХ — *могу пренти*; ¹⁰⁻¹¹ ИПХ — *горожани же ради бывше. ркоша отроку: „аще можеша како ити“ и; 11 ИПХ — *хожаше.**

Примечания: ^а Город Белая Вежа (Саркел) построен во второй четверти IX века неизвестным византийским инженером, как можно предполагать не вдалеке от нынешней станицы Цимлянской. (Донской области). ^б Пошел в брод.

на сю страну¹; аще ли сего не створимъ, погубити: ны имать Святославъ». Яко бысть заутра, всѣдше в лодыи противу свѣту и вѣструбиша вельми², и людье въ градѣ кликнуша; Печенѣзи же мнѣша князя пришедша, побѣгоша разнѣ отъ града; и изиде Ольга со унуки и с людьми к лодьямъ. Видѣвъ же се князь Печенѣжскій, възратися единъ к воеводѣ Прѣтичю и рече: «кто се приде?» и рече ему: «людье оной страны». И рече князь Печенѣжскій: «а ты князь ли еси?» онъ же рече: «азъ есмь мужь его, и пришелъ есмь в сторожѣхъ, и по мнѣ идетъ³ полкъ со княземъ, бес числа⁴ множество»; се же рече, грозя имъ. Рече же князь Печенѣжскій къ Прѣтичю: «буди ми другъ»; онъ же рече: «такѣ створю⁵». И подаста руку межю собою, и вѣдасть Печенѣжскій князь Прѣтичю конь, саблю, стрѣлы; онъ же дасть ему бронѣ, щитъ, мечъ. И отступиша Печенѣзи отъ града, и не бяше лъзѣ коня напоити, на Лыбѣди Печенѣзи. И послаша Кияне къ Святославу, глаголюще: «ты, княже, чюжея земли ищѣши и блюдеши, а своя ся охабивъ^{6а}, малы бо насъ не взяша Печенѣзи, и матеръ твою и дѣти твои; аще не поидеши, ни обраниши насъ, да паки ны возмутъ, аще ти не жаль отчины своя, ни матере, стары суца, и дѣтии своихъ». То слышавъ Святославъ вборзѣ всѣде на конѣ съ дружиною своею, и приде Киеву, цѣлова матеръ свою и дѣти своя, и съжалися о бывшемъ отъ Печенѣгъ; и собра вон, и прогна Печенѣги в поли, и бысть миръ.

В лѣто 6477. Рече Святославъ къ матери своей и къ бояромъ своимъ: «не любо ми есть в Киевѣ быти, хочу жити в Переяславци на Дунаи, яко то есть середѣ земли моея, яко ту вся благая сходятся: отъ Грекъ золото, паволоки, вина и оwoщеве розноличныя, изъ Чехъ же, изъ Угорь сребро и комони, изъ Руси же скоро и воскъ, медъ и челядь». Рече ему Ольга: «видиши мя болну сущю; камо-хощеши отъ мене ити?» бѣ бо разболѣлася уже; рече же ему: «погребѣ мя иди, яможе хощѣшъ». По трехъ днехъ умре Ольга, и плакася по ней сынъ ея, и вчуци ея и людье вси плачемъ великомъ, и несоша и погребѣша ю на мѣстѣ; и бѣ заповѣдала Ольга не творити трызны над собою,

Варианты: ¹ ИПХС доб. и люди; ² С Сф доб. трубами; ³⁻⁴ ИПХ — вон бесчисленное множество, Син. — вон с княземъ бесчисленно множество; ⁵ ИПХС — буди; ⁶ ИПХ — лишнѣ.

Примечания: Своею пренебрег.

бѣ бо имущи презвутерь¹, сей похорони блаженую Ольгу. Си бысть предътекущая крестьянстѣй земли аки деньница предъ солнцемъ и аки зоря предъ свѣтомъ, си бо съяше аки луна в нощи, тако и си в невѣрныхъ человекѣхъ свѣтящеса аки бисеръ в калѣ; кални бо бѣша грѣхомъ², неомовени крещеньемъ святымъ. Си бо омыся купѣлю святою, и совлечеса греховныя одежа ветхаго человекѣа Адама, и въ новый Адамъ облечеса, еже есть Христось. Мы же рцѣмъ к ней: радуйся³, Руское познание⁴, къ богу начатокъ примиренью быхомъ. Си первое вниде в царство небесное отъ Руси, сию бо хвалять Рустие сынове аки началницу: ибо по смерти моляше бога за Русь. Праведныхъ бо душа не умирають, якоже рече Соломанъ⁵: похваляему праведному възвеселятсѣ людье⁶, бессмертье бо есть память его, яко отъ бога познавается и отъ человекѣхъ. Се бо вси человекѣи прославляють, видяще лежащую в тѣлѣ за многа лѣта; рече бо Пророкъ⁷: прославляющая мя прославлю⁸. О сяковыхъ бо Давидъ глаголаше⁹: в память вечную¹⁰ праведникъ будетъ, от слуха ала не убоятсѣ; готово сердце его уповати на господѣа, утвердися сердце его и не подвижется¹¹. Соломанъ бо рече¹²: праведници въ вѣки живутъ, и отъ господѣа мзда имъ есть и строенье отъ вышняго; сего ради примуть царствие красотѣи и вѣнецъ добротѣи отъ руки господѣа, яко десницею покрыть¹³ ѣи и мышцею защититъ¹⁴ ѣи. Защитилъ бо есть сию¹⁵ блажену Ольгу отъ противника и супостата дьявола,

В лѣто 6478. Святославъ посади Ярополка в Киевѣ, а Ольга в Деревѣхъ. В се же время придоша людье Ноугородьстии, просяще князя собѣ: «аще не поидете к намъ, то налѣземъ князя собѣ»; и рече к нимъ Святославъ: «а бы пошелъ кто к вамъ»¹⁶. И отпрѣся Ярополкъ и Олегъ; и рече Добрыня¹⁷: «просите Володимера». Володимеръ бо бѣ отъ Малуши, ключницѣ¹⁸ Ользины; сестра же бѣ Добрыни, отецъ же бѣ има Малъкъ Любечанинъ, и бѣ Добрына уй Володимеру. И рѣша

Варианты: ¹ С сф. *доб.* вѣayne. ² ИПХ, ЛР — грех, А — грехи; ³⁻⁴ ИПХ Л Сии Сф, РА — русской земли прѣзнание; ⁵ РАИПХ и др. сл., Л — олуцено; ⁶ ИПХ — защититъ⁷; ИПХ — покрывает; ⁸ ИП *ошибочно* слово (в Х — *дролук*). ⁹ Сии Сф. *доб.* к новгородцам; ¹⁰ ИПХ Сз — милостинце.

Примечания: ¹⁻⁶ При гл. XXIX, 2. ⁷⁻⁸ 1. Ц., II, 30; ⁹⁻¹⁰ П с. СХI, 6—8. ¹¹⁻¹² Премудр., V, 15, 16. ¹³ Кто бы мог пойти к вам?

Ноугородьци Святославу: «вѣдай ны Володимера»¹; онъ же рече имъ: «вото вы есть»². И пояша Ноугородьци Володимера к собѣ, и иде Володимеръ съ Добрынею уемъ своимъ Ноугороду, а Святославъ Переяславъцю.

В лѣтѣ 6479. Приде Святославъ в Переяславецъ, и затворишася Болгаре въ градъ. И излѣзоша Болгаре на сѣчу противу Святославу, и бысть сѣча велика, и одоляху Болгаре; и рече Святославъ воемъ своимъ: «уже намъ сде пасти; потягнемъ мужьски, братья и дружино!» И къ вечеру одолѣ Святославъ, и взя градъ копьемъ³, и посла къ Грекомъ, глаголя: «хочю на вы ити и взяти градъ вашъ, яко и сей»⁴. И рѣша Гръци: «мы недужи противу вамъ стати, но возми дань на насъ, и на дружину свою, и повѣжьте ны, колько васъ, да адамы по числу на главы». Се же рѣша Гръци, лѣстиче подъ Русью⁵; суть бо Греци лѣстивы и до сего дни⁶. И рече имъ Святославъ: «есть насъ 20 тысящъ», и прирече 10 тысящъ, бѣ бо Руси 10 тысящъ толко. И пристроиша Гръци 100 тысящъ на Святослава, и не даша дани; и поиде Святославъ на Греки, и изидоша противу Руси. Видѣвше же Русь убояшася зѣло множества вой, и рече Святославъ: «уже намъ нѣкамо ся дѣти, волею и неволею стати противу; да не посраимъ землѣ Рускиѣ, но ляжемъ костью ту, мертвыи бо срама не имать, аще ли побѣгнемъ, срамъ имамъ; и не⁷ имамъ убѣжати, но станемъ крѣпко, азъ же предъ вами поиду: аще моя глава ляжетъ, то промыслите о себе»⁸, и рѣша вои: «идеже глава твоя, ту и свои главы сложимъ». И исполчишася Русь⁹, и бысть сѣча велика, и одолѣ Святославъ, и бѣжаша Гръци; и поиде Святославъ ко граду, воюя и грады разбивая, яже стоять и до днешняго дне пусты. И созва царь¹⁰ боляре своя в полату, и рече имъ: «что створимъ, яко не можемъ противу ему стати?» И рѣша ему боляре: «посли к нему дары, искусимъ ѿ, любезнивъ ли есть злату, ли паволокамъ?» И посла к нему злато, и паволоки, и мужа мудра; рѣша ему: «глядай взора, его¹⁰ и лица его и смысла его»; онъ же вземъ

Варианты: ¹ РАП (ИХ); Л — не имам; ² РАИПХСни; Л — собою²; ИПХ Сф СВ доб. «и Греци противу и сразистася полка и оступиша Греци (С Сф В — нест Греци) Русь»; ³ РАИПХССф; Л — нест его. ⁴⁻⁶ ИПХ — нест; ⁷ ИПХ С доб. рѣка: «се город мой»; ⁸ Сни — сему сотворихом; ⁹⁻¹⁰ РА Сни Сф Ник.; ИПХ — суть бо Греци мудри и до сего дни.

Примечания: ¹⁰. Здесь разумеется византийский император Иоанн Цимисхий (969—976).

своея, рече в собѣ: «еда како прельстивше избъютъ дружину мою и мене», бѣша бо мнози погуби на полку; и рече: «пойду в Русь, приведу боле дружины»¹. И посла послы ко цареви въ Дерестръ², бо бѣ ту царь, рѣка сице: «хочю имѣти миръ с тобою твердъ и любовь». Се же слышавъ³, радъ бысть и посла к нему дары больша первыхъ. Святославъ же прия дары, и поча думати съ дружиною своею, рѣка сице: «аще не створимъ мира со царемъ, а увѣсть царь, яко мало насъ есть, пришедше оступятъ ны въ градъ; а Русьска земля далече, а Печенѣзи с нами ратьни, а кто ны поможетъ? но створимъ миръ со царемъ, се бо ны ся по дань ял, и то буди довольно намъ; аще ли почнетъ не управляти дани, да изнова из Руси, совкупивше вои множайша, поидемъ Царюгороду». Люба бысть рѣчь си дружинѣ, и послаша лѣпшиѣ мужи ко цареви, и придоша въ Деревьстръ, и повѣдаша царзви. Царь же наугрия призва ѣ, и рече царь: «да глаголють послы Рустии». Они же рѣша: «такое глаголетъ князь нашъ: хочю имѣти любовь со царемъ Гречьскимъ свершеную прочая вся лѣта». Царь же радъ бысть, повелѣ писцю писати вся рѣчи Святославля на харатью; нача глаголати посолъ вся рѣчи, и нача писецъ писати. Глагола сице⁴:

«Равно другаго свѣщанья, бывшаго при Святославѣ, велицѣмъ князи Рустѣмъ, и при Свѣналдѣ⁵, писано при Феофилѣ⁶ синкелѣ и к Иоану, нарицаемому Цѣмьскию⁷, царю Гречьскому, въ Дерестръ, мѣсяца июля, индикта въ 14, в лѣто 6479. Азь Святославъ, князь Руский, якоже кляхъся, и утвержаю на свѣщанѣ семь роту свою: хочю имѣти миръ и свершену любовь со всякимъ великимъ царемъ Гречьскимъ, съ Васильемъ и Костянтиномъ, и съ богодохновенными цари, и со всѣми людьми вашими, и иже суть прдо мною Русь, боляре и прочии, до конца вѣка. Яко николиже помышлю на страну вашу, ни собираю вой, ни языка иного приведу на страну вашу и елико есть подъ властью Гречьскою, ни на власть Корсуньскую и елико есть городовъ ихъ, ни на страну Болгарьску; да аще инъ кто помыслить на

Варианты: ¹ С — отсюда опущено до варианта 3 на стр. 82; ² Сф Льв — Редестр; ³ ИПХ доб. царь. ⁴ ИПХ — Свенгельде; Ник. — Свентельде⁵; РАИПХ; Л — Фсфеле⁶; ИПХ — Цимьскому, Сф — Чемьскому;

Примечание: ⁷ Далее следует договор Святослава с греками.

страну вашу, да и азъ буду противенъ ему и борюся¹ с нимъ. Якоже кляхся² ко царемъ Гречьскимъ, и со мною боляре и Русь вся, да схранимъ правая съвѣщанья; аще ли отъ тѣхъ самѣхъ прежереченыхъ не съхранимъ, азъ же и со мною и подо мною, да имѣемъ клятву отъ бога, въ негоже вѣруемъ, в Перуна и въ Волоса, скотья бога, и да будемъ золоти яко золото³, и своимъ оружьемъ да исѣчени будемъ⁴. Се же имѣйте во истину, якоже сотворихомъ нынѣ къ вамъ, и написахомъ на харатыи сей и своими печатями запечатахомъ».

Створивъ же миръ Святославъ съ Греки⁵, поиде в лодьяхъ⁶ къ порогомъ⁷, и рече ему воевода отень Свѣналдъ⁸: «понди, княже, на коникъ около, стоять бо Печенѣзи в порозѣхъ». И не послуша его, и поиде в лодьяхъ, и послаша Переяславци къ Печенѣгомъ, глаголюще: «се идетъ⁹ Святославъ в Русь, возьмъ имѣнье много у Грекъ и полонъ бещисленъ, с маломъ дружины». Слышавше же се Печенизи, заступиша пороги; и приде Святославъ къ порогомъ, и не бѣ лъзѣ проити порогъ; и ста зимовати в Бѣлобережьи¹⁰, и не бѣ у нихъ брашна уже¹¹, и бѣ гладъ великъ, яко по полугривнѣ глава коняча, и зимова Святославъ ту. Веснѣ же приспѣвши¹²,

В лето 6480, поиде Святославъ в пороги, и нападе на нь Куря, князь Печенѣжский, и убиша Святослава, и взяша главу его, и во лбѣ его съдѣлаша чашю¹³, оковавше лобъ его¹⁴, и пяху из него. Свѣналдъ же приде Киеву къ Яроподку¹⁵. И всѣхъ лѣтъ княженья Святослава летъ 20 и 8¹⁶.

В лѣто 6481¹⁷. Нача княжити Ярополкъ¹⁷.

В лѣто 6482.

В лѣто 6483. Ловъ дѣющю Свѣналдичю¹⁸, именовъ¹⁹ Лютъ²⁰, и ишедъ бо ис Кievera гна по звѣри в лѣсѣ; и узрѣ ѿ Олегъ, и

Варианты: ¹ ИПХ — съюся ² ИПХ доб. се; ³ ИПХ — доб. да умрем; ⁴ Отс. нач. снова Сии; ⁵ Сии — нет; ⁶ ИПХ — Свенгед, Л — Свенед, Сии — Свенделд; В Сф Ник — «Свентельд»; ⁷ Л. Сф. С — доб. въ; ⁸⁻¹⁰ С — опущено. ¹¹ ИПХ доб. поиде Святослав в пороги; ¹²⁻¹³ Сии — опущено; ¹⁴ Сии доб. в Ярополк же княжа Кievere, и воевода бе у него Блуд; ¹⁴⁻¹⁶ С — нет. ¹⁶⁻¹⁷ С — нет; ¹⁸ ИПХ — Свенгедичю, Ник — Свендельдичю, Сф В — Свѣтельдовичю; ¹⁹ ИПХ Ник. — Лот.

Примечание: ²⁰ Лют — Мстислав Лютой (по Шахматову, он же — Малко Любачин).

рече: «кто се есть?» И рѣша ему: «Свѣналдичь»¹, и заѣхавъ уби и, бѣ бо ловы дѣя Олегъ. И о том бысть межи ими ненависть, Ярополку на Ольга, и моляше всегда Ярополку Свѣналдъ: «понди на братъ свой и прими волость его», хотя отмыстити сыну своему.

В лѣто 6484.

В лѣто 6485. Поиде Ярополк на Олга, брата своего, на Деревьску землю, и изиде противу ему Олегъ, и ополчистася; сразившимася² подкома, побѣди Ярополкъ Ольга. Побѣгъшю же Ольгу с вой своими въ градъ, рекомый Вручий, бяше чересь гроблю³ мость ко вратомъ граднымъ, тѣснячеся другъ друга⁴ нихаху в гроблю⁴, и спехнуша Ольга с мосту в дебрь и падаху людье мнози⁵, и удавиша кони человекци. И въшедъ Ярополкъ въ градъ Ольговъ, прия власть его, и посла искать брата своего; и искавъше его не обрѣтоша; и рече единъ Деревлянинъ⁶: «азъ видѣхъ вчера, яко спехнуша⁷ с мосту». И посла Ярополкъ искать брата, и влачиша трупье из гробли отъ утра и до полудне, и налѣзоша и исподи Ольга подъ трупиемъ⁸, вынесоша ѿ, и положиша ѿ на коврѣ. И приде Ярополкъ, надъ немъ плакася⁹, и рече Свеналду¹⁰ «вижь, сего ты еси хотѣлъ?» И погребоша Ольга на мѣстѣ у города Вручего, и есть могила его и до сего дне у Вручего. И прия власть его Ярополкъ. У Ярополка же жена Грекини бѣ, и бяше была черницею; бѣ бо привелъ отецъ его Святославъ, и вда ю за Ярополка, красоты ради¹¹ лица ея. Слышавъ же се Володимѣръ в Новѣгородѣ, яко Ярополкъ уби Ольга, убоявся бѣжа за море; а Ярополкъ посадники своя посади в Новѣгородѣ, и бѣ володѣя единъ в Руси.

В лѣто 6486¹².

В лѣто 6487¹³.

Варианты: ¹ ИПХ — Свѣгельдичь, С — Свѣдельдичь, Сф — Свѣтедичь; ² ИПХРА Сик; Л — ратившешася; ³ ИПХ — нет; ⁴ ИПХ. доб. с моста; ⁵ РАИПХ С; Л — аз видех, яко вчера спехнуша; ⁶ РАИПХС; Л — и Ольга выподи трупья; ⁷⁻¹⁰ Л — опущено; ¹¹ ИПХ — деля; ¹² Н. доб. «Победи Ярополк Печенеги и възложи на нь дань»; ¹³ НВ доб. «приде Печенежский князь Идея и би челом Ярополку в службу; Ярополк же прият его и даде ему грады и власти и нмяше его в чести велице» и т. д..

Примечание: ³ гробля — ров.

В лѣто 6488. Приде Володимиръ съ Варяги Ноугороду, и рече посадникомъ Ярополчимъ: «идѣте къ брату моему и рцѣте ему: Володимиръ¹ идетъ на тя, пристраивайся противу битися». И сѣде в Новѣгородѣ. И посла ко Рогъволоду Полотъску, глаголя: «хочю пояти дщерь твою собѣ женѣ». Онъ же рече дщери своей: «хочеши ли за Володимера?» она же рече: «не хочю розути² робичича³, но Ярополка хочю». Бѣ бо Рогъволодъ пришелъ изъ заморья, имяше власть свою в Полотъскѣ, а Туры Туровѣ, отъ негоже и Туровци прозвашася. И придоша отроци Володимерови, и повѣдаша ему всю рѣчь Рогънѣдину, дщери Рогъволождѣ, князя Полотъскаго; Володимеръ же собра вои многи, Варяги и Словѣни, Чюдь и Кривичи, и поиде на Рогъволода. В сеже время хотяху⁴ Рогънѣдъ вести за Ярополка; и приде Володимеръ на Полотескъ и уби Рогъволода и сына его два, и дѣщерь его⁵ поя женѣ, и поиде на Ярополка. И приде Володимеръ Киеву съ вои многи, и не може Ярополкъ стати противу, и затворися Киевѣ с людьми своими и съ Блудомъ; и стояше Володимеръ обрывся⁶ на Дорогожичи, межю Дорогожичемъ и Капичемъ, и есть ровъ и до сего дне. Володимеръ же посла къ Блуду, воеводѣ Ярополчю, съ лестью глаголя: «попрियाй ми⁷; аще убью брата своего, имѣти ты начьну⁸ во отца мѣсто, и многу честь возьмешь отъ мене; не язъ бо почаль братью бити, но онъ; азъ же того убоявѣся придохъ на нь». И рече Блудъ къ посломъ Володимеремъ: «азъ буду⁹ тобѣ в сердце и въ приязньство»¹⁰. О злая лесьть челоувѣческа! Якоже Давыдъ глаголетъ¹¹: ядый хлѣбъ мой възвеличилъ есть на мя лесьть¹². Се бо луковаше¹³ на князя своего лесьтью. И паки: языки своими лestyахуся; суди имъ, боже, да отпадутъ отъ мыслии своихъ, по множеству нечестья¹⁴ ихъ изрини яко прогнѣваша тя, господя. И паки той же рече Давыдъ¹⁵: мужъ въ крови льстивъ не приплотивъ дний своихъ¹⁶. Се есть совѣтъ золь,

Варианты: ¹ Л: *доб.*: ти; в других списках — *нет*; * ИПХ — Володимера; * ИПХРА и др.: Л — *опущено хотяху*; ⁴ ИХ(П) *доб.* Рогнедъ. ⁵ РАИПХС: Л — *хочю*; ⁶ ИПХ — *нет*; ⁷ РАИ — *луковаше* ХП — *лукововаше*; Л — *лукавствоваше*.

Примечания: ² *Розути робичича* — розуть сына рабыни (обычай разувания мужа в знак покорности жены); «Не хочю розути»... — не хочу выйдти замуж за сына рабыни. ⁶ *Окопавшись*. ⁸ *Посодействуй*. ¹¹ Пс. XI. ¹⁶ * Пс. LIV, 24 (не достигнет среднего возраста).

иже свѣщеваютъ^а на кровопролитѣ; то суть неистовии, иже приемше отъ князя или отъ господина своего честь ли дары, ти мыслятъ о главѣ князя своего на нагубленѣ, горвше суть бѣсовъ таковии: якоже Блудъ преда князя своего, и примѣ отъ него чѣти многи, се бо бысть повиненъ крови той. Се бо Блудъ затворивъся съ Ярополкомъ, лъстя ему, слаше къ Володимеру часто, веля ему пристряпати¹⁶ граду бранью, а самъ мысля убити Ярополка; гражаны же не бѣ лъзѣ убити его. Блудъ же не възмогъ, како бы погубити ѣ, замысли лъстью, веля ему не излазити на брань изъ града; рече же Блудъ Ярополку: «Кияне слютси къ Володимеру, глаголюще: приступай къ граду, яко предамы ти Ярополка; побѣгни³ изъ градъ»³. И послуша его Ярополкъ, и избѣгъ и⁴ затворися въ градъ Родни на усть Рѣси⁵, а Володимеръ вниде в Киевъ, и осѣдяху³ Ярополка в Роднѣ, и бѣ гладъ великъ в немъ, и есть притча до сего дне: бѣда аки в Роднѣ. И рече Блудъ Ярополку: «видиши, колько вой у брата твоего? нама ихъ не перебороти; твори миръ съ братомъ своимъ»; лъстя подъ нимъ се рече. И рече Ярополкъ: «такъ буди». И посла Блудъ къ Володимеру, сице глаголя: «яко сбьсться мысль твоя, яко приведу к тобѣ Ярополка, и пристрой убити ѣ». Володимеръ же то слышавъ, възшедъ въ дворъ теремный отень, о немже прежде сказахомъ, сѣде ту⁷ с вон и⁸ съ дружиною своею; и рече Блудъ Ярополку: «пойди къ брату своему и рычи ему: что ми ни вдаси, то изъ прииму». Пойде же Ярополкъ, и рече ему Варяжко: «не ходи, княже, убьютъ тя; побѣгни в Печенѣги и приведиши вой»; и не послуша его. И приде Ярополкъ къ Володимеру; яко полъзе въ двери, и подъяста ѣ два Варяга мечема полъ пазусть, Блудъ же затвори двери и не да по немъ ити своимъ; и тако убьенъ бысть Ярополкъ⁹. Варяшко же видѣвъ, яко убьенъ бысть Ярополкъ¹⁰, бѣжа съ двора в Печенѣги,¹¹ много воева Володимера с Печенѣги¹², одва приваби ѣ, заходявъ к нему ротѣ. Володимеръ же¹³ залече жену братьню Грекиню, и бѣ непрадна⁷,

Варианты: ¹ ИПХ — приступати. ²⁻³ РАИПХС; Л — за град; ⁴ РАИПХ и др., Л — преа ним; ⁵ Л. в.м. Рси — реки; ⁶ РАИПХ Сф; Л — оседе; ⁷⁻⁸ Л опущено свои и; ⁹⁻¹⁰ РАИХС Л Сз; Л — опущено, ¹¹⁻¹² Л — опущено.

Примечания: ³ Советуют. ⁶ Пристрипати — сваржаться. ⁷ Залече — взяла; ⁷ Непрадна — беремши.

отъ неяже роди Святополка¹. Отъ грѣховнаго бо корени золь плодъ бываетъ: понеже бѣ была мати его черницею, а второе, Володимеръ залежэ ю не по браку, прелюбодѣичиць бысть убо; тѣмъ и отецъ его не любяше, бѣ бо отъ двою отцю, отъ Ярополка и отъ Володимера. Посемь рѣша Варязи Володимеру: «се градъ нашъ; мы прияхомъ ѿ, да хочемъ имати окупъ на нихъ, по 2 гривнѣ отъ челоуѣка». И рече имъ Володимеръ: «пождѣте, даже вы куны сберуть, за мѣсяць». И ждаша за мѣсяць, и не дасть имъ, и рѣша Варязи: «сопстыль еси нами, да покажи ны путь въ Греки»; онъ же рече имъ: «идѣте». И избра отъ нихъ мужи добры, смыслены и храбры и раздаю имъ грады; прочии же идоша Царюграду² въ Греки³. И посла пред ними послы, глаголю сице царю: «се идуць к тебѣ Варязи, не мози ихъ держати въ градѣ, оли то створять ти зло, яко и сле, но расточи ѿ разны, а сѣмо не пушай ни единого». И нача княжити Володимеръ въ Киевѣ единъ, и постави кумиры на холму внѣ двора теремнаго: Перуна древяна, а главу его сребрену, а усь златъ, и Хърса, Дажьбога, и Стрибога, и Симарьгла, и Мокошь. И жряху имъ, наричюще ѿ боги, и привожаху сыны своя и дѣщери, и жряху бѣсомъ, и оскверняху землю требами своимъ, и осквернися кровьюми земля Руска и холмъ-тъ. Но преблагий богъ не хотя смерти грѣшникомъ, на томъ холмѣ ныне церкви стоять, святаго Василья есть, якоже послѣди скажемъ. Мы же на преднее възратимся. Володимеръ же посади Добрыну, уа⁴ своего, в Новѣгородѣ; и пришедъ Добрына Ноугороду, постави кумира⁵ надъ рѣкою Волховомъ, и жряху ему людье Ноугородьстии аки богу. И бѣ же Володимеръ побѣженъ похотью женьскою, и быша ему водимыя⁶: Рогънѣдь, юже посади на Лыбеди, идеже есть ныне⁷ сѣльце Предѣславино, отъ неяже роди 4 сыны: Изеслава, Мьстислава, Ярослава, Всеволода, а 2 дщери; отъ Грекинѣ Святополка; отъ Чехинѣ Вышеслава; а отъ другоу⁸ Святослава⁸;

Варианты: ¹ РАИПХ; ЛС — родися Святополк; ²⁻³ ИПХ — нет. ⁴ ИПХ доб. Перуи; ⁵ РАИПХ; Л — поже ныне стоять; ИАЛСФ В; ⁶ ЛР доб. Мстислава;

Примечания: ⁴ Уа — дядя, брат матери. ⁶ Водимыя — вводимые в дом. т. е. законные жены (в отличие от наложниц).

а отъ Болгарыни Бориса и Глѣба¹; а наложницы бѣ у него 300 Вышегородѣ, а 300 в Бѣлѣгородѣ, а 200 на Берестовѣ в селци, еже зоуть ныне Берестовое. И бѣ несуть блуда, приводя к собѣ мужьски жены и дѣвицъ растыляя; бѣ бо женолюбець якоже и Соломанъ²: бѣ бо, рече, у Соломана женъ 700, а наложницъ 300. Мудръ же бѣ, а наконецъ погибе; се же бѣ невѣголость, а наконецъ обрѣте спасенье³. Велий господь, и велья крѣпость его, и разуму его нѣсть числа⁴. Зло бо есть женьская прелесть, якоже рече Соломанъ, покаяв-ся, о женахъ⁵: не внимай злѣ женѣ, медь бо каплетъ от усть ея, жены любодѣйци во время наслажають твой гортань, послѣди же горчае желчи обрящени; прилепляющаяся ей смертью въ адъ; на пути животныя не находятъ, блудная же теченья ея, неблагоразумна⁶. Се же рече Соломанъ о прелюбодѣйцахъ; о добрыхъ женахъ рече⁷: дражайши естъ каменя многочѣнна; радуется о ней мужь ея, дѣтеть бо мужеви своему благо все житие; обрѣтши волну и ленъ, сътворитъ благопотребная рукама своима; бысть яко корабль, куплю дѣющи, издавеча собираеть собѣ богатство, и вѣстаетъ отъ ноши, и даеть брашно дому и дѣла рабынямъ; видѣвши тяжанье куповане, отъ дѣлъ руку своєю насадить тяжанье; препоясавши крѣпко чресла своя, утвердить мышцы своа на дѣло; и вкуси, яко добро⁸ дѣлати, и не угасаетъ сѣтильникъ ея всю ночь; руцѣ свои простираеть на полезная, локти своя устремляеть⁹ на вретено; руцѣ свои простираеть убогому, плодъ же простре нищему; не щаетъ мужь ея о дому своемъ, егда гдѣ будетъ, вси свои ея одѣни будутъ; сугуба одѣнья сотворитъ мужеви своему, очервлена и багряна собѣ одѣнья; взорень бываетъ во вратѣхъ мужь ея, внегода аще сидеть на сонмищи съ старци и съ жители земли; опоны створи и отдасть в куплю; уста же свои отверзе смыслено, в чинъ молвить языкъмъ своимъ; въ крѣпость и в лѣпоту облечеса; милостини же ея въздвигоша чада ея и обогатиша, и мужь ея похвали ю; ¹⁰ жена бо разумлива благословена естъ, боязнь бо господню да похвалить; дадите ей огъ плода устнью ея, да хвалять во вратѣхъ мужа ея¹¹.

Варианты: ¹ В, Сф. · доб. 11 сын Судислав. 12 — Позвизл; Льв. доб. «а от инех Судислава и Поднига» (Sic!); ² РАИПХ; Л — конца. ³ РАИПХ; Л — доб. естъ; ⁴ ИПХС — утверждает.

Примечания: ⁵ 5. ПС. СXLVI, 5. ⁶⁻⁸ Притч. V, 3—6. ⁷ Притч. XXXI, 10—29. ⁹⁻¹¹ Притч. XXXI, 31—32.

В лѣто 6489. Иде Володимеръ¹ к Ляхомъ и зая грады ихъ, Перемышль, Червень и ины грады, иже суть и до сего дне подъ Русью. В семже лѣтѣ и Вятичи побѣди, и възложи на ня дань отъ плуга, якоже и отецъ его имаше.

В лѣто 6490². Заратишася Вятичи, и иде на ня Володимеръ, и побѣди я второе³.

В лѣто 6491. Иде Володимеръ на Ятвягы⁴, и побѣди Ятвягы⁵, и взя землю ихъ. И иде Киеву и творяше требу кумиромъ с людми своими; и рѣша старци и боляре: «мечемъ жребий⁶ на отрока и дѣвицю; на него же падеть, того зарѣжемъ богомъ». Бяше Варягъ единъ, и бѣ дворъ его, идеже есть церкви святая богородица, юже сдѣла Володимеръ; бѣ же Варягъ той пришелъ изъ Грекъ⁷, и держаше⁸ вѣру хрестеянъску, и бѣ у него сынъ красенъ лицемъ и душею; на оного паде жребий по зависти дьяволи. Не терпяшетъ бо дьяволь, власть имы надо всѣми, и се[я] бяшетъ ему аки тернъ въ сердци, и тыщашеся потребити оканьный, и наустя люди. И рѣша пришедше послании къ нему: «яко паде жребий на сынъ твой, изволиша бо ѿ бози собѣ; да створимъ требу богомъ». И рече Варягъ: «не суть то бози, но древо; днесъ есть, а утро изгнеетъ⁹; не ядятъ бо, ни пьютъ, ни молвятъ, но суть дѣлани руками в деревѣ¹⁰; а богъ есть единъ, емуже служатъ Грци и кланяются, иже створилъ небо, и землю, и¹¹ звѣзды, и луну, и солнце и человекъ, и далъ есть ему жити на земли; а си бози что сдѣлаша? сами дѣлани суть; не дамъ сына своего бѣсомъ». Они же шедше поведаша людем; они же, взявше оружье, поидоша на нь и розъяша дворъ около его, он же стояше на стѣнѣхъ¹² съ сыномъ своимъ. Рѣша ему: «вдай сына своего, да вдамы и богомъ¹³». Онъ же рече: «аще суть бози, то единого собе послють бога, да поимуть¹⁴ сынъ мой; а вы чему претре-

Варианты: ¹ РАИПХ; Л — опущено; ²⁻³ Ерм. Сз — нет всей статьи ⁴⁻⁵ ИПХ — нет; ⁶ Сф. доб. на сыны и на дщери наша; ⁷ Сф. доб. из Цареграда с сыном своим с Иваном; ⁸ С доб. втайне; ⁹ ИПХ — изгнило есть. ¹⁰ Сф С доб. секирою и ножем; ¹¹ ИПХ — доб. и человека; ¹² ИПХ С Сф; Л — нет и (Сф — на требу богом); ¹³ РАИПХ; Л — имуть.

Примечания: ⁶ Сени находились на втором этаже дома; они стояли на смежных клетках и на столбах.

буете ¹? И кликнуша ², и поськоша сѣни под нима, и тако побиша я ³; и не свѣсть никтоже, гдѣ положиша я ⁴. Бяху бо тогда человекѣи невѣголосои и погани. Дьяволъ радовашеся сему, не вѣдый, яко близъ погибель хотяше быти ему. Тако бо тщашеся погубити родъ хрестьяньскій, но прогонимъ бяше хрестомъ честнымъ и в инѣхъ странахъ; сде же мняшеся оканьный: яко сде ми есть жилище, сде бо не суть апостоли училии, ни пророци прорекли. Не вѣдый пророка глаголюща ⁵: и нареку не люди моя ⁶; о апостолѣхъ бо рече ⁷: во всю землю изидоша вѣщанья ихъ, и в конецъ вселеня глаголи ихъ ⁸. Аще и тѣломъ апостоли не суть сдѣ ⁹ были, но ученя ихъ аки трубы гласятъ по вселенѣи в церквахъ. Их же ученемъ побѣждаемъ противнаго врага, попирающе подъ ноzi, якоже попраста и си отечника ¹⁰, приемша вѣнецъ небесный съ святыми мученики и праведники.

В лѣто 6492. Иде Володимиръ на Радимичи. Бѣ у него воевода Вольчий Хвостъ, и посла ѿ Володимеръ передъ собою, Вольчья Хвоста; сѣрѣте я ¹ на рѣцѣ Пѣсчанѣ ², и побѣди Радимичѣ Вольчий Хвостъ; тѣмъ и Русь корятся Радимичемъ, глаголюще: «Пѣсчаньци вольчья хвоста бѣгають». Быша же Радимичи от рода Ляховъ; пришедше ту ся вселиша, и платятъ дань Руси, повозъ ³ везуть и до сего дне.

В лѣто 6493. Иде Володимиръ на Болгары съ Добрынею, съ уемъ своимъ, в лодьяхъ, а Торъки берегомъ приведе на конихъ; и побѣди Болгары. Рече Добрыня Володимеру: «сѣглядахъ колодникъ ⁴, и суть вси в сапозѣхъ; симъ дани намъ не даяти ⁵, поидемъ искать лапотниковъ». И створи миръ Володимиръ съ Болгары, и ротѣ заходиша межю собѣ, и рѣша Болгаре: «толи не будетъ межю нами мира, оли камень начнетъ плавати, а хмель грязнути ⁶». И приде Володимиръ Киеву.

Варианты: ¹ ИПХ Сф С — доб. им.; ² С доб. великим гласом; Сф доб. княне; ³ Сф доб. „исповедающаяся христiane и прияста вечную жизнь за святую веру мучена“; ⁴ — опущено; ⁵ ИПХ; Л — не. ⁶ Сф Л — отенника; С — отемника; ⁷ ИПХ — Радимичи; ⁸ Л Пищане и далее: Пищаньци; ⁹ ИПХ — платити; ¹⁰ РАИПХ С Сф Льв.; Л — дочнетъ тонуту;

Примечания: ¹⁻⁶ Ос., II, 20. ⁷⁻⁸ П с. XVIII, 5. ⁹ Отечника. — отца с сыном. ¹⁰ Повоз — дань, свозимая в определенное место. ¹¹ Смотрял пленников.

В лѣто 6494. Придоша Болъгары вѣры Бохъмитѣ ^а, глаголюще: «яко ты князь еси мудръ и смысленъ, не вѣси закона ^б; но вѣруй в законъ нашъ и поклонися Бохъмиту». И рече Володимерь: «како есть вѣра ваша?» Они же рѣша: «вѣруемъ богу, а Бохмитъ ны учить, глаголя: обрѣзати улы тайныя ¹, и свинины не ясти, вина не пити ², а по смерти же, рече, со женами похоть творити блудную ³, дасть Бохмитъ комуждо по семидесять женъ красныхъ, исбереть едину красну, и всѣхъ красоту възложить на едину, та будетъ ему жена; здѣ же, рече, достоинъ блудъ творити всякъ, на семь свѣтъъ аще будетъ кто убог, то и тамъ, ⁴ аще ли богатъ зде, то и тамо, и ина ⁵ многа лестъ, еяже нѣ лъзѣ псати срама ради. Володимерь же слушаше ихъ, бѣ бо самъ любя жены и блуженье многое, послушаше сладко; но се ему бѣ нелюбо, обрѣзанье удовъ и о неяденьи мясъ свинныхъ, а о питьи отинудъ, рѣка: «Руси есть ⁶ веселье питье, не можемъ бес того быти». Посемъ ⁷ же придоша ⁸ отъ Рима ⁹ Нѣмци, глаголюще «придохомъ послании отъ папежа»; и рѣша ему: «рекль ти тако папежь: земля твоя яко и земля наша, а вѣра ваша не яко вѣра наша; вѣра бо наша свѣтъъ есть, кланяемся богу, иже створилъ небо и землю, звѣзды, мѣсяць и всяко дыханье, а бози ваши древо суть». Володимерь же рече: «кака заповѣдь ваша?» Они же рѣша: «пощенье по силѣ ¹⁰; аще кто пьеть или ясть, то все въ славу божью ^г, рече учитель нашъ Павелъ». Рече же Володимерь Нѣмцемъ: «идѣте опять, яко отци наши сего не прияли суть». Се слышавше Жидове Козарьстии придоша, рекуще: «слышахомъ, яко приходиша Болгаре и хрестеяне, учаще тя къждо ¹¹ вѣрѣ своей; хрестеяне бо вѣрують, егоже мы распяхомъ, а мы вѣруемъ единому богу Аврамову, Исакову, Яковлю». И рече Володимерь: «что есть законъ вашъ?» Они же рѣша: «обрѣзатися, свинины не ясти, ни заячины, субботу хранити». Онъ же рече: «то гдѣ есть земля ваша?» Они же рѣша: «в Ерусалимѣ». Онъ же рече: «то тамо

Варианты: ¹ С — срамные. ²⁻³ ИПХРА (ИПХ — нет рече); Л — олушено; ⁴⁻⁵ ИПХ С Сф Сз; ЛРА — нет; ⁶ ИПХ — нет; ⁷ РАИПХ; Л — потом; ⁸⁻⁹ РАИПХ и др. сл.; Л — нет; ¹⁰ ИПХ и др.; ЛРА — кто же.

Примечания: ^а Магометанской. ^б Вероучения. ^г 1 Кор. X, 31.

ли есть¹?» Они же рѣша: «разгнѣвася богъ на отця наши, и расточи ны по странамъ грѣхъ ради нашихъ, и предана бысть земля наша хрестеяномъ». Онъ² же рече: «то како вы инѣхъ учите, а сами отвержени от бога³ и расточени⁴? аще бы богъ любилъ васъ⁵ и законъ вашъ⁶, то не бысте расточени по чужимъ землямъ; еда и намъ тоже мыслите прияти?» Посемъ же прислаша Гръци къ Володимеру философа⁷, глаголюще сице: «слышахомъ, яко приходили суть Болгаре, учаще тя прияти вѣру свою, ѡхъже вѣра оскверняетъ небо и землю, иже суть прокляти паче всѣхъ человекъ, уподоблешеся Содому и Гомору, на няже пусти господь каменье пююще, и потопа ѡ, и погрязоша, яко и сихъ ожидаетъ день погибели ихъ, егда придетъ богъ судить земли и погубити вся творящая безаконья и скверны дѣющия; си бо омывають оходы⁸ своя⁹, в ротъ вливають, ѡ по брадѣ мажутся, наричающе¹⁰ Бохмита, такоже и жены ихъ творять туже скверну и ино пуще, отъ совкупленья мужьска¹¹ и женьска¹² вкушаютъ». Си слышавъ Володимеръ, плюну на землю, рекъ: «нечисто есть дѣло». Рече философъ: «слышахомъ же и се, яко приходиша отъ Рима поучитъ васъ к вѣрѣ своей, ихъже вѣра маломъ с нами развъращена, служатъ бо опрѣсноки, рекше оплатки, ихъже богъ не преда, но повелѣ хлѣбомъ служитьи, и преда апостоломъ приемъ хлѣб, рекъ¹³: се есть тѣло мое, ломимое за вы: такоже и чашю приумъ рече¹⁴: се есть кровь моя новаго завѣта¹⁵; си же того не творять, суть не исправили вѣры». Рече же Володимеръ: «придоша ко мнѣ Жидове, глаголюще: яко Нѣмци и Гръци вѣрують, егоже мы распяхомъ». Философъ же рече: «въистину в того вѣруемъ, тѣхъ бо пророци прорѣцаху, яко богу родитися, а друзии — распяту быти¹⁶ и погребену¹⁷, а въ 3-й день воскреснути и на небеса възыти; они же тыи¹⁸ пророки избиваху, другия претираху. Егда же сбысться прореченье сихъ, съниде на землю, и распятые прия, и възкресъ на небеса взиде, на сихъ же ожидаше покаянья за 40 и за 6 лѣтъ, и не покаясася, и посла на ня Рим-

• Варианты: ¹ И доб. ныне; ² ИПХ Владимир; ³⁻⁴ ИПХнет; ⁵⁻⁶ ИПХ — нет; ⁷ Сф Льв доб. Кирилла; ⁸ ИПХ доб. поливавшаяся водою; ⁹ РА Сф ИПХ (ИПХ — наричюще); Л — поминать; ¹⁰⁻¹¹ ИПХ — нет. ¹² РАИПХ С Сф; Л — опущено ¹³⁻¹⁴; ИПХ — нет; ¹⁵ РАИПХ Л — опущено;

Примечания: ¹ Проходы. ⁶⁻⁸. М ф. 26, 28, г—л 1 Кор. XI, 24, 25

ляны, грады ихъ разбиша и самы расточиша по странамъ, и работаютъ въ странахъ». Рече же Володимерь ¹: «что радиъ сниде богъ на землю, и страсть такову прия?» Отвѣщавъ же философъ, рече: «аще хощеша ² послушати, да скажу ти изъ начала чьсо радиъ сниде богъ на землю». Володимерь же рече: «послушаю радъ» И нача философъ глаголати снче:

В начале ³ створи богъ небо и землю въ первый день. И в 2-й день створи твердь, яже есть посреди воды; сего же дне раздѣлишася воды, полъ ихъ взиде надъ твердь, а полъ ихъ подъ твердь. А въ 3-й день створи море, и рѣки, и источники, и сѣмяна. Въ 4-й день солнце, и луну, и звѣзды, и украси богъ небо. Видѣвъ же первый отъ ангель, старѣйшина чину ангелску, помысли въ собѣ, рекъ: сниду на землю, и преиму землю, и буду подобенъ богу, и поставлю престоль свой на облацѣхъ сѣверскихъ. И ту абье сверже ѿ небесе, и по немъ спадоша иже бѣша подъ нимъ, чинъ десятый. Бѣ же имя противнику Сотонаилъ, в негоже мѣсто постави старѣйшину Михаила; сотона же, грѣшивъ помысла своего и отпадъ славы первое, наречеса противникъ богу. Посемъ же въ 5-й день створи богъ киты и рыбы, гады и птица пернатая. Въ ⁴ 6-й же день створи богъ ⁵ звери, и скоты, и гады земныя ⁶; створи же и ⁷ человекъ. Въ 7-й же день почи богъ отъ дѣлъ своихъ, и же есть субота. И насади богъ рай на вѣстоцѣ въ Едемѣ, въведе ту человекъ, его же созда, и заповѣда ему отъ древа всякого ясти, отъ древа же единого не ясти, еже есть разумѣти добру и злу. И бѣ Адамъ в раи, видяше бога и славяше, егда ангели славяху ⁸. И възложи богъ на Адама сонъ, и усне Адамъ, и взя богъ едино ребро у Адама, и створи ему жену, и въведе ю ⁹ в рай ¹⁰ ко Адаму, и рече Адамъ: се кость отъ кости моя, а плоть отъ плоти моя, си наречеса жена. И нарече Адамъ скотомъ и птицамъ имяна, звѣремъ и гадомъ, и самѣма ангель повѣда имена. И покори богъ Адаму звѣри и скоты, и обладаше всѣми, и послушаху его, Видѣвъ же дьяволъ, яко почти богъ человекъ, възавидѣвъ ему, преобразися въ змию, и приде къ Евзѣ, и рече ей: «почто не яста отъ древа, сущаго посредѣ рая?» И рече жена къ змиѣ: «рече богъ: не имата ясти, аще ли, да умрета смертию». И рече

Варианты: ¹ Л *доб.* то; ² ИПХ *доб.* княже; ³ ИПХС. *доб.* исперва.
⁴⁻⁵ II — *опущено*; ⁶ ИПХ — в 6-й день; ⁷ ИПХ — бог; ⁸ ИПХ *доб.* бога, и ои с ними; ⁹⁻¹⁰ ИПХ — *нет.*

змия к женѣ: «смертью не умрета; вѣдѣше бо богъ, яко в онже день яста отъ него, отверзетася очи ваю, и будета яко и богъ, разумѣюща добро и зло». И видѣ жена, яко добро древо гъ ядъ, и взявши снѣсть, и власть мужю своему, и яста, и отверзостася очи ииа, и разумѣста, яко нага еста, и съшнста листвиемъ смоковнымъ препоясанье. И рече богъ: «проклята земля в дѣлѣхъ твоихъ, и в печали яси вся дни живота своего». И рече господь богъ: «егда ¹ како прострета руку, и возмета отъ древа животнога, и живета въ вѣки»; и изъгна господь богъ Адама изъ рая. И сѣде прямо рая, плачася и дѣлая землю ², и порадовася сотона о проклятии земля: се на ны первое паденье и горкий отвѣтъ, отпаденье ангельскаго житья. Роди Адамъ Каина и Авеля; бѣ Каинъ ратай, а Авель пастухъ. И несе Каинъ отъ плода земли къ богу, и не прия богъ даровъ его; Авель же принесе отъ агнецъ первенець, и прия богъ дары Авелевы. Сотона же влѣзе в Каина, и пострѣкаше Каина убити Авеля; и рече Каинъ ³: «изидевъ на поле» Авелю, ⁴ и яко изыдоста, вѣста Каинъ, и хотѣше убити ѿ, и не умяше, како убити ѿ; и рече ему сотона: «возми камень и у дарий». ⁵ Воземъ камень и уби ѿ⁶. И рече богъ Каину: «где есть братъ твой?» Онъ же рече: «еда стражь есмь брату своему?» И рече богъ: «кровь брата твоего вопъеть ко мнѣ, будещи стена и трясыйся до живота своего». Адамъ же и Евга плачущася ⁷ бѣста, и дьяволъ радовашеся, рька: «се, егоже богъ ⁸ почти, азъ створи хъ ему отпасти бога, и се нынѣ плачь ему налѣзохъ». И плакастася по Авели ⁹ лѣтъ 30 ¹⁰, и не съгни тѣло его и не умѣста его погresti, и повелѣнемъ божьимъ птенцъ два прилетѣста, единъ ею умре, единъ же ископа яму, и вложи умершаго, и погребе ѿ. Видѣвши же се Адамъ и Евга, ископаста яму, и вложиста Авеля, и погребоста ѿ съ плачемъ. Бывъ же Адамъ лѣтъ 200 и 30 роди Сифа и 2 дщери, и лоя едину Каинъ, а другую Сифъ, и отъ того человекъ расплодишася и умножишася по земли; и не познаша створьшаго ѿ, исполнишася блуда, и ¹¹ всякого скаредия ¹², и убийства и зависти, живяху скотьски человекъ. Бѣ Ной единъ праведенъ в родѣ семь, и роди 3 сыны: Сима, Хама, Афета. И рече богъ: «не имать духъ мой пребы-

Варианты: ¹ РАИПХС: Л — нет; ² С доб. и прокля господь бог землю; ³ ИПХ доб. к Авелю; ⁴ РА доб. и прослуша его Авель; ⁵⁻⁶ ИПХ — и уби Авеля; ⁷ С доб. зело; ⁸ С — сотвори и; ⁹⁻¹⁰ С — лето едино; ¹¹⁻¹² РАИПХССз: Л — всякой нечистоты.

вати в челоуѣцѣхъ», и рече: «да потреблю челоуѣка³, егоже; створи хъ,³ отъ челоуѣка до скота». И рече господь богъ Ноеви: «створи ковчегъ в долготу локоть 300, а в ширину 80, а възвыше 30 локоть³»; во Егюптѣ бо⁴ локтемъ сажень зовуть. Дѣлаему же ковчегу за 100 лѣтъ, и повѣдаше Ной, яко быти потопу, и посмѣхася ему. Егда сдѣла ковчегъ, и рече господь Ноеви: «вълѣзи ты, и жена твоя, и сынове твои, и снохи твои, и въведи к собѣ по двоему отъ всѣхъ⁵ скоть, и отъ всѣхъ⁵ птицъ и отъ всѣхъ⁶ гадъ»; и въведе Ной, яже заповѣда ему богъ. Наведе богъ потопъ на землю, потопе всяка плоть, и ковчегъ плаваше на водѣ; егда же посяче вода, възлѣзе Ной, и сынове его и жена его; отъ сихъ расплодися земля. И быша челоуѣци мнози и единогласни, и рѣша другъ къ другу; «сѣзжемъ столпъ до небесе». Начаша⁷ здати, и бѣ старешина Невродъ⁸, и рече богъ: «се умножишася челоуѣци и помысли ихъ суетьни»; и сниде богъ, и размѣси языки на 70 и 2 языка. Адамовъ же бысть языкъ не отъятъ у Авра: той бо единъ не приложися къ безумью ихъ, рекъ сице: «аще бы челоуѣкомъ богъ рекъ на небо столпъ дѣлати, то повелѣлъ бы самъ богъ словомъ, якоже створи небеса, землю, море, вся видямая и невидямая». Сего ради того языкъ не пременися; отъ сего суть Еврѣи. На 70 и единъ языкъ раздѣляшася, а разидошася по странамъ, и кождо своя норovy прияша; по дьяволу научению ови рошениемъ; кладеземъ и рѣкамъ жряху, и не познаша бога. Отъ Адама же и до потопа лѣтъ 2242, а отъ потопа до раздѣленья языкъ лѣтъ 529. Посемъ же дьяволъ в болшее прельщенье вверже челоуѣки, и начаша кумиры творити, ови древяны, ови мѣдяны, а друзии мрамаряны, а иные златы и сребрены; и кланяхуся имъ⁹ и привожаху сыны своя и дѣщери, и закалаху предъ ними, и бѣ вся земля осквернена. Началникъ бо быше кумиротворенью Серухъ, творяшеть бо кумиры во имяна мертвыхъ челоуѣкк, овѣмъ бывшимъ царемъ, другомъ храбрымъ, и волхвомъ и женамъ прелюбодѣицамъ. Се же Серухъ роди Фару, Фара же роди 3 сыны: Аврама, и Нахора, и Аврона. Фара же творяше кумиры, навукъ у отца своего. Арамъ же пришедъ въ умъ, възрѣ на небо, и видѣ звѣзды ꙗже небо, и рече: воистину той есть богъ, иже сотворилъ небо¹⁰ и землю, а¹¹ отецъ

Варианты: ¹ РАИПХ; Л — опущено; ²⁻⁴ С — нет; ⁵⁻⁶ РАИПХ и др.: Л — ибо; ⁷⁻⁸ ИПХ — опущено. ⁹⁻¹⁰ РАСИПХ (ИПХ — старейшина им); Л — опущено; ¹¹ РАИПХ; Л — опущено; ¹²⁻¹³ ИПХСз; ЛС — нет; 2 ИПХ доб. в поиди;

мой прельщаетъ челоѡѡки. И рече Аврамъ: «искушу боги отца своего»; и рече: «отче! что прельщашаи челоѡѡки, творя кумиры древяны? той есть богъ, иже створи небо и землю». Прѡимъ Аврамъ огнь, зажже идолы въ храминѣ. Видѣвъ же Аронъ, братъ Аврамовъ, ревнуя по идолѣхъ, хотѣ вымчати идолы и самъ съгорѣ ту Аронъ, и умре предъ отцемъ; предъ симъ бо не бѣ умиралъ сынъ предъ отцемъ, но отецъ предъ сыномъ, отъ сего начаша умирати сынове предъ отци. Возлюби богъ Аврама, и рече богъ Авраму: «изиди из дому отца своего в землю, в нюже ти покажу, и створю тя въ языкъ великъ, благословятъ тя колѣна земная»; и створи Аврамъ, якоже заповѣда ему богъ. И поя Аврамъ сыновца своего Лота, бѣ бо ему Лотъ шюриннъ и сыновець, бѣ бо Аврамъ поялъ братьню дочь Арону, Сару, и приде в землю Хананѣйску къ дубу високу, и рече богъ ко Авраму: «сѣмени твоему дамъ землю сию»; и поклонися Аврамъ богу. Аврамъ же бѣше лѣтъ 70 и 5¹, егда изиде отъ Хараона. Бѣ же Сара неплоды, болящи неплодскимъ; рече Сара Авраму: «влѣзи къ рабѣ моея». И поемши Сара Агарь, вѣдасть ю мужю своему, и влѣзе Аврамъ к Огарю; зачатъ и рѡди сына Агарь, и прозва ѡ Аврамъ Измаиломъ; Аврамъ бѣ лѣтъ 80 и 6, егда родися Измаиль. Посемъ же заченши Сара роди сына, и нарече имя ему Исакъ; и повелѣ богъ Авраму обрѣзати отроча, и обрѣза ѡ въ 8 день. Возлюби богъ Аврама и племя его, и нарече ѡ в люди собѣ, и отлучи ѡ отъ языкъ, нарекъ ѡ люди своя. Сему же Исаку възмогъшю, Авраму же жившю лѣтъ 100 и 70 и 5, и умре и погребенъ бысть. Исаку же бывшю лѣтъ 60, и роди 2 сына, Исава и Якова; Исавъ же бысть лукавъ, а Яковъ праведенъ. Сей же Яковъ работая у уя своего изо дщери его изъ меньшеѣ лѣтъ 7, и не дасть ему ея Лаванъ, уй его, рекъ: «старейшую пойми»; и вѣдасть ему Лию, старѣйшую, а изъ другоѣ рекъ ему другую работай² 7 лѣтъ. Онъ же работа другую 7 лѣтъ изъ Рахили, и поѡ собѣ 2 сестреници, отъ неюже роди 8 сыновъ: Рувима, Семевона, Львгию, Иуду, Изахара, и Заулона, Иосифа и Венямина, и отъ робу двою: Дана, Нефталима, Гада и Асира; и отъ сихъ расплодишася Жидове. Ияковъ же сниде въ Егюпетъ, сый лѣтъ 100 и 30, с родом своимъ, числомъ 60 и 5³ душъ; поживе же въ Егюптѣ лѣтъ 17, и успе;

Варианты ¹ ИПХ — нети 5. ² ИПХССф; ЛРА — нет работай; ³ ССз — 75; X — исправлено на 75.

и поработиша племя его за 400 лѣтъ. По сихъ же лѣтехъ възмо-
гоша людье Жидовстии, и умножишася, и насилаху имъ Егюп-
тяне работою. В си же времена родися Моисѣй въ Жидѣхъ,¹
и рѣша волъсви Егюпетстии царю: родился есть дѣтищъ въ
Жидѣхъ², иже хоцетъ погубити Егюпетъ». Ту абье повелѣ
царь ражающая дѣти Жидовскія вѣметати в рѣку. Мати же
Моисѣева, убоявшися сего губленья, взявши младенецъ, вложи
ѣ в карабѣицу, и несѣши постави в лузѣ. В се же время сниде
дѣщи Фараонова Феръмуфи купатися, видѣ отроча плачущеся,
взя ѣ, и пошадѣ ѣ, и нарече имя ему Моисѣй³, и вскорми е. Бысть
отроча красно, и бысть лѣтъ 4, и приведе ѣ дѣщи Фараона ко
отцю своему. Видѣвъ же Моисѣя Фараонъ, нача любити отроча;
Моисей же, хапаяся за шию, срони вѣнецъ съ главы цареви,
и попра ѣ. Видѣвъ же волѣхъ, и рече цареви: «о царю! погуби
отроча се; аще ли не погубиши, иматъ погубити всего Егюпта».
И не послуша его царь, но паче повелѣ не погубити дѣтий
Жидовскихъ. Моисѣви же възмогъшию, бысть великъ в дому
Фараони; бывшию цареви иному, взавидѣша ему боляре. Моисей
же убивѣ Егюптянина⁴, обидящаго Еврѣянина⁵, бѣжа изъ Егюпта;
и приде в землю Мадьямску, и ходя по пустыни и научися отъ
ангела Гаврила о бытѣи всего мира, и о первѣмъ чловѣцѣ,
и яже суть была по немъ и по потопѣ, и о смѣшенѣи языкъ,
аще кто колико лѣтъ бѣше⁶ былъ, звѣздное хоженье и число
землену мѣру и всѣку мудрость. Посемъ же явися ему богъ
в купинѣ огнемъ, и рече ему: «видѣхъ бѣду людий моихъ
въ Егюптѣ, и низлѣзохъ взяти ѣ отъ руки Егюпетския, из-
вести ѣ отъ земля тоя; ты же иди к Фараону, царю Егю-
петску, и речеши ему: испусти Израиля, да три дни положить
требу⁷ богу; аще не послушаетъ тебе царь Егюпетскій, по-
бью ѣ всѣчи чудесы моими». Пришедшию Моисѣви, не послу-
ша его⁸ Фараонъ⁹, и попусти богъ 10 казний на Фараона:
1. рѣки въ кровь; 2. жабы; 3. мышцѣ; 4. песья мухи; 5. смерть
на скотъ; 6. прышеве горуши; 7. градъ; 8. пружи; 9. тьма 3
дни; 10. моръ в чловѣцѣхъ. Сего же ради 10 казний бысть
на нихъ, яко 10 мѣсяць топиша¹⁰ дѣти Жидовскіи. Егда
же бысть моръ въ Егюптѣхъ, рече Фараонъ Моисѣви и брату
его Арону: «отгидѣта въскорѣ». Моисей же, събравъ люди

Варианты: ¹⁻² РАИПХ; Л — опущено; ³ С — доб. а преже имя ему бе
Немеахія; ⁴⁻⁵ ИПХ — нет; ⁶ РАИ (ПХ); Л — нет бѣше. ⁷ ИПХ С — доб. гос-
поду; ⁸ РАИПХ; Л. — нет; ⁹ С — доб. царь; ¹⁰ С — губиша.

Жидовския, поиде отъ землѣ Егюпетския. И ведяше ѿ господь путемъ по пустыни к Черьмному морю, и предѣляше предъ ними пощю столпъ огнень, а въ день облаченъ. Слышавъ же Фараонъ, яко бѣжать людье, погна по нихъ¹, и притисну ѿ къ морю². Видѣвъше же людье Жидовстии, воспиша на Моисѣя, ркуще: «почто изведе ны на смерть?» И възопи Моисѣй к богу, и рече господь: «что вопьеши ко мнѣ? удари жезломъ в море». Створи Моисѣй тако, и раступися вода надвое³, и внидоша сынове Израилеви в море. Видѣвъ же Фараонъ, погна по нихъ, сынове же Израилеви преидоша по суку; яко излѣзоша на брегъ, и съступися море о Фараонѣ и о воихъ его. И возлюби богъ Израиля, и идоша отъ моря 3 дни по пустыни, и придоша в Меронъ; бѣ ту вода горка, и възропташа людье на бога, и показа имъ господь древо, и вложи Моисѣй въ воду, и осладилася воды. Посемъ же паки возропташа на Моисѣя и на Арона, ркуще: «луче⁴ ны бяше⁵ въ Егюптѣ идеже ядохомъ мяса, лукъ и хлѣбы до сыти». И рече господь къ Моисѣви: «слышахъ гугнанье сыновъ Израилевъ», и власть имъ манну ясти. Посемъ же дасть имъ законъ на горѣ Синаистѣй. Моисѣви възшедшю на гору къ богу, они же сольявше телчю главу поклонилася аки богу, ихъже Моисей иссече 3 тысячи. И посемъ паки возропташа на Моисѣя и Арона, еже не бысть воды; и рече господь къ Моисѣви: «ударя жезломъ в камень», рекъ⁶: «егда изъ сего не испустиве воды?» И разгнѣвася господь на Моисѣя, яко не възвеличи господя, и не вниде в землю обѣтованую сего ради, роптанья онѣхъ ради; но възведе ѿ на гору Вамьску, и показа ему землю обѣтованую, и умре Моисей ту на горѣ. И прия власть Исусъ Навгинъ; се⁷ приде в землю обѣтованую, и изби Хананѣйско племя, и всели в нихъ мѣсто сыны Израилевы. Умершю же Исусу бысть судья в него мѣсто Июда; и ниѣхъ судий бысть 14, при нихъ же, забывше бога, изъведшаго ѿ из Егюпта, начаша служити бѣсомъ. И разгнѣвася богъ, предаешеть ѿ иноплеменикомъ на расхищенье; егда ся начинаху каяти, и помиловашеть ихъ; егда избавяшеть их, паки укланяхуться на бѣсо-

Варианты: ¹⁻² С — яко пригнаша к морю; ³ С на 12 пути. ⁴⁻⁵ С Сз — есть было нам умрети; ⁶⁻⁷ ИПХ — «из сего камня — егда не испустиве воды»; ⁸ РА — доб. проиде и.

служенье. По сихъ же судяше Илий жрецъ, и по семь Самоилъ пророкъ, и рѣша люде Самоилу: «постави начъ царя». И разгнѣвася господь на Израиля, и постави над нимъ царя Саула. Таче Саулъ не изволи ходити в законъ¹ господни, и избра господь Давыда, и постави царя надъ Израилемъ, и угоди Давыдъ богу. Сему Давыду кляся богъ, яко отъ племени его родитися богу. Первое нача пророчествовати о воплощеньи божьѣ, рекъ²: изъ чрева преже деньница родихъ тя³; се же пророчествова лѣтъ 40, и умре. И по немъ пророчествова сынъ его Соломанъ, иже възгради церковь богу, и нарече ю свягая святыхъ; и бысть мудръ, но наконецъ попользеся; царствовавъ лѣтъ 40 и умре. По Соломанъ же царствова сынъ его Ровоамъ; при семь раздѣлися царство надвое, Жидовьско в Ерусалимѣ едино, а другое в Самарии⁴. В Самарии же царствова Иеровамъ, холопъ Соломанъ, иже створи двѣ кравь златѣ, постави едину в Вефилѣ на холмѣ, а другую въ Еньданѣ⁵, рекъ: «се бога твоя, Израилю»; и кланяхуся люде, а бога забыша. Таче и въ Ерусалимѣ начаша забывати бога и поклонятися Валу, рекъше ратьну богу, еже есть Арѣй, и забыша бога отецъ своихъ. И нача богъ посылати к нимъ пророки, пророци же начаша обличати я о безаконьи ихъ и служеньи кумирь, они же начаша пророки избивати, обличаеми отъ нихъ. Разгнѣвася богъ на Израиля⁶, и рече: «отрину отъ себе, призову ины люди, иже мене послушаютъ; аще согрѣшатъ, и не помяну безаконья⁷ ихъ». И нача посылати пророки, глаголя имъ: «прищайте о отверженьи Жидовьстѣ и о призваньи странъ». Первое же нача пророчествовати Осий, глаголя⁸: преставлю царство дому Израилева, съкрушу лукъ Израилевъ, и не приложу помиловати паки дому Израилева, но отмѣтая отвергуся ихъ⁹, глаголетъ господь¹⁰, и будутъ блудяще въ языцѣхъ¹¹. Иеремѣя же рече¹²: аще станеть Самоилъ и Моисѣй, не помилую ихъ¹³. Паки тойже Иеремия рече: тако глаголетъ господь¹⁴: се клякса имя. немъ моимъ великимъ, аще будетъ имя мое имянуемо отселе

Варианты: ¹ ИПХ — завете; ² ИПХ — Сурии; ³ ИПХС — *доб.* вельми.
⁴ ИПХ — согрешенья.

Примечания: ¹⁻⁶ П. С. СІХ, 3. ⁷ 3 кн. Царств XII, 29; в Дане. ⁸⁻¹¹ О. с. I, 4-6. ¹²⁻¹³ О. с. IX, 17. ¹⁴ Иер. XV, 1. ¹⁵ Иер. XLIV, 26.

гдѣ в устѣхъ Июдѣйскихъ^а. Иезикииль же рече^б: тако глаголетъ господь Адапай: расъсѣю вы и вся останки ваша во вся вѣтры, зане святая моя осквернаviste вѣми негодованьи своими; азъ же тя огрину и не имамъ дя помиловати паки^в. Малахѣя же рече^г: тако глаголетъ господь: уже нѣсть ми хотѣнья у васъ, понеже отъ вѣстока и до запада имя мое прославися въ языцѣхъ, на всякомъ мѣстѣ приноситься кадила имени моему и жертва чиста, зане велье имя мое въ языцѣхъ^д; сего ради дамъ васъ на поносъ и на пришествие во вся языки^е. Исая же великий рече^ж: тако глаголетъ господь: простру руку свою на тя, истлю тя, и расѣю ти, паки не приведу тя^з. И паки тойже рече^и: возненавидѣхъ праздники ваша и начатки мѣсяць вашихъ, суботь вашихъ не приемлю^к. Амось же пророкъ рече^л: слышите слово господне: азъ приемлю на вы плачь, домъ Израилевъ падеса, и не приложи вѣстати^м. Малахия же^н рече^о: тако глаголетъ господь, послю на вы клятву, и проклену благословенье ваше, разорю, и не будетъ в васъ^п. И много пророчествоваша о отверженьи ихъ. Симъ же пророкомъ повелѣ богъ пророчествовати о призваньи ихъ странъ въ нихъ мѣсто. Нача звати Исая, тако глаголя^р: яко законъ отъ мене изидеть, и судъ мой свѣтъ странамъ; приближаетс я скоро правда моя, изидеть, и на мышцу мою страны уповають^с. Иеремия же рече^т: тако глаголетъ господь: положю дому Иудину завѣтъ новъ, дая законы в разумѣнни ихъ, и на сердца ихъ напишу, и буду имъ богъ, и ти будутъ мнѣ в людѣ^у. Исая же рече^ф: ветхая мимо идоша, а новая възвѣщаю, преже възвѣщанья явлено бысть вамъ; пойте богу пѣснь нову^ф; работающимъ ми призовется имя ново, еже благословится по всей земли^х; домъ мой домъ молитвъ прозовется вѣмъ языкомъ^ц. Той же Исая глаголетъ^ч: открыеть господь мышцу свою святую предо вѣми языки, и узрять вси конци земля спасенье отъ бога нашего^ш. Давыдъ^ш: хвалите господа вси языци, и похвалите его вси людье^с. Тако богу возлюбившю

Примечания: ^{б-в} Иез. V, 8, 10—11. ^{г-д} Мал. I. 10—11. ^{е-ж} (стр. 99) Мал. II, 9. ^{ж-з} Ис. I, 24—25. ^{и-к} Ис. I, 14. ^{л-м} Ам. V, 1. ^{н-о} Мал. II, 2. ^{п-р} Ис. LI, 4—5. ^{с-т} Иер. XXXI, 31, 33. ^{у-ф} Ис. XLII, 9—10, 3—4 Ис. LXV, 15—16. ^{х-ц} Ис. LVI, 7. ^{ч-ш} Ис. LII, 10. ^{ш-с} Пс. CXVI, 1.

новыя люди, рекъ имъ снити к нимъ самъ, явится челоуѣкомъ плотью и пострадати за Адамово преступленье; и начаша прорицати о воплощеньи божьи, первое Давидъ, глаголя^а: рече господь господеви моему: сяди о десную мене, дондеже положю враги твои подъножью ногама твоима^б. И паки^в: рече господь ко мнѣ: сынъ мой еси ты, азъ днесь родихъ тя^г. Исаия же рече^д: ни соль, ни вѣстникъ, но самъ богъ пришедъ спасеть ны^е. И паки^ж: яко дѣтишь родится намъ, емуже бысть начало на рама^з его, и прозовется^з имя его^з велика свѣта ангель, велика власть его, и миру его нѣсть конца^з. И паки^н. се дѣвица въ утробѣ зачнетъ^з, и родить сына^д, и прозовуть имя ему Еммануиль^к. Михѣй же рече^д: ты Вифлеоме, доме Ефрантовъ^б, еда не могль еси, быти^б в тысящахъ Иудовахъ; ис тебе бо изидеть старѣйшина, быти въ князехъ во Израили, исходъ его от дний вѣка; сего ради дасться до времени ражающая, родить, и прочии отъ братья его обратятся на сыны Израилевы^к. Иеремия же рече^н: съ богъ нашъ, и не вмѣнится инъ к нему; избрѣте всякъ путь художства, дасть Иякову отроку своему; по сихъ же явися на земли, и съ челоуѣки поживе^о. И паки^н: челоуѣкъ есть; кто увѣсть^р, яко богъ есть? яко челоуѣкъ умираеть. Захарья же рече^с: не послушаша сына моего, и не услышу ихъ, глаголетъ господь^т. И Осей рече^р: «Такъ^т глаголетъ господь: плоть^з моя отъ нихъ^ф. Прорекоща же и страсти его, рекуще, якоже рече Исаия^к: о лютѣ души ихъ! понеже свѣтъ золь свѣщаша, ркуще: свяжемъ праведника^ч. И паки тойже рече^с: тако глаголетъ господь: азъ не супротивлюся, ни глаголю противу; хребеть^з мой дахъ на раны, а ланитѣ мои на заушенье, и лица своего не отвратихъ отъ стыдѣнья заплеваниа^ш. Иеремия же рече^ш: придѣте, вложимъ древо въ хлѣбъ его, истребимъ отъ земля животь его^с. Моисѣй же рече о распятыи его^ю, узрите жизнь вашу висящую

Варианты: ¹⁻² ИПХ *доб.* имя его (так же у Исаии, IX 6); ³⁻⁴ ИПХС и др. и Ис. VII, 14; ⁵⁻³ РАИПХ; Л — и да не многи еси; у Михея, V, 2: еда мал еси еже; ⁷⁻³ Л — *опущено*; ⁸ ИПХ — *плещя*.

Примечания: ^{а-б} Пс. СІХ, 1. ^{в-г} Пс. II, 7. ^{д-е} Ис. XLXIII, 9. ^{ж-з} Ис. IX, 6-7. ^{з-н} Ис. VII 14. ^{к-м} Мих., V, 2-3. ^{н-о} Вар. III, 36-38. ^{п-р} Иер. XVII, 9. ^{с-т} Зах. VII, 13, ^{р-ф} Ос. IX, 12. ^{х-к} Ис. III 9-10. ^{ч-ш} Ис. LI, 5-6. ^{ш-а} Иер. XI, 19. ^{ю-1} (стр. 101) В т о р. XXVIII, 66-

предъ очима вашима¹. И Давыдъ рече^{2а}: въскую шаташася
языци^{3б}. Исая же рече⁴: яко овца на заколенье веденъ бысть⁵.
Ездра же рече: благословенъ богъ, руцѣ распростеръ свои,
спасъ Иерусалима⁶. И о воскресеньи⁷ рекъша, Давыдъ⁸:
въстани, боже, суди земли, яко ты наслѣдиши во всѣхъ стра-
нахъ⁹. И паки¹⁰: вѣста яко снйй господь¹¹. И паки¹²: да во-
скреснетъ богъ, и да разидутся врази его¹³. И паки¹⁴: воскрес-
ни, господи боже мой, да възнесетсѣ рука твоя¹⁵. Исая же
рече¹⁶: соходящии въ страну и сѣнь смертную, свѣтъ восияетъ
на вы¹⁷. Захарья же¹⁸: и ты въ крови завѣта твоего испустилъ
еси ужники своя ото рѣва, не имуща воды¹⁹. Много пророчес-
твоваша о немъ, еже сбысться все.

Рече же Володимеръ: «то в кое время сбысться? и было ли
се есть? еда ли топерво хочеть быти се?» Онъ же отвѣщавъ
рече ему: «яко уже преже сбысться все, егда богъ воплотися.
Якоже бо преже рекохъ, Жидомъ пророки избивающимъ, ца-
ремъ ихъ законы престапующимъ, предать ѿ в расхищенье, и
въ плѣцѣ ведени быша во Асурию, грѣхъ ихъ ради, и рабо-
таша тамо лѣтъ 70 и посемь възратишася в землю свою, и не
бѣ у нихъ цари, но архиерѣи обладаху ими до Ирода инопле-
меньника, иже облада ими²⁰. В сего же власть²¹, в лѣто 5500,
посланъ бысть Гаврилъ в Назарефъ къ дѣвицѣ Марьи, отъ
колѣна Давыдова, рещи ей: радуйся, обрадованая, господь
с тобою. И отъ слова сего зачатъ слово божье в утробѣ, и
породи сына, и нарече имя ему Исусъ. И се вольсви придоша
отъ вѣстока, глаголюще: кде есть рожийся царь Жидовескъ?
видѣхомъ бо звѣзду его на вѣстоцѣ, и придохомъ поклонитися
ему. Услышавъ же се царь Иродъ, смятеся, и весь Ерусалимъ
с нимъ, призвавъ книжники и старци людскыи, и въпраша ихъ:
кде Христосъ ражаетсѣ? Они же рѣша ему: въ Вифлеомѣ
Июдѣйстѣмъ²². Иродъ же се слышавъ, посла, рекъ: избийте

Варианты: ¹⁻² РАИПХ; Л . . олуцено; ³ РАИПХ; Л олуцено; ⁴ ИПХ
доб. его; ⁵ ИПХС доб. рече; ⁶⁻⁷ С . сего властью; Р РАИПХ; ⁸ Л Сз — Жи-
довьстем.

Примечания: ²⁻³ Пс. II, 1. ⁴⁻⁵ Пс. III, 7. ⁶⁻⁸ Пс. XXXI, 8. ⁹⁻¹¹ Пс.
LXXVII, 65. ¹²⁻¹³ Пс. LXVII, 2. ¹⁴⁻¹⁵ Пс. IX, 33. ¹⁶⁻¹⁷ Пс. IX, 2. ¹⁸⁻¹⁹ Зах.
IX, 11.

младенца сущая до двою лѣту; они же шедше, избѣша младенца. Марья же убоявшись съкры отрока, Иосифъ же съ Марьею, поимъ отрока, бѣжа въ Егюпетъ, и бысть¹ до умертвия Иродова. Въ Егюптѣ же явися ангель Иосифу, глаголя: въставъ пойми отрока и мать его, иди в землю Израилеву. Пришедъшю же ему, вселися в Назаревъ. Възрастъшю же ему и бывшю лѣтъ 30, нача чудеса творити и проповѣдати царство небесное, и избра 12, яже ученики собе нарече, и нача чудеса велика творити, мертвыя въскрешати, прокаженныя очищати, хромыя ходити, слѣпымъ прозрѣнье творити, и ина многа чудеса велья, якоже быша пророци прорекли о немъ, глаголюще: той² недуги наша ищѣли, и болѣзни подъя³. И крестися въ Ерданѣ отъ Иоана, показа новымъ людямъ обновленье. Крестившю же ся ему, и се отверзошася небеса, и духъ сходящъ зракомъ голубиннымъ на нь, и гласъ глаголя: се есть сынъ мой възлюбленный, о немже благоизволихъ. И посылаше ученики своя проповѣдати царство небесное, покаянье в оставленье грѣховъ. И хотя исполнити пророчество, и нача проповѣдати, яко подобаеть сыну чловѣчьскому пострадати, распяту быти и въ третій день воскреснути. Учащю же ему в церкви, архиерѣи и книжници исполнишася зависти, искаху убити ѿ, и имъше ѿ, ведоша къ игѣмону Пилату. Пилать же испытавъ, яко без вины предаша⁴ ѿ, хотѣ спустити⁵ ѿ; они же рѣша ему: аще сего пустиши, не имаши быти другъ кесаревн. Пилать же повелѣ, да ѿ распнуть; они же поимше Исуса, ведоша на мѣсто краниево, и распяша ѿ ту; бысть тьма по всей земли отъ 6-го часа до 9-го, и при девятомъ часѣ испусти духъ Исусъ, церковная запона раздрася надвое, мертвыи всташа мнози, имъже повелѣ в рай ити⁶. Сънемше ѿ со креста, положиша ѿ въ гробѣ, и печатями запечатълъша гробѣ люди Жидовстии, стражи поставиша, рькуще: еда украдутъ ѿ ученици его. Онъ же въ 3-й день воскресе; явися ученикомъ воскресъ из мертвыхъ, рекъ имъ: идѣте во вся языки, и научите вся страны крестяще во имя отца и сына и святого духа. Пребысть с ними 40 дний, являясь имъ по воскресеньи. Егда исполнишася 40 дний, повелѣ имъ ити в гору Елеонскую, и ту явися имъ,

Варианты: ¹ ИПХ — доб. ту. ²⁻³ С — недуги наша понесе и болезни наша исцели; ⁴ РАИПХС, Л — приведоша; ⁵ РАИПХС, Л — испустити; ⁶ ИПХ — быти.

благословивъ я, и рече имъ: сядѣте въ градѣ Ерусалимѣ, дондеже послю обѣтованье отца моего¹. И се рекъ², възношашеся на небо; они³ же поклонишася ему, и възвратишася въ Ерусалимѣ, и бяху воину в церкви. Егда скончашася дние пятьдесятьнии, сниде духъ святыи на апостолы; приимше обѣтованье святаго духа, разидошася по вселенѣи, учаще и крестяще водою».

Рече же Володимеръ⁴: «что ради отъ жены родися, и на древѣ распяты, и водою крестися?» Онъ⁵ же рече ему: «сего ради, понеже исперва родъ чловѣчскый женою съгрѣши, дьяволъ прельсти Евгою Адама, и отиаде рай; такоже и богъ, отместье дая⁶ дьяволу, женою первое побѣженъ бысть дьяволу, женою бо первое⁷ испале Адамъ ис рая; отъ жены же воплотився богъ повелѣ в рай внити вѣрнымъ. А еже на дрвѣхъ распяту быти, сего ради, яко отъ дрва вкушь и испале породы; богъ же на дрвѣхъ страсть прии, да дрвомъ дьяволъ побѣженъ будетъ, и отъ дрва животнаго примуть праведнии. А еже водою обновленье, понеже при Нои умножившемъ грѣхомъ в чловѣцѣхъ, наведе боъ потопъ на землю, и потопа чловѣки водою, сего ради рече, богъ: понеже погубихъ⁸ чловѣки грѣхъ ихъ ради, ныне же паки водою очищу грѣхи чловѣкомъ, обновленьемъ водою; ибо Жидовскый родъ в мори очистишася отъ Египетскаго злаго нрава, понеже вода изначала бысть первое; рече бо: духъ божий ношашеся верху воды; еже бо и нынѣ крестятся водою и духомъ. Преображение бысть первое водою, якоже Гедеоиъ преобрази посемь. Егда приде к нему ангель, веля ему ити на Маднама⁹ онъ же искушая¹⁰ рече къ богу, положивъ руно на гумнѣ, рекъ: аще будетъ¹¹ по всей земли роса, а на рунѣ суша¹², и бысть тако. Се же преобрази, яко иностраннии бѣша преже суша, а Жидове руно¹³, послѣже на странахъ роса, еже есть святое крещенье¹⁴, а на Жидѣхъ суша. И пророчи проповѣдаша, яко водою обновленье будетъ. Апостоломъ же учащемъ по вселенѣи вѣровати богу, ихже ученье мы, Гръци,

Варианты: ¹ XII Сз доб. на вы; ¹⁻² ИПХ -- И гла; ² ИПХ -- ученики; ⁴ ИПХ доб. к философу; ⁵ ИПХ -- философ; ⁶ ИПХ -- створи; ⁷⁻⁸ (стр. 104) Ип. -- опущен текст, нехватает одного листа; ⁹ ХПВ Льв. -- доб. водою. ⁹ РАХП; Л. Мадимьян; ¹⁰ XII -- и искушаше; ¹¹⁻¹² С Сз -- суша по всей земли, а на руне роса. И положи руно; и завтра видев по всей земли сушу, а на руне роса и рече: и еще искушу бога моего: аще будетъ по всей земли роса, а на руне суша» (Сз -- несколько сокращает); ¹³⁻¹⁴ XII -- нет.

прияхомъ; вселеная вѣруеть ученью ихъ. Поставилъ же есть богъ единъ день, в онже хоцеть судити, пришедъ с небесе, живымъ и мертвымъ, и въздати комуждо по дѣломъ его: праведнымъ царство небесное, и красоту неизреченну, веселье бесконца, и не умирати въ вѣки; грѣшникомъ мука огнена, и червь неусыпающъ, и муцѣ не будетъ конца. Снца же будутъ мученья, иже не вѣруеть к богу нашему Исусу Христу: мучими будутъ в огни, иже ся не крестить». И се рекъ, показа Володимеру запону^а, на нейже бѣ написано судище господне, показываше ему одесну праведныя в весельи предъидуща в рай, а ошюю грѣшники идуща в муку. Володимеръ же вздохнувъ рече: «добро симъ о десную, горе¹ же симъ ошюю». Онъ же рече: «аще хоцеша одесную съ праведными стати, то крестися». Володимеръ же положи на сердци своемъ, рекъ: «пожду еще мало», хотя испытати о всѣхъ вѣрахъ. Володимеръ же сему дары многи вдавъ, отпусти ѿ с честью великою.

В лѣто 6495. Созва Володимеръ бояры своя и старци градский, и рече имъ: «се приходиша ко мнѣ Болгаре, рькуще: прими законъ нашъ; посеми же приходиша Нѣици, и ти хваляху законъ свой; по сихъ придоша Жидове. Се же послѣже придоша Гръци, хуляще вси законы, свой же хваляще, и много глаголаша сказующе отъ начала миру, о бытїи всего мира; суть же хитро сказующе, и чюдно слышати ихъ², любо комуждо³ слышати ихъ⁴, и другий свѣтъ повѣдають быти: да аще кто, дѣеть⁵, в нашу вѣру ступитъ, то паки, умерь, встанеть, и не умирати ему в вѣки; аще ли во инъ законъ ступитъ, то на ономъ свѣтѣ в огнѣ горѣти. Да что ума придасте? что отвѣщаете?» И рѣша бояре и старци: «вѣси, княже, яко своего никтоже не хулить, но хвалить; аще хоцеша испытати гораздо, то имаша у себе мужи: пославъ испытай кождо ихъ службу⁶, и кто како служитъ богу». И бысть люба рѣчь князю и всѣмъ людемъ; избраша мужи добры и⁷ смыслены, числомъ 10, и рѣша⁸ имъ: «идѣте первое в Болгары и испытайте вѣру

Варианты: ¹ С — зло; ²⁻³ XII — опущено; ³⁻⁴ РА — нет; ⁵ РА — ден веруеть (*Шахматов читает: кто, дѣя, вѣруеть*); ⁶ Отсюда продолжается текст И.

Примечание: ^а Залона — завеса. ⁶ Служба — обряд — противопоставляется здесь закону — вероучению.

ихъ»¹. Они же идоша, и пришедше видѣша сквернѣя дѣла² и кланянье в ропати³; придоша в землю свою. И рече имъ Володимерь: «идѣте паки в Нѣмци, съглядайте такоже, и оттудѣ идѣте въ Греки». Они же придоша в Нѣмци, и съглядавшѣ церковную службу ихъ, придоша Царюгороду, и внидоша ко царю; царь же испита, коея ради вины придоша; они же сповѣдаша ему вся бывшая. Се слышавъ царь, радъ бывъ, и честь велику створи имъ въ той же день. Наутрия посла къ патриарху, глаголя сице: «придоша Русь, пытающе вѣры нашея, да пристрой церковь и крилось, и самъ причинися въ святиТЕЛЬСКИЯ ризы, да видятъ славу бога нашего». Си слышавъ патриархъ, повелѣ созвати крилось, по обычаю створиша праздникъ, и кадила вожьгоша, пѣнья и лики⁶ съставиша. И иде с ними в церковь, и поставиша я на пространнѣи мѣстѣ, показующе красоту церковную, пѣнья и службы архиерѣйски, престоанье дьяконъ, сказующе имъ служенье бога своего; они же во изумѣннѣ бывше, удивившеся, похвалиша службу ихъ. И призваша ѿ царя Василій и Костянтинъ⁷, рѣста имъ: «идѣте в землю вашу», и отпустиша ѿ с дары велики и съ честью. Они же придоша в землю свою. И созва князь боляры своя и старца. Рече Володимерь: «се придоша послании нами мужи, да слышимъ отъ нихъ бывшее», и рече: «скажите пред дружиною». Они же рѣша: «яко ходихомъ въ Болгары, смотрихомъ, како ся покланяють въ храмъ, рекше в ропати, стояще бес пояса; поклонився сядеть, и глядитъ сѣмо и онамо, яко бѣшенъ, и нѣсть веселья в нихъ, но печаль и смрадъ великъ; нѣсть добръ законъ ихъ. И придохомъ в Нѣмци, и видѣхомъ⁸ въ храмѣхъ многи⁴ службы творяща, а красоты не видѣхомъ никоеяже. И придохомъ же въ Греки, и ведоша ны, идеже служатъ богу своему, и не свѣмы, на небѣ ли есмы были, ли на земли: нѣсть бо на земли такого вида ли красоты такая, и не доумѣемъ бо сказати; токмо то вѣмы, яко отинудъ⁵ богъ с человекѣи пребываетъ, и есть служба ихъ паче всѣхъ странъ. Мы убо не

Варианты: ¹ ИПХ Сз С Н — доб. и службу; ² ИПХ Сз — доб. Их. ³ ИПХ — нет; ⁴ РАИПХС; Л — онѣде.

Примечания: ² В мечети. ⁶ Хоры. ⁷ Императоры-соправители: Константин IX (976—1028) и Василій II (976—1025).

можемъ забыти красоты тоя; всякъ бо человекъ еще ¹ вкусить сладка, послѣди ² горести не принимаетъ ³, тако и мы не имамы сде быти» ⁴. Отвѣщавше же боляре рекоша: «аще бы лихъ законъ Гречьский, то не бы баба твоя прияла, Ольга, яже бѣ мудрѣйши всѣхъ человекъ». Отвѣщавъ же Володимеръ, рече: «гдѣ крещенье примемъ?» Они же рекоша: «гдѣ ти любо». И минувшю лѣту.

В лѣто 6496. Иде Володимеръ ⁵ съ вои ⁶ на Корсунь, градъ Гречьский, и затворишася Корсуняне въ градъ; и ста Володимеръ обѣ онъ полъ города в лимени ⁷. Вдали града стрѣлище едино ⁸, и боряхуся крѣпко гражане ⁹, Володимеръ же обстоя градъ. Изнемогаху въ градъ людье, и рече Володимеръ къ гражаномъ: «аще ся не вдасте, имамъ стояти и за 3 лѣта». Они же не послушаша того. Володимеръ же изряди воя своа, и повелѣ ¹⁰ приспу сыпати ¹¹ къ граду. Симъ же спушимъ, Корсуняне, подъкопавше стѣну градскую, крадуше сыплемую перьсть, и ношаху к собѣ въ градъ, сыплюше посредѣ града; воины же присыпаху боле, а Володимеръ стояше. И се мужъ Корсунянинъ стрѣли, имянемъ Анастасъ, напсавъ сице на стрѣлѣ: «кладязи, яже суть за тобою отъ вѣстока, ис того вода идетъ по трубѣ, копавъ переими». Володимеръ же се слышавъ, возрѣвъ на небо, рече: «аще се ся сбудеть, и самъ ся крещю». И ту абѣ повелѣ копати преки трубамъ, и преша воду; людье знемогоша водною жажею и предашася. Вниде Володимеръ въ градъ и дружина его, и посла Володимеръ ко царема, Василью и Костянтину, глаголя сице: «се градъ ваю славный взяхъ; слышу же се, яко сестру имата дѣвою, да аще еѣ не вдаста за мя, створю граду вашему, якоже и сему створихъ». И слышаста царя, быста печальна, и въздаста вѣсть, сице глаголюща: «не достоинъ хрестеяномъ за поганя ¹² даяти; аще ся крестиши, то ¹³ и се получишь ¹⁴, и царство небесное примеши, и с нами единовѣрникъ будеши; аще ли сего не хоцеши створити, не

Варианты: ¹ ИПХ *доб.* преже; ²⁻³ ИПХ --- не можетъ горести пряти; ⁴ ИПХС — жити; ⁵⁻⁶ С — в силе велицей; ⁷ *Все списки*; Л — из града. ⁸⁻⁹ РАИПХ В — приступити; ЛС — приспу сыпати (*делатънасылъ*); ¹⁰ ИПХ — *доб.* посягати и; ¹¹⁻¹² ИПХ — примеши се.

Примечания: ⁵ В гавани. ⁶ На расстоянии одного выстрела от города.

Вѣдѣхъ у. зѣидѣколо, зѣидѣхъ спой. пакарѣхъ, со
 гра. греческый. и зѣидѣхъ и зѣидѣхъ ко рѣхъ мѣхъ
 въ гѣрѣ. и зѣидѣхъ и зѣидѣхъ полѣхъ гѣрѣ. вѣидѣхъ
 ми. вѣидѣхъ гѣрѣ. и зѣидѣхъ и зѣидѣхъ. и зѣидѣхъ
 пѣидѣхъ гѣрѣ. вѣидѣхъ и зѣидѣхъ. и зѣидѣхъ
 мѣидѣхъ гѣрѣ. и зѣидѣхъ и зѣидѣхъ.



Осада князем Владимиром карсуна

можемъ дати сестры своее за тя». Си слышавъ Володимеръ, рече посланымъ отъ царю: «глаголите царема тако: яко азъ крещюся, яко испытахъ преже сихъ дний законъ вашъ, и есть ми любя вѣра ваша и служенье, еже бо ми сповѣдаша послании нами мужи». И си слышавша царя рада быста, и умолиста сестру свою, имянемъ Анну, и посласта къ Володимеру, глаголюща: «крестися, и тогда послевѣ сестру свою к тобѣ». Рече же Володимеръ: «да пришедъше съ сестрою вашею крестятъ мя». И послушаста царя и посласта сестру свою, сановники нѣкыя и прозвутеры; она же не хотяше ити: «яко в поганя¹, рече², «иду³, луче бы ми сде умерети». И рѣста ей брата: «еда како обратить богъ тобою Рускую землю в покаянье, а Гречскую землю избавишь отъ лютыя рати; видиши ли, колько зла

Варианты: ¹ РАИПХССФ; Л — в полон; ² ИПХ — и рече им; ³ ИПХ — нет.

створиша Русь Грекомъ? и нынѣ аще не идеши, тоже имуть створити намъ»; и одва ю принудиша. Она же съдъши в кубару⁴, цѣловавши⁵ ужики своя съ плачемъ, поиде чресь море; и приде къ Корсуню, и⁶ изидоша Корсуняне с поклономъ⁷, и въведоша ю въ градъ, и посадиша ю въ полатѣ. По божью же устрою в се время разболѣся Володимерь очима, и не видаше ничтоже, и тужаше велии⁸, и не домышляше что створити⁹; и посла к нему царица, рекущи: «аще хочещи избыти болѣзни сея, то въскорѣ крестися, аще ли ни, то не имаши избыти¹⁰ сего». Си слышавъ Володимерь, рече: «да аще истина будеть, то поистинѣ великъ богъ¹¹ хрестеянскъ»; и повелѣ хрестити ся. Епископъ же Корсунскій с попы царицины, огласивъ, крести Володимера; яко възложи руку на нь, абѣ прозрѣ. Видивъ же се Володимерь напрасное ицѣленье, и прослави бога, рекъ: «топерво уведѣхъ бога истиннаго». Се же видѣвше дружина его, мнози крестиясая. Крести же си в церкви святаго Василья¹², и есть церкви та стоящи въ Корсунѣ градѣ, на мѣстѣ посреди града, идѣже торгъ дѣють Корсуняне; полата же Володимеря съ края церкви стоит и до сего дне, а царицина полата за олтаремъ¹³. По крещеньи же приведе царицу на браченье¹⁴. Се же, не свѣдуше право, глаголють, яко крестилъся есть в Киевѣ; ннии же рѣша: в Василеве; друзии же инако скажутъ. Крещену же Володимеру, предаша ему вѣру хрестеянску, рекуще сице: «да не прельстятъ тебе нѣции отъ еретикъ, но вѣруй, сице глаголя:

«Вѣрую во единого бога отца, вседержителя, творца небу и земли, до конца вѣру сию. И пакы¹⁵ вѣрую въ единого бога отца нерожена, и въ единого сына рожена, въ единъ святыи духъ исходящъ: три собьства¹⁶ свершена, мыслена, раздѣляема числомъ и собьствомъ¹⁷, а не божествомъ раздѣлно¹⁸, и совокуп-

Варианты: ⁴ П — пропуск текста до стр. 113 вар. 8; ⁵⁻⁷ С — «излезоша Корсуняне из града и придоша на берег и поклонившася царици»; ⁴⁻⁵ ИХ РА С СФ; Л — олушено; ⁶ РА — доб. недуга; ⁷ РАИХ и др. ⁸ ИПХ — Софья РА — Святое богородица, СФ В Новг. — у. Иакова; ⁹ С доб. есть и до сего дни; ¹⁰ И В — обручение; ¹¹ С — собствена; ¹² С — собственнымъ собьством, ЛРА — собственным, ИХ — собьством; ¹³ ИПХ — разделяна.

Примечание: ⁴ В корабль. ⁵ Начало Символа веры, а далее — исповѣданіе веры.

ляется неразъмсно¹. Отець бо² боꝑъ отець, присно сый пребы-
ваетъ во отчествѣ, нерожень, безначалень, начало и вина всѣмъ,
единѣмъ нероженемъ³ старѣя⁴ сый сыну и духови, отъ негоже
рожается сынъ прежде всѣхъ вѣкъ, исходить же духъ святыи
безъ време и бес тѣла⁵, вкупѣ отець, вкупѣ сынъ, вкупѣ
духъ святыи есть. Сынъ подобесущенъ⁶ отцю, роженемъ точыю
разньствуя отцю и духу. Духъ есть пресвятыи, отцю и сыну
подобносущенъ и присносущенъ. Отцю бо отецьство, сыну же
сыновьство, святому же духу исхоженъе. Ни отець бо въ сынъ ли
въ духъ преступаетъ, ни сынъ во отца и в духа, ни духъ
въ сынъ ли во отець; неподвижена бо свойствия. Не три бози,
единъ боꝑъ, понеже⁷ едино божество въ трехъ лицахъ. Хотѣнь-
емъ же отца и духа, свою спасти тварь, отческихъ ядръ, ихъже
не отступи, съшедъ и въ дѣвичьское⁸ ложе пречистое⁹, аки
божье сѣмя, вшедъ, плоть съдушну, словесну же и умну, не
прежде бывшу, примъ, изиде боꝑъ воплощенъ, родися неиз-
речньнъ, и дѣвство мати¹⁰ скрани нетлѣнны, не смятенъе, ни
размѣшенъе, ни измѣненъя пострадавъ, но пребывъ¹⁰, еже бѣ¹¹,
бысть, еже не бѣ¹², примъ рабий зракъ истинною, а не меч-
таньемъ, всячески, развѣ грѣха, намъ подобенъ бывъ. Волею бо
родися, волею взалка, волею вжада, волею трудися, волею
устрашися, волею умре, истинною, а не мечтаньемъ; вся естъ-
ственаа¹³, не оклеветаны страсти чловѣчьства. Распятъ же ся,
смерти вкуси безъгрѣшныи, въскресъ въ своей плоти, не ви-
дѣвши истлѣнъя на небеса взиде, и сѣде о десную отца, при-
идеть же паки съ славою судити живымъ и мертвымъ; якоже
взиде¹⁴ съ славою и¹⁵ плотью, тако снидеть. К симъ едино кре-
щенье исповѣдаю водою и духомъ, приступая къ пречистымъ
таинамъ, вѣрую во истинно тѣло и кровь, приемлю церковная
преданъя, и кланяюся честнымъ иконамъ, кланяюся древу чест-
ному, и всякому кресту, святымъ мощемъ, и святымъ съсудомъ.
Вѣрую же и седми сборъ святыхъ отецъ, ихъ же естъ первый
въ Никии 300 и 18, иже прокляша Арья и проповѣдаша вѣру
непорочну и праву; вторый сборъ в Костянтинѣградѣ святыхъ
отець 100 и 50, иже прокляша Макидонъя духоборьца и про-

Варианты: ¹ ИПХ — нераздельно; ² РАПХ; Л — нет бо; ³ ИХ — рожением; ⁴ ИХ — нет. ⁵ ХВ — лета; Льв. — безлетен; ⁶ ИХ С — доб. и безначален; ⁷ ИХСЛ и др; ЛРА — по нему же; ⁸ ИХ и др. ЛРА — человеческое; ⁹ ИХ — пресвятое; ¹⁰ И — матери, Х — матерне; ¹¹ ИХР А; Л — прежде бы; ¹²⁻¹³ ИХ — нет; ¹⁴ ИХ — свершена; ¹⁵⁻¹⁶ С — со своею.

повѣдаша Троицю единосушну; третій же сборъ въ Ефесѣ святыхъ отецъ 200 на Несторья, егоже прокленше, проповѣдаша святую богородицю; четвѣртый сборъ въ Халкидонѣ святыхъ отецъ 600 и 30 на Евтуха и Диоскора, еюже прокляша святини отци, исъгласивше ¹ свершена бога и ² свершена челоувѣка господа ³ нашего Исуса Христа; 5-й сборъ во Царѣградѣ святыхъ отецъ 100 и 60 и 5 на Оригенова преданья и на Евагрия, ихже прокляша святини отци; 6-й сборъ во Цариградѣ святыхъ отецъ 100 и 70 на Сергия и Кура, ихже прокляша святини отци; 7-й сборъ в Никии святыхъ отецъ 300 и 50, прокляша, иже ся не поклонять иконамъ. Не преймай же ученья отъ Латынъ, ихже ученье разъвращено: влѣзъше бо въ церковь, не поклонятся иконамъ, но стоя поклонится, и поклонився напишетъ крестъ на земли и цѣлуеть ⁴, вставъ простъ станеть на немъ нагами ⁵, да легъ цѣлуеть, а вставъ попираеть. Сего бо апостоли не предаша; предали бо суть апостоли крестъ поставленъ цѣловать и иконы предаша. Лука бо еуангелистъ первое напсавъ посла в Римъ ⁶, якоже ⁷ глаголетъ Василий ⁷; икона на ⁸ первый образъ ⁸ приходить ⁶. Паки же и землю глаголють материю. Да аще имъ есть земля мати, то отецъ имъ есть небо, искони бо створи богъ небо, таже землю; тако глаголють. Отче нашъ, иже еси на небеси. Аще ли по сихъ разуму земля есть мати, то почто плюете на матеръ свою? да сѣмо ю лобъзаете, и паки оскверняете? Сего же преже ¹⁰ Римляне не творяху, но исправляху на всѣхъ сборѣхъ, сходящесе отъ Рима и отъ всѣхъ престоль: на первомъ бо сборѣ, иже на Арья в Никеи, отъ Рима Силевестръ посла ¹¹ епископы и презвутеры, отъ Александръя Афанасий, отъ Царягорода Митрофанъ посла епископы отъ себе; тако исправляху вѣру. На второмъ же съборѣ отъ Рима Дамасъ, а отъ Александрия Тимофѣи, отъ Антиохия Мелетий, Куриль Ерусалимский, Григорий Богословець. На третьемъ же сборѣ Келестинъ Римьский, Куриль Александрьский ¹², Увеналий Ерусалимский ¹³. На четвѣртомъ же сборѣ

Варианты: ¹⁻² РАИХ; Л — опущено; ³ РАИХ; Л — опущено. ⁴⁻⁵ ИХ — и встанет прост ногама на нем; ⁶ ИХ — мир; ⁷⁻⁸ ИХ — яко на; ⁹ ИХ доб. икона; ¹⁰ ИХ — нет; ¹¹ ПХ Х — отсюда пропуск до стр. 113, вар. 3; ¹²⁻¹³ ИХ — нет.

Примечания: ⁴⁻⁶ Богосл. Ио. Дам.

Левонтий Римский, Анатолий Царягорода, Увеналий Ерусалимский. На пятомъ сборѣ Римский Вигилій¹, Евтухий Царягорода, Аполинарий Александрьский, Домнинъ Антиохийскій. На 6-мъ сборѣ отъ Рима Агафонъ, Георгий Царягорода, Феофанъ Антиохийскій, отъ Александриа 2 Петръ мнихъ. На 7-мъ сборѣ Аньдрианъ отъ Рима, Тарасий Царяграда, Политианъ Александрьский, Федоритъ Антиохийскій, Илья Ерусалимскій. И си вси со своими епископы сходящесе исправляху вѣру². По семь же сборѣ Петръ Гугнивий со инѣми шедъ в Римъ и престоль възсхвативъ, и разврати вѣру, отвергъся отъ престола Ерусалимска, и Александрьскаго, и Царяграда и Антиохийскаго: и възмутиша Италию всю, сѣюще ученье свое разнѣ³, ови бо попове одиною женою оженнвъся служить, а друзии до 7-ми женъ поймауче служить⁴, ихже блюстися⁵ ученья; пращаютъ же грѣхи на дару, еже есть злѣе всего, богъ да схранитъ тя отъ сего».

Володимеръ же посемъ поемъ царицю, и Анастаса, и попы Корсуньски, с мощми святаго Климента и Фифа, ученика его, пойма съсуды церковныя и иконы на благословенье себѣ. Постави же церковь⁶ в Корсуни на горѣ, иже съсыпаша средѣ града, крадуше, приспу, яже церкви стоитъ и до сего дне⁷. Взя же ида⁸ мѣдянѣ двѣ капищи⁹, и 4 кони мѣдяны, иже и нынѣ стоятъ за святою богородицею, якоже невѣдуше мнѣть я мрамаряны суца. Власть же за вѣно¹⁰ Грекомъ Корсунъ опять царицѣ дѣля, а самъ приде Киеву. Яко приде, повелѣ кумиры испроврещи, овы исѣщи, а другия огневи предати; Перуна же повелѣ привязати коневн къ хвосту и влещи с горы по Боричеву на Ручай, 12 мужа пристави бити¹¹ жезльемъ. Се же не яко древу чююшо, но на поруганье бѣсу; иже прелщаше симъ образомъ чловѣкы, да възмездье приметъ отъ чловѣкѣ¹². Велій¹³ еси, господи, чудна дѣла твоя!¹⁴ вчера чтимъ отъ чловѣкѣ, а днесъ¹⁵ поругаемъ. Влекуму же ему по Ручаеви к Диѣпру, плакахуся его невѣрнии людье, еще бо не бяху прияли святаго

Варианты: ¹ ЛРА — Валигий; ² ИХ; ЛРА — *нет* веру; ³ ИХС — *доб.* «тем же держат не в едино соглашение веру, но раздно» (*быть может, эта фраза читалась и в оригинале*); ⁴ И С — *доб.*: «Ина же многа раздно держат»; ⁵ ИС — *блюди* ся; ⁶ И *доб.* святаго Иоанна Предтечу; ⁷⁻⁸ И — *взяша* же, ида; ⁹ РАИСЛСФ; Л — *тети*; ¹⁰⁻¹¹ ИА и др., Л — *опущено*.

Примечания: ⁸ Статуи. ⁶ Выкуп. ¹¹⁻¹² П. с. СХLIV, 13.

крещенья; и привлеکشѣ, вринуша ѥ въ Днѣпръ. И пристави Володимерь, рекъ: «аще кде пристанеть, вы отрѣвайте его отъ берега, дондеже пороги проидеть; то тогда охабитесь его». Они же повелѣная створиша. Яко пустиша и, проиде сквозѣ пороги, изверже ѥ вѣтръ на рѣнь^{1а}, и оттолѣ прослу Перуня рѣнь², якоже и до сего дне словеть. Посемъ же Володимерь посла по всему граду, глаголя: «аще не обрящется кто³ рѣцѣ, богатъ ли, ли убогъ, или нищъ, ли работенъ⁴, противникъ⁵ мнѣ да будетъ». Се слышавше людье, с радостью идяху, радующеся и глаголюще: «аще бы се не добро было, не бы сего князь и боляре прияли». Наутрия же изиде Володимерь с попы царичины и с Корсуньскими на Днѣпръ, и сиидесе бес числа людий: влѣзоша в воду, и стояху овы до шие, а друзии до персий, младии же⁶ отъ берега, друзии же младенци держаще, свершении же бродяху, попове же стояще молитвы творяху. И бяше си видѣти радость велику⁷ на небеси и на земли, толико душъ спасаемыхъ; а дьяволя стенья глаголаше: увь мнѣ, яко отсюду прогонимъ есмь! сле бо мнѣхъ жилище имѣти, яко сле не суть ученья апостольска, ни суть вѣдуще бога, но веселяхъся о службѣ ихъ, еже служажу мнѣ; и се уже побѣжаемъ⁸ есмь отъ невѣгласа сего⁹, а не отъ апостоль, ни отъ мученикъ, не имамъ уже царствовати въ странахъ сихъ. Крестившимъ же ся людемъ, идоша кождо в дома своя. Володимерь же радъ бывъ, яко позна бога самъ и людье его, възрѣвъ на небо рече¹⁰: «боже великой¹¹ створивый небо и землю! призри на новыя люди сия, и дажъ имъ, господи, увѣдѣти тебе, истиннаго бога, якоже увѣдѣша страны хрестьяньския; утверди и вѣру в нихъ праву и несовератъну, и мнѣ помози, господи, на супротивнаго врага, да, надѣяся на тя и на твою державу, побѣжю козни его». И се рекъ, повелѣ рубити церкви и поставляти по мѣстомъ, идеже стояша кумиры; и постави церковь святаго Василья на холмѣ, идеже стояше кумиръ Перунъ и прочии, идеже творяху потребности князь и людье; и нача ставити по градомъ церкви и попы, и люди на крещенье приводити по всѣмъ

Варианты: ¹⁻² ИИХ — нет; ³ И доб.: завтра на; ⁴ РАИ; Л — работник; ⁵ РАИ, Л — противен; ⁶ РА доб. по перси; ⁷ РАИ; Л — нет велику; ⁸ ИРАС; Л Сз — побежен; ⁹ РАИ; Л — нет сего; ¹⁰ РАИ; Л — нет рече; ¹¹ РАИ; Л — нет великий.

Примечаніе: ¹ Рѣнь — песчаная отмель.

градомъ и селомъ. Пославъ нача поимати у нарочитые чади ^а дѣти, и даяти нача на ученье книжное; матере же чадъ сихъ плакахуся по нихъ, еще бо не бяху ся утвердили върою, но акы по мертвыхъ плакахуся.

Симъ же раздаяномъ на ученье книжное ¹, събысться пророчество на Русьстѣй земли, глаголющее ⁶: во оны дни услышать глусни словеса книжная, и яснѣ будетъ языкъ гугнивыхъ ². Си бо не бѣша преди слышали словесе книжная ³, но по божью служению ³ и по милости своей помилова богъ, якоже рече ⁴ пророкъ ⁷: помилюю, егоже аще хошю ⁴. Помилова бо ны ⁶ паки банею бытъя и обновленьемъ духа ^ж, по изволеню божью, а не по нашимъ дѣломъ. Благословенъ господь Иисусъ Христосъ, иже възлюби новыя люди, Русьскую землю, и просвѣти ю крещеньемъ святымы. Тѣмъже и мы припадаемъ к нему, глаголюще: господи Иисусе Христе! что ти въздамы о всѣхъ, яже ты ³ въздаси намъ, грѣшнымъ сущимъ ⁶? недоумѣемъ противу даромъ твоимъ ⁷ въздати ⁸, велий бо еси и чюдна дѣла твоя, величыю твою нѣсть конца, в родъ и родъ възхвалимъ дѣла твоя ⁸. Реку же съ Давыдомъ ⁸: придѣте, възрадуемъя господеви, възкликнѣмъ богу и спасу нашему ⁸ варимъ лице его исповѣданьемъ ⁸, исповѣдающеса ему, яко благъ, яко в вѣки милость его, яко избавилъ ны есть отъ врагъ нашихъ ⁸, рекъше отъ идолъ служитель ⁹. И паки рцѣмъ съ Давыдомъ ⁸: възпойте господеви пѣснь нову, воспойте господеви вся земля; възпойте господеви, благословите имя его, благовестите день отъ дне спасение его, възвѣстите во языцѣхъ славу его, въ всѣхъ людехъ чюдеса его, яко велий господь и хвалень зѣло ⁹, и величыю его нѣсть конца ⁸. Колика ти радость! не единъ ни два спасается. Рече бо господь ⁹: яко радость бываетъ на небеса о единомъ грѣшницѣ кающемся ⁹, се же не единъ, ни два, но бесчисленное множество

Варианты: ¹ РАИ; Л — книгам; ² РАИ; Л — книжного; ³ РАИ; Л — строю; ⁴ РАИ; Л — нет рече; ⁵ РАИ; Л — нет ты; ⁶ РАИ; Л — грешником нам сущем; ⁷ РАИ; Л — доб. въздаянъя; ⁸ Отсюда возобновляется текст Хлебниковаго и Погодинскаго списков; ⁹ РАИПХ; Л — суетных.

Примечания: ^а У знатных людей. ^{б-в} Ис. XXIX, 19, 24. ^{г-д} Ис. XXXIII, 19. ^{е-ж} Тит. III, 5. ^{з-и} Пс., CXLIV, 3, 4. ^{к-л} Пс. XCIV, 1—2. ^{м-н} Пс. CXXX, 11, 24. ^{о-п} Пс. XCV, 1—4. ^{р-с} Пс. CXLIV, 8. ^{р-с} Лук. XV, 7.

к богу приступиша, святымъ крещеньемъ просвѣщени. Якоже и пророк рече ^а: въскроплю на вы воду чисту, и очиститесь и отъ идолъ вашихъ и отъ грѣхъ вашихъ ^б. Паки другой пророкъ рече ^в: кто яко богъ отъемля грѣхы и преступая неправды? яко хотяй милостивъ есть; той обратитъ и ущедритъ ны, и погрузитъ грѣхы наша въ глубинѣ ^г. Ибо Павелъ глаголетъ ^д: братья! елико насъ крестися въ Исуса Христа, въ смерть его крестихомъся и погребехомся убо с нимъ крещеньемъ въ смерть; да якоже вѣста Христосъ отъ мертвыхъ съ славою отчею, такоже и мы въ обновленьи житья поидемъ ^ж. И паки ^з: ветхая мимоидоша, и се быша новая ^з; нынѣ приближися намъ спасенье, ношъ успѣ, а день приближися ^и; имже приведенье обрѣтохомъ вѣрою ^й въ благодать сию, имже хвалимъся и стоимъ ^к; нынѣ же свободившеся отъ грѣха, поработившеся господеву, имате плодъ вашъ въ священъе ^л. Тѣмже долъжни есмы работати господеву, радующеся ему; рече бо Давидъ ^м: работайте господеву съ страхомъ, и радуйтеся ему с трепетомъ ^н. Мы же вопиемъ к господу богу нашему, глаголюще ^о: благословенъ господь, иже не дастъ насъ в ловитву зубомъ ихъ; сътъ скрушися, и мы избавлени быхомъ ^п отъ прельсти дьяволя ^р. И погибе память его с шюмомъ, и господь в вѣкы пребываетъ ^с, хвалимъ отъ Русьскихъ сыновъ, пѣваемъ въ троици, а дѣмони проклинаеми отъ благовѣрныхъ мужъ и отъ вѣрныхъ ^т женъ, иже прияли суть крещенье и покаянье въ отпушенье грѣховъ, новии людье хрестьяньстии, избрании богомъ, Володимеръ просвѣщенъ самъ, и сынове его, и земля его. Бѣ бо у него сыновъ 12: Вышеславъ, Изяславъ, Ярославъ ^в, Святополкъ, Всеволодъ, Святославъ, Мьстиславъ, Борисъ, Глѣбъ, Станиславъ, Позвиздъ, Судиславъ. И посади Вышеслава в Новѣгородѣ, а Изяслава Полотьскѣ, а Святополка Туровѣ, а Ярослава Ростовѣ ^д, умершю же старѣйшему Вышеславу Новѣгородѣ, посадиша Ярослава Новѣгородѣ, а Бориса Ростовѣ ^е, а Глѣба Муромѣ, Святослава Деревѣхъ, Всеволодѣ Володимери, Мстислава Тмуторокани ^ж.

Варианты: ^а ИПХ — *доб.* князя нашего Володимера; ^в ИПХС — *говейных*; ^г С — с ним, 3 И — Ярополк; ^д РА — *опущено*; ^е НЕВ — *доб.* «Станислава в Смоленске, Судислава во Пскове».

Примечания: ^а — ^б Иез. XXXVI, 25. ^в — ^г Мих., VII, 18, 19. ^д — ^е Рим. л. VI, 3, 4. ^ж — ^з 2 Кор. V, 17. ^и — ^к Рим. л. XIII, 11, 12. ^л — ^м Рим. л. V, 2. ^н — ^о Рим. л. VI, 22. ^п — ^р Пс. Ц, 11. ^с — ^т Пс. СХХIII, 6, 7. ^в — ^д Пс. IX, 7, 8.

И рече Володимеръ: «се не добро, еже¹ мало городовъ около Киева». И нача ставити города по Деснѣ, и по Остри², и по Трубешеву, и по Сулѣ и по Стугнѣ, и поча нарубати мужѣ лучшиѣ отъ Словенъ, и отъ Кривичъ, и отъ Чюди, и отъ Вятичъ, и отъ³ сихъ насели грады⁴; бѣ бо рать отъ Печенѣгъ, и бѣ воюяся с ними и одоляя имъ.

Въ лѣто 6497.

Въ лѣто 6498.

Въ лѣто 6499⁵. Посемъ же Володимеръ живяще въ законѣ хрестыянствѣ, помысли создати церковь пресвятыя богородица, и послать приведе мастера отъ Грекъ. И наченшо же здати, и яко сконча зижа, украси ю иконами, и поручи ю Настасу Корсунянину, и попы Корсуньскыя пристави служити в ней, вдавъ ту все, еже бѣ взялъ в Корсуню: иконы, и съсуды, и кресты.

Въ лѣто 6500⁶ Володимеръ заложи градъ Бѣлгородъ, и наруби въ нь отъ инѣхъ городовъ, и много людий сведе в оны; бѣ бо любя градъ съ.

Въ лѣто 6501⁷. Иде Володимеръ на Хорваты. Пришедшо бо ему с войны Хорватскыя, и се Печенѣзи придоша по оной сторонѣ отъ Сулы; Володимеръ же поиде противу имъ, и сrete ѥ на Трубешу на бродѣ, кде нынѣ Переяславль. И ста Володимеръ на сей сторонѣ, а Печенѣзи на оной, и не смяху си на оную страну, ни они на сую страну. И приѣха князь Печенѣжскыи к рѣкѣ, возва Володимера и рече ему: «выпусти ты свой мужъ, а я свой, да ся борета; да аще твой мужъ ударитъ моймъ, да не воюемъ за три лѣта⁸; аще ли нашъ мужъ ударитъ⁹, да воюемъ за три лѣта»; и разидостася разно. Володимеръ же приде въ товары, и посла биричи¹⁰ по товаромъ⁶, глаголя: «нѣту ли такого мужа, иже бы ся ялъ с Печенѣжиномъ?» и не обрѣтеся никдѣже. Заутра приѣхаша Печенѣзи и свой мужъ приведоша,

¹ Варианты: ¹ ИПХС — есть; ² ИПХ — Устрын; ³⁻⁴ С Льв — всех град; ⁵ РА — 6497, ИПС — 6497—98 *пустые года*, Л — 6490. *Вероятнее всего в оригинале читать 6499 г., как в ИПХ и С: Сф. Льв — 6496—99 новгородские сообщения; * ИПХС Сз Сф; Лавр — 6009 (Sic.), РА — 6498; * РА доб. В лето 6499, в лето 6500, в лето 6501; * РАИПХ Сф С Л — 6500; * РАИПХ и др. сп.; Л — нет Володимер; *¹⁰ ИПХ — нет; ¹⁰ ИПХ доб. вашны.*

Примечания: * Глашатаев. ⁶ По станам.

поу всеи земли възалъ покорсунн и кони. и годѣи
и крѣпѣи. **Вѣсть** б. у. и. н. **Славянъ** и **бѣлаго** и **марѣ**
бн **вонъ** и **ины** **городовъ**. и **могли** **въ** **дѣ** **домъ**. **бѣ**
болы **белградъ** и **и**



Князь Владимир закладывает Белгород.

а у нашихъ не бысть. И поча тужити Володимерь, сля по вѣмъ
воемъ, и приде единъ старъ мужь ко князю и рече ему: «княже!
есть у мене единъ сынъ меншей дома, а с четырьми есмь вы-
шелъ, а онъ дома, отъ дѣтства бо его нѣсть кто имъ ударилъ:
единою бо ми и сваряцю, и оному мьнущю усние^а, разгнѣ-
вавъся на мя, преторже^б череву^в руками». Князь же се слышавъ
радъ бысть, и посла по нь¹, и приведоша и ко князю, и князь
повѣда ему вся; сей же рече: «княже! не вѣдѣ, могу ли со нь-
и да искусите мя: нѣту ли быка велика и силна?» И налѣзоша
быкъ великъ и силенъ, и повелѣ раздражити быка; возложиша
на нь желѣза горяча, и быка пустиша, и побѣже быкъ мимо
■; и похвати быка рукою за бокъ, и выня кожу с мясы, елико
ему рука зая; и рече ему Володимерь: «можеша ли с нимъ
бороти». И наутрия придоша Печенѣзи, почаша звати: «нѣсть

Варианты: ¹ ИПХ — доб. борзо.

Примечания: ^а Сырую кожу. ^б Разорвал. ^в Мех сбрюха животного.

ли мужа? се нашъ dospѣлъ¹». Володимеръ же повелѣ той ноши облещися² въ оружье³, и приступиша ту обои⁴. Выпустиша Печенѣзи мужъ свой, бѣ бо превеликъ зѣло и страшень; и выступи мужъ Володимеръ, и узрѣ и Печенѣзинъ и посмѣяся, бѣ бо середний тѣломъ. И размѣривше межи обѣма полкома, пустиша ѥ к собѣ, и ястася, и почаста ся крѣпко держати, и удави Печенѣзина в рукахъ до смерти, и удари имъ о землю; и кликнуша⁵, и Печенѣзи побѣгоша, и Русь погнаша по нихъ сѣкуще, и прогнаша ѥ: Володимеръ же радъ бывъ, заложилъ городъ на бродѣ томъ, и нарече ѥ Переяславль, зане перея славу отроко-тъ⁶. Володимеръ же великимъ мужемъ створи того и отца его⁷ Володимеръ же възвратися въ Кыевъ с побѣдою и съ славою великою.

Въ лѣто 6502.

Въ лѣто 6503.

Въ лѣто 6504. Володимеръ видѣвъ церковь свершену, вшедъ в ню и помолился богу, глаголя: «господи боже⁸! призи с небесе, и вижь, и посѣти винограда своего, и сверши, яже насади десница твоя⁹, новыя люди си, имже обратилъ еси сердце в разумъ, познати тебе, бога истинного, и призи на церковь твою си, юже создахъ, недостойный рабъ твой, въ имя рожышая тя матере приснодѣвныя богородица; аще кто помолитися въ церкви сей, то услыши молитву его молитвы ради пречистыя богородица». И помолившюся ему, рекъ сице: «даю церкви сей святѣй богородици отъ имѣнья моего и отъ градъ моихъ десятую часть». И положи написавъ клятву въ церкви сей, рекъ: «аще кто сего посудить, да будетъ проклятъ». И вдасть десятину Анастасу Корсунянину, и створи праздникъ великъ въ тѣ день боляромъ и старцемъ градскимъ, и убогимъ раздая¹⁰ имѣнье много. По сихже придоша Печенѣзи к Василеву¹¹, и Володимеръ с малою дружиною изыде противу¹², и съступившимся, и не

Варианты: ¹ Сф - готовстонт; ² РАИПХ; Л - опущено. ³⁻⁵ ИПХ—нет ⁴ ИПХ - вскликоша Русь. ⁶ РА Сф Сз -- «Заме Переяслав отроку тому имя», И -- перея славу. *Первоначальное чтение места («перей славу», или «Переяслав») трудно восстановить, так как ряд списков, независимо от родства, одинаково осмыслял имя Переяслава.* ⁸ ИПХ -- нет; ⁹⁻¹⁰ РАИПХ и др., Л — опущено.

Примечания: ¹⁻⁶ П с. LXXX, 15, 16.

могъ стерпѣти противу, подьбѣгъ ста подь мостомъ¹, олда укрыся противныхъ, и тогда обѣщася Володимерь поставити церковь Василевѣ святаго Преображенья, бѣ бо въ тѣ день Преображенье господне, егда си бысть сѣча. Избывъ же Володимерь сего, постави церковь, и створи праздникъ великъ², варя 300 проваръ³ меду⁴, и съзываше боляры своя, и посадники, старѣйшины по всѣмъ градомъ, и люди многы, и раздая убогымъ 300 гривенъ. Праздновавъ князь дний 8, и възрашася Кыеву на Успенье святыя богородица, и ту пакы сотворише праздникъ великъ⁵, съзывая бесчисленное множество народа. Видя же люди хрестьяны суца, радовашася душею и тѣломъ, и тако по вся лѣта творяше. Бѣ бо любя словеса книжная; слыша бо единою еуангелъе чтомо⁶: блажени милостивии, яко ти помиловани будутъ⁷; и пакы⁷: продайте имѣнья ваша и дадите нищимъ⁸; и пакы⁸: не скрываете собѣ скровищъ на земли, идеже тля глеть и татѣ подькоповають, но скрываете собѣ скровище на небесѣхъ, идеже ни тля глеть, ни татѣ крадутъ⁹; и Давыда глаголюща⁹: блаженъ мужъ милуя и дая¹⁰; Соломона же слыша глаголюща¹⁰: вдаяй нищему, богу в заимъ даешь¹¹, си слышавъ, повелѣ всякому нищему и убогому приходити на дворъ княжъ и взимати всяку потребу, питье и яденье, и отъ скотъницъ кунами¹¹. Устрои же и се, рекъ: «яко немощнии и болнии не могутъ долѣсти двора моего»; повелѣ пристроити кола¹², и въскладше хлѣбы, мяса, рыбы, овощъ разноличный, медъ въ бѣчькахъ¹³, а въ другихъ квасъ, возити по городу, въпрашающимъ: «кде болний и нищъ, не могы ходити?» тѣмъ раздаваху на потребу. Се же пакы творяше людемъ своимъ, по вся недѣля устави на дворѣ въ гридьницѣ пиръ творити и приходити боляромъ, и гридемъ¹⁴, и съцьскимъ, и десятицьскимъ, и нарочитымъ мужемъ, при князи и безъ князя; бываше¹⁵ множ-

Варианты: ¹ В *Погодинском списке* пропуск до стр. 132. вар. 10: ²⁻³ С Сф — варя 300 берковцев меду; ⁴ ИХ — светел. ⁵ РАИХ; Л — бчелках; ⁶ ИХ С Льв — доб. на обеде том.

Примечания: ¹ Провара — по исчисленню XVII в. — 775 янтров. ²⁻³ Мф. V, 7. ⁴⁻⁵ Лук. XII, 33. ⁶⁻⁷ Мф. VI, 19, 20. ⁸⁻⁹ Пс. CXI, 5. ¹⁰⁻¹¹ П р и т ч. XII. ¹² Куна — шкурка кунницы, денежная единица. ¹³ Телеги. ¹⁴ Гриди — телохранители князя.

ство отъ мясъ, отъ скота и отъ звѣрины, бяше по изобилью отъ всего. Егда же подьпяхуться, начьняхуть роптати на князя, глаголюще: «зло есть нашимъ главамъ, да намъ ясти деревянными лъжицами, а не сребряными». Се слышавъ Володимерь, повелѣ исковати лжицѣ сребрены ясти дружинѣ, рекъ сице: «яко сребромъ и златомъ не имамъ налѣсти дружины, а дружиною налѣзу сребро и злато, якоже дѣдъ мой и отецъ мой доискася дружиною злата и сребра». Бѣ бо Володимерь любя дружину, и с ними думая о строи земленѣмъ, и о ратехъ, и о уставѣ земленѣмъ; и бѣ живя съ князи околними миромъ, съ Болеславомъ Лядьскимъ^а, и съ Стефаномъ Угрьскимъ, и съ Андроникомъ Чешьскимъ^б, и бѣ миръ межю ими и любы. Живяше же Володимерь в страсть божьи, и умножишася¹ разбоеве, и рѣша епископи Володимеру: «се умножишася разбойници; почто не казниши ихъ?». Онъ же рече имъ: «боюся греха». Они же рѣша ему: «ты поставленъ еси отъ бога на казнь злымъ, а добрымъ на милованье; достоить ти казнити разбойника, но со испытаниемъ²». Володимерь же отвергъ виры³, нача казнити разбойники, и рѣша епископи и старци⁴: «рать многа; оже вира, то на оружьи и на конихъ буди⁵». И рече Володимерь⁶. «такъ буди». И живяше Володимерь⁷ по устроенью отню и дѣдню.

В лѣто 6505. Володимеру же шедшу Новугороду по верховниѣ воѣ⁸ на Печенѣгы, бѣ бо рать велика⁹ бес перестани¹⁰, в се же время увѣдѣша Печенѣзи, яко князя нѣ ту, придоша и стаща около Бѣлгорода. И не даляху вылѣсти из города, и бысть глад великъ в городѣ, и не бѣ лзѣ Володимеру помочи¹¹, не бѣ бо вой у него¹², Печенѣгъ же¹³ множество много. И удолжися¹⁴ остоя в городѣ¹⁵, и бѣ гладъ великъ, и ство-

Варианты: ¹ РА доб. зело; ² РАИХ и др. сл. Л — испытюм; ³ РАИХ; Л — опущено; ⁴ ИХ — бес переступа; ⁵ ИХ «и. не бе лзе понти ему, и еще бо ся бяхуть не собрали к нему вой; ⁶ ИХ доб. бе; ⁷ ИХ — удолжшася; ⁸ ИХ доб. люди.

Примечания: ^{а-б} Болеслав II (умер в 999 г.); Стефан Угорский (1012 — 1038); Андрих Чешский — это или Ольдрих (1012 — 1037), или Индрих (Генрих) II (973 — 1024). ^в «За убийство взымалась денежная пеня в пользу князя, называвшаяся вирой, и вознаграждение в пользу родственников убитого, называвшаяся головничеством» (Проф. В. О. Ключевский, Краткое пособие по русской истории. 2-е изд., М. 1900, стр. 43). ^{г-д} «Войи много; если будет вира, то на оружие и на коней». ^е То-есть по воинов (в верховьях рек Днепра, Волги, Западной Двины).

и нѣбоудѣ. и ꙗко прѣхакростѣво. севоко прѣголю
и нѣбоудѣ. и ꙗко прѣхакростѣво. севоко прѣголю
и нѣбоудѣ. и ꙗко прѣхакростѣво. севоко прѣголю



и нѣбоудѣ. и ꙗко прѣхакростѣво. севоко прѣголю
и нѣбоудѣ. и ꙗко прѣхакростѣво. севоко прѣголю
и нѣбоудѣ. и ꙗко прѣхакростѣво. севоко прѣголю

Княжеская трапеза.

риша вѣче в городѣ, и рѣша: «се уже хотимъ померети от глада а от князя помочи нѣту; да лучше ли ны померети? Владимъ ся Печенѣгомъ, да кого живять, кого ли умертвять; уже помираемъ от глада»; и тако совѣтъ створиша. Бѣ же единъ старецъ не былъ на вѣчи томъ, и въпрашаше: «что ради вѣче было?» И людье повѣдаша ему, яко утро хотять ся людье передати Печенѣгомъ. Се слышавъ, посла по старѣйшины градская, и рече имъ: «слышахъ, якохочете ся передати Печенѣгомъ»¹. Оли же рѣша²: «не стерпятъ людье глада». И рече имъ: «послушайте мене, не передайтеся за 3 дни, и я вы что велю, створите». Они же ради обѣщашася послушати, и рече имъ: «сберѣте аче³ и по горсти овса, или пшеницѣ, ли отрубъ»; они же шедше ради снискаша. И повелѣ женамъ створити цѣжь,⁴ в немъже варять кисель, и повелѣ ископати колодезь, и вставити тамо кадь, и

Варианты: ¹⁻² РАИХ; Л — опущено.

Примечания: ³ Аче — хотя бы. ⁴ Цѣжь — раствор муки для киселя.

нальяти цѣжа кадъ. И повелѣ другой колодязь ископати, и вставить тамо кадъ, и повелѣ искати меду; они же шедше взяша меду лукно,^а бѣ бо погребено в княжи медуши,^б и повелѣ росытити^в велми и вълъяти в кадъ в друзѣмъ колодязи. Утро же повелѣ послати по Печенѣгы; и горожане же рѣша, шедше к Печенѣгомъ: «поймѣте к собѣ таль^г нашъ, а вы пойдѣте до 10 мужъ в градъ, да видите, что ся дѣеть в градѣ нашемъ». Печенѣзи же ради бывше, мняще, яко предатися хотять, пояша у нихъ тали, а сами избраша лучьшиѣ мужи в родѣхъ¹ и послаша в градъ, да розглядають в городе, что ся дѣеть. И придоша в город, и рекоша имъ людье: «почто губите себе? коли можете престояти насъ? аще стоите за 10 лѣтъ, что можете створити намъ? имѣемъ бо кормлю отъ землѣ; аще ли не вѣруете, да узрите своима очима». И приведоша ѧ к кладязю, идѣже цѣжъ, и почерпоша вѣдромъ и льяша в латки,^а и яко свариша кисель, и поимше придоша с ними к другому кладязю, и почерпоша сыты^б, и почаша ясти сами первое, потомъ же Печенѣзи. И удивишася, и рекоша: «не имуть вѣры наши князи, аще не ядятъ сами». Людье же нальяха корчагу цѣжа и сыты отъ колодязя, вдаша Печенѣгомъ; они же пришедше повѣдаша вся бывшая. И варивше яша князи Печенѣзстии, и подивишася, и поимше тали своя и онѣхъ путивше, вѣсташа отъ града, вѣсвоясн идоша.

В лѣто 6506^в.

В лѣто 6507^г.

В лѣто 6508. Преставися Малѣорѣдъ. В се же лѣто преставися и Рогънѣдъ, мати Ярославля.

В лѣто 6509^д. Преставися Изяславъ, отецъ Брючиславль, сынъ Володимерь.^ж

Варианты: ¹ Сф. доб. в родех; в Л — в городех; ИХ доб. в градех. ^{1а} ИПХ — *нет* пояша у них тали; ^в Ник. — Придоша Печенези к Василеву и т. д.; ^г Ник. — Придоша Печенези на Белград (*и т. д. о Белгородском ки селе*); ^д Ник. — *Статья о богатырях Алеше Поповиче и Яне Усмовице, избивших Печенегов.*

Примечания: ^а Лукно — посуда для измерения меда, хлеба, солода, овса. ^б Медуша — погреб для меда. ^в Рассытити — растворить. ^г Таль — заложник. ^а Латки — горшки. ^б Сыто — разварной мед. ^ж От Рогнеды; Изяслав — князь Полоцкий, внук варяжского князя Рогволода.

В лѣто 6510.

В лѣто 6511. Преставися Всеславъ, сынъ Изяславль, внукъ Володимерь.

В лѣто 6512 ¹.

В лѣто 6513.

В лѣто 6514.

В лѣто 6515. Перенесени святини въ святую богородицю.

В лѣто 6516.

В лѣто 6517.

В лѣто 6518.

В лѣто 6519 ². Преставися царица Володимеря Анна ³.

В лѣто 6520.

В лѣто 6521.

В лѣто 6522. Ярославу же сущю Новѣгородѣ, и урокомъ дающю Киеву две тысячѣ гривенъ от года до года, а тысячу Новѣгородѣ гридемъ раздаваху; и тако даяху вси ⁴ посадници Новѣгородьстии, а Ярославъ сего не даяше к Киеву ⁵ отцю своему. И рече Володимерь: «требите ⁶ путь и мостите мость». хотяшеть бо на Ярослава ити, на сына своего, но разболѣся.

В лѣто 6523. Хотящю Володимеру ити на Ярослава, Ярославъ же, пославъ за море, привеле Варягы, бояся отца своего; но богъ не вдасть дьяволу радости. Володимеру бо разболѣвшюся, в се же время бяше у него Борисъ; Печенѣгомъ идущимъ на Русь, посла противу имъ Бориса, самъ бо боляше велми, в ней же болести и скончася мѣсяца нуля въ 15 день. Умре же ⁷ на Берестовѣмъ, и потаиша ѿ, бѣ бо Святополкъ Киевѣ. Ночью же межю ⁸ клѣтми проимавше помость ⁹, обертевше в коверъ ¹⁰ ѿ, ужи съвѣсиша на землю ⁶; възложилше и на сани,

Варианты: ¹ Ник. — *Статья о тех же богатырях, посланных Владимиром на Печенегов в Белград; убиение князя Печенежского Телмира.*
²⁻⁴ Р — опущено; ⁵ РАИХС; Л — опущено; вси; ⁶ РАИХС; Л — опущено к Киеву; ⁷ ИХ — *доб.* Володимер, князь (И — *доб.* великий); ⁸ РА — *доб.* двема;
⁹⁻¹⁰ РАИХ Сф; Л — обертевше в ковер (так и в древнейших списках анонимного Сказания о Борисе и Глебе).

Примечания: ⁶ *Требите* — исправляйте. ⁶ Похоронный обряд: тело умершего выносили не через двери, а спускали на веревках, проломав переходы между клетями; потом устанавливали и везли на санях.

везъше ¹ поставиша ѿ въ святѣй богородици ², юже бѣ създаль самъ ³. Се же увѣдѣвъше людье, бес числа снидошася ⁴ и плакашася по немь, боляре аки заступника ихъ земли, убозии аки заступника и кормителя ⁵; и вложиша ѿ ⁶ в корсту мороморяну ⁷, схраниша тѣло его с плачемъ ⁸, блаженаго князя ⁹. Се есть новый Костянтинъ великого Рима, иже крестися самъ и люди своя: тако и съ створи подобно ему ⁹. Аще бо и бѣ преже на скверннюю похоть желая, но послѣже прилежа к покаянью, якоже апостоль вѣщаетъ ⁸ идеже умножится грехъ, ту избилъствуетъ благодать ¹⁰. Дивно же есть се, колико добра створишь Русьстѣй земли, крестивъ ю. Мы же, хрестьяне суще, не въздаемъ почестья противу онога възданью. Аще бы онъ не крестилъ насъ, то нынѣ были быхомъ в прельсти дьяволи, якоже и прародители наши погынуша. Да аще быхомъ имѣли

Варианты: ¹ ИХС — везоша; ² И доб. в церкви; ³⁻⁵ Сф. — нет; ⁴⁻⁵ Сф — нет; ⁶⁻⁷ РА — в раку, ИПХ — в гробе мраморяни, С — в раку мраморяну; ⁸⁻⁹ С — нет; ¹⁰ ИХ (П) С Сф В, Новг. IV и Тверс. лет. *добавлено*: «Аще бо прѣже (С нет прѣже) в невѣжъстве егера быша съгрѣшения послѣди же расыпашася покаяньемъ и милостынями. Якоже глаголетъ: в нем (Х — в чем) тя застану в томъ ти и сужю (Премудр., XI, 7), якоже пророкъ глаголетъ: живъ азъ Адонаи господь, якоже не хоцю смерти грѣшника, но якоже обратитися ему (С Сф — им) от пути своего (ССф — вашего) злаго (Иезек. XXXIII, 11) и живу быти; обращениемъ обратися отъ пути своего злаго ¹. (ССф опущено между 1—1: *гаплогр. м.*). Мнози бо праведнии творяще и по правдѣ живуше (далее ССфВ — опущено до слов «въ здати комуждо...», стр. 129, вар.) и къ смерти совращаются праваго пути и погыбають; а друзии развращено пребываютъ и къ смерти въспомнятися, и покаяньемъ добрымъ очистять грѣхи. Якоже пророкъ глаголетъ ²: праведный не возможе спастися въ день грѣха его. Егда рекуть (Х — реку) праведному: живъ будещи, съи же уповаеть правдою своею, ти сотворишь безаконье, вся правда его не въспоманеться въ неправдѣ его, юже сътвори, и въ ней умереть. И егда реку (И — рекуть) нечестивому: смертию умрещи, ти обратитися отъ пути своего и сътворишь судъ и правду, и займъ судъ лъжю отдасть, и възхищение възвратитъ. Все грѣси его аже съгрѣшилъ есть, не помянутся, яко судъ и правду сътворилъ есть (Х — опущено есть), и живъ будеть въ нихъ; комуждо вась сужю по пути его, доме Израилевъ ³, (2—3 Иезек. XXXIII, 12—16, 20). Съ же умрѣ въ исповѣданни добрымъ, покаяньемъ расыпа грѣхи своя и милостынями, еже есть паче всего (Х — всѣх) и добрый ⁴. Милостынѣ бо хоцю, а не жьртвѣ ⁵ (3—3 Мф. IX, 13). Милостынн бо есть всего лучши и вышши, възводящи до самого небесе пред бог. Якоже ангел Корнилиеви рече ⁶: Молитвы твоя и милостыня твоя възидоша въпамять предъ богомъ (4—4. Деян. X, 31).

Примечания: ¹ 10 Римл. V, 20.

потщанье и мольбы приносили богу за нь, в день преставленья его, и видя бы богъ тщанье наше к нему, прославил бы ѿ: намъ бо достонтъ за нь бога молити, понеже тѣмъ бога познахомъ. Но дажь ти господь по сердцю твоему, и вся прошенья твоя исполни, егоже желаше царства небеснаго; дажь ти господь вѣнецъ с праведными, в пищи райстѣй веселье и ликѣствованье съ Авраомъ и с прочими патриархы, якоже Соломонъ рече^а: умершю мужю праведну, не погыбаеть упованье. ^б Сего бо в память держать Русьстии людье, поминающе святое крещенье, и прославляютъ бога въ молитвахъ и в пѣснехъ и въ псалмѣхъ, поюще господеви, новии людье, просвѣщени святымъ духомъ, чающе надежи великаго бога ¹ и спаса нашего Исуса Христа въздати комуждо противу трудомъ неиздреченную радость, юже буди уллучити всѣмъ хрестьяномъ.

О убьеньи Борисовѣ. Святополкъ же съде Киевѣ по отци своемъ^а, и съзва Кыяны, и нача даяти имъ имѣнье; они же приимаху, и не бѣ сердце ихъ с нимъ, яко братья ихъ бѣша с Борисомъ. Борису же възвратившюся съ вои, не обрѣтшю Печенѣгъ, вѣсть приде к нему^б: «отець ти умерлъ». И плакася по отци велми, любимъ бо бѣ отцемъ своимъ^в паче всѣхъ, и ста на Альтѣ^г пришедъ. Рѣша же ему дружина отня: «се дружина у тебе отня и вои; поиди, сяди Киевѣ на столѣ отни». Онъ же рече: «не буди^д миѣ възнати руки на брата своего старѣйшаго: аще и отецъ ми умре, то съ ми будетъ^е въ отца мѣсто». И се слышавше вои^ж, разидошася^з отъ него, Борисъ же стояше съ отроцы своими. Святополкъ же исполнивъся безаконья, Каиновъ смыслъ примъ, посылая^и к Борису, глаголаше: «яко с тобою хочю любовь имѣти, и къ отню придамъ ти»; а лъстя под нимъ, како бы ѿ погубити. Святополкъ же приде ночью Вышегороду, отай призва Путшю и Вышегородскыѣ боярьцѣ, и рече имъ: «приятє ли ми всѣмъ сердцемъ?» Рече же Путыша^к с Вышегородьци^л: «можемъ главы своя сложити за тя». Онъ же рече имъ: «не повѣдуче никомуже, шедше убийте брата моего Бориса». Они же вскоре обѣщашася ему^м

Варианты: ¹ РАИХ; Л — нет бога ²; С — нет; ^а С — доб. яко ⁴; ИХС Новг. 1 — нет; ^б ИХА — Алте, Р — Олте, Л Лъте; ^в ИХС Новг. 1 доб. то ⁷ ИХРА; Л — буди; ^г С. Новг. 1 — нет вои; ^з С доб. раздно; ^и С — посла; ^{к-л} ИХ — с Вышегородци ниже после «главы», С — с Вышегородскими боярьци. ^м С — нет.

Примечание: ^{а-б} Притч.: XI, 7.

се створити. О сяковыхъ бо Соломонъ рече ⁴: скорн суть пролити кровь бес правды; ти бо объщаются крови, собирають собѣ злая; сихъ путье суть скончавающихъ безаконье, нечестьемъ бо свою душу емлють ⁵. Послани же придоша на Альто ¹ ночью, и подѣступиша ближе, и слышаша блаженаго Бориса поюща заутреню ²; и повѣдаша ему ³, яко хотять погубити ѿ. И вставъ нача пѣти, глаголя ⁴: господи! что ся умножишася стужающии мне? мнози вѣстають ⁴ на мя⁷; и паки: ⁴ яко стрѣлы твоя унышоша во мнѣ, яко азъ на раны готовъ, и болѣзнь моя предо мною есть ⁵; и паки глаголаше ^ж: господи! услыши молитву мою ⁵, и не вниди в судъ с рабомъ твоимъ, яко не оправдится предъ тобою всякъ живый, яко погна врагъ душу мою. И кончав експсалмы, увидѣвъ, яко послани суть губить его, нача пѣти псалтырь, глаголя: яко ² обидоша мя унци тучни, и соборъ зловивыхъ оуде мя ^ж; господи, боже мой, на тя уповахъ, и спаси мя, ѿ отъ всѣхъ гонящихъ ⁶ избави мя ⁴. Посемъ же нача канунъ пѣти; таче кончавъ заутреню помоліся, глаголя ⁷, зря на икону, на образъ владычень ⁸: «господи Іисусе Христе! иже симъ образомъ явися на земли спасенья ради нашего, изволивъ свою волею пригвоздити на крестѣ ⁹ руцѣ свои ¹⁰, и примъ страсть грѣхъ ради нашихъ, тако и мене сподоби прияти страсть; се же не отъ противныхъ приимаю, но отъ брата своего, и не створи ему, господи, в семь грѣха». И помолившюся ему, възлеже на одрѣ своемъ. И се нападоша ¹¹ акы звѣрье дивни около шатра, и насунуша ѿ копы, и прободоша Бориса, и слугу его, падша на немъ ¹², прободоша с нимъ ¹³. Бѣ бо сей любимъ Борисомъ; бяше отрокъ съ родомъ Угринъ ¹⁴ именемъ Георгін, егоже любляше повелику Борисъ, бѣ бо възложилъ на нь гривну злату велику, в нейже предъстояше ему ¹⁵. Избиша же и ины ¹⁶ отроки многы Борисовы. Георгиеви же сему не могуще вборзѣ сняти гривны съ

Варианты: ¹ РАХ; Л—Льто; ²⁻³ РАИХ; Л—бе бо ему вестъ уже; ⁴ С—«всташа на мя (доб.) мнози глаголють о души моея»; ⁵ С доб. внуши моление мое истинною твоею, услыши мя правдою твоею»; ⁶ РА—доб. мя; ⁷ С—нет; А ⁸. Л—доб. глаголя сице; в остальных списках нет; ⁹⁻¹⁰ С—нет. ¹¹ РАХ—доб. на нь; ¹²⁻¹³ С—нет; ¹⁴ РАИПХС; Л—родом сын Угреск; ¹⁵ РАИПХ; Л—пред ним; ¹⁶ РПС—нет и ины.

Примечания: ⁴⁻⁶ П р я т ч. I, 16—19. ⁷⁻⁸ П с. III, 2. ⁹⁻¹⁰ П с. XXXVII, 3, 18. ^{ж-9} П с. CXIII, 1—3. ⁴⁻⁵ П с. XXI, 13, 17. ^{ж-2} П с. VII, 2.

шиѣ, устѣкнуша главу его, и тако сняша¹ гривну, а главу отвергоша прочь², тѣмже послѣже не обрѣтоша тѣла сего въ трупи. Бориса же убивше оканьнии, увертѣвше ѡ шатерѣ, възложивше на кола, повезоша ѡ, и еще дышющю ему³. Увѣдѣвъ же се оканьный Святополкъ, яко еще дышетъ, посла два Варяга прикончатъ его; онѣма же пришедшема⁴ и видѣвшема, яко ему живу суцю⁵, единъ еѡ извлекъ мечъ, пронъзе ѡ къ сердцю. И тако скончася блаженный Борисъ, вѣнецъ примъ отъ Христа бога съ праведными, причетъся съ пророки и апостолы с лики мученичьскими водваряся, Авраму на лонѣ почивая, видя неиздреченную радость, въспѣвая съ ангелы и веселяся⁶ с лики⁷ святыхъ. И положиша тѣло его, принесше отай Вышегороду, у церкви святаго Василья. Окаяньнии же си убийцѣ придоша к Святополку, аки хвалу имуще, незаконьници. Суть же имена симъ законопреступникомъ: Путьша, Талець, Еловичъ, Ляшько, отецъ же их сотона. Сици бо слугы бѣси бывають, бѣси бо на злое посылаеми бывають, ангелы на благое посылаеми⁸. Ангель бо челоуѣку зла не сътворяетъ, но благое мыслить ему всегда, паче же хрестьяномъ помагаетъ и заступаеть отъ супротивного дьявола; а бѣси на злое всегда ловятъ, завидяще ему, понеже видятъ челоуѣка богомъ почтена, и завидяще ему⁹, на зло слемн скорн суть¹⁰. Зол бо челоуѣкъ, тщася на злое, не хужи есть бѣса: бѣси бо бога боятся, а золь челоуѣкъ ни бога боится, ни челоуѣкъ ся стыдитъ; бѣси бо креста ся боятъ господня, а челоуѣкъ золь ни креста ся боить¹¹.

Святополкъ же оканьный помысли въ собѣ, рекъ: «се убихъ Бориса; како бы убити Глѣбу?» И примъ помыслъ Канновъ, с лестью посла къ Глѣбу, глаголя сице: «пойди вборзѣ, отецъ ты зоветь, не сдравить бо вельми». Глѣбъ же вборзѣ всѣдъ на конѣ¹², смальмъ дружины¹³ поиде, бѣ бо послушливъ отцю¹⁴.

Варианты: ¹⁻² РАИХ; Л—*опущено*; С—отвергоша главу его прочь; ³ РС—*нет*; ⁴⁻⁵ ИПХС РА; Л—яко и еще живъ есть. ⁶⁻⁷ Л—в лику; *ост. списки* с лики; ⁸ Х—слемн бывають, С—слемн суть, И—*нет* посылаема; ⁹⁻¹⁰ С—на злое скоро слемн суть; ¹⁰ ИХС—*доб.*: Рече бо (С—*доб.* бог): «кто идеть прельститъ Ахава? И рече бес: се аз иду»; ¹¹ ИХС—*доб.*: «Тем же и Давид глаголаше: аще вонстину убо право глаголете, право судите, сынове чловецьстни; нбо в сердци делаете беззаконие на земли, неправду руки ваша сплетаютъ; учюженн (С—*уничижени*) быша грешници от ложеси, забугдшца от чрева, глаголюща лжю; ярость их по образу зминну»; ¹²⁻¹³ ИХАС; Л—с малою дружиною; ¹⁴ С—*доб.* и любим отцем;

И пришедшу ему на Волгу¹, на поли² потчеся конь въ рвѣ³, и наломи ему ногу мало⁴; и приде Смоленську, и поиде отъ Смоленска⁵, яко зрѣмо⁶, и ста на Смядинѣ въ⁷ насадѣ⁷. В се же время пришла бѣ вѣсть къ Ярославу отъ Передѣславы о отни смерти, и посла Ярославъ къ Глѣбу, глаголя⁸: «не ходи⁹, отець ти умерлъ, а братъ ти убьенъ отъ Святополка». Се слышавъ Глѣбъ възпи велми¹⁰ съ слезами, плачяся по отци, паче же по братѣ, и нача молитися съ слезами, глаголя: «увы мнѣ, господи! луче бы ми умрети съ братомъ, нежели жити на свѣтѣ семь¹¹; аще бо быхъ, брате мой, видѣлъ лице твое ангелское¹², умерлъ быхъ с тобою: нынѣ же что ради остахъ азъ единъ? кдѣ суть словеса твоя, яже глагола¹³ къ мнѣ, брате мой любимый? нынѣ уже не услышу тихаго твоего наказанья; да аще еси получилъ дерзновенье у бога, молися о мнѣ, да и азъ быхъ туже страсть приялъ; луче бы ми было с тобою умрети¹⁴, неже въ свѣтѣ семь прелестнѣмъ жити¹⁵». И сице ему молящюся съ слезами, се внезапно придоша послании отъ Святополка на погубленье Глѣбу, и ту абѣ послании яша корабль Глѣбовъ, и обнажиша оружье; отроци Глѣбови уныша; оканьный же посланный¹⁶ Горястъръ повелѣ вборзѣ зарѣзати Глѣба; поваръ же Глѣбовъ, именемъ Торчинъ, вынезъ ножъ, зарѣза Глѣба¹⁷. Аки агня непорочно принесеса на жертву¹⁸ богowi, в воню благоуханья, жертва словесная, и прия вѣнецъ, вшедъ въ небесныя обители, и узрѣ желаемого брата своего, и радовашеса с нимъ неиздреченною

Варианты: ¹⁻² С — нет; ¹ Х Тверск. лст. доб. на усть Тмы (из ред. «Торжественника» анон. Сказания о Борисе и Глебе. Отсюда возобновляется текст Погод. л. (П)); ³⁻⁴ С Льв. — наломи ноги мало; ⁵⁻⁶ С — Яко близъ бе место стройно; ⁷ С Ник. — в кораблицы, ИПХ Льв. — в корабли. ⁸⁻⁹ С — нет; ¹⁰ С — нет; ¹¹ ИПХС доб. прелестнем, Ник. доб. мимотекущем; ¹² С — до слов «Святополк же оканьный» (стр. 129) следует взамен летописного текста выписка из анонимного Сказания о Борисе и Глебе. (Так же в Новгород. IV летописи; в Львовской и Никоновской летописях тоже извлечение из Анонимного Сказания, но иное); ¹³ ИПХ — гла-голаше; ¹⁴ Л — жити; остальные списки — умрети; ¹⁵ — РАИПХ; Л — опущено; ¹⁶ ИХ — нет; ¹⁷⁻¹⁸ РА — непорочна жертва принесеса (Р — принесе).

Примечание: ⁷ Насад — деревянная, обшитая тесом лодка с приподнятым носом и кормой.

радостью, юже лучишта братолюбьемъ своимъ⁴. Се коль добро и коль красно еже¹ жити брати² закупъ⁶! Оканънии же възвратишася възпать, якоже рече Давыдъ³: да възвратятся грѣшници въ⁷ адъ⁸. Онѣмъ же пришедшимъ, и повѣдаша Святополку: «яко створихомъ повелѣная тобою». Онъ же се слышавъ, възнесся сердце его болма, не вѣдый Давыда глаголюща⁴: что ся хвалиши о злобѣ, силнии? безаконье⁴ весь день⁵ умысли язык твой⁴. Глѣбу же убьену бывшую и повержену на брезѣ межѣ двѣма колодами. По семь же вземше везоша ѿ, и положиша ѿ у брата своего Бориса у церкви святаго Василья. И съкуплена тѣлома, паче же душама, у владыкы всецесаря пребывающа в радости бесконечнѣй, во свѣтѣ неиздреченнѣмъ, подающа целебныя дары Русьстѣй земли, и инѣмъ приходящимъ⁶ страннымъ с вѣрою⁷ даета ицѣленье: хромимъ ходити, слѣпимъ прозрѣнье, болящимъ цѣлбы, окованымъ разрѣшенье⁷, темницамъ отверзенье⁸, печальнымъ утѣху, напастнымъ избавленье, и еста заступника Русьстѣй земли, и свѣтилника сияюща и молящася воинокъ владыцѣ о своихъ людехъ. Тѣмже и мы должны есмы хвалити⁹ достойно страстотерпца Христова, молящася прилѣжно к нима, рекуще: радуйтася, страстотерпца Христова, заступника¹⁰ Русьскыя земля, яже ицѣленье подаета приходящимъ к вама вѣрою и любовью. Радуйтася, небесная жителя, въ плоти ангела быста, единомысленная служителя, верста единообразна, святымъ единодушна¹¹; тѣмъ стражующимъ всѣмъ ицѣленье подаета. Радуйтася, Борисѣ и Глѣбе

Варианты: ¹⁻² Ра — еже быти братъ; ³ ИХП *доб.* «и пакы: оружие и звлелоша грешници и наприягоша луку своя и стреляти нища и убога. Заклати правыя сердцем; и оружие их видеть в сердца их, и луци их съкрушатся; яко грешници погпбнутъ, исчезающе, яко дым, погпбнутъ» (Пс. XXXV, 1, 14—15, 19—20). ⁴⁻⁵ — ИПХ — *нет*, ИПХ *доб.* «яко бритва изострена сътвори еси леств; възлюбиа еси злобу паче благостыня, неправду неже глаголати правду; възлюбил еси вся глаголы потопная, языкъ льстив. Сего ради бог раздрушитъ тя до конца и въсторгнетъ тя от села твоего и корень твой от земля живущихъ» (Пс. 11, 3—7). «Якоже и Соломон рече: аз вашей погпбелѣ посмеюся, порадою же ся, внигда грядеть на вы пагуба; тем же сведать своего труда (И — пути) плоды и своего нечестия (И — своя нечестя) насытятся». ⁶⁻⁷ И — правую верою; ⁷⁻⁸ ИПХ — *нет*; ⁹ РАИ — хранити; ¹⁰ ИПХРА; Л — *опущено*; ¹¹ РА — единосушна.

Примечания: ¹⁻⁶ Пс. СХХХП, 2. ⁷⁻⁸ Пс. IX, 18. ⁹⁻¹¹ Пс. LI, 3—7.

богомудрая, яко потока точита отъ кладязя воды живоносная, ицѣленья¹ истѣкають вѣрнымъ людемъ на исцѣление. Радуйтася², луча³ свѣтозарна явистася, яко свѣтилѣ озаряюща всю землю Русьскую, всегда тму отгоняща, являющася вѣроу неуклонною. Радуйгася, недрѣманное око стяжавша, душа на свершенне божьихъ святыхъ заповедей примша въ сердце своемъ, блаженная. Радуйтася, брата, вкупѣ в мѣстѣхъ элатозарныхъ⁴, в селѣхъ небесныхъ, в славу неувядающей, еяже по достоянью сподобистася. Радуйтася, божьими свѣтлостями явѣ облястаема, всего мира обиходита, бѣсы отгоняща, недуги ицѣляюща, свѣтилника предобран, заступника теплая, суша съ богомъ, божественными лучами ражизаема воину, добляя страстьника, душа просвѣщающа вѣрнымъ людемъ, възвысила бо есть ваю свѣтоносная любви небесная, тѣмъ красныхъ всѣхъ наслѣдоваста въ небеснѣмъ жити, славу, и райскую пищу, и свѣтъ разумный, красная радости. Радуйтася, яко вси напаяюща сердца, горести и болѣзни отгоняща, страсти злыя ицѣляюща, каплями кровными святыми очервивша багряницу, преславная⁵, ту же красно носяща съ Христомъ царствуета всегда, молящася за новыя люди хрестьяньскыя и сродники своя, земля⁶ Руска⁷ благословися ваю кровью, и мощьми положением⁸ въ церкви⁹ духомъ божественѣ просвѣщаеа, в нейже съ мученики яко мученика за люди своя молигася¹⁰. Радуйтася, светозарное солнце, церкви стяжавша, въскодѣ всегда просвѣщаетъ въ страданни ваю въ славу мученика¹¹. Радуйтася, свѣтлѣи звѣздѣ, заутра въсходящии. Но христолюбивая стратотерпца и заступника наша! покорита поганья подѣ ноуѣ княземъ нашимъ, молящася къ владыцѣ богу нашему и мирно пребывати в совокуплении и въ сдрави, избавляюща отъ усобныхъ рати и отъ пронырства дьяволя. Сподобита же и насъ, поющихъ и почитающихъ ваю честное торжество, въ вся вѣки до скончанья.

Святополкъ же съ оканьный и злый уби Святослава, пославъ къ горѣ Угорьстѣй, бѣжащо ему въ Угры, и нача помышляти: «яко избью всю братью свою, и приму власть Русьскую единѣ».

Варианты: ¹ РА — нет. ² РАИПХ; Л — доб. лукавого змя поправша; ³ РАИПХ; Л — опущено; ⁴ РА — светозарных; ⁵ РАИПХ; Л — слава; ⁶ РАИПХ; Л — доб. бо; ⁷ РАИПХ; Л — опущено; ⁸ РАИПХ; Л — лежаша; ⁹ РАИПХ; Л — нет в церкви; ¹⁰ ИИХ — «радуется церкви, светозарное солнце стяжавши...»; РА — «радуитася, светозарное солнце церкви стяжавша...», Л — опущено.

Поимсливъ высокоумьемъ своимъ, не вѣдый^а, яко богъ даетъ власть, емуже хоцеть; поставляетъ бо цесаря и князя вышний, емуже хоцеть, дать^б. Аще бо кая земля управится предъ богомъ, поставляетъ ей цесаря или князя праведна, любяща судъ и правду, и властеля^в устраять, и судью правящаго судъ. Аще бо князи правдиви бывають в земли, то многа отдаются согрѣшенья^г; аще ли зли и лукави бывають, то болше зло наводитъ богъ на землю, понеже то глава есть земли; тако бо Исаия рече^д: согрѣшиша отъ главы и до ногу, еже есть отъ цесаря и до простыхъ людей^е. Лютѣ бо граду тому, в немъ же князь унѣ^ж, любяй вино пити съ гусльми и съ младыми свѣтныкы. Сяковыя бо богъ даетъ за грѣхы, а старыя и мудрыя отъиметь, якоже Исаия глаголетъ^з: отъиметь господь отъ Иерусалима^з крѣпкаго исполина, и челоуѣка храбра, и судью, и пророка, и смѣрена старца^а, и дивна свѣтника, и мудра хитреца, и^б разумна, послушлива поставлю уношю князя имъ, и ругателя обладающа ими^ж. Святополкъ же оканный нача княжити Киевѣ^б. Созвавъ люди, нача даяти овѣмъ корзна, а другимъ кунами, и раздая множество^в. Ярославу же не вѣдушю отънѣ смерти, Варязи бяху мнози у Ярослава, и насилье творяху Новгородцемъ и женамъ ихъ. Вставше Новгородци, избиша Варягы во дворѣ Поромони^в, и разгнѣвася Ярославъ, и шедъ на Рокомъ^в, сѣде въ дворѣ; пославъ къ Новгородцемъ, рече: «уже мнѣ сихъ не крѣсити». И позва к собѣ нарочитыѣ мужи, иже бяху исскли Варягы, и обльстивъ ѣ исѣче^г. В ту же ношь приде ему вѣсть ис Кыева отъ сестры его Передьславы^д: отецъ ти умерлъ, а Святополкъ сѣдитъ въ^е Киевѣ, убивъ Бориса, а на Глѣба посла; а блюдися сего^ж повелику. Се слышавъ, печаленъ бысть о отци^з, и о братѣи^а и о дружинѣ, заутра же собравъ избытокъ Новгородлецъ Ярославъ^б рече: «о любя моя дружина, юже

Варианты: ^а ИПХ - властем; ^б РА доб. земли. ^в ИПХ -- доб. крепость и; ^г РАИПХ; Л --- опущено; ^д Сф. - *нат*; ^е ИПХ --- Пони (И --- *испр. на Поиих*); ^ж Сф. --- Ракомо; ^з Сф. доб. 1000 мужъ, а иные бежали из города, И --- *выноски внизу страницы и сече их 1000*; ^а РА ИПХ; Л --- доб. си; ^б РАИПХ; Л --- ти; ^в РАИПХ; Л --- его; ^г РА; ИХ -- и по брату, Л --- опущено; ^д Сф. доб. створи вече на поли и;

Примечания: ^а - ^б Дам. V, 21. ^в - ^г Толк. Ис. I, 6. ^д - ^е Еккл. X, 16. ^ж - ^з Ис. III, 1-4.

вчера избихъ¹, а нынѣ быша надобе». Утерлъ слезъ, и рече имъ² на вѣчи: «отець мой умерлъ, а Святополкъ седить Киевѣ, избивая братью свою». И рѣша Новгородци: «аще, княже, братья наша исѣчена суть, можемъ по тобѣ бороти». И събра Ярославъ Варягъ тысячу, а прочихъ вой 40000, и поиде на Святополка, нарекъ бога, рекъ: «не я почыхъ избивати братью, но онъ; да будеть отместыникъ богъ крове братья моя, зане без вины проля кровь Борисову и Глѣбову праведную: еда и мнѣ си же створить? но³ суди ми, господи, по правдѣ, да скончается злоба грѣшнаго⁶». И поиде на Святополкъ; слышавъ же се Святополкъ, идуща Ярослава, пристрои бес числа вой³, Руси и Печенѣгъ, и изыде противу ему к Любичю об⁴ онъ полъ Днѣпра, а Ярославъ объ сю.

Начало княженья Ярославля Киевѣ⁵. В лѣто 6524. Приде Ярославъ⁶ на Святополка⁷, и сташа прѣтиву оба полы Днѣпра, и не смяху ни си⁸ онѣхъ, ни они сихъ начати⁹, и стояша мѣсяцъ 3 противу собѣ¹⁰. И воевода нача Святополчъ¹¹, ѣздя възлѣ берегъ, укаряти Новгородцѣ, глаголя: «что придосте с хромьцемъ симъ^{12а}, а вы плотници суще? а приставимъ вы хоромовъ рубити нашихъ¹¹». Се слышавше Новгородци, рѣша Ярославу: «яко заутра перевеземъся на ня; аще кто не поидеть

Варианты: ¹ Сф — *доб.* «в безумии моем, но топерво ми их золотом окупати»; ²⁻¹⁰ РАИПХ; Л — *опущено.* ²⁻⁴ РАИПХ; Л — *опущено*; ⁵ ИПХСф. — *Заглавия нет*, ИПХ СфБ; ⁶⁻⁷ ЛРА — *нет* на Святополка; ⁸⁻⁹ ИПХ — *ни си ни они ити (И — нанти), ни си на тех; РА — не смяху ни ти на сих, ни си на них.* В *Лаврентьевском списке на полях против этого текста скорописью XVIII века добавлено:* Все то писано по то месте. ¹⁰ Сф *доб.* не смеющеса съступити; ¹¹ С. Сф Л в. в., Н и к. *доб.* именем Волчий Хвост; ¹² *Отсюда текст С (по Толстовскому и Академи чешскому спискам в издании 1888 г.) заменяется под тем же обозначением (С), со слов «а вы плотници суще» текстом Синодального списка XIII—XIV вв. Новгород. I летописи № 617/786 (по тому же изданию Археографической комиссии 1888 г. С этих слов начинается этот список (начальные его тетради утрачены). Остальные списки (в вариантах к С) обозначаются КАТ); Ермал. — смерди, плотници и гончары; ¹² С — *нет*; ¹²⁻¹ Стр. 132 С — *нет.**

Примечания: ^{а-б} Цс. VII, 9—10.

с нами, сами потнемъ¹. Бѣ бо уже в заморозъ. Святополкъ стояще межѣ двѣма озеромъ², и всю ночь пилъ бѣ с дружиною своею; Ярославъ же заутра исполчивъ дружину свою, противу свѣту перевезеся. И вышедше на брегъ, отрунуша лодѣ отъ берега, и поидоша противу собѣ, и сступишася³ на мѣстѣ; бысть сѣча зла, и не бѣ лѣзти озеромъ Печенѣгомъ помагати, и притиснуша⁴ Святополка с воиномъ⁵ ко озеру, и вступиша на ледъ, и обломися с ници ледъ, и одалати нача Ярославъ⁶, видѣвъ же Святополкъ и побеже, и одолѣ Ярославъ⁷. Святополкъ же бѣжа в Ляхы, Ярославъ же сѣде Киевѣ на столѣ отъни и дѣдни. Бѣ же тогда Ярославъ⁸ лѣтъ 28⁹.

В лѣто 6525. Ярославъ иде¹⁰ в Киевѣ¹¹ и погорѣ церкви.

В лѣто 6526. Приде Болеславъ съ Святополкомъ на Ярослава с Ляхы; Ярославъ же множество¹² совокупивъ Русь, и Варягы и Словѣнѣ, поиде противу Болеславу и Святополку, и приде Вольтю, и сташа оба полъ рѣкы Буга. И бѣ у Ярослава кормилецъ и воевода¹³, Буды¹⁴, нача укаряти Болеслава, глаголя: «да то ти проболемъ¹⁵ трѣскою череву твою тольство». Бѣ бо Болеславъ великъ и тяжекъ, яко и на кони не могли сѣлѣти, но бяше смыслепъ; и рече Болеславъ¹⁶: «аще вы сего

Варианты: ¹ РА доб. его, Сф. доб. и 1 - 9 Сии (и близкие к нему списки КАТ) Сф. Льв. -- И нача Днепр мерзнути. И бяше Ярославу муж в приязнь у Святополка и посла к нему Ярослав ночью строк свой, рск к нему (КАТ - нет рек к нему) он си, что ты тому велиши творити? Меду мало варено, а дружины много. И рече ему мужъ ть: рци тако Ярославу, даче меду мало, а дружины много, да к вечеру вдати, И разуме Ярослав, яко в ношь всантъ сечися (Сф. доб. «Ярослав же заутра исполчився воемъ») и том вечере перевозися Ярослав с вои на другой пол Днепра и лодь(и) отрунуша от брега и том ноци поидоша на сечю. И рече Ярослав дружине: знаменантеса, чювнпайте себе убрусы голову. И бысть сечи зла (КАТ доб. «оже въ руки смляюице сечахуся и по удодем кровь течаше; мнози вернии видяху ангелы божия помаююща Ярославу»). И до света победнша Святополка. И бсжа Святополк и Печенегы (КАТ - доб. «и бысть межѣ чехи и ляхы, никим же гоним, пропаде оканый, и тако зла живот свой сконча, яке дым и до сего дне есть»). А Ярослав иде Киеву и седе на столе отца своего Володимира и нача вое свое делити: старостам по 10 гривен, а смердом по гривне, а Новгородцам по 10 всем и отпусти я домовъ вся (КАТ доб. и дав им Правду... *Следует текст Русской Правды*); ² ИПХ -- совокупившися; ³ ИПХ -- Святополкъ вои, РА -- Святополка с вои, Л -- с дружиною; ⁴ РАИПХВ; Л -- опущено; ⁵ Л - доб. Новгороде; ⁶ ИПХ -- ввоиде; ⁷ РАИПХ; Л - опущено; ⁸ РАИПХ; Л -- опущено; ⁹ РАИПХ; Л -- доб. кысем; ¹⁰ Сф. В Н и к. -- Блуд; ¹¹ ИПХ -- пропирем; ¹² РАИПХ; Л -- доб. а дружины своей.

укора не жаль, азъ единъ погыну». Всѣдъ на конь, въбрѣде в рѣку и по немь ври его, Ярославъ же не утягну исполчитися, и побѣди Болеславъ Ярослава¹; Ярославъ же убѣжа съ четьрыи мужи Новугороду, Болеславъ же вниде в Киевъ съ Святополкомъ. И рече Болеславъ: «разведѣте дружину мою по городомъ на покорѣтъ», и бысть тако. Ярославу же прибѣгшу Новугороду, и хотише бѣжати за море, и посадникъ² Костянтинъ, сынъ Добрыни, с Новагородыи расѣкоша лодѣ Ярославлѣ, рекуще: «хочемъ си и еще бити съ Болеславоу и съ Святополкомъ». Начаша скотъ браги³ отъ мужа по 4 куны, а отъ старость по 10 гривенъ⁴, а отъ боярь по 80⁵ гривенъ; и привелоша Варягы, и вdana ичъ скотъ, и совокуши Ярославъ воя многы. Болеславъ же бѣ Киевѣ сѣдя, оканыйи же Святополкъ рече: «елико же Ляховъ по городомъ, избивайте ѣ»; и избивша Ляхы. Болеславъ же побѣже ис Киева, взяша имѣнье и бояры Ярославлѣ и сестрѣ его, и Анастаса пристави Десятииннаго ко имѣнью, бѣ бо си ему ввѣрилъ лестью, и людей множество веле с собою, и города Червеньскія зая собѣ, и приде в свою землю. Святополкъ же нача княжити Киевѣ, и поиде Ярославъ на Святополка⁶, и бѣжа Святополкъ в Печенѣгы.

В лѣто 6527. Приде Святополкъ с Печенѣгы в силѣ тяжкѣ и Ярославъ собра множество вой. и изыде противу ему на Альто⁷. Ярославъ ста на мѣстѣ, идеже убиша Бориса, въздѣвъ руцѣ на небо, рече: «кровь брата моего вопъеть к тобѣ, владыко! мести отъ крове праведнаго сего, якоже мстити еси крове Авелены, положивъ на Каинѣ стенанье и трисенье; тако положи и на семь». Помоливъси, рекъ: «брата мой! аще еста и тѣломъ отошла⁸ отсюда, но молитвою помозѣта ми на противнаго сего убийцю и тордаго». И се ему рекушо, доидоша противу собѣ, и покрыша поле Летское⁹ обои отъ множества вой¹⁰. Бѣ же пятакъ тогда, възходящю солнцю, и сступишася¹¹ обои¹², бысть сѣча зла, яка же не была в Руси, и за руку

Варианты: ¹ Сф. Льв. доб. и гу убиша Блуда; ² РАНПХ; Л — събрати; ³ РАНПХ; Л — 18; ⁴ ИПХ доб. и победи Ярославъ Святополка; ⁵ ИПХ — Альто, РА — Олѣто, Л — Лѣто. ⁶ РАНП; Л — нет, X — далеча; ⁷ ИПХ — Лядское; ⁸ Сф — нет; ⁹ ИПХ — совокупшася.

Примечания: ¹ Посадник — наместник князя из старшей дружины. ² Гривна = 20 когат, 25 кун, 50 резак.

емлюче сечахуся, и сступашася трижды, яко по удолюемъ⁸ крови теци¹; к вечеру же одолѣ Ярославъ, а Святополкъ бѣжа. И бѣжащю ему, нападе на нь бѣсъ, и раслабѣша кости его, не можаше сѣдѣти², и несяхуть ѿ на носилѣхъ; принесоша ѿ к Берестью, бѣгающе с нимъ; онъ же глаголаше: «побѣгнѣте со мною, женуть по насъ». Отроки же его всылаху противу еда кто женеть по немъ³. И не бѣ никогоже вслѣдъ гонящаго⁴, и бѣжаху с нимъ; онъ же в немощи лежа, и въскопивъся глаголаше: «осе женуть⁵, о женуть⁶, побѣгнѣте». Не можаше терпѣти на единомъ мѣстѣ, и пробѣжа Лядскую землю, гонимъ божимъ гнѣвомъ, прибѣжа в пустыню межю Ляхы и Чехы, и ту⁷ испроверже злѣ животь свой. Егоже по правдѣ, яко неправедна, суду нашедшу на нь, по отшествіи сего свѣта прияша муки, оканьнаго: показоваше явѣ посланая пагубная рана, въ смерть немилостивно вѣгна, и по смерти вѣчно мучимъ есть связанъ⁸. Есть же могила его в пустыни и до сего дне, исходитъ же отъ нея смрадъ золь. Се же богъ показа на наказанье княземъ Русьскимъ, да аще сии еще сице же створять⁹, се слышавше, ту же казнь примуть, но и больши сее, понеже, вѣдая се, створять¹⁰ также зло братоубийство¹¹. 7 бо мстыи прия Каинъ, убивъ Авеля, а Ламехъ 70; понеже бѣ Каинъ не вѣдый мщенья прияти отъ бога, а Ламехъ, вѣдый казнь, бывшую на прародители его, створи убийство⁶. Рече бо Ламехъ къ своимъ женама: мужа убихъ въ врсдѣ мнѣ и уношю въ язву мнѣ, тѣмъже, рече, 70 мстыи на мнѣ, понеже, рече, вѣдая створихъ⁸. Съ Ламехъ⁷ уби два брата Енохова, и поя собѣ женѣ ею; сей же Святополкъ, новый Ламехъ¹², иже ся бѣ родилъ отъ прелюбодѣянья, иже изби братью свою, сыны Гедеоны; тако и съ бысть. Ярославъ же¹³

Варианты: ¹ Сф. доб. и мнози вернии видяху ангелы помогающе Ярославу; ² ИПХ Льв. доб. на кони; ³ РАИПХ Сф; Л — по нас; ⁴ ИПХ — женушего; ⁵⁻⁶ РА Сф ИПХ — оно женуть, Л — нет; ⁷ ИПХ Сф; РА доб. в том месте; ⁸ читается после живот свой. ⁹ Соф. Новг. 4 доб. во дне аду; ¹⁰⁻¹¹ РАИПХ Сф; Л — опущено; ¹¹ РАИПХ; Л — убийство; ¹² РАИ Сф — Ламех; в ИЛ — исправлено на Авимелех (по Библии); ¹³ ИХ и Паремия доб. пришед; Сф. — следует вставка из анонимного Сказания о Борисе и Глебе: «И оттоле крамола преста...».

Примечания: ⁸ По оврагам. ⁶⁻⁷ Б. м. т. IV, 23, 24, ⁹ Должно быть не Ламех, а Авимелех.

стѣе Кыевъ, утеръ пота с дружиною своею, показавъ побѣду и трудъ великъ¹.

В лѣто 6528. Родися у Ярослава сынъ, и нарече имя ему Володимерь.

В лѣто 6529². Приде Брячиславъ, сынъ Изяславль, внукъ Володимерь, на Новъгородъ, и зая Новъгородъ, и поимъ Новгородцѣ и имѣнье ихъ, поиде Полотьску опять; и пришедшу ему к Судомири рѣцѣ, и Ярославъ ис Кыева въ 7 день постиже и ту, и побѣди Ярославъ Брячислава, и Новгородцѣ ворота и ту³ Новугороду, а Брячиславъ бѣжа Полотьску⁴.

В лѣто 6530. Приде Ярославъ къ Берестию. Въ сѣ же времена Мьстиславу сущю Тмуторокани поиде на Касоги⁵. Слышавъ же се князь Касожьскый Редедя, изиде противу тому, и ставшема обѣма полкома противу собѣ, и рече Редедя къ Мьстиславу: «что ради губивъ дружину межи собою? но сиде се сама бороть; да аще одолѣши ты, то возмеша имѣнье мое, и жену мою⁶, и дѣти моѣ⁷, и землю мою; аще ли азъ одолѣю, то възму твое все». И рече Мьстиславъ: «такъ буди»⁸. И рече Редедя ко Мьстиславу: «не оружьемъ ся бьевъ, но борьбою»⁹. И яста ся бороти крѣпко, и надолзѣ борющемася има нача изнемагати Мьстиславъ: бѣ бо великъ и силенъ Редедя; и рече Мьстиславъ: «о пречистая богородице! помози ми; аще бо одолѣю сему, съзижу церковь во имя твое». И се рекъ удари имъ о землю, и вынзе ножъ¹⁰, и зарѣза Редедю¹¹, и шедъ в землю его, взя все имѣнье его, и жену его и дѣти его, и дань вѣзложи на Касоги. И пришедъ Тмутороканю, заложил церковь святыя богородица, и созда ю, иже стоитъ и до сего дне Тмуторокани.

Варианты: ¹ Н и к. Воскр. — *вставлен эпизод перенесения мощей Бориса и Глеба (по анонимному сказанию о Борисе и Глебе)*; ¹⁻² Сии (все списки) Сф. Е. Победи Ярослав Брячислава. Далее 6536 год. ³ РАПХ; Л Сф — нет и ту; ⁴ Сф. — *доб.* «и оттоле призва к себе Брячислава и дав ему два города Въсвичь и Видбеск и рече ему: «буди же со мною злоднн». И воеваше Брячислав с великим князем Ярославом вся дни живота своего»; ⁵⁻⁶ ИПХ — *нет*; ⁷ ИПХ *доб.* и съхастася; ⁷⁻⁸ ИПХ — удари и в гортань (X — горло) ножем и ту бысть зарезан Редедя.

Примечания: ⁵ Касоги — черкесы. ⁶ Единоборством.

В лѣто 6531 Поиде Мьстиславъ на Ярослава, с Козары и съ Касоги.

В лѣто 6532. Ярославу сущю Новѣгородѣ, приде Мьстиславъ ис Тьмутороканя Киеву, и не прияша его Кыяне; онъ же шедъ съде на столѣ Черниговѣ, Ярославу сущю Новѣгородѣ тогда. В се же лѣто вѣсташа волъсви в Суждали, избиваху старую чадь по дьяволю наущенью и бѣсованью, глаголюще, яко си держать гобино^а. Бѣ мятежь великъ и голодъ по всей той странѣ; идоша по Волзѣ вси людье в Болгары, и привезоша¹, и тако ожиша. Слышавъ же Ярославъ волхвы, приде Суздалю; изъймавъ волхвы, расточи, а другыя показнѣи, рекъ сице: «богъ наводитъ по грѣхомъ на куюждо землю гладомъ, или моромъ, ли ведромъ, ли иною казнью, а челоуѣкъ не вѣсть ничтоже». И възвративъся Ярославъ, приде Новугороду и посла Ярослава² за море³ по Варягы; и приде Якунъ с Варягы, и бѣ Якунъ слѣпъ⁴, и луда⁵ бѣ у него золотомъ истъкана. И приде къ Ярославу; и иде Ярославъ съ Якуномъ на Мьстислава, Мьстиславъ же слышавъ взиде противу има к Листвену⁶. Мьстиславъ же с вечера исполчивъ дружину, и постави Сѣверъ въ чело противу Варягомъ, а самъ ста с дружиною своею по крилома. И бывши нощи⁷, бысть тма, молонья, и громъ и дождь. И рече Мьстиславъ дружинѣ своей: «пойдемъ на ня». И поиде Мьстиславъ, и Ярославъ противу ему, и сступися чело Сѣверъ съ Варягы⁸, и трудишася Варязи сѣкуще Северъ и посемъ наступи Мстиславъ со дружиною своею и нача сѣчи Варяги⁹, и бысть сѣча силна, яко посвѣтяше молонья, блещашеться оружье⁸, и бѣ гроза велика и сѣча силна и страшна. Видѣвъ же Ярославъ, яко побѣжаемъ есть, побѣже съ Якуномъ, княземъ Варяжскимъ, и Якунъ ту отбѣже луды злато⁹; Ярославъ же приде Новугороду, а Якунъ иде за море⁹. Мьстиславъ же, о светѣ⁷ заутра, видѣвъ лежачиѣ сѣчены отъ своихъ Сѣверъ

Варианты: ¹ ИПХ доб. жито; ² РАИПХ; Л — опущено; ³ Сф. доб. Якуна по варяжского князя и РАИПХ Сф; чтение съ лѣпъ [сей прекрасен] в изданияхъ Лавр. летописи не оправдано спусками; ⁴ Сф. доб. «и бяхе осень, и ту ся сретоша»; ⁵ Сф. доб. рябиной; ⁶⁻⁷ РАИПХ, Л — опущено. ⁸ Сф. — доб. «велико же молния осветяше, только мечи видяху и тако друг друга убиваху»; ⁹ Сф. доб. и тамо умре.

Примечания: ^а Гобино — обилье; ^б Луда — верхняя одежда (плащ); ^в Потеря золототканную верхнюю одежду. ^г На рассвете.

Варягы Ярославлѣ, и рече: «кто сему не радъ? се лежитъ Сѣверянинъ, а се Варягъ, а дружина своя цѣла». И посла Мъстиславъ по Ярослава, глаголя: «сѣди¹ на своемъ столѣ² Киевѣ, ты еси старѣйшей братъ, а мнѣ буди си сторона»; и не смяще Ярославъ ити в Киевъ, дондеже смирилася³. И сѣдѣше Мъстиславъ Черниговѣ, а Ярославъ Новгородѣ, и бѣяху Киевѣ мужи Ярославли⁴. В семь же лѣтъ⁵ родися⁶ у Ярослава⁷ другій сынъ, и нарече имя ему Изяславъ⁸.

В лѣто 6534. Ярославъ совокупи воя многы, и приде Киеву, и створи миръ с братомъ своимъ Мъстиславомъ у Тородыя. И раздѣлиста по Днѣпру Русьскую землю: Ярославъ прия сю сторону, а Мъстиславъ ону; и начаста жити мирно и в братолюбствѣ, и престап⁹ усобица и мятежъ, и бысть тишина велика в земли.

В лѣто 6535. Родися третій сынъ Ярославу, и нарече имя ему Святославъ.

В лѣто 6536¹⁰. Знаменье змиево явися на небеси, яко видѣти всей земли¹¹.

В лѣто 6537. Мирно бысть¹².

В лѣто 6538. Ярославъ Белзы¹³ взялъ. И родися Ярославу 4-й сынъ, и нарече имя ему Всеволодъ. В семь же лѣтъ иде Ярославъ на Чюдь, и побѣди я, и постави градъ Юрьевъ¹⁴. В се же время умре Болеславъ Великий в Лясъхъ, и бысть мятежъ в земли Лядьскѣ: вставше люде избиша епископы, и попы, и бояры своя¹⁵, и бысть в нихъ мятежъ¹⁶.

В лѣто 6539. Ярославъ и Мъстиславъ соброста вой много, идоста на Ляхы, и заяста грады Червеньскыя опять, и повоеваста Лядьскую землю, и многы Ляхы приведоста, и раздѣлиста я; Ярославъ посади своя¹⁷ по Ръси, и суть до сего дне.

В лѣто 6540. Ярославъ поча ставити города по Ръси¹⁸.

В лѣто 6541. Мъстиславичъ Еустафий умре.

В лѣто 6542.

В лѣто 6543.

Варианты: ¹⁻² РАИПХ; Л — опущено; ³ Сф. доб. Беша же селяще в Киевѣ мужи Ярославли; ⁴⁻⁵ РАИПХ; Л — 7 лет бысть и ⁶⁻⁷ ИПХ; ЛРА — нет; ⁸ И — доб. в лето 6533; ⁹ РАИПХ; Л — уста. ¹⁰⁻¹¹ ИПХ — опущено (п. столъ год); ¹² ИП — лето; Х — пустой год; ¹³ ИПХ — Белзъ; ¹⁴ Сф. Н и к. и др. — помещены новгородскыя известия (о епископе Новгородскомъ Акимѣ); ¹⁵⁻¹⁶ Сф. Н и к. — нет; ¹⁷ ИПХ — своя; РА — Я, Л. опущено; ¹⁸ Сф. НВ. — доб. Того же лета Улеб иде на Железная Врата из Новгорода и т. д.

В лѣто 6544¹. Мьстиславъ изиде на ловы, разболѣся и умре; и положиша ѿ² в церкви³ у святого Спаса, юже бѣ самъ заложилъ⁴, бѣ бо въздано ея при немъ възвыше, яко на кони стояще⁵ рукою⁶ досящи. Бѣ же Мьстиславъ дебель тѣломъ, чермень лицемъ, великыма очима, храборъ на рати, милостивъ, любяше дружину по велику, имѣнья не щадяше, ни питья, ни ѣденья браняше. Посемъ же перея власть его всю Ярославъ, и бысть самовластець¹⁰ Русьстѣй земли. Иде Ярославъ Новугороду, и посади сына своего Володимера Новѣгородѣ, епископа постави Жидяту⁷; и в се время родися Ярославу сынъ, нарекоша имя ему Вячеславъ⁸. Ярославу же сущю Новѣгородѣ вѣсть приде ему, яко Печенѣзи обстоятъ Кыевъ; Ярославъ събра вои многы Варягы и Словѣни, приде Кыеву, и вниде в городъ свой. И бѣ Печенѣгъ бес числа. Ярославъ выступи из града, и исполчи дружину, и постави Варягы по средѣ, а на правѣй сторонѣ Кыяне, а на лѣвѣмъ крилѣ Новгородци; и сташа пред градомъ. Печенѣзи приступати почаша, и сступишася на мѣсте, идеже стоить нынѣ святая Софья, митрополья Русьская; бѣ бо тогда поле внѣ града. И бысть сѣча зла, и одва одолѣ к вечеру Ярославъ. И побегоша Печенѣзи разны, и не вѣдяхуся камо бѣжати⁹, и овии бѣгающе¹⁰ тоняху в Сѣтомли, инѣ же в инѣхъ рѣкахъ, а прокъ ихъ пробѣгоша и до сего дне. В се же лѣто всади Ярославъ Судислава в порубѣ, брата своего, Плесковѣ, оклеветанъ к нему.

В лѣто 6545. Заложилъ Ярославъ городъ великий¹¹, у негоже града суть Златая врата; заложилъ же и церковь святяго Софья¹², митрополью, и посемъ церковь на Золотыхъ воротѣхъ¹³ святяго богородица благовѣщенье¹⁴, по семь святого Георгия монастырь и святяго Ирины. И при семь нача вера хрестьяньска плодитися¹⁵ и раширяться, и черноризци почаша множитися, и монастыреве починаху быти. И бѣ Ярославъ любя церковныя уставы, попы

Варианты: ¹ ИПХ Сф. — 6542; ²⁻³ ИПХА; ЛР — нет. ⁴ ИПХ — создал; ⁵⁻⁶ РАИПХ; Л — опущено. ⁷ ИПХ — единовластец; ⁸ Сф. Е — Жиряту; далее Сф.: И людем написа грамоту и т. д.; ⁹⁻¹⁰ Сф. — нет; ¹¹ ИПХ РА; Л — опущено. ¹² ИПХ — доб. Киев ¹³ ИПХ — доб. премудрость божию. ¹⁴ ИПХ — доб. камени; ¹⁵ ИПХ — доб. Сий же (XII — доб. великий) премудрый князь Ярослав того дея створи благовещенье на вратех, да въсегда радость граду тому святымъ благовещеньемъ господнимъ и молитвою святяго богородица ш архангела Гавриила (П — Михаила); ¹⁶ ИПХ — доб. в Руси.

любяше по велику, излиха^а же черноризьцѣ, и книгамъ прилежа, и почитая ѣ часто в нощи и въ дне; и собра писцѣ многы, и прекладалше и отъ Грекъ на¹ Словѣньское писмо^а, и списаша книги многы, и сниска, имиже поучащеся вѣрнии людье наслаждаются ученья божественаго^а. Якоже бо се нѣкто землю разореть, другой же насѣть, ини же пожинаяють и ядять пищу бескудну, тако и съ: отець бо его Володимерь землю^б взора и умягчи, рекше крещеньемъ просвѣтивъ; съ же^в насѣя книжными словесы сердца вѣрныхъ людей, а мы пожинаемъ, ученье приемлюще книжное. Велика бо бываетъ полза от ученья книжного, книгами бо кажеми и учими есмы пути покаянью, мудрость бо обрѣтаемъ и въздержанье от словесъ книжныхъ; се бо суть рѣкы, напаяющи вселеную^г, се суть исходяща мудрости^г, книгамъ бо есть неисчетная глубина, сими бо в печали утѣшаеми есмы, си суть узда въздержанью. Мудрость бо велика есть, якоже и Соломонъ похвалая глаголаше^б: азъ, премудрость, вселихъ свѣтъ и разумъ и смыслъ азъ призвахъ; страхъ господень, мои свѣти, моя мудрость, мое утверженье, моя крѣпость; мною цесареви царствуютъ, а силнии пишутъ правду; мною вельможа величаются и мучители держатъ землю; азъ любящая мя люблю, ищущи мене обрящють^в. Аще бо поищеши в книгахъ мудрости прилѣжно, то обрящеши велику ползу души своей; иже бо книги часто чтеть, то бесѣдуеть с богомъ, или святыми мужи; почитая пророческия бесѣды, и еуангельская ученья и апостолская и житья святыхъ отець, възприемлетъ души велику ползу. Ярославъ же сей, якоже рекохомъ, любимъ бѣ книгамъ, и многы съписавъ^в положи в святѣй Софьи, церкви, юже созда самъ; украси ю^г златомъ и сребромъ и сосуды церковными, в нейже обычныя пѣсни богу въздають в годы обычныя^г. И ины церкви ставляше по градомъ и по мѣстомъ, поставляя попы и дая имъ отъ имѣнья своего урокъ, веля имъ учити люди, понеже тѣмъ есть поручено богомъ^д, и приходити часто къ церквамъ^д; и умно-

Варианты: ^{1-а} ИПХ — Словенский язык и письма; ^а ИПХ — *доб.* гласа; ^б РАИПХ; Л — *опущено*; ^в ИПХ — *доб.* Ярослав, сын Володимерь; ^г ИПХ — *доб.* всю; ^г ИПХ и *ост.*; Л. Н и к — мости (*sic!*), РА — милости. ^б АХ — *доб.* благодать; ^в ИПХ списав, РА исписав, Л — написав; ^г ИПХ — *доб.* иконами многоценными и; ^{д-д} ИПХ — *нет.*

Примечания: ^а *Излиха* — особенно. ^{б-д} Притч. VIII, 12, 13, 14 — 17.
^г В назначенные уставом часы.

отцю Яневу. И поиде Володимеръ в лодьяхъ, и ¹ придоша в Дунай ², и поидоша ко Цесарюграду; и бысть буря велика, и разби корабли Руси, и князь корабль разби вѣтръ, и изъ князя в корабль Иванъ Творимиричь, воеводы Ярославля. Прочии же вои Володимери вывержени быша на брегъ, числомъ 6000, и хотящемъ поити в Русь, и не идяше с ними ³ отъ дружины княжее. И рече Вышата ⁴: «азъ поиду с ними»; и высьде ис корабля к нимъ ⁵, и рече ⁶: «аще живъ буду, то с ними, аще погыну, то с дружиною». И поидоша, хотяше в Русь. И бысть вѣсть Грькомъ, яко избило море Русь, и посла царь, именовемъ Мономахъ ⁷, по Руси олядий 14; Володимеръ же видѣвъ ⁸ с дружиною ⁹, яко идуть по нихъ ⁹ вѣспятивъся изби оляди Грьчьскыя, и възвратися в Русь, вѣсседавшеся ¹⁰ в корабль своѣ. Вышату же яша съ изверженными на брегъ, и приведоша я Цесарюграду, и слѣпиша Руси много; по трехъ же лѣтъхъ миру бывшую, пущень бысть Вышата в Русь къ Ярославу. В си же времена вдасть Ярославъ сестру свою за ⁶ Казимира ¹¹, и вдасть Казимиръ за вѣно людий 8 сотъ ¹², яже бѣ полонилъ Болеславъ, побѣдивъ Ярослава ¹³.

В лѣто 6552. Выгребоша 2 князя, Ярополка и Ольга, сына Святославля, и крестиша кости ею ¹⁴, и положиша я въ церкви святаго богородица ¹⁵. В се же лѣто умре Брячиславъ, сынъ Изяславль, внукъ Володимеръ, отецъ Всеславль, и Всеславъ, сынъ его, сѣде на столѣ его, егоже роди мати отъ вѣлхвованья, матери бо родивши его, бысть ему язвено ¹⁶ на главѣ его, рекоша бо волсви матери его: «се язвено ¹⁶ навяжи на нь, да носить ѣ

Варианты: ¹ Сф. — и пршедше пороги и придоша к Дунаю (далее — свободный пересказ статьи); ² ИПХ доб. и от Дуная; ³ ИПХ доб. никто же; ⁴ ИПХ; ЛРА — нет; ⁵⁻⁶ РАИПХ; Л — опущено. ⁷⁻⁸ ИПХ — нет; ⁹ РАИПХ; Л — нет; ¹⁰ ИПХ — сседавшися, Л — сседавшеся, РА — вѣседше; ¹¹⁻¹² Сф. — вл. этого: И в та лета обидяше Моиславъ Казимира, и ходи Ярославъ дважды на Мазѣвшане и рече Казимиру: «седе отецъ твой Болеславъ, победивъ мене и полони людей моихъ за ся, то дай ми за вѣно». И собра Казимиръ людий его Руси полоненыхъ 800, кроме жея и детей и вла за вѣно Ярославу, ширину своему. Сей же Казимиръ дасть сестру свою за Изяслава, сына Ярослава; ¹³⁻¹⁵ РАИПХ; Л — опущено; ¹⁶ Син. дальнейшая часть статьи опущена; ¹⁷ ИПХ — доб. в Володимери; ¹⁸ ИПХ — доб. на главе его.

Примечания: ⁷ Константин Мономах (1042 — 1055); ⁸ Казимир Польский (1040—1058); ⁹ Язвено означает, повидимому, повязку на язве.

до живота своего», еже носить ¹ Всеславъ и до сего дне на собѣ; сего ради немилостивъ есть на кровъпролитъе.

В лѣто 6553 ². Заложн Володимеръ святую Софью Новѣ-городѣ.

В лѣто 6554 ³.

В лѣто 6555. Ярославъ иде на Мазовшаны, и побѣди ѿ князя ихъ уби Моислава, и покори ѿ Казимиру ⁴.

В лѣто 6556.

В лѣто 6557 ⁵.

В лѣто 6558 ⁶. Преставися жена Ярославлѣ княгыни ⁷.

В лѣто 6559 ⁸. Поставн Ярославъ Ларнона митрополитомъ Русина въ святѣй Софѣи, собравъ епископы. И се да скажемъ, чего ради прозвася Печерскый монастырь: боголюбивому князю Ярославу любящу Берестовое и церковь ту сущую святыхъ апостолъ, и попы многы набдящю, в нихже бѣ презвутерь, именемъ Ларнонъ, мужъ благъ, книженъ и постникъ; и хожаше с Берестоваго на Днѣпръ, на холмъ, кдѣ нынѣ ветхый монастырь Печерскый, и ту молитву творяше, бѣ бо ту лѣсъ великъ. Ископа печерку малу, двусажену, и приходя с Берестоваго, отпѣваше часы и моляшеся ту богу втайнѣ. Посемъ же богъ князю вложи ⁹ въ сердце ⁹, и поставн ѿ митрополитомъ в святѣй Софѣи, а си печерка тако оста. И не по мнозѣхъ днехъ бѣ нѣкий человекъ, именемъ мирскимъ ¹⁰, отъ града Любча; и

Варианты: ¹ РА — носн, Сф — да носить его до живота его, ИПХ — «носн Всеслав и до смертного дни». ² Снн. — Сгоре святая София в субботу по заутрым, в час 3, месяца марта в 15. В то же лето заложена бысть святая София Новгороде Володимером княземъ (в списках КАТ — нет Сгоре ... в 15). Далее 6554—57 пустые годы. ³ И — доб. «В се лето бысть тишина велика»; ⁴ Списки КАТ (Новгор.) — доб. и дасть Казмир 800 людей Руси полоненных Ярославу шюрину. ⁵ Снн (все списки) Сф В — сообщенне о пожаре церкви Софии в Новгороде и о построении церкви Бориса и Глеба Сотком; ⁶⁻⁷ XII — опущено; ⁸ Снн — доб. Родися Святополк. ⁹ ИПХ Сф В — доб. февраля в 10. ¹⁰ Снн Сф. Ерм. — Поставн Ярослав Ларнона русина митрополитом (КАТ доб. В святей Софии сбраша епископы). Далее все опущено до статьи 6560 г. — Статья 6559 г. читается и в Кассиановской II редакции Киево-Печерского Патерика (приводим из нее варианты по изд. Археографической комиссии 1911 г.; обознач. Касс. Заглавие Касс.: Нестора Мниха обителя монастыря Печерского сказание, что ради прозвася Печерскый монастырь. (В начале — распространение лотописного текста). — Воскр. — Сообщ. о начале Печерского монастыря в одной фразе; ⁹⁻¹⁰ ИПХ — опущено; ¹⁰ Сз доб. на полях: Антипа (далее в Сз сокращенный пересказ статьи).

въложи сему богъ в сердце въ страну ити; онъ же устремися в Святую Гору^а, и видѣ ту монастыря суцая¹, и обиходивъ, възлюбивъ чернечьскый образъ, приде в^в монастырь ту, и умоли игумена того, дабы на нь възложилъ образъ мнишьскый. Онъ же послушавъ его, постриже ѿ, нарекъ имя ему Антоний, наказавъ его и научивъ чернечьскому образу, и рече ему: «иди в Русь опять, и буди благословленъ отъ Святыя Горы, яко отъ теми мнози¹ чернцы быти имуть»⁴; благослови ѿ, и отпусти его, рекъ ему: «иди с миромъ». Антоний же приде Киеву, и мысляше, кдѣ бы жити; и ходи по монастыремъ, и не възлюби, богу не хотящю; и поча ходити по дебрямъ и по горамъ, ница кдѣ бы ему богъ показалъ; и приде на холмъ, идѣже бѣ Ларионъ ископаль печерку, и възлюби мѣсто се, и вселися в не, и нача молитися богу со слезами, глаголя: «господи! утверди мя в мѣстѣ семь, и да будетъ на мѣстѣ семь благословенъ Святыя Горы и моего игумена, иже мя постригль»^б. И поча жити ту, моля бога, ядый хлѣбъ сухъ, и то чересь день; и воды в мѣру вкушавъ, копая печеру, и не да^в собѣ упокоя день и ночь, в трудѣхъ пребывая, въ бдѣньи и в молитвахъ. Посемъ же увѣдавше^б добрии челоувѣци, и приходяху к нему, приносяще же ему, еже на потребу бѣ, и прослу якоже великый Антоний: приходяще к нему прошаху у него благословенья. Посемъ же преставльшюся великому князю Ярославу, прия власть сынъ его Изяславъ, и сѣде Киевѣ. Антоний же прославленъ бысть в Русьскѣй земли; Изяславъ же увѣдѣвъ житъе его, приде с дружиною своею, прося у него благословенья и молитвы. И увѣданъ бысть всѣми великый Антоний и чтимъ, и начаша приходити к нему братья, и нача примати и постригати ѿ; и собрася братья

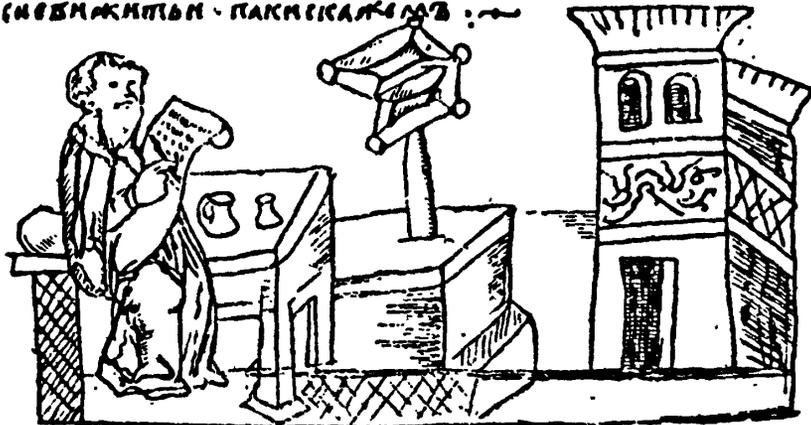
Варианты: ¹ ИПХ — нет; ² ИПХ — доб. един. ³⁻⁴ ИПХ — черноризци будут; ⁵ ИПХ — дада, ⁶ ИПХРА Касс; Л — уведаша; Л — уведаша; *остъ списки* — уведавше.

Примечание: ^а *Святая Гора* — Афон (в восточной части Халкидонского полуострова). ^б Касс. II редакция Киево-Печерского патерика отступает от летописного текста: Антоний поселяется в пещерке, ископанной варягами. Далее в Патерике по летописи кратко пересказано о Ярославе, Борисе и Глебе, Святополке и снова повторено об Иларионе (начало летописной статьи 1051 г.) почти дословно, причем повторено и о путешествии (якобы вторичном) Антония. Совершенно очевидно, что текст Касс. II ред. распространяет летописный текст.

к нему числомъ 12, и ископаша пещеру велику, и церковь, и кѣльи, яже суть и до сего дне в пещерѣ подъ ветхымъ монастыремъ. Совѣкупленѣ же братьи, рече имъ Антоний: «се богъ васъ, братья, совокупи, и отъ благословенья есте Святыя Горы, имже мене постриже игумень Святыя Горы, а язъ васъ постригль; да буди благословенье на васъ первое отъ бога, а второе отъ Святыя Горы»; и се рекъ имъ: «живѣте же особѣ, и поставлю вы игумена, а самъ хочю въ ону гору сести¹ единъ, якоже и преже бяхъ обыкль, уединивъся². И постави имъ игумена³ Варлама, а самъ иде в гору, и ископа пещеру, яже есть подъ новымъ монастыремъ, в ней же сконча животъ свой, живъ в добродѣтели, не выходя ис пещеры лѣтъ 40 николи же нигдеже⁴, в нейже лежать мощѣ его и до сего дне. Братья же съ игуменомъ живяху⁵ в пещере⁶, и умножившимся братьи в пещерѣ⁷ и не имущимъ ся вмѣстити⁸, и помыслиша поставити внѣ пещеры монастырь; и приде игумень и братья ко Антонию, и рекоша ему: «отче! умножилось братьѣ, а не можемъ ся вмѣстити в пещеру; да бы богъ повелѣлъ и твоя молитва, да быхомъ поставили церковью малу⁹ внѣ пещеры». И повелѣ имъ Антоний. Они же поклонишася ему, и поставиша церковью малу надъ пещерою во имя святыя богородица успенье. И нача богъ умножати черноризцѣ молитвами святыя богородица, и съвѣтъ створиша братья со игуменомъ поставити монастырь. И¹⁰ идоша братья ко Антонию¹¹, и рѣша: «отче! братья умножаются, а хотѣли быхомъ поставити монастырь». Антоний же, радъ бывъ, рече: «благословенъ богъ о всемъ, и молитва святыя богородица и сущихъ отецъ иже в Святыя Горѣ да будетъ с вами». И се рекъ, посла единого отъ братьѣ ко Изяславу князю, река тако: «княже мой! се богъ умножаетъ братью, а мѣстье мало; да бы ны далъ гору ту, яже есть надъ пещерою»; Изяславъ же слышавъ и радъ бысть, посла мужъ свой, и вда имъ гору ту. Игумень же и братья заложилъ церковь велику, и монастырь огородилъ столпеемъ, кельѣ поставиша многи, церковь свершилъ

Варианты: ¹ РАИПХ; Л — ити, Касс. — доб. и тамо сестѣ един; ² РА — доб. жити; ³ РАИПХ; Л — игументом; ⁴ ИПХ — николи же никакоже, РА — не исходя никакоже; Касс. — не исходя из пещеры никогда же нигде; ⁵⁻⁸ РАИПХ; Л — нет. ⁷⁻⁸ РА Касс; ИПХ — и не могущимъ вмѣститися; Л Ник. — *опущено*; ⁹ РАИПХ (РА *доб.* на дворе); Л — *нет* малу; ¹⁰⁻¹¹ ИПХ — и реша братья к игумену (ЛП — *нет* к игумену) к Антонию.

вмѣстѣ . и прїимлющѣмъ сего прїхода ꙗкоже имѣ . кси
 мау нѣзѣ прїидѣхъ хъдѣнї . прїидѣмъ малѣмъ сощѣу . ꙗ
 ѡрѣжѣмъ нѣмоѣ . ꙗже напнїа . и пологнї . въ ослѣ почалъ
 быти монастырь . и чторѣ зоветь пещерскїи . а ѡфѣ
 смѣмъ жнпнї . паксїа жнпнї :



Изображение летописца за работой.

и иконами украсиша. И оттолѣ почася¹ Печерский монастырь, нѣмже бѣша жили чернїци преже в пещерѣ, а отъ того прозвася Печерский монастырь; есть же монастырь Печерский отъ благо-словенїя Святыя Горы пошелъ. Монастыреви же свершену, игу-меньство держащю Варламови, Изяславъ же постави монастырь святаго Дмитрия, и выведе Варлама на игуменьство к святому Дмитрию, хотя створити вышнїи сего монастыря, надѣяся богать-ству². Мнози бо монастырѣ отъ цесарѣ и отъ боярѣ и отъ богатьства поставлени, но не суть тащи, кащи суть поставлени слезами, пощеньемъ, молитвою, бдѣньемъ; Антонїи бо не имѣ злата, ни сребра, но стяжа³ слезами и пощеньемъ, якоже гла-голахъ. Варламу же шедъшю к святому Дмитрию, совѣтъ створше братья, идоша к старцю Антоню и рекоша: «постави намъ игу-мена». Онъ же рече имъ: «кого хочете?» Они же рѣша: «кого хочеть богъ и ты». И рече имъ: «кто болий въ васъ, акъже Федосїи, послушливий, кроткий, смѣренный; да съ будетъ вамъ

Варианты: ¹⁻² ИПХ — начаша звати, Л — почаша, А — почася, Р — поча; Касс. — нача зватися; ³ РА — богатством совершити; ⁴ ИПХ — нег.

игумень». Братья же ради бывше, поклонишася старцю, и поставиша Феодосья игуменомъ братьѣ ¹ числомъ 20. Феодосиеви же приемшю монастырь, поча имѣти въздержанье, и велико пошенье, и молитвы съ слезами, и совокупляти нача многы черноризци, и совокупи братьѣ числомъ 100. И нача искати правила чернечскаго, и обрѣтесе тогда Михаилъ чернецъ монастыря Студийскаго, иже бѣ пришесть изъ Грекъ с митрополитомъ Георгиемъ и нача у него искати устава чернецъ Студийскихъ; и обрѣтъ у него, и списа, и устави въ монастыри своемъ како пѣти пѣнья монастырская, и поклонъ какъ держати, и чтенья почитати, и стоянье в церкви, и весь рядъ церковный и на трапезѣ сѣданье, и что ясти в кыя дни, все съ уставленьемъ. Феодосий все то изобрѣтъ, предасть монастырю своему; отъ того же монастыря переяша вси монастыреве уставъ ²: тѣмъже почтенъ есть монастырь Печерский старей всѣхъ ³. Феодосиеви же живущю в монастыри, и правящю добродѣтельное житье и чернечское правило, и принимающю всякого приходящаго к нему, к нему же и азъ придохъ худый и недостойный рабъ ⁴, и приять мя лѣтъ ми суцю 17 отъ роженья моего. Се же написахъ и положихъ, в кое лѣто почаль быти монастырь, и что ради зоветься Печерский. А о Феодосеевѣ житиѣ паки скажемъ.

В лѣто 6560. Преставися Володимеръ, сынъ Ярославль старей ⁵, Новгородѣ ⁶, и положень бысть в Святѣй Софьи, юже бѣ самъ создалъ ⁷.

В лѣто 6561. У Всеволода родиси сынъ ⁸, и нарече имя ему ⁹ Володимеръ, отъ царицѣ Гръкынѣ ¹⁰.

В лѣто 6562 ¹¹. Преставися великий князь Русьский Ярославъ. И еще бо ¹¹ живу суцю ¹² ему, наряди сыны своя, рекъ имъ: «се азъ отхожю свѣта сего, сынове мои; имѣйте ¹³ в собѣ ¹⁴ любовь, понеже вы есте братья единого отца и ¹⁵ матере; да аще будете

Варианты: ¹ ИПХ -- доб. сушей, Касс -- суший братии; ² ИПХ -- доб по всем монастырем; ³ ИПХ Касс -- доб. и честью боле всех; ⁴ Касс. -- доб. Нестор; Сз -- Нестор (доб. на лоях); РА -- нет и недостойный раб; ⁵ Сии Сф -- нет (КАТ -- есть старей) ⁶ Сии Сф -- доб. месяца октября в 4 день (Сф -- 602 в неделю) ⁷⁻⁸ Сии -- олушено. ⁹⁻¹⁰ ИПХ -- нет; ¹¹ Сии -- Преставися Ярослав и седе Имяслав Кневе на столе (далее -- 6563 г. В списках КАТ Новгородской летописи, читается как в тексте ПВЛ); ¹¹⁻¹² ЛРАИПХСф; Л -- живущю; ¹³⁻¹⁴ ИПХ -- межю собою; ¹⁵ ИПХ доб. единой.

Примечание: ⁸ Владимир Мономах (1053--1125).

городу, разболѣся велми, Изяславу тогда сушю¹, а Святославу Володимери, Всеволоду же тогда сушю у отца, бѣ бо любимъ отцемъ паче всея братѣи, егоже имяше присно у собе. Ярославу же приспѣ конецъ житѣя, и предасть душу свою², в субботу 1 поста³ святаго Феодора⁴. Всеволодъ же спрята тѣло отца своего, възложыше на сани везоша ѿ Києву, попове поюще обычныя пѣсни, плакашася по немъ людье; и принесли положиша ѿ, в рацѣ мороморянѣ, в церкви святое Софѣѣ, и плакася по немъ Всеволодъ и людье вси⁵. Живе же всѣхъ лѣтъ 70 и 6⁶.

Начало княженѣя Изяславля Києвѣ. Пришедъ Изяславъ съде Києвѣ, Святославъ Черниговѣ, Всеволодъ Переяславли, Игорь Володимери, Вячеславъ Смолинскѣ. В се же лѣто иде Всеволодъ на Торкы зимѣ к Воиню, и побѣди Торкы. В семь же лѣтъ приходи Блушь⁷ с Половци, и створи Всеволодъ миръ с ними, и возвратишася Половци⁸ вспять, отнюду же пришли⁹.

В лѣто 6564.

В лѣто 6565¹⁰. Преставися Вячеславъ, сынъ Ярославль, Смолинскѣ, и посадиша Игоря Смолинскѣ, из Володимеря выведше¹¹.

В лѣто 6566. Побѣди Изяславъ Голяди¹².

В лѣто 6567. Изяславъ, Святославъ и Всеволодъ высадиша стрья⁴ своего¹³ ис поруба, сидѣ бо лѣтъ¹⁴ 20 и 4¹⁵, заводивъше кресту, и бысть чернцемъ.

В лѣто 6568. Преставися Игорь, сынъ Ярославль¹⁶. В семь же лѣтъ Изяславъ, и Святославъ¹⁷, и Всеволодъ¹⁸ и Всеславъ совокупиша вон бещислены, и поидоша на конихъ и в лодьяхъ, бещислено множество, на Торкы. Се слышавше Торци, убоя

Варианты: ¹ ИПХ *доб.* и Турове князящю; (и — *нет* сушю). Сф (*кроме списков КО*) Воскр. — Новгороде; *вероятнее всего, в архетипе всех списков название города было опущено.* ² РА *доб.* богу; ³ ИПХ Ник, Воскр. *доб.* месяца февраля; в 20 ХП — *нет*; ⁴⁻⁵ Сф. — *нет*; ⁶ Сф. *доб.* И по сем разделиша Смоленск на три части (*далее новгородские известия об Острожире и др.*) ⁷ ИПХ Блушь; РА — Блушь, Л — Булушь, Ник — Булушь; ⁸ РАИПХ; Л — *опущено*; ⁹⁻¹⁰ ИПХ в своаси. Сф. Ник КАТ (*Новг. I*) — Того же лета клевета бысть на архиепископа Луку и т. д.; ¹¹ Син — *пустой год, но в списках КАТ читается, как в тексте Пов. вр. лет.* ¹² Сф. *доб.* Тогда бысть игумен Феодосий в Києве; ¹³ Сф. Ник КАТ (*Новг.*) — *доб. новг. известие о еп. Луке* ¹⁴ ХП Син (и КАТ) Льв. *доб.* Судислава; ¹⁵⁻¹⁶ РА — 28 ¹⁶ Сф. Ник — *Сообщая о смерти архиепископа Луки*; ¹⁷⁻¹⁸ РА — *опущено.*

Примечание: ⁸ *Стрый* — дядя.



Дмитрий Солунский, считавшийся церковным патроном Руси. Мозаика XI—XII вв., со стены Киево-Михайловского монастыря. Есть предположение, что оригиналом этой иконы Дмитрия служил князь Ярослав I Ярославич (1054—1078).

шася, пробѣгоша ꙗ до сего дне, и помроша бѣгающе, божьимъ гнѣвомъ гоними, ови отъ зимы, друзии же гладомъ¹, ини же моромъ и судомъ божьимъ. Тако бог избави хрестьяны отъ поганыхъ.

В лѣто 6569. Придоша Половци первое на Русьскую землю воевать, Всеволодъ же изиде противу имъ, мѣсяца февраля въ 2 день; и бившимся имъ, побѣдиша Всеволода, и воевавшие отъидоша. Се бысть первое зло отъ поганыхъ и безбожныхъ врагъ. Бысть же князь ихъ Сокаль².

В лѣто 6570.

В лѣто 6571. Судиславъ преставися, Ярославль братъ, и погребоша ꙗ въ церкви святаго Георгия³. В се же лѣто Новѣгородѣ иде Волховъ вспять дний 5; се же знаменье не добро бысть, на 4-е бо лѣто пожже⁴ Всеславъ градъ⁵.

В лѣто 6572. Бѣжа Ростиславъ Тмутороканю, сынъ Володимеръ, внукъ Ярославль⁶ и съ нимъ бѣжа Порѣй и Вышата, сынъ Остромирь, воеводы Новгородского; и пришедъ выгна Глѣба изъ Тмутороканя, а самъ сѣде въ его мѣсто.

Въ лѣто 6373⁷ Иде Святославъ на Ростислава къ Тмутороканю⁸ Ростиславъ же, отступи кромѣ изъ града, не убоявша его, но не хотя противу стрывеви своему оружья взяти. Святославъ же пришедъ Тмутороканю, посади сына своего паки Глѣба, и възвратися опять, Ростиславъ же пришедъ, паки выгна Глѣба, и приде Глѣбъ къ отцю своему⁹, Ростиславъ же¹⁰ сѣде Тмуторокани¹¹. В се же лѣто Всеславъ рать почаль. В си же времена бысть знаменье на западѣ, звѣзда превелика, лучѣ имущи акы кровавы, възходящи с вечера по заходѣ солнечнѣмъ, и пребысть за 7 дний. Се же проявляше не на добро, посемь бо быша усобицѣ многи и нашествие поганыхъ на Русьскую землю, си бо звѣзда бѣ акы кровава, проявляющи крови пролитье. В си же времена бысть дѣтищъ вверженъ в Сѣтомль, сего же дѣтища выволокоша рыболове въ неводѣ, егоже позоровахомъ до вечера,

Варианты: ¹ Снп. *далее*: Придоша Половци первое и победиша Всеволода мѣсяца февраля в 2 (*далее* — 6573); ² РАИПХ и др. списки; Л — Искал; ³⁻⁴ Сф. *нет*. ⁴⁻⁵ XII —> пожже весь град Всеслав. И — погоре весь город; ⁶⁻⁸ — *Восстанааши. по* ИПХ Сф. Ник и КАТ (*Новгородская летопись*); в ЛРА — *опущено*. ⁷ Снп. (и КАТ) — *доб*. Поча Всеслав рать держати; и на Западе явися звезда велика (*см. стр. 151*). ⁹⁻¹¹ Сф — *нет*; ¹⁰ ИПХ — *доб*. пришед.

и паки ввергоша ѿ в воду; бяшетъ бо сиць: на лица ему срамнии удове, иного нелѣзъ казати срама ради. Предъ симъ же временемъ и солнце премѣнися, и не бысть свѣтло, но акы мѣсяць бысть, егоже невѣгласи глаголють снѣдаему сущю. Се же бывають сица знаменья не на добро, мы бо по сему разумѣмъ^а, якоже древле, при Антиосѣ^б, въ Иерусалимѣ случися внезапно по всему граду за 40 дний являтися на въздуѣ на конихъ рещущимъ, въ оружьи, златы имущемъ одежа, и полкы¹ обоямо являемы², и оружьемъ двизающимся: се же проявляше нахождение Антиохово³ нашествие рати⁴ на Иерусалимъ. Посемъ же при Неронѣ⁵ цесари в томъ же Иерусалимѣ носия звѣзда, въ³ образъ копийный, надъ градомъ: се же проявляше нахождение раги отъ Римлянъ. И наки сице же бысть при Устиньянѣ цесари⁶, звѣзда носия на западѣ, испущающи луча, юже прозываху блистаницю, и бысть блистающи дний 20, посемъ же бысть звѣздамъ теченье, с вечера до заутрыя яко мнѣти всѣмъ, яко падаютъ звѣзды, и паки солнце без лучь съяше: се же проявляше крамолы, недужи чловѣкомъ умертвие бяше. Паки же при Маврикии⁷ цесари бысть сице: жена дѣтищъ роди безъ очью и безъ руку, в чересла бѣ ему рыбий хвостъ прирослъ; и песь родися шестоногъ; въ Африкии⁸ же 2 дѣтища родистася, единъ о 4-хъ ногахъ, а другыи о двою главу. Посемъ же бысть при Костянтинѣ⁹ иконоборци сына Леонова: теченье звѣздное бысть на небѣ, отторгаху бо ся на землю, яко видящимъ мнѣти кончину; тогда же въздухъ възлияся повелику; в Сурии же бысть трусь великъ, земли расѣдшися трии поприщъ^{*}, изиде дивно изъ земли мьска³, чловѣчьскимъ гласомъ глаголющи и проповѣдающи наитѣ языка, еже и бысть сие

Варианты: ¹⁻² ХП Сф, Л — обоя являемы; ³⁻⁴ ИПХ Сф и списки КАТ (Новг.); ЛА — нашествие (рати опущено). ⁵ РАИПХ и др.; Л — на; ⁶ РА — Фракии.

Примечания: ^а — ^б Из Хронографа. ^б Антиох IV Епифан (174—163 гг. до н. э.) сирийский царь. ⁵ Нерон (54—68 гг. н. э.), римский император. ⁶ Юстиниан Великий (527—565 гг. н. э.), римский император. ⁷ Маврикий (582—602 гг. н. э.) византийский император. ⁸ Костянтин V Копроним (741—775 гг. н. э.), византийский император. ^{*} Поприще — около 700 м. ³ Мьска — мул.

наидоша бо Срацини на Палестиньскую землю. Знаменья бо въ небеси, или звѣздахъ, ли солници, ли птицами, ли етеромъ чимъ, не на благо бывають; но знаменья сипя на зло бывають, ли проявление рати ли гладу, ли смерть проявляють.

В лѣто 6574¹. Ростиславу суцю Тматорокани и емлющую дань у Касогъ и у инѣхъ странъ, сего же убоявшеса Грыци, послаша с лестью котопана²; оному же прішедшю к Ростиславу и вѣрившюся ему, чтишеть и Ростиславъ. Единую же пьющую Ростиславу с дружиною своею, рече котопанъ: «княже! хочю на тя пити»; оному же рекшю: «пий». Онъ же испивъ половину, а половину дасть князю пити, дотиснувъся пальцемъ в чашю, бѣ бо имѣя под ногтемъ растворенье смертное, и вдасть князю, урекъ смерть до дне осьмаго³. Оному же испившю, котопанъ же пришедъ Корсуню повѣдаше, яко в сий день умреть Ростиславъ, якоже и бысть; сего же котопана побиша каменьемъ Корсуньстии людье. Бѣ же Ростиславъ мужъ добль, ратенъ, върастомъ же лѣлъ и красенъ лицемъ, и милостивъ убогымъ; и умре мѣсяца февраля въ 3 день, и тамо положенъ бысть въ церкви святыхъ богородица.

В лѣто 6575.⁴ Заратися Всеславъ, сынъ Брячиславль, Полоцкий, и зая Новгородъ⁵; Ярославичи же трие, Изяславъ, Святославъ, Всеволодъ, совокупивше вои, идоша на Всеслава, змиѣ суши велицѣ. И придоша ко Мѣньску, и Мѣняне затворишася в градъ; си же братья взяша Мѣнескъ, и исѣкоша мужѣ, а жены и дѣти вдаша⁶ на щитъ. И поидоша к Немнѣ, и Всеславъ поиде противу. И совокупишася обои на Немизѣ, мѣсяца марта въ 3⁷ день, и бяше сѣгъ великъ, и поидоша противу собѣ; и бысть сѣча зла, и мнози падоша, и одолѣша Изяславъ, Святославъ, Всеволодъ, Всеславъ же бѣжа. Посемь

Варианты: ¹ Сип — Приде Всеслав и взя Новгород с женами и детьми и колоколы съима у святыхъ Софии. О, велика бяше беда в час тыи! И паникаднаа съима. (далее 6575 г.). В списках КАТ (Новг.) — читается как в Пов. вр. лет (Лавр. и др. списки). ² РА и КАТ (Новг.) — осьмого; ИПХ Ник — до осьми дней; Л — семаго; ³ РА — 6574; ⁴ Сф. Льв. Ерм. — доб. зая (ЛЕ — пограби) Новгороддо Неревского конца и поуже и поима все у святыхъ Софии и паникаднаа и колоколы (ЛЕ — доб. поима) и отиде; ⁵ РА и КАТ (Новг.) — взяша. ⁶ РА. — 10.

Примечание: ⁸ *Sataranus* — начальник войска, области.

же, мѣсяца юля¹ въ 10 день, Изяславъ, Святославъ и Всеволодъ, цѣловавши крестъ честный къ Всеславу, рекше ему: «приди к намъ, яко не створишь ти зла»; онъ же надѣявся цѣлованью креста, переѣха в лодыи чересь Днѣпръ. Изяславу же в шатерьъ предъидушую, и тако яша Всеслава на Риши у Смоленьска, преступивше крестъ. Изяславъ же приведе Всеслава Киеву, всади ѿ в порубъ съ двѣма сынома.

В лѣто 6576². Придоша иноплемьници на Русьску землю, Половци мнози, Изяславъ же, и Святославъ и Всеволодъ изидоша противу имъ на Альто³; и бывши нощи, подѣидоша противу собѣ. Грѣхъ же ради нашихъ пусти бог на ны поганья⁴, и побѣгоша Русьскыи князи⁵, и побѣдиша Половци⁶. Наводить бо богъ по гнѣву своему иноплемьники на землю, и тако скрушенымъ имъ въспоманутся къ богу; усобная же рать бываетъ отъ соблажненья дьяволя. Богъ бо не хоцетъ зла челоувѣкомъ, но блага; а дьяволъ радуется злomu убийству и крови-пролитью, подвизая свары⁶ и зависти, братоненавидѣнье, клеветы. Земли же согрешивши которѣи любо, казнить богъ смертию, ли гладомъ, ли наведеньемъ поганыхъ, ли ведромъ⁷, ли гусѣницею,⁸ ли инѣми казньми, аще ли покаявшеся будемъ, в немже ны богъ велить жити⁹, глаголетъ бо пророкомъ намъ¹⁰: обратитесь ко мнѣ всѣмъ сердцемъ вашимъ, постомъ и плачемъ¹¹. Да аще сице створимъ, всѣхъ грѣхъ прощени будемъ: но мы на злое възвращаемся, акы свинья в калѣ грѣховнѣмъ присно каляющесея, и тако пребываемъ. Тѣмже пророкомъ намъ глаголетъ¹²: разумѣхъ, рече, яко жестокъ еси, и желѣзная выя¹³ твоя¹⁴, того ради¹⁵ удержи хъ отъ васъ дождь, предѣль единъ оложиди хъ, а другаго не оложиди хъ, исыше¹⁶, и поразихъ вы зноемъ и различными казньми; то и тако не обратитесь ко мнѣ¹⁷. Сего ради винограды вашѣ, и смоковье ваше, нивы и

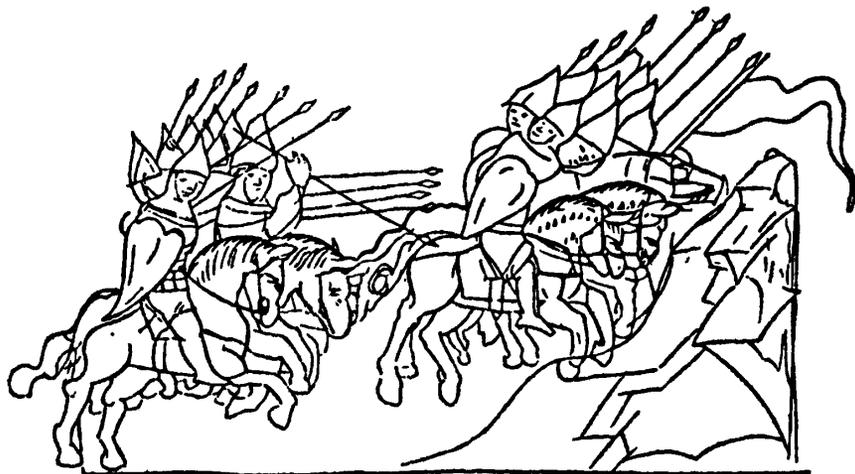
Варианты: ¹ ИПХ — юния; ² Ра — 6575; ³ XII Сф и КАТ (Новг.) — Альто, РА — Олто, Л. — Лѣто; ⁴⁻⁵ ИПХ — нет поучения о казняхъ божнихъ (6576) нет в Сии (в КАТ — есть), Соф., Воскр., Тверск. Новг. 4; в Ник — есть; ⁶ РАИПХ — быти; Л — жити. ⁷ РАИПХ и др.: Л — опущено выя желѣзная.

Примечания: ¹⁻¹ (стр. 156, вар. 1). Это поучение о казняхъ божнихъ — переработка поучения, помещенного в «Златоструе» Симеона (см. «Разыскания о древнейшихъ русскихъ летописныхъ сводахъ» А. А. Шахматова, стр. 453). ⁶ Свары — ссоры. ⁷ Ведро — засуха. ⁸ Гусеница — саранча. ¹¹⁻¹¹ Ионя, II, 12. ¹²⁻¹² Ис. XLVIII, 4. ¹³⁻¹³ Ам. IV, 7. ¹⁴⁻¹⁴ Ам. IV, 9.

дубравы ваша истрохъ, глаголетъ господь, а злобъ вашихъ не
 моглохъ истерти^а; послахъ на вы различныя болѣзни и смерти
 тяжкыя, и на скоты казнь свою послахъ, то и тако¹ не обра-
 титесь ко мне², но^б рѣсте: мужаймься. Доколѣ не насытитесь
 злобъ вашихъ? Вы бо уклонистесь отъ пути моего, глаголетъ
 господь, и соблазнисте многы; сего ради³ буду свѣдѣтель скорь
 на противныя, и на прелюбодѣица, и на кленущаяся именемъ
 моимъ во лжю, и на лишающая мзды наемника, насильствующая
 сиротѣ и вдовици, и на укланяющая судъ кривѣ. Почто
 не сдержастесь^г въ грѣсѣхъ вашихъ, но уклонисте законы моя
 и не схранисте ихъ? Обратитесь ко мнѣ, и обращюся к вамъ,
 глаголетъ господь, и азъ отверзу вамъ хляби небесныя и възра-
 щю³ отъ васъ гнѣвъ мой, дондеже все обилуетъ вамъ, и не
 имуть изнемошъ виногради ваши, ни нивы. Но вы отяжасте
 на мя словеса ваша, глаголюще⁴: суетенъ работай богу⁴. Тѣм-
 же¹ усты чтуть мя, а сердце ихъ далече отстоитъ мене⁵, сего
 ради, ихже просимъ, не улучимъ: будетъ бо⁶, рече, егда при-
 зовете мя, азъ же не послушаю васъ^ж. Взидете мене али, и не
 обрящете; не всхотѣша бо ходити по путемъ моимъ, да того
 ради затворяется небо, ово ли злѣ отверзается, градъ въ дождя
 мѣсто пуская, ово ли сланою⁶ плоды узнабляя и землю зноемъ
 томя, нашихъ ради злобъ. Аще ли ся покаемъ⁷ о злобахъ
 своихъ⁸, то⁸ акы чадомъ своимъ дасть намъ вся прошенья,
 и отдождитъ намъ дождь ранъ и позденъ, и наполнятся гумна
 ваша пшеницѣ, пролѣются точила винная и масляная, и въздамъ
 вамъ за лѣта, яже пояша пружи, и хрустове и гусѣница; сила
 моя великая, юже послахъ на вы⁸, глаголетъ господь вседер-
 житель. Си слышаше, въстягнѣмься⁸ на добро, взидѣте суда,
 избавите обидимаго, на покаянье придемъ, не въздающе зла за

Варианты: ¹ РАИПХ и др.: Л — ту; ² ИПХ и КТ (Новг.): ЛРА — нет
 ко мне; ³ РАИПХ и др.: Л — отвращю. ⁴ РАИПХ и др.: Л — опущено;
⁵ ИПХ Ник и КТ (Новг.) — доб. глаголетъ господь; ⁶ РАИПХ и КАТ (Новг.):
 Л — мразом; ⁷⁻⁸ РАИПХ и КАТ (Новг.): Л — от злоб наших; ⁹ И доб. от
 зла.

Примечания: ^{а-б} Ам. IV, 10. ^{в-д} Малах. III, 5—7, 10—11, 13—14.
^г Сдержаться — содраться. ⁴⁻⁵ Ис. XXXIX, 13. ^{6-ж} Пс. 1, 28. ⁸⁻⁹ Ицм.
 II, 23—25.



Наводитъ бѣа погна въсвоемѣ. и поплеменники на земли.
 Ни тако соверши шипы имъ. въспома по тѣ къ бѣгу. оу се
 бля ажъ гратъ быздаеть. шибла жъ мимнѣ да чѣлола. бѣ

Битва русских войск с иноплеменниками.

зло, ни клеветы за клевету, но любовью прилѣпимся господи божѣ нашемъ, постомъ, и рыданьемъ и слезами омывающе вся прегрѣшенья¹, не словомъ нарицающеся хрестьяни, а поганьскы живуще. Се бо не погански² ли живемъ, аще усрѣсти вѣрующе³? Аще бо кто усрящеть черноризца, то возвращается, ли единецъ, ли свинью; то не поганьскы ли се есть? Се бо по дьяволю наученю кобь⁴ сию держать; друзии же и зачиханью⁵ вѣрують, еже бываетъ на здравье главѣ. Но сими дьяволъ лститъ и другими нравы, всячьскыи лестьми превабля ны отъ бога, трубами и скоморохы, гусльми и русальями⁶. Видимъ бо игрища утолочена⁷, и людй много множество⁸ на них⁸, яко упихати начнуть другъ друга, позоры⁹ дѣюще отъ бѣса замыш-

Варианты: ¹ РАХП доб наша, Ли — нет. ² РАИПХ и др., Л — русальи; ³ РАИПХ и др.; Л Ник — нет на них.

Примечания: ² Погански — по-язычески. ³ Верую во встречу. ⁴ Кобь — гадание по встрече птичьему полету. ⁵ Зачиханье — чох. ⁷ Игрища утолочена — игры утоптаные, т. е. пляски. ⁹ Позор — зрелище.

ленаго дѣла, а церкви стоять; егда же бываетъ годъ^а молитвы, мало ихъ обрѣтается в церкви. Да сего ради казни приемлемъ отъ бога всячскыя, и нахоженъе ратныхъ, по божью повелѣнью приемлемъ казнь грѣхъ ради нашихъ¹. Мы же на предълежащее² възвратимся. Изяславу же со Всеволодомъ Киеву побѣгшю, а Святославу Чернигову, и людье Киевстии прибѣгоша Киеву, и створиша вѣче на торговищи, и рѣша, пославшеса ко князю: «се Половци росулися^б по земли; дай, княже, оружие и кони, и еще бьемся с ними». Изяславъ же сего не послуша. И начаша людье говорити³ на воеводу на Косняча⁴; идоша на гору, съ вѣча, и придоша на дворъ Коснячковъ, и не обрѣтше его, стаха у двора Брючислава и рѣша: «пойдемъ, высадимъ дружину⁵ ис погребѣ». И раздѣлишася надвое; половина ихъ иде к погребу, а половина ихъ иде по мосту; си же придоша на княжъ дворъ. Изяславу же сѣдящю на сѣнехъ с дружиною своею, начаша прѣтиса со княземъ. Стояще долѣ, князю же из оконця зрящю и дружинѣ стоящи у князя, рече Туки, братъ Чюдинъ, Изяславу: «видиши, княже, людье възвыли; посли, ать Всеслава блюдутъ»⁶. И се ему глаголющю, другая половина людей приде отъ погребѣ, отворивше погребъ; и рѣша дружина князю: «се зло-есть⁷; посли ко Всеславу, ать призвавше лестью ко оконцю, пронзуть ѿ мечемъ». И не послуша сего князь. Людье же кликнуша, и идоша к порубу Всеславу; Изяславъ же се видѣвъ, со Всеволодомъ побѣгоста с двора, людье же высѣкоша Всеслава ис порубѣ, въ 15 день сентября, и поставиша ѿ средѣ двора кнѣжа; дворъ жь княжъ разграбиша бещисленное множество злата и сребра, кунами и бѣлю⁷. Изяславъ же бѣжа в Ляхы. Посемъ же Половцемъ воюющимъ по землѣ Русьстѣ, Святославу сущю Черниговѣ, и Половцемъ воюющимъ около Чернигова, Святославъ же собравъ дружины нѣколко, изиде на ня ко Сновску. И узрѣша Половци⁸ идуща воя⁹,

Варианты; ¹ *Здесь оканчивается поучение о казнях божиих*; ² ХПРА — *доб. пакы*; ³ РАИПХ; Л — *его корити*; ⁴ *Везде, кроме Л Ник; где читается Коснячка*; ⁵ РАИПХ; Л — *доб. свою*; ⁶ XII — *доб. велико*; ⁷ ИПХ Сф и КАТ (*Новг.*) — *скорою*; ⁸⁻⁹ РАИПХ и КАТ (*Новг.*) Сф — *идуща бой, Л — идущъ полк.*

Примечание: ^а *Год — час.* ^б *Росулися ... распозлился, рассеялся.* ^в *Сто-рожат.*

ста аще бже бы байть ѿ бесовъ мечтанинъ . зма менаше
лице крѣпко прегомми бы байть все слава ѿ вѣкнѣ сему ѿ .



Аѿ б . ѿ бѣ пондѣнѣ сѣмѣ . се бо славоу . на вѣсѣла

Изгнание беса (слева); Изяслав сел на Киевском престоле (справа).

пристроишася противу. И видѣвъ Святославъ множество ихъ, и рече дружинѣ своей: «потягнѣмъ, уже намъ не лѣзъ камо ся дѣти», и удариша в конѣ¹, и одолѣ Святославъ в трехъ тысячахъ, а Половецъ бѣ 12 тысячѣ, и тако бѣеми², а друзии потопоша въ Снови, а князя ихъ яша рукама³, въ 1 день ноября, и възвратися с побѣдою в градъ свой Святославъ. Всеславъ же сѣде Киевѣ. Се же богъ яви силу крестную, понеже Изяславъ цѣловавъ крестъ, и я ѿ, тѣмъже наведе боя поганья, сего же явѣ избави крестъ честный. В день бо въздвиженья Всеславъ вадохнувъ рече: «о кресте честный! понеже к тобѣ вѣровахъ, избави мя отъ рва сего». Богъ же показа силу крестную на показанье землѣ Русьскѣй, да не преступаютъ честнаго креста, цѣловаше его; аще ли преступитъ кто, то и здѣ приметъ казнь и на придушемъ вѣцѣ казнь вѣчную. Понеже велика есть сила крестная: крестомъ бо побѣжени бывають силы бѣсовския, крестъ бо княземъ в бранехъ пособитъ, въ бранехъ крестомъ согражаеми вѣрнии людье побѣжаютъ супостаты противныя,

Варианты: ¹ РА — копѣи, КАТ (Новг.) — в ве; ² ИПХ — изби я; ³ КАТ (Новг.) — Шаракаша.

крестъ бо вскорѣ избавляетъ отъ напастей призывающимъ его с вѣрою; ничего же ся боять бѣси, токмо креста, аще бо бывають отъ бѣсъ мечтанья знаменавше лице крестомъ, прогоними бывають. Всеславъ же сѣде Киевѣ мѣсяць 7¹.

В лѣто 6577². Поиде Изяславъ с Болеславомъ на Всеслава, Всеславъ же поиде противу; и приде Бѣлугороду Всеславъ, и бывши нощи, утаився Кыянъ бѣжа изъ Бѣлгорода Полотьску. Заутра же видѣвше людье князя бѣжавша, възвратишася Киеву, и створиша вѣче, послашася къ Святославу и къ Всеволоду, глаголюще: «мы уже зло створили есмы, князя своего прогнавше, а се ведеть на ны Лядскую землю, а поидѣта в градъ отца своего; аще ли не хочета, то намъ неволя: зажегше градъ свой, ступимъ³ въ Гречьску землю». И рече имъ Святославъ: «въ послевѣ к брату своему; аще поидеть на вы с Ляхы губити васъ, то вѣ противу ему ратью, не дадивѣ⁴ бо погубити града отца своего; аще ли хочеть с миромъ, то в малѣ придетъ дружинѣ». И утѣшиста Кыяны. Святославъ же и Всеволодъ посласта къ Изяславу, глаголюще: «Всеславъ ти бѣжалъ, а не води Ляховъ Киеву, противна бо ти нѣту; аще ли хочещи⁵ гнѣвъ имѣти⁶ и погубити градъ, то вѣси, яко нама жаль отня стола». То слышавъ Изяславъ, остави Ляхы и поиде с Болеславомъ, мало Ляховъ поимъ; посла же пред собою⁷ сына своего Мьстислава Киеву. И пришедъ Мьстиславъ, истѣче Кыяны⁸, иже бѣша высѣкли Всеслава, числомъ 70 чади, а другыя слѣпиша, другыя же без вины погуби, не испытавъ. Изяславу же идущую къ граду, изидоша людье противу с поклономъ, и прияша князь свой Кыяне, и сѣде Изяславъ на столѣ своемъ, мѣсяца мая въ 2 день. И распуща Ляхы на покормѣ, и избиваху Ляхы отай; и възвратися в Ляхы Болеславъ, в землю свою. Изяславъ же възгна торгъ на гору, и прогна Всеслава изъ Полотьска, посади сына своего Мьстислава Полотьскѣ; иже⁹ вскоре умре ту, и посади в его мѣсто брата его Святополка, Всеславу же бѣжавшую.¹⁰

Варианты: ¹ Сф Ник и др. И (Ник. — того же лета) — владыка Стефан в Киев и тамо свок (Ник — *ооб.* ему) холопи удавиша его; ² РА — 6576; ³ ИПХ — и ступити. ⁴ РАИПХ и др.; Л — даве; ⁵ ИПХ — гневом ити; ⁶ РАИПХ и др., Л — *нет* собою; ⁷ РАИПХ, Сф — *тех*, Л и КАТ (*Новг.*) *нет* кыяны; ⁸ РАИПХ и др.; Л — он же; ⁹ Сф, Ник. — *ооб.* «Победи Глеб князь с новгородци Всеслава князя на Гзени» и т. д.

В лѣто 6578. Родися у Всеволода¹ сынъ, и нарекоша именемъ Ростиславъ. В се же лѣто заложена бысть церкы святого Михаила в монастырѣ Всеволожи².

В лѣто 6579. Воеваша Половци у Ростовыця и у Неятина. В се же лѣто выгна Всеславъ Святополка ис Полотыска. В се же лѣто побѣди Ярополкъ Всеслава у Голотичьска. В си же времена приде волхвъ, прелщенъ бѣсомъ; пришедъ бо Киеву³, глаголаше, яко явилася ми ся естъ 5 бог⁴, глаголюше сице; повѣдаи людемъ, яко на пятое лѣто Днѣпру потещи вспять и землямъ преступати на ина мѣста, яко стати Гречьскы земли⁵ на⁶ Руской⁶, а Русьскѣй на Гречьской, и прочимъ землямъ измѣнитися; егоже невѣгласи послушаху, вѣрнии же смеяхуся, глаголюще ему: «бѣсъ тобою играетъ на пагубу тобѣ». Се же и бысть ему: въ едину бо нощь бысть безъ вѣсти. Бѣси бо подѣтокше⁶ на зло вводятъ, посемъ же насмисаются, ввергше ѿ в пропасть смертную, научивше глаголати. Якоже се скажемъ бѣсовское наущенье и дѣйство. Бывши бо единою скудости в Ростовьскѣй области, вѣстаста два волхва отъ Ярославля, глаголюща: «яко вѣ свѣвѣ, кто обилье держить»; и поидоста по Волзѣ, кдѣ приидуча в погость, туже нарицаста⁷ лучшиѣ жены, глаголюща, яко си жито держить, а си медь, а си рыбы, а си скору. И привожаху к нима сестры своя, матере и жены своя; она же в мечтѣ⁸ прорѣзавша за плечемъ, вынимаста любо жито, любо рыбу⁸, и убивашета многы жены, и имѣние ихъ отымашета собѣ. И придоста на Бѣлоозеро, и бѣ у нею людий инѣхъ 300. В се же время приключися прити отъ Святослава дань емлющую Яневи, сыну Вышатину; повѣдаша ему Бѣлозерци, яко два кудесника избила уже многы жены по Волзѣ и по Шексиѣ, и пришла еста сѣмо. Янъ же испытавъ, чья еста смерда, и увѣдѣвъ, яко своего⁹ князя, пославъ к нимъ, иже около ео суть, рече имъ: «выдайте волхва та сѣмо, яко смерда еста моего князя». Они же сего не послушаша. Янъ же поиде самъ безъ

Варианты: ¹ ИПХ *ошибочно* Всеслава; ² ИПХ — *доб.* на Выдобичи. —⁴ ИПХ Сф. В Сз; Л РА Ник — *галлография между* глаголаше и глаголюше; —⁵ РАИПХ и др.; Л — *нет*; ⁷ ИПХ — *начаста*; ⁸ ИПХ и КАТ (*Новг.*) — *доб.* или *веверицу*; ⁹ ИПХ *доб.* ему.

Примечания: ⁶ То-есть на месте Русской. ⁶ Потакая. ⁸ Фиктивно или в смысле «в наваждении».

оружья, и рѣша ему отроки его: «не ходи безъ оружья, осоромить тя»; онъ же повелѣ взять оружья отрокомъ, и бѣста 12 отрока с нимъ, и поиде к нимъ к лѣсу. Они же сташа исполчившеся противу, Яневи же идущю с топорцемъ, выступиша отъ нихъ 3 мужи, придоша къ Яневи, рекуше ему: «вида идеши на смерть, не ходи»; оному повелѣвшю бити ѿ, к прочимъ же поиде. Они же сунушася на Яня, единъ грѣшися ^а Яня топоромъ, Янь же оборота топоръ удари ѿ тыльемъ, повелѣ отрокомъ съчи ѿ; они же бѣжаша в лѣсъ, убиша же ту попина Янева. Янь же вшедъ в градъ к Бѣлозерцемъ, рече имъ: «аще не имете волхву сею, не иду отъ васъ за лѣто». Бѣлозерци же шедше яша ѿ, и приведоша ѿ къ Яневи. И рече има: «что ради погубиста толика человекъ?» Онѣма же рекшема: «яко ты держать обилье ¹, да аще истребивъ сихъ, будетъ гобино; аще ли хоцеша, то предъ тобою вынемѣвѣ жито, ли рыбу, ли ино что». Янь же рече: «по истинѣ ² лжа то ³; створилъ богъ человекъ отъ землѣ, съставленъ костями и жилами отъ крове, нѣсть в немъ ничтоже ⁴, но токмо единъ богъ вѣсть». Она же рекоста: «вѣ вѣвѣ ⁵, како есть человекъ створенъ». Онъ же рече: «како?» Она же рекоста: «богъ мывъся ⁶ въ мовнищи и вспотивъся ⁷, отерся вѣхтемъ ⁸, и верже с небесе на землю; и распрѣся сотона с богомъ, кому в немъ створити человекъ, и створи дьяволъ человекъ, а богъ душу во нь вложи; тѣмже аще-умреть человекъ, в землю идеть тѣло, а душа к богу». Рече има Янь: «поистинѣ прельстилъ васъ есть бѣсъ; коему богу вѣруета?» Она же рекоста: «антихресту». Онъ же рече има: «то кдѣ есть?» Она же рекоста: «сѣдять въ безднѣ». Рече има Янь: «какой то богъ, сѣдя в безднѣ? то есть бѣсъ, а богъ есть на небеси, сѣдя на престолѣ, славимъ отъ ангель, иже предстоятъ ему со страхомъ, не могуше на нь врѣти ⁹; сихъ бо ангель ⁹ сверженъ бысть, егоже вы глаголета антихрестъ, а величанье его низъверженъ бысть с небесе, и-есть в безднѣ, якоже то вы глаголета, жьда, егда придетъ богъ с небесе, сего имъ антихреста свяжетъ узами и посадить ѿ, емъ его,

Варианты: ¹ ИПХ Сз — гобини; ²⁻³ ИПХ — лжете; Сф и КАГ (*Новг.*) — лжета; ⁴ РАНПХ; Л Сф доб. и не вестъ никтоже; ⁵ ИПХ — два ведаеве; ⁶⁻⁷ Сф (*все сямски*) — олуцено; ⁸⁻⁹ ИПХ — снй бо от ангел.

Примечание: ⁵ Промахнулася. ⁶ Мочалкой.

с слугами его и иже к нему вѣрують; вама же и сле муку прияти отъ мене, и по смерти тамо». Онѣма же рекшема: «нача бози повѣдають, не можеша нама створити ничтоже». Онѣ же рече има: «лжють вама бози¹». Она же рекоста²: «нама стати предъ Святославомъ, а ты не можеша створити ничтоже». Янь же повелѣ бити ѿ и поторгати³ брацѣ ею. Сима же тепенома⁴ и брадѣ ею поторганѣ проскѣпомъ⁵, рече има Янь: «что вама бози молвить?» Онѣма же рекшема: «стати намъ предъ Святославомъ». И повелѣ Янь вложити рубли⁶ въ уста има и привязати ѿ къ упругомъ⁷ и пусти предъ собою въ лодѣ, и самъ по нихъ иде. Сташа на усгѣи Шексны, и рече има Янь: «что вамъ бози молвить?» Она же рѣста: «сице нама бози молвить, не быти нама живымъ отъ тебе». И рече има Янь: «то ти вама право повѣдали». Она же рекоста: «но аще на пустиши, много ти добра будетъ; аще ли наю погубиши, много печаль приимеши и зло». Онѣ же рече има: «аще ваю пуцію, то зло ми будетъ отъ бога⁸; аще ли васъ погублю, то мзда ми будетъ⁹». И рече Янь повозникомъ¹⁰: «ци кому васъ кто родинѣ¹¹ убьенъ отъ сею?» Они же рѣша: «мнѣ мати, другому сестра, иному рожене¹²». Онѣ же рече имъ: «мстите своихъ». Они же поимше, убиша ѿ и повѣсиша ѿ на дубѣ¹³: отмъстье приимша отъ бога по правдѣ. Яневи же идущю домови, в другую ночь медвѣдъ вѣалѣтъ, угрызѣ я¹⁴ и снѣсть¹⁵; и тако погыбнуста наущеньемъ бѣсовскимъ, ниѣмъ ведуща¹⁶, а своа пагубы не вѣдуща. Аще ли быста вѣдала, то не быста пришла на мѣсто се, идеже ятома има быти; аще ли и ята быста, то почто глаголаста: «не умрети нама», оному мыслящю убити ѿ? Но се есть бѣсовское наущение; бѣси бо не вѣдятъ мысли человѣчскыя, но влагають помысль въ чловѣка, тайны не свѣдуще. Богъ единъ свѣсть помышленья человѣчская, бѣси же не свѣдають ничтоже, суть бо немощни и худы взоромъ¹⁷. Яко и се скажемъ о взорѣ ихъ и о омраченъи ихъ. В си бо времена, в лѣта си, приключиса нѣкому Новгородцю прити

Варианты: ¹⁻² РАИПХ и др.: Л — опущено; ³ ИПХ — битыма, Сф — биснома, КАТ (Новг.) — паки бисныма; ⁴ РАИПХ; Л — упругу; ⁵⁻⁶ РАИПХ и др. сп. (ИПХ — мзда ми будет от бога); ⁷ ИПХ — родичь; ⁸ ИПХ — древе; ⁹ ИПХ — я; Л — ею; ¹⁰ РА — доб. их; ИПХ — сиеде кудеснику; ¹¹ ИПХ — доб. и гадиуща.

Примечания: ¹ Выдергивать. ² Расщепом. ³ Обрубком, заклеп. ⁴ Улрус — мачта. ⁵ Гребцам. ⁶ Родственник. ⁷ Рожене — сын, дочь. ⁸ Безобразны облик.

в Чюдь, и приде к кудеснику, хотя волхвованья отъ него; онъ же по обычаю своему нача призывать бѣсы в хранину свою. Новгородцю же сѣдящу на порозѣ тояже храмины, кудесникъ же лежаше оцепѣвъ^а, и шибе имъ бѣсъ; кудесникъ же вставъ рече Новгородцю: «бози¹ не смѣють прити, нѣчто имаши на собѣ, егоже боятся». Онъ же помянувъ на собѣ крестъ, и отшедъ постави² кромѣ храмины тое; онъ же нача опять призывать бѣсы; бѣси же метааше имъ, повѣдаша, что ради пришелъ есть. Посемъ же поча прашати его: «что ради боятся его, егоже се носимъ на собѣ крестѣ?» Онъ же рече: «то есть знаменье небеснаго бога, егоже наши бози боятся». Онъ же рече³: «бози наши живутъ в безднахъ⁴; суть же образомъ черни, крилаты, хвосты имуще, всходятъ же и подъ небо, слушающе вашихъ боговъ; ваши бо бози на небеси суть; аще кто умреть отъ вашихъ людей, то въносимъ есть на небо; аще ли отъ нашихъ умираеть, то носимъ к нашимъ богомъ в бездну». Якоже и есть: грѣшници бо въ адѣ суть, ждуще муки вѣчныя, а праведници въ небеснѣмъ жилищѣ водворяются со ангелы. Сица ти есть бѣсовская сила, и лѣпота, и немощь; тѣмже прелщаютъ чловѣкы, веляще имъ глаголати видѣнья, являющеса имъ, несвершеннымъ вѣрою, являющеса во снѣ, инѣмъ в мечтѣ, и тако волхвуютъ наущениемъ бѣсовскимъ. Паче же женами бѣсовская волъш, венья бывають; искони бо бѣсъ жену прелсти, си же мужа⁵ тако вси роди⁶ много⁷ волхвуютъ жены чародѣйствомъ, и отравою, и инѣми бѣсовскими козньми. Но и мужи прелщени бывають отъ бѣсовъ невѣрнии, яко се въ первыя роди⁸, при апостолѣхъ бо бысть Симонъ волхвъ, иже творяше волшьствомъ⁹ прсомъ глаголати чловѣчьски, и самъ премѣняется, ово старъ, ово молодъ, ово ли иного премѣняше во иного образъ, в мечтаньи сице творяше; Аньний и Мамъврий¹⁰ волъшвеньею чюдеса творяшеть¹¹ противу Моисіюви, но вскорѣ не въ могоста¹² противу Моисіюви¹³, но и Конопъ¹⁴ творяше мечтанье бѣсовско,

Варианты: ¹ ИПХ; *доб. наши*; ² ИПХ — повеси; ³⁻⁴ ИПХ. Сф и КАТ (*Новг.*); ЛРА — «то каци суть бози ваши, где живутъ? — В безднахъ». ⁵⁻⁶ ИПХ — таковыи род; Сф и КАТ (*Новг.*) — тако син роди; ⁷ РА — *нет*; ⁸ ИПХ *доб. повеле*; ⁹ С — *доб.* «яко же и в нашем Нодеграде при Глебе»; ¹⁰ ИПХ и КАТ (*Новг.*); ¹¹⁻¹² ИПХ КАТ (*Новг.*) — *опущено*; ¹³ Л — Коноб, КАТ (*Новг.*) Коноп, РАИПХ — Куноп.

Примечания: ^а В оцепекеди. ^б В древние времена.

яко и по водамъ ходити, и ина мечтапья творяше, бѣсомъ лстимъ, на пагубу собѣ и инѣмъ. Сиць бѣ волхвъ всталъ при Глѣбѣ Новгородѣ, глаголетъ бо людемъ, творяся акы богъ, и многы прельсти, мало не всего града, глаголашеть бо, яко провѣде вся и хуля вѣру хрестыянскую, глаголашеть бо: «яко переиду по Волхову предъ всѣми». И бысть мятежь в граде, и вси яша ему вѣру, и хотяху по[гу]бити¹ епископа², епископъ же³ возьмъ крестъ и облекъся в ризы, ста, рекъ: «ниже хочеть вѣру яти волхву, то да идетъ за нь; аще ли вѣруеть кто⁴, то ко кресту да идетъ⁵». И разделишася надвое: князь бо Глѣбъ и дружина его идоша и сташа у епископа, а людьє вси идоша за волхва; и бысть мятежь великъ межи ими. Глѣбъ же возма топоръ подъ skutомъ⁶, приде к волхву и рече ему: «то вѣси ли, что утро хочеть быти, и что ли до вечера?» Онъ же рече⁶: «провѣде вси⁷». И рече Глѣбъ: «то вѣси ли, что ти хочеть быти днесъ?» «Чюдеса велика створю», рече. Глѣбъ же вынемъ топоръ, ростя⁸ ѳ, и паде мертвъ, и людьє разидошася; онъ же погыбе тѣломъ и душею, предавъся дьяволу.

В лѣто 6580⁸. Пренесоша святая стратотерпця Бориса и Глѣба. Совокупившеся Ярославичи, Изяславъ, Святославъ, Всеволодъ, митрополитъ, же тогда бѣ, Георгий⁹, епископъ Петръ Переяславскый¹⁰, Михаилъ Гургевскый¹¹, Феодосий же игумень Печерскый, Софроний святаго Михаила игумень, Германъ игумень¹² святаго Спаса, Никола игумень Переяславскый¹³, и вси игумени, и створше праздник¹⁴, праздноваша свѣтло¹⁵, и преложиша ѳ в новую церковь, юже сдѣла Изяславъ, яже стонтъ и нынѣ. И взявше первое Бориса въ древянѣ рацѣ Изяславъ, Святославъ, Всеволодъ, взявше на рама своя понесоша, предъидущемъ черноризцемъ, свеща держаше в рукахъ, и по нихъ дьякони с кадьялы, и посемъ презвитери, и по нихъ епископи с

Варианты: ¹ РА Сф и КАТ (Новг.) — побити; ИПХ — победити; ² КАТ (Новг.) — доб. Федора. ³ КАТ (Новг.) — доб. Федор; ⁴⁻⁵ ИПХ — кресту, да идет к нему; РА — кто веруетъ кресту то за нь; ⁶⁻⁷ ИПХ — все ведаю; Сф — все; ⁸ Снч — «Пренесена бысть Бориса и Глеба с Лѣта Вышегороду» (дале — 6581 г.; КАТ, как в основном тексте Пов. врем. лет.); ⁹ Сф переходит отсюда к статье анонимного сказания о Борисе и Глебе (текст, как в старейшем списке — Успенского Сборника XII века); ¹⁰⁻¹¹ РАИПХ; Л — опущено; ¹²⁻¹³ КАТ (Новг.) — нет; ¹⁴⁻¹⁵ ИПХ и КАТ (Новг.) — светел.

Примечания: ⁴ Под полою одежды. ⁶ Распростер его.

ВЗУЧЪСТЬГОГЛѢБАНА
САИКАХЪВРАЦЪКА
МЕНѢ...



Перенесение мощей князя Глеба в 1072 г.
Миниатюра из Сявостровского сборника XIV в.

митрополитомъ; по сихъ ¹ с ракою ² идяху. И принесше в новую церковь, отверзюша раку, исполнися благоуханья церкви, воня блага ³; видѣвши же се, прославиша бога. И митрополита ужась обиде, бѣ бо ⁴ нетвердѣ вѣрою ⁵ к нима, и падѣ ниць, просяше прощенья. Цѣловавшѣ мощи его, вложиша ѣ в раку камену. Посемъ же вземше Глѣба в рацѣ каментѣ, вставиша на сани, и емше за ужа везюша ѣ; яко быша въ дверехъ, ста рака, не поидуще ⁶. И повелѣша народу възвати: «господи помилуй», и повезюша ѣ; и положиша ѣ, мѣсяца мая 20 ⁷ день. И отпѣвшѣ литургию, обѣдаша братья на купь ⁸, кождо с бояры своими, с любовью великою ⁹. И бѣ тогда держа Вышегородъ Чюдинъ, а церковь Лазорь ¹⁰. Посемъ же разидошася всвоеси.

В лѣто 6581 ¹¹. Въздвиже дьяволъ котору въ братьи сей Ярославичихъ. Бывши распри межи ими, быста съ себе Святославъ

Варианты: ¹⁻² ИПХ ... раку несуще; ³⁻⁴ ИПХ -- нетвердо веруя; ⁵ РАИПХ и др. сп.; Л — и не иде; ⁶ ИПХ и Успенск. сборн. XII в. (анонимное сказание о Борисе и Глебе) и др. сп.; ЛРА Ник и КАТ (Новг.) — 2 день (2 мая перенесение мощей Бориса и Глеба было в 1115 г.); ⁷⁻⁹ Сф. Воскр. Софейск. — нет (в Новг. IV, Тверск. сб. есть); ¹⁰ Син — 6581 — пустой год (КАТ, как в основном тексте);

Примечания: ³ Благоуханья. ⁶ Совместно.



Обед князя Изяслава с духовенством после заложения церкви Бориса и Глеба.

Миниатура Спальестрольского сборника XIV в.

со Всеволодомъ на Изяслава; изиде Изяславъ ис Кыева, Святославъ же и Всеволодъ видоста в Кыевъ, мѣсяца марта 22, и сѣдоста на столѣ на Берестовомъ, преступивше заповѣдь отню. Святославъ же бѣ начало выгнанию братню, желая большее власти, Всеволода бо прелести, глаголя: «яко Изяславъ сватится со Всеславомъ, мысля на наю; да аще его не варивѣ¹, имать на прогнати»; и тако взостри Всеволода на Изяслава. Изяславъ же иде в Лихы со имѣниемъ многымъ², и съ женою, уповая богатствомъ многымъ³, глаголя, яко симъ налѣзу вон. Еже все взяша Лихове у него, показавше ему путь отъ себе. А Святославъ сѣде Кыевѣ, прогнавъ брата своего, преступивъ заповѣдь отню, паче же божью. Велии бо есть грехъ преступающимъ⁴ заповѣдь отца своего: ибо исперва преступиша сынове Хамови на землю Сифову⁵, и по 400 лѣтъ отмщенье прияша отъ бога, отъ племени бо Сифова суть Еврѣи, иже избивше

Варианты: ¹ ИРА; XII -- впреди; Сф -- попредим; Сз -- впредиве, Ник -- проговим. ²⁻³ ИПХ, Ник КАТ (Нов.): ЛРАСз -- опущено (заглавѣ); ⁴ РАИ -- преступати.

Примечание: ⁵ Нужно было бы сказать -- Симова (Сим -- сын Ной).

Хананѣйско плема, восприяша свой жребий и свою землю; пакы преступи Исавь заповѣдь отца своего, и прия убиство; не добро бо есть преступати предѣла чужего¹. В се же лѣто основана бысть церкви Печерская² игуменомъ Феодосьемъ и епископомъ Михайломъ, митрополиту Георгию тогда сущю въ Грьцѣхъ, Святославу Киевѣ сѣдящю.

В лѣто 6582³. Феодосий, игумень Печерский, преставися. Скажемъ же о успеньи его мало. Феодосий бо обычай имяше, приходящю постному времени, в недѣлю Масленую, вечеръ, по обычаю цѣловавъ братью всю и поучивъ ихъ, како проводити постное время, в молитвахъ ношнихъ и дневныхъ, блюстися отъ помыслъ скверныхъ, отъ бѣсовскаго настяня; «бѣси бо», рече, «настявають черноризцемъ помышленья, похотѣнья лукава, вжагающе ему помыслы, и тѣми врежаеми бывають имъ молитвы; да приходящая таковыя мысли възбранити знаменемъ крестнымъ, глаголюще сице: господи, Исусе Христе⁴, сыне божий⁵, помилуй насъ, аминь. И к симъ воздержанье имѣти отъ многого брашна; въ яденьи бо мнозѣ и питьи безмѣрнѣ въздрастають помысли лукави, помысломъ же въздрастѣшимъ стваряется грѣхъ. «Темже», рече, «противитесь бѣсовскому действу и проньрству ихъ, блюстися отъ лѣности и отъ многого сна, бодрю быти на лѣнье церковное, и на преданья отечская и почитанья книжная; паче же имѣти въ устѣхъ Псалтырь Давыдовъ. Подобаеть черноризцемъ, симъ прогонити бѣсовское унынье, паче же имѣти въ собѣ любовь всѣмъ меншимъ и к старѣйшимъ покоренье и послушанье, старѣйшимъ же к меншимъ любовь и наказанье, и образъ бывати собою въздержаньемъ и бдѣньемъ, хоженьемъ и смѣреньемъ; тако наказывати меньшая, и утѣшати ѣ, и тако проводити постъ». Глаголетъ бо сице: «яко богъ далъ есть намъ 40 дний сию⁶ на очищенье души; се бо есть десятина даема отъ лѣта⁷ богу: дний бо есть

Варианты: ¹ Сич. *начин. отсюда*: «Заложена бысть церкы Печерская Федосом игуменомъ и далее»; ² ИПХ — *доб.* «Святославом князем, сыном Ярославлимъ»; ³ Сич — «Преставися Федос, игумен Печерский, месяца мая в 3» (*далее см. 6535 г.; списки КАТ — следуют основному тексту Повести временных лет. Кассиановская II редакция Киево-Печерского Патерика следует здесь Несторову Житию Феодосия.* ⁴⁻⁵ XII РА и КАТ (*Новг.*) ЛИ — *боже наш*; ⁶ ИПХ — *нет*; ⁷ ЛИ — *тела; ост. списки — лета.*

отъ года до года 300 и 60 и 5, а отъ сихъ дний десятый день въздаяти богови десятину, еже есть постъ чотыридесятный, в няже дни очистившися душа, празднуеть свѣтло на възкресенье господне, веселящися о бозѣ. Постное бо время очищаетъ умъ челоувѣку. Пощенье бо исперва проображено бысть: Адаму первое не вкушати отъ древа единого; постивъ бо ся Моиси дний 40, сподобися прияти законъ на горѣ Синаистѣй, и видѣ славу божью; постом Самуила мати роди; постившеся Ниневгитяне гнѣва божья избыша; постився Даниль видѣнья велика сподобися; постивъся Илья акы на небо взять бысть в пищу породную^а; постившеся 3 отроци угасиша силу огньюную; постивъся и господь 40 дний, намъ показа постное время; постомъ апостоли искорениша бѣсовское ученье; постомъ явишася отци наши акы свѣтила в мирѣ, иже сияють и по смерти, показавше труды великыя и въздержанье, яко сей великий Антоний, и Еуенний, и Сава и прочии отци, ихже мы цоревнуемъ, братья». И сице поучивъ братью цѣловавъся по имени, и тако изидяше из монастыря, взямая мало коврижекъ. И вшедъ в печеру, и затворяше двери печерѣ и засыпаше перстью, и не глаголаше никомуже; аще ли будяше нужное орудье, то оконцемъ маломъ бесѣдоваше в субботу ли в недѣлю, а во ины дни пребываше в постѣ и в молитвахъ, въздержася крѣпко. И приходяше в монастырь в пятокъ на канунъ Лазаревъ; в сей бо день кончается постъ 40 дний, начинаемъ отъ перваго понедѣльника насгавши Феодоровы недѣли, кончаваеть же ся в пятокъ Лазаревъ; а страстная недѣля уставлена есть поститися страстий ради господень. Феодосьеви же пришедшу по обычаю братью целава, и празднова с ними недѣлю Цвѣтную, и дошедъ велика дне Въскресенья, по обычаю празднова свѣтло, и впаде в болѣзнь. Разболѣвшю бо ся ему¹ и болѣвшю² дний 5, посемь бывшую вечеру, повелѣ изнести ся на дворъ; братья же вземше ѿ сани, поставиша ѿ прямо церкви. Онъ же повелѣ звати братью всю, братья же ударивше в било^б, и собирашася вси. Онъ же рече имъ: «братья моя, и отци мои, и чада моя! се азъ отхожю отъ васъ, якоже яви ми господь в постное время, в печерѣ

Варианты: ¹⁻² ИПХ и КАТ (Новг.) — нет, Ник --- и лежащю.

Примечания: ^а Породная — райская (порода — рай). ^б Било — металлический диск, заменяющий колокол.

сущю ми, изити отъ свѣта сего; вы же кого хоцете игуменочъ имѣти¹ собѣ, да и азъ благословенье подалъ быхъ ему?» Они же рекоша ему²: «ты еси намъ всѣмъ отецъ, да егоже изволиши самъ, то начъ буди отецъ и игумень, и послушаемъ его яко и тебе». Отецъ же нашъ Феодоси рече: «шедше кромѣ мене нарицѣте³, егоже хоцете, кромѣ двою брату, Николю и Игната; в прочихъ⁴ кого хоцете, отъ старѣйшихъ и до меншихъ». Они послушавше его, отступиша мало къ церкви, судмавше, послаша брата два, глаголюще сице: «егоже изволить богъ и твоя честная молитва, егоже тобѣ любо, того нарици». Феодосий же рече имъ: «да аще отъ мене хоцете игумена пріяти, то азъ створю вамъ не по своему изволенью, но по божью строенью»; и нарече имъ Иякова презвитера. Братья же нелюбо бысть, глаголюще: «яко не здѣсть постриганъ⁵»; бѣ бо Ияковъ пришелъ с Летьца⁶ с братомъ своимъ Пауломъ. И начаша братья просити Стефана деместника⁷, суца тогда ученика Феодосьева, глаголюще: «яко сесь възросль естъ подъ рукою твоею, и у тебе послужилъ естъ; сего ны вдаи». Рече же имъ Феодосий: «се азъ, по божью повелѣнью, нареклъ бяхъ Иякова; се же вы свою волю створити хоцете». И послушавъ ихъ, предасть имъ Стефана, да будетъ имъ игумень; и благослови Стефана, и рече ему: «чадо! се предаю ти монастырь, блюди со опасеньемъ его, и яже устроишь въ службахъ, то держи; преданья монастырская и устава не измѣняй, но твори вся по закону и по чину монастырскую». И посемъ взявше ѿ братья, несоша в кѣлю и положиша на одрѣ. И шестому дни наставшю, больну сущю велми, приде к нему Святославъ с сыномъ своимъ Глѣбомъ; и сѣдѣша има⁸ у него, рече ему Феодосий: «се отхожю свѣта сего, и се предаю ти монастырь на сблюденье, еда будетъ что смятенье в немъ; и се поручаю игуменьство Стефану, не дай⁹ его въ обиду». Князь же цѣловавъ его, и обѣщася пещися монастыремъ¹⁰, и иде отъ него. Седьмому же

Варианты: ¹ ИПХ — поставити; ² РАИПХ и др. сл.; Л — нет; ³⁻⁴ КАТ (Новг.) — нет (заголография); ⁵ ЛХП; РА — пострижен, И — постригся. ⁶ КАТ (Новг.) Сф. В. Новг. IV — издалеча; ⁷ РАИПХ; Л — нет; ⁸ Отсюда в РА пропущен текст до стр. 170, вар. 12; ⁹ КАТ (Новг.) — здесь кончается статья; далее 6585 г.; Сф. — здесь конец статья; далее 6583 г.

Примечание: ⁷ Деместник — руководитель церковного хора.

дни пришедшу ¹, изнемогающую Феодосьеви ² призва Стефана и братью и нача имъ глаголати сице: «аще по моему ошествию свѣта сего, аще буду богу угодилъ и приялъ мя будетъ богъ, то по моему ошествию монастырь ся ³ начнетъ строити и прибывати в немъ: то вѣжьте, яко приялъ мя есть богъ; аще ли, по моей смерти, оскудѣвати начнетъ монастырь черноризци и потребами монастырьскими, то вѣдуще будете, яко не угодилъ есмь богу». И се ему глаголющу, плакахуся братья, глаголюще: «отче! молися за ны к богу; вѣмы бо, яко богъ труда твоего не презритъ». И пресѣдящи братѣ ношь ту у него, я наставшию дни осьмому, въ вторую субботу по пасцѣ, въ часъ 2 дне, предасть душу в руцѣ божии, мѣсяця мая въ 3 день, индикта в 11 лѣто; плакашася по немъ братья. Бѣ же Феодосій заповѣдалъ ⁴ положити ся в печерѣ, идѣже показа труды многы, рекъ сице: «в ноць похороните тѣло мое», якоже и створиша; вечеру бо приспѣвшю; братья взявше тѣло его, и положиша ѿ в печерѣ, проводивше с пѣсньми, с свѣщами, честно, на хвалу богу нашему Иисусу Христу ⁵. Стефану же предрержащю монастырь и блаженое стадо, еже бѣ совокупилъ Феодосій ⁶, такы чернѣцѣ, яко свѣтила в Руси сѣяють: ови бо бяху постници крѣпци, ови же на бдѣнье, ови на кланянье колѣнное, ови на пощенье чресъ день и чресъ два дни, ини же ядуще хлѣбъ с водою, ини зелье варено, друзии сыро. Въ любви пребывающе, меншии покаяющиеся старѣйшимъ и не смѣюще предъ ними глаголати, но все с покореньемъ и с послушаньемъ великимъ; такоже и старѣйшии имяху любовь к меншимъ, наказавъ, утѣшающе, яко чада възлюбленная. Аще который братъ ⁷ въ етеро прегрѣшенье впадеши ⁸, утѣшаху, и епитемью ⁹ единого брата раздѣлаху ¹⁰ 3 ли, 4, за великую любовь: такова бо бяше любы

Варианты: ¹⁻² ИПХ НВ — *доб.* изнемогающую Феодосьеви; Л — *нет.*; (слова уже изнемогающую читаются дальше после слов «и братью»); ³ ИПХ и др. Л — *нет.* ⁴ ИПХ — *доб.* брати; ⁵ Сз — *опущено до 6583 г.*; ⁶⁻⁷ ИПХ — *впадет в кое улюбо согрешение*; ⁸⁻⁹ ИПХ Ник. и Касс II ред. Киево-Печерского Патерика; Л — *опущено.*

Примечание: ¹⁰ В Касс II ред. Киево-Печерского Патерика после большой похвалы Феодосію следует отдельная статья «О святых, блаженных первых черноризцах печерских». Текст статьи близок к тексту «Повести временных лет» (см. нижеследующие варианты).

в братья той и вздержанье велико. Аще братъ етеръ ⁷ выидяше из монастыря ⁸, вся братья имяху о томъ печаль велику, посылаючи по нь, призываху брата к монастырю, шедше вси кланяхуся игумену, и моляху игумена, и приимаху брата в монастырь с радостью. Таця бо бѣша любовница, и въздержница ⁹, и постница ¹⁰, отъ нихже намѣню нѣколико мужъ чюдныхъ. Яко се первый Демьянъ презвутерь бѣше тако постникъ и въздержникъ, яко развѣ хлѣба ти воды ясти ему до смерти своея. Аще кто коли принесяше дѣтищъ боленъ, кацѣмъ любо недугомъ одержимъ, принесяху в монастырь, ли свершень ⁶ челоуѣкъ, кацѣмъ любо недугомъ одержимъ, приходяше в монастырь к блаженому Феодосью, повелѣваше сему Дамьяну молитву створити болящему; и абѣ створяше молитву, и масломъ святымъ ⁶ помазаше, и ⁷ приимаху ицѣленье ⁸ приходящии к нему ⁹. Единою же ему разболѣвшюся ¹⁰ и конецъ прияти лежащю ему в немощи ¹¹, приде ангель к нему въ образѣ Феодосьева, даруя ему царство небесное ¹² за труды его; посежъ же приде Феодосий с братьею, и присѣдаху ¹³ у него, оному же изнамагающю, възвѣвъ на игумена, рече: «не забывай, игумене, еже ми еси ¹⁴ ночи сей ¹⁵ обѣщаль»; и разумѣ великий Феодосий, яко видѣние видѣлъ, и рече ему: «брате Дамьяне! еже есмь обѣщаль, то ти буди». Онъ же съмеживъ ¹⁶ очи, предасть духъ в руцѣ божи; игумень же и братья похорониша тѣло его. Такъ же бѣ и другой братъ, именемъ Еремия, иже помняше крещенье землѣ Русьскыя. Сему бѣ даръ дарованъ отъ бога: проповѣдаше ¹⁷ предбудущая ¹⁸, и аще кого видяше в помышленьи, обличаше ѿ вѣиинѣ, и наказаше блюстися отъ дьявола; аще который братъ умышляше ити из монастыря, и узряше ѿ, пришедъ к нему, обличаше мысль его и утѣшаше брата; аще кому что речаше, ли ¹⁹ добро, ли ²⁰ зло, сбывашется ²⁰ старче слово. Бѣ же и другой старецъ, именемъ Матфѣй: бѣ прозорливъ. Единою бо ему стоящю в церкви на мѣстѣ своемъ, възведъ очи свои, позрѣ по братья, иже стоять

Варианты: ¹⁻² XII — иныи идяше монастырь; И — вон идяше из монастыря; ³⁻⁴ ИПХ — *нет.* ⁵ ИПХ; Л — сверженъ; ⁶ ИПХ Касс — *доб.* святым; ⁷⁻⁸ ИПХ и абѣ исцелеваху; ⁹⁻¹⁰ ИПХ и Касс; Л — Разболевшую же ся; ¹¹ ИПХ — болестя; ¹² *Отсюда возобновляется текст РА;* ¹³ ИПХ — седоша; ¹⁴⁻¹⁵ XII — *ночи сей; И — ночесь; Касс — в сию ночь; Л — нет.* ¹⁶ РАИПХ Касс; Л — сомжарав; ¹⁷ Касс — провѣдаше, ИПХ — *доб.* и провиде; ¹⁸ ИПХ — будущая; ¹⁹⁻²⁰ ИПХ — *любо;* ²¹ РАИПХ Касс; Л — сбудышеться.

а ѿ ѿе подалъ урѣки. и вѣдѣи акн толпа поидѣ ѿ дога
 къ ѿ вѣдѣи ѿчмѣвл. и вѣдѣи дннегсѣ даша на свѣль
 и дѣрѣу гытѣ коуцѣ ѿ колѣго. и рѣи мѣ старца. камо
 ꙗдѣти. и рѣи сѣ да на свѣль ꙗко помнѣла по тѣмъ ꙗко
 вѣта старца ꙗко знамѣнага крѣпнѣ знамѣнѣи ꙗко вѣтѣ



Искушение старца-монаха бесами.

поюще по обѣма странама¹ видѣ обиходяща бѣса, въ образѣ
 Ляха, в лудѣ, и носяща в приполѣ цвѣтокъ², иже глаголетсѣ
 лѣпокъ³. И обиходя подлѣ братью, взимая из лона лѣпокъ⁴,
 вержаше на кого любо: аще приляше кому цвѣтокъ в поющихъ
 отъ братья, мало постоявъ и расслабленъ умомъ, вину створиашъ⁵
 каку любо, изидяше ис церкви, шедъ в кѣлю, и усняше, и не
 възвратяшется в церковь до отпѣтя; аще ли вержаше на дру-
 гаго, и не приляше к нему цвѣтокъ, стояше крѣпокъ в пѣнѣ,
 дондеже отпояху утренюю, и тогда изидяше в кѣлю свою⁶.
 Се же вида старецъ, повѣдаше братьи своей. Паки же видѣ
 старецъ се⁷: по обычаю бо сему старцю отстоявшю утренюю⁸,
 предъ зорями идоша по кѣльямъ своимъ, съ же старецъ послѣ⁹

Варианты: ¹ ПА — доб. на крылосе; ² ИПХ Касс; ЛРА цветки; ³ ИПХ —
 цветок; ⁴ ИПХ; ЛРА — створь; ⁵⁻⁶ Касс — нет; ⁷ ИПХ доб. братьи отпещи
 заутренюю; ⁸ ИПХ — нет.

Примечание: ³ Лепок — репей.

исхожаше ис церкви. Идуцю же ему единою, сѣде почивая подь биломъ, бѣ бо келья его подале церкви, видѣ се, яко толпа поиде отъ воротъ, възведе очи свои, видѣ единого сѣдящя на свиньи, а другыя текущи около его. И рече имъ старецъ: «камо идете?» И рече сѣдя на свиньи бѣсъ: «по Михаля по Тольбоковича ¹». Старецъ же знаменася крестнымъ знаменьемъ, и приде в кѣлю свою: яко бысть свѣтъ, и разумѣ старецъ, рече кѣлейнику: «иди, впрашай, есть ли Михаль в кельи?» И рѣша ему: «яко давѣ ² скочилъ есть ³ со столпя ⁴ по заутрени». И повѣда старецъ видѣнье се игумени и ⁵ брати. При семъ бо старци Θεодосий преставися, и бысть Стефанъ игуменъ, и по Стефанѣ Никоу ⁶, сему и еще суцю старцю. Единою ему стояцю на утрени, възведъ очи свои, хотя видѣти игумена Никона, и видѣ осла стояща на игумени мѣстѣ, и разумѣ, яко не всталъ есть игуменъ. Также и ина многа видѣнья провидѣ старецъ, и почи в старости добръ в манастири семь ⁷. Яко се бысть другыи черноризецъ, именемъ Исакий, якоже и еще суцю ему ⁸, в жити мирьстѣмъ, и богату суцю ему, бѣ бо купецъ, родомъ Торопчанинъ, и помысли быти мнихъ, и раздая имѣнье свое требующимъ и манастиремъ, и иде к великому Антоню в пещеру, моляся ему, дабы ѥ створилъ черноризцемъ; и приять ѥ Антоний, и възложи на нь порты чернецьскыя, нарекъ имя ему Исакий ⁹, бѣ бо имя ему ¹⁰ Чернь ¹⁰. Сей же Исакий восприять житье крѣпко: облече бо ся во власяницу, и повелѣ купити собѣ козелъ, и ¹¹ одра мѣхомъ ¹² козелъ, и възвлече на власяницу и осше около его кожа сыра; и затворися в пещерѣ, въ единой улици, въ кельици малѣ, яко четыре лакотъ, и ту моляше бога ¹³ со слезами; бѣ же ядь его проскура една, и та же чересь день, воды в мѣру пьаше. Приносящеть же ему великый Антоний, и подаваше ему оконцемъ, яко ся вмѣстяше рука, тако принимаше пищу. И того створи лѣтъ 7, на свѣтъ не вылазя, ни на ребрѣхъ не лѣгавъ ¹⁴, но сѣдя мало принимаше сна. И единою, по обычаю, наставшю вечеру, поча кланятися, поя псалмы, оли и до полунощья; яко трудящеться, сѣдыше на сѣдалѣ

Варианты: ¹ РАИПХ; Касс Тоболковича; ² ИПХ — нет; ³⁻⁴ ИПХ — чрез столпье; ⁵ ИПХ доб. всей; Касс — опущен весь рассказ об Исакии; ⁶ РАИПХН; Л. — доб. в мире; ⁷⁻¹⁰ РА — нет; ⁸ ИПХ — доб. мирское; ¹¹⁻¹² ИПХ — одерти мешком; ¹³ ИПХ — доб. беспрестани; ¹⁴ ИПХ — лежа.

Примечание: ⁵ Игумен Никон умер в 1088 году.

своемъ. Единою же ему сѣдящу, по обычаю, и свѣщю угасившую, внезапно свѣтъ восья, яко отъ солнца, в печерьѣ, яко зракъ вынимаемая челоувѣку, и поидоста 2 уноши к нему красна¹, и блистаста лице еѹ акы солнце, и глаголаста к нему: «Исакие! вѣ есвѣ ангела а се идетъ к тобѣ Христось² съ ангелы. И вѣставъ Исакий, видѣ толпу и лица ихъ паче солнца, и единъ посреде ихъ, и сѣяку отъ лица его паче всѣхъ. И глаголаста ему: «Исакие! то ти есть Христось³; падъ, поклонися ему». Онъ же не разумѣ бѣсовьскаго дѣйства; ни памяти перекреститися, выступивъ, поклонися, аки Христу, бесовьскому дѣйству. Бѣси же кликнуша и рекоша: «нашь еси, Исакие, уже»; и введше ѥ в кѣльищу, и посадиша ѥ, и начаша садитися около его, и бысть полна келья ихъ и улица печерская. И рече единъ отъ бѣсовъ, глаголемый Христось: «вѣзмѣте сопѣли, бубны и гусли, и ударяйте, атъ ны Исакий спляшетъ». И удариша в сопѣли, и в гусли и в бубны, и начаша имъ играти; и утомивше ѥ, оставиша ѥ оле жива, и отъидоша, поругавшеся ему. Заутра же бывшую свѣту и приспѣвшю вкушенью хлѣба, приде Антоний по обычаю ко оконцю, и глагола⁴: «благослови, отче Исакие!» и не бысть⁵ гласа, ни послушания. И многожды глагола Антоний⁶ и не бысть отвѣта; и рече Антоний: «се уже преставилсѣ естъ». И посла в манастирь по Феодосья и по братью. И откопавше, кле бѣ загражено устье, пришедше взяша ѥ⁷, мняще и мертва⁸ мняще и вынесше положиша ѥ предъ пещерою; ѥ узрѣша яко живъ естъ, и рече игуменъ Феодосий: «яко се имать быти отъ бѣсовьскаго дѣйства»; и положиша ѥ на одрѣ и служаше около его Антоний. В си же времена приключисѣ прити Изяславу из Ляховъ, и нача гнѣватися Изяславъ на Антонья изъ Всеслава; и приславъ⁹ Святославъ¹⁰, в ночь поя Антонья Чернигову¹¹. Антоний же пришедъ къ Чернигову¹², възлюби¹³ Болдину гору¹⁴ ископавъ пещеру, ту ся всели; и естъ ту¹⁵ манастирь святоѣ богородици, на Болдинахъ горахъ, и до сего дни. Феодосий же, увѣдавъ, яко Антоний¹⁶ отшелъ къ¹⁷ Чернигову, шедъ с братьею

Варианты: ¹ ИПХ — прекрасна; ²⁻³ ИПХ; ЛРА Ник — опущено (гаплография между двумя словами Христос); ⁴ РАИПХ; Л — доб. господи; ⁵⁻⁸ РАИПХ; Л — гаплография между двумя словами: и не бысть ответа; ⁹⁻¹⁰ Р(А)ИПХ; (А — мощи мертва); Л — мертва мняще; ¹¹⁻¹² РАИПХ; Л — опущено; ¹³⁻¹⁴ РАИПХ; Л — опущено; ¹⁵⁻¹⁶ РАИПХ; Л — Болдину гору; ¹⁷ ИПХ — нет; ¹⁸⁻¹⁹ ХПА; Л — шел;

взя Исакия и принесе ѡ к собѣ в кѣлю, и служаше около его, бѣ бо раслабленъ тѣломъ и умомъ ¹, яко не мощѣи ему обратитися на другую страну, ни встати, ни сѣдѣти, но лежаше на единой сторонѣ, подѣ ся полипаше, многажды и червѣ кыняхуся ² подѣ бедру ему с моченья и с полѣванья. Феодосий же самъ своимъ рукама омываше и спрягашеть ѡ, за 2 лѣта ³ се сотвори около его. Се же бысть дивно и чудно: яко за 2 лѣта лежа сий ни хлѣба не вкуси, ни воды, ни овоша, ни отъ какаго брашна, ни языкомъ проглагола, но нѣмъ и глухъ лежа за два лѣта ⁴. Феодосий же моляше бога за нь, и молитву творяше над нимъ день и ночь, дондеже на 3-е лѣто проглагола, и слыша ѡ на ноги нача вставати, акы младенецъ, и нача ходити. И не брешаше в церковь ходити ⁵, нужею привлекахуть ѡ к церкви ⁶; и тако по малу научиша ѡ ⁷, и посемъ научися на тряпезницу ходити, и посажаше ѡ кромѣ братьи, и положиаху пред нимъ хлѣбъ, и не възмяше его, но оли ⁸ вложити в руцѣ ему. Феодосий же рече: «положите хлѣбъ пред нимъ, и не вкладайте в руку ему, ать самъ ясть», и не бреже за недѣлю ясти, и помалу оглядавъся кусаше ⁹ хлѣба, тако научися ясти и тако избави ѡ Феодосий отъ козни дьяволя ¹⁰ и отъ прелести его ¹¹. Исакий же восприя ¹² пакы дързновение и ¹³ въздержанье жестоко. Феодосью же преставившюся, и Стефану в него мѣсто бывшю, Исакий же рече: «се уже прелстилъ мя еси ¹⁴, дьяволе, сѣдяща на единомъ мѣстѣ; а уже не имамъ ся затворити в печерѣ, но имамъ тя побѣдити, ходя в манастырѣ». И облечеса въ власяницу и на власяницу свиту вотоляну, и нача уродство творити, и помагати поча поваромъ, варити ¹⁵ на братью. И на заутреню ходя преже всѣхъ, стояше крѣпко и неподвижимо. Егда же приспѣяше зима и мразн лютин, стояше в прабошнихъ в черевьяхъ в протоптанныхъ, яко примерзнышета нозѣ его к камени, и не движаше ногама, дондеже отпояху заутреню. И по заутрени идяше в поварьницу, и приготавлиае огонь и воду, и дрова, и приидяху прочии повари отъ братьѣ. Единъ же поваръ такоже бѣ

Варианты: ¹ РАИПХ; Л — *нет* и *умом*; ² РАИПХ; Л — *въкыняхуся*; ³⁻⁴ РАИПХ; Л — *Ник — галлография между двумя: за два лета*; ⁵ ИПХ — *ити*; ⁶⁻⁷ РАИПХ; Л — *оуцено*; ⁸ РА; ИПХ — *олины*; Л — *но ли*; ⁹ ИПХ — *кушавше*; ¹⁰⁻¹¹ РАИПХ. Касс, Л — *оуцено*; ¹²⁻¹³ РАИПХ Л — *въ здержанье пакы*; ¹⁴ Л — *доб. был; в остальных списках нет*; ¹⁵ РАИПХ; Л — *варя*.

иченемъ¹, Исакий, и рече посмихаяся Исакию: «оно съдти врань черный, иди, ими ѡ»; онъ же, поклонивъся ему до землѣ, шедъ ѡ ворона и принесе ему предо всѣми повары, и ужасошася, и повѣдаша игумену и братьи, и начаша братья чтити ѡ. Онъ же, не хотя славы челоуѣчскыя, нача уродьствовати², и пакостити нача ово игумену, ово братьи, ово мирьскимъ челоуѣкомъ. И³ друзии раны⁴ ему даяху; и поча по миру ходити, такоже уродомъ ся творя. Вселися в пещеру, в нейже преже былъ, уже бо бѣ Антоний преставился, и совъкупи к собѣ уныхъ, и вскладаше⁵ порты чернечьскыя, да ово отъ игумена Никона⁶ приимаше раны, ово отъ родитель тѣхъ дѣтскихъ; сей же то все терпяше, и подѣймаше⁷ раны и наготу, и студень день и ночь. Въ одну бо ночь вжегъ пещь въ истопце у пещеры, яко разгорѣся пещь, бѣ бо утла, и нача палати пламень утлизнами; оному же нѣчимъ заложити, вступль ногама босыма ста на пламени, дондѣже изгорѣ пещь и слѣзе.⁸ И ина многа повѣдаху о немъ, а другое⁹ и самовидци быхотъ¹⁰. И тако взя побѣду на бѣсы, яко и мухъ ни во чтоже имяше устрашенъ ихъ и мечтанъ ихъ, глаголашеть бо к нимъ: «аще мя бѣсте прелстили¹¹ в пещерѣ первое¹², понеже не вѣдахъ козний вашихъ и лукавства; нынѣ же имамъ господа Исуса Христа и бога нашего¹³ и молитву отца моего Феодосья, надѣюся¹⁴ Христа¹⁵, имамъ побѣдити васъ¹⁶. Многажды бо бѣси пакости дѣяху ему, и глаголаху: «нашь еси, и поклонился еси нашему старѣйшинѣ и намъ»; онъ же глаголаше: «вашъ старѣйшина нтихрестъ есть, а вы бѣсы есте», знаменаше лице свое крестнымъ образомъ; и тако ищезняху. Овогда же паку въ нощи прихожаху к нему, страхъ ему творяще ово¹⁷ въ мечтѣ, яко се много народъ, с мотыками, и лыскари, глаголюще: «раскопаемъ пещеру сию, и сего загребемъ здѣ»; ни же глаголаху: «бежи, Исакие, хотятъ тя¹⁸ загрести». Онъ же глаголаше к нимъ: «аще бысте челоуѣци были⁹, то въ дне²⁰ бы стеходилъ²¹, а вы

Варианты: ¹ РАИПХ; Л — доб. тем же; ² РАИПХ; Л — уродство творити; ³ РА; ИПХ — нет; Л — да; ⁴ ИПХ — же дары; ⁵ РАИПХ; Л — доб. на нь; ⁶ РА — нет Никона; ⁷ РАИПХ; Л — приимаше; ⁸ РАИПХ; Л — излезе; ⁹ ИПХ — другому; ¹⁰⁻¹² РАИПХ; Л — самовидец бых; ¹¹⁻¹² РА — нет; ¹³ РАИПХ; Л — моего; ¹⁴⁻¹⁵ РАИПХ; Л — нет; ¹⁶ РАИПХ; Л — нет; ¹⁷ РАИПХ; Л — нет ово; ¹⁸ РАИПХ; Л — нет тя; ¹⁹ РАИПХ; Л — нет; ²⁰⁻²¹ РАИПХ; Л — бы есте ходили.

есте тма, и во тмѣ ходите ¹, и значенася ² крестомъ, и ишезнуша ³. Другои ⁴ бо страшахуть ѿ въ образѣ медвѣжи; овогда же лютымъ звѣремъ, овогда же ⁵ вълomъ, ово змиѣ ползяху к нему, ово ли жабы, и мыши и всякъ гадъ. И невозмогаша ⁶ ему ничтоже створити, и рекоша ему: «Исакие! побѣдилъ ны еси ⁷». Онъ же рече: «якоже бѣсте мене вы первое ⁸ побѣдили бысте ⁹ въ образѣ Иисусъ Христовѣ и въ ангельствѣмъ, недостойни суще того видѣнья; но се поистѣнѣ являетесь топерво въ образѣ звѣринѣмъ и скотѣмъ, и змеями, и гадомъ, аци же и сами бысте ¹⁰ скверни и зли в видѣнни»; и абие погибоша бѣси отъ него ¹¹, и оттолѣ не бысть ему пакости отъ бѣсовъ, якоже самъ повѣдаше ¹²: «яко се бысть ми за 3 лѣта брань си». И потомъ поча жити крѣплѣ и въздержанье имѣти, пощенье и бдѣнье; и тако живущю ему, сконча житье свое. И разболѣся в печерѣ и несоша ѿ болна в манастырь, и до осмаго дне о господѣ скончася; игуменъ же Иоанъ и братья спрятавшѣ тѣло его, и погребоша ѿ. Тацѣ ти бѣша черноризци Феодосьева манастыря, иже сияють и по смерти, яко свѣтила, и молятъ бога за сдѣ сущюю братью, и за мирскую братью, и за приносящая въ манастырь, в немже и донинѣ добродѣтельное житье живутъ, обще ¹³ вкупѣ, в пѣнѣи и в молитвахъ и послушаньи, на славу богу всемогущему, и Феодосьевами молитвами соблюдаеми, емуже слава в вѣки, аминь.

В лѣто 6583. Почата бысть церкви Печерская надъ основаньемъ Стефаномъ игуменомъ, изъ основанья бо Феодосий почаль, а на основани Стефанъ поча; и кончана бысть на третьемъ лѣто, мѣсяца июля 11 день ¹⁴. В се же лѣто придоша послѣ ⁵ из Нѣмецъ къ Святославу, Святославъ же, величаяся, показа имъ богатство свое; они же видѣвшѣ бесчисленное множество, злата, сребра и паволокы, и рѣша: «се ни въ чтоже есть, се бо лежитъ мертво; сего суть кметье ¹⁵ луче, мужи бо ся

Варианты: ¹ РАИПХ; Л — *доб.* и тма вы ят; ² РАИПХ; Л — *знамена я*; ³ ИПХ — *они же исчезяху*; ⁴ XII — *другой ноци*; ⁵ РАИПХ; Л — *ово*; ⁶ РАИПХ; ⁷ Л — *возмогаша*; ⁸ РАИПХ; Л — *еси нас*; ⁹ РАИПХ; Л — *нет* первое; ¹⁰ РАХП, Л — *есте*; ¹¹ РАИПХ; Л — *есте*; ¹² РАИПХ; Л — *опущено*; ¹³ РАИПХ Л — *доб. се*; ¹⁴ РАИПХ; Л — *доб. вси*; ¹⁵ ИПХ — *в 1 день*; РА — *в 3*. В Сз за этим пропуск до 6594 года; ¹⁶ И Сф — *сметье*, XII — *клеть*.

Примечание: ¹ Посольство германского императора Генриха IV (1056—1106). ⁶ *Кметь* (лат. *comes*) — соратник, дружинник.

донщють и болше сего. Сице ся похвали Иезекий², цесарь Июдѣйскъ, к посломъ цесаря Асурийска, егоже вся взята быша в Вавилонъ; тако и по сего смерти все имѣнье расипаса разнѡ.

В лѣто 6584. Ходѣ Володимеръ, сынъ Всеволожъ, и Олегъ, сынъ Святославль, Ляхомъ в помочь на Чехы. Сего же лѣта преставися Святославъ, сынъ Ярославль, мѣсяца декабря 27, отъ рѣзанья жезаве, и положенъ Черниговѣ¹ у святаго Спаса; и сѣде по немъ Всеволодъ на столѣ, мѣсяца генваря³.

В лѣто 6585⁴. Понде Иязславъ с Ляхы, Всеволодъ же понде противу ему⁴. Сѣде Борисъ Черниговѣ мѣсяца мая 4 день, и бысть княженья его⁵ 8 дний, и бѣжа Тмутороканю к Романови Всеволодъ же иде⁶ противу брату Иязславу на Волинь, и створи ста миръ, и пришедь Иязславъ сѣде-Киевѣ, мѣсяца июля 15 день; Олегъ же, сынъ Святославль, бѣ у Всеволода Черниговѣ.

В лѣто 6586. Бежа Олегъ, сынъ⁷ Святославль, Тмутороканю отъ Всеволода, мѣсяца априля⁸ въ 10 день⁹. В се же лѣто убьенъ бысть Глѣбъ, сынъ Святославль¹⁰, в Заволочин; бѣ же Глѣбъ милостивъ убогымъ и страннолюбивъ, тцанье имѣя к церквамъ, теплъ на вѣру и кротокъ, взоромъ красенъ; егоже тѣло положено бысть Черниговѣ за Спасомъ, мѣсяца июля 23 день. Сѣдяху Святѡполку в него мѣсто Новѣгородѣ, сыну Иязславлю, Ярополку сѣдяху¹¹ Вышегородѣ, а Володимеру сѣдяху¹² Смолинскѣ¹³, приведе Олегъ и Борисъ⁶ поганця на Русьскую землю, и пондо ста на Всеволода с Половци. Всеволодъ же изиде противу има на Съжичѣ, и побѣдиха Половци Русь, и мнози убьени быша ту: убьенъ бысть Иванъ Жирславичъ, и Туки, Чюдьянъ братъ, и Порѣй, и нини мнози¹⁴, мѣсяца августа¹⁵ въ 25¹⁶. Олегъ же и Борисъ придоста Чернигову,

Варианты: ¹ ИПХ — *нет*; ² ИПХ — *доб.* в 1 день. В се же лето родился у Володимера сын Мыстислав, знух Всеволожъ; ³ Сил. (и КАТ) Сф. — Преставися Федор, архиепископ Новгородский (*далее 6586 г.*); ⁴ ИПХ — *доб.* И бывшу Всеволоду; ⁵ РА *доб.* в Чернигове мая 4 день и княжи (*см. выше*); ⁶ РА; ИПХ — *зиде*; Л — *нет*; ⁷ РАИПХ; Л — *нет*; ⁸⁻⁹ ИПХ; РА — 10; Л — *нет* 10; ¹⁰ Сф *доб.* того же лета поставленъ бысть архиепископом Новугороду Герман (*далее 6587 г.*); ¹¹⁻¹² ИПХ — *опущено*. ¹³ ИПХ — у Смоленска; ¹⁴⁻¹⁵ РАИПХ; ЛН — *нет*; ¹⁶ РА — 26.

Примечание: ⁸ 4 Царствъ; ¹⁰ 12. ⁶ Олег Святославичъ и Борис Вечеславичъ.

мняще одолѣвше, а земль Русьской много зло створше, проливше кровь хрестьянску, еяже крове взищеть богъ отъ руку ею, отаѣтъ дати за погубленныя душа хрестьянския. Всеволодъ же приде к брату своему Изяславу Киеву, цѣловашася сѣдоста, Всеволодъ же исповѣда вся бѣвшая. И рече ему Изяславъ: «брате! не тужи; видиши ли, колико ся мнѣ сключи¹: первое бо, не выгнаша ли мене и имѣнье мое разграбиша? и паки, кую вину² створилъ бѣхъ³, не изгнахъ ли бѣхъ отъ ваю, брату своему⁴? и не блудялъ ли⁵ по чюжимъ землямъ, имѣнья лишень бѣхъ, не створихъ зла ничтоже? и нынѣ, брате, не туживъ; аще будетъ нама причастье в Русской земли, то обѣма; аще лишена будеѣтъ, то оба; азъ слою главу свою за тя». И се рекъ, утѣши Всеволода, и повелѣ сбирати вои от мала до велика; и поиде Изяславъ съ Ярополькомъ, сыномъ своимъ, и Всеволодъ с Володимеромъ, сыномъ своимъ. И поидоша к Чернигову, и Черниговци затворишася в градъ; Олегъ же и Борисъ⁶ не бяста⁷. Черниговцемъ же не отворившимся, приступиша ко граду; Володимеръ же приступи ко вратомъ восточнымъ, отъ Стрежени⁸; и отя врата, и взяша градъ околний⁹, и пожгоша и¹⁰, людемъ же вбѣгшимъ въ днѣшнний¹¹ градъ. Изяславъ же и Всеволодъ слышаста, яко иде Олегъ и Борисъ противу, Изяславъ же и Всеволодъ уранивше¹², поидоста отъ града противу Олгови. Рече же Олегъ к Борисови: «не ходивѣтъ противу, не можеѣтъ стати противу четверемъ княземъ; но посливѣтъ с молбою къ стреме своимъ». И рече ему Борисъ: «ты готова зри, азъ имъ противень всѣмъ»; похваливѣся велми, не вѣдый, яко¹³ богъ гордымъ противится, смѣреннымъ даетъ благодать¹⁴, да не хвалитѣся сильный силою своею¹⁵. И поидоста противу, и бывшимъ имъ на мѣстѣ¹⁶ у села¹⁷ на Нѣжатинѣ нивѣ, и ступившимся¹⁸ обонимъ, бысть съча зла: первое убиша Борися, сына Вячеслава, похвалившася велми; Изяславу же стоящую въ пѣщцѣхъ, и внезапно приѣхавъ единъ, удари и ко-

Варианты: ¹ ИПХ — *доб.* зла; ² РАИПХ; Л. — *доб.* вторую; ³⁻⁴ ИПХ — *не* изгнана ли вы мене брата своя; ⁵ РАИПХ; Л. — *доб.* без. ⁶⁻⁷ РА; Л. — *бяста*, ИПХ — *бяста* в Чернигове; ⁸ ИПХ — *стрѣженей*; ⁹ ИПХ — *доб.* огнем; ¹⁰ ИПХ — *уранивше*; ¹¹⁻¹² ИПХ — *нет.* ¹³ ИПХ — *совокупившимся.*

Примечания: ⁶ Внешний город. ⁷ Внутренний город. ⁸⁻⁹ Притч. III, 24. ¹⁰⁻¹¹ Иср. IX, 23.

пьем за плеча; тако убьенъ бысть Изяславъ, сынъ Ярославль. Продолженъ бывши съчи, побѣже Олегъ в малѣ дружинѣ, и одва утече, бѣжа Тмутороканю. Убьенъ бысть князь Изяславъ мѣсяца октября въ 3 день; и взявше тѣло его, привезоша ѿ в лодыи, и поставиша противу Городыцю, изиде противу ему весь городъ Киевъ, и възложивше тѣло его на сани повезоша ѿ, съ пѣснями попове и черноризци понесоша ѿ в градъ, и не бѣ лѣзъ слышати пѣнья во плачи велицѣ ѿ вопли; плака бо ся по немъ весь градъ Киевъ. Ярополкъ же идяше по немъ, плачяся с дружиною своею: «отче, отче мой! что еси пожилъ бес печали на свѣте семь, многы напасти примѣ отъ людей и отъ братья своя? се же погыбе не отъ брата, но за брата своего положи главу свою». И принесше положиша тѣло его в церкви святыя богородица, вложивъше ѿ в раку¹ мраморяну. Бѣ же Изяславъ мужъ взоромъ красенъ и тѣломъ великъ, незлобивъ и правомъ, криваго² ненавидѣ, любя правду³: клюки же въ немъ не бѣ бо ни лсти⁴, но простъ мужъ умомъ, не воздая зла за зло. Колико бо ему створиша Кияне: самого выгнаша, а домъ его разграбиша, и не възда противу тому зла: аще ли кто дѣветъ⁵ вы: съчецъ исѣче⁶, то не съ того створи, но сынъ его. Паки же брата его прогнаста ѿ, и ходи по чюжей земли, блудя; и сѣдящю ему паки на столѣ своемъ, Всеволоду пришедшю побѣжену к нему, не рече ему: «сколико⁷ отъ ваю прияхъ?» не власть⁸ зла за зло, но угѣши, рекъ⁹: «елмаже ты, брате мой, показа ко мнѣ любовь, введе мя на столъ мой и нарекъ мя старѣйшину собѣ, се азъ не помяну злобы первыя, ты ми еси братъ, а я тобѣ, и положю главу свою за тя», еже и бысть; не рече бо ему: «колко зло створиста мнѣ, и се нынѣ тобѣ ся склучи¹¹», не рече: «се кромѣ мене»; но на ся перея печаль братню, показая любовь велику, свершая апостола, глаголюша¹⁰: утѣшайте печалныя⁶. По истине, аще что створилъ есть в свѣтѣ семь, етеро согрѣшенъе, отдасться ему, занеже положи главу свою за брата своего, не

Варианты: ¹ ИПХ — доб. камяну и ² ИПХ — кривды, РА — крива; ³⁻⁴ РАИПХ; Л Ник. — не бе бо в нем лсти; ⁵⁻⁶ ИПХ — Кияне исекл, котори же высадили Всеслава из поруба; ⁷ ИПХ — ни; ⁸⁻⁹ ИПХ — колко подѣях от ваю; ¹⁰ ИПХ — доб. ему; ¹¹ ИПХ — приключи.

желая большее волости¹, ни имѣнья хотя болша, но за братню обиду. О сяковыхъ бо господь рече²: да кто положить душу свою за други своя³. Соломонъ же рече⁴: братья в бѣдахъ пособива бываите⁵, любы бо есть выше всего. Якоже: Иоанъ глаголетъ⁶; богъ любы есть, пребывая в любви, и бозѣ пребываетъ, и богъ в немъ пребываетъ; о семь свершается любы, да достоянье имамъ в день судный, да якоже онъ есть, и мы есмь в мирѣ семь; боязни нѣсть в любви, но свершена любы вонъ измещеть боязнь, яко боязнь мученье имать, бояи же ся нѣсть свершенъ в любви; аще кто речеть: бога люблю; а брата своего ненавижу, ложь есть, не любяи бо брата своего, егоже видить, бога, егоже не видить, како можетъ любити? сию заповѣдь имамъ от него, да любяи бога любить брата своего⁷. В любви бо все свершается: любве ради и грѣси распыаються, любве бо ради смиле господь на землю и распятыся за ны грѣшныи, вземъ грѣхы наша, пригвозди на крестѣ, давъ намъ крестъ свой на прогнанье нечисти бѣсомъ⁸; любве ради мученици прольаша крови своя; любве же ради сий князь прольа кровь свою за брата своего, свершая заповѣдь господню.

Начало книжения Всеволожа въ Киевѣ⁹. Всеволодъ же сѣде Киевѣ на столѣ отца своего и брата своего, примъ власть⁴ Русьскую всю; и посади сына своего Володимера Черниговѣ, а Ярополка Володимери, придавъ ему Туровъ.

В лѣто 6587⁹. Приде Романъ с Половци къ Войну, Всеволодъ же ста у Переяславля, и створи миръ с Половци; и възвратися Романъ⁸ възпятъ⁷ и бывшу ему⁸ убиша и Половци, мѣсяца августа 2 день⁹. Суть кости его и¹⁰ до сего лѣта¹¹ лежаче тамо¹²; сына Святославля, анука Ярославля; а Ольга емше Козаре¹³ поточиша за море Цесарюграду. Всеволодъ же посади посадника Ратбора Тмуторокани.

Варианты: ¹ ИПХ — части; ² РАИПХ; Л — бесовское; ³ РАИПХ и Ник; Л — нет заглавия; ⁴ ИПХ — доб. всю; ⁵ Сф — сокращенный пересказ статьи предыдущего 6586 года; в Си (и КАТ) — Убиша за Волоком князя Глеба мѣсяца мая в 30. В то же лето убиша Половци Романа (далее 6596 г.); ⁶ РАИПХ; Л — доб. с Половци; ⁷⁻⁸ ЛИПХ; РА — нет; очевидно, после «бывшу ему» в оригинале было пропущено наименование места, где был Роман. ⁹ ИПХ — 1 день; ¹⁰⁻¹¹ РАИПХ; Л — доселе; ¹²⁻¹³ РАИПХ; Л — нет; ¹⁴ РАИПХ Л — нет;

Примечания: ¹⁻⁶ Фес. V 14 ⁷⁻⁸ Иоанн, XV, 13. ⁹⁻¹¹ Притч. XVII, 17. ¹²⁻¹³ Ио. IV, 16, 18, 20, 21.

В лѣто 6588¹. Заратишася Торци Переяславѣстии на Русь, Всеволодъ же посла на ня сына своего Володимера; Володимеръ же шедъ побѣди² Търкы.

В лѣто 6589. Бѣжа Игоревичъ Давыдъ с Володаремъ Ростиславичемъ, мѣсяца мая 18 день; и придоста Тмутороканю, и яста Ратябора, и сѣдоста Тмуторокани.

В лѣто 6590. Осень умре, Половечскый князь.

В лѣто 6591. Приде Олегъ из Грекъ Тмутороканю, и ѿ Давыда и Володаря Ростиславича, и сѣде Тмуторокани; и исѣче Козары, иже бѣша свѣтници на убьенье брата его и на самого, а Давыда и Володаря пусти.

В лѣто 6592. Приходи Ярополкъ ко Всеволоду на Великъ день. В се же время выбѣгоста Ростиславича два отъ Ярополка, и пришедша прогнаста Ярополка, и посла Всеволодъ Володимера, сына своего, и выгна Ростиславича, и посади Ярополка Володимери. В се же лѣто Давыдъ зая Грекы въ Олешья и зая у нихъ все³ имѣнье; Всеволодъ же пославъ приведе и, и вда ему Дорогобужь.

В лѣто 6593. Ярополку хотящю ити на Всеволода, послушавшю ему⁴ злыхъ совѣтникъ; се увѣдавъ Всеволодъ, посла противу ему сына своего Володимера, Ярополкъ же, оставивъ матеръ свою и дружину свою⁵, Лучьскѣ, а самъ⁶ бежа в Ляхы. Володимеру же пришедшю Лучьску и вдахася Лучане; Володимеръ же посади Давыда Володимери, въ Ярополка мѣсто, а матеръ Ярополчю, и жену его и дружину его приведе Киеву, и имѣнье вземъ его.

В лѣто 6594⁷. Всеволодъ заложи церковь святаго Андрея при Иванѣ преподобномъ⁸ митрополитѣ; сътвори у церкви тоя монастырь, въ немъ же пострижеся дѣцци его дѣвою, именемъ Ягька⁹. Сия же Ягька¹⁰, совокупяши черноризци мнози, пребываше съ ними по монастырьскому чину¹¹. Приде Ярополкъ из Ляховъ, и створи миръ с Володимеромъ, и иде Володимеръ¹² опять къ¹³ Чернигову, Ярополкъ же сѣде Володимери. И пересѣ-

Варианты: ¹ ИПХ — побив; ² Сф — 6589—6594 пустые годы; далее 6595 г. (= 6594 Лавр. и др.). ³ РАИПХ; Л — нет; ⁴ РАИПХ; Л — послушав; ⁵ РАИПХ; Л — нет свою; ⁶ РАИПХ; Л — нет а сам; ⁷ вся статья 6594 г. взята из ИПХ Сз; в Л (и Ник.) ее нет, но ниже (6597 г.) и в ЛН сказано: «иде Ягька ... речеца преже, т. е. дана ссыла на статью 6594 г. (ИПХ); ⁸ ИП Сз — при добром; ⁹⁻¹⁰ XII; в И — олущено. ¹¹ ИПХ — 6595 г.; в ЛРА — 6594 год; ¹²⁻¹³ РАИПХ; Л — всяти;

девь мало дней, иде Звенигороду; и не дошедшу ему града, и прободенъ бысть отъ проклятаго Нерадья, отъ дьяволя наученья и отъ злыхъ чловѣкъ¹. Лежашу ему ту на возѣ² саблюю с' коня³ прободе ѿ, мѣсяца ноября въ 22⁴ день; и тогда въздвигнувъся Ярополкъ, выторгну изъ себе саблю, и рече⁵ великимъ гласомъ: «охъ, тотъ мя враже погуби⁶». Бѣжа Нерадець треклятый Перемышлю къ Рюрикови, и Ярополка вземше отроци на конь передъ ся, Радько, Вькиина⁷ и инии отроци⁸, несоша к Володимерю, а оттуду Киеву. И изиде противу ему благовѣрный князь Всеволодъ с' своимъ сыномъ Володимеромъ и Ростиславомъ, и вси боляре, и блаженный митрополитъ Иоанъ⁹ с' черноризци и с' прозвутеры, и вси Кияне великъ плачь створиша надъ нимъ, со псалмы и пѣснями проводиша ѿ До монастыря¹⁰ святаго Дмитрея, спрятавшѣ тѣло его, с' честью положиша ѿ в рацѣ¹¹ в церкви святаго апостола Петра, юже бѣ самъ началъ адати¹², мѣсяца декабря въ 5 день. Многы бѣды примъ, безъ вины изгонимъ отъ братья своея, обидимъ и разграбленъ, прочее и¹³ смерть горкую приять, но вѣчнѣй жизни и покою сподобися. Такъ бѣше блаженный князь Ярополкъ¹⁴ тихъ, кроткъ, смѣренъ и братолюбець и нищелюбець¹⁵, десятину дая¹⁶ отъ всѣхъ скотъ своихъ и отъ жить на вся лета¹⁷, и моляше бога всегда, глаголя: господи боже мой¹⁸! прими молитву мою, и даждь ми смерть¹⁹, якоже²⁰ двѣма²¹ братома моима, Борису и Глѣбу, отъ чюжею руку, да омыю грѣхы вся своею кровью, избуду суетнаго сего²² свѣта и мятежа²³, сѣти вражин; егоже прошенья не лиши его благый богъ: възсприя благая она, иже: око не видѣ, ни ухо слыша, ни на сердце чловѣку не взиде, еже уготова богъ любящимъ его²⁴.

Варианты ¹⁻² ИПХ — Князю же Ярополку лежашу на санех; ³⁻² ИПХ — а он с' коня саблюю; ⁴ РА — 28; ⁵ РАИПХ; Л — воззи; ⁶ РАИПХ; Л — удови, Сф — прободе; ⁷ ИПХ Сф. — Волкина; ⁸ РАИПХ; Л — мнози; ⁹ Сф. — доб. и все священство с' нимъ; и положиша его в раце честно в церкви святаго Петра (далее — 8596 г.); ¹⁰ РАИПХ; Л — нет; ¹¹ РАИПХ; Л — доб. мраморяне; ¹² РАИПХ; Л — доб. премѣ; ¹³ ИПХ — наконецъ и; ¹⁴ РАИПХ; Л — съ князь; ИПХ — нет тихъ, ¹⁵ РАИПХ; Л — братолюбив; Р — братолюбець; ¹⁶⁻¹⁷ РАИПХ; Л — «святий богородици отъ всего своего имениа по вся лета»; ¹⁸ ИПХ — доб. Иисусе Христе; ¹⁹ ИПХ — доб. таку; ²⁰ ИПХ — доб. вдал еси; ²¹ ИПХ — нет; ²² ИПХ — нет; ²³ ИПХ — нет; ²⁴ ИПХ — доб. В се же лето ходи Всеволодъ к Перемышлю, а Л — доб. В лето 8595 (в РА — нетъ этой даты);

В лето 6596. Священа бысть церкы святого Михаила, манастиря Всеволожа, митрополитомъ Иваномъ¹ и епископы Лукою, Исаниемъ, Иоаномъ², а игуменьство тогда держащую того манастиря Лазъреви³. Того же лѣта иде Святополкъ из Новгорода к Турову жити⁴. В се же лѣто умре Никонъ игумень Печерский. В се же лѣто възяша Болгаре Муромъ.

В лѣто 6597. Священа бысть церкви Печерская⁵, святая Богородица манастиря Феодосьева Иоаномъ митрополитомъ, Лукою Бѣлгородскимъ епископомъ⁶, и епископомъ Ростовскимъ Исаниемъ и Иваномъ, черниговскимъ епископомъ и Антониемъ Гургевскимъ игуменомъ⁷ при благовѣрнѣмъ⁸ князи Всеволодѣ, державному. Русьскыя земля, и чадома его, Володимера и Ростислава, воеводство держащую Кыевскыя тысяща Яневи, игуменьство держащую Иоану. В се же лѣто преставися Иоанъ митрополитъ; бысть же Иоанъ мужъ хытръ книгамъ и ученью, милостивъ убогимъ и вдовицамъ, ласковъ же ко всякому, богату и убогу, смѣренъ же⁹ и кротокъ, молчаливъ, рѣчистъ же, книгами святыми утѣшая печалныя, и сякого не бысть преже в Руси, ни по немъ не будетъ сякъ¹⁰. В се лѣто иде Янъка¹¹ в Греки, дщи¹² Всеволожа, нареченая преже¹³.

[В лѣто 6598] и приведе Янка митрополита Иоана скопчину¹⁴ егоже видѣвше¹⁵ людье вси рекоша: «се навѣ¹⁶ пришелъ»; отъ года бо до года пребывъ умре; бѣ же сей мужъ не¹⁷ книженъ, и умомъ простъ и просторѣкъ¹⁸. В се же лѣто священа бысть церкы святого Михаила Переяславская¹⁹ Ефрѣмомъ, митрополитомъ тоя церкы, юже бѣ создалъ велику сущю²⁰, и пристрою въ ней велику сѣтвори и²¹ украсивъ ю всякою красотою, цер-

Варианты: ¹⁻² РАИПХ (в ИПХ — нет Иоанном); Л — глагография между двумя: Иоанном; ³⁻⁴ РАИПХ; Л — опущено; ⁴ ИПХ — на княжестве; ⁵⁻⁷ ИПХЕ Сз и др.; Л. Ник — опущены слова «епископом Ростовским и Иваном ... и Антонием Гургевским»; в РА — опущено «Исанием, Черниговским епископом»; ⁸ ЛРА — благородием, ИПХ — бла оверном; ⁹ ИПХ — доб. умом; ¹⁰ ИПХ — такий; ¹¹⁻¹² РАИПХ; Л — опущено; ¹³ Уреченная; ИПХ Льв. — за этим доб. в лето 6598 (вероятно, так читалось и в оригинале Повести временных лет); ¹⁴ В списках КО (Соф) — доб. вщи в Киевском (т. е. летописании, своде), ИПХ — и оскопчину (т. е. к Иоанну Скопчину); ¹⁵ РАИПХ; Л — нет; ¹⁶ ИПХ — мертвец; ¹⁷ в Л — опущено не; в остальных есть; ¹⁸ РАИПХ; Л — нет; ¹⁹ РАИПХ; Л — доб. бе бо преже в Переяслави митрополыни; ²⁰⁻²¹ РАИПХ (ХЛ — прикруту вм. пристрою); Л — и пристрою ю великою пристрою;

Примечание: ¹⁸ Просторек — жекрасоречив.

ковными сосуды. Сий бо Ефрѣмъ¹ въ си лѣта многа² аданья вѣдливже³ въ церкви⁴ святаго Михаила, заложил же церковь на воротѣхъ⁵ святаго⁶ Феодора, и святаго Андрѣя⁷ у церкви у воротъ⁸ и строенье банное⁹ камено, сего же не бысть прежде¹⁰ в Руси;¹¹ и украсил городъ Переяславскій аданни церковными¹² и прочими аданья.

В лето 8599. Игуменъ и черноризци съвѣтъ створше, рѣша: «не добро есть лежати отцю нашему Феодосѣви кромѣ манастиря и церкви своея, понеже той есть основатель церкви и черноризци совокупилъ»; совѣтъ створше, повелѣша устроить мѣсто, идѣже положити мощь его. И приспѣвшю празднику успенья богородицѣ тремя деньми, повелѣ игуменъ рушити, кдѣ лежать мощь его, отца нашего Феодосья, егоже повелѣнью быхъ азъ грѣшныи¹³ первое самовидецъ, еже¹⁴ скажу, не слухомъ бо слышавъ, но самъ о семь¹⁵ начальникъ. Пришедшю же игумену ко мне и рекшю ми: «помдевъ в пещеру к Феодосѣви», азъ же пришедъ со игуменомъ, не свѣдушю никомуже, разглядавши, куда копати, и знаменовавши мѣсто, кдѣ копати, кромѣ устья. Рече же ко мне игуменъ: «не можн повѣдати никомуже¹⁶ отъ братьи, да не узѣдаетъ никтоже¹⁷; но понми, егоже хоцещи, да ти поможеть». Азъ же¹⁸ пристроихъ семь дни¹⁹ рогалие, имиже копати. И въ вторникъ, вечеръ²⁰ в суморокъ²¹, похъ с собою 2 брата, не ведушю никомуже, придохъ в пещеру, и отпѣвъ псалмы, почяхъ копати; и утрудився вдахъ другому брату, копахомъ до полуночья, трудяхомся, и не могуше ся докопати, начахъ тужити, еда како на страну копаемъ. Азъ же вземъ рогалию начахъ копати рамено, и другу моему опочиваюшю передъ пещерою, и рече ми: «ударилша в било»; и азъ²² в тѣ чинъ прокопахъ на мощь Феодосѣви²³, оному глаголюшю

Варианты: ¹⁻² РАИПХ; Л — бе скопец, высок телом, бе бо тогда многа; ³⁻⁴ РАИПХ; Л — докончав церковь; ⁵ РАИПХ; Л — доб. городских во имя; ⁶ РАИПХ; Л — доб. мученика; ⁷ РАИПХ; Л — доб. по семь; ⁸ РАИПХ — доб. и город камен; ⁹⁻¹⁰ И — строена баня камня, XII — строило губаное (sic!) камено, ЛРА Ник — строенье банное камено (ЛН — нет камено); ¹¹ ИПХ нет; ¹¹⁻¹² РАИПХ; Л Ник — и град бе заложил камен от церкви святаго мученика Федора; ¹³ В Касс. II ред. Киев-Печерского Патерика (ср. также рукопись Ленинградской публичной библиотеки, Повод. № 898 XVI в.) — доб. Нестор; Воскр. — доб. иже и летописание се в то время писал, взем мотыку; ¹⁴ ИПХ — се же; ¹⁵ ИПХ — себе; ¹⁶⁻¹⁷ РАИПХ; Л — олучиши; ¹⁸⁻¹⁹ ИПХ — семь дни; ЛРА Касс; ²⁰ РА — нет дней; ²⁰⁻²¹ РАИПХ; Л — нет; ²²⁻²³ ИПХ — в тот час протях на мощи Феодосья; РА — ото чина прокопах над мощи Феодосьями.

ко мнѣ: «ударюша в бяло»; мне же рекуцю: «прокопахъ уже». Егда же прокопахъ, обдержашеть мя ужасть, и начахъ азати: господи помилуй!¹ О се чинь² же сѣдѣста 2 брата в манастири, еда игумень, утаивъся, нѣ с кымъ пренесеть его отай, к печерѣ зряста³, егда ударюша в бяло; видѣста три⁴ столпы, ако дуги зарны, и стояше придоша надъ верхъ церкви, идаже положенъ бысть Феодосий. В се же время видѣ Стефанъ, иже бысть в него мѣсто игумень, в се же время бысть епископъ, видѣ въ своемъ манастири чрес поле зарю велику надъ пещерою; мнѣвъ, яко несутъ Феодосья, бѣ бо ему възвѣщено преже днемъ единѣмъ, и сжаливъся, яко без него преносять ѿ, всѣдъ на конь вборзѣ поѣха, поимъ с собою Климента, егоже игумена постави в свое мѣсто, и идѣста⁵, видѣста⁶ зарю велику; и яко придоста близъ, видѣста свѣщѣ многы надъ пещерою, и придоста к печерѣ, и не видѣста ничтоже, и придоста дну в пещеру, намъ сѣдѣщемъ у мощий его. Егда бо прокопахъ, послахъ къ игумену: «спрѣди, да⁷ вынемемъ ѿ»⁸, игумень же приде в двѣма братама; и прокопахъ велми, и влѣзохомъ, и⁹ видѣхомъ мощи его лежища¹⁰, но состави не распалися бѣша, и власи главнии притяскли¹¹ бяху. И взложьше ѿ на варимантью¹², и вынесоша предъ пещеру. На другой же день собращася¹³ епископи, Ефрѣмъ Переяславскый, Стефанъ Володимерскый, Иоанъ Черниговскый¹⁴, Маринъ Гурьевскый¹⁵, игумени вси¹⁶ отъ всѣхъ манастиревъ с черноризци, придоша и людье благовѣрнии, и взяша мощѣ Феодосьеви с темьяномъ и съ свѣщами¹⁷, принесоша и положиша¹⁸ и в церкви своей ему, в притворѣ на деснѣй стране, мѣсяца августа въ 14 день, въ день четвертъкъ, въ часъ 1 днѣ¹⁹, видѣкта 14 лѣта²⁰, и праадноваша свѣтло въ тѣ день. Се же повѣтъ мало нѣчто, еже ся събысть прореченье Феодосьево: игуменьство бо Феодосьеви держацию в животѣ своемъ, правяцю стадо, порученое ему богомъ, черноризци, не токмо же си едины, но и мирьскими

Варианты: ¹⁻² ИПХ — В тѣ же час; ³ РАИПХ Касс; Л — зряше; ⁴ РА — нем; ⁵ ИПХ — доб. в себе; ⁶ ИПХ — видѣста; Л — видуща; ⁷⁻⁸ ИПХ — и воземем; ⁹⁻¹⁰ РАИПХ; Л — лежатъ мощями; ¹¹ XII — на рамо, РА — мочатю; ¹² ИПХ — совокупшася; ¹³⁻¹⁴ РАИПХ; Л — лет; ¹⁵ Касс. — доб. Антоши Порьскый; ¹⁶ РАИПХ; Л — нем; ¹⁷⁻¹⁸ РАИПХ; Л — и привесша положиша. ¹⁹⁻²⁰ XII — нем.

Примечание: ⁸ Притяскли — присошли.

печашеся душами¹, како быша спаслися, паче же о духовныхъ сынѣхъ своихъ, утѣшая и наказая приходящая к нему, другоичи в дома ихъ приходя и благословеніе имъ подавая. Единю бо ему пришедшю в домъ Яневъ² къ Яневи³ и к женѣ⁴ его Марьи, Θεодосій бо бѣ любя ѿ, занеже живяста по заповѣди господни и в любви живяста⁵; единою же ему пришедшю к нима, и учашеть ѿ о милостыни къ убогимъ, о цесарьствии небеснѣмъ, еже прияти праведникомъ, а грешникомъ муку; о смертнѣмъ частъ. И се ему глаголющю и о положении тѣла в гробъ има, рече има⁶ Яневая: «кто вѣсть, кдѣ си мя положить?» Рече же ей Θεодосій: «поистинѣ идѣже лягу азъ, ту и ты положена будеши». Се же сбысться. Игумену же бо преставльшюся преже⁷ 18 лѣтъ⁸ се сбысться: в се бо лѣто преставися Яневая⁹, именемъ Марья, мѣсяца августа 16 день, и пришедше черноризци, пѣвше обычныя пѣсни, и принесше положиша ю в церкви святыхъ богородицы, противу гробу Θεодосіеву, на лѣвой¹⁰ странѣ. Θεодосій бо положенъ бысть въ 14, и си въ 16. Се же сбысться прореченіе блаженнаго отца нашего Θεодосія, добраго пастуха, иже пасяше словесныя овця нелицемѣрно, с кротостью и с рассмотреніемъ, блюда ихъ и бдя за не, моляся за порученое ему стадо и за люди хрестьянскыя, за землю Русьскую, иже и по отшествии¹¹ его молятся¹² за люди вѣрныя и за своя ученики, иже, взирающе на раку твою, поминаютъ ученье твое и въздержанье твое, и прославляютъ бога¹³. Азъ же грѣшный твой рабъ и ученикъ¹⁴ недоумѣю, чимъ похвалити¹⁵ добраго твоего житья и въздержанья. Но се реку мало нѣчто: радуйся, отче нашъ и наставниче Феодосіе¹⁶ мирскыя влища отрииувъ, молчанье възлюбивъ, богу послужилъ еси¹⁷, въ мнишьскомъ жити, всяко собѣ принесеніе божественое принеслъ еси, пощеньемъ¹⁸ превозвысився, плотскыихъ¹⁹ страстий и сласти²⁰ възненавидѣвъ, и мирскую²¹

Варианты: ¹ РА; ИПХ — печалися душами; Л — печашеся о душах; ² РАИПХ — Янов; ³ ИПХ — к Янове; ⁴ РА ИПХ; Л — подружню; ⁵ РАИПХ; Л — межи собою пребываста; ⁶ РАИПХ; Л — ему; ⁷⁻⁸ РАИПХ; Л — о 18 лет; ⁹ РИПХ — Яновая; ¹⁰ РАИПХ; Л — шюей. ¹¹⁻¹² РАИПХ; Л — твоемъ от сея жизни молилися; ¹³ Эта часть — Похвала Феодосію — имеется и в *отдельных списках*; приводим варианты из *сборн. Ленингр. публ. библ., Погод. № 1401, XV—XVI вевов, Л. 7к (обознач. Погод.)*; ¹⁴ Касс — *доб.* Нестор; ¹⁵ Погод. — *доб.* тя; ¹⁶ РАИПХ, Погод. Л Касс — *нет* Феодосіе; ¹⁷ РАИПХ Погод; Л — *доб.* в тишине; ¹⁸ ИПХ Погод — *посещением*; ¹⁹⁻²⁰ ИПХ Погод. — *сластий*; РА — *страстий*; ²¹ РАИПХ Погод; Л — *нет* мирскую.

красоту и желанье вѣка¹ сего отринувъ, вслѣдуя стопамъ, высокомысленнѣмъ отцемъ ревнуа, молчаньемъ възвышаяся, смѣреньемъ украшаяся². Радуйся, укрѣплься надежею и вѣчныхъ благъ примѣ, умертвивъ плотскую похоть, источникъ безаконья³, и мятежь, преподобне, бѣсовскихъ козней избѣгъ и отъ сѣти его, с праведными, отче, почилъ еси, възпримѣ противу трудомъ своимъ възьмездье, отцемъ наслѣдникъ бывъ, последовавъ учению ихъ и нраву ихъ, въздержанью ихъ, и правило ихъ правя. Паче же ревноваше великому Феодосью⁴ нравомъ и житьемъ⁵, и въздержаннемъ ревнуа, послѣдствуя обычаю его и преходя отъ дѣла в дѣло уньшее, и обычныя молбы богу въздая, в вою благоуханья принося кадило молитвенное, темьянъ благовонный. Побѣдивъ мирскую похоть и миродержця князя вѣка сего, супротивника поправъ дьявола и его козни, побѣдникъ явися, противнымъ его стрѣламъ и гордымъ помысломъ ставъ супротивно, укрѣпивъсь оружиемъ крестнымъ и вѣрою непобѣдимою и божьею помощью. Молися за мя⁶, отче честный, избавлену быти отъ сѣти неприязнены, и отъ противника врага соблюди мя твоими молитвами⁷. В се же лѣто⁸ знаменье в солнци⁹, яко погыбнути ему¹⁰, и мало ся его оста, акы мѣсяць бысть, в часъ 2 дне, мѣсяца мая 21 день. В се же лѣто Всеволоду ловы дѣющю звѣринья за Вышегородомъ, заметавшимъ тенета и кличаном¹¹ кликнувшимъ, спале превеликъ змий отъ небесе, и ужасошася вси людье. В се же время земля стукну, яко мнози слышаша. В се же лѣто волкъ явися в Ростовѣ, иже¹² вскорѣ¹³ погыбе.

В лѣто 8600. Предивно бысть Полотьскѣ въ мечтѣ¹⁴; бываше в ноци тутыгъ¹⁵, стоняше¹⁶ по улицѣ¹⁷, яко человекъ рищюще бѣси¹⁸; аще кто вылѣзаше ис хоромны, хотя видѣти, абые узвевъ будаше невидимо отъ бѣсовъ язвою¹⁹, и с того

Варианты: ¹ РАИПХ Погод.; Л — света; ² РАИПХ Погод.; Л — *доб.* в словесех книжныхъ веселюся; ³ РА — благостыни; ⁴ Касс — Автоию. ⁵ РАИПХ Погод.; Л — *доб.* подобяся житью его; ⁶ Касс. — *доб.* раба твоего Нестора; Погод. — *доб.* недостойного раба Нестора; ⁷ *Здесь кончается текст Погод. № 1401 и Касс.* ⁸ ИПХ *доб.* бысть; ⁹⁻¹⁰ ИПХ — погыбе; ¹¹ ИПХ — людем; ¹² ИПХ и ¹³ ИПХ — *нет*; ¹⁴⁻¹⁵ ИПХ — и в ноци бывши тутен; ¹⁶⁻¹⁷ ИПХ — полунощи; ¹⁸ ИПХ *доб.* по улицѣ; ¹⁹ ИПХ — *нет*.

Примечания: ⁴ *Кличане* — загоняющие кликомъ зверей. ⁵ *Мечта*, *призрак* употреблялись в древнерусской письменности, как синонимы. ⁶ *Тутен* — грохот.

умираху, и не смяху излазити¹ ис хоромъ; посемь же начаша в дне являтися на конихъ, и не бѣ ихъ видѣти самѣхъ, но конь ихъ видѣти копыта; и тако уязвляху люди Полоцкиа² и его область³; тѣмъ и чловѣщи глаголаху: яко навѣ⁴ бьють Полочаны⁵. Се же знаменье поча быти отъ Дрьютьска⁶. В ся же времена бысть знаменье въ небеси, яко кругъ бысть посредѣ неба превеликъ. В се же лѣто ведро бяше; яко изгараше земля, и мнози борове⁷ възгарахуся сами и болота; и многа знаменья бываху по мѣстомъ⁸; и рать велика бяше отъ Половецъ и отъсюду, и взяша 3 грады, Пѣсоченъ⁹, Переволоку⁹, и многа села воеваша⁹ по обѣма страномъ¹¹. В се же лѣто воеваша Половци Ляхы с Василькомъ Ростиславичемъ. В се же лѣто умре Рюрикъ, сынъ Ростиславль. В ся же времена, мнози чловѣщи умираху различными недугы, якоже глаголаху продающе и корсты¹²: «яко продахомъ корсты¹² отъ Филипова дне до мясопуста⁶ 7 тысячъ». Се же бысть за грѣхы наша, яко умножишася грѣси наши¹⁴ неправды; се же наведе на ны богъ, веля намъ имѣти покаянье и встыгнутиися отъ грѣха, и отъ зависти и отъ прочихъ злыхъ дѣлъ неприязненъ.

В лѣто 8601¹³, индикта 1 лѣто, преставися великий князь Всеволодъ, сынъ Ярославль, внукъ Володимерь, мѣсяца априля въ 13 день, а погребенъ бысть 14 день, недѣли суши тогда страстнѣй и дни сущю четвертку¹⁵, в онъ же положенъ бысть въ гробъ в величѣй церкви святыя Софья. Сий бо благовѣрный князь Всеволодъ бѣ¹⁷ издѣтска боголюбив¹⁶, любя правду, набдя⁸ убогыя, въздая честь епископомъ и презвутеромъ, излиха

Варианты: ¹ РА — исходити; ² ЛИ — плотская; ³⁻⁵ Сф. — нет; ⁶ Л Ник. XII — наяве; ⁶ На этомъ кончается эта статья в Сф.; далее 8601 г.; ⁷ ИПХ — земле; ⁸ ИПХ — Посечен; ⁹ ИПХВ — Прилук; в Сз следует рассказ Гюргыи о народах, заключенныхъ Александромъ Македонскимъ в гору (см. 8604 г.), а затемъ статья 8616 (1108) г.; ¹⁰⁻¹¹ ИПХ — нет; ¹² ИПХ — крест; ¹³⁻¹⁵ И — нет; XII — кресты; ¹⁴ РА доб. и; ¹⁶ Сф доб. Преставися князь великий Всеволодъ мѣсяца априля в 13 день и положенъ бысть в святой Софии в Киеве далее опущено до вар. 16 стр. 190; Сми (и списки КАТ) — доб. Преставися Всеволодъ и седе Святополкъ в Киеве. В то же лето победиша Половци Святополкъ и Мстислава на Треполя (КАТ — нетъ последнихъ 4 слов); далее 8602 год; ¹⁶ ИПХ — четвергу великому; ¹⁷⁻¹⁸ ИПХ — измлада любя правду.

Примечания: ⁸ Бор — лес. ⁶ То-есть от 14 ноября до воскресенья передъ мѣсяцей. ⁸ Набдя — слабжая.

же любяше черноризци, и подаяше требованье имъ; бѣ же и самъ въздержася отъ пьянства и отъ похоти, тѣмъ любимъ бѣ отцемъ своимъ, яко глаголати отцю к нему: «сыну мой! благо тобѣ, яко слышу о тобѣ кротость, и радуюся, яко ты покоиши старость мою; аще ти подасть богъ пріяти власть стола моего, по братьи своей, с правдою, а не с насильемъ, то егда богъ отведеть тя отъ житья сего, да¹ ляжеша, идеже азъ лягу², у гроба моего, понеже люблю тя паче братьи твоея. Се же сбытсѣся³ отца его⁴, якоже глаголаше бѣ. Сему⁵ приишю послѣже всея братья столъ отца своего, по смерти брата своего; сѣде⁶ Киевѣ княжа и быша ему печали больша паче неже сѣдѣшю ему в Переяславли; сѣдѣшю бо ему Киевѣ, печаль бысть ему отъ сыновець⁷ своихъ, яко начаша ему стужати⁸, хотяще власти,⁹ овъ сея, овъ же другыя; сей же, омиря ихъ, раздаваше власти¹⁰ имъ. В сихъ печали всташа и недужи ему, и приспѣваше старость к симъ¹¹; и нача любити смыслъ уныхъ¹², свѣтъ творя с ними¹³; си же начаша заводити и, негодовати дружины своя первая и людемъ не доходити княже правды, начаша тиунн¹⁴ грабити, людей¹⁵ продавати¹⁶, сему невѣдущу в болѣзняхъ своихъ. Разболѣвшюся ему велми, посла по сына своего Володимира Чернигову; пришедшю Володимеру, видѣвъ ѿ¹⁷ болна суца, и плакася велми¹⁸; пресѣдѣшю Володимеру и Ростиславу, сыну его меньшему, пришедшю же часу, преставися тихо и кротко и приложися ко отцемъ своимъ, княживъ лѣтъ 15 Киевѣ, а в Переяславли лѣто, а в Черниговѣ лѣто. Володимеръ же плакавъся с Ростиславомъ, братомъ своимъ, спрятаста тѣло его; и собращася епископи, и игумени, и черноризци, и попове, и боляре и простиа люде, и вземше тѣло его, со обычными пѣснями положиша ѿ въ святѣй Софьи, якоже рекохомъ преже.¹⁹ Володимеръ нача размышляти, река: «аще

Варианты: ¹ И — то ту; XII — тутеж; ² ИПХ — нет; ³ РА — доб. глагол; ⁴ РА — нет; ⁵ РАИПХ; Л — съ же; ⁶ РАИПХ; Л Ник — *галлография между двумя*: власти; ⁷ И — к нему; XII — к ним; ⁸ РА — нет; ⁹ *Везде* (я в Ник) ти (в) уни; Л — ти уни; ИПХ — доб. его; ¹⁰ РА — доб. грабити и; ¹¹ ИПХ — отца; Л — доб. велми; ¹² РАИПХ; Л — нет; ¹³ *Отсюда начинается Сф, значительно сокращая статью 6601 года.*

Примечания: ¹ *Сыновець* — племянник. ² *Стужати* — досаждать. ³ *Ти-уни* — управляющие княжеским хозяйством, также и судья, сборщики денежных штрафов. ⁴ *Продажа* — штраф за уголовные преступления, кроме убийства; *продавати* здесь — в смысле «брать лишнее».

сяду на столѣ отца своего, то имамъ рать съ Святополкомъ взяти, яко то¹ есть столѣ² преже отца его³ былъ». И тако⁴ размысливъ посла по Святополка Турову, а самъ иде Чернигову, а Ростиславъ Переяславлю⁵. И минувшю велику дни⁶, прешедши Празднѣи недѣли, в день антипаскы⁶, мѣсяца априля въ 24 день.

Начало княженія Святополча въ Киевѣ⁶. Приде Святополкъ Киеву; изидоша противу ему Кияне с поклономъ, и прияша ѿ с радостью, и сѣде на столѣ отца своего и стрья своего. В се время поидоша Половци на Русьскую землю; слышавше, яко умерлъ есть Всеволодъ, послаша послы къ Святополку о мирѣ. Святополкъ же, не адумавъ с болшею дружиною отнею и стрья своего, совѣтъ створи с приходшими с нимъ, и изъймавъ послы, всажа ѿ въ истобъку; слышавше же се Половци, почаша воевати. И придоша Половци мнози, и оступиша Торчский⁷ градъ. Святополкъ же⁸ слышавъ Половци, посла, прося мира; и пустиша по земли⁹ воююще. Святополкъ же поча сбирати вой, хотя на нѣ. И рѣша ему мужи смыслени: «не кушайся⁶ противу имъ, яко мало имаши вой». Онъ же рече: «нимѣю отрокъ своихъ, осмь сот¹⁰, иже могутъ противу имъ стати». Начаша же друзии несмыслени глаголати: «поиди, княже»; смыслени же глаголаху: «аще бы¹¹ пристроилъ и 8 тысячъ¹², не лихо ти есть, наша земля оскудѣла есть отъ рати и отъ продажъ⁷; но послися к брату своему Володимеру, да бы ти помоглъ». Святополкъ же послушавъ ихъ, посла к Володимеру, да бы помоглъ ему; Володимеръ же собра вой свои и посла по Ростислава, брата своего, Переяславлю, веля ему помагати Святополку. Володимеру же приходшю Киеву, совокупистася у святаго Михаила, и взяста межи собою распря и которы, и уладившася, цѣловаста крестъ межи собою. А Половцемъ воюющимъ по земли, и рѣша има мужи смыслени: «почто

Варианты: ¹ РАИПХ; Л—нет то; ²⁻³ ИПХ—отца моего преже; ⁴ РАИПХ; Л—нет тако; ⁵ Ник—доб. Княжение Святополче Киеве; ⁶ РАИПХ; ⁷ Иц заглавие повторено дважды. ⁷ Л—Торчский; ⁸⁻⁹ РАИПХ; Л—пусти слы Половецкис, хотя мира, и не вхотеша Половци мира и ступиша Половци; ¹⁰ РАИПХ; Л—700; ¹¹ РА—доб. их; ¹² в РА—800.

Примечания: ⁶ То есть пасхи. ⁶ Фоминиою недели. ⁶ Не пытайся. ⁷ Штрафов, доборов.

вы распря имата межн собою? а поганин губять землю Русьскую; послѣди ся смирита¹, а нынѣ поидита противу имъ² любо с миромъ, любо ратью». Володимеръ же хотяше мира, вятополкъ же хотяше рати, и поиде Святополкъ, и Володимеръ и Ростиславъ къ Треполю. И придоша къ Стугнѣ. Святополкъ же, и Володимеръ и Ростиславъ созааша дружину свою на совѣтъ, хотяче поступити чересь рѣку, и начаша думати. И глаголаше Володимеръ: «яко сдѣ стояще чересь рѣку³, в грозѣ⁴ сей, створимъ миръ с џими»; и присташа⁵ совѣту сему смыслении мужи, Янь и прочии. Кияне же не всхотѣша⁶ съвѣта сего⁷, но рекоша: «хочемъ ся бити; поступимъ на ону сторону рѣки». Излюбиша съвѣтъ съ, и преидоша Стугну рѣку; бѣ бо наводнилася вельми тогда. Святополкъ же, и Володимеръ и Ростиславъ, исполчившеса⁸, поидоша; идяше на деснѣй сторонѣ Святополкъ, а на шюей Володимеръ, а посредѣ⁹ Ростиславъ; и минуше Треполь, преидоша валъ. И се Половци идяху противу, и стрѣлци противу¹⁰ пред ними; нашимъ же ставшимъ межн валомъ, поставиша стяги своя¹¹, и поидоша¹² стрѣлци из валу; и Половци пришедше к валови, поставиша стяги своѣ, и¹³ налегоса первое на Святополка, и взломиша полкъ его. Святополкъ же стояше крѣпко, и побѣгоша людье, не стерпяче ратныхъ противленья и послеже¹⁴ побѣже Святополкъ¹⁵. И налегоса¹⁶ на Володимера, и бысть брань люта; и побѣже и Володимеръ с Ростиславомъ¹⁷ и воя его¹⁸. И прибѣгоша к рѣцѣ Стугнѣ, и вбрѣде¹⁹ Володимеръ с Ростиславомъ, и нача утопати Ростиславъ предъ очима Володимерима, и хотѣ похватити брата своего, и мало не утону самъ; и тако²⁰ утопе Ростиславъ, сынъ Всеволожь. Володимеръ же пребрѣдъ рѣку с малою дружиною, мнози бо падоша отъ полка его, и боляре его ту падоша, и перешедъ на ону сторону Днѣпра, плакася по братѣ своемъ и по дружинѣ своей, и иде Чернигову печалень вельми²¹. Святополкъ же убѣже в Треполь, и затворися ту, и бѣ до вечера, и въ ту ночь приде къ Киеву. Половци же видѣвше одолѣваше, пустиша[ся] по земли воююче, а друзии възвратишася и Торчь-

Варианты: ¹ РАИПХ; Л — узадита; ² РАИПХ; Л — поганимъ; ³⁻⁴ ИПХ — угрозе; ⁵ РАИПХ; Л — пристояху; ⁶⁻⁷ РАИПХ; ⁸ РАИПХ; Л — исполчивше дружину; ⁹ РАИПХ; Л доб. же бе; ¹⁰ РАИПХ; Л — опущено; ¹¹⁻¹² РА — опущено; ¹³ ИПХ — изадоша; ¹⁴ РАИПХ; Л — нет; ¹⁵⁻¹⁶ РАИПХ; Л — Потом наступиша; ¹⁷⁻¹⁸ РАИПХ; Л — нет; ¹⁹ ИПХ — и [в] брод (ХП — брод); ²⁰ РАИПХ; Л — нет; ²¹ РАИПХ; Л — село.

скому. Ся же ея злоба склучи въ день възнесеня господя нашего Исуса Христа, мѣсяца мая въ 26. Ростислава же искавши обрѣтоша вѣрцѣ; и вземше принесоша и къ Киеву, и плакася по немъ мати его, и вси людье плакахуся¹, по немъ повелику, уности его радя. И собрашася епископи и попове и черноризци, пѣсни обычныя пѣаше, положиша и у церкви святяго Софѣя у отца своего. Половцемъ же осѣдѣшемъ² Торочьскыи, противящимъ же ся Торкомъ и крѣпко борющимся из града, убиваху многы отъ противныхъ; Половци же начаша налѣгати, и отгымати воду, и изнемагатѣ начаша людье в градѣ водною жажею и голодомъ. И прислаша Торци къ Святополку, глаголюще: «аще не пришлеша брашна, предатися имама»; Святополкъ же посла имъ, и не бѣ азѣ вкрастися в градъ³ множествомъ вой ратныхъ⁴. И стояше около града недѣль 9, и раздѣлишася надвое: едины сташа у града, ратью борюще, а друзини поидоша Киеву, и пустиша ся на ворогъ межю Киевъ и Вышегородъ. Святополкъ же выиде на Желяцю, и поидоша противу собѣ обон, и съступишася, и укрѣпися брань; побѣгоша наши предъ иноплемьенники, и падаху язвени предъ врагы нашими, и мнози погыбоша⁵ и быша⁶ мертви, паче неже у Трьполя. Святополкъ же приде Киеву самъ третий, а Половци возвратишася к Търчьскому⁷; быша си алая мѣсяца нуля въ 23. Наутрия же въ 24, въ святую мученику Бориса и Глѣба, бысть плачь великъ⁸ в градѣ⁹, грѣхъ ради нашихъ великихъ¹⁰, за умноженье безаконий нашихъ. Се на ны богъ пусти¹¹ поганя, не¹² милуя ихъ, но насъ казня¹³, да быхомъ ся востягнули отъ злыхъ дѣлъ; симъ казнитъ ны нахоженьемъ поганыхъ, се бо есть батогъ¹⁴ божий¹⁵, да негли¹⁶ смиришеся¹⁷ вспомнемъся отъ злаго пути¹⁸. Сего ради в праздники богъ намъ наводитъ стованье, якоже ся створи в се дѣто первое зло на възнесенье господни, еже у Трьполя, второе на праздникъ Бориса и Глѣба, еже есть праздникъ новыи Русьскыи¹⁹. Сего ради пророкъ

Варианты: ¹ РАИПХ (ИПХ — плакаша); Л — пожалиша си; ² РА — облежаша; ³ И ХП — множества ради (И — *нет*) ратныхъ; ⁴ РАИПХ; Л — *нет* и быши; ⁵ ИПХ — Торочкому; ⁶ РАИПХ; Л — *нет*; ⁷ РАИПХ; Л — *доб.* а не радость; ⁸ РАИПХ; Л — *доб.* и неправды; ⁹ РАИПХ; Л — попусти; ¹⁰ РАИПХ; Л *доб.* ако; ¹¹ РАИПХ; Л — кажа; ¹² ХП — бич; ¹³ РАИПХ; Л — его; ¹⁴ ИПХ — неколи; ¹⁵ РАИПХ; Л — встягнувшеса; ¹⁶ РАИПХ; Л — же в; ¹⁷ РАИПХ; Л — Русьскыи земля.

глаголаше¹: преложю праздники ваша в плачь и пѣсни ваша в рыданье¹⁶. Сотвори бо ся плачь великъ в² землѣ нашей и опустѣша села наша и³ города наши⁴, быхомъ бѣгающе пред врагы нашими. Якоже пророкъ глаголаше⁵: падете предъ врагы вашими, поженуть вы ненавидящии васъ, и побѣгнете никому женущю васъ, и съкрушу руганье⁶ гордыни вашей⁶, и будетъ в тщету крѣпость ваша, и убьеть вы приходяя мечь, и будетъ земля ваша пуста, и двори ваши пусты будутъ, яко вы худи⁷ есте и лукави, и азъ поиду к вамъ яростью лукавою⁸. Тако глаголетъ господь богъ Израилевъ. Ибо⁹ лукавии сынове Израилеви пожигаху села и гумна, и многы церкви запалиша огнемъ, да не чюдится никтоже о семь¹⁰: идеже множество грѣховъ, ту видѣнья всякого показанье¹¹. Сего ради вселеная предасться, сего ради гнѣвъ простресе, сего ради земля мучена бысть: ови ведутся, полонени, а друзии постѣкаеми бывають¹², горкую смерть приемлюще, друзии трепещють зряще убиваемыхъ, друзии голодомъ умаряеми и водною жажею; едино прѣшение, едины казни, многовещныя¹³ ямуще раны, различныя печали и страшны муки, овы вяжемы и пятами пхаеми, и на зимѣ¹⁴ держими и укаряеми¹⁵; и се пристраннѣ¹⁶ и страшнѣ, яко на хрестьянствѣ родѣ страхъ, и колѣбанье и бѣда упространися. Праведно¹⁷ и достойно есть¹⁸, тако да накажемся и тако¹⁹ вѣру яемъ, кажеми есмь: подобаше намъ²⁰ преданымъ быти в руки языку странну и незаконнѣйшу²¹ вся земля²². Рцѣмъ велегласно²³: праведенъ еси, господи, и прави суди твои²⁴, Рцѣмъ по оному разбойнику²⁵: мы достойная, аже слѣяхомъ, прияхомъ²⁶. Рцѣмъ со Иовомъ²⁷: яко господеви любо²⁸, тако и бысть; буди имя господне благословено в вѣки²⁹. Да нахо-

Варианты: ¹⁻² РАИПХ; Л — нет; ³⁻⁴ РА — нет; ⁵⁻⁶ ИПХ — горденья вашего; ⁷ ИПХ — зан; ⁸ РАИПХ; Л — иде; А. А. Шахматов читает: Си бо; ⁹ РА — доб. друзии ни мечь даеми бывають; ¹⁰ И — многовено (*visi*); ХП — много аину; ¹¹ ИПХ — морозе; ¹² РАИПХ; Л — уряеми; ¹³ РАИПХ; Л — притраше; ¹⁴ ИПХ — право; ¹⁵ ИПХ — нет; ¹⁶ ИПХ — доб. собе; ¹⁷ ИПХ; ЛРА — нет преданым быти; ¹⁸ ИПХ — в незаконну и лукавейшу паче; ¹⁹ РАИПХ; Л — доб. бысть;

Примечания: ¹⁻⁶ А. в. VIII. 10. ⁷⁻⁸ Лев. XXVI, 17, 19, 20, 33, 23, 24, 27, 28. ⁹⁻¹⁰ Рима. V, 20. ¹¹⁻¹² Дан. III, 32. ¹³⁻¹⁴ Пс. CXVIII, 137. ¹⁵⁻¹⁶ Лук. XXIII, 41. ¹⁷⁻¹⁸ Иов. I, 21.

женнемъ поганыхъ мучими ями¹, владыку познаемъ, егоже мы прогнѣвахомъ²: прославлени бывше, не прославихомъ³; почтени бывше, не почтохомъ; освятившеся, не разумѣхомъ; куплени бывше, не поработдохомъ; продившеся, не яко отца постыдѣхомся. Согрѣшихомъ, и казними есмы; якоже створихомъ⁴, такѣ и стражемъ: города вси опустѣша, села опустѣша; преидемъ поля, идеже пасома бѣша стада конь, овцѣ и волове; все⁵ тѣще нынѣ видимъ, нивы поростыше⁶ заѣремъ жилища быша. Но обаче надѣемся на милость божью; кажетъ⁷ бо ны добрѣ благый владыка⁸, не по безаконью нашему створи намъ и по грѣхомъ нашимъ въдасть намъ и; тако подобаетъ благому владыцѣ казати не по множеству грѣховъ. Тако господь створи намъ: созда⁹, падшая вѣставитъ, Адамле преступленья прости, баню нетлѣнна дарова свою кровь за ны изля. Якоже¹⁰ ны видѣ неправо пребывающа, нанесе намъ сущую рать и скорбь, да¹¹ и не хотяще всяко¹² в будущий вѣкъ обрящемъ милость¹³; душа бо, сдѣ казнима, всяко милость в будущий вѣкъ обрящеть¹⁴ и льготу отъ мукъ, не мстити бо господь дважды¹⁵ о томъ. О неиздречемному человѣколюбью¹⁶! якоже видѣ¹⁷ ны неволею к нему¹⁸ обращающася; о тмами любовь¹⁹, еже к намъ! понеже хотяще уклонихомся отъ заповѣди его; се уже не хотяще терпимъ, се с нужею, и понеже неволею, се уже волею. Гдѣ бо бѣ²⁰ у насъ умиленье? ныне же вся полна суть слезъ. Гдѣ бѣ в насъ владыханье? нынѣ же плачь по всѣмъ улицамъ упространися²¹ избьеныхъ ради, иже избивша безаконьни. Половци воеваша много, и възвратишася к Торьчскому, и немогоша людье в градъ отъ глада²², и предашася ратнымъ; Половци же, приняше градъ, запалиша огнемъ, и люди раздѣлиша, и ведоха в вежѣ к сердоболямъ своимъ и сродникамъ своимъ²³. Мъного роду хрестыанска стражюще: печальни²⁴, мучими, зимою оцѣплями, въ аличи и в жажки и в бѣдѣ опустѣвшѣ²⁵ лица, почернѣваше телеса; незнаемою странною, языкомъ

Варианты: ¹ ИПХ *нем*; ²⁻³ РА — *нет*; ⁴ ИПХ — *согрѣшихом*; ⁵ ИПХ — *се все*; ⁶ ИПХ — *доб. стѣят*; ⁷ ИПХ — *казнить*; ⁸ ИПХ — *нет* созда; А. А. Шахматов *исправляет*: *създания*; ⁹ ИПХ — *Также*; ¹⁰⁻¹¹ ИПХ — *да хотяще и не хотяще и всяко*; ¹²⁻¹³ ИПХ — *нет*; ¹⁴ ИПХ — *двойче*; ¹⁵ ХП *доб. божью*; ¹⁶ ИПХ — *видити*; ¹⁷ ИПХ — *собе*; ¹⁸ РАИПХ; Л — *любве*; ¹⁹ ИПХ *доб. тогда*; ²⁰ ИПХ — *умножися*; ²¹ РАИПХ; Л — *гладом*; ²²⁻ ИПХ — *нет*; ²³ И — *добледеши*; ХП — *поблещаше (sic)*, А — *опыснвшн (sic)*.

Примечание: ⁴⁻⁶ П с, СЦ, 10.

ШЕСТИДЕСЯТИ И ПОНДОША ПОРОЗЕМ. ВОСВОДОЖЕ БЪЮ
ИИ. МИХАЛКО БОЛОДСЛАВЪ И ПОВЪ БРА И ОУСРЕТЪ ША
ПОКУИ. И ДОУЧА СПЛОСО. И БИВША И ЮДОЛЪ ША И МЪ
САМЪ ИИ ДЕНША. А ПОВЪ СВОИ ИИ ША.



Ъ ПРАВДЪ ИИ ТИЪ. РАКОМНОГОЛВШАИ НА ДА ДНЩЕ И

Освобождение пленных

испаленомъ, назн ходяще и боси, ноги имуще избодены тернь-
емъ. Со слезами отвѣщеваху другъ къ другу, глаголюще: «азъ
бѣхъ сего города», и другия: «а азъ сего села»¹; тако съ-
въспрашаются со слезами, родъ свой повѣдающе и въздыхаю-
ще², очя возводяще на небо къ вышнему, свѣдущему тайная.
Да никтоже дерзнетъ рещи: яко ненавидами богомъ есмы³! Да
не будетъ⁴. Кого бо тако богъ любить, якоже ны възлюбилъ
есть? кого⁵ тако почель⁶ есть, якоже ны прославилъ есть⁷ и
възнеслъ⁸? Никогоже. Имъже паче⁹ ярость свою въздвиже на
ны, яко паче всѣхъ почтени бывше, горѣ всѣхъ сдѣяхомъ
грѣхы; якоже паче всѣхъ просвѣщени бывше, владычню волю
ведуше, и презрѣвше, в лѣлоту паче нинѣхъ казними есмы. Се бо азъ
грѣшный много и часто бога прогнѣваю¹⁰, и часто согрѣшаю¹¹
по вся дни¹². В се же лѣто преставися Ростиславъ, сынъ Мъсти-
славъ, внукъ Изяславъ, мѣсяца октябрия въ 1 день; а погребенъ
бысть ноябрия въ 16, в церкви святыхъ богородица Десятинныхъ.

Варианты: ¹ РАИПХ; Л — всн. ² РА; Л — въздышюче, ИПХ — нет;
³⁻¹ ИПХ — нет; ⁴ ИПХ — доб. бо; ⁵ ИПХ — почтня; ⁶⁻⁸ РА — нет; ⁹ РА —
нет; ¹⁰ ИПХ — прогнѣвах; ¹¹ ИПХ — согрешая бываю; ¹²⁻¹³ РА — но по ми-
лости своею, господи, спаси ны

В¹ лѣто 6602². Сотвори миръ Святополкъ с Половци, и поя собѣ жену дщерь Тугорканю, князя Половецкаго³. Томъ же лѣтѣ⁴ приде Олегъ с Половци ис Тьмуторокона, и приде Чернигову; Володимеръ же затворися в градѣ, Олегъ же приде к граду и пожже около града, и манастырѣ пожже. Володимеръ же створи миръ съ Олгомъ, и иде из града на столь отень Переяславлю; а Олегъ вниде в градъ отца своего. Половци же начаша воевати около Чернигова, Олгови, не възбраниюще, бе бо самъ повелѣлъ имъ воевати. Се уже третьее наведе⁵ поганья на землю Русьскую, его же грѣха дабы и богъ простылъ занеже⁶ много хрестьянъ изгублено бысть, а друзии полонени и расточени по землямъ. В се же лѣто придоша пружи на Русьскую землю, мѣсяца августа въ 26⁷ и поѣдоша всяку траву и многа жита; и не бѣ сего слышано в днехъ первыхъ в земли Русьстѣ, якоже⁸ видѣста очи наши, за грѣхы наша⁹. В се же лѣто преставися епископъ Володимерскый Стеванъ, мѣсяца априля въ 27¹⁰, въ часъ 6 нощи, бивъ преже игумень Печерьскому манастырю¹¹.

В лѣто 6603¹². Идоша Половци на Гръки¹³ с Девгеневичемъ, воеваша на Греког¹⁴ и цесарь я Девгенича, и ослепи¹⁵. В то же лѣто придоша Половци¹⁶, Итларь и Кытанъ, к Володимеру на миръ; приде Итларь в градъ Переяславль, а Кытанъ¹⁷ ста межи валомъ с вои; и вда Володимеръ¹⁸ Кытанови сына своего¹⁹ Святослава въ тали, а Итларь бысть в градѣ с лѣпшею²⁰ дружиною. В то же время бѣше пришелъ Славята ис Кыева к Володимеру отъ Святополка²¹ на нѣкое орудие²² и начаша думати

Варианты: ¹⁻² РАИПХ; Л Ник. — опущено; Син (и КАТ) — 6602 — *русской год*; ³⁻⁴ Сф. — *нет*; ⁵ ИПХ *доб.* Олег; ⁶ ИПХ — *понеже*; ⁷ ИПХ — 16; ⁸ РАИПХ; Л — *яже*; ⁹⁻¹¹ Сф. — *нет*; ¹² РАИПХ; Л — *доб.* день; ¹³ Син (и КАТ) — *иде* Святополк и Володимер на Давыда Смоленску и адаша Давыду Новгород. В то же лето придоша в Русь пружи августа в 28 (*далее опущено до 6605 года*); ¹⁴⁻¹⁶ РАИПХ; Л — *по* Гречьстей земли; РА — *доб. доб.* со Олговичем, РА — *и* воеваша греки и царя Девгеневича и и ослепи; ¹⁷ РАИПХ; Л — *и* повеле и слепити; ¹⁸ Сф. *доб.* за Русь и Юрьев загоша тощ, а Юрьевци с епискупом Марнином прибегше седоша на Витичеве холму в Святополче граде и за Саковцем. Иде Святополк и Володимер на Давыда Святославича к Смоленску и даша Новгород Давыду, и отиде князь Давыд ко Смоленску, а Новгородци приведоша из Ростова князя Мстислава Володимеровича (*далее 6604 год*); ¹⁹ РА — *Китани (и далее так же)*; ²⁰⁻²¹ РА — *нет*. ²² ИПХ — *лучшею*; ²³⁻²⁵ РАИПХ; Л — *опущено*;

дружина Ратибора¹ со княземъ Володимеромъ о погубленьи Итларевы чади. Володимеру же не хотящу сего створиит², отвѣща бо³: «како се могу створити, ротѣ с ними {ходивъ?} Отвѣщавше же дружина, рекоша Володимеру: «княже! нѣту ти в томъ грѣха⁴; да они всегда к тобѣ⁵ ходяще ротѣ, губять землю Русьскую, и кровь хрестыянску проливають бесперестани». И послуша ихъ Володимеръ, и в ту ночь посла Володимеръ Славяту с нѣколикою дружиною и с Торкы межи валы; и выкрадше первое Святослава, и потомъ убиша Кытана и дружинку его⁶ избиша. Вечеру сущю тогда суботному, а Итлареву в ту ночь лежащю у Ратибора на дворѣ⁷ с дружиною своею⁸ и не вѣдущю, что ся надъ Кытаномъ створи; наутрия же, в недѣлю, заутрени сущи годикѣ, пристрои Ратиборъ отроки въ оружьи, и истобку пристави истопити имъ. И присла Володимеръ отрока своего Бяндюка⁹ по Итлареву чадъ, и рече Бяндюкъ Итлареву: «зоветь вы князь Володимеръ, рекль тако: обувшеся в теплѣ избѣ и заутрокавшеся у Ратибора, приѣдите ко мне». И рече Итларь: «такъ буди». И яко влѣзоша въ истобку¹⁰, тако запрени быша¹¹. Възлѣзше на истобку, прокопаша верхъ¹², и тако Ольбегъ¹³ Ратиборичъ, примъ¹⁴ лукъ свой и наложивъ стрѣлу, удари Итларя в¹⁵ сердце, и дружинку его всю избиша¹⁶; и тако злѣ испроверже животь свой Итларь¹⁷, в недѣлю сырпунстную, въ час 1 дне¹⁸, мѣсяца февраля въ 24 день¹⁹. Святополкъ же и Володимеръ посласта къ Ольгови, веляща ему поити на Половци с собою; Олегъ же обѣщавшася²⁰ с нима, и пошедъ, не иде с нима²¹ в путь единъ. Святополкъ же и Володимеръ идоста на вежѣ, и взяста вежѣ, и полониша скоты и конѣ, вельблюды и челядь, и приведоста в землю свою; и начаста²² гнѣшъ имѣти²³ на Олга, яко не шедшоу ему с нима на поганья. И посласта²⁴ Святополкъ и Володимеръ къ Ольгови, глаголюща сице: «се ты не шеть еси с нама на поганья, иже погубили суть землю Русьскую, а се у тебе есть Итларевичъ,

Варианты: ¹ ИПХ — Ратиборова чадъ; ²⁻³ ИПХ — глаголющу ему; ⁴⁻⁵ ИПХ — доб. привел ти е бог в руде твои; ИПХ, — чему они к тебе всегда; ⁶ ИПХ — доб. всю; ⁷ ИПХ — сенищи; ⁷⁻⁸ ИПХ — нет; ⁹ ИПХ — Бяндюка; РА — Бяндюка; Л — Бяндюка (и далее аналогично); ¹⁰⁻¹¹ ИПХ — и запраша; ¹² ИПХ — истбу; ¹³ ИПХ — Елбех; ¹⁴ ИПХ — взем; ¹⁵ ИПХ — под; ¹⁶ ИПХ — простреляша; ¹⁷ ИПХ — доб. с дружиною своею; ¹⁸⁻¹⁹ ИПХ — нет; ²⁰ ИПХ — доб. яти. ²¹ ИПХ доб. и пошед и не иде с нима; ²²⁻²³ ИПХ — гневается; ²⁴ ВП далее пропуск (недостает листа) до вар. 11 на стр. 698).

любо убий его, а любо и дай нама, ть есть ворогъ¹ нама и² Русьстѣй земля». Олегъ же сего не послуша, и бысть межи ими ненависть³. В се же лѣто придоша Половци к Гургеvu, и стояща около его лѣто все, и мало не взяша его, Святополкъ же омири и Половци же придоша за Рось, Гюргеvци же выбѣгоша и идоша Киеву. Святополкъ повелѣ рубити городъ на Вытечевѣ⁴ холму, в свое имя нарекъ Святополчъ городъ, и повелѣ епископу Марину съ Гургеvци състи ту, и Засаковцемъ⁵, и прочимъ отъ нихъ градъ; а Гюргеvъ зажгоша Половци тощ. Сего же лѣта исходяща, иде Давыдъ Святославичъ из Новагорода Смолинску, Новгородци же идоша Ростову по Мьстислава Володимерича, и поемше ведоша и Новугороду, а Давыдови рекоша: «не ходи к намъ». Пошедъ Давыдъ⁶, воротися Смолинску, и сѣде Смолинскѣ⁷, а Мьстиславъ Новѣгородѣ сѣде. В се же время приде Изяславъ, сынъ Володимеръ, ис Курска к Мурому; и прияша и Муромци, и посадника и Олгова. В се же лѣто придоша пружи⁸, мѣсяца августа⁹ въ 28¹⁰, и покрыша землю, и бѣ видѣти страшно, вляху к полнощнымъ странамъ, ядуше траву и проса.

В лѣто 8604¹¹. Святополкъ и Володимеръ посласта къ Олгови, глаголюща сице: «приди Киеву¹², да порядъ положишь¹³ о Русьстѣй земли предъ епископы, и предъ игумены, и предъ мужи отецъ нашихъ, и предъ¹⁴ людьми градскими¹⁵, да быхомъ оборонили Русьскую землю отъ поганыхъ. Олегъ же въспримъ смыслъ буй и словеса величава, рече сице: «иѣсть мене лѣпо судити¹⁶ епископу, ли игуменом¹⁷, или смердом»; и не въскотѣ ити к братома своимъ, послушавъ злыхъ совѣтниківъ. Святополкъ же и Володимеръ рекоста к нему: «да се ты ни на поганья идеши¹⁸, ни на совѣтъ¹⁹ к нама²⁰, то ты²¹ мыслиши на наю

Варианты: ¹⁻² РАИПХ; Л — нет; ³ Ник. добавл. новгородские известия (смерть еп. Германа и другие); ⁴ ИХ — Вытечевском; ⁵ РА — Заковуем; ⁶⁻⁷ ИХ — узворотился и сѣде у Смоленские опять; ⁸⁻⁹ ИХ Спш.; Л — нет месяца августа; ¹⁰⁻¹¹ РА — нет; ¹¹ Сф — Тое же зныи бой бысть князю Мстиславу Володимеровичю и брату его Вячеславу и Новгородцем, и Ростовцем, и Белоозерцем на Колакше, и победиша Ольга Святославича. Олег же прибеже к Мурому и затвори Ярославъ в Муроме, а самъ вниде в Стародуб и оттуда иде к Рязаню (далее 8605 г.); ¹²⁻¹³ ИХ — ать ряд учиним; ¹⁴⁻¹⁵ ИХ — горожаны; ¹⁶⁻¹⁷ ИХ — епископом и чернецем; ¹⁸ ИХ — доб. с нама; ¹⁹ ИХ — думу; ²⁰⁻²¹ ИХ — лят; ²² ИХ — доб. зно;

и поганымъ помагати хочещи; а бог промежи нама будеть». Святополкъ же и Володимеръ поидоста на Олга Чернигову. И выбѣже Олегъ изъ Чернигова, мѣсяца мая въ 3 день, въ субботу. Святополкъ же и Володимеръ¹ гнаста по немъ, Олегъ же вбѣже въ Стародубъ и затворися ту; Святополкъ же и Володимеръ² оступиста ѿ в градѣ, и бяхутся из города крѣпко, а си приступаху къ граду, и уязвени бываху мнози отъ обонхъ; и бысть межю ими брань люта, и стояша около града дний 30 и 3, и изнемагаху людье в градѣ. И вылѣзе³ Олегъ из града, хотя мира, и власта ему миръ, рекуща сице: «иди к брату своему Давыдови, и придѣга Киеву на столъ отецъ нашихъ и дѣдъ нашихъ, яко то есть старѣй⁴ въ земли нашей⁵, Киевѣ, ту достонть⁶ снятися и порядъ положити»; Олегъ же общася⁷ створити, и на семь цѣлозаша крестъ. В се же время приде Бонякъ с Половци къ Киеву, в недѣлю отъ вечера, и повоева около Киева, и поже на Берестовѣмъ дворъ княжь. В се же время воева Куря с Половци у Переяславля, и Устье поже, мѣсяца мая 24 день. Олегъ же выйде из Стародуба⁸, и приде Смолинську, и не приаша его Смоляне, и иде к Рязаню; а Святополкъ и Володимеръ идоста⁹ всояси. Того¹⁰ же мѣсяца приде Тугорканъ, тестъ¹¹ Святополчъ¹², к Переяславлю¹³, мѣсяца мая 3¹⁴, и ста около града, а Переяславци затворишася в градѣ. Святополкъ же и Володимеръ поидоста на нь по сей сторонѣ Днѣпра, и придоша къ Зарубу, и ту¹⁵ перебродистася, и не почюша¹⁶ ихъ Половци, богу скраншо ихъ, и исполчившася поидоста к граду; гражане же узрѣвше, ради¹⁷ быша, и¹⁸ изыдоша¹⁹ к нима, а Половци стояху на оной сторонѣ Трубѣша, исполчившеся. Святополкъ же и Володимеръ въбрѣдше²⁰ в Трубешь к Половцемъ, Володимеръ же хотѣ порядити дружины²¹, они же не послушаша, но удариша в конѣ к противнымъ; и се видѣвше Половци²² устремишася на бѣгъ, и²³ наши погнаша

Варианты: ¹⁻² РАИХ; Л — опущено; ³ ИХ — выиде; ⁴ РАИХ; Л — старейший град; ⁵ РАИХ; Л — во всей; ⁶ РАИХ; Л — достойно; ⁷ РАИХ; Л — доб. се; ⁸ ИХ — доб. вон; ⁹ РАИХ; Л — идоста; ¹⁰ РАИХ; Л — сего; ¹¹ Отсюда возобновляется Л; ¹²⁻¹³ РАИХ; Л Ник — нет; ¹⁴ РАИПХ; Л — 30; ¹⁵ РА; ИПХ — тутю; Л — нет; и ту; ¹⁶ РАИПХ; Л — очюша; ¹⁷⁻¹⁸ РАИПХ Л — нет быша и; ¹⁹ РАИПХ Л — поидоша; ²⁰ РАИПХ; Л — абредоста. ²¹ РАИПХ; А — долк; ²²⁻²³ РАИПХ (Р — на берег); Л — и вобегоша, в.

въ слѣдъ ратныхъ¹, съкуще противныя. И сдѣя господь въ тѣ день спасенье велико, мѣсяца² ию[н]я³ въ 19 день побѣдени быша иноплеменици, и⁴ князь их Тугорканъ убьенъ бысть, и сынъ его⁵ и ини князи мнози⁶ ту падоша; наутри⁷ же налѣзоша Тугоркана мертва, и взя ѿ Святополкъ акы тѣсть своего и врага; и привезше ѿ к Киеву погребоша ѿ на Берестовѣмъ, на могилѣ⁸ межи путемъ идущимъ⁹ на Берестово и другимъ в монастырь идущим. Въ 20 того же мѣсяца, в пятокъ¹⁰, 1 часть лче¹¹, приде второе Бонякъ безбожный, шелудивый, отай¹², хыщникъ, къ Киеву¹³ внезапно, и мало в градъ не въгнаша¹⁴ Половци, и зажгоша по песку¹⁵ около града, и възвратишася на монастырь, и въжгоша¹⁶ Стефанечъ монастырь деревнѣй Германечъ¹⁷. И придоша на монастырь Печерскый, намъ сущимъ по кѣльямъ почивающимъ по заутрени, и кликнуша¹⁸ около монастыря, и поставиша стяга два предъ враты монастырьскими, намъ же бѣжащимъ задомъ монастыря, а другимъ възбѣгшимъ на полати. Безбожныѣ же сынове Измаилеви высѣкоша врата монастырю, и устремишася¹⁹ по кельямъ, высѣкающе двери, и изношаху еже²⁰ аще что обрѣтаху в кельи. Посемь въжгоша дожь святыя владмициѣ нашея богородициѣ, и придоша к церкви, и зажгоша двери, яже къ югу сторонняя²¹, и вторыя же к сѣверу, и влѣзше в притворъ у гроба Феодосьева, взявше²² иконы, зажигаху двери и укаряху бога и законъ нашъ. Богъ же терпяше, и еще бо не скончались бяху грѣси ихъ и безаконие ихъ, тѣмъ глаголаху²³: «кдѣ есть богъ ихъ, да поможеть имъ и избавить я отъ насъ?»²⁴ и ина словеса хульная глаголаху на святыя иконы, насмѣхающеся, не вѣдуще, яко

Варианты: ¹⁻³ РА — *олущено*; ⁴⁻⁶ РАИПХ; Л — «и князя их убиша Тугорканъ и сына его»; ⁷ РАИПХ; Л — *доб. врази наши*; ⁸ РАИПХ; Л — *на заутрь*; ⁹ РАИПХ; Л — *неп на могиле*; ¹⁰ ИПХ — *градуцим*; ¹¹⁻¹² РАИПХ; Л — *нет*. ¹³⁻¹⁴ РА — *нет*; ¹⁵ РАИПХ; Л — *въехаха*; ¹⁶ РАИПХ; Л Ник. — *болонье (то-есть низменное место)*; ¹⁷⁻¹⁸ РАИПХ; Л — *Стефанов монастырь и деревней Германы (sic)*; ¹⁹ ИПХ — *кликоса*; ²⁰ РАИПХ; Л — *поидоша*. ²¹ РАИПХ; Л — *нет* еже; ²² РА — *стороннии*; ХП — *сторонняя*; И — *стороние*, Л — *устроения*. ²³ РАИПХ, Л — *емлюще*; ²⁴ РАИПХ; Л — *нет* от нас;

Примечания: ¹ А. А. Шахматов исправляет на «июня», так как в 6601 г. 20-е июня приходилось в пятницу, как указано ниже в Повести временных лет. ⁶ П. с. LXXVIII, 10, 13.

богъ казнить¹ рабы своя напастми и ратьми², да явятся яко злато искушено в горниль³: хрестьяномъ бо многими скорбьми и печальми⁴ внити в царство небесное, а симъ поганымъ ругателемъ на семь свѣтъ⁵ примшимъ веселье и пространство, а на ономъ свѣтъ⁶ примуть муку⁷ с дьяволомъ и огонь вѣчный⁸. Тогда же зажгоша дворъ Красный, егоже поставилъ благовѣрный князь Всеволодъ на холму⁹, иже есть надъ Вы добычь¹⁰; то все оканнии Половци запалиша огнемъ. Тѣмже и мы, послѣдующе пророку Давиду¹¹, вопьемъ¹²: господи¹³ боже мой! положи я яко коло, аки огонь предъ лицемъ вѣтру, иже попаляеть дубравы, тако поженеши я бурею твоею, исполни¹⁴ лица ихъ досаженья¹⁵; се бо оскверниша и пожгоша святыи домъ твой, и манастыръ матере твоея, и трупье рабъ твоихъ; убиша бо нѣколико отъ брата нашего оружемъ безбожнии сынове Измаилеви, пущени на казнь хрестьяномъ. Аще ли¹⁶ бо суть си отъ пустыня Етревская, межю востокомъ и сѣверомъ; ищяли¹⁷ бе суть ихъ колѣнъ 4: Торкмене, и Печенѣзи, Торци, Половци; Мефодий же, свѣдѣтельствуеть о нихъ¹⁸, яко 8 колѣнъ пробѣгли суть, егда исѣче Геденъ, да 8 ихъ бѣжа в пустыню, а 4 исѣче. Друзии же глаголють: сыны Амоновы¹⁹. Нѣсть тако: сынове бо Моавли Хвалиси, а сынове Аммонови Болгаре, а Сарацини отъ Измаила и творятся Сарини²⁰, и прозваша имя собѣ Саракыне, рекше: Сарини есмы. Тѣмже Хвалиси и Болгаре суть отъ дщерию Лотову, иже зачастую отъ отца своего, тѣмже нечисто есть племя ихъ; а Имаило²¹ роди 12 сына, отъ нихже суть Торкмени, и Печенѣзи, и Торци и²² Половци, иже исходятъ отъ пустынѣ. И по сихъ 8 колѣнъ к кончинѣ вѣка изидуть заклѣпени в горѣ Александромъ Македоньскимъ нечистыя чловѣкы²³.

Варианты: ¹ РАИПХ; Л — казеть; ² РАИПХ; Л — ратными; ³ РАИПХ; Л — в горну; ⁴ РАИПХ; Л — напастми; ⁵ ХП *доб.* подобает; ⁶⁻⁸ РАИПХ; Л — дьяволомъ уготовании огню вечному; ⁷⁻⁸ РАИПХ; Л Ник — нарицаемемъ Выдобычи; ⁹ ИПХ — *нет*; ¹⁰ ИПХ — глаголем; ¹¹ ИПХ — *нет*; ¹² ИПХ — исполниши, Р — исполниши лице, А — исполни. ¹³ РАИПХ; Л — ищяли; ¹⁴ И — ищяло; ХП — число; ¹⁵ РАИПХ; Л — *доб.* се же; ¹⁶ РА — сарини; в Х *поправлено* Сарацини; ¹⁷ РАИПХ; Л — Измаилъ; ¹⁸ РАИПХ; Л — *доб.* Кумани, рекше; ¹⁹ *Далее в одной статье Прочтение Владимира Мономаха, а за нимъ Послание Владимира Мономаха к Олегу Святославичу (1098 года).*

Примечания: ¹ Пс. LXXXII, 14—17. ⁶ Ищяли — исчислили ⁷⁻⁸ (стр.) из Откровения Мефодия Патарского.

Се же хошю сказати, яже слышашъ преже сихъ 4 летъ, яже сказа ни Гюрятя Роговичъ Новгородецъ, глаголя сице: «яко послахъ отрока своего в Печеру, люди, яже суть дань дающе Новугороду; и пришедшу отроку моему к нимъ, а оттуду иде в Угру¹, Угра же суть² людье языкъ нѣмъ, и сосѣдять с Самоядыю на полунощныхъ странахъ». Угра же рекоша отроку моему: «дивно мы находимъ чюдо ново³, егоже нѣсмы слышали преже сихъ летъ, се же третье лѣто поча быти; суть горы заидуче в луку моря, иже высота аки до небесе, и в горахъ тѣхъ клячь великъ и говоръ, и сѣкуть гору, хотяще высѣчися⁴; и⁵ в горѣ той просѣчено оконце мало, и туда молвятъ⁶, не разумѣти языку ихъ, но кажють⁷ желѣзо, и помагають рукою, просяще желѣза; и аще кто дастъ имъ желѣзо или ножъ, или секиру, и они⁸ даютъ скорою противу. Есть же путь до горъ тѣхъ непроходимъ пропастьми, снѣгомъ и лѣсомъ, тѣмже не доходимъ ихъ всегда; есть же и подалъ на полунощии». Мнѣ же рекшю къ Гюрятѣ: «се сугд людье заклепени Александромъ, Македонскимъ царемъ», якоже сказаеть о нихъ Меѳодий Патарийскый¹⁰ глаголя: Александръ, царь Макидонскый¹¹, възде на восточныя страны до моря, наричемое Солнце мѣсто, и видѣ челоуѣкы нечистыя отъ племени Афетова, ихже нечистоту видѣвъ: ядоху скверну всяку, комары, мухы, котки⁹; змиѣ¹², мертвецъ не погрѣбаху¹³, но ядоху, и женскыя изворогы¹⁴ и скоты вся нечѣстыя; то видѣвъ Александръ убояся, еда како¹⁵ умножаться и¹⁶ осквернять землю, и загна ихъ на полунощныя страны в горы высокия; и богу повелѣвшю, съступишася о нихъ¹⁷ горы великия¹⁸, токмо не ступишася о нихъ горы на 12 локоть¹⁹, и ту створишася²⁰ врата мѣдяна, я помазаша сунклитомъ; и аще хотять взяти, не възмогутъ²¹, ни огнемъ могутъ²² ижещи²³; вещь бо сунклитова сица есть: ни огонь можетъ вжещи

Варианты: ¹ РАИПХ; Л — Югру; ² РАИПХ; Л — есть людье; ³ РАИПХ; Л — *нет* ново; ⁴ ИПХ — просечися; ⁵ ИПХ — *доб.* есть; ⁶ РАИПХ; Л — *доб.* и есть; ⁷ РАИПХ; Л — *доб.* на; ⁸ РАИПХ; Л — *нет* железо или; ⁹ РАИПХ; Л — *нет* и они; ¹⁰⁻¹¹ РАИПХ; Л — *опущено*; ¹²⁻¹³ ИПХ — мертвецъ не погрѣбати. ¹⁴⁻¹⁵ РАИПХ. и у Меф. Патарск.; Л — *нет*; ¹⁶⁻¹⁷ РАИПХ (А — высокия, ИПХ — полунощныя); ¹⁸⁻¹⁹ ИПХ — и створиша; ²⁰⁻²¹ РАИПХ; Л — *нет*; ²² РАИПХ; Л — огнемъ взяти.

Примечания: ⁹ Котки — вщ. ⁶ Извержеша.

его, ни желѣзо его приметъ. В послѣдняя же дни¹ по сихъ изидуть 8 колѣнъ² отъ пустыня Етривьскыя, изидуть и си сквернии язъци, яже суть в горахъ полуношныхъ, по повелѣнью божию. Но мы на предняя³ взвратимся, якоже бяхомъ первѣ⁴ глаголали⁵. Олгови обѣщавшюся ити к брату своему Давыдови Смолиньску, и прити з братомъ своимъ Киеву и обрядъ положити, и не всхотѣ сего Олегъ створити, и онъ⁶ пришедъ Смолинску и поимъ вой и поиде к Мурому, в Муромѣ тогда сущю Изяславу Володимеричю; бысть же вѣсть Изяславу, яко Олегъ идетъ к Мурому, посла Изяславъ по воѣ⁷ Суздаля⁸, и Ростову¹⁰, и по Бѣлоозерци, собра вой многы. И посла Олегъ слы своѣ къ Изяславу, глаголя: «иди в волость отца своего Ростову, а то есть волость отца моего; да хочю ту сѣдя порядъ положити¹¹ со отцемъ твоимъ, се бо мя выгналъ из города отца моего¹²; или ты¹³ ми¹⁴ нехощеши здѣ хлѣба своего же дати¹⁵?» И не послуша Изяславъ словесъ сихъ, надѣяся на множество вой. Олегъ же надѣяся на правду свою¹⁶, яко правъ бѣ в семь, и поиде к граду с вой; Изяславъ же исполчися предъ градомъ на поли. Олегъ же поиде и противу ему¹⁸ полкомъ, и сняшася¹⁹ обои, и бысть брань люта; и¹⁷ убиша Изяслава, сына²⁰ Володимеря, внука²¹ Всеволожа, мѣсяця сентября въ 6 день; прочия же вой побѣгоша, ови чересь лѣсъ, друзии в городъ. Олегъ же вниде в городъ, и прияша ѿ горожане; Изяслава же вземше, положиша в монастыри святаго Спаса, и оттуду перенесоша ѿ Новугороду, и положиша и у сятыхъ Софѣ, на лѣвѣи стороне. Олегъ же, по прияти града, изъима Ростовци, и Бѣлоозерци и Суздаля²² и покова²³, и устремися на Суждаль; и пришедъ Суждалю, и Суждальци дашася ему. Олегъ же смиривъ городъ, овы изъима, а другыя расточи, и имѣнья ихъ отъя²⁴; иде Ростову, и Ростовци вdashася ему. И перея всю землю Муромску и Ростовьску, и посажа посадники по городомъ, и дани поча брати. И посла к нему Мьстиславъ²⁵ посоль свой из Новагорода²⁶, глаголя: «иди

Варианты: ¹⁻² ИПХ — по сихъ осми колѣн, иже изидутъ; ³ ИПХ — прежде-реченное; ⁴ РАИПХ; Л — преже; ⁵ РА — рекли; ⁶ РАИПХ; Л — ю; ⁷ ИПХ — нет; ⁸ РА — доб. к Ростиславу; ⁹⁻¹⁰ РА — нет; ¹¹ РАИПХ; Л Ник — створити; ¹²⁻¹³ РАИПХ; Л — а ты дн. ¹⁴⁻¹⁵ РАИПХ; Л — zde хлеба моего не хощеши; ¹⁶ РАИПХ; Л — нет; ¹⁷⁻¹⁸ РАИПХ, Л — к нему; ¹⁹ РАИПХ; Л — со-ступяшася; ²⁰⁻²¹ ИПХ — нет; ²²⁻²³ РАИПХ; Л — нет; ²⁴ ИПХ — взя; ²⁵⁻²⁶ РА — нет;

опять¹ Мурому, а в чюжей волости не сѣди; и азъ пошлю молится в дружиною своею къ отцю своему, и смирю тя² съ нимъ³; аще и брата моего убилъ еси, то есть недивно, в ратехъ бо и цари и мужи погыбають». Олегъ же не вскоhtë сего послушати⁴, но паче мысляше⁵ и Новѣгородъ прїяти; и посла Олегъ Ярослава, брата своего, в сторожѣ, а самъ стояше на поли у Ростова. Мъстиславъ же сдумавъ с Новѣгородци, и послаша Добрыню Рагуиловича передъ собою въ сторожѣ; Добрыня же первое изъима даньники. Увѣдавъ же Ярославъ се, яко изъимани данници, Ярославъ же стояше на Медвѣдици в сторожихѣ⁶, и побѣже той ноци, и прибѣже къ Олгови и повѣда ему, яко идетъ Мъстиславъ⁷. Прииде же вѣсть къ Олгови, яко сторожевъ его⁸ изъимани, и поиде к Ростову, Мъстиславъ же приде на Волгу, и повѣдаша ему, яко Олегъ възвратился⁹ к Ростову, и Мъстиславъ поиде по немъ. Олегъ же приде к Суждалю, и слышавъ, яко идетъ по немъ Мъстиславъ, Олегъ же повелѣ зажещи Суждаль городъ, токмо остана дворъ манастирьскый Печерскаго монастыря и церкви, яже тамо есть святаго Дмитрея, юже бѣ далъ Ефрѣмъ и с селы. Олегъ же побѣже к Мурому, а Мъстиславъ приде¹⁰ Суждалю, и сѣдя ту посылаше къ Олгови, мира прося, глаголя; яко «азъ есмь мний тебе, слия къ отцю моему, а дружину, юже еси заялъ, вороти; а язъ тебе во всемъ послушаю». Олегъ же посла к нему, с лестию хотя мира; Мъстиславъ же, емъ¹¹ вѣры лести, и распусти дружину по селомъ. И наста Феодорова недѣля поста¹², и приспѣ Феодорава субота, Мъстиславу сѣдящю на обѣдѣ, и прииде ему вѣсть, яко Олегъ на Клязмѣ, близъ бо бѣ пришелъ без вѣсти; Мъстиславъ же ему имъ вѣру, не постави сторожовъ; но богъ вѣсть избавляти благочестивыя своя отъ лести. Олегъ же установися на Клязмѣ, мя, яко¹³, бояся его¹⁴, Мъстиславъ побѣгнеть; къ Мъстиславу же собрася¹⁵ дружина въ тѣ день и в другый, Новгородци, и Ростовци и Бѣлозерци. Мъстиславъ же ставъ предъ градомъ, исполчивъ дружину, и не поступи ни Олегъ на Мъстислава, ни Мъстиславъ на Олга, и стояста противу собѣ 4 дни. И приде Мъстиславу вѣсть, яко «послалъ ти отецъ брата

Варианты: ¹ РАИПХ; Л — из Суждаль; ²⁻³ РАИПХ; Л — со отцем моим; ⁴ РАИПХ; Л Ник — *опущено*; ⁵⁻⁶ РАИПХ; Л — *помышляше*; ⁷⁻⁸ РАИПХ; Л — *вместо всего а сторожеве*; ⁹ РАИПХ; Л — *вспятился*; ¹⁰ ИПХ — *поиде*; ¹¹ РАИПХ; Л — *имъ*; ¹² И — *поста*, РА — *святого поста*; ¹³⁻¹⁴ РАИПХ; Л — *нет*; ¹⁵ РАИПХ; Л — *собралася*; ИПХ — *по Федоровой*;

Вячеслава с Половци»; и приде Вячеславъ в четвергъ Феодоры¹ недѣли, в постъ². И в пятокъ завтра³ приде Олегъ, исполчивъся, к городу, а Мстиславъ понде противу ему с Новгородци⁴. И вѣдсть Мстиславъ стягъ Володимеръ Половчину, именовъ Куману⁵, и вдавъ ему пѣшыцѣ, и пѣстави ѣ на правѣмъ криль; и⁶ напя стягъ Володимеръ, и узрѣ Олегъ стягъ Володимеръ, и убоися, и ужасъ нападе на нь и на воѣ его. И поидоша к боеви противу собѣ⁷, и понде⁸ Олегъ противу Мстиславу, а Ярославъ понде противу Вячеславу. Мстиславъ же перешедъ Печарь⁹ с Новгородци¹⁰, и ступишася на Кулачьцѣ¹¹, и бысть брань крѣпка, и нача одалати Мстиславъ; и видѣ Олегъ, яко поиде стягъ Володимеръ, нача заходити в тыль его, и убоивъся побѣже Олегъ, и одолѣ Мстиславъ. Олегъ же прибѣже к Мурому, и затвори Ярослава Муромѣ, а самъ иде Рязаню; Мстиславъ же приде Мурому, и створи миръ¹¹ с Муромци¹², и поя своя люди, Ростовци и Суждалци, и поиде к Рязаню по Олзѣ¹³, Олегъ же выбѣже из Рязаня, а Мстиславъ пришедъ¹⁴ створи миръ с Рязанци, и поя люди своя, яже бѣ заточилъ Олегъ. И посла к Олгови, глаголя: «не бѣгай никаможе¹⁵, но пошлися к братѣи своей с молбою не лишатья Русьской земли; и азъ пошлю къ отцю молится о тобѣ». Олегъ же общася тако створити. Мстиславъ же възвративъся вспять Суждалю, и оттуду приде Новгороду в свой градъ, молитвами преподобнаго епископа Никиты¹⁶. Се же бысть исходящую лѣту 6604, индикта 4 на полы¹⁷.

В лѣто 6605. Придоша Святополкъ, и Володимер и Давыдъ Игоревичъ, и Василко Ростиславичъ, и Давыдъ Святославичъ, и братъ его Олегъ, и сняшася Любичи¹⁸ на устроенье мира, и

Варианты: ¹⁻⁴ ИПХ — неделе поста; ¹ РАИПХ; Л — *нет*; ² РАИПХ; Л — *доб.* и с Ростовци; ³ РАИПХ; Л Ник Воскр. — Кунуу; ⁴ РАИПХ; ЛНВ *доб.* завед. Кунуѣ (НВ — Кунуай) пещце. ⁵⁻⁶ РАИПХ; Л — *нет* и понде; ⁶ ИПХ; ЛРА — пожар; ¹⁰ РА — *доб.* и сседоша с коней Новгородци; ¹¹⁻¹² РАИПХ; Л — *нет*; ¹³ ЛРА — по Волзе; ¹⁴ ИПХ — *нет*; ¹⁵ РА — *нигдеже*; ¹⁶⁻¹⁷ ХП — *нет*; ¹⁸ Син (и КАТ) — Слеплен бысть Василько. В то же лето зиме победи Мстислав с Новгородци Ольга на Кулацьке в великое говенье. Том же лете на весну погоре оньпол, а третїй день сгоре детимец, сгоре город, а Книну чадъ избїща (*далее 6609.*);

Примечание: ¹⁸ Другое название реки Колакша. ⁶ Любичъ не тождественъ с Любечем Черниговской области; это, вероятно, урочище под Киевом.

глаголаша к собѣ, рекуще: «почто губимъ Русьскую землю, сами на ся котору имуще?»¹ Половци землю нашу несутъ розно², и ради суть, оже межю нами рати донинѣ отселѣ имемся поедино сердце, и съблюдемъ Рускую землю, кождо да держитъ отчину свою: Святополку³ Киевъ Изяславль, Володимеръ Всеволожь, Давыдъ и Олегъ, Ярославъ Святослав[е]⁴; имже роздаятъ Всеволодь города, Давыдови Володимеръ, Ростиславичема Перемышль, Володареви Тереволь и Василкови. И на томъ цѣловаша крестъ: «да аще кто отселѣ на кого встанеть, то на того будемъ вси и крестъ честный»; рекоша вси: «да будетъ на нь⁵ крестъ честный⁶ и вся земля Русьская»; и цѣловавшеса поидоша всояси. И приде Святополкъ с Давыдомъ Киеву, и ради быша людье вси; но токмо дьяволь печалень быше о любви сей; и влѣзе сотона⁷ въ сердце⁸ нѣкоторымъ мужемъ, и начаша глаголати к Давыдови Игоревичю,⁹ рекуще сице¹⁰: «яко Володимеръ сложился есть с Василкомъ на Святополка и на тя». Давыдъ же, емъ вѣру лживымъ словесомъ, нача молвити на Василка, глаголя сице¹¹: «кто есть убилъ брата твоего Ярополка? а нынѣ мыслять на мя и на тя, и сложился есть с Володимеромъ; да промышляй о своей головѣ». Святополкъ же смятеса умомъ, река: «еда се право будетъ, или лжа», не вѣдѣ; и рече Святополкъ к Давыдови: «да аще право молвиши¹², богъ ти буди послухъ; аще ли завистью молвишь, богъ будетъ за тѣмъ». Святополкъ же сжалиси по братѣ своемъ и о собѣ, нача помышляти, еда се право будетъ? и я вѣру Давыдови, и прелсти Давыдъ Святополка, и начаста думати о Васильцѣ; а Василко сего не вѣдаше и Володимеръ. И нача Давыдъ глаголати: «аще не имевъ Василка, то ни тобѣ княженья Киевѣ, ни мнѣ в Володимери»; и послуша его Святополкъ. И приде Василко въ 4 ноябрь, и перевезеса на Выдобычъ, и иде поклонитса къ святому Михаилу в манастирь, и ужина ту, а товары¹³ своя постави¹⁴ на Рудици; вечеру же бывшую приде и товаръ свой. И наутриа же бывшую, присла Святополкъ, река: «не ходи отъ именниъ моихъ». Василко же отпрѣся, река: «не могу ждати; еда будетъ рать дома». И присла

Варианты: ¹ РАИПХ; ЛНк Сф — деюще; ² РАИПХ; Л — Святополк; ³ XII — Святославки; ЛРАИ — Святослав ⁴⁻⁵ ИПХ Сф. Нлк; Л. РА — нет; ⁶⁻⁷ РАИПХ; Л — нет; ⁸⁻⁹ РА — нет; ¹⁰ РАИПХ, Л — нет сице; ¹¹ РАИПХ; Л — глаголеши; ¹² РАИПХ; Л — нет.

Примечания: ¹ вносят раздор в нашу землю. ² товары — обоз, стаи.

к нему Давыдъ: «не ходи, брате, не ослушайся брата старѣшаго поидѣвъ оба¹», и не всхотѣ Василько сътворити тако и не послуша его². И рече Давыдъ Святополку: «видиши ли, не помнить тебе, ходя в твою руку; аще ти отъидеть в свою волость, самъ узриши, аще ти не займетъ городовъ³ твоихъ⁴ Турова, и Пиньска, и прочихъ городовъ твоихъ, да⁵ помянешь мене; но призвавъ нынѣ ѿ, ими⁶ и дай его⁷ мнѣ». И послуша его Святополкъ, и посла по Василка, глаголя: «да аще не хоцещи ждати⁸ до именинъ моихъ, да приди нынѣ, цѣлуеши мя, и поѣдимъ вси с Давыдомъ». Василко же обѣщася прити, не вѣдый лсти, юже коваше⁹ на нь Давыдъ. Василко же всѣдъ на конь поѣха, и устрѣге ѿ отрокъ¹⁰ его, и повѣда ему, глаголя: «не ходи княже, хотять тя яти». И не послушас его¹¹, помышляя, «како мя хотять яти? бногды целовали крестъ, рекуще: аще кто на когѣ будетъ, то на того будетъ крестъ и мы вси». И помысливъ си прекрестися, рекъ: «воля господня да будетъ». И приѣха въ малѣ дружинѣ на княжъ дворъ; и вылѣзе противу его Святополкъ, и идоща въ истобку¹², и приде Давыдъ¹³, и сѣдоща¹⁴. И нача глаголати Святополкъ: «остани на святокъ^{15а}». И рече Василко: «не могу остати, брате; уже есмь повелѣлъ товаромъ поити переди». Давыдъ же сѣдѣше акы нѣмъ. И рече Святополкъ: «заутрокаѣ, брате!» и обѣщася Василко заутрокати. И рече Святополкъ: «посѣдита вы адѣ, а язъ лѣзу, наряжю». И лѣзе вонъ, а Давыдъ с Василкомъ сѣдоста. И нача Василко глаголати к Давыдови, и не бѣ в Давыдѣ гласа, ня послушанья⁶; бѣ бо ужаслѣси, и лестъ имѣя въ сердца. И посѣдѣвъ Давыдъ мало, рече: «где есть братъ?» Они же рѣша ему: «стойтъ на сѣнехъ». И вставъ Давыдъ, рече: «азъ иду по нь; а ты, брате, посѣди». И вставъ¹⁶ иде вонъ. И яко выступи Давыдъ, и запроша Василка, въ 5-й ноябрья, и оковавшѣ ѿ въ двои оковы, и приставиша к нему сторожѣ на ночь. Наутрия же Святополкъ созва боляры и Кыяне, и повѣда имъ, еже

Варианты: ¹ РАИПХ; Л — *нет* поидево оба; ²⁻³ РАИПХ; Л и не всхоте Василько послушати; ⁴ РАИПХ; Л — град (*и далее*); ⁴⁻⁵ РА — *заплогография между двумя*: городов твоих; ⁶ РАИПХ Л — ем, ⁷ РАИПХ; Л — *дажв* (нет его); ⁸ РАИПХ; Л — остати; ⁹ РАИПХ Л — *иаше*; ¹⁰ РАИПХ; Л — детский ¹¹ РАИПХ; Л — его; ¹² И — *грядицу*; РА — *комору*; ¹³⁻¹⁴ РА — *нет*; ¹⁵ XII — на Святополк (*sic*) ¹⁶ ИПХ — *вста* Давыд.

Примечания: ¹ на святюк, т. е. на праздник архангела Михаила. ⁶ То есть не говорил и не слушал.

бѣ ему повѣдалъ Давыдъ: «яко брата ти убилъ, а на тя свѣшаль с Володимеромъ, и хошетъ¹ тя убити и² грады твоя³ зяяти». И рѣша боляре и людьє: «тобѣ, княже, достонть блюсти головы своеє; да аще есть право молвилъ Давыдъ, да приметъ Василко казнь; аще ли неправо глагола Давыдъ, да приметъ мечь⁴ от бога и отвѣщаетъ предъ богомъ». И увѣдаша игумени, и начаша молитися о Василкѣ Святополку; и рече имъ Святополкъ: «ого Давыдъ». Увѣдѣвъ же се⁵ Давыдъ, нача поостривачи⁶ на ослѣпленье: «аще ли сего не створишь⁷, его пустишь⁸, то ни тобѣ княжити, ни мнѣ⁹». Святополкъ же хотяше пустити ѣ, но Давыдъ не хотяше, блюдася его. И на ту ночь ведоша ѣ Звенигороду¹⁰, иже градъ малъ у Киева яко 10 верстъ вѣдале, и привезоша ѣ на колѣхъ, окована суща, ссадиша ѣ с колъ, и ведоша ѣ въ истобку малу. И сѣдяцю ему, узрѣ Василко Торчина остряща ножъ, и разумѣ, яко хотятъ ѣ ослѣпити, възни к богу плачемъ великимъ и стенаньемъ¹¹. И се влѣзоша послании Святополкомъ и Давыдомъ, Сновидъ Изечевичъ, конюхъ Святополчъ, и Дмитръ, конюхъ Давыдовъ, почаста простирата коверъ, и простерша яста Василка и хотяща ѣ поврещи¹²; и боряшется с нима крѣпко, и не можаста его поврещи¹³. И се влѣшише друзии повергоша ѣ, и связаша ѣ, и снемше доску с печи, и възложиша на перси его; и сѣдоста обополы Сновидъ Изечевичъ¹⁴ и Дмитръ, и не можаста удержати; и приступиста ина два, и сняста другую дъску¹⁵ с печи, и сѣдоста¹⁶, и удавиша ѣ рамяю,¹⁷ яко персемъ троскотати. И приступи Торчинъ, именовъ Береньди, овчюхъ Святополчъ, держа ножъ и хотя¹⁸ увертѣти ножъ¹⁹ в око, и грѣши ока и перерѣза ему лице²⁰, и естъ рана та на Василкѣ и нынѣ²¹; и посемъ²² же увартѣ ему ножъ в зѣницю и изъ зѣницю²³, посемъ в другое око²⁴, и изъ другую зѣницю; и томъ часѣ бысть яко мертвъ. И вземше ѣ на коврѣ вложиша и на кола яко мертва, повезоша

Варианты: ¹ ИПХ; ЛРА — хотять; ²⁻³ ИПХ — град твой; ⁴ РАИПХ; Л — нем мечь; ⁵ РАИПХ; Л — нем се; ⁶ РАИПХ; Л — поущати; ⁷⁻⁸ РАИПХ; Л — а пустишь и; ⁹⁻⁹ РА — то мне княжения вет, ни тебе; ¹⁰ ИПХ; ЛРА Воскр. — Бѣлугороду (по А. А. Шахматову это Омбук). ¹¹ ИПХ — доб великом; ¹²⁻¹² РА — галлиграфия между двумя поврещи; ¹³ РА нет; ¹⁴⁻¹⁴ РА — нет; ¹⁵ РА нет; ¹⁶⁻¹⁶ ИПХ; РА — вывертети ножем око; ¹⁷⁻¹⁷ ИПХ — и бже знати рану ту на лици ему; РА В Льв — нет; ¹⁸⁻¹⁸ РАИПХ и Ник; Л — удари а в око и изъ зѣницю; ¹⁹ ИПХ — доб. уверте нож; РА нет и посем в другое око.

и Володимерю. И¹ бысть везому ему², сташа с нимъ перешедше мость Въздвигеньскый³, на торговици, и сволокоша с него сорочку, кроваву сущю⁴, и вдаша попадьи опрати; попадья же оправши взложи на нь. Онѣмъ объдающимъ, и плакаться нача попадья, оному же яко мертву сущю. И⁵ възбуди и⁶ плачь, и рече: «кдѣ се есмь?» Они же рекоша ему: «въ Звиждени городѣ». И вприси воды, они же даша ему, и испи воды, и вступи во нь душа, и помянуса, и пощога сорочки и рече: «чему есте сняли с мене? да быхъ въ сей⁷ сорочкѣ⁸ смерть приялъ и сталь предъ богомъ⁹ въ кровавѣ сорочкѣ¹⁰. Онѣмъ же объдавшимъ, поидоша с нимъ вскорѣ на колѣхъ, а по грудну пути, бѣ бо тогда мѣсяць грудень, рекше ноябрь; и придоша с нимъ Володимерю въ 6 день. Приде же и Давыдъ с нимъ¹¹, аки нѣкакий звѣрь¹² уловил; и посадиша и в дворѣ Вакиевѣ¹³, и поставиша 30 мужъ стерѣщи и 2 отрока князя, Улана и Колчю¹⁴. Володимеръ же слышавъ, яко ятъ бысть Васялко и ослѣпленъ, ужасеся, и¹⁵ всплакася вельми¹⁶ и рече: «сего не было естъ в Русьской земли ни при дѣдѣхъ нашихъ, ни при отцехъ нашихъ, сякого зла». И ту абѣ посла к Давыду и к Олгову Святославичема, глаголя: «пойдѣтѣ к Городцю, да поправимъ сего зга, еже ся створи в Русьской зечьли и в насъ, братьи, оже вверже в ны ножъ; да аще сего не поправимъ, то большее зло встанеть въ насъ, и начнетъ братъ брата заколати, и погыбнетъ земля Руская, и врази наши, Половци, пришедше возмуть землю Русьскую». Се слышавъ Давыдъ и Олегъ, печална быста велми и¹⁷ начаста плакаться¹⁸, рекуща: «яко сего не было в родѣ нашемъ». И ту абѣ, собравша воѣ, придоша к Володимерю. Володимерю же¹⁹ с вои стоящю в бору; Володимеръ же и Давыдъ и Олегъ дошлаша мужъ свои, глаголюще к Святополку: «что се зло створилъ еси в Русьской земли, вверглъ еси ножъ

Варианты: ¹⁻⁴ ИПХ — пришедше; ⁵ ИПХ — Въздвигеньскый; ЛРА — Звиженьскый; ⁶ ИПХ — нет; ⁷⁻⁸ РАИПХ; Л — очьти; ⁹ РАИПХ; Л — той; ¹⁰ РАИПХ; Л — доб. кроваве; ¹¹⁻¹² РАИПХ; ЛРА — эти слова читаются раньше; ¹³ ИПХ по нем; ¹⁴ РАИПХ; Л улов; ИПХ — нет никакой ¹⁵ ХПРА Вакиеве ¹⁶ РАИПХ; Л — Колчка ¹⁷⁻¹⁸ РАИПХ; Л всплакав (нет вельми) ¹⁹⁻²⁰ РАИПХ; Л — плакался; ²¹ ИПХ — сущю.

хотящу¹ Володимеру и Давыдови, и Ольгови² чресь Днѣпръ на Святополка. Святополкъ же хотя побѣгнути ис Киева, и не даша ему Кыяне побѣгнути³, но послаша Всеволожую княгиню⁴ и митрополита Николу к Володимеру, глаголюще: «молимся, княже, тобѣ и братома твоима, не мозѣте погубити Русьскыѣ земли; аще бо възмете рать межю собою, поганини имуть радоватися, и возмутъ землю нашу, юже бѣша стяжали отци ваши и дѣди ваши и отци⁵ трудомъ великимъ и храброствомъ, побарающе по Русьской земли, а ныи земли приикуваху, а вы хотите погубити землю Русьскую». Всеволожая же и митрополитъ придоста к Володимеру и молишася ему, и повѣдаста молбу Кыянь, яко сътворити миръ, и блюсти землѣ Русьскыѣ, и брань имѣти с поганиями. И се слышавъ Володимеръ, расплакавъся и рече: «понстинѣ отци наши и дѣди наши соблюдаша⁶ землю Русьскую, а мы ю⁷ хоцѣмъ погубити»; и преклонися на молбу княгинину⁸, чтящеть бо ю яко матерь, отца ради своего, бѣ бо любимъ отцю своему повелику, въ животѣ и по смерти, не ослушася его ни в чемже⁹; и послуша ея, яко матери, и митрополита такоже чти сая свягительскыи, не преслушамо бы его. Володимеръ¹⁰ бо такъ бяхе¹¹ любезнивъ: любовь имѣя к митрополитомъ, и къ епископомъ и къ игуменомъ, и кже же и чернечскыи чинѣ любя¹², и черницы любя¹³, приходящая к нему япиташе и напоаше, акы мати дѣти своя; аще кого видяше ли шюмна, или в коемъ зазорѣ, не осужаше, но вся на любовь прекладаше¹⁴ и утешаше¹⁵. Но мы на преднее¹⁶ възвратимся. Книгини же бывши у Володимера, приде Киеву, и повѣда всю рѣчь¹⁷ Святополку¹⁸ и Кыяномъ, яко миръ будетъ. И начаша межю собою мужи слати, и умришася на сѣмъ, яко рѣша Святополку¹⁹: «яко се Давыдова сколота; то иди ты, Святополче, на Давыда, любо ими, любо прожени ии; Святополкъ же емься по се, и цѣловаша крестъ межю собою, миръ створше. Василкови же суццю Володимери, на прежереченѣмъ мѣстѣ, яко приближися постъ великыи, и мнѣ ту суццю, в Володимери, въ едину ноцъ присла

Варианты: ¹⁻² РАИПК; Л — опущено; ³ РАИПХ; Л — нет; ⁴ РАИПХ; Л — нет; ⁵ РАИПХ; Л — нет к отци; ⁶ РАИПХ; Л — зблюди; ⁷ РАИПХ; Л — нет ю; ⁸ ИПХ — нет; ⁹ РАИПХ; Л — доб. тем же; ¹⁰⁻¹¹ ИПХ — же такъ есть. ¹²⁻¹³ ИПХ — нет; ¹⁴⁻¹⁵ РАИПХ; Л — нет; ¹⁶ ИПХ — прежереченное; Л — преднее; Р — предание; Л — свое; ¹⁷ РАИПХ; Л — вся речь; ¹⁸⁻¹⁹ РАИПХ; Л — опущено.

по мя князь Давыдъ. И придохъ к нему, и сѣдяху около егѡ дружина¹, и посадиѡ мя² и рече ми: «се молвилъ Василко си ночи к Уланови и Колчи, реклъ тако³: се слышю, оже идетъ Володимеръ и Святополкъ на Давыда; да же бы мене Давыдъ послушалъ, да быхъ послалъ⁴ мужъ свой⁵ к Володимеру воротиться, вѣдѣ бо ся с нимъ что молвилъ⁶, и не поидеть⁷; да се, Василю, шлю тя, иди к Василкови⁸, с сима отрококома, и мойви ему тако: оже хощеша⁹ послати мужъ свой, и воротится Володимеръ, то вдамъ ти которой ти городъ любь, любо Всеволожь, любо Шеполь, любо Перемиль». Азъ же идохъ к Василкови, и повѣдахъ ему¹⁰ вся рѣчи Давыдовы¹¹. Онъ же рече: «сего есмь не молвилъ; но надѣюся на богъ, пошлю¹², да быша не прольяхи¹³ крови мене дея¹⁴; но сему ми дивно, даеть ми городъ свой, а мой Теревовль, моя власть, пождаваше и ныне». Якоже и бысть, вскорѣ бо прия власть свою. Миѣ же рече: «иди к Давыдови и рци ему: пришли ми Кульмѣя, тѣ¹⁵ пошлю к Володимеру». И не послуша его Давыдъ, и посла мя паки река: «иѣту Кульмѣя». И рече ми Василко: «посѣди мало», и повелѣ служъ своему ити вонъ, и сѣде со мною, и яча ми¹⁶ глаголати: «се¹⁷ слышю, оже мя хоцетъ дати Ляхомъ Давыдъ; то се мало ся насытилъ крове моея, а се хоцетъ боле насытитися, оже мя власть имѣ? азъ бо Ляхомъ много зла сѣтворихъ, и¹⁸ хотѣлъ есмь сѣтворити и мстити Русьския земля. Аще мя власть Ляхомъ, не боюся смерти; но се повѣдаю ти поистинѣ, яко навеле на мя богъ за мое възвышенье: яко приде мѣ вѣсть, яко идутъ ко миѣ Берендячи, и Печенѣци, и Торци, и рекохъ въ умѣ своемъ: оже ми будутъ Берендячи, и Печенѣзи, и Торци, реку брату своему Володареви и Давыдови: дайте ми дружину свою молодѣшнюю, а сама пийта и веселитася; и помыслихъ на землю Лядскую; наступлю на зиму, и на лѣто и возму землю Лядскую, и мыщю Русьскую землю. И посеми хотѣлъ есмь перяети Болгары Дунайскыѣ и посѣдити я у собе; и посеми хотѣхъ проситися

Варианты: ¹⁻² РА — *нет*; ³ ИПХ — *доб.* Василко; ⁴⁻⁵ РА — *нет*; ⁶⁻⁷ РАИПХ; Л — *нет*; ⁸ РАИПХ — *нет*; ЛА — *доб.* тезу своему; ⁹ ХП — *доб.* к Володимеру. ¹⁰⁻¹¹ ИПХ — *всю* речъ Давыдову; ¹² РА — *доб.* к нему; ИПХ — *доб.* к Володимеру; ¹³⁻¹⁴ РА — *крови (доб. хрѣстьянска)*; ИПХ; Л — *мене ради крови*; ¹⁵ ИПХ — *аз* его; ¹⁶ ИПХ — *нет*; ¹⁷ РА — *доб. же*; ИПХ — *доб. аз*; ¹⁸ ИПХ — *доб. ещи*.

у Святополка и у Володимера ити¹ на Половци², да любо налъзу собѣ славу, а любо голову свою сложю за Русскую землю; а ино помышленье в сердце моемъ не было ни на Святополка, ни на Давыда, и се кленуся богомъ и его пришествнемъ, яко не помыслилъ есмь зла братья своей ни в чемъ же, но за мое възнесенье³ низложи мя богъ и смири мя.⁴ Посемъ же приходящю Велику дни, и поиде Давыдъ, хотя прияти⁵ Василкову волость; и усрѣте ѿ Володарь, братъ Василковъ, у Бужьска, и не смѣ Давыдъ стати противу Володареви⁶, и затворися в Бужьскѣ, и Володарь⁷ оступи и в городѣ⁸. И нача Володарь молвити: «почто зло створивъ, не каешися сего? да уже помянися, колко еси зла створилъ». Давыдъ же на Святополка нача извѣтъ имѣти⁹, глаголя: «ци я се створилъ, ци ли в моемъ городѣ? Яз и самъ боялся, аще быша и мене не яли и сгворили тоже; неволя ми было пристати в совѣту ихъ¹⁰, ходя в руку ихъ¹¹». И рече Володарь: «богъ свидѣтель тому, а нынѣ пусти брата моего, и створю с тобою миръ». И радъ бывъ Давыдъ, посла по Василка, и приведе ѿ дасть Володареви, и сътворися миръ, и разидостася. И сѣде Василко Теробовли, а Давыдъ приде Володимерю. И наставши веснѣ, приде Володарь и Василько на Давыда, и придоста ко Всеволожю, а Давыдъ затворися Володимери. Онѣма же ставшима около Всеволожа, и взяста копьемъ градъ и зажгоста огнемъ, и бѣгоша людье отъ огня; и повелѣ Василко иśćчи вся, и створи¹² мщенье на людехъ неповинныхъ, и проля кровь неповинну. Посемъ же придоста к Володимерю, и затворися Давыдъ в граде¹³, си же оступяша градъ. И посласта к Володимерцемъ, глаголюще: «вѣ не придоховѣ на градъ вашъ, ни на васъ, но на врагы своя, на Туряка, и на Лазаря и на Василя, ти бо суть намолвили Давыда, и тѣхъ естъ послушалъ Давыдъ и створилъ се¹⁴ зло; да аще хотите за снхъ бѣитися, да се мы готови, а¹⁵ любо¹⁶

Варианты: ¹ ИПХ — *нет*; ² ИПХ — *доб.* и поиду, рек, на Половце; ³ ИПХ — *доб.* иже поидоша Берендичи ко мне и веселися сердце мое и възвеселися ум мой и; ⁴ РАИПХ; Л — *нет* мя; ⁵ РАИПХ; Л — *перести*; ⁶ РАИПХ; Л — Василькову брату Володарю; ⁷⁻⁸ ИПХ — и оступи град Бужеск Володарь; ⁹ ИПХ — *гворити*; ¹⁰ РАИПХ; Л — совет (*нет* их); ¹⁰⁻¹¹ РА; ИПХ — *ходящу* в руках их; Л — *ходяче* в руку. ¹² ИПХ — *доб.* Василько; ¹³ РАИПХ; Л — Володимери; ¹⁴ ИПХ — *все*; ¹⁵ ИПХ — *аще* ли; ¹⁶ ИПХ — *то*.

выдайте врагы наша». Граждане же се слышавъше, съзваша вѣче, и рѣша Давыдови людье¹: «выдай мужи сия, мы не бьемъся за сихъ, а за тя² можемъ ся бити³; аще ли, то отверимъ врата граду, а самъ промышляя о собѣ»; и неволя бысть выдати ѿ. И рече Давыдъ: «нѣту ихъ адъ», бѣ бо ѿ послалъ Лучьску; онѣмъ же пошедшимъ Лучьску, Турякъ бѣжа Киеву, а Лазарь и Василь воротистася Турийску. И слышаша людье, яко Турийскѣ суть, кликнуша людье на Давыда, и рекоша: «выдай, кого ты хотятъ; аще ли, то предамыся». Давыдъ же пославъ приведе Василя и Лазаря, и дасть ѿ; и створиша миръ в недѣлю. А завтра⁴, по зори, повѣсиша Василя и Лазаря и растрѣляша стрѣлами Василковичи, и идоша отъ града. Се второе мщенье створи, егоже не бѣше лѣпо створити, да бы богъ отмстникъ былъ, и взложити было на бога мщенье свое, якоже рече пророкъ⁵: и вздамъ мечь врагомъ, и ненавиждающимъ мя вздамъ, яко кровь сыновъ своихъ мщаетъ и мститъ, и вздасть мечь врагомъ и ненавиждающимъ его⁶. Сямъ же отъ града отшедшимъ, сею же снемше погребоша. Святополку же обѣщавшюся⁷ прогнати Давыда, поиде к Берестью к Ляхомъ; и се слышавъ Давыдъ, иде в Ляхы к Володиславу, нища помощи. Ляхове же обѣщашася⁸ ему помагати⁹, и взяша у него злата 50 гривенъ, рекуще ему: «пойди с нами Берестью, яко се вабитъ ны Святополкъ на снемъ, и ту умиримъ тя съ Святополкомъ». И послушавъ ихъ Давыдъ, иде Берестью с Володиславомъ. И ста Святополкъ в градъ, а Ляхове на Бугу; и сносися¹⁰ рѣчми Святополкъ с Ляхы, и вдасть дары великы на Давыда; и рече Володиславъ Давыдови: «не послушаетъ мене Святополкъ, да иди опять». И приде Давыдъ Володимерю¹¹, и Святополкъ съвѣтъ створи с Ляхы, поиде к Пиньску, пославъ по воѣ; и приде Дурогобужю, и дожда ту вой своихъ, и поиде на Давыда къ граду, и Давыдъ затворися в градъ, чая помощи ѿ

Варианты: ¹ ИПХ — доб. на вече; ²⁻³ ИПХ; РА — можем, а не за них; Л — битися можем; ⁴ ИПХ — доб. а за них не бьемся. ⁵ ИПХ доб. — в пошедельник (возможно так читалось и в оригинале); ⁶ ИПХ — доб. вздасть; ⁷ ИПХ — доб. се створити; ⁸⁻⁹ ИПХ — се створятъ; ¹⁰ РАИПХ; Л — сослася; ¹¹ отсюда пропуск в списках РА до стр. 216, вар. 18.

Примечание: ¹⁻³ Второз. XXXII, 41, 43.

Лясѣхъ ¹, бѣша бо ему рекли: «яко аще придуть на тя Русскыѣ князи, то мы ти будемъ помощници»; и солгаша ему, емлюще алато у Давыда и у Святополка. Святополкъ же оступи градъ ², и стоя Святополкъ около града 7 недѣль; и поча Давыдъ молитися: «пусти мя из града». Святополкъ же обѣщася ему, и цѣлѣ-васта крестъ межи собою, и изиде ³ из града, и приде в Червень, а Святополкъ вниде в градъ в великую субботу, а Давыдъ бѣжа в Ляхы. Святополкъ же, прогнавъ Давыда, нача думати на Володаря и на Василка, глаголя: «яко се есть волость оца моего и брата»; и поиде на ня. Се слышавъ Володаръ и Василко, поидоста противу, взявша крестъ, егоже бѣ цѣловаль к нима на семь: «яко на Давыда пришелъ есмь, а с вама хочю имѣти миръ и любовь». И преступи Святополкъ крестъ, надѣяся на множество вой. И срѣгошася на поли на Рожни, исполчившимся обоемъ, и Василко възвыси крестъ, глаголя: «яко сегѣ еси цѣловаль, се первьѣ взять еси зракъ очью моею, а се нынѣ хочещи взяти душу мою; да буди межи нами крестъ съ»; и поидоша ⁴ обои противу ⁵ собѣ к бою, и ступишася полци, и мнози челоувѣци благовѣрнии видѣща крестъ над Василковы вой възвышѣся велми. Брани же велицѣ бывши и мнозѣмъ падающимъ отъ обою полку, и видѣвъ Святополкъ, яко люта брань, и побѣже, и прибѣжъ Володимерю. Володаръ же и Василко побѣдивша, стаста ту, рекуща ⁶: «довлѣеть нама на межи своей стати», и не идоста никаможе. Святополкъ же прибѣжъ Володимерю, и с нимъ сына его два ⁷, и Ярополчича два ⁸, и Святосла сына Давыдовъ Святославича, и прочая дружина. Святополкъ же посади ⁹ в Володимери Мстислава, иже бѣ ему отъ наложницѣ, а Ярослава посла в Угры, вабя Угры на Володаря, а самъ иде Киеву. Ярославъ же, сынъ Святополчъ, приде с Угры, и король Колчманъ и два пископа, и стаща около Перемышля по Вагру, и Володаръ затворися в градѣ. Давыдъ бо в тѣ чинь пришедъ из Ляховъ, и посади жену свою у Володаря, а самъ иде в Половцѣ; и устрѣте ѿ Бонякъ, и воротися Давыдъ, и поидоста на Угры. Идущема же нима, стаща ночлѣгу; и яко бысть полунощи, и вставъ Бонякъ отѣха отъ вой ¹⁰, и поча выти волчьскы, и волкъ отвыся ему, и начаша волци

Варианты: ¹ ИПХ — в Ляхов (доб. на Святополка), ² ИПХ — доб. в Давыд в граде; ³ ИПХ — доб. Давыд (Сф Ник — нет); ⁴⁻⁵ ИПХ; Л — нет обои противу (вм. этого: к); ⁶ ИПХ; Л — нет; ⁷⁻⁸ ИПХ заглавочия между двукратнымъ два; ⁹ ИПХ — доб. сына сего. ¹⁰ ИПХ — рати.

выти мнози; Бонякъ же приѣхавъ повѣда Давыдови, яко «побѣда ны есть на Угры заутра»¹. И наутриѣ² Бонякъ исполчи вои своѣ, и бысть Давыдовъ вой 100, а³ у самого⁴ 300; и раздѣли на 3 полкы, и поиде къ Угроумъ; и пусти на воропъ Алтунопу въ 50 чади⁵, а Давыда постави подь стягомъ, а самъ раздѣлися на 2 части⁶, по 50 на сторонѣ. Угри же исподчидшася на заступы, бѣ бо Угръ числомъ 100 тысящъ. Алтунопа же пригна къ первому заступу, и стрѣливше побѣгнуша предъ Угры; Угри же погнаша по нихъ⁷, яко бѣжаше минуша Боняка⁸, и Бонякъ погнаше сѣка⁹ в тыль¹⁰, а Алтунопа възвратяшеться вспять, и не допустяху Угръ опять, и тако множицею¹¹ убивая сбиша ѣ в мячь¹²; Бонякъ же раздѣлися на 3 полкы, и сбиша Угры акы¹³ в мячь¹⁴, яко соколъ галицѣ сбиваетъ¹⁵. И побѣгоша Угри, и мнози истопоша в Вягру, а друзии в Сану¹⁶; и бѣжаше возлѣ Санъ у гору, и спихаху другъ друга¹⁷, и гнаша по нихъ два дни, сѣкуще; ту же убиша и пископа ихъ Купана и отъ боярѣ многи; глаголаху бо, яко погыбло ихъ 40 тысящъ¹⁸. Ярославъ же бѣжа на Ляхы, и приде Берестью, а Давыдъ заимъ Сутѣйску и Червень, приде внезапно, и зая Володимерицѣ, а Мстиславъ затворися в градѣ с засадою, иже¹⁹ бѣша у него Берестьяне, Пиняне, Выгошевицы²⁰; и ста Давыдъ, оступивъ градъ, и часто приступаше. Единою подступиша к граду подъ вежами, онѣмъ же бьющимся с града, и стрѣляющимъ межи собою, идяху стрѣлы акы дождь; Мстиславу же хотящю стрѣлити²¹, внезапно ударенъ бысть подъ пазуху, стрѣлою, на заборолѣхъ¹, сквозѣ дѣску²² скважцею, и сведоша и, и на ту ночь умре, и таяша ѣ 3 дни, и в 4-й день, повѣдаша на вѣчи. И рѣша людье: «се князь убьенъ; да аще ся вдамъ, Святополкъ погубитъ ны вся²³». И послаща к Святополку, глаголюще: «се сынъ твой убьенъ, а мы изнемогаемъ гладомъ; да аще не придѣши, хотять ся людье предати, не могуще глада терпѣти». Святополкъ же посла Путяту, воєводу своего; Путятя же с вои пришедъ к Лучьску к Святоши, сыну Давыдову, и ту бяху мужи Давыдови у Святошѣ, заходаль бо бѣ ротѣ Святоша к Давыдови: «аще

Варианты: ¹ ИПХ — *нет*; ² ИПХ — заутра; ³⁻⁴ ИПХ — Боняку; ⁵ ИПХ — *нет*; ⁶ ИПХ — полка; ⁷⁻⁸ ИП — Мняху Боняка бежаша; ⁹⁻¹⁰ ИПХ — у плещи; ¹¹⁻¹² ИПХ — убиваше я; ¹³ ИПХ — *нет*; ¹⁴⁻¹⁶ ИПХВ; Л — я по се сокола сбиваетъ галицѣ, ¹⁶⁻¹⁷ ИПХ; Л — *нет*; ¹⁸ отсюда возобновляются списки РА; ¹⁹ ИПХ — уже; ²⁰ ИПХ — Вышегородъ; ²¹⁻²² ИПХ — *нет*; ²³ ИПХ — *нет*.

пойдетъ на тя Святополкъ, повѣмъ ти»; и не створи сего Святоша, но изъима мужи Давыдовы, а самъ поиде на Давыда. И приде Святоша и Путята августа въ 5 день¹, Давыдовымъ воемъ облежашимъ² градъ, в полуденъе, Давыдови спящю, и нападоша на ня, и почаша съчи; и горожане скочиша съ града, и почаша съчи воѣ Давыдовы, и побѣже Давыдъ и Мстиславъ, сыновець его. Святоша же и Путята прияста градъ, и посадиста посадника Святополча Василя; и приде Святоша Лучьску, а Путята Киеву. Давыдъ побѣже в Половицѣ, и усрѣте ѿ Бонякъ; и поиде Давыдъ и Бонякъ на Святошу³ к Лучьску, и оступиша Святошу в градѣ, и створиша миръ. И изиде Святоша из града, и приде к отцю своему Чернигову; а Давыдъ перея Лучьскъ, туду приде Володимерю, посадникъ же Василь выбѣже⁴, а Давыдъ перея Володимеръ и сѣде в немъ. [А на другое лето⁵ Святополкъ, Володимеръ, Давыдъ и Олегъ привабиша Давыда Игоревича, и не даша ему Володимеря, но даша ему Дорогобужъ, в немже и умре; а Святополкъ перея Володимеръ, и посади и немъ сына своего Ярослава.

В лѣто 8606^{7a}. Приде Володимеръ, и Давыдъ и Олегъ на Святополка, и стаха у Городца, и створиша миръ,⁶ якоже и в прежнее лѣто сказахъ^{6b}.

¹ В лѣто 8607¹⁰. Иде¹¹ Святополкъ на Давыда к Володимерю, и прогна Давыда в Ляхы¹². В се же лѣто побьени Угри у Пере-

Варианты: ¹⁻² ИПХ — Давыдови облежашю; ³⁻⁴ ИПХ — *нет*. ⁵ ИПХ — *доб.* из города; ⁶ ИПХ — *доб.* снемъ [сънъмъ] створиша князи; ⁷ Сф — Прииде Мстислав, сын Володимеръ, с Новгородци: бе бо Святополк с Володимером ряд имел яко Новугороду быти Святополчю и т. д. (с.м. 8610 г.); ⁸ ИПХ — *доб.* В се же лето заложи Володимер церковь камяну святое богородици Переяслави на княже дюре. Того же лета заложи Володимер Мономах город на Встри; ^{9-9b} ИПХ — *нет*; ¹⁰ Сф — «заложи Мстислав Володимеричъ церковь на Городици. (В списке Царского Соф. 1 летописи *доб.*: Того же лета священа бысть церква Успенъе святая богородици Печерьская Иоанном митрополитом при великом князе Всеволоде Ярославиче); ¹¹ РАИПХ; Л — *изиде*; ¹² ИПХ — *доб.* В се же лето бысть знаменье над Володимеремъ, месяца априля: два круга, а в немъ аки солнце и до шестого часа, а ночь, аки три стязи светле, оли до зоръ».

Примечание: 7a-9b 8606 и 8607 год — это резюме известных, описанных выше под 8605 годом. Так как в Никоновской летописи нет текста от слов «Азъ, другое лето» (*вар.* 1) до 8608 г., можно полагать, что этого же текста Лаврентьевского списка и: было в оригинале Повести временных лет.

мышля. В се же лѣто убьенъ Мстиславъ, сынъ Святополчъ, в Володимери, мѣсяца юня въ 12 день.]

В лѣто 8608¹. Вынде Мстиславъ отъ Давыда на море, мѣсяца юня в 10. В томже лѣте братья створиша мир межи собою, Святополкъ, Володимерь, Давыдъ, Олегъ, въ Увѣтичыхъ, мѣсяца августа въ 10 день². Того же мѣсяца въ 30, томъ же мѣстѣ, братья вся сняшася³, Святополкъ, Володимерь, Давыдъ, Олегъ, приде к нимъ Давыдъ Игоревичъ, и рече к нимъ: «на что мя есте привабили? осе есмъ; кому до мене обидя?» И отвѣща ему Володимерь: «ты еси прислалъ к намъ⁴: хочю, братья, прити к вамъ и пожаловати своєю обиды; да се еси пришелъ и сѣдиши с братьею своею на единомъ коврѣ: то чему не жалуешься,⁵ до кого ти насъ жалоба⁶?» И не отвѣща⁷ Давыдъ ничтоже. И сташа вся братья на коникъ; и ста Святополкъ с своею дружиною, а Давыдъ и Олегъ с своею разно, кромѣ себе; а Давыдъ Игоревичъ сѣдѣше кромѣ⁸, и не припустяху его к собѣ, но осбѣ думяху о Давыдѣ. И сдумавше послаша к Давыдови мужи своѣ, Святополкъ Путятю, Володимерь Орьгоста⁹ и Ратибора, Давыдъ и Олегъ Торчина; посланни же придѣша к Давыдови и рекоша ему: «се ти молятъ братья: не хочемъ ти дати стола Володимерьскаго, зане зверглъ еси ножъ в ны, егоже не было в Русской земли¹⁰; да се мы¹¹ тебе не имемъ, ни иного зла не створимъ, но се ти даемъ: шедъ сяди в Бужьскомъ вѣ Остроуѣ, а Дубенъ и Черторыекъ то ти дасть Святополкъ, а се ти дасть Володимерь 200 гривенъ, Давыдъ и Олегъ 200 гривенъ». И тогда послаша послы своя к Володареви и к Василкови: «поими брата своего Василка к собѣ, и буди вама¹² единая власть¹³, Перемышль; да аще¹⁴ вамъ любо, да сѣдѣта, аще ли ни, да пусти Василка сѣмо, да его кормимъ сдѣ; а холопы наша выдайта и смерды»; и не послуша сего Володарь, ни Василко. А Давыдъ сѣде Бужьскомъ, и посемъ власть Святополкъ Давыдови Дорогобужь, в немже и умре; а Володимерь ала сынови своему Ярославу¹⁵.

В лѣто 8609. Преставися Всеславъ, Полоцкий князь¹⁶,

Варианты: ¹ ИПХ — *лет* в лето 8608; ² ИПХ — в 14 день; Ник. Воскр. — юня в 2 день; ³ ИПХ; ЛРА — *нет* сняшася; ⁴ ИПХ — *доб.* река. ⁵⁻⁶ РА — *нет*; ⁶ ИПХ — *обидя ем.* на жалоба; ⁷ ИПХ — *доб.* ему; ⁸ ИПХ — *опрочѣ*; ⁹ ИПХ — *нет*; Ник — Орьгоста, Воскр. — Орьгоста; ¹⁰⁻¹¹ ИПХ — *но мы*; ¹²⁻¹⁴ ИПХ — *нет*; ¹⁴ РА — *нет*; ИПХ — *чего*; ¹⁵ Ник. — *доб.* нже бе ему от наложицы; ¹⁶ Сид (и КАТ); *далее все опущено до 8611 г., Сф — далее все опущено до 8612 г.*

мѣсяца априля въ 14 день¹, въ 9 часть дне, въ среду². В то же лѣто заратися³ Ярославъ Ярополчичъ въ Берестыи, и иде на нь Святополкъ, и заста⁴ ѿ и градъ, и ежъ ѿ, и окова, и приведе ѿ Кыеву; и молися о немъ митрополитъ и игумени, и умолиша Святополка, и заводиша ѿ у раку святою Бориса и Глѣба, и сняша с него оковы, и пустиша ѿ. Въ томъ же лѣтѣ совокупившася всѣ⁵ братья: Святополкъ, Володимерь, Давидъ, Олегъ, Ярославъ⁶, братъ ею⁷, на Золотчи; и прислаша Половци послы отъ всѣхъ князей⁸ ко всей братьи⁹, просяще мира; и рѣша имъ Русскыи князя; «да аще хочете мира, да совокупимся у Сакова»; и послаша¹⁰ по Половцѣ, и сняшася у Сакова¹¹, и створиша миръ с Половцѣ¹², и поша тали межъ собою¹³, мѣсяца септября въ 15 день¹⁴, и разидошася разю¹⁵.

В лѣто 8610. Выбѣже Ярославъ Ярополчичъ ис Кыева, мѣсяца октября въ 1 день. Того же мѣсяца на исходѣ, прелстивъ Ярославъ Святополчичъ Ярослава Ярополчича, и ятъ ѿ на Нурѣ, и приведе ѿ къ отцю Святополку, и оковаша ѿ. Томже лѣтѣ, мѣсяца октября¹⁶ въ 20¹⁷, приде Мстиславъ, сынъ Володимерь, с Новгородци, бѣ бо Святополкъ с Володимеромъ рядъ имѣлъ яко Новугороду быти Святополчю и посадити сынъ свой¹⁸ в немъ, а Володимеру посадити сынъ свой в¹⁹ Володимерѣ²⁰, и приде Мстиславъ Кыеву, и сѣдоша въ избѣ, и рѣша мужи Володимери: «се присладе Володимеръ сына своего, да²¹ се сѣдять Новгородци²², да помнше сына твоего, идуть Новугороду, а Мстиславъ да идетъ Володимерю». И рѣша Новгородци Святополку: «се мы, княже, прислани к тобѣ, и рекли намъ тако: не хотимъ Святополка, ни сына его; аще ли двѣ главѣ имѣеть сынъ твой, то пошля ѿ; сего ны далъ Всеволодъ, а въскормили есмы собѣ князя, а ты еси шель отъ насъ». Святополкъ же многу прию

Варианты: ¹⁻² ИПХ — нет; РА — нет месяца априля... в среду (возможно, что в оригинале Повести временных лет даты этой не было); ³ ИПХ — затворися; ⁴ ИПХ — заступи; ⁵ ИПХ — нет; ⁶⁻⁷ ИПХ — с братьею; ⁸⁻⁹ РА — нет; ¹⁰ ИПХ — доб. глаголюще и; ¹⁰⁻¹¹ РА — нет послаша... Сакова; ¹²⁻¹³ РА — нет; ¹⁴ ИПХ — доб. В се же лето Володимер заложил церковь у Смоленске святое богородице камяну епискупью; ¹⁴⁻¹⁵ ИПХ — нет; ¹⁶ РАИПХ; Л — декабрь; ¹⁷ А — нет. ¹⁸⁻²⁰ ХП — в Новогороде, а в Володимери сына своего посадити (И — нет этой фразы); ¹⁹⁻²⁰ ИПХ — Володимеру. ²¹⁻²² РА — да сядеть Новогороде.

Примечания: ¹⁻² Должно быть 4 или 11 апреля (эти дни в 8609 мартовском году приходились на среду) или же 14 августа того же года.

бѣша мѣсяца гѣлѣна хѣкогробѣ. днѣно знаменіе
 бѣша мѣсяцѣ. и страшно бѣша. г. сѣмѣмѣюще мѣсяцѣ
 бѣша. и полати стрѣмѣземлѣ до бѣси. мѣсяцѣ мѣгортѣ
 ісѣмѣмѣюще ісѣмѣюще. и ісѣмѣюще мѣсяцѣ. до покіе роіи.



Небесное знамение

имѣвъ с ними, онѣмъ же не хотѣвшимъ¹, поимше Мстислава, придоша² Новгороду. В то же лѣто бысть знаменье на небеси, мѣсяца генваря въ 29, по 3 дни, акы пожарная заря отъ вѣстока и уга, и запада, и сѣвера, и бысть тако свѣтъ всю ночь, акы отъ луны полны свѣтящся. В то же лѣто бысть знаменье в лунѣ, мѣсяца февраля въ 5 день. Того же мѣсяца въ 7 день бысть знаменье в солнци: огородилося бѣше солнце в три дуги, и быша другія дуги хребты к собѣ. И сия видяще знаменья благовѣстни челоуѣци³ со въздыханьемъ моляхуся к богу со слезами дабы богъ обратилъ знаменья си на добро: знаменья бо бывають ова на зло, ова ли на добро⁴. На придущее лѣто вложи богъ мысль добру в Русьскыѣ князи, умыслиша дерзнути на Половцѣ, пойти в землю ихъ, еже и бысть, якоже скажемъ послѣже⁵ в пришедшее лѣто⁶. В се же лѣто преставися Ярославъ Ярополчичъ, мѣсяца августа въ 11 день. В се же лѣто ведена бысть дщи Святополча Сбыслава в Ляхы за Болеслава, мѣсяца ноября въ 16 день⁷.

Варианты: ¹ ИПХ — похотевшим; ² РА — ведоша к; ИПХ — поидоша; ³ РАИПХ; Л — черныи; ⁴ ИПХ — доб. яко и си знаменья быша на добро; ⁵ ИПХ — нет; ⁶ ИПХ — дсб. В се же лето преставися Володислав, Лядский князь; ⁷ РА — нет; ⁸ ИПХ — доб. В то же лето родися у Володимера сын Андрей.

В лето 6611¹. Богъ вложи в сердце княземъ Рускымъ² Святополку и Володимиру, и снястася думати на Долобьскѣ; и сѣде Святополкъ с своею дружиною, а Володимеръ с своею въ единомъ шатрѣ. И почаша³ думати и почаша⁴ глаголати дружина Святополча⁵: «яко негодно нынѣ веснѣ ити⁶, хотимъ погубити смерды и ролью⁷ имъ»⁷. И рече Володимеръ: «дивно ми, дружино, оже лошадей жалуете, еуже кто ореть; а сего чему не промыслите⁸, оже то начнетъ орати смердъ, и приѣхавъ Половчинъ ударить и⁹ стрелою, а лошадь¹⁰ его поиметь, а в село, его въѣхавъ иметь жену его и дѣти его, и все его имѣнье?¹¹ то лошади жилъ¹², а самого¹³ не жаль ли¹⁴?» И не могоша¹⁵ отвѣщати дружина Святополча. И рече Святополкъ¹⁶: «се язъ готовъ уже»; и вста Святополкъ, и рече ему Володимеръ: «то ти, брате, велико добро створиши землѣ Русской». И посласта ко Олгови и Давыдови, глаголюща: «пойдита на Половци, да любо будемъ живи, любо мертви»¹⁷. Давыдъ же послуша ея¹⁸, а Олегъ не вскоть сего, вину река: «не сдравлю». Володимеръ же цѣловавъ брата своего, помде Переяславлю, а Святополкъ по немъ¹⁹, и Давыдъ Святославичъ²⁰, и Давыдъ Всеславичъ²¹, и Мстиславъ Игоревъ внукъ, Вячеславъ Ярополчичъ, Ярополкъ Володимеричъ. И поидоша на конихъ и в лодьяхъ, и придоша ниже порогъ, и сташа в Протолчехъ в Хортичемъ островѣ; и всѣдоша на конѣ, и пѣщии из лодей выседше идоша въ поле 4 дни, и придоша на Сутѣнь. Половци же слышавше, яко идетъ Русь, собращася без числа, и начаша думати. И рече Урусоба²²: «просимъ мира у Руси, яко крѣпко имуть битися с нами, мы бо много зла створихомъ Русской зейли». И рѣша унѣишии Урусобѣ: «аще ты боишися Руси, но мы ся не боимъ; снѣ бо избивше, поидемъ в землю ихъ, и при-

Варианты: ¹ Сми (и КАТ).—Идоша вса братья русьскыи земля на Половце на Сутень и пробдица я и князя их имене заяша. Сем же лете победиша Ярослава Мордву, Муромъ (sic). В то же лето заложи церковь Благовещение Мстислав князь на Городиши (далее 6612 г.); ² ИПХ — доб. мысль благу; ³ ИПХ — поча; ⁴ РА ИПХ; Л — нет; ⁵⁻⁶ ИПХ — не время весне воевати; ⁷ РА ИПХ; Л — их; ⁸ ИПХ — рассмотрите; ⁹ ИПХ — смерда; ¹⁰ ИПХ — хобылу; ¹¹ ИПХ — доб. возмет; ¹² ИПХ — его жалуетъ; ¹³⁻¹⁴ ИПХ — нему не жалуетъ; ¹⁵ ИПХ — доб. противу ему; ¹⁶ ИПХ — доб. брате; ¹⁷⁻²² РА ИПХ; Л — И — послуша Давыд; ²¹⁻²² XII — нет; ²² И — внизу страницы приписано: Давыд Всеславичъ; ²² ИПХ — Русоба (но далее Урусоба).

* Примечание: ⁷ Ролью — нашу.

имемъ грады ихъ, и кто избавить ихъ отъ насъ?» Русскіѣ же князи и вои вси моляхуть бога, и обѣты задааху богу и пречистей¹ матери его², овъ кутью³, овъ же милостынею убогимъ, ово⁴ же монастыремъ требованья. И сице молящимся, поидоша Половци и послаша предъ собою в сторожѣ Алтунопу, иже слышаше⁵ в ихъ⁶ мужствомъ; такоже Русскіѣ князи послаша сторожѣ своѣ. И устерегоша⁷ Рускіѣ сторожеве⁸ Алтунопу и обступивъше ѣ, и убиша Алтунопу и сущая с нимъ⁹, и не избысть ни единъ¹⁰, но вся избиша. И поидоша полкове¹¹, аки борове, и не бѣ презрѣти ихъ: и Русь поидоша противу имъ. И богъ великій вложи ужасть¹² велику в Половцѣ, и страхъ нападе на ня и трепеть отъ лица Русскихъ вой, и дрѣмаху сами, и конемъ ихъ не бѣ спѣха в ногахъ. Наши¹³ же с весельемъ на конѣхъ и пѣши поидоша¹⁴ к нимъ. Половци же видѣшаше устремленье Руское на ся, не достунявше побѣгоша предъ Русскими полки¹⁵; наши же погнаша, секуще я. Въ 4 день априля мѣсяца велико спасенье богъ створи, на врагы наша, дастъ побѣду велику. И убиша ту в полку князая 20: Урусобу; Къчни, Ярѣсланопу¹⁶, Китаюпу, Кунама¹⁷, Асуля, Курътка, Ченегрепа, Сурьбаръ и прочая князя ихъ, а Бельдюза яша. Посемъ же сѣдоша братья, побѣдивше врагы своя, и приведоша Белдюза к Святюполку, и нача Белдюзъ даяти на собѣ злато, и сребро, и конѣ и скотъ; Святюполкъ же посла ѣ к Володимеру. И пришедшу ему, нача впрашати его Володимеръ: «ѣо вѣдѣ яла вы рота; многожды бо ходивше ротѣ, воевасте Русскую землю; то чему ты не училъ¹⁸ сыновъ своихъ и роду своего не преступати роты, но проливаете кровь хрестьянскую? да се буди кровь твоя на главѣ твоей»; и повѣлъ убити ѣ, и тако расѣкоша я на улы. И посемъ снхаша братья вся, и рече Володимеръ: «съ день, иже створи господь, възрадуемъ я и въвеселимъ во нь; яко господь избавилъ ны есть отъ врагъ нашихъ, и покори врагы наша, и скруши главы змиевыя, и¹⁹ дасть есть господь брашно ихъ намъ²⁰. Возши бо тогда скоты, и баци, и конѣ, и вель-

Варианты: ¹ РАИПХ; Л — *мат*; ²⁻³ РА — *мат*; ⁴ РАИПХ; Л — *мат*; ⁵⁻⁶ ИПХ — *мат*; ⁷⁻⁸ ИПХ — *чел*; ⁹⁻¹⁰ ИПХ — *ни единъ же дуби отъ нихъ*; ¹¹ ИПХ — *поля Половецкыи*; ¹² ИПХ — *в жалость*; ¹³ ИПХ — *Русь*; ¹⁴ ИПХ — *потокоша*; ¹⁵ ИПХ — *князи*; ¹⁶ РАИПХ; ВЛ — *Аршавану*; ¹⁷ РАИПХ; Л — *Кунама*; ¹⁸ РАИПХ; Л — *казаше*; ¹⁹⁻²⁰ РАИПХ; Л — *дад еси сих брашно людемъ Русьскимъ*;

Примечание: ¹ 5 Пс. LXXII, 14.

блуды, и везѣ с добыткомъ и с челядью, и заяша Печенѣгы и Торкы с вежами. И придоша в Русь с полономъ великимъ, и с славою и с побѣдою великою¹. Того же лѣта² придоша пружа, августа въ 1 день³. Томъ же лѣтѣ⁴. Того же мѣсяца въ 18 день иде Святполкъ, и срубн⁵ Гюргевъ, егоже бѣша помгли Половци. Того же лѣта бися Ярославъ с Мордвою⁶, мѣсяца марта въ 4 день⁷, и побѣженъ бысть Ярославъ.

В лѣто 6612⁸. Ведена дщи Володарева за царевичъ за Олексиничъ, Цесарюгороду⁹, мѣсяца нуля въ 20¹⁰. Томъ же лѣтѣ ведена Передѣслава, дщи Святполча, в Угры, за королевичъ¹¹, августа въ 21 день. Томже лѣтѣ приде митрополитъ Никифоръ в Русь, мѣсяца декабря въ 6 день. Того же мѣсяца преставися Вячеславъ Ярополчичъ въ 13 день¹². Того же мѣсяца въ 18¹³ Никифоръ митрополитъ на столѣ посаженъ¹⁴. Сего же лѣта искодяща, посла Святполкъ Путягу на Мѣнескъ, а Володимеръ¹⁵ сына своего Ярополка, а Олегъ самъ иде на Глѣба, поимше Давыда Всеславича; и не успѣша ниттоже, и възвратишася обѣта. И родися у Святполка сынъ, и нарекоша имя ему Брячиславъ. В се же лѣто¹⁶ бысть знаменье; стояше солнце в крузѣ, а посреде круга крестъ, а посреде креста солнце, а внѣ круга обѣполы два солнца, а надъ солнцемъ кромѣ круга дуга, рогома на сѣверъ; такоже знаменье и в лунѣ тѣмъ же образомъ, мѣсяца февраля въ 4 и 5 и 6 день, в дне ю 3 дни, а в нощи в лунѣ по 3 нощи.

В лѣто 6613¹⁷. Постави¹⁸ митрополитъ епископа Анфилофия Володимерю, мѣсяца августа въ 27 день. Томъ же лѣтѣ постави Лазаря в Переяславѣ¹⁹, ноября въ 12²⁰. Томъ же лѣтѣ постави Мину Полотъську²¹, декабря въ 13 день²².

Варианты: ¹ ИПХ — *доб.* усвоили; ²⁻³ РАИПХ, Л — *сем. же лето;* ⁴ РАИПХ, Л — *опущено*; ⁵ РАИПХ, Л — *доб.* город; ⁶⁻⁷ РА — *нет*; ⁸ Сми (и КАТ) — *Приде Никифор, митрополит русский (далее 6613 г.);* ⁹⁻¹⁰ РА — *нет*; ¹¹⁻¹² РА — *опущено*; ¹³⁻¹⁴ ИПХ — *нет*; ¹⁵ РАИПХ; Л — *доб.* Се же скажем; ¹⁶ ИПХ — *доб.* посла; ¹⁷ Сф — *отсюда со слов «Бысть знаменье» начинается статья 6613 г.; предидущее опущено*; ¹⁸ Сф — *пустой год*; ИПХ — *доб.* увалися верх святого Андрея; Сми (и КАТ) — *Поставленъ быша епископы: Лазарь, Мина, Амфилохий. Том же лето идеша в Ладогу на войну и погореша хоромы от ружия мимо Савьяно, до святого Ильи (далее 6614 г.). Избиша Половце на Дунав. В то же лето пострижеса Святоша князь, сын Давыдов Чернигове, тестъ Всеволожь;* ¹⁹ Ник. — *доб.* Никифор; ²⁰⁻²¹ РА — *нет*; XII ноября в 22; ²²⁻²³ РА — *нет*; ²⁴ ИПХ — *доб.* Тем же лето каяся звезда с хвостом на Западѣ и стоя мѣсяц. Того же лета пришедъ Бошикъ аше на Зарубѣ и любедя (XII — на) Торкы и Вереслее.

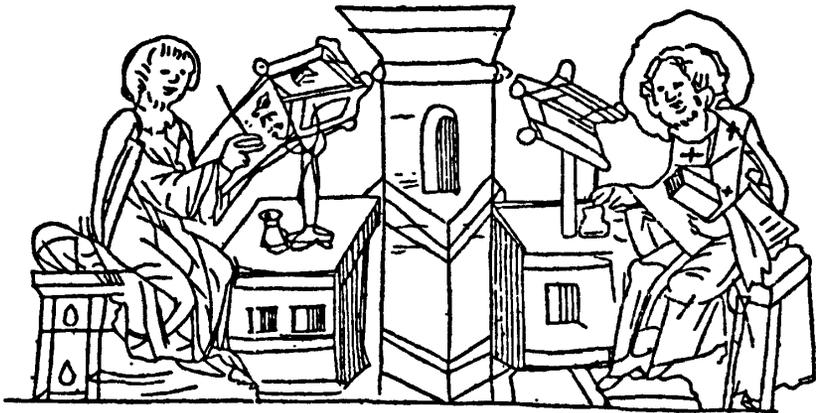
В лѣто 8614. Воеваша Половци около Зарѣчьска, и посла по нихъ Святополкъ Яня¹ и Иванка Захарыча, Козарина, и угониша Половцѣ², и полонъ отъяша³. В се же лѣто преставися Янь, старецъ добрый, живъ лѣтъ 90, в старости маститъ, живъ по закону божью, не хужий⁴ первыхъ праведникъ, у негоже и азъ многа словеса слышахъ, еже и вписахъ в⁵ лѣтописаньи семь⁷; отъ негоже слышахъ⁶; бѣ бо мужъ благъ, и кротокъ и смѣренъ, огрѣбаяся всякою вещи⁸, егоже и гробъ есть в Печерскомъ монастыри, в притворѣ, идеже лежить тѣло его, положенъ⁹ мѣсяца иуны въ 24¹⁰. Въ се же лѣто пострижеса Еупракси, Всеволожа дѣщи, мѣсяца декабрия въ 6¹¹. В то же лѣто прибѣже Избыгнѣвъ к Святополку¹². В то же лѣто¹³ пострижеса Святославъ¹⁴, сынъ Давыдовъ, внукъ Святославль¹⁵, мѣсяца февраля въ 17 день. Томже лѣтѣ побѣдиша Зимѣгола Всеславича, всю братью, и дружины убиша 9 тысящ.

В лѣто 8615¹⁶, индикта¹⁷, кругъ луны 4 лѣто⁶, а солнечнаго круга 8 лѣто. В се же лѣто преставися Володимеряя, мѣсяца мая въ 7 день. Того же мѣсяца¹⁸ воева Бонякъ, и зая конѣ у Переяславя. Томъ же лѣтѣ приде Бонякъ, и Шаруқанъ старый и нини князи мнози, и сташа около Лубьна; Святополкъ же, и Володимеръ, и Олегъ, Святославъ, Мстиславъ, Вячеславъ, Ярополкъ идоша на Половци къ Лубну; въ 6 часъ дне бродишася чресъ Сулу, и кликнуша на нихъ. Половци же ужасошася, отъ страха не възмогша ни стяга поставити, но побѣгоша хватающе кони¹⁹, а друзии пѣши побѣгоша; наши же почаша съчи, женуши я, в другыѣ руками имати, и гнаша ноли до Хорола. Убиша же: Таза, Бонякова брата, а Сугра яша и брата

Варианты: ¹ ИПХ Сф доб. Вышатича (и на полях дописано: «и брата его Путятю»); так же в Сф в Новг. IV; ² ИПХ в доб: до Дуная; ³ И — доб. а Половце иссекоша; Сф. доб. а поганых иссече (на этомъ в Сф. Кончается статья 8614 г.). ⁴ РАИПХ; Л — доб. бе; ⁵ РАИПХ; Л — у; ⁶⁻⁷ ИПХ — летописец; ⁷⁻⁸ ИПХ — нет; ⁹⁻¹⁰ РА — нет; ¹⁰ РА — опущено от пострижеса Еупракси [7] до побѣдиша Зимѣгола. В И пропуск от. Тогда пострижеса князь Святосла до 8 лето; ¹¹⁻¹² ИПХ — нет; ¹² ИПХ — доб. того же лета по-мрачеше бысть в солици, августа (затмение солнца было 1 августа 1106 г.); ¹³⁻¹⁴ ИПХ — тогда; ¹⁴ ИПХ — князь Святосла; ¹⁵ ИПХ — доб. Никола (Воскр. Ник — наречен бысть Никола); ¹⁶⁻¹⁸ РА — опущено; ¹⁸ Сид (и КАТ) — Трасеса земля в 5 февраля (дале 6176 г.); ¹⁹ ИПХ — нет; ¹⁹⁻²⁰ (стр. 225) И — опущено.

Примечания: ⁶ То-есть, избегая всяких [алых] дел. ⁶ Индикта 4 круг луны и 8 солнца относятся к 8616 году.

вснже стѣмъ срастни ю въ тиша. и помни на мѣсто
 рѣ. всѣмъ кончаша верховъ стѣмъ бѣла. паклови. залочѣ
 нѣ и стѣмъ фило. игоуменовъ пѣрьскаго монастыря:—



лѣтъ. хѣ. престави се ѹпраксн. дшнѣ болѣ. это

Работа над рукописной книгой

его, а Шаруканъ едва утече; отбѣгоша же товара своего, и
 взяща Русскии вой, мѣсяца августа въ 12, и възвратишася
 всвояси с побѣдою великою. Святополкъ же приде в Печерь-
 ский монастырь на зауреню на успенье святыя богородица,
 и братья цѣловаша ѱ: радостью великою, яко врази наша
 побѣжени быша, молитвами святыя богородица и великаго³
 отца нашего Феодосья. Тако бо обычай имяше Святополкъ:
 коли идяше на войну, или инамо, оли поклонивъся у гроба
 Феодосиева и молитву вземъ у игумена, ту сущаго, таже идяше
 на путь свой⁴. В то же лѣто преставися княгини, Святополча
 мати, мѣсяца генваря въ 4 день⁴. Томъ же лѣтѣ, мѣсяца того
 же, иде Володимерь, и Давыдъ и Олегъ къ Аепѣ и ко дру-
 гому Аепѣ, и створиша миръ; и поя Володимерь за Юргя
 Аепину⁵ дщерь, Асенеу⁶ внуку, а Олегъ поя за сына Аепину⁷
 дщерь, Гиргенеу⁸ внуку; мѣсяца генваря 12 день⁹. А февраля
 5¹⁰ трясется земля предъ зорями в нощи¹¹.

Варианты: ¹ Здесь кончается пропуск в И; ² РАИПХ; Л — святого;
³⁻¹ РА — нет; ⁴ ИПХ — Еднопину; ⁵ ИПХ — Ясену; ⁶ И — Акаспиду; Х —
 Акаспину; Р — Акиапину; ⁷ И — Яневу; ⁸⁻¹¹ XII Л Воскр. — нет; ¹⁰ И —
 в 15 день; ¹¹ И — нет в вѣщи.

В лѣто 6616. Заложена бысть церкви святого Михаила, Золотоверхая, Святополкомъ княземъ, въ 11 июля мѣсяца; и кончаша трапезницу Печерскаго монастыря при Феоктистѣ игуменѣ, юже¹ заложилъ повелѣньемъ Глѣбовымъ, иже ю и стяжа. В се же лѣто вода бысть велика в Днѣпрѣ, и въ Деснѣ и въ Припѣтѣ. В семъ же лѣтѣ вложи богъ в сердце Феоктисту, игумену Печерскому, и нача вѣзвѣшати² князю Святополку, дабы вписалъ³ Феодосья в сѣнаникъ⁴; и⁵ радъ бывъ, обѣщася и створи⁶, повелѣ митрополиту⁷ вписати в синодикъ⁸; и повелѣ вписывати по всѣмъ епископамъ⁹; вси же епископи с радостью вписаша, и поминають¹⁰ и на всехъ соборехъ¹¹. В се же лѣто преставися Катерина, Всеволожа дщи, мѣсяца июля въ 11¹². В се же лѣто кончаша верхъ святыхъ богородица¹³ на Кловѣ, вложенъя Стефаномъ¹⁴, игуменомъ Печерскаго монастыря¹⁵.

В лѣто 6617¹⁶. Преставися Евпракси, дщи Всеволожа, мѣсяца июля въ 10¹⁷ день, и положена бысть¹⁸ в Печерскомъ монастырѣ у дверей, яже ко угу; и здѣлаша над нею божонку¹⁹, идеже лежитъ тѣло ея. В то же лѣто, мѣсяца декабря въ 2 день, Дмитръ Иворовичъ, взя вежѣ Половецкыѣ у Дону²⁰.

В лѣто 6618. Длоша веснѣ на Половцѣ Святополкъ, и Володимерь, Давыдъ; и дошедше Воиня, воротилишася²¹. Томже лѣтѣ бысть знаменье в Печерскѣмъ монастырѣ въ 11 день февраля мѣсяца: явися столпъ огненъ отъ земля до небеси, а молнья освѣтица всю землю, и в небеси погромѣ в часъ 1

Варианты: ¹ РАИПХ; Л — иже (*Печерский монастырь стал называться архимандритией с 1174 года*). ² ИПХ — понужати Феоктист; ³⁻⁴ ИПХ — Святополка князя вписати; ⁴ ИПХ — *доб.* богу тако извольцю; ⁵ ИПХ — Святополк же; ⁶ ИПХ — створити се (*доб.* в се веды житье его, и нача Святополк извещати житие Федосьево); ⁷⁻⁸ ИПХ — и веле ѿ; ⁹ ИПХ — *доб.* еже створи митрополит, идца его в сенаник; ¹⁰ РА — *сокращено от* в сем же лете вложи бог... вписати в синодик. В се же лето нависаша Феодосия в синодик митрополит; ¹¹⁻¹² ИПХ — повеле же митрополит по всемъ епископамъ вписати Федосья в сенаник; ¹³ РАИПХ; Л — поминати; ¹⁴⁻¹⁵ РА — *нет*; ¹⁶ ИПХ — в 24; ¹⁷ ИПХ — *доб.* Влахеры; ¹⁸⁻¹⁹ ИПХ — епископом, бывшу ему преже игуменомъ Печерскаго монастыря; ²⁰ РАИПХ; Л — Печерскимъ; ²¹ Ник — Явися в Києве на церкви святого архангела Михаила Златоверхого пѣтица незнаема в м. д.; ²² ИПХ — 9; ²³ ИПХ — и положено бысть тело ея; ²⁴ ИПХ — божницю; ²⁵ ИПХ — *доб.* 1000 вежъ взя послани Володимеромъ княземъ; ²⁶ ИПХ — *доб.* „Тогъ же лета, пришедше Половци, воеваша около Переслава по селом. Тогъ же лета взяша Половци, идучи назад, много сѣя (ХЦ — волом у Чюшца).

ѿ идѣныа своего. яко мѡщно
 оладѣти у лѡкъ. не мѡщно бо
 зрѣти у лѡкъ. ѿ есть стѡла нѣ
 ыкаго. яко мѡщно и великы
 и мѡщно мѡщно видѣти англѣса
 го есть стѡла. ода шеть бо нѣ въ
 днѣ столпѣ слауемъ. а мѡ
 щно столпѣ и гнемъ. то се мѡ
 щно ода шеть мѡщно англѣидѣ
 шепрѣнимли в мѡщно и нѣ днѣ.
 тако и се мѡщно ѿ нѣ которо
 шпо казѣ ода шеть. ѿ мѡщно бо бы
 ти нѣ бы. на. в. ѿ во лѣ не се ли
 англѣ во слѣ бы на нѡ племе
 ни нѣ бы и сѡ по стѡты. яко рѣ
 англѣ прѣ то бо ю прѣидеть. и
 англѣ твои вѡудѣ стѡ бо ю. ѿ
Игуменъ силѣ стѡ стѡми
 ханла. на писѣ книгы и
 лѣ то писецъ. на дѣ мѡ сѡ ѿ ба
 млѣ прѣ и ти. прѣ и на рѣ во
 лодимѣ рѣ. и на ма щю и му
 и зѣ во вѣ. а мѡ вѡ то времѣ и
 гумена щю. оуста мѡ кра ила.
 аѣ. р. л. и д. и ма и ста. ѿ.
 лѣ. а и мѡ е у те стѡ книгы и нѣ.
 то вѡудѣ мѡ вѡ млѣ а рѣ. ѿ

нощи; и весь миръ видѣ. Сей же столпъ первѣ¹ ста на трапезници каменѣй, яко не видѣти бысть креста, и постоявъ мало, съступи на церковь и ста надъ гробомъ Феодосьевымъ, и потомъ ступи на верхъ акы ко востоку лицомъ, и потомъ невидимъ бысть. Се же бѣаше не² огненный столпъ³, но видѣ ангелескъ: ангелъ бо сице является, ово столпомъ огненнымъ, ово же пламенемъ. Якоже рече Давыдъ⁴: творя ангелы своя духы и слугы своя огонь палящъ⁵, и слеми суть повелѣниемъ божьимъ, аможе хоцетъ владыка и творецъ всѣхъ⁶. Ангелъ бо приходитъ, кдѣ благая мѣста и молитвении домове, и ту показываютъ нѣчто мало видѣнья своего⁷, яко мощно зрѣти⁸ челоувѣкомъ; не мощно бо зрѣти челоувѣкомъ естества ангельскаго, яко⁹ и Моиси великий не возможе видѣти ангельскаго естества: водяшетъ бо ѿ въ дне¹⁰ столпъ облаченъ, а в нощи столпъ огненъ, то се не столпъ водяше ихъ, но ангелъ¹¹ идяше предъ ними в нощи и въ дне. Тако и се явленье нѣкоторое¹² показываше¹³, емуже бѣ быти¹⁴, еже¹⁵ и бысть: на второе бо лѣто не съ ли ангелъ вождь бысть на иноплеменики¹⁶ и супостаты¹⁷,

Варианты: ¹ ИПХ — нет; ²⁻³ ИПХ — не огонь, не столп (XII — доб. огнен). ⁴ ИПХ — доб. :ангелом и человеком; ⁵ И — доб. ово бо огнем, ово столпом (XII — ово огненюм образом), ово иным виденьем; ⁶ ИПХ Ник; ЛРА — видети; ⁷ ИПХ — аще; ⁸ РАИПХ; Л — день; ⁹ ИПХ — доб. божий; ¹⁰ ИПХ — которое; ¹¹⁻¹² ИПХ — ему же быти хотяше; ¹³ РАИПХ (ИПХ — доб. бо); Л — нет еже; ¹⁴⁻¹⁵ ИПХ — супостат бысть; ¹⁶ ИПХ — доб. паки;

Примечания: ¹⁻⁶ Пс. СЦ. 4.

якоже рече: ангель предъ тобою предъидеть, и ¹³: ангель твой буди с тобою ¹⁴

Игуменъ Силивестръ святаго Михаила написахъ книги си Лѣтописецъ, надѣяся отъ бога милость пріяти, при ¹⁵ князи Володимерѣ ¹⁶, княжашю ему Киевѣ ¹⁷, а мнѣ в то время игуменящю ¹⁸ у святаго Михаила ¹⁹ въ 6624, индикта 9 лѣта; а иже четъ книги сия, то буди ²⁰ ми ²¹ въ молитвахъ ²².

¹⁴ В ИПХ — далее следует развитие рассуждений об ангелах, подкрепляемое цитатами из кн. Исход, Псалтыри и выпиской из Хронографа, а затем повторением: Яко же ркохом преже, знамень се бысть месяца февраля в 11 день, исходяще сему лету 18 (XII — нет исходящее... 18^а); ¹⁵ РА — доб. а мне игуменом бываю; ¹⁶⁻²⁰ А — нет; ²¹⁻²² Р — молитва их; ²² В Никоновской летописи приписка Сильвестра читается ниже так: В лето 6624. Се яз грешный ннок Селивестр, игумен святаго Михаила, написах книги сия, глаголемыя Греческим языком хронограф, русским же языком толкуется временник, еже есть летописец, во священно и божественно священноначальства господина Никифора, митрополита Киевского и всея Руси, во обладание державы Киевския православного и благочестивого великого князя Владимире Мономах, сына Всеволожа, внука Ярослава, правнука великого и равноапостольного святого Владимире, нареченного во святем крещении Василия, крестившего всю русскую землю. Писа же вся сия любве ради господа бога и пречистыя богородицы и святых его и своего ради общества Русския земли, во спасение и пользу всем и молю всех прочитающих книги сия, да помолятся о мне во святых своих молитвах, да сладостный и радостный гла: услышу от господа бога в день он суда великого, и избавлен буду бескончных мучений и обещанных благих от господа получу молитвами пречистыя богородицы и всех святых. Аминь^а.

(На полях в Академическом XIV списке Никоновской летописи читается: zde творца сея книги конец по 6624 год; в списке Акад. XV: zde автор книги сея.)

«ПОВЕСТЬ ВРЕМЕННЫХ ЛЕТ»

(Списки, редакции, первоначальный текст)



термином «повесть» мы встречаемся впервые в русской литературе в оригинальном наименовании древнейшего известного нам киевского летописного свода — *Повесть временных лет*. Позже в русских летописных сборниках мы не найдем такого четкого, такого конденсированно-выразительного определения историко-публицистического, научного и в то же время беллетристического жанра. В заглавии, созданном неизвестным автором или редактором одного из ранних сводов XI — начала XII в., определяется единство композиции (повесть) и ее хронологическая структура (временные лета).

Начальная киевская летопись — увлекательная повесть о судьбах молодого государства, свидетельствующая о высокой культуре мастеров слова, участвовавших в создании «Повести временных лет».

Вопрос о первоначальном тексте ПВЛ (в дальнейшем так будет сокращенно обозначаться «Повесть временных лет») являлся первым и неотложным вопросом у многих исследователей раннего русского летописания на протяжении более полутора веков.

Начало критики текста ПВЛ положено Августом-Людвигом Шлецером в его «Несторе» (I ч. вышла в 1809, II ч. — в 1816 гг.); последним этапом является грандиозная работа покойного академика А. А. Шахматова.

Устойчивость и убедительность устанавливаемого текста памятника рукописной традиции всецело зависит от метода критики текста.

Август Шлецер сопоставлял списки ПВЛ по отдельным отрывкам текста, не учитывая реального исторического взаимоотношения списков

в целом; он стремился, по его словам, в каждом отрывке «из десяти найденных разнословий определить одно настоящее слово или отгадать, что собственно хотел сказать летописец».

Работая над ПВЛ около 40 лет, Шлецер при таких неэкономных и нецелесообразных приемах только конъектуральной критики текста приготовил своего, как он называет, «очищенного Нестора» только до времени Владимира I Киевского (до 980 г.). При подобном субъективном выборе чтений должен был, конечно, получиться «Нестор» Шлецера, а не приближенно установленный древний текст летописного свода.

Последнее слово в науке по вопросу о первоначальном тексте ПВЛ сказал акад. А. А. Шахматов, но и его мысли остались недосказанными. А. А. Шахматов умер, не закончив своего замечательного исследования «Повесть временных лет» (I том вышел в 1916 г.) и не успев проверить свои выводы. Недавно в IV томе «Трудов древне-русской литературы» Института литературы Академии наук СССР (М.; Л., 1940 г.) напечатан вчерне подготовленный А. А. Шахматовым II том его исследования: «Повесть временных лет и ее источники» (университетский курс лекций).

До сих пор по классическим «Разысканиям о древнейших русских летописных сводах» Шахматова, по I тому его «Повести временных лет» и ряду предшествовавших работ мы знали главным образом лишь итоги работы ученого, чрезвычайно кропотливой и вместе с тем грандиозной по охвату материала. Только сейчас, когда Академия наук СССР выпустила в свет (в 1938 г.) «Обозрение русских летописных сводов XIV—XVI вв.» акад. Шахматова, мы получили, наконец, возможность заглянуть и в научную творческую лабораторию покойного ученого, разобраться в методах его текстологической работы, ознакомиться с подготовленным им материалом текстуальных особенностей сводов, на основании которых он строил историю русского летописания.

А. А. Шахматов был замечательным ученым, умевшим гениально воссоздавать старинные памятники русского народа. Прекрасно сознавая, что его реконструкции летописных сводов, установление их генеалогии, состава и текстов — только гипотезы, он неоднократно призывал к критической проверке этих гипотез.

В своих «Разысканиях» акад. Шахматов говорил, что его ссылки на критический аппарат, которым он так полно снабжал восстанавливаемые им летописные тексты, «не равносильны утверждению», что он «в своей конъектуральной работе достиг твердых и положительных результатов». «Я хорошо сознаю, — пишет Шахматов, — субъективность многих из моих “ученых доводов” и понимаю, что достоянием науки добытые доводы

могут стать только после всесторонней оценки их другими исследователями. Предстоит еще решение общего вопроса: правильно ли поставлена мною задача, и каковы должны быть приемы исследования» (Предисловие. С. VII—VIII). И А. А. Шахматов там же подчеркивает, что разработке вопроса об источниках и составе Древнейшего свода «уместнее появиться после проверки критикой тех приемов и результатов, к которым пришло настоящее исследование при восстановлении текста Древнейшего свода».

А. А. Шахматов целесообразно связывает установление текста старых летописных сводов с генеалогией последующих сводов, но в установлении взаимоотношения списков он не опирается на всю совокупность вариантов позднейших списков «Повести временных лет», а исходит чаще всего из анализа смысла, связи, логики автора, нередко усваивая последнему свое мышление. Другими словами, он применяет методы преимущественно конъектуральной критики. Шахматов предъявляет к летописцу чрезмерно повышенные требования строгой логичности, последовательности мышления; он не допускает у него возможности противоречий, забывчивости, неумения синтаксически ясно построить свое изложение. Шахматов предполагает у каждого редактора-переписчика наличие безупречного литературного мастерства, законченности формы, стиля и четких формулировок. Если летописец не отвечает какому-либо из этих требований, Шахматов усматривает в его тексте позднейшую вставку или искажение.

Предполагая на основании ряда остроумных заключений существование документально не засвидетельствованных летописных сводов, Шахматов часто принимает высказанную им догадку за истину, за исторический факт, на который он опирается в дальнейшем исследовании. Таких предполагаемых сводов в работах Шахматова указано немало; на них он часто ссылается (особенно на Владимирский полихрон начала XIV в.) как на реальный источник ряда известных летописных сводов. Проф. М. Д. Приселков в новейшем исследовании о Лаврентьевской летописи (Ученые записки Ленинградского государственного университета. № 32. Серия исторических наук. Вып. 2. 1939. С. 86) отрицает существование этого полихрона. В исследованиях Шахматова даются как бы уравнения со многими неизвестными; в ряде случаев возможно не одно, а несколько вероятных решений вопроса.

Устанавливая генеалогию и источники летописных сводов, Шахматов часто базируется на анализе вариантов не всей совокупности списков, а только двух или трех, и делает отсюда вывод об общем их источнике, при этом источником он нередко считает предполагаемый им неизвестный в рукописях свод.

Проанализировав все чтения, приведенные Шахматовым в его Обозрении (так сокращенно будет в дальнейшем называться «Обозрение русских летописных сводов XIV—XVI вв.»), мы убедились, что эти чтения находятся не только в двух или трех названных Шахматовым списках, но и в других родственных им летописных сводах. Таким образом, выбор вариантов из двух или трех списков, — особенно если эти своды принадлежат к различным родственным группам списков, — дает неверное представление о взаимоотношении летописных сводов.

Так, например, Шахматов анализирует ряд чтений, общих для Ипатьевской, Радзивилловской и Новгородской I летописи, — представителей, как мы покажем ниже, трех семейств летописных сводов. Из общности чтений Ип., Радз. и Новг. I летописи Шахматов делает заключение о ближайшем общем источнике этих сводов. При проверке же оказывается, что эти чтения свойственны и другим спискам основных групп, а отступает от них один только Лаврентьевский список. Из родства списков Лавр. (сокр. Л), Радзив. (Р), Акад. (А), с одной стороны, Ипатьевск. (И), Погодинск. (П), Хлебниковск. (Х), с другой, а также списков новгородской группы, о чем речь будет ниже, ясно видно, что приведенные Шахматовым чтения восходят не к ближайшему общему источнику данных трех списков, а к тексту, к которому восходят списки всех трех указанных групп; другими словами, это чтения оригинала ПВЛ, чтения же Лавр. списка являются лишь его индивидуальными текстуальными особенностями, — позднейшими отступлениями от первоначального чтения, сохранившегося в Ип., Радз. и Новг. I летописях. Примеры, приведенные Шахматовым, — это чтения более далекого оригинала, а не предполагаемого ближайшего общего источника этих трех списков. Такого непосредственного общего источника у редактора Ип., Радз. и Новг. I летописи не было.

Приведем примеры (см. Обозрение. С. 32—33). 1. Под 6463 (955) годом, стр. 49, вариант б, читаем в Лаврентьевск. списке (ссылаемся на страницы «Повести временных лет» по Лаврентьевскому списку в отдельном издании Археогр. комиссии. СПб, 1910; варианты даем из критического аппарата установленного нами текста «Повести временных лет», издание Учпедгиза): «благословити тя хотять»; в Радз., Ип., Новг. I вместо «хотять» читается «имуть»; так читается не только в РИ Новг. I, а и в РАИПХ и в списках Новг. I летописи. 2. Под тем же годом, стр. 61, вар. 3—4, в Радз. и Ип. (по Шахматову) добавлено «и яко же рькохом»; эти слова читаются также в РАИПХ и Новг. I. 3. Под 6486 (978) г., стр. 73, в Лавр. читаем «ратившемася полкома»; в РА Новг. I (по Шахматову) «сразившимася полкома»; последнее чтение находим в тех же списках РАИПХ Новг. I. 4. Под

6488 (980) г., стр. 75, вар. 1, в Лавр. читается «имети тя хочю», в ИР Новг. I «начну» вместо «хочю», и это чтение свойственно РАИПХ Новг. I. 5. Под 6493 (985) г., стр. 82, вар. 5, в Лавр. читается «а хмель почнетъ тонути»; в РА Новг. I (Шахматов) — «а хмель грязнути»; это чтение также находим в РАИПХ Новг. I, Соф. I, Львовской летописях. 6. Под тем же годом в Лавр. сп. читаем «и всякая нечистоты», в РАИ Новг. I (по Шахматову) «всякого скаредия»; и это чтение находим в списках РАИПХ Новг. I.

Шахматов (Обозрение. С. 63) перечисляет чтения, общие Ип. и Радз. летописям; но эти текстуальные особенности характеризуют все списки обеих групп ЛРА, ИПХ, а не только двух списков (в Погод. списке в этом отрезке пропуск).

В качестве доказательства старшинства Лаврентьевского списка Шахматов приводит ряд чтений этого списка в сопоставлении с Радзивилловским, Ипатьевским и Хлебниковским; при этом он устанавливает старшинство чтений Лаврентьевского списка на основе анализа их смысла.

Просмотрев по критическому аппарату все чтения, приведенные Шахматовым в доказательство старшинства текста Лаврентьевской летописи (Обозрение. С. 28—29), мы убедились, что данные Шахматова свидетельствуют о том, что старшими являются чтения РА и ИПХ; чтения же Лаврентьевского списка — позднейшие поправки в архетипе ЛРА.

1. Под 6605 (1097) г., стр. 255, в Радз. и Ип. списках (по Шахматову) опущены слова «тезу своему» (в ЛА они имеются); слова эти опущены не только в РИ, но и в ПХ. 2. Под 6597 (1089) г., стр. 202, слова «бе скопец высок телом» опущены не только в РИ, но и в АПХ; в Лавр. сп. эти слова вставлены на основании ранее сказанного о митрополите Ефреме. 3. В эпизоде вводной части ПВЛ об апостоле Андрее и новгородских банях, в Лавр. летописи и в Троицкой, почти тождественной тексту Лаврентьевской, читается: «и облекутся квасом уснияном»; в РИ (по Шахматову) «и облекутся мыгтелью»; последнее чтение находим в РАИПХ. 4. Под 6604 (1096) г., стр. 224, в Лавр. читаем: «зажтоша болонье»; в РИ (по Шахматову) «по песку»; так читается в РАИПХ. 5. Под 6604 (1096) г., стр. 225, в Лавр. «к югу устроении»; в РИ (по Шахматову) «стороннии»; так читается в РАИПХ. 6. Под тем же годом, стр. 226, в Лавр. «Торци и Кумани, рекше Половци»; в РИ (по Шахматову) опущены слова «Кумани, рекше»; эти слова не читаются в РАИПХ. 7. Под 6599 (1091) г., стр. 206, в Лавр. читается «иже и по отшествии твоємъ от сея жизни молишися»; в РИ «по отшествии его моля[т]ся», последнее читается в РАИПХ. 8. Под тем же годом, стр. 206, в Лавр. читается: «в словесех книжных веселуяся»; эти слова опущены не только в РИ (Шахматов), но и в РАИПХ.

При установлении генеалогии сводов Шахматов базируется часто на показаниях таких чтений, которые могли возникать многократно в одной и той же форме, независимо от родства списков: это мелкие особенности языка и орфографии. Таковы приводимые Шахматовым различия: исшедше (Радз., Новг. I) вместо шедше (Ип.), приду — пойду, почнешь — начнешь, живот — жизнь, послуша — послушание, п[ъ]лотьскыя — полотьская, сыночи — синочи (т. е. сей ночью), постриган — постригся, пропуски или вставки союзов *и, да, но* и т. п. (см. Обзорение. С. 32, 106—108 и другие места).

Делая заключения о взаимоотношении летописных сводов на основании чтений, выбранных из двух-трех списков без учета вариантов остальных, а также на основании не показательных для родства списков мелких вариантов языкового и орфографического характера, Шахматов приходил к неверным итоговым выводам; при проверке их он должен был нередко менять эти выводы, как частные, так и общие (ср. поправки в I томе «Повести временных лет», также в Обзорении, в главах XI, XVI, XX, XXI).

Применяя однородные конъектуральные приемы анализа текстов, Шахматов приходит к однотипной характеристике работы летописцев различных эпох. По Шахматову, почти каждый редактор-переписчик свода, копируя свой основной источник, сверял его с другим сводом, выбирал то из одного, то из другого своего источника не только статьи и фактические данные, но отдельные фразы, слова, даже орфографию слов. Такой взгляд на метод работы летописца представляется нам модернизацией; он напоминает скорее кропотливое сличение текстов, подведение вариантов, выполняемые современными филологами, чем творчество летописца.

Близкое, доходящее почти до тождества родство текстов ПВЛ, с одной стороны, в Лавр., Троицк., Радз., Акад. списках, с другой, — в Ип., Хл., Погод., свидетельствует об ином: переписчики сводов относились к своей работе очень бережно; они чаще всего копировали свой оригинал точно, не исправляя часто даже явные его ошибки (ср. общность ошибок в ЛРА и ИПХ).

Случаев пересказа фраз, замены (чаще всего незнакомых слов или устаревших фонетических и морфологических форм) в списках ПВЛ немного. Редакционные добавления и изменения в тексте ПВЛ, как мы увидим ниже, — явление редкое.

Контаминация текстов, конечно, имела место, но чаще всего в московских сводах XVI—XVII вв., когда собирание старых материалов и стремление к созданию таких грандиозных компилятивных трудов, как Никоновская летопись, Степенная книга, Великие Четьи Минеи, обусловлены были

политическими идеями усилившейся власти московских царей. Но и в этих грандиозных компиляциях мы обычно наблюдаем метод сводной работы, взаимного пополнения, наслоения источников, а не детальную сверку их текста, не правку текста одного источника мелкими текстуальными особенностями другого.

Иногда летописец и сам ссылался на свой дополнительный источник. В Софийской I летописи (по спискам Карамзинскому и Оболенского) под 6598 (1090) г. читается приписка: «ищи в Киевском» (подразумевается — «летописце»). В Никоновской летописи под 6406 (898) г. замечено: «о том же от иного летописца», и здесь же (под 1455 г.): «от иного летописца о том же».

Все сказанное приводит нас к заключению о необходимости критики текста всех списков ПВЛ. Только на основе такого сравнительного филологического изучения вариантов можно получить исторически верные данные по генеалогии сводов. Нужно заставить заговорить самые документы, варианты списков, отрешившись от приемов конъектуральной критики. Только после этой работы можно строить гипотезы о сводах, предшествовавших ПВЛ. Мы в праве выделить и анализировать только текст ПВЛ из состава различных сводов, не касаясь истории этих летописных сводов в целом, так как ПВЛ имела свою самостоятельную историю до продолжения ее новыми погодными записями.

Наша работа над текстом ПВЛ заключалась в построении критического аппарата к тексту Лаврентьевского списка, наиболее типичного, т. е. наиболее близкого ко всем остальным. Текст Лаврентьевского списка как бы входит в состав прочих списков. С текстом Лавр. списка как единицы сравнения сопоставлены списки Ип., Погод., Хлебн.; использованы, конечно, варианты Радз., Акад., Троицкого списков, а также списков, в которых ПВЛ вошла в соединение с новгородскими погодными записями (каждый из списков Новг. I летописи сравнен нами с Лавр. списком), и списки Софийской I летописи, Никоновская, Львовская, Ермолинская, Воскресенская летописи, Летописец Переяславля Суздальского. Остальные списки ПВЛ проанализированы также сравнительно с Лаврентьевским, но в критический аппарат их варианты (как явно позднейшие) вошли лишь в отдельных местах. После завершения работы по критике текста ПВЛ, после анализа вариантов, классификации списков и установления их взаимоотношений критический аппарат нами сокращен (удален ряд особенностей позднейших сводов и некоторые детали). Устанавливая взаимоотношение списков только одной ПВЛ, т. е. начальной части названных сводов, мы сверяли полученные ре-

зультаты с генеалогией летописных сводов в целом, преимущественно по работам акад. Шахматова.

Вся совокупность вариантов дает право классифицировать списки ПВЛ, объединив их в три хорошо известные и ранее группы. Каждая из этих трех групп характеризуется совокупностью чтений, свойственных только данной группе. Это 1) списки новгородского извода ПВЛ (сокращенная ее редакция), 2) группа Ип., Хлебн., Погод. и родственных им списков, 3) группа Лавр., Троицк., Радз., Акад. списков и родственных им. Каждая из этих групп восходит к одному общему для всех списков тексту, который будем называть архетипом Новгородского извода, архетипом ИПХ, архетипом ЛРА.

Проанализируем каждую из трех названных групп.

Вопрос о взаимоотношении списков, а в итоге и вопрос о первоначальном тексте новгородского извода ПВЛ — тема особого исследования, чрезвычайно необходимого. Мы сейчас можем утверждать, что списки новгородского извода ПВЛ восходят к одному тексту, в котором сокращенный текст ПВЛ соединен с новгородскими погодными записями и статьями. Исключение представляет Никоновская летопись, в которой отрывки ПВЛ ближе всего к Лавр. списку (остальные списки близки, как мы увидим, к архетипу ИПХ).

ПВЛ в Никоновской летописи (Полн. собр. русских летописей. Т. IX), составленной по Шахматову, между 1529—1539 г. (Обозрение. Гл. VIII), чрезвычайно близка к тексту Лаврентьевской летописи, повторяя ряд ее явно ошибочных чтений.

Укажем следующие общие текстуальные особенности Лавр. и Ник. списков ПВЛ.

1. Под 6545 (1037) годом., стр. 148, вар. 12, находим ошибочное «мости» вместо правильного «мудрости». 2. Под 6579 (1071) г., стр. 170, вар. 2, в архетипе ЛРА и в Ник. (сокр. Н) находим гаплографию. 3. Под 6582 (1074) г., стр. 187, вар. 2—3, там же (ЛРА—Н) другая гаплография; под тем же годом, стр. 188, вар. 12—13, — еще гаплография, находящаяся только в Лавр. и Ник. сп. 4. Под 6597 (1089) г., стр. 201, вар. 7—8, опущена фраза с наименованием епископов (ЛН). 5. Под 6600 (1092) г., стр. 208, вар. 4, ошибочное чтение «наяве» вместо «навье» (ЛН). 6. Под 6601 (1093) г., стр. 209, вар. 7—8, — гаплография (ЛН). 7. Под 6602 (1094) г., стр. 218, вар. 13—15, опущена фраза (ЛН). 8. Под 6604 (1096) г., стр. 223, вар. 10—11, опущено «к Переяславлю» (ЛН). 9. Под тем же годом, стр. 231, вар. 9, добавлено «завед Кунуи» (ЛН и Воскр. летоп.). 10. Под 6624 (1116) г., в Ник. лет. читает-

ся в риторически расширенной формулировке запись игумена Сильвестра, имеющаяся только в списках группы ЛРА.

Текст Ник. летописи нельзя, однако, возвести непосредственно к Лавр. списку, т. к. в Ник. летоп. нет, например, гаплографии Лавр. сп. под 6596 (1088) г., стр. 201, вар. 2—3; его можно возвести лишь к архетипу ЛРА.

В Ник. летоп. использован дополнительный источник (на него летописец, как мы указывали, сам ссылается). Можно предполагать на основании ряда общих чтений, что это был свод, близкий к Софийской I летописи.

Ермолинская летопись (второй полов. XV в., ПСРЛ. Т. XXIII), как и Львовская XVI в. (ПСРЛ. Т. XX), относятся к той же категории новгородского извода ПВЛ. Наши варианты указывают на близость Ерм. и Льв. летописей к Софийской I (списки XV—XVI в., ПСРЛ. Т. V); ср. 6575 (1067) г., стр. 162, вар. 3.; 6524 (1016) г. Син., Соф., Льв.; 6479 (971) г., стр. 70, вар. 2, — ошибочное чтение «Редестр» вм. «Дерестр» в Соф. и Льв.

Новгородская IV летопись конца XV — начала XVI в. (ПСРЛ. Т. IV) близкородственна Софийской I. Соф. I летопись сохранила полнее и бережнее текст ПВЛ, положенный в основу как ее, так и Новг. IV летописи.

Новгородская II и III летописи (ПСРЛ. Т. III, IV), сохранившие старинные местные летописные записи без сочетания с древней киевской летописью, может быть, восходят к первичным зачаткам новгородского летописания, к статьям, которые позже вошли в соединение с ПВЛ.

Большое количество текстуальных черт сближает между собой Софийскую I, т. наз. Софийскую, Воскресенскую и Тверскую летописи. ПВЛ в этих сборниках восходит, несомненно, к одному тексту. К тому же архетипу Соф. I, Софийской, Воскресенской (ПСРЛ. Т. VII) и Тверской летописей (ПСРЛ. Т. XV) восходит так называемый «Летописец русских царей», известный под названием Переяславской летописи (по изданию М. А. Оболенского. М., 1851 г.). Она сближается с архетипом Соф. I и остальных летописей рядом чтений; самая яркая общая их особенность — вставленное под 6523 (1015) г. анонимное Сказание о Борисе и Глебе («Род праведных благословится») в редакции, возникшей в середине XV в., согласно нашему исследованию текстов анонимного Сказания. Стало быть, архетип Соф. I, Софийской, Воскрес., Тверской и Переясл. летописей возник не ранее половины XV в. В основе Переяславской летописи лежит новгородский свод; так, под 6579 (1071) г. мы читаем здесь: «яко же и в нашем Новеграде при Глебе».

Из всех списков ПВЛ новгородского извода ближе всего к старинному тексту по составу и по деталям списки Новгородской I летописи (Си-

нодальный пергаментный список XIV в., Комиссионный, Академический, Толстовский), а также списки Софийской I летописи.

В Комиссионном и Академическом списках А. А. Шахматов видит остатки летописного свода, предшествовавшего ПВЛ, именно Киевского Начального свода 1095 года, а в Софийской I и Новгородской IV — следы Древнего новгородского свода 1050 года.

Академик В. М. Истрин в «Замечаниях о начале русского летописания» задает вопрос: «Должно ли смотреть на отсутствие ряда известий в Новгородской I летописи непременно как на остаток древности и нельзя ли, наоборот, смотреть на это отсутствие как на явление позднее, т. е. считать, что Новгородская I летопись (или один из ее предшествовавших сводов) выпустила все эти рассматриваемые известия?» (ИОРЯС. 1921. Т. XXVI. С. 65). В. М. Истрин справедливо отмечает, что Новгородская I летопись сокращает ПВЛ на всем ее протяжении. Все же отсутствие в Новгородской I летописи трех отрывков из полной хроники Георгия Амартола заставляет и В. М. Истрина принять гипотезу А. А. Шахматова о том, что Новгородская I летопись в первой своей части, в которой читались византийские известия, восходит к летописному своду, предшествовавшему ПВЛ. Для решения этого вопроса необходимо, конечно, знать первоначальный текст древнейшей новгородской редакции ПВЛ и убедиться в том, что и указанные В. М. Истриным места не попали в число эпизодов, сокращенных редактором Новгородской I летописи.

Обратимся к рассмотрению ПВЛ по Соф. I летописи (ПСРЛ. Т. V).

Основным оригиналом архетипа Соф. I летописи и родственных ей — Софийской, Воскр., Тверской — был тот же текст новгородского извода ПВЛ, который положен в основу списков Новгородской I летописи. Но редактор-переписчик архетипа Соф. I летописи начинает сначала копировать свой дополнительный источник, который он сам называет киевским сводом; под 6597 (1089) г. мы читаем в Соф. I: «ищи в Киевском». Дойдя до статьи 6360 (852) г., он обращается к своему основному источнику — списку ПВЛ новгородского извода: он переписывает отсюда предисловие, которое Шахматов возводит к Начальному своду 1095 г., и далее весь последующий текст; лишь изредка редактор Соф. I летописи обращается снова к своему дополнительному источнику, и это его явно затрудняет. Так, например, он три раза неумело рассказывает о смерти митрополита Иоанна скопца. Впрочем, случаев контаминации текста обоих источников в Соф. I немного. В общем, редактор архетипа Соф. I тщательно копирует свой оригинал, что видно из того, что текст ПВЛ у него близок и к ЛРА, и к ИПХ.

Новгородская I летопись известна по старейшему Синодальному пергаментному списку XIV в. (обозначаем его Син.), начинающемуся, вследствие утраты первых 15 тетрадей, с середины статьи 6524 (1016) г., и по трем более поздним спискам: Комиссионному, т. е. Археографической Комиссии XV в. (сокращенное обозначение — К), Академическому XV в. (Акад. наук из собрания Татищева, обознач. — А) и Толстовскому XVIII в. (Лгр. Публ. библиот. Ф. IV. № 223; обознач. — Т).

Ввиду отсутствия в Синодальном списке начала, а в Комиссионном нескольких начальных листов, летописное предисловие в издании Археогр. комиссии 1888 г. «Новгородская летопись по Синодальному харатейному списку» печатается сначала по исправному Толстовскому списку, затем по Комиссионному и лишь с 1016 г. по Синодальному (см. также более раннее издание Новг. I летописи, по Синодальному списку, начиная с 1016 г. в ПСРЛ. Т. III. 1841 г.).

Прежде всего необходимо установить взаимоотношение между Синод. списком XIV в. (Син.) и списками КАТ. Списки КАТ очень близки друг к другу. Они, несомненно, восходят к одному общему тексту, к архетипу КАТ.

А. А. Шахматов (Обозрение. С. 128—129) полагает, что восстановить утраченное начало Синодального списка по другим спискам Новгородской I летописи невозможно; «это видно, — говорит он, — из полного несходства их с Синодальным списком в части от 1016 и до 1074 г. включительно; только с 1075 года видим сходство, а местами даже и тождество, продолжающееся до 1333 г. Сравнительное изучение Синодального и прочих списков в части от 1075 до 1333 г. убеждает в том, что протограф этих последних списков скопирован с того же оригинала, что Синодальный, причем местами текст их точнее и полнее, чем этот список».

Анализ вариантов Син. и КАТ приводит нас к заключению, что все четыре списка во всем их объеме восходят к общему тексту.

Анализ текста не дает никакого права предполагать, что у Син. списка в части до 1074 г. был иной источник, — не архетип Син.-КАТ.

Приведем наиболее значительные текстуальные особенности, общие Син. списку и спискам КАТ в статьях от 1016 по 1074 г.

Под 6524 (1016) г., стр. 139, в Син. и КАТ, а также в Соф. и Льв. находим статью с новым содержанием (текст во всех списках один и тот же, в КАТ он несколько полнее, чем в Син.); Син. и КАТ одинаково сокращают статью 6545, 6547 гг., опускают статьи 6530—6535, 6548, 6549 гг.; Син. и КАТ одинаково отступают от основного текста ПВЛ в статье 6558 г. Под 6568 (1050) г. Син. и КАТ добавляют новгородскую статью о походе Изя-

слава на Сосолы. Под 6573 (1065) г. Син. и КАТ дают дословно одинаковое сокращение текста ПВЛ.

На протяжении 1016—1074 гг. списки КАТ неизменно ближе к ЛРА и ИПХ, чем Синодальный список, но местами Син. и КАТ, как указано, совершенно одинаково сокращают и видоизменяют текст ПВЛ.

В основе Син. списка и списков КАТ лежит один и тот же древний текст. Син. список этот общий текст сокращает больше, чем это делает редактор архетипа КАТ, но с 1074 г., по-видимому, новый переписчик Син. списка начинает копировать текст архетипа Син.-КАТ более точно, поэтому текстуальная близость между Син. и КАТ становится большей.

Анализ вариантов показывает, что архетип Син.-КАТ восходит к одному общему тексту с архетипом Софийской I летописи и родственных ей сводов. 1. Так, под 6504 (996) г., стр. 122, в Син. и Соф. I (также в Воскрес. и Тверской летописях) вместо «300 провар» читается «варя 300 берковцев меду»; 2. под 6463 (955) г., стр. 61, вар. 5, в Син. и Соф. I добавлено ошибочно «Чемьский» (вм. «Цимиский»); 3. под 6491 (983) г., стр. 81, вар. 1, в Син. и Соф. I вставлены слова «секирою и ножем»; 4. в Син., в Соф. I, Ник., Воскр. списках под 6523 (1015) г. сделаны вставки из анонимного Сказания о Борисе и Глебе; 5. под 6560 (1052) г. в Син. и Соф. добавлена дата «месяца октября в 4 день»; 6. под 6582 (1074) г., стр. 182, вар. 1, в списках КАТ, Соф. I, Воскр., Новг. IV летописях находим одно и то же ошибочное чтение «издалеча» вместо «с Лытеца»; 7. под 6585 (1077) г., стр. 193, вар. 3, в Син. и Соф. I вместо текста списков ЛРА и ИПХ помещено сообщение о смерти новгородского архиепископа Федора; 8. в Син., Соф. I, Воскр., Тверской, Новгор. IV летописях под 6576 (1068) г. опущено все Поучение о казнях божиих; в списках КАТ текст Поучения сохранен. Поучение это отразилось (во всех списках) в Предисловии (см. ниже наши примечания к тексту Предисловия).

Списки новгородского извода ПВЛ, особенно старшие (Син., КАТ, Соф. I), сближаются с текстуальными особенностями списков Ип., Хлебн., Погод., другими словами, с архетипом ИПХ.

Приведем значительное количество показательных в этом смысле чтений. 1. Во вводной части ПВЛ (стр. 11, вар. 4, вместо «Съжо» (реки) в Соф. I читаем «Рсьшо», в ИХ «Ръжо» (в Погод. текст здесь опущен). 2. Под 6453 (945) г., стр. 53, вар. 5, в ИПХ и КАТ добавлено: «Древляне». 3. Под 6453 (945) г., стр. 54, вар. 1, вместо «Свенельд» в КАТ читаем «Свендельд»; Соф. I «Свентельд»; в ИПХ «Свиндельд». 4. Под 6472 (964) г., стр. 63, вар. 2—3, в КАТ, Соф. I, Ник. и ИПХ вместо «и легко ходя» (ЛРА) читается: «бе бо сам хоробр и лежок». 5. Под 6473 (965) г., стр. 64, вар. 1, в КАТ и

ИПХ добавлено: «и прииде (КАТ ошибочно: «приведе») к Киеву». 6. Под 6476 (968) г., стр. 65, вар. 1, в КАТ и ИПХ добавлено: «и люди» (см. здесь же перифраз, сходный в ИПХ, КАТ и Соф. I, вар. 3—4). 7. Под 6478 (970) г., стр. 68, и ИПХ и КАТ добавлено: «рькя: се город мой». 8. Под 6479 (971) г., стр. 69, вар. 3, в КАТ, Соф. I, Воскр. и ИПХ добавлено: «и греци противу, и сразистася полка и отступиша греци». 9. Под 6494 (986) г., стр. 95, вар. 3, в КАТ и ИПХ добавлено: «вельми». 10. Под 6495 (987) г., стр. 105, вар. 1, в КАТ, Ник., летописи Переясл. Сузд. и ИПХ доб.: «и службу». 11. Под 6496 (988) г., стр. 110, вар. 2, в КАТ и ИХ (в Погод. здесь опущен текст) добавлено: «и безначален»; здесь же под 6496 (988) г., стр. 113, в КАТ и Ипатьевск. (в Хлебн. и Погод. здесь утрачены листы) добавлено: «тем же держат не в едино соглашение, но раздно» и ниже добавлено: «ина же многа раздно держат». 12. Под 6496 (988) г., стр. 118, вар. 2, в КАТ и ИПХ вместо «верных» (жен) читается «говейных». 13. Годы 6497—6498 и в КАТ и в ИПХ пустые. 14. Под 6504 (996) г., стр. 123, в ИХ (в Погод. опущен текст), КАТ и Льв. добавлено: «на обеде том». 15. Под 6523 (1015) г. в КАТ, Соф. I, Воскр., Новг. IV и ИХ (в Погод. здесь пропуск) две большие вставки: а) «Аще бо прежде в невежестве етера быша съгрешения» и т. д.; б) «Рече бо (бог): “кто идетъ прельститъ Ахава”» и т. д. 16. Под 6558 (1050) г.; стр. 152, в Соф. I, Софейской, Воскр., Тверск. и ИПХ вставлено: «февраля в 10». 17. Под 6579 (1071) г. в КАТ и ИПХ добавлено: «и веверицю». 18. Под 6582 (1074) г., стр. 181, вар. 1—2, в КАТ и ИПХ опущено: «и большю».

Мы имеем основание утверждать, что текст новгородского извода ПВЛ, к которому восходят все наши списки, в том числе и наиболее авторитетные Син., КАТ, Соф. I восходят к протографу архетипа ИПХ, т. е. к тексту, более древнему, чем архетип ИПХ. Эту поправку мы делаем потому, что в архетипе Син.-КАТ-Соф. I имеются чтения, более древние, чем в ИПХ. Например, под 6536 г. в ИПХ нет известий, в то время как в Син., КАТ и Соф. I имеется текст, совпадающий с ЛРА. В новгородских списках нет ряда ошибок архетипа ИПХ, отмеченных в Обзрении Шахматова (С. 99).

Во всяком случае, мы вправе утверждать, что первоначальный текст, к которому восходят архетипы списков Син., КАТ, Соф. I, не старше того текста, к которому восходят архетипы ЛРА и ИПХ. Другими словами, списки новгородского извода ПВЛ не восходят к летописному тексту, более древнему, чем ПВЛ.

Предисловие, читавшееся в архетипе КАТ, Соф. I (добавим и Син.), подтверждает наш вывод. Мы находим его почти тождественным в списках Соф. I, Софейской, Новг. I, Воскресенской и Тверской летописей.

Весь текст Предисловия является сокращенным изложением материала, известного нам по основным спискам ПВЛ. Это видно из нижеследующего сопоставления текстов.

Предисловие (По Толстовскому списку в издании Новг. I летописи 1888 г., а далее и по Комисс. и Академич.)	Параллели и комментарии
<p>Временник¹, еже есть² нарицается летописание³ князей⁴ земля руския и како избра бог страну нашу на последнее время и грады почаша бывати по местом, преже Новгородчкая волость⁵, и потом Киевская и о поставлении⁵ Киева, како⁶ во имя назвася⁷ Киев.</p> <p>В а р и а н т ы. Соф. I лет. (Сф) и по реконструированному А. А. Шахматовым тексту Нач. свода 1095 г. («Пов. вр. лет». Т. I. 1916) обозначаем Ш. Текст дается в современной орфографии. ¹⁻² Ш.—иже. ³ Ш. доб. Русьских. ⁴ Ш. доб. и. ⁵ Ш.—статья. ⁶⁻⁷ Ш.—вьименовася (по Новг. IV).</p>	<p>а) Местнопатриотическая тенденция новгородца отметить старшинство Новгорода перед Киевом.</p>
<p>Якоже¹ древле царь Рим назвася² и во имя его город Рим и паки Антиох, и бысть Антиохия великая, и паки Селевк(ъ), и бысть Селевкия, и паки Александр, и бысть в имя его Александрия и многая³ места тако прозвани быша, грады⁴ в имена царев⁵ тех⁶: також и в нашей стране зван⁷ бысть град великий князем⁸ во имя Кия⁶, его же⁹ нарицають тако перевозника бывша. Инеи же яко ловы деяше около города⁸. И тако¹⁰ бо есть промысел божий еже яв[и] в последняя времена.</p>	<p>б) Автор забывает о своем желании отметить большую древность Новгорода перед Киевом и, под влиянием своего источника, обращается прежде всего к Кию. Ср. ПВЛ Лавр. сп. стр. 8: «Сидяще Кий на горе» и т. д.; там же: «Инии же, не сведуще рекоша, яко Кий есть перевозник был».</p> <p>в) ПВЛ (Лавр. С. 8—9): «И бяше около града лес и бор велик и бяху ловяща зверь мужи мудри и смислени, нарицахуся Поляне» (ниже, под 6362 г., новгородский летописец повторяет буквально то же).</p>

<p>Варианты. ¹ Ш. доб. бысть. ² Ш.—прозвася. ³ Ш.—по многа. ⁴ Ш.—доб. ти. ⁵ Ш.—цесарь. ⁶ Ш.— доб. и князь тех (по Соф. Тр. и Новг. IV). ⁷ Ш.—прозван. ⁸ Ш.—Киев вл. князем. ⁹ Ш.— (по Соф.) доб. древле. ¹⁰ Ш.—Велик бо вл. И тако.</p>	
<p>Куда же древле погания жряху^г бесом на горах¹, ныне же паки тут святыи церкви златоверхия каменнозданные стоят, и монастыреве велицы поставлени быша, и черноризец в них исполнено бысть, беспрестани славяще бога в молитвах, в бдении, в посте и в слезах, их же ради молитв мир стоит. Еще бо к святым с[им]¹ прибегнем церквам, тем велику пользу приемлем души и телу. Мы же паки^а на последование возвратимся, глаголюще сице.</p> <p>В а р и а н т ы. ¹Т — сий.</p>	<p>г) Ср. ПВЛ под 6494 г. (стр. 89): «по дьяволу наущению ови рощением, кладезем и рекам жряху». Ср. также о жертвоприношении сына варяга (6491 г.), о крещении киевлян; ср. упоминание о Михайловском Златоверхом монастыре в Киеве, также о монастырях в статье 6559 (1051) г. и 6545 (1037) г.: «церковь на золотых воротах..., по семь святого Георгия монастырь и святыи Ирины..., и черноризцы почаша множитися и монастыреве починаху быти».</p> <p>В ранние статьи своего источника ПВЛ автор Предисловия вносит отсутствующую здесь монастырско-аскетическую идеологию.</p> <p>д) Автор возвращается к своему источнику, ПВЛ.</p>
<p>О¹ начале Русския земля^а и о князех, како и откуду быша¹. Вас молю, стадо христово, с любовию приклоните уши ваши разумно: како быша древнии князи и мужие их и како. о[т]бараху* Русския земле, и ины страны придаху под ся; тии бо князи не собираху многа имения, ни творимых вир, ни продаж въскладаху на люди; но оже будяше правая вира, даяше дружине на оружье.</p> <p>В а р и а н т ы. ¹ I—I В Соф. I написано в виде заглавия.</p>	<p>е) Ср. заглавие в ПВЛ: «откуду есть пошла Русская земля, и кто в ней почал първее княжити и откуду Русская земля стала есть».</p> <p>ж) пересказ воинских эпизодов ПВЛ в преломлении монаха-проповедника. Ср. под 6504 (996) г. слова князя Владимира: «дед мой и отец мой доискася дружиною злата и сребра... рать многа: оже вира, то на оружья и на коних буди».</p> <p>з) Ср. также вариант 1—3, стр. 139, под 6526 (1018) г. — новго-</p>

	родская запись о борьбе Ярослава со Святополком.
<p>А дружина его кормяхуся воююще ины страны и быющесе и ркуще: «братие, потягнем по своем князе и по Русской земле!» Глаголюще: «мало есть нам, княже, двусот гривен». Они бо не складаху на свои жены златых обручей, но хожяху жены их в серебряных, и расплодили были землю Русьскую. За наше несътьство навел бог на ны поганья^а, а и скоты наши и села наша и имения за теми суть, а мы своих злых дел не останем. Пишет бо ся: «богатство неправдою собираемо¹ извеется². И паки: «сбирает³ и не весть кому собирает я», а паки: «луче⁴ малое...</p> <p>Варианты. ¹ Соф. доб. скоро. ² Кн. Премудр. Соломона, XIII. ³ Псалтырь, XXXVIII, 7. ⁴ Псалтырь, XXXVI, 16.</p>	<p>и) Ср. Поучение о казнях божиих в ПВЛ под 6576 (1068) г.: «Наводитъ бо бог по гневу своему иноплеменники на землю... но мы на злое възвращаемся». Ср. также статью 6601 (1093) г., — стр. 215: «Ибо лукавии сынове Измаилеви пожигаху села и гумна и многи церкви запалиша огнемь... Праведно и достойно есть, тако да накажемся... Да нахождением поганых мучими ими, владыку познаем его же мы прогневахом. Города вси опустеша, села опустеша, преидем поля, иже пасома беша стада конь, овце и волове, все тыще ныне видим, нивы поросше, зверем жилища быша». В статье 1093 г. также цитируется Псалтырь (CXVIII, CII).</p>
<p>Праведнику, паче богатство грешных (далее — по Комиссионн. списку) многа. Да отселе, братия моя возлюбленная, останемся от несътьства своего, но довольнее будете уроки вашими, яко и Павел пишеть: «ему же¹ дань, то дань, ему же урок, то урок». Никому же насилья творяще, милостынею оцветуше, страннолюбием, в страсе божии и правоверии свое спасении сдевающе, да и сде добре поживем² и тамо вечной жизни причастьници будем. Си же таковая. Мы же³ от начала Русскы земля до сего лета и все по ряду известно да скажем от Михаила царя до Александра³ Исакья.</p>	<p>к) ПВЛ под 6360 (852) г.: «Наченши Михаилу царствовати, начаса прозывати Русьская земля». Ниже под 6362 г. новгородский летописец повторяет то же о Михаиле.</p>

<p>Варианты. ¹ <i>Посл. к Римлянам, XIII, 7.</i> ² <i>Поживем доб. из Соф. Т. III.</i> ³ Ш.— Олексия (по Тр.); Соф. Ком, Толст. — Александра.</p>	
--	--

На этом заканчивается Предисловие, и в Новг. I, Соф. I, Софейск., Воскр., Тверск. лет. читается нижеследующий летописный текст (по Комисс. сп.).

Комисс. сп. Новгор. I летоп.	Параллели и комментарии
<p>В лето 6362. Начало земли Русской. Живяху^а каждо с родом своим, на своих местех и странах, владеюща каждо родом своим. И быша три братья: единому имя Кий, второму же имя Щек (далее сокращенно копируется текст ПВЛ). И бяша около их лес и бор велик и бяху ловища зверие и беша мужи мудри и смыслени, наречяхуся Поляне... бяху же погани, жруще озером и кладзем и рощением, якоже прочии погани^а.</p> <p>В сие же времена бысть в Греческой земли царь, именем Михаил^а и мати его Ирина. При сем приидоша Русь на Царьград^о.</p>	<p>л) Летописец снова обращается к уже использованному им в Предисловии отрывку ПВЛ (стр. 8, введение), проставив здесь 6362 г. без всяких оснований. Ср. ПВЛ: «Подем же живущим особе и володеющем роды своими, иже и до сего братье бяху Поляне и живяху каждо своим родом. И быша три братья, единому имя Кий», и т. д. Толст. список здесь ближе к ПВЛ, чем Комиссионный и Академический.</p> <p>м) Эта фраза взята из статьи ПВЛ 6494 (986) г.: «ови рощением кладзем и реками жряху». По-видимому, здесь мы имеем дело с тенденциозным стремлением новгородского летописца очернить полян, которых он ранее так же тенденциозно не называет, читая им похвальные реплики в своем источнике, в ПВЛ.</p> <p>н) Новгор. летописец снова возвращается к статье 6360 (852) г. ПВЛ.</p> <p>о) Далее из ПВЛ почти дословно переписана статья 6374 (866) г. без ее начала. Новгородский летописец механически переходит от слов «при семь цари приходиша Русь на Царьгород» (ПВЛ., стр. 17, 852 год) к словам «яко Русь на Царьгород идетъ»</p>

	6374 (866) года, отбрасывая ее начало и отождествляя, таким образом, поход, описанный в ПВЛ под 862 г., с походом Аскольда и Дира 866 года.
<p><i>Вслед за переписанной летописцем статьей 6374 г. из ПВЛ:</i></p> <p>«По сих летех¹ братия сии изгибша и быша обидими Древляны инеми окольными и наидоша я Казаре на горах сих седяща в лесах» и т. д. по ПВЛ до статьи 6360 г. За этим: «Но мы на преднее возвратимся². И по сих брати той придоста два варяга и нарекоста князема: одному бе имя Аскольд, а другому Дир, и беста княжаща в Киеве¹, и владеюща полями, и беша ратнии с Древляны и Улицы.</p> <p>В времена же Кия и Щека и Хорива Новгородстии людие, рекомии Словени и Кривици и Меря, Словене свою волость имели, а Кривичи свою, а Мере свою, каждо своим родом владаше, а Чюдь своим родом, и дань даяху Варягом от мужа по беле и веверици², а иже бяху у них, то ти насилье даяху Словеном, Кривичем, и Мерям, и Чюди. И всташа Словене и Кривичи, и Меря, и Чюдь на Варягы и изгнаша я за море и начаша владеть сами собе и города ставити. И всташа сами на ся воеват, я бысть межи ими рать велика и усобица, и всташа град на град и не беша в них правды. И реша к себе: «князя поищем, иже бы владел нами и рядил бы по праву...»</p> <p>¹ В оригинале ошибочно — Киева.</p>	<p>п) Новгородский летописец возвращается снова к Введению, где говорилось о Кие, Щеке и Хориве (стр. 16): «По сих летех по смерти братье сея быша обидими Древляны и инеми окольными и наидоша я Козаре, седящая на горах сих в лесех».</p> <p>р) Реплика, применявшаяся и ранее новгородским летописцем при обращении к новому эпизоду своего источника ПВЛ. Ср. ПВЛ, стр. 9 Вводной части: «И по сих братьи держати почаша род их княженъе в Полях, а в Деревлях свое, а Дреговичи свое; а Словени свое в Новгороде... От них же Кривичи иже седят на верх Волги, а на Ростове озере Меря. А се суть инии языци, иже дань даютъ Руси Чюдь, Меря, Вель...».</p> <p>Новгородский летописец пересказывает в сокращении географический очерк ПВЛ.</p> <p>с) Ср. ПВЛ 6367 (859) г.: «Имаху дань Варязи из заморья на Чюди и на Словенех, на Мери, на Вьсех, Кривичех, а Козари имаху на Полянех и на Северех, и на Вятчих имаху по беле и веверице от дыма». Новгородский летописец сокращенно пересказывает эту статью и далее обращается к следующей статье ПВЛ 6370 (862) г., так как статей под 860 и 861 г. не имеется в ПВЛ; «Изгнаша Варягы за море и не даша им дани и почаша сами в собе володети, и не бе в них правды».</p>

И в дальнейшем изложении новгородский летописец продолжает сокращенно пересказывать основной текст ПВЛ, но не делает, как в начале, выписок из разных мест своего оригинала, не нарушает исторической правды.

Сокращение текста ПВЛ в списках КАТ, Соф. I и родственными им сводами производится систематически. Приведенное нами сопоставление Предисловия и первых летописных статей Новгород. летописи к ПВЛ подтверждает вывод, сделанный на основании критики текста, что в руках у новгородского автора этих статей был текст ПВЛ, восходящий к протографу архетипа ИПХ.

Мы видели, как свободно и в то же время неумело обращался новгородский летописец со своим источником.

Сопоставляя приведенные нами данные о родстве всех списков Новг. I летописи (Сим. и КАТ), а также списков Софийской I летописи с протографом архетипа ИПХ, мы можем утверждать, что древнейшая новгородская летопись, известная нам в соединении с ПВЛ, возникла на основе сокращения текста ПВЛ, известной нам по Ип., Погод. и Хлебн. спискам.

У редактора новгородского извода были, конечно, готовые погодные записи о новгородских событиях; соединяя их с ПВЛ, летописец создавал новгородский свод, большую историческую и литературную композицию по образцу киевского свода, а может быть, руководствуясь знакомым также ему русским переводом Хроники Георгия Амартола. С другой стороны, мы видим, что и киевский летописец, один из предшественников составителя ПВЛ, был хорошо знаком с общественно-политической жизнью Новгорода, но относился он к новгородцам недружелюбно (ср. иронический эпизод о новгородских банях).

Для установления первоначального текста ПВЛ из сказанного о новгородском ее изводе мы делаем следующий вывод: первоначальный текст новгородского извода ПВЛ (архетип списков Син., КАТ, Соф. I) не дает оснований судить о летописном тексте, предшествующем ПВЛ, но для установления текста ПВЛ, известного по спискам ЛРА и ИПХ, архетип Син.-КАТ-Соф. I дает весьма авторитетные указания, особенно там, где он поддерживает не столько чтения родственного ему архетипа ИПХ, сколько чтения архетипа ЛРА.

Обращаемся к анализу списков группы ИПХ.

Ипатьевский список двадцатых годов XV в. и изданные в вариантах к нему Хлебниковский XVI в., и Погодинский (№ 1401) XVI в. (ПСРЛ. Т. II), несомненно, восходят к одному общему тексту, мало отличающемуся от каждого из трех списков, близких между собой. К тому же архетипу ИПХ вос-

ходят и поздние списки, более изменившие текст архетипа ИПХ: Ермолаевский XVIII в., также близкий к Хлебниковскому, написанный латинскими буквами Краковский список, скопированный, по-видимому, с Погодинского (Шахматов. Обзорение. С. 103), и Густынская летопись, восходящая к Хлебниковскому или ее протографу (по Шахматову).

Для восстановления архетипа всех этих списков вполне достаточны списки Ипатьевский, Хлебниковский и Погодинский.

Признавая Ип. и Хлебн. списки почти тождественными и восходящими «несомненно, к одному оригиналу» (вводн. часть к «Пов. вр. лет». С. IV), А. А. Шахматов все же предполагает наличие общих источников и для Хлебн. с Лавр., и для Хлебн. с Радзивилловской летописей. Предположение общих источников для ЛХ и РХ является результатом анализа А. А. Шахматовым списков, изолированно от целых групп списков. У списков Ип., Пог., Хлебн. был ближайший общий текст, архетип ИПХ, отличный от текста и Лаврентьевского, и Радзивилловского списков.

Хлебниковский список представляет особый интерес, так как в его заглавии проставлено имя Нестора как автора (или редактора) ПВЛ. Имя Нестора в Хлебниковской летописи заимствовано, по А. А. Шахматову, из Владимировского полихрона начала XIV в., который впервые решился приписать ПВЛ киево-печерскому агиографу (Обзорение. С. 115). Во вводной части к своей работе «Повесть временных лет» Шахматов считает, однако, что Нестор сам проставил свое имя в заглавии летописи (С. XVIII). Вероятнее же всего, имя Нестора, встречающееся в Хлебн. сп. и немногих южнорусских списках летописи, проникло сюда из Киево-печерского патерика или же из отдельных списков статей, извлеченных из того же патерика и сохранивших имя киево-печерского агиографа.

Варианты к статьям 1051, 1074 гг. из Кассиановской II редакции Киево-печерского патерика, а также варианты к статье 6599 (1091) г. с именем Нестора из рукописи XVI в. Ленингр. Публ. библиот. из собрания Погодина, № 898, указывают на близость всех этих текстов к архетипу ИПХ.

Сопоставляя обе старшие группы списков ПВЛ — группу Ип., Хл., Погод. списков и группу Лавр., Радз., Акад. списков, мы видим, что архетип ИПХ отличается от архетипа ЛРА настойчиво проводимым в нем расширением текста: добавлением статей, известий, а также и стилистической амплификацией. Все это наблюдается на всем протяжении ПВЛ.

Если бы текст новгородского извода ПВЛ восходил к тексту более древнему, чем текст архетипов ИПХ и ЛРА, то его свидетельство могло бы решить вопрос в пользу старшинства текста архетипа ИПХ, или архетипа ЛРА. Наши наблюдения, которые должны быть проверены детальной кри-

тикой текста всех списков новгородского извода, говорят о том, что текст новгородского извода ПВЛ не старше архетипов ЛРА и ИПХ. Стало быть, важный вопрос о том, сократил ли редактор архетипа ЛРА протограф ПВЛ или же его дополнил и амплифицировал редактор архетипа ИПХ приходится решать на основе конъектуральной критики.

Самая яркая черта редактора архетипа ИПХ — его стремление усилить впечатление от излагаемых фактов путем их повышенной оценки и детализации. Редактор вставляет в текст своего оригинала большие эпизоды церковно-нравоучительного, проповеднического характера; он усиливает утверждения и оценки своего оригинала, добавляя слова и фразы.

Приведем примеры в порядке хронологического изложения ПВЛ. 1. Под 6476 (968) г., стр. 64, вар. 8—9, вместо лаконического «и реша: иди!» (ЛРА), в ИПХ читаем: «горожани же ради бывше, ркоша отроку: “аще можети, како ити”». 2. Под 6505 (997) г., стр. 124, вар. 7—8, вместо лаконического «и не бе вой у него» в ИХ (в Погод. сп. здесь пропуск), читается: «и не бе лзе пойти ему, и еще бо ся бяхуть не собрали к нему вои». 3. Под 6523 (1015) г., стр. 128, вар. 10, в ИПХ и в списках новгородского извода вводится большая церковно-ораторская тирада в том же стиле редактора ИПХ: «Аще бо преже в невежестве етера быша съгрешения...». 4. Под тем же годом, стр. 132, вар. 6, аналогичное добавление (ИХ и Син.): «Рече бо бог: кто идеть прельстить Ахава?». 5. Под тем же годом продолжен текст псалма XXXV (стр. 133, вар. 14). 6. Еще, стр. 134, вар. 1: «яко бритва изострена...» и далее цитата из Псалма I. 7. В статье 6545 (1037) г., стр. 148, в ИПХ находим амплификацию статьи о Ярославе I в том же церковно-риторическом стиле. 8. Под 6586 (1078) г., стр. 196, вар. 5—6, вместо «сечець исече» в ИПХ «Кияне исекл, котореи же высадили Всеслава из поруба». 9. В статье 6605 (1097) г., стр. 257, вар. 3, вставлена фраза: «иже поидоша Береньдичи ко мне и веселися сердце мое и възвеселися ум мой». 10. Самое значительное расширение текста находим в статье 6618 (1110) г., в большом рассуждении об ангелах. И этот эпизод написан в той же морализующей манере, как и предыдущие церковно-нравоучительные рассуждения редактора архетипа ИПХ, с его многочисленными цитатами. Наблюдения над текстом этого эпизода приводят к заключению, что он является позднейшей вставкой в ПВЛ. Распространенный эпизод ИПХ следует после слов, читающихся и в архетипе ЛРА о Моисее пророке, руководимом ангелом в виде огненного столпа: «ангел вож[д]ь бысть на иноплеменники и супостат бысть (ЛРА — и супостаты), якоже рече: ангел пред тобою предъидеть, и паки: ангел твой буди с тобою». В конце рассуждения редактор ИПХ повторяет ту же мысль, на которой он остановился, копируя свой основной ис-

точный, и в тех же выражениях: «Яко же рече к Моисееви: се ангел мой предидеть пред лицом твоим, яко же рекохом преже. Знаменье се бысть месяца февраля в 11 день, исходяще сему лету 18». Редактор текста ИПХ еще раз почти дословно воспроизводит текст ЛРА. Начало этого эпизода под 6618 г. читается в ИПХ (с вариантами из ЛРА) так: «В то же лето (ЛРА — том же лете) бысть знаменье в Печерском монастыри февраля в 11 день» (ЛРА — «в 11 день февраля месяца»).

А. А. Шахматов замечает о тексте ИПХ (Обозрение. С. 81): «Многоречивость летописца, сказавшаяся в статье 1114 года, обличает его тождество с многоречивым составителем благочестивых рассуждений 1110 и 1111 года». Однако же на основании близости содержания статей обоих этих годов он полагает, что рассуждения об ангелах в Ипатьевской летописи все же являются первоначальным текстом, а ЛРА дает сокращенный его пересказ, с чем, ввиду изложенного, нельзя согласиться.

Приведем еще несколько мелких амплификаций, характерных для стиля редактора архетипа ИПХ. Особенно часто он вставляет слова, усиливающие мысль: так, например, добавлено «вельми» к словам — «детеску» (6454 г.), «смыслен» (6463), «креститися» (6463), «разгневася» (6494); добавлено: «борзо» к слову «посла». К словам «моляще бога» добавлено «беспрестани» (6582); вместо «смирн» в ИПХ читается «смирн же умом» (6547), вместо «стонаньем», читается «стонаньем великом» (6605); вместо «и вынзе нож и зареза Редедю», в ИПХ читаем: «и вынем нож, удари и в гортань ножем, и ту бысть зарезан Редедя» (6530). Архетип ИПХ отличается от архетипа ЛРА не только стилистически, но и значительным количеством фактических данных, являющихся записями современника излагаемых событий. Перечислим все эти летописные заметки в хронологическом порядке.

1. Под 6450 (942) г., стр. 4, вар. 4, в ИХ (в Погод. сп. здесь пропуск) добавлено: «В се же лето родися Святослав у Игоря». Это единственное добавление из глубокой древности; все же остальные записи относятся к событиям, начиная от 6584 (1076) г. Эти последние записи сделаны, по-видимому, одним лицом. 2. Под 6584 (1076) г., стр. 193, вар. 2, добавлены сообщения о рождении у Владимира Мономаха сына Мстислава и о том, что Всеволод Ярославич сел на столе 1 января. 3. Под 6595 (1087) г., стр. 201, вар. 1, в ИПХ добавлено: «в се же лето ходи Всеволод к Перемышлю». 4. Под 6606 (1098) г., стр. 263, после повторения в одной фразе о походе на Святополка, изложенного ранее под предыдущим, 1097 годом, в ИПХ читаем: «В се же лето заложи Володимер церковь камяну святое богородици Переяславли на княже дворе. Того же лета заложи Володимер Мономах город на Вьстри».

5. Под 6607 (1099) г., стр. 263, вар. 8, в ИПХ читается сообщение об астрономическом явлении («знамение над Володимирем»), имевшем место в апреле месяце. 6. Под 6609 (1101) г., стр. 265, вар. 1, добавлено: «В се же лето Володимер заложи церковь у Смоленске святое богородице камяну епискупью». Под 6610 (1102) г., стр. 266, еще два фактических добавления в ИПХ: «в се же лето преставися Володислав, Лядьский князь» и ниже: «в то же лето родися у Володимера сын Андрей». 7. Под 6613 (1105) г., стр. 270, находим три новых известия: а) «увалися верх святого Андрея», б) «том же лете явися звезда с хвостом на Западе и стоя месяц» и непосредственно за этим, в) «того же лета пришед Боняк зиме на Зарубе и победи Торки и Берендее». 8. Под 6614 (1106) г., стр. 271, вар. 7, в ИПХ добавлено: «того же лета помраченье бысть в солнци августа» (в Ип. здесь пропуск). 9. Под 6617 (1109) г., стр. 273, вар. 15, добавлено: «1000 вежь взя послани Володимером князем»; под 6618 (1110) г., стр. 273, вар. 16, добавлено: «Того же лета пришедше Половци, воеваша около Переяславля по селам; того же лета взяша Половци, идучи назад, много сел» (в ХП «полон у Чючина», вместо «много сел»).

Нетрудно заметить, что наибольшее количество известий относится к начальным годам XII в.: интенсивнее становится здесь и стилистическая переработка текста (сравнительно с текстом архетипа ЛРА). Широко литературно разработанная статья 6619 (1111) г. о походе русских князей на половцев, о котором в ЛРА упомянуто в одной лишь фразе, обнаруживает основные черты стиля того же редактора, редактора архетипа ИПХ, талантливого повествователя, хорошо владеющего проповедническим стилем. Это, по-видимому, образованный монах, близкий к Владимиру Мономаху, на что указал А. А. Шахматов (Обозрение. С. 85), отмечая, что фактические добавления в ПВЛ и особенно статья 1111 г. связаны с деятельностью этого князя. Мы знаем и о другом писателе, по-видимому, светском лице, приближенном Владимира Мономаха, который в манере, сходной с летописной, но более сдержанной, чем у редактора архетипа ИПХ, без его церковно-учительных и ораторских приемов, завершил Сказание о чудесах Бориса и Глеба эпизодом о перенесении их мощей в 1115 г.

Статья этого автора написана в тоне панегирика Владимиру Мономаху и с явно пристрастным отрицательным отношением к его врагу Святополку Изяславичу.

В статье 6616 (1108) г. редактор архетипа ИПХ называет печерского игумена Феоктиста «анхимандритом игуменом» (так читается во всех трех списках). Стало быть, архетип ИПХ возник после 1174 г., когда Киево-печерский монастырь становится архимандритией. Это, конечно, не заставля-

ет относить к этому времени работу редактора протографа архетипа ИПХ: слово «анхимадритом» могло быть вставлено в одну из последующих копий.

Обращаемся к рассмотрению последней группы близко родственных списков: Лаврентьевского, Радзивилловского, Московско-Академического и известной нам части сгоревшего Троицкого списка.

Летопись, переписанная в 1377 г. с готового оригинала (Шахматов. Обзрение. С. 9) монахом Лаврентием для великого князя Дмитрия Константиновича, в той части, которая содержит ПВЛ, не обнаруживает по сравнению с близко родственными списками и списками других групп (ИПХ, новгородский извод) элементов редакторской переработки. Это текст, который входит в состав двух остальных групп. Лаврентий был исправным переписчиком, о чем свидетельствует почти полное тождество его списка с Радзивилловским, Академическим и особенно Троицким. Описки и пропуски в Лавр. списке легко восстанавливаются по остальным трем спискам группы при поддержке текста других групп. «“Повесть временных лет” Лаврентьевская передает так же полно, как Ипатьевская», пишет А. А. Шахматов (Обозрение. С. 16), и с этим нельзя не согласиться. Сопоставляя мелкие чтения списков группы ЛРА, Шахматов, как и в других аналогичных случаях, объясняет совпадения мелких чтений списков мозаичной работой редактора Лавр. списка. Текст Лаврентьевской летописи составлен, по Шахматову, из элементов (часто очень мелких) текста Владимирского полихрона XIV в. и из летописи Переяславля Суздальского, т. е. — из памятников, самое существование которых является гипотезой. Если бы один из предшественников монаха Лаврентия действительно проделал такую сложную и кропотливую работу, мы имели бы в Лаврентьевской летописи текст, значительно более отличающийся от Радз., Акад. и Троицкого списков, а между тем все списки близки один к другому местами до полного тождества, повторяя одни и те же гаплографии и другие ошибки, которых немало и в архетипе ЛРА.

Все указания Шахматова на статьи, заимствованные в Лаврентьевскую летопись из того или иного источника, построены на гипотезах, не подтверждающихся документально. Так, например, на стр. 24—25 Обозрения Шахматов пишет, что текст Похвалы Владимиру под 1015 г. «в Лаврентьевской летописи производит впечатление краткого извлечения из текста Ипатьевской; также на основании близости содержания статей 1110 и 1111 гг.» (рассуждение об ангелах). Шахматов полагает, что текст Лавр. сокращает соответствующий текст Ип., но ниже (Обозрение. С. 83) мы читаем: «Критерием для признания того или другого места Ипатьевской летописи вставкой, появившейся во второй редакции “Повести временных

лет”, мы признаем или отсутствие его в Лаврентьевской, или сокращенную передачу его в Лаврентьевской, или, наконец, замену его в Лаврентьевской другим текстом». Лаврентьевский список, стало быть, признается Шахматовым первоначальным исправным текстом ПВЛ.

Приведя ошибки Лавр. списка, Шахматов замечает: «Из всего вышеизложенного явствует, как ненадежен текст Лаврентьевской летописи для восстановления по нему первоначального текста “Повести временных лет”» (Обозрение. С. 37). Не так пессимистически, и вполне основательно, оценивает Шахматов текст Лавр. списка в своей вводной части к «Пов. вр. лет» (Т. I. С. IX): «Список Лаврентьевский, — пишет он, — должен быть признан наиболее исправным». Установление первоначального текста «Повести временных лет» вполне целесообразно выполнено Шахматовым на основе Лаврентьевской летописи.

Сгоревший в 1812 г. Троицкий пергаментный список XV в. известен по вариантам к изданию Лаврентьевского списка до середины статьи 6415 (907) г. Он восходит к архетипу ЛРАТ, сближаясь то с Л, то, реже, с РА. С текстом Троицкой летописи тождественна Симеоновская летопись XVI в. (библ. Академ. наук; о ней см. Обозрение Шахматова. С. 38). Дополнительного источника у Троицкой летописи в дошедшей части ПВЛ мы, вопреки А. А. Шахматову (см. Обозрение. С. 39—40), не усматриваем. Троицкая и Лаврентьевская летописи являются копиями с одного оригинала.

Радзивилловская или Кенигсбергская летопись (список конца XV в.) и Московско-Академический список XV в., несомненно, восходят к одному тексту, к архетипу РА.

Так как Радз. и Акад. списки не повторяют ряда ошибок Лавр. списка, их, понятно, нельзя возводить к последнему, как это делает А. А. Шахматов (Обозрение. Таблица на стр. 55). Мы можем с уверенностью говорить только об архетипе РА, восходящем к тому же тексту, к которому восходит и Лаврентьевский список ПВЛ.

Все огромное количество вариантов РАТ к тексту Лаврентьевского списка явно свидетельствует о наличии архетипа ЛРАТ, отличного от архетипов остальных групп. Архетип ЛРАТ включает в себе наиболее типичный текст ПВЛ, входящий с рядом изменений в состав остальных групп и ИПХ, и новгородского извода, а это значит, что он ближе всего к первоначальному тексту ПВЛ, т. е. к тому тексту, к которому восходят все три группы.

Критика текста известных нам списков ПВЛ дает возможность восстановить только этот текст, по составу близкий к архетипам ЛРА и ИПХ. Предшествующая же история текста ПВЛ — тема для более или менее обоснованных и остроумных гипотез.

Совершенно очевидно, что архетип ЛРА нельзя возвести к архетипу ИПХ, так как в ЛРА нет многочисленных пропусков архетипа ИПХ (они перечислены Шахматовым, на стр. 94—96 Обозрения в качестве пропусков редактора одного лишь Ипатьевского списка); нет в ЛРА и ряда явных ошибок ИПХ (в Обозрении, стр. 99—100, они также неверно отмечены как ошибки одной Ипатьевской летописи). Признав архетип ИПХ, вернее, протограф архетипа ИПХ, основным текстом, а ЛРА его сокращением, мы должны были бы объяснить, почему редактор архетипа ЛРА систематически удалял отдельные выразительно усиливающие смысл слова, целые тирады церковно-нравоучительного характера. Особенно трудно было бы найти причину систематического удаления из архетипа ЛРА всех документальных данных, связанных с Владимиром Мономахом; ведь неприязни к нему мы не находим в архетипе ЛРА.

Шахматов считает Лавр. список главным представителем Сильвестровской редакции 1116 года, а списки Ип., Хлебн., Радз., Акад. — представителями Киево-печерской редакции 1118 года («Пов. вр. лет». Вводная часть. С. IX).

Такая классификация списков не поддерживается критикой текста ПВЛ.

Шахматов полагает, что и «Ипатьевская летопись положила в основание своей редакции «Повести временных лет» древний текст игумена Сильвестра». Основанием для такого предположения служит то, что «выдубицкому летописцу 1198—1199 гг. не могла не быть известна «Пов. вр. лет» в редакции игумена Сильвестра» (Обозрение. С. 80).

Редактор Ипатьевской летописи не мог, как полагает А. А. Шахматов, предпочесть ПВЛ в Галицко-Волынской или Черниговской летописи редакциям Киевского свода и Владимирского полихрона (Обозрение. С. 80). Эта аргументация недостаточна, чтобы возводить текст Ипатьевского списка «Повести временных лет» к редакции Сильвестра, представленной архетипом ЛРА. Нет у Шахматова также документальных убедительных доводов для признания общим источником Ип. и Лавр. списков неизвестного в списках Владимирского полихрона XIV в.

Из этих неверных предпосылок вытекает и следующий неубедительный компромиссный основной вывод А. А. Шахматова. «Списки Ипатьевский и Хлебниковский представляют текст Киево-печерской редакции, измененной и дополненной по Сильвестровской; список Лаврентьевский в существенных чертах восходит к Сильвестровской редакции, но содержит заимствования и исправления из Киево-печерской редакции; списки Радзивилловский и Московско-Академический сумели соединить главные

особенности обеих редакций» (Вводная часть «Пов. вр. лет». Т. I. С. XLII). Шахматов, однако, делает важное замечание, которое утверждает подлинное взаимоотношение обеих групп ЛРА и ИПХ: известия третьей редакции (1118 г.), лишние против Сильвестровской редакции ПВЛ, это «все те известия, которые имеются в ИХ и отсутствуют в ЛРА» (примечание на стр. XXXVIII «Пов. вр. лет»).

Искусственное сближение списков двух групп, совершенно явно восходящих к различным архетипам ЛРА и ИПХ, создает круг, из которого невозможно выйти, работая над восстановлением первоначального текста ПВЛ.

Сам А. А. Шахматов базируется при установлении текста основной Сильвестровской редакции на одном Лавр. списке, не исправляя его даже в тех случаях, где явно очевидно из вариантов РА и ИПХ, что Лавр. список дает поздний, измененный текст. Работая над первоначальным текстом ПВЛ, Шахматов не считаетя со своим выводом о взаимодействии текстов обеих редакций ПВЛ. Во вводной части к «Пов. вр. лет» он говорит, что исправлял текст Лавр. списка (для Сильвестровской редакции) и Ипатьевского и Погодинского (для Киево-печерской редакции) только в крайних случаях (явные пропуски и искажения), сомнительные же случаи толковал в пользу основных списков. «Но несомненно, — пишет Шахматов, — что это правило не выдержано мною последовательно, и я уступал нередко впечатлению от видимо лучшего чтения, заменяя этими “лучшими” чтениями чтения основных списков. Ставлю себе в вину эти уступки, но пересмотр исправлений отлагаю до следующего издания» (С. LXII).

В Обозрении Шахматов пишет: «...Мы отмечаем все вставки и на основании внутреннего их содержания (единственно доступный критерий!) определяем, какую из них возвести ко второй редакции “Повести временных лет” и какую к позднейшим летописным редакциям» (С. 83). Стало быть, намеченная Шахматовым история текстов ПВЛ по спискам не помогла в его работе по установлению первоначального текста. Шахматову не помогли его сложные схемы по генеалогии списков и в его работе по восстановлению текста древних сводов.

Установленная нами выше история текста ПВЛ в основном не разрушает установившихся в науке выводов; она не входит в резкий конфликт и с выводами Шахматова.

Мы пришли к заключению, что списки новгородского извода ПВЛ восходят к тексту протографа архетипа ИПХ, что архетипы ЛРА и ИПХ восходят к общему тексту, который и является предельно доступным для установления ПВЛ.

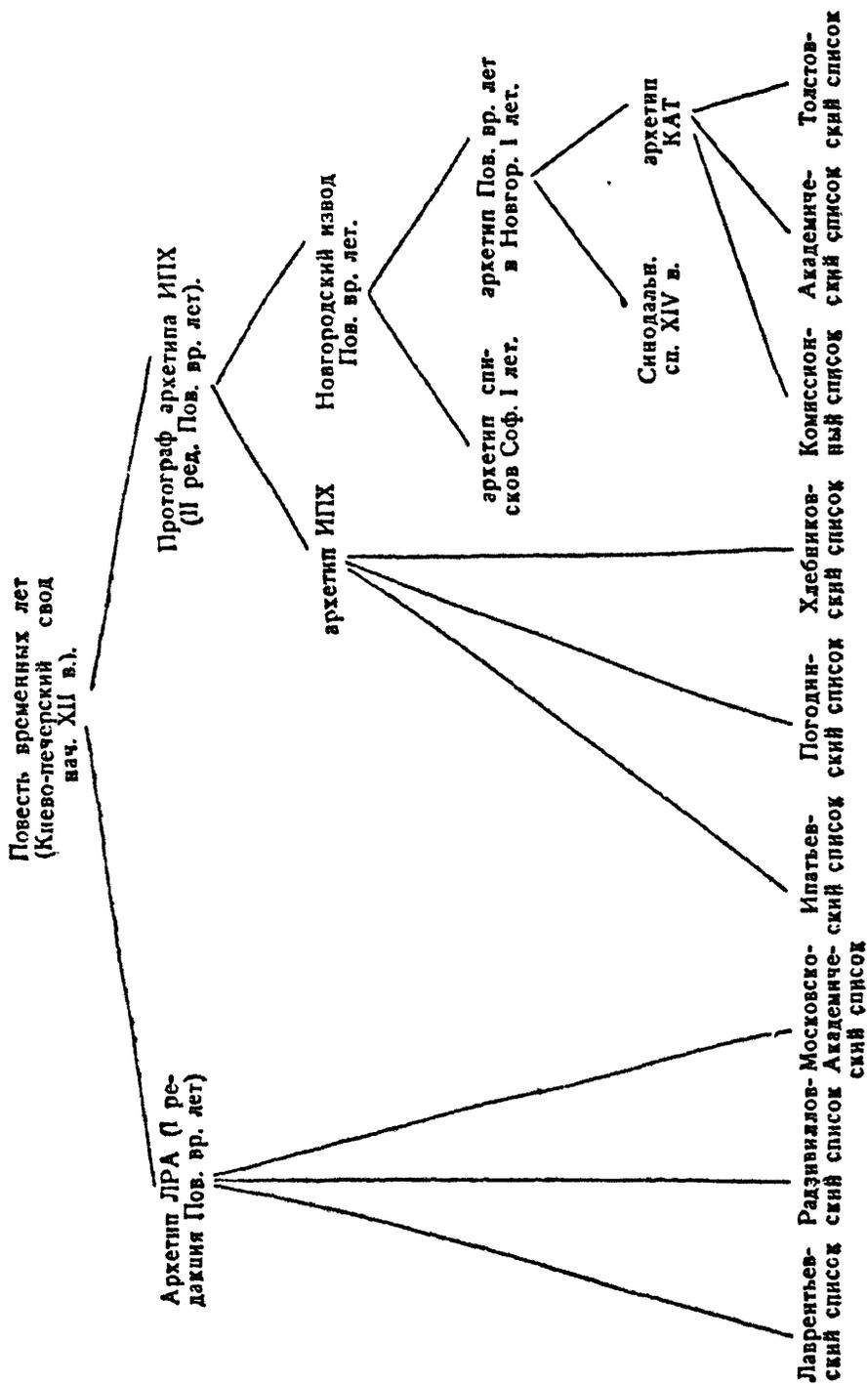
Эти выводы могут быть изложены в графической схеме (см. с. 309).

Из приведенной истории текста списков ПВЛ следует, что для установления доступного исследованию первоначального текста ПВЛ (архетип ЛРА—ИПХ) мы должны принять за основу текст Лаврентьевской летописи и внести в него исправления в следующих случаях: 1) когда Лавр. список дает чтения, опровергаемые вариантами РА и ИПХ (или ИХ, там где в П имеется пропуск); в этих случаях Лавр. список отступил от текста архетипа ЛРА; 2) когда чтение ЛРА отступает от ИПХ, но поддерживается списками новгородского извода; это значит, что архетип ИПХ отступает от текста протографа архетипа ИПХ; 3) в затруднительных случаях, когда сближаются отдельные списки группы ЛРА и ИПХ, — ввиду пробелов, пропусков в других... приходится прибегать к незначительным конъектурам. Самая крупная поправка, сделанная только на основании архетипа ИПХ, — это вставка статьи 6594 (1086) г., где впервые упоминается имя Янки, дочери князя Всеволода (стр. 199, вар. 5). Это необходимо было сделать потому, что ниже (6597 г.) и в архетипе ЛРА читается: «иде Янка..., реченая преже», а между тем до этого в ЛРА о Янке ничего не говорилось.

Всякое установление исчезнувшего первоначального текста, конечно, приблизительно и гипотетично; тщетны, полагаем, и попытки воссоздать формы языка и орфографию оригинала. К тому же единообразные исправления фонетики и морфологии вносят в живое написание слов с колебаниями и переписчика, и самого автора искусственность и схематизм. Ведь памятником языка XII в. устанавливаемый текст быть не может. Мы поэтому предпочли, внося исправления, диктуемые логикой истории текста, оставить элементы языка и орфографии Лавр. списка. Оставив живые черты языка и орфографии, возможно, поздней копии ПВЛ, мы все же будем ближе к оригиналу, чем полностью изменяя, на основании наших сведений, всю орфографию текста.

Одно из важнейших исправлений, внесенных в текст Лавр. списка на основе показаний списков обеих старших групп (РАИХ в противовес ЛТ), касается самого заглавия, которое в оригинале ПВЛ читалось так: «Повесть временных лет черноризьца Феодосиева монастыря Печерьского, откуда есть пошла Русьская земля и кто в ней почал пьрвее княжити и откуда Русьская земля стала есть».

Все известные списки ПВЛ, таким образом, восходят к Киево-печерскому летописному своду. Свод этот составлен после смерти князя Святополка Изяславича, т. е. после 17 апреля 1113 года, так как слова «а от смерти Ярослава до смерти Святополчи лет 60» под 6360 (859) годом (стр. 17, вар. 9) читаются во всех списках (в ИПХ ошибочно: Ярополчи). Слова вводной части ПВЛ «яко же се и при нас ныне половци закон держать отець своих»



Взаимоотношения списков ПВЛ и их протографов

(стр. 15) подтверждают, что пред нами свод не ранее конца XI — начала XII в. (половцы стали известны у нас не ранее 60-х гг. XI в.).

Установив первоначальное заглавие и текст ПВЛ, мы можем увереннее говорить и об участии в летописании Сильвестра, игумена киевского Выдубицкого монастыря, назвавшего себя в записи после статьи 6618 (1110) г. помеченной 6624 (1116) г. Умер Сильвестр, будучи переяславским епископом, согласно сообщению летописи, в 1123 г.

Сильвестр, как видно из списков РА, не удалил в заглавии слов «чернорица Феодосиева монастыря Печерского», хотя не был сам монахом этого монастыря. В своей записи Сильвестр называет свод не «Повесть временных лет», а «Книга си летописец», стало быть, заглавие принадлежит не ему.

Заканчивая свой труд в 1116 г., Сильвестр ничего не добавил к последней статье (1110 г.) своего источника; он не пытается ее даже закруглить привычными финальными литературными формулами, которые столь естественны не только у писателей, но и у многих переписчиков, завершавших подобный огромный труд.

Мы указывали, что архетип ЛРА включает старый типичный текст без попыток внести редакционные изменения в свой оригинал. Все это приводит к заключению, что Сильвестр был не редактором свода, а его переписчиком. Стиль его записи напоминает аналогичные формулы переписчиков, которые видели в своем труде духовный подвиг. Стало быть, прав акад. В. М. Истрин, высказавший, правда, не аргументированное предположение о том, что Сильвестр был переписчиком, не внесшим в свой оригинал никаких редакторских переделок. Запись была сделана им на новом листе новой тетради; впоследствии она попала в самый текст Лаврентьевского списка («Замечания о начале русского летописания». ИОРЯЗ. 1922. Т. XXVII). Сильвестр мог, конечно, сделать свою запись и на последнем листе, приклеенном к переплету.

На чем же заканчивалась ПВЛ? А. А. Шахматов предполагает ряд последовательных ее редакций от 1112 по 1118 г. Однако все эти редакции — гипотезы; они не подтверждены документально, и анализ текста не дает для этого достаточной опоры. В. М. Истрин полагает: «Кто бы ни составлял Повесть временных лет, Нестор или Сильвестр, она не заходила за 1115 год» (ИОРЯЗ. 1922. Т. XXVII. С. 232).

Сравнение текстов ЛРА, ИПХ и новгородских летописей (Син. список, КАТ, Соф. I и Новг. IV) в части, продолжившей ПВЛ, свидетельствует о том, что у редакторов всех групп списков был какой-то общий текст примерно до начала 1140-х гг. Новгородский извод пользуется списком, близким

к архетипу ИПХ, примерно до 1125 г., т. е. до статьи о смерти Владимира Мономаха.

С 1111 года над продолжением текста и архетипа ЛРА, и архетипа ИПХ работают уже новые летописцы. Мы наблюдали, что в тексте до 1111 г. в ИПХ обнаруживался автор — апологет Владимира Мономаха, а между тем под 6633 (1125) годом мы читаем широко развитую надгробную речь князю не в ИПХ, а в ЛРА. Автор статьи 6633 (1125) года в архетипе ИПХ уделяет покойному князю всего несколько строк, при этом он пересказывает сокращенно текст ЛРА; у него нет того интереса и расположения к Владимиру Мономаху, как у его предшественника.

Наблюдения над вариантами показывают, что ПВЛ как цельный, литературно обработанный памятник, заканчивается в ЛРА на 1110 году (в ИПХ на 1111). Далее разными лицами велись, по-видимому, погодные записи-заметки, без попытки их литературно обработать (исключение представляет собой похвала Владимиру Мономаху в ЛРА). Эти заметки встречались в общем тексте архетипов ЛРА и ИПХ приблизительно до начала 40-х годов XII в.: между ЛРА и ИПХ, а также новгородским изводом обнаруживается текстуальное родство примерно до статьи 6649 (1141) года.

Резюмируем наши наблюдения.

1. «Повесть временных лет» — летописный свод, составленный неизвестным монахом Киево-печерского монастыря в годы княжения Владимира Мономаха, вскоре после 1113 г. Он дошел до нас в незначительно поврежденном виде (в отдельных местах текста), но в составе, почти тождественном оригиналу. Текст этого оригинала мало отличался от текста архетипа ЛРА (стало быть, и от Лавр. списка) и может быть достаточно восстановлен на основании текста Лавр. списка.

2. В годы княжения Владимира Мономаха появилась и вторая редакция «Повести временных лет» (протограф архетипа ИПХ), с рядом фактических дополнений и незначительной стилистической амплификацией первоначального текста. Редактор протографа архетипа ИПХ осторожно переработал свой оригинал, близкий к архетипу ЛРА, в духе агиографических и проповеднических русских сочинений конца XI — начала XII в. Эта редакция заканчивалась, вероятно, большим рассуждением об ангелах под 6619 (1111) годом.

3. Один из ранних и исправных списков второй редакции был соединен с новгородскими погодными записями, не составлявшими еще, по-видимому, летописного свода. Так было заложено основание новгородским летописным сводам. Наиболее полные и исправные списки новгородско-

го извода «Повести временных лет» не дают оснований видеть в архетипе этих списков Син.-КАТ-Соф. I остатков сводов, предшествующих «Повести временных лет».

Ближайшей задачей в области изучения летописных текстов считаем детальную критику текста летописных сводов, включивших в свой состав новгородский извод «Повести временных лет», восстановление текста древнейших новгородских сводов и изучение этого текста сравнительно с текстами двух киево-печерских редакций «Повести», представленных группами ЛРА и ИПХ.